MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10412858 2

FAUST

GOUNOD

PURCHASED FOR THE

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FROM THE

HUMANITIES RESEARCH COUNCIL SPECIAL GRANT

FOR

Collection Theatre Lyrique

H. BARON
Music and Books
136 CHATSWORTH ROAD,
LONDON, N.W.2, ENGLAND

A. C. Norman
Nov. 1900

Ernest Read

FAUST

GRAND OPERA

WRITTEN BY

JULES BARBIER AND MICHEL CARRÉ

ENGLISH VERSION BY

H. F. CHORLEY

MUSIC BY

CHARLES GOUNOD

CHAPPELL & CO., LTD.,
50, NEW BOND STREET, LONDON, W.
AGENTS—NEW YORK: BOOSEY & CO.
(COPYRIGHT)

All Rights of Publication, Representation, and Public Performance reserved.

Chappell & Co. Ltd.

FAUST.

DRAMATIS PERSONÆ.

FAUST (FAUST)	*Tenor.*
MEPHISTOPHELES (MÉPHISTOPHÉLÈS)	*Bass.*
VALENTINE (VALENTIN)	*Baritone.*
WAGNER (WAGNER)	*Bass.*
MARGARITA (MARGUERITE)	*Soprano.*
SIEBEL (SIEBEL)	*Mezzo-Soprano.*
MARTHA (MARTHE)	*Mezzo-Soprano.*

M
1500
G7F22
1900

EDITOR'S PREFACE.

The performance of this score, according to the composer's intention, requires an orchestra of

1st Flute	Cymbals
2nd Flute *(Piccolo)*	Triangle
1st Oboe	Bass Drum
2nd Oboe (*Cor Anglais*)	Side Drum
1st and 2nd Clarinets	Tamtam (*Gong*)
1st and 2nd Bassoons	Organ
1st and 2nd Horns	Harps (*2 or 4 ad lib.*)
3rd and 4th Horns	1st and 2nd Violins
1st Trumpet (*Cornet*)	Violas
2nd Trumpet (*Cornet*)	Cellos
1st, 2nd and 3rd Trombones (*tenor*)	Basses
Timpani (*one pair*)	

For Theatrical Performance "The Soldiers' Chorus", (No. 14), requires a small Military Band on the stage of

1 Saxhorn, (*soprano*) in E♭	1 Trombone (*tenor*)
2 Cornets in B♭	1 Saxhorn (*bass*) in B♭
2 Trumpets (*valve*) in E♭	1 Saxhorn (*contrabass*) in B♭
2 Trombones (*alto*) in E♭	

Gounod made many slight alterations in Faust after the original full score was published. It has been the Editor's task to select from the several editions those changes which he deemed the best, being guided in his decision by constant reference to the composer's latest corrections and by an intimate acquaintance of the work gained from numerous visits to the Opera Houses of Paris and London. These, together with the two important numbers, Valentine's Cavatina, "Even bravest heart may swell". (Dio possente), and Siebel's Romance, "When all was young" (Quando a te lieta) added by the composer when the fame of his work had carried Faust beyond the borders of France, are embodied in this new edition.

In the original full score a roll of twelve bars length for a Kettledrum in A is to be found in the Tempo di Valse movement which introduces No. 6. As it has been omitted from all the subsequent editions of the orchestral parts it is probable that the composer struck it out when revising the work for the Paris Grand Opera House.

In the F sharp major section of No. 6 the 'Cellos now play the melody in octaves with the Violins, instead of doubling the Basses as they originally did.

The Bass Drum and Cymbals have been omitted from the "Jewel Song" No. 9. A Drum part of this number without these percussion instruments came under the Editor's notice and he at once adopted the version, as this, according to his judgment, was the better.

Part of Mephistopheles' solo in the Church Scene, No. 13, was originally given to the chorus.

The Harp part in No. 20 has been transposed from B (five sharps), the key in which Gounod wrote it, to C flat (seven flats), the key in which it is always played. This change of notation, which adds considerably to the sonority of the instrument as well as to the ease of performance, was suggested to the Editor by a passage in F. A. Gevaert's „Nouveau Traité d'Instrumentation", Ex. 138, page 83.

Gounod, in common with Meyerbeer and Berlioz and other contemporaneous composers, made use of the cumbersome and laborious method of crooking his Horns in many keys, often putting each of his four instruments in as many different keys.

The composer's notation has been respected in this score principally because these passages do not require the modern valve mechanism to perform. A simpler method both for the reader and the player would have been to transpose them all for the Horn in F.

With the exception of the Fair Scene, No. 3, (where the coarser and more blatant tones of the Cornet better befit the situation), there is no advantage gained in changing so frequently from Trumpets to Cornets, in fact, this continual changing of pitch and *embouchure* adds unnecessarily to the difficulties of the player. The valve Trumpet in F amply suffices for all that the composer of Faust demands of his Trumpets and Cornets.

The full score of Valentine's "Cavatina" No. 4, and Siebel's' 'Romance", No. 12, are now published for the first time.

When the metronome marks have been omitted by the composer, the Editor has used his own judgment in supplying them.

LONDON: September, 1900.

CLARENCE LUCAS.

Chappell & Co's New Edition of the Orchestral Parts, Vocal Score, and Chorus Parts corresponds note for note with this Full Score.

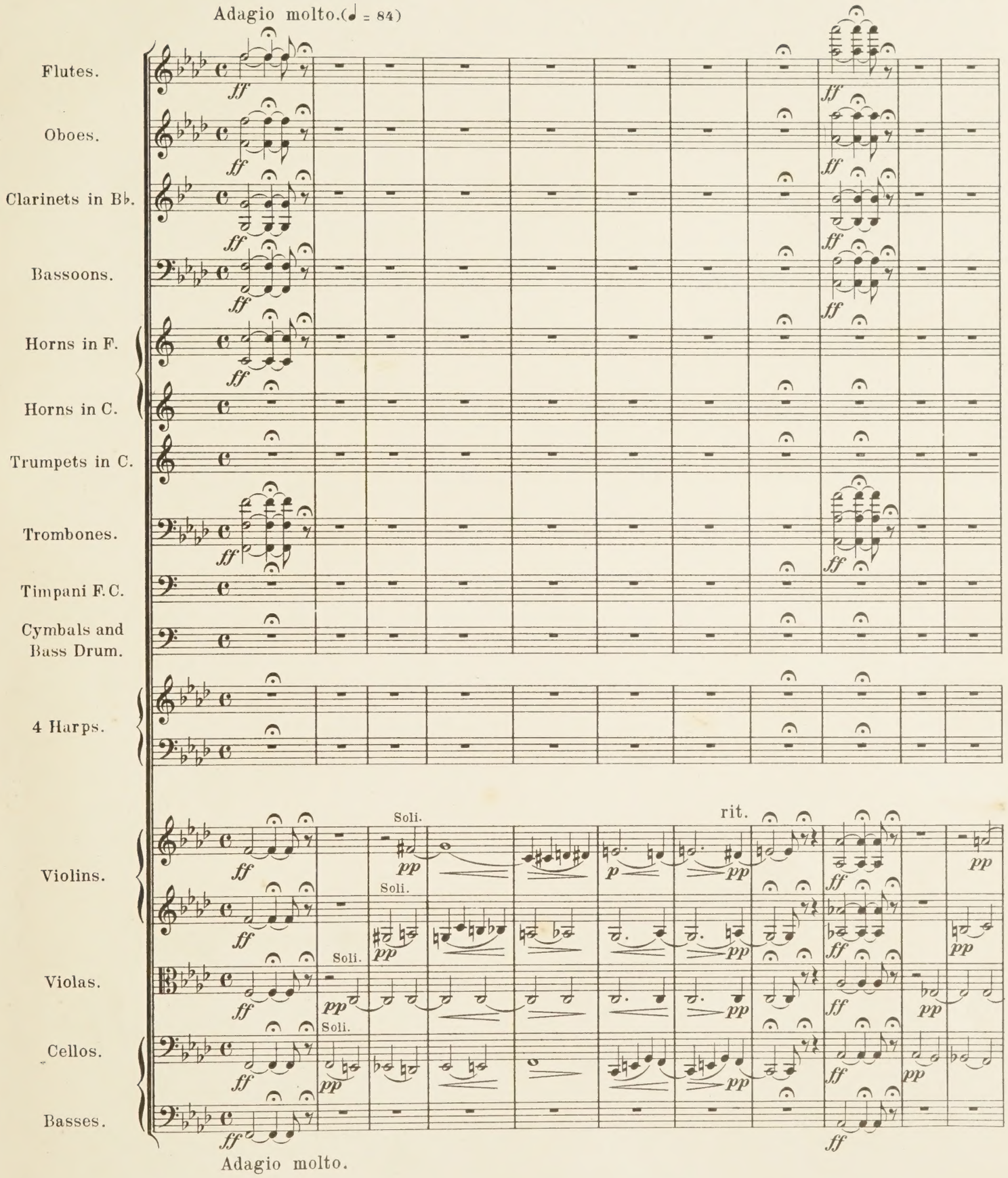
Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

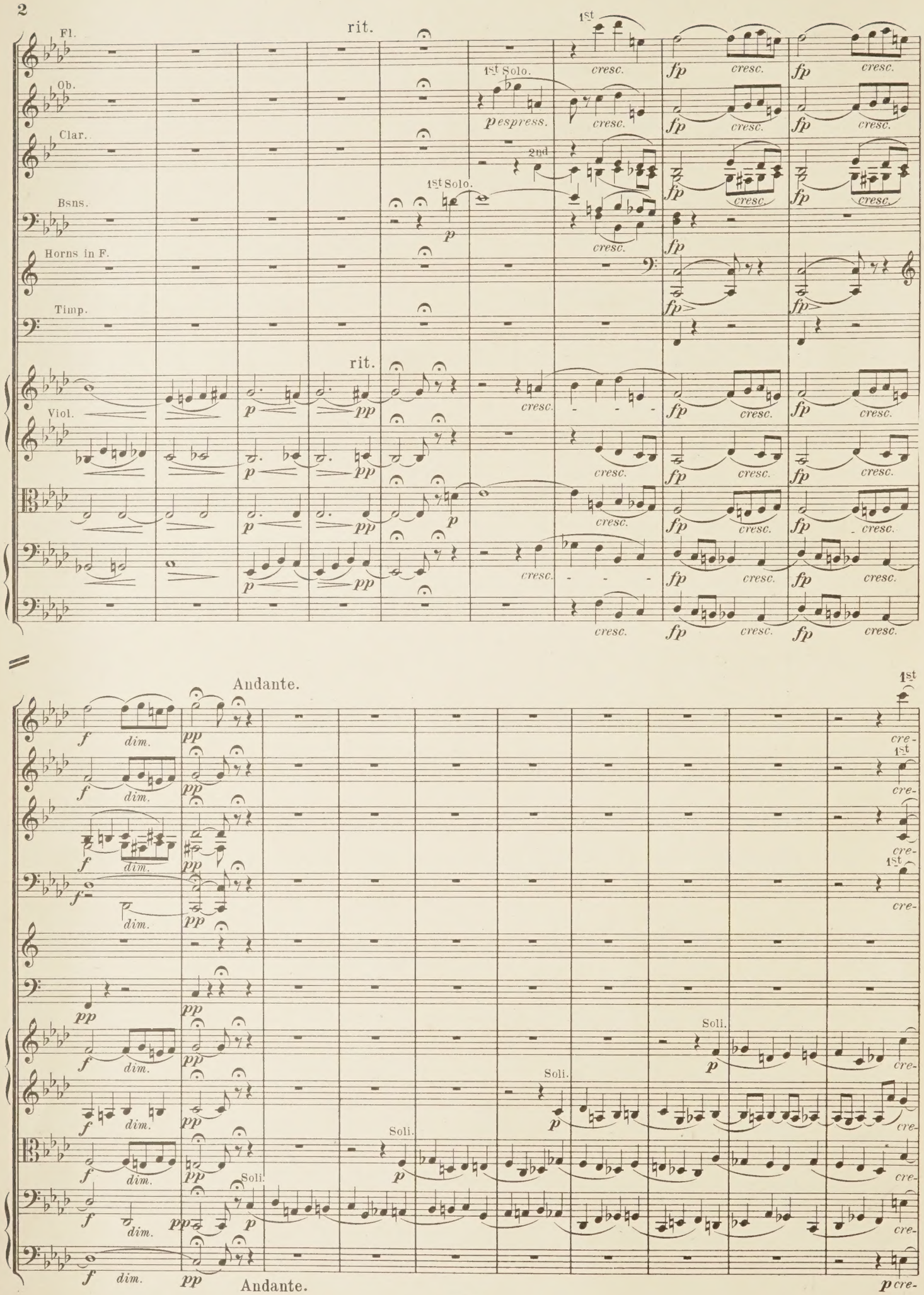
https://archive.org/details/faustgrandoperaw00goun

FAUST.

Introduction.

CH. GOUNOD.




Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Timp.
Viol.
rit.
1st Solo.
espress.
2nd
cresc.
fp
p
pp
Andante.
dim.
f
Soli.
cre-

Fl.
Ob. scen - - - do - - - molto f
Clar. scen - - - do - - - molto f
Bsns. scen - - - do - - - molto
Horns in F. cresc. molto f
Viol. scen - - - do - - - molto f
scen - - - do - - - molto f
scen - - - do - - - molto
scen - - - do - - - molto
scen - - - do - - - molto f

Tempo.

Fl. ff
Ob. Solo. ff dim. p
Clar. ff dim. p
Bsns. ff dim. p
Horns in F. ff dim. p
Horns in C.
Trumpets. p
Tromb. ff dim. p
Timp. tr ff dim. p

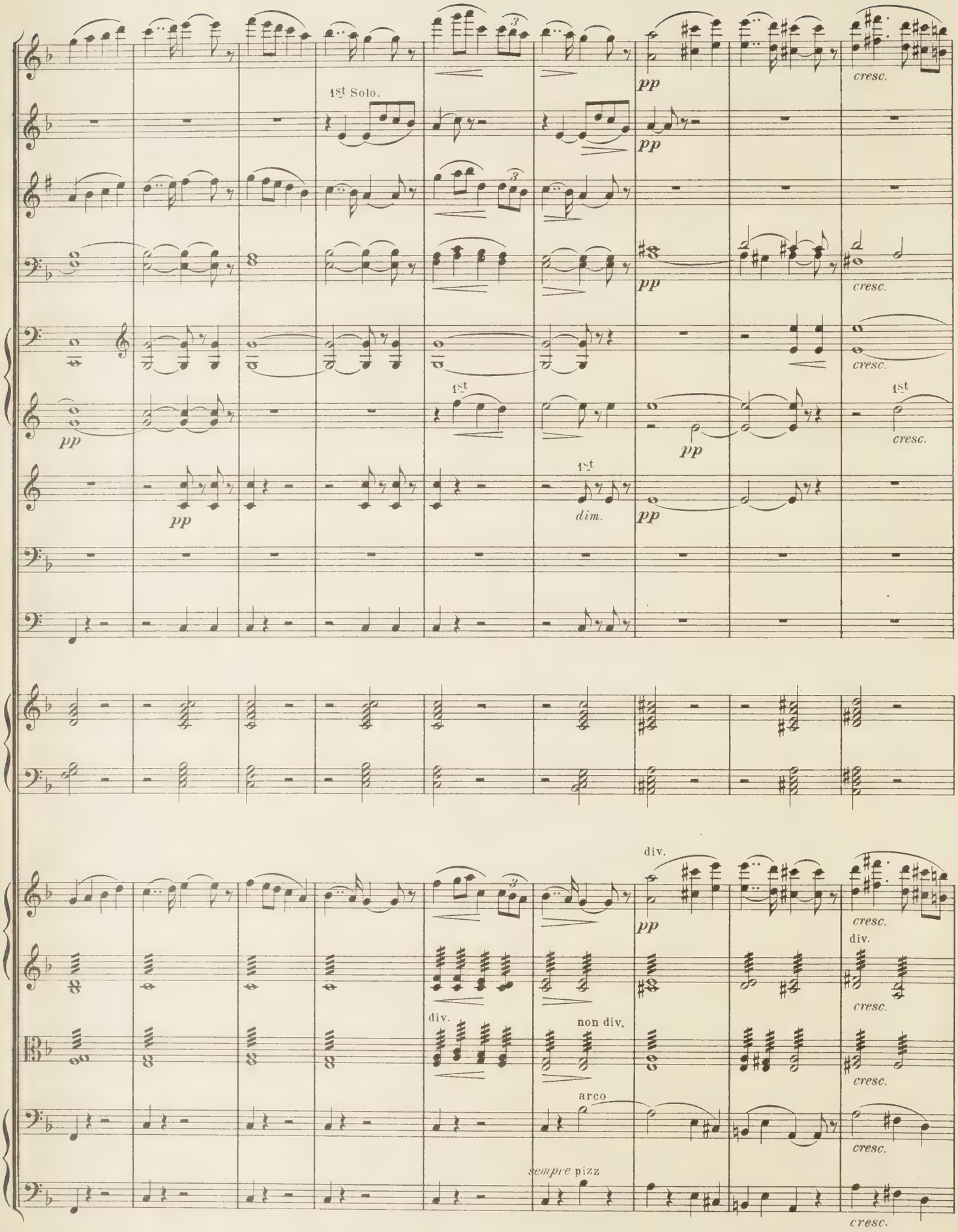
rit.

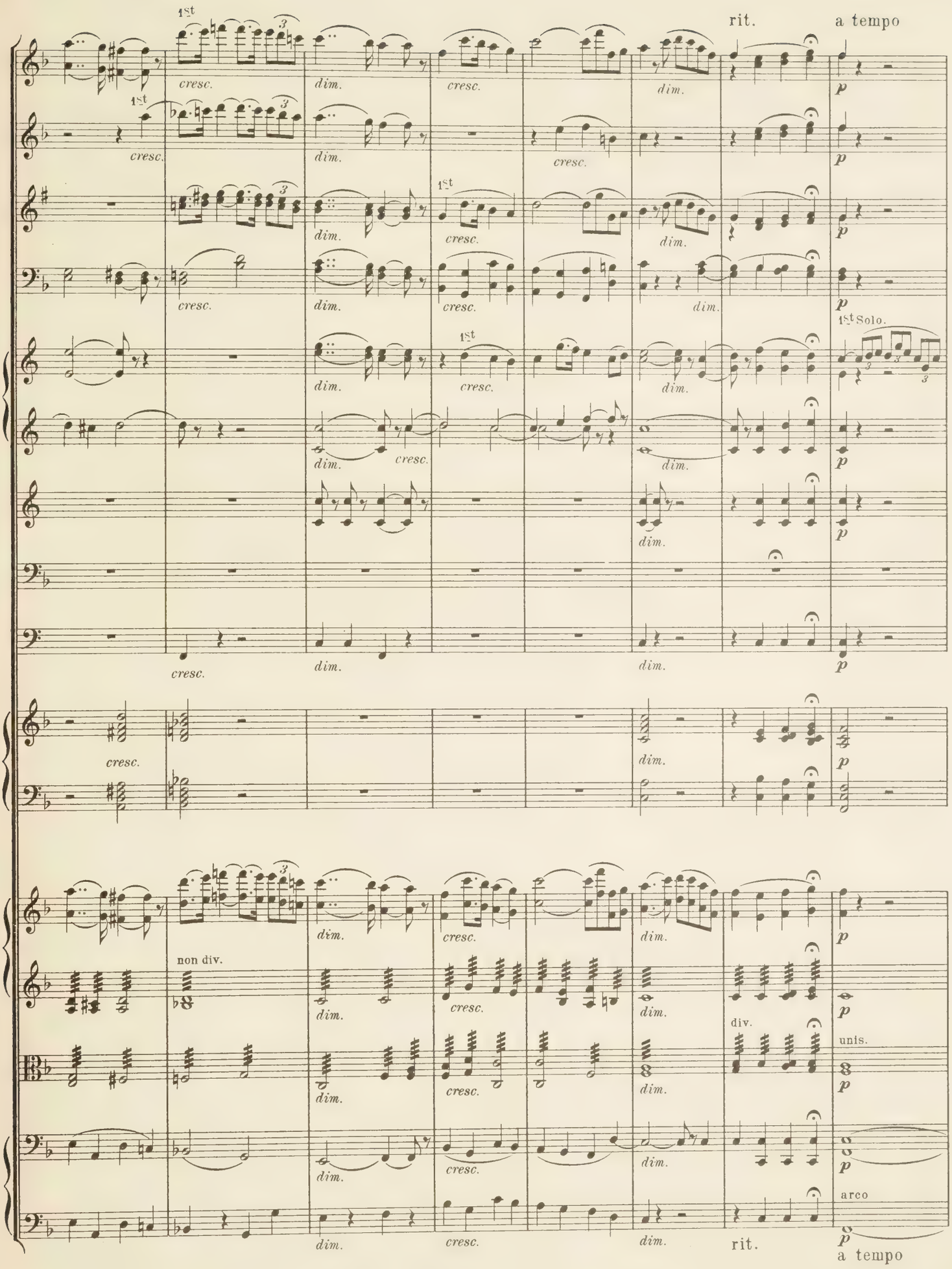
1st Solo. p dolce espr.
1st Solo. p dolce espr.
pp
pp 1st
pp
pp

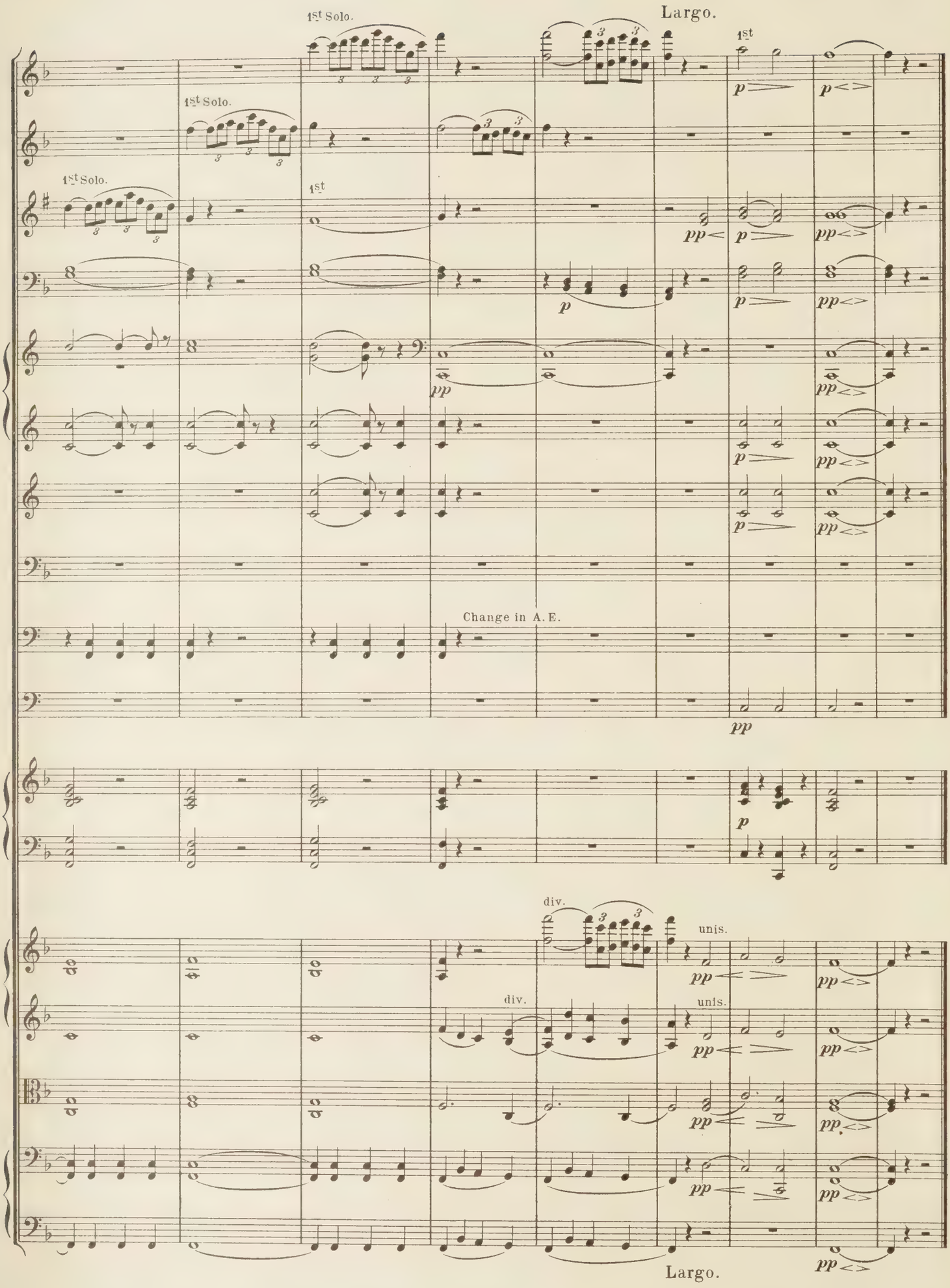
Harps. a 4. p

Viol. ff dim. p pizz. arco dolce espr. p
ff dim. p pizz. arco pp
ff dim. p pizz. pp
ff dim. p pizz. pp
ff dim. p pp

rit. Tempo.

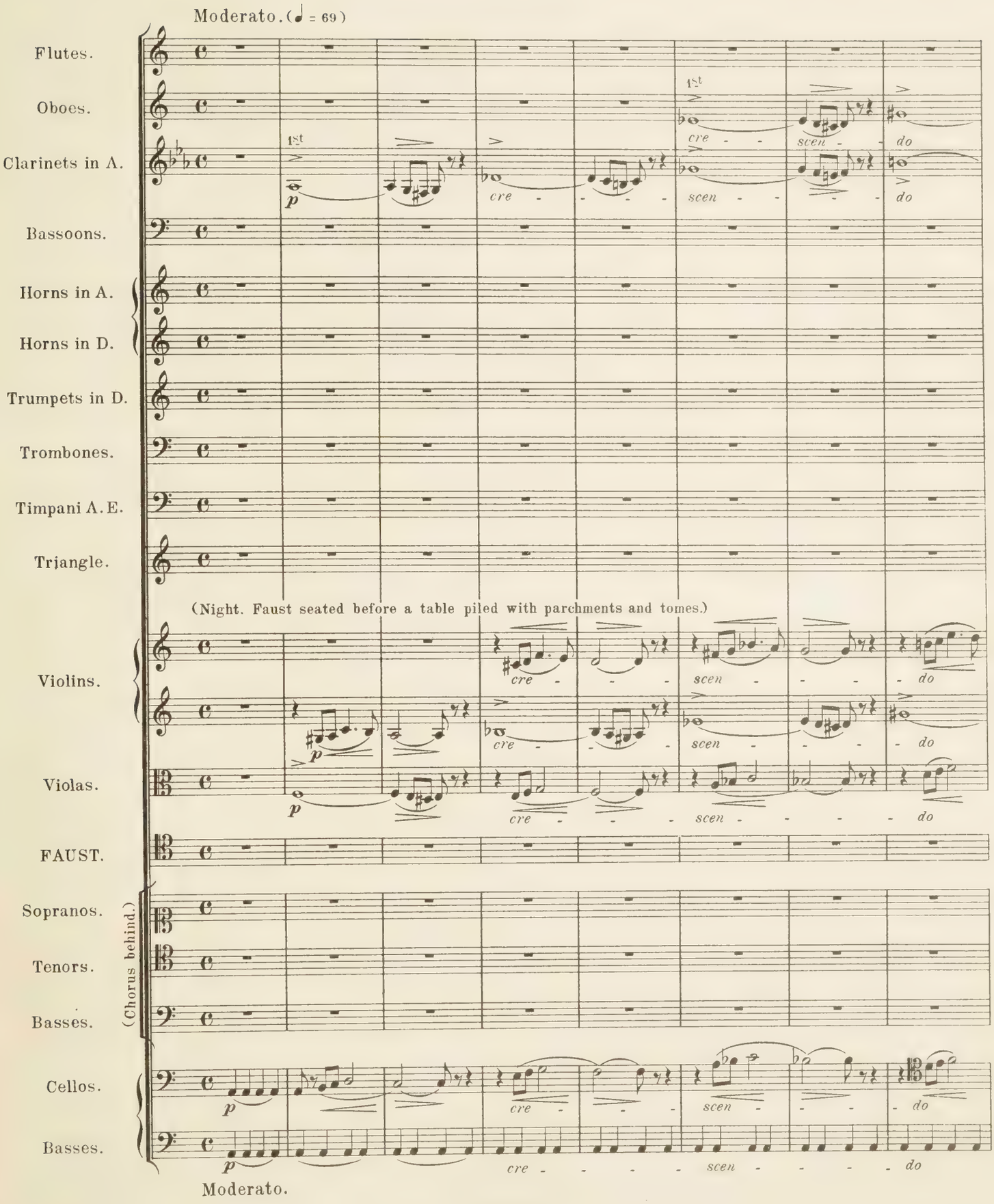

1st Solo.
pp
cresc.
1st
dim.
div.
non div.
arco
sempre pizz


1st
cresc.
dim.
rit.
a tempo
p
1st Solo.
non div.
div.
unis.
arco


Largo.
1st Solo.
1st Solo.
1st Solo.
1st
1st
Change in A. E.
div.
div.
unis.
unis.
Largo.

ACT I.

No. 1. Solo and Chorus.



Ob.
Clar.
Horns in D.
Trump.
3rd Trb. Solo.
Timp.
Viol.

CURTAIN RISES.
LEVER DU RIDEAU.

A

Ob.
Clar.
Viol.
FAUST.

(Faust, angrily closing the book, rises.)

Vain!
Rien!

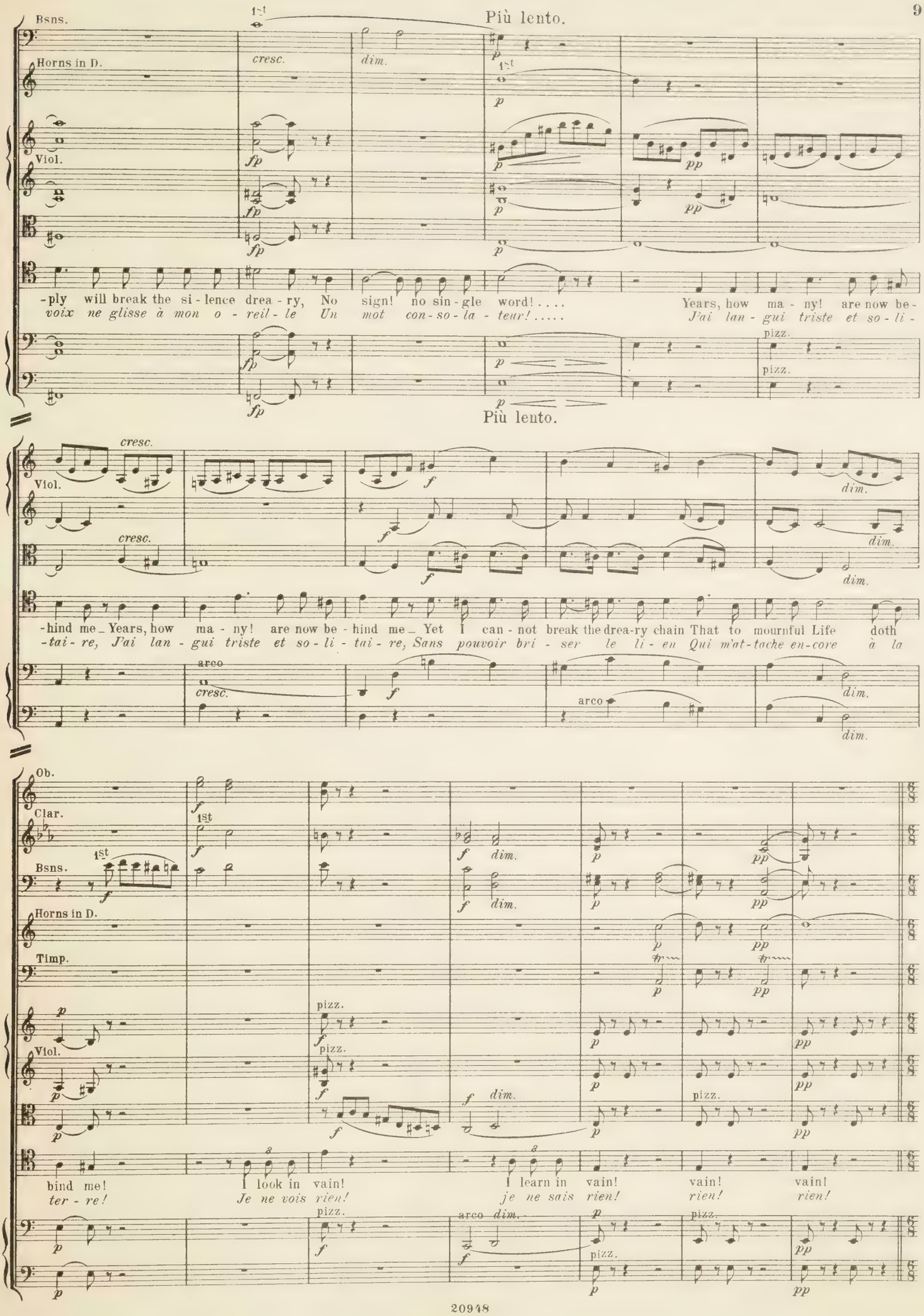
pizz.
arco

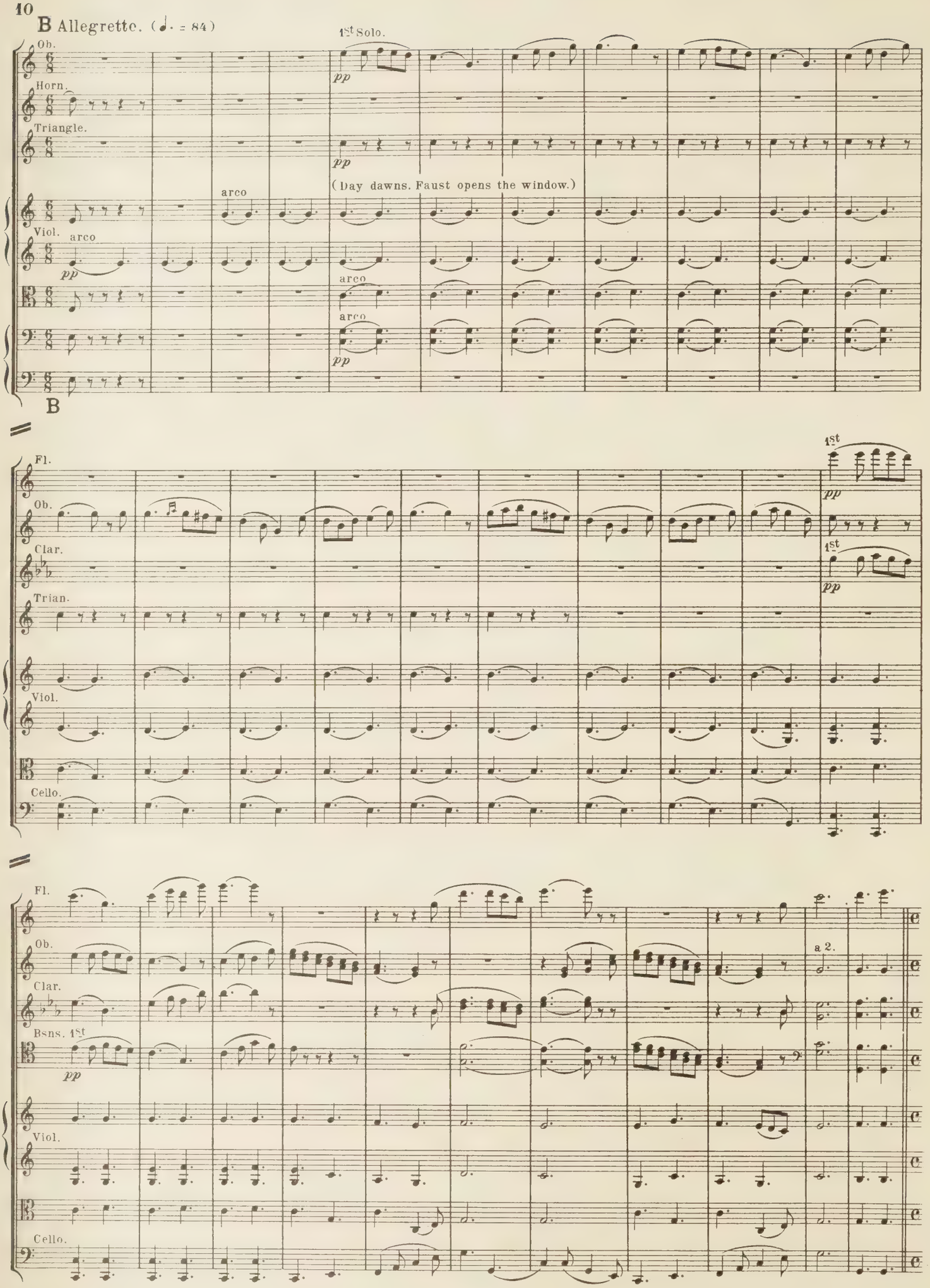
A

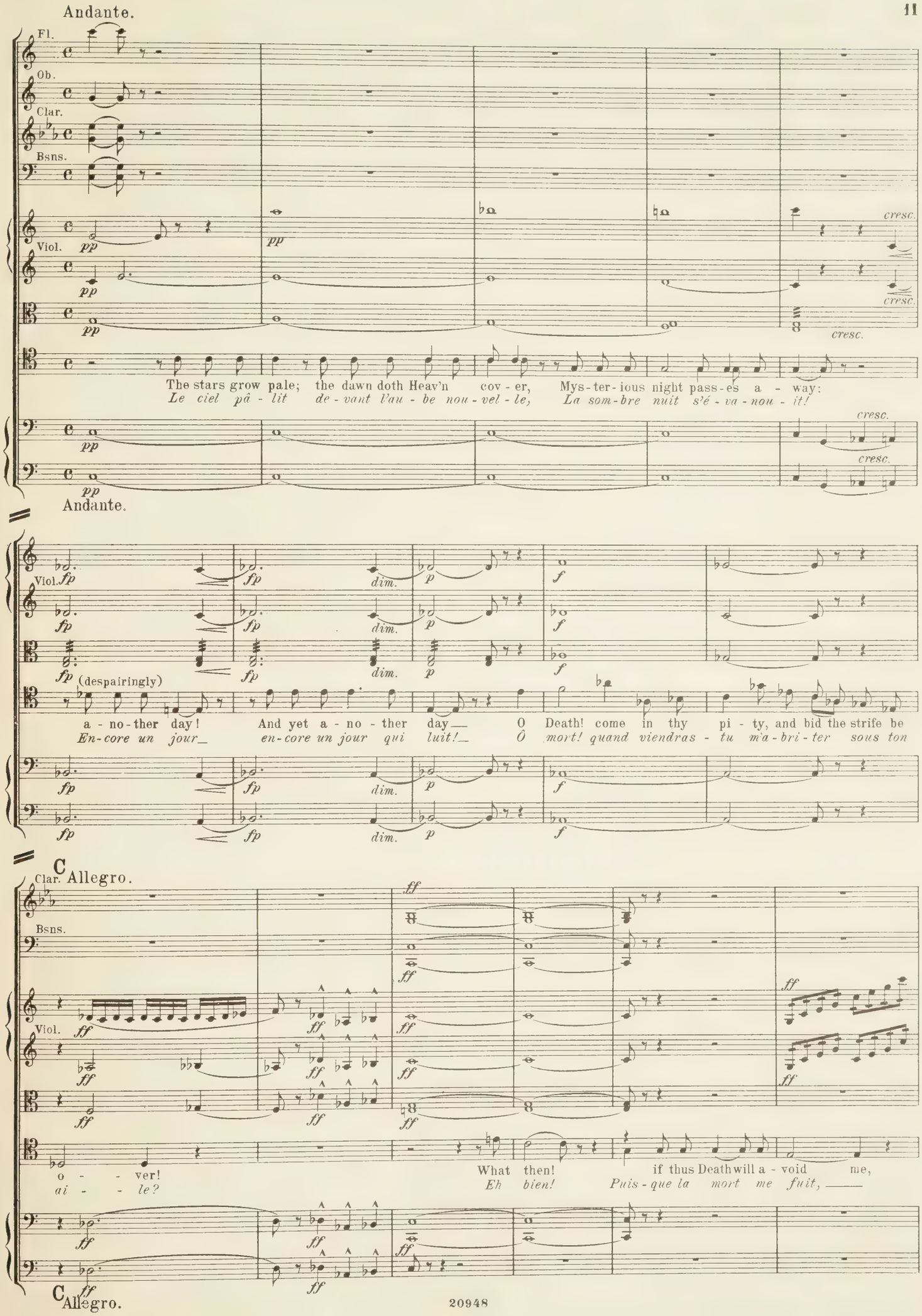
Andante.

Viol.

In vain do I call Throughout my vi - gil wea - ry, On Cre - a - - tion and its Lord! Ne - ver re -
En vain j'in - ter - roge en mon ar - den - te veil - le; La na - ture et le Cré - a - teur: Pas u - ne


Bsns.
Horns in D.
Viol.
Più lento.
cresc.
dim.
-ply will break the si-lence drea-ry, No sign! no sin-gle word!.... Years, how ma-ny! are now be-
voix ne glisse à mon o-reil-le Un mot con-so-la-teur!..... J'ai lan-gui triste et so-li-
pizz.
Più lento.
-hind me_Years, how ma-ny! are now be-hind me_Yet I can-not break the drea-ry chain That to mournful Life doth
-tai-re, J'ai lan-gui triste et so-li-tai-re, Sans pouvoir bri-ser le li-en Qui m'at-tache en-core à la
arco
Ob.
Clar.
Timp.
bind me! I look in vain! I learn in vain! vain! vain!
ter-re! Je ne vois rien! je ne sais rien! rien! rien!


B Allegrette. (♩. = 84)
1st Solo.
Ob.
Horn.
Triangle.
Viol.
arco
pp
(Day dawns. Faust opens the window.)
B
Fl.
Clar.
Trian.
Cello.
1st
a 2.
Bsns. 1st


Andante.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Viol.
pp
cresc.
The stars grow pale; the dawn doth Heav'n cov - er, Mys - ter - ious night pass - es a - way:
Le ciel pâ - lit de - vant l'au - be nou - vel - le, La som - bre nuit s'é - va - nou - it!
Andante.
fp
dim.
p
f
(despairingly)
a - no - ther day! And yet a - no - ther day— O Death! come in thy pi - ty, and bid the strife be
En - core un jour— en - core un jour qui luit!— Ô mort! quand viendras - tu m'a - bri - ter sous ton
C Allegro.
Clar.
Bsns.
Viol.
ff
o - - ver!
ai - - le?
What then! if thus Death will a - void me,
Eh bien! Puis - que la mort me fuit,
C Allegro.

Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in D.
Cornets in B♭.
Tromb.
Timp.
Viol.

a 2.
a 3.
(He seizes a phial from the table.)

Why should I not go forth and seek him?
Pour-quoi n'i-rais-je pas vers el - le?

Andante maestoso.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in A.
Horns in D.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Viol.

a 2.

All hail!... bright-est of days and
Sa - lut!... ô mon der-nier ma-

Andante maestoso.

Poco più mosso.

Cornets. Solo. Tromb. Timp. Viol.

last ..... All hail! my brightest day and last ..... With - out ..... a dread am I ..... the
- tin! ..... sa - lut! ô mon der-nier ma - tin! ..... J'ar - ri - - - - ve sans ter - reur ..... Au

Poco più mosso.

Clar. Bsns. Horns in D. Cornets. Timp. Viol.

Change to Trumpets in D.

land ..... of promise near - - ing, By thy spell of ma - gic cheering Shall the nar row strait be pass'd; by spell; by
ter - - - me du vo - ya - - ge, Et je suis a - vec ce breu - va - ge Le seul maî-tre de mon des - tin! Je suis, je

Clar.
Bsns.
in A.
Horns in D.
Trump. in D.
Tromb.
Timp.
Viol.
Sopranos.

D Allegretto. (♩= 84.)

Change to Cornets in B♭.

con sordini

spell of ma - gic cheer-ing, Shall the nar-row strait be pass'd...
suis a - vec ce breu-va - ge, Le seul maî-tre de mon des-tin!.....

(behind)

Ah.....
Ah.....

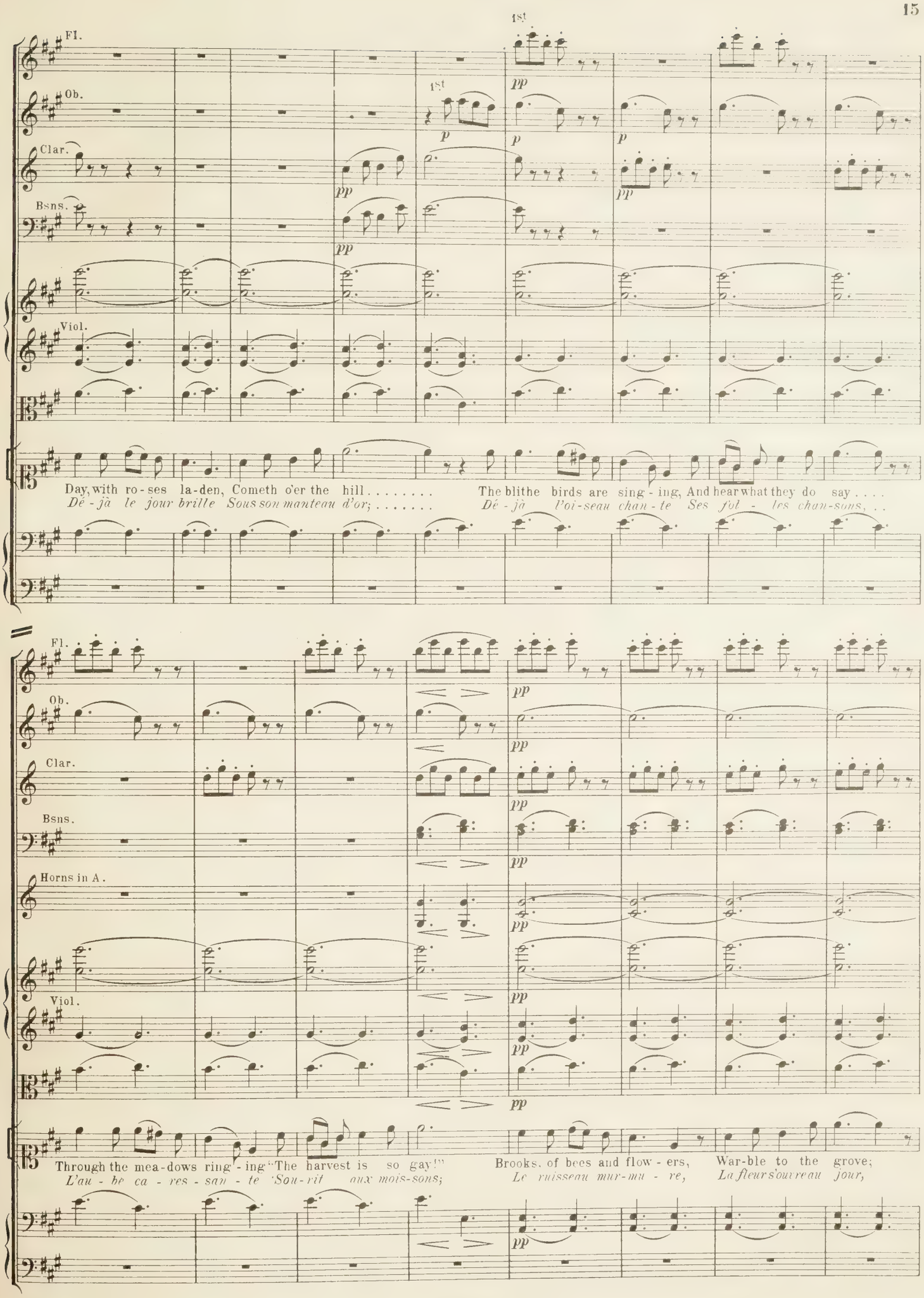
D Allegretto.

Fl.
Clar.
Bsns.
Horns in A.
Viol.

1st

div.

Care - less i - dle mai-den, Where-fore dream-ing still?.....
Pa - res - seu - se fil - le Qui som-meille en - cor,.....


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Viol.
1st
pp
p
Day, with ro-ses la-den, Cometh o'er the hill . . . . . .
Dé-jà le jour brille Sous son manteau d'or; . . . . . .
The blithe birds are sing-ing, And hear what they do say . . . .
Dé-jà l'oi-seau chan-te Ses fol-les chan-sons, . .
Horns in A.
Through the mea-dows ring-ing "The harvest is so gay!"
L'au-be ca-res-san-te 'Sou-rit aux mois-sons;
Brooks, of bees and flow-ers, War-ble to the grove;
Le ruisseau mur-mu-re, La fleur s'ouvre au jour,

Fl.
Ob.
Solo
Clar.
Bsns.
Horns in A.
Viol.
FAUST.

Fool-ish
Vains é -

Who has time for sad-ness? A - wa - ken to love! . . . . Who has time for sad-ness? A - wa - ken to love!
Tou-te la na-tu - re S'é-veille à l'a - mour! . . . Tou-te la na-tu - re S'é-veille à l'a - mour!

1st

e - choes of hu - man glad - ness, Go by, . . . go by! Pass on your way . . . . . go by . . . . . go
-chos de la joie hu-mai - ne, Pas-sez, . . pas-sez vo - tre che - min! . . . . . Pas-sez, ... pas -

Andante.

Ob.

Bsns.

Horns in A.

Cornets in B♭.

Change to Trumpets in D.

Tromb.

Viol.

by! . . . . Goblet so of-ten drain'd by my fa-ther's hand so stea-dy Why now, dost thou trem-ble in

-sez! . . . . Ô cou-pe des a-ïeux qui tant de fois fus plei-ne, Pour-quoi trem-bles-tu dans ma

Andante.

E Allegretto. (♩.=84.)

Ob.

Clar.

Bsns.

Horns in D.

Viol.

cresc.

mine? Why now . . . . . dost thou tremble in mine?

main? Pour-quoi . . . . . trem-bles-tu dans ma main?

Tenors.

(behind)

Come forth ye

Aux champs Vau-

Basses.

(behind)

Come forth ye

Aux champs Vau-

cresc.

E Allegretto.

Ob. 1st pp

Clar. 1st pp

Bsns. 1st pp

Horns in D. pp

Triangle. pp

Viol.

reapers young and hoa - ry! . . . 'Twas long a - go the ear - ly swal - low, ... Went up where eye can nev - er
-ro - re nous rap - pel - le, . . . On voit à pei-ne l'hi-ron - del - le, ... Qui vole et plonge d'un coup

reapers young all hoa - ry! 'Twas long a - go the ear - ly swal - low. . . . . Went up where eye can nev - er
-ro - re nous rap - pel - le, On voit à pei-ne l'hi-ron - del - le, ... Qui vole et plonge d'un coup

Ob. pp

Clar. pp

Bsns. pp

Horns. pp

Triang. pp

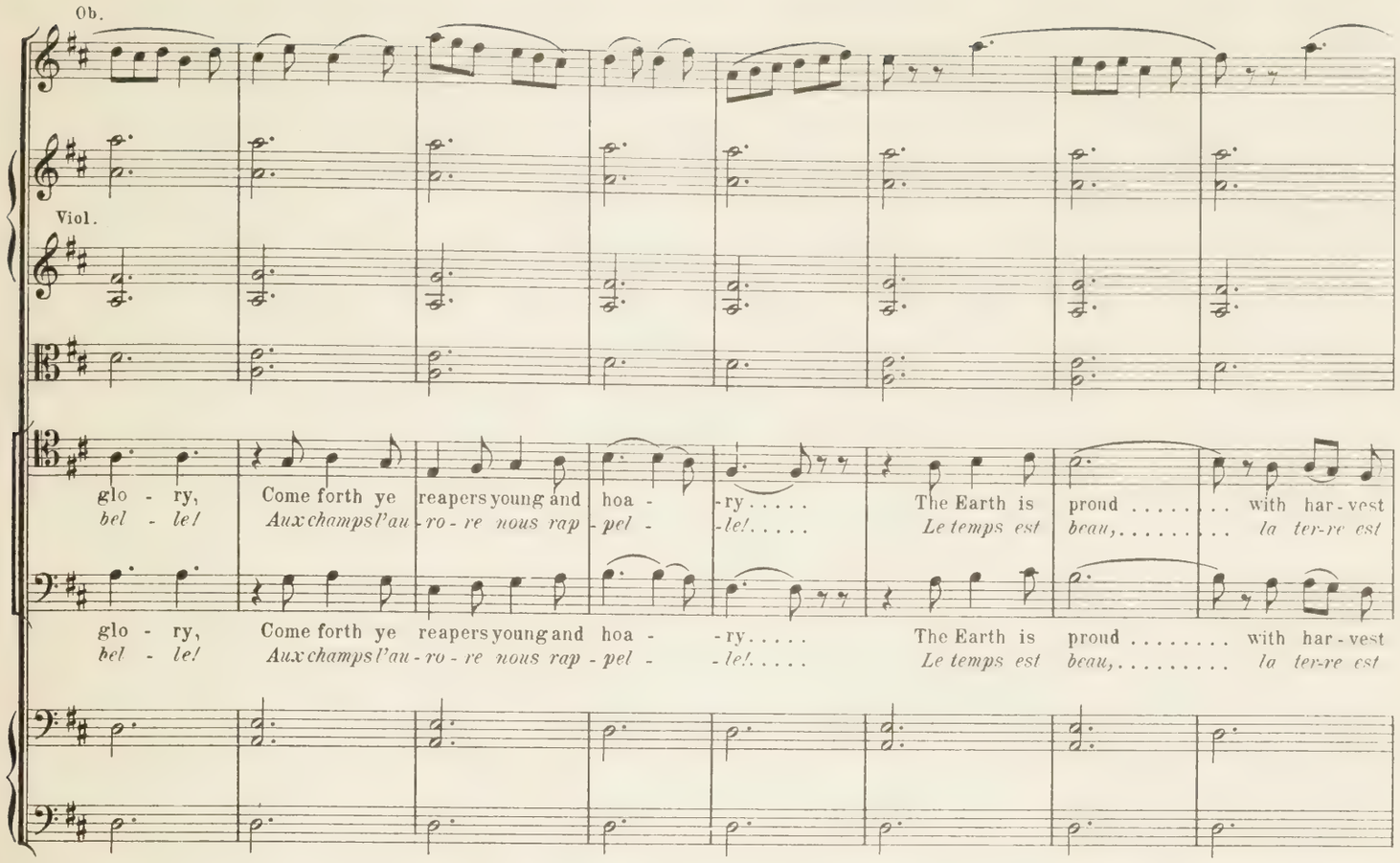
Solo. pp

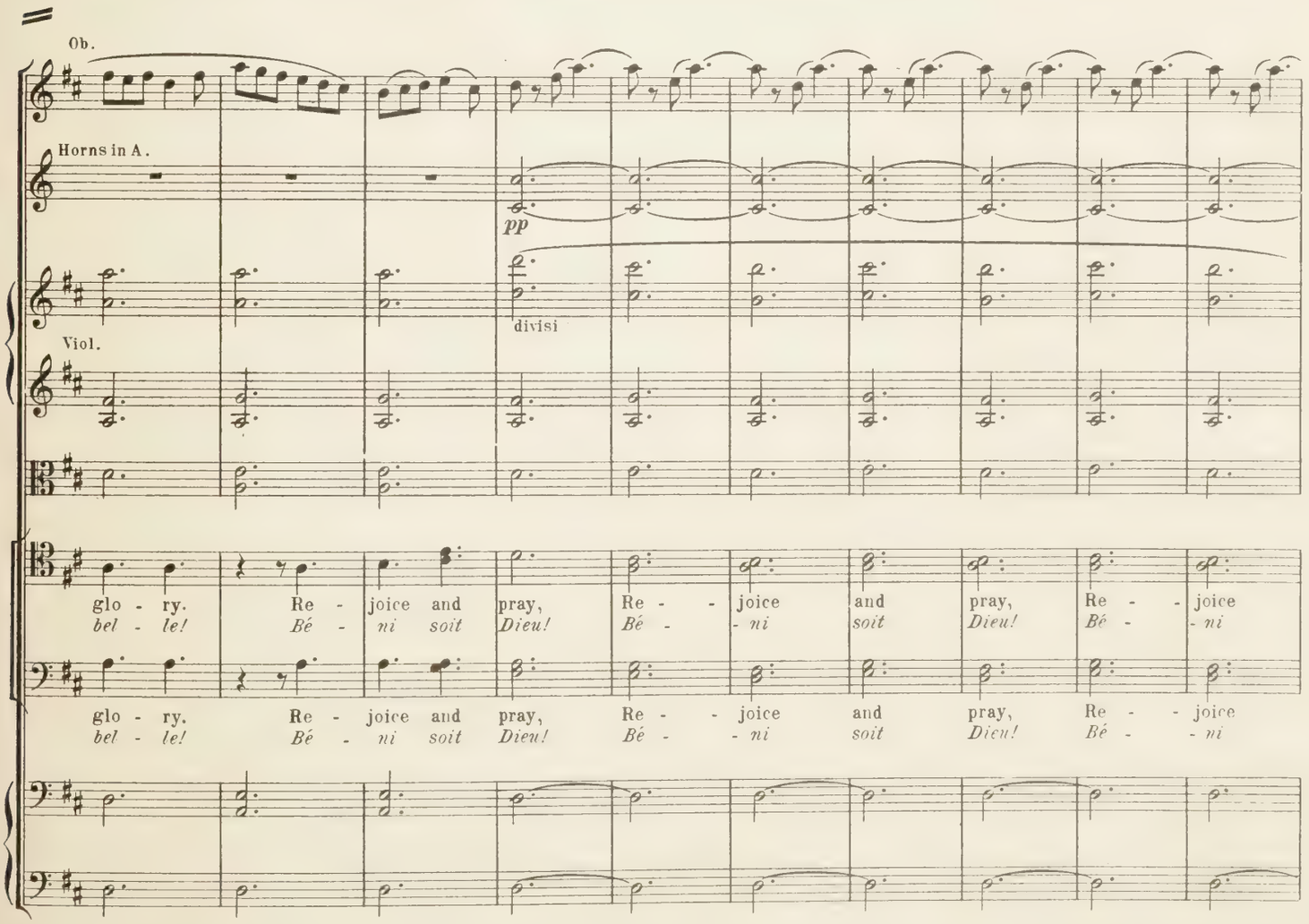
Viol.

fol - low, . . . Yon - der in the blue, far a - way! . . . . . The Earth is proud . . . . . with har - vest
d'ai - le. . . . . Dans la pro-fon-deur du ciel bleu! . . . . . Le temps est beau! . . . . . la ter-re est

p

fol - low, . . . Yon - der in the blue, far a - way! . . . . . The Earth is proud . . . . . with har - vest
d'aî - le. . . . . Dans la pro-fon-deur du ciel bleu! . . . . . Le temps est beau! . . . . . la ter-re est


Ob.
Viol.
glo - ry, Come forth ye reapers young and hoa - - ry . . . . . The Earth is proud . . . . . with har - vest
bel - le! Aux champs l'au - ro - re nous rap - pel - - le! . . . . . Le temps est beau, ... la ter-re est
glo - ry, Come forth ye reapers young and hoa - - ry . . . . . The Earth is proud . . . . . with har - vest
bel - le! Aux champs l'au - ro - re nous rap - pel - - le! . . . . . Le temps est beau, ... la ter-re est


Ob.
Horns in A.
pp
divisi
Viol.
glo - ry. Re - joice and pray, Re - - joice and pray, Re - - joice
bel - le! Bé - ni soit Dieu! Bé - - ni soit Dieu! Bé - - ni
glo - ry. Re - joice and pray, Re - - joice and pray, Re - - joice
bel - le! Bé - ni soit Dieu! Bé - - ni soit Dieu! Bé - - ni

Adagio.

Fl.

Ob.

Clar.

Bsns.

in A.

Horns

in D.

Trumpets in D.

Tromb.

Timp.

Triangle.

div.

non div.

senza sordini

Viol.

div.

non div.

senza sordini

senza sordini

FAUST.

Pray! . . . . . .
Dieu! . . . . . .

Pray!
Dieu!

Pray!
Dieu!

Sopranos.

Re - - - joice . . . . . and . . . . . pray! . . . .
Bé - - - -ni . . . . . soit . . . . . Dieu! . . . .

Tenors.

and pray! . . . . . Re - - - joice . . . . . and . . . . . pray! . . . .
soit Dieu! . . . . . Bé - - - -ni . . . . . soit . . . . . Dieu! . . . .

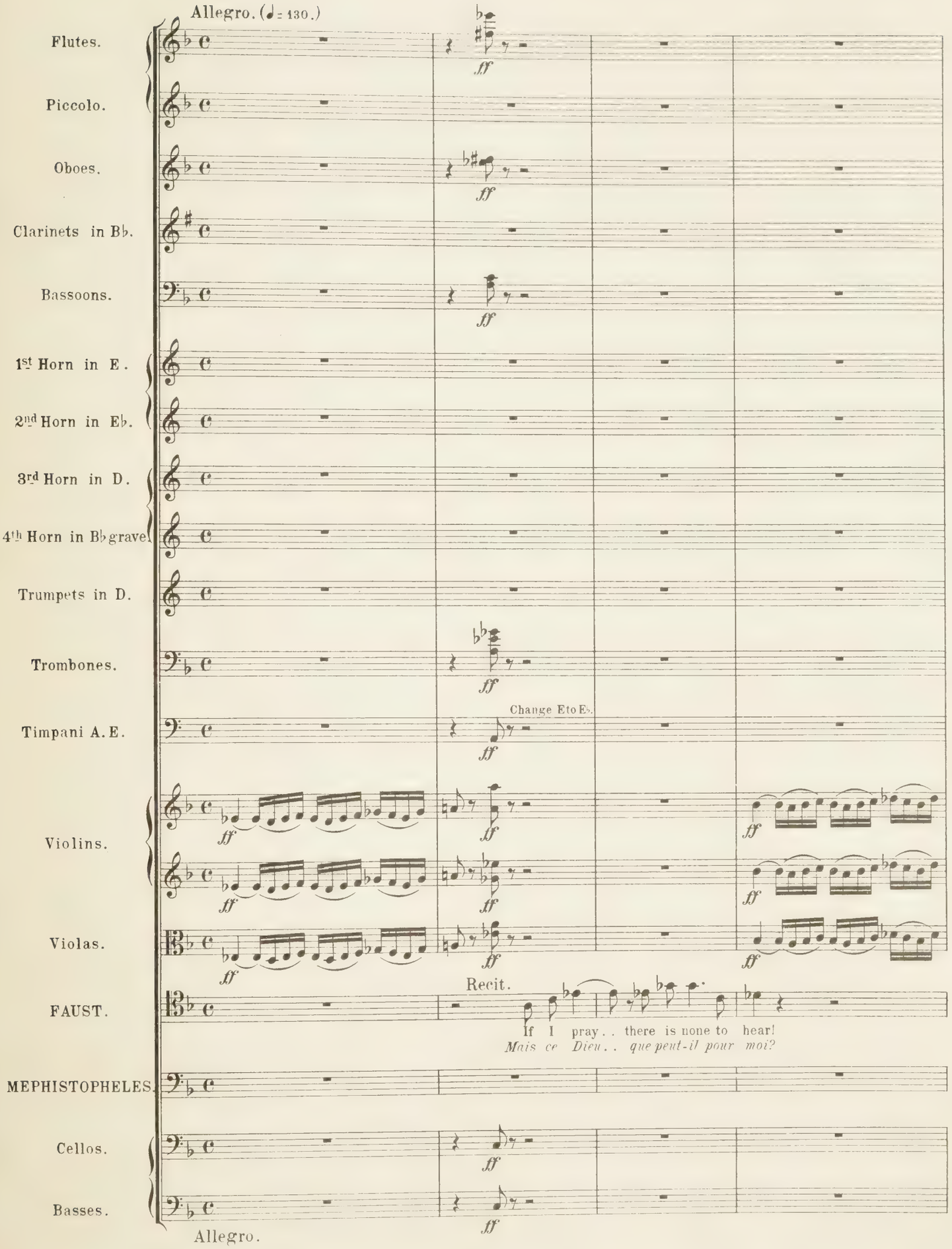
Bass.

and pray! . . . . . Re - - - joice . . . . . and . . . . . pray! . . . .
soit Dieu! . . . . . Bé - - - -ni . . . . . soit . . . . . Dieu! . . . .

senza sordini

Adagio.

No 2. Scene and Duet.



Andante maestoso.

A

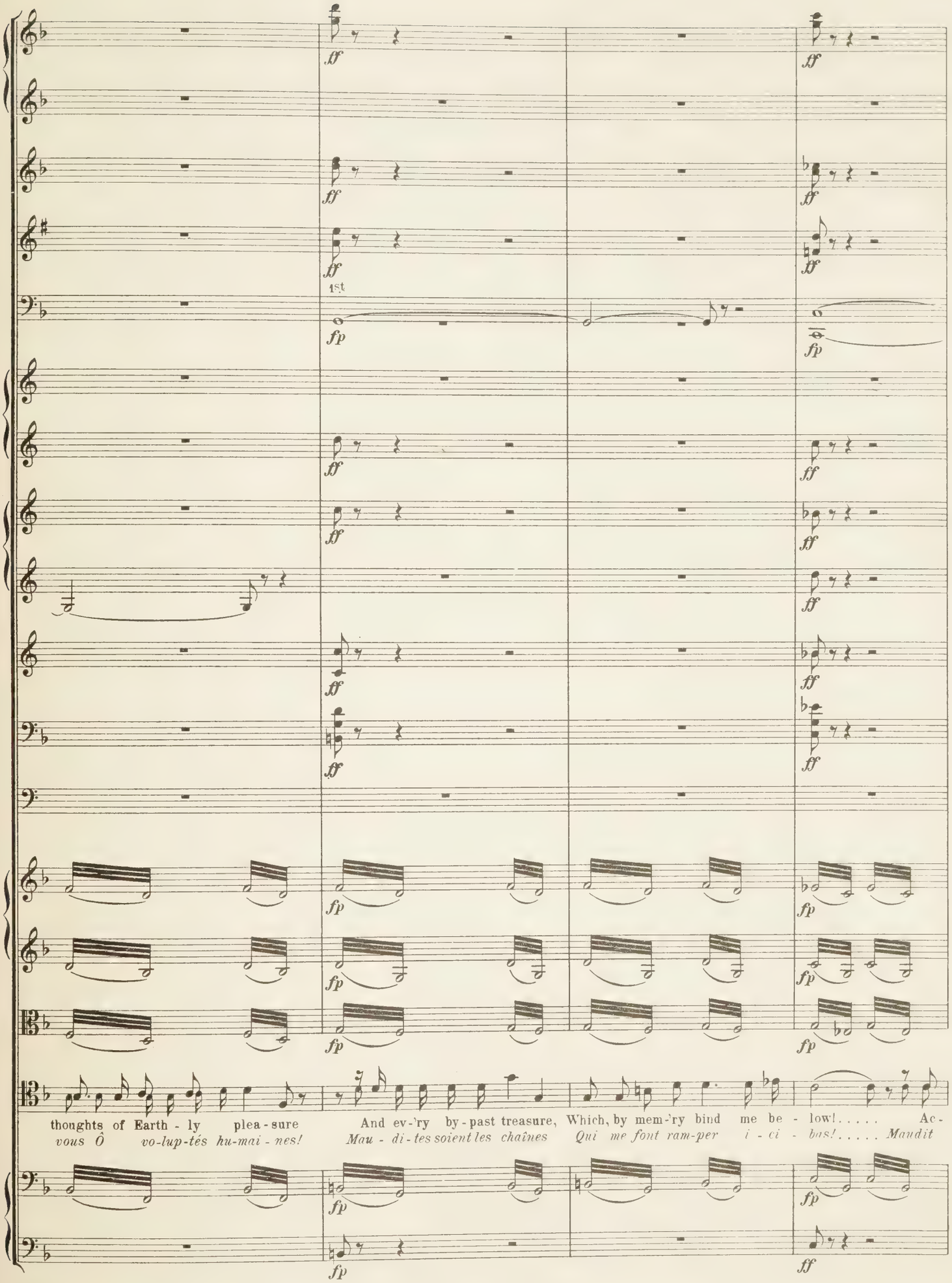
ff

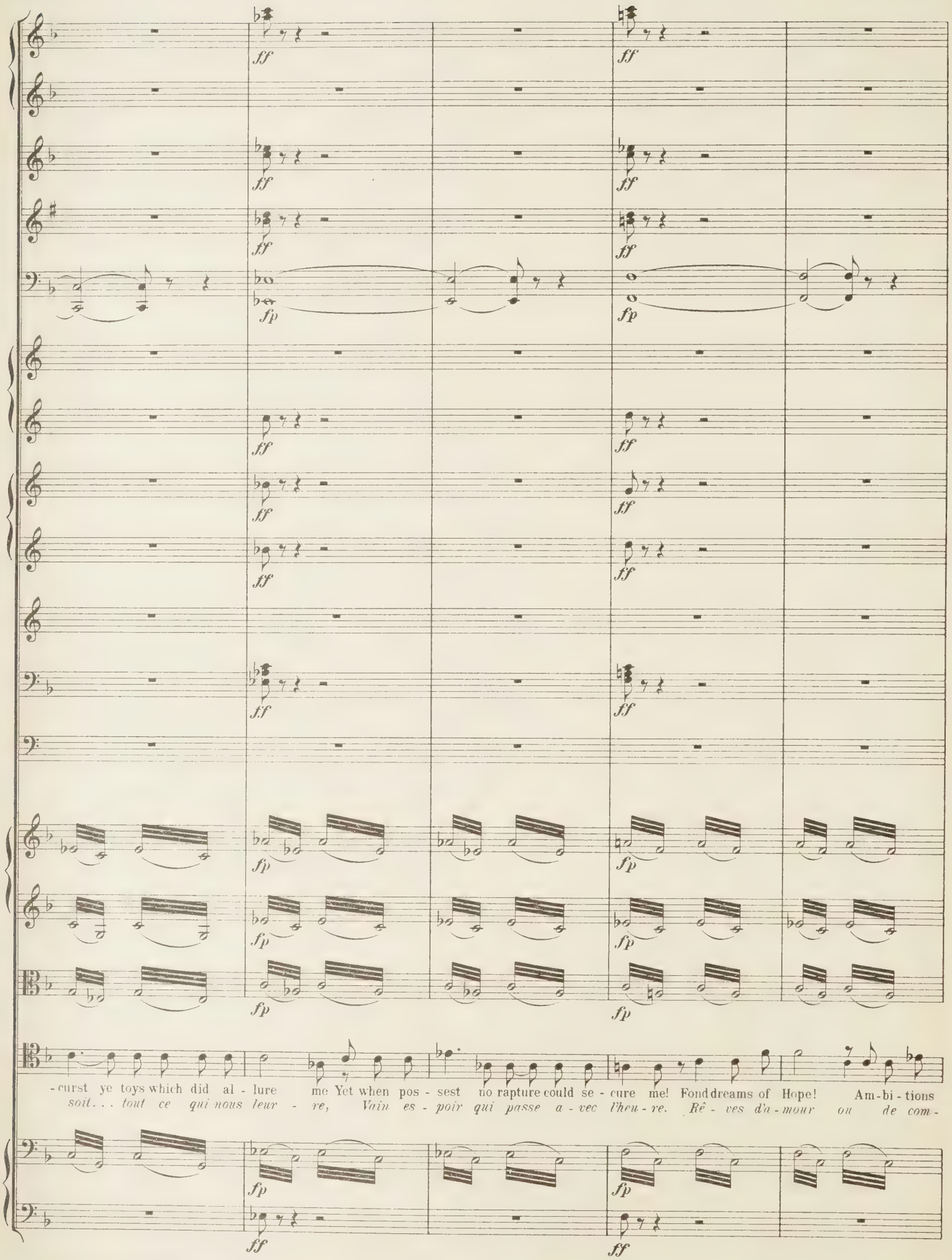
fp

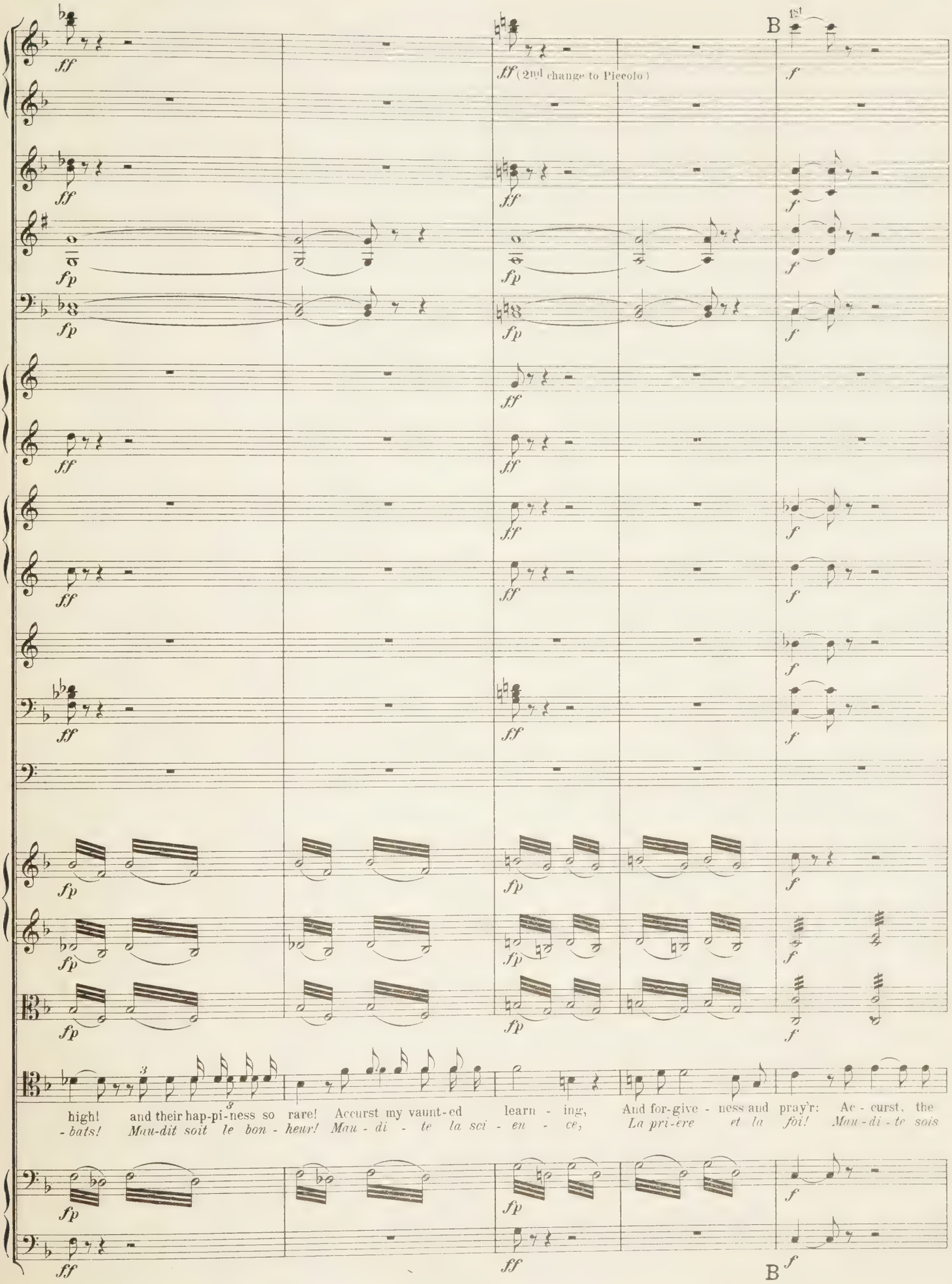
To give me back my love, its be - lieving and its glow! Ac - curst be all ye

Me ren-dra-t-il l'a - mour, la jeu - nes-se et la foi? Mau - di - tes soy - ez

Andante maestoso.


ff
1st
fp
thoughts of Earth - ly plea - sure
And ev-'ry by - past treasure, Which, by mem-'ry bind me be - low! . . . . . Ac-
vous Ô vo-lup-tés hu-mai - nes!
Mau - di - tes soient les chaînes Qui me font ram-per i - ci - bas! . . . . . Maudit


ff
fp
-curst ye toys which did al - lure me Yet when pos - sest no rapture could se - cure me! Fond dreams of Hope! Am-bi - tions
soit... tout ce qui nous leur - re, Vain es - poir qui passe a - vec l'heu - re. Rê - ves d'a - mour ou de com -


B
1st
ff
(2nd change to Piccolo)
f
fp
high! and their hap-pi-ness so rare! Accurst my vaunt-ed learn - ing, And for-give - ness and pray'r: Ac - curst, the
- bats! Mau-dit soit le bon - heur! Mau - di - te la sci - en - ce, La pri-ère et la foi! Mau - di - te sois
B

Moderato. (80 = ♩)

Change to 2nd Flute.

dim.

Tam-tam.

patience that calms the yearning To pow'rs of ill, ... I cry! . .
tu... pa - ti - en - ce! A moi, Sa - tan! . . . . . à moi!. .

MEPHISTOPHELES.

I re - ply!
Me voi - ci!

Moderato.

1st Fl. Solo.

Andante.

Bsns.

1st Horn.

2nd Horn.

Viol.

MEPH.

You stare as you greet me!
D'ou vient ta sur - pri - se?

Andante.

Poco animato.

Fl.

Bsns.

4th Horn.

Viol.

Does it fright you to meet me? With sword at my side, And a cap on my head, And a purse rather
Ne suis-je pas mis à ta gui - se? L'é - pée au cô - té, la plume au cha-peau, L'es-car - cel - le

Poco animato.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
2nd Horn.
4th Horn.
Viol.

cresc. f

hea-vy And a gay vel-vet cloak on my shoul-der I tra-vel, as no-ble men tra - - - - - -
plei-ne un ri-che man-teau sur l'é-pau-le; en som-me un vrai gen-til-hom - - - - -

Poco meno mosso.

Viol. p

-vel. Speak out wise man! . . . . What is your will? at once . . . . .
-me! Eh bien! doc-teur, ... que me veux tu? voy-ons; . . . . .

Poco meno mosso.

Ob.
Poco più mosso.
1st Solo.
Viol. f dim.

FAUST.

No! . . . It may be,
Non! . . Peut-ê-tre!

tell me! Are you a-fraid? Do you doubt my right to aid you?
par-le! Te fais-je peur? Dou-tes-tu de ma puis-san-ce?

Poco più mosso.

Ob.

Bsns.

C Tempo I. poco riten.

ff dim.

Viol.

div.

Be gone!
Va-t-en!

It was ea - sy to prove me, Be gone Is this the way to cheat me!
Mets-la donc à l'é-preu - ve! Fi!.... C'est la ta re-connais - san - ce!

div.

C Tempo I. poco riten.

Viol.

unis.

Now learn, old man, with all your skill, Wellborn hosts po - lite - - - ly
Apprends de moi qu'a-vec Sa - tan L'on en doit u - ser d'au - tre

unis.

Bsns.

I.

Viol.

treat me; Not, as you have done to-day, Call for aid from far a-way Then to say "Be gone!" as if to beat...
sor - te, Et qu'il n'é - tait pas be-soin De l'ap-pe - ler de si loin Pour le mettre en - suite..... à la por - -

Allegro. Moderato.

Clar.

Bsns.

Tromb.

Viol.

Viol.

FAUST.

Canst thou do aught for me?
Et que peux tu pour moi?

me! Aught? All,. . . . but first let me hear What I must
- te! Tout, tout,. . . . mais dis-moi d'abord Ce que tu

Allegro. Moderato.

Poco animato.

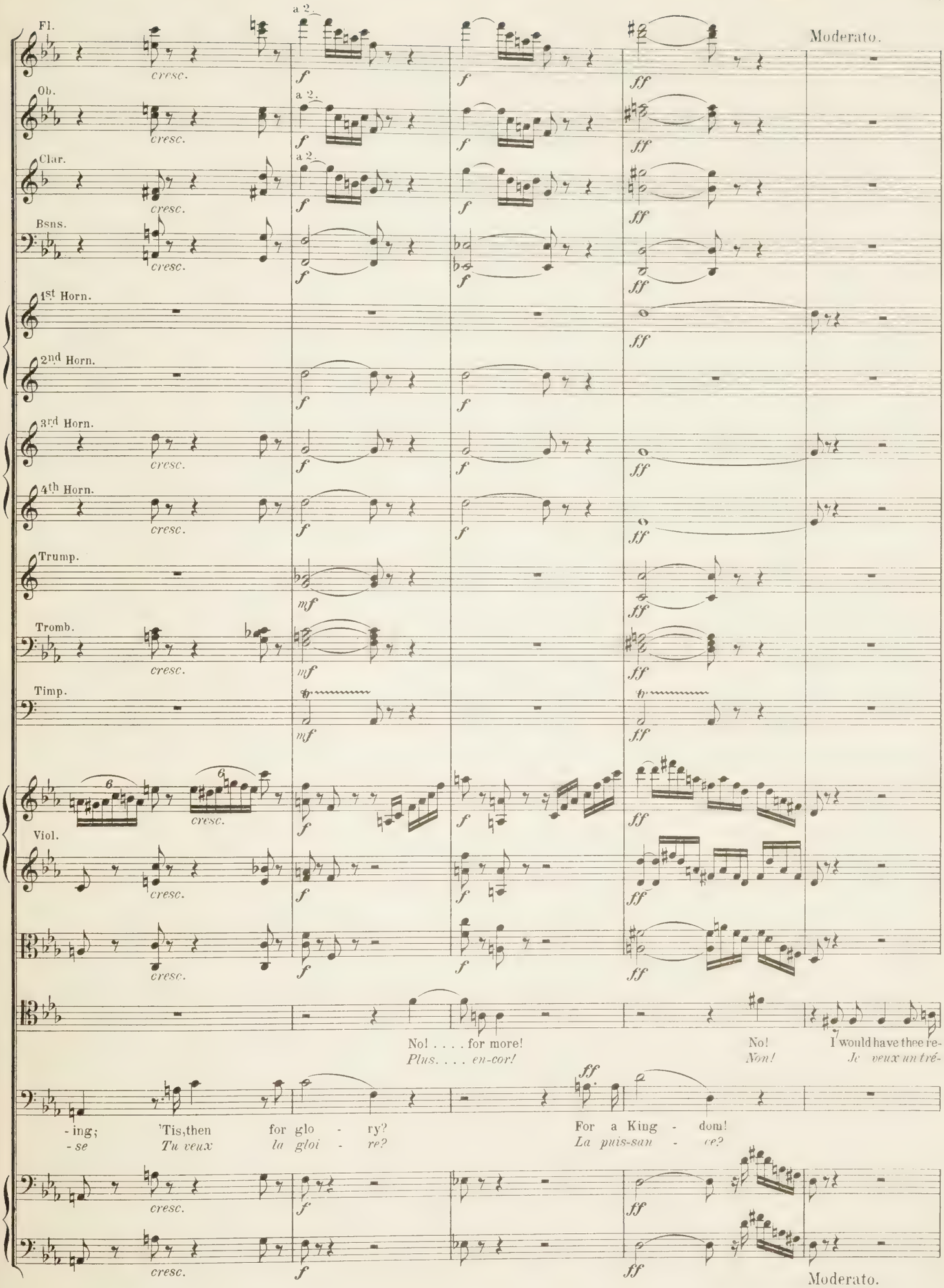
Bsns.

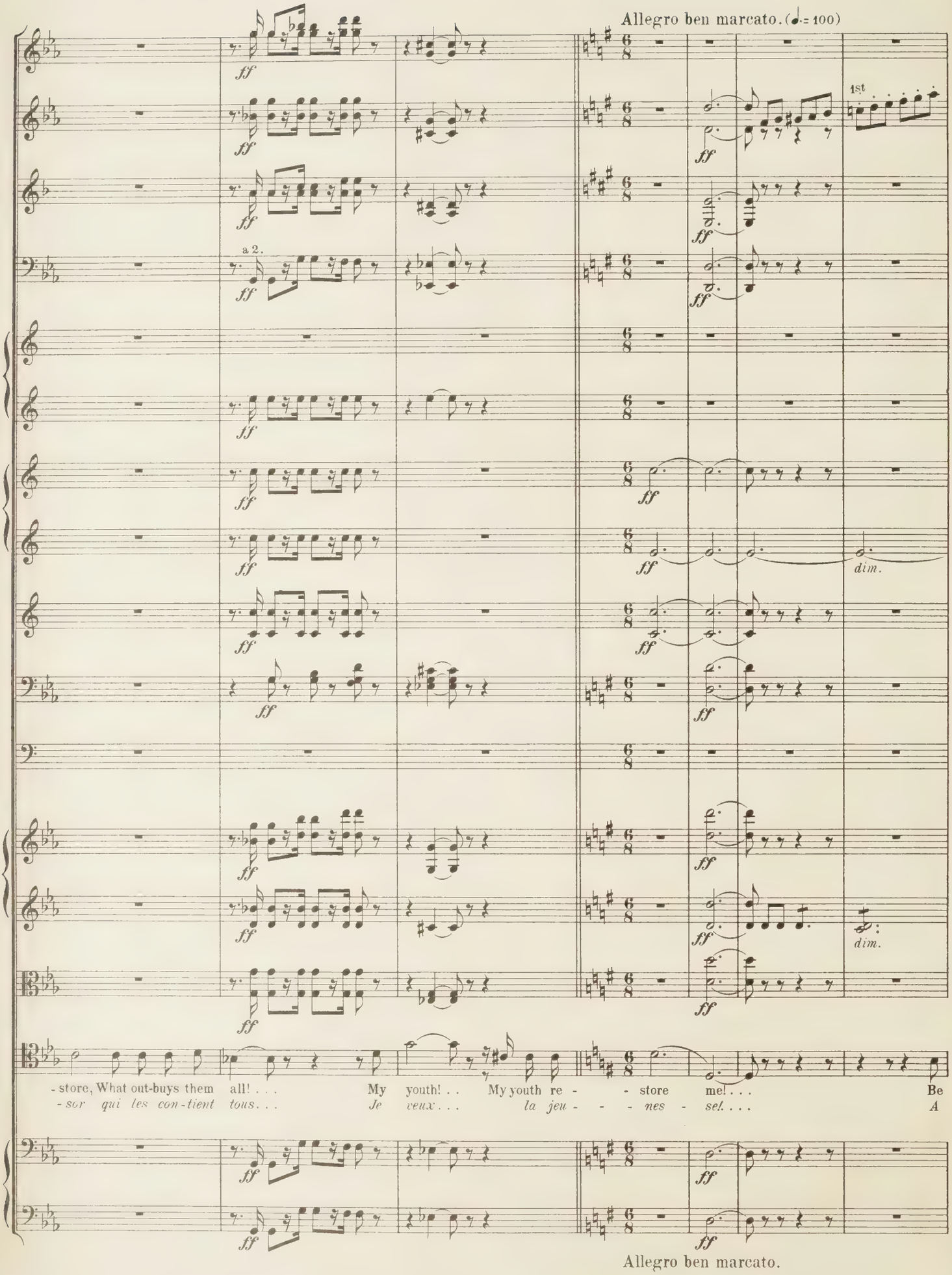
Viol.

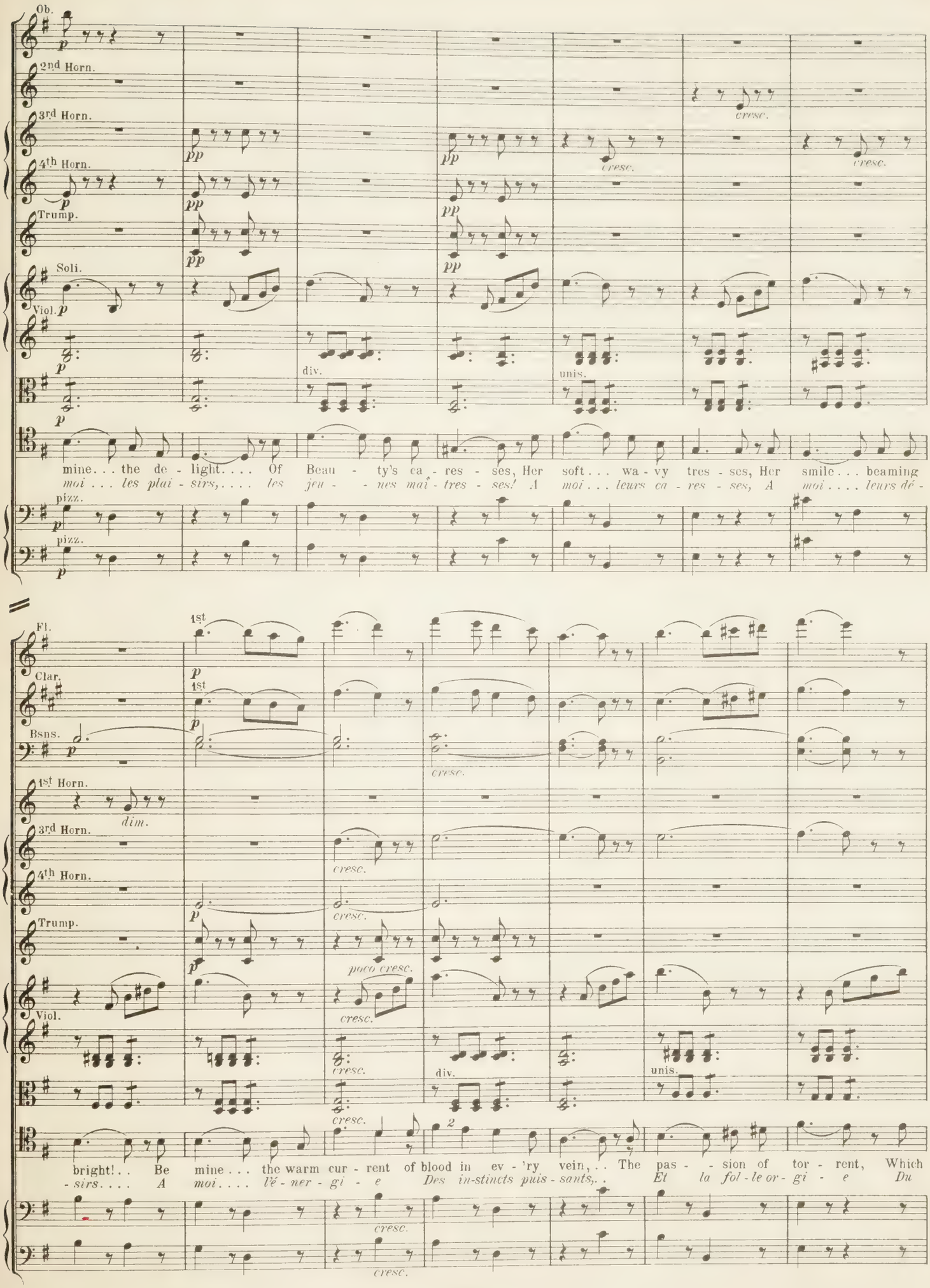
What is gold to one who hath learning?
Que fe - rai - je de la ri - ches - se?

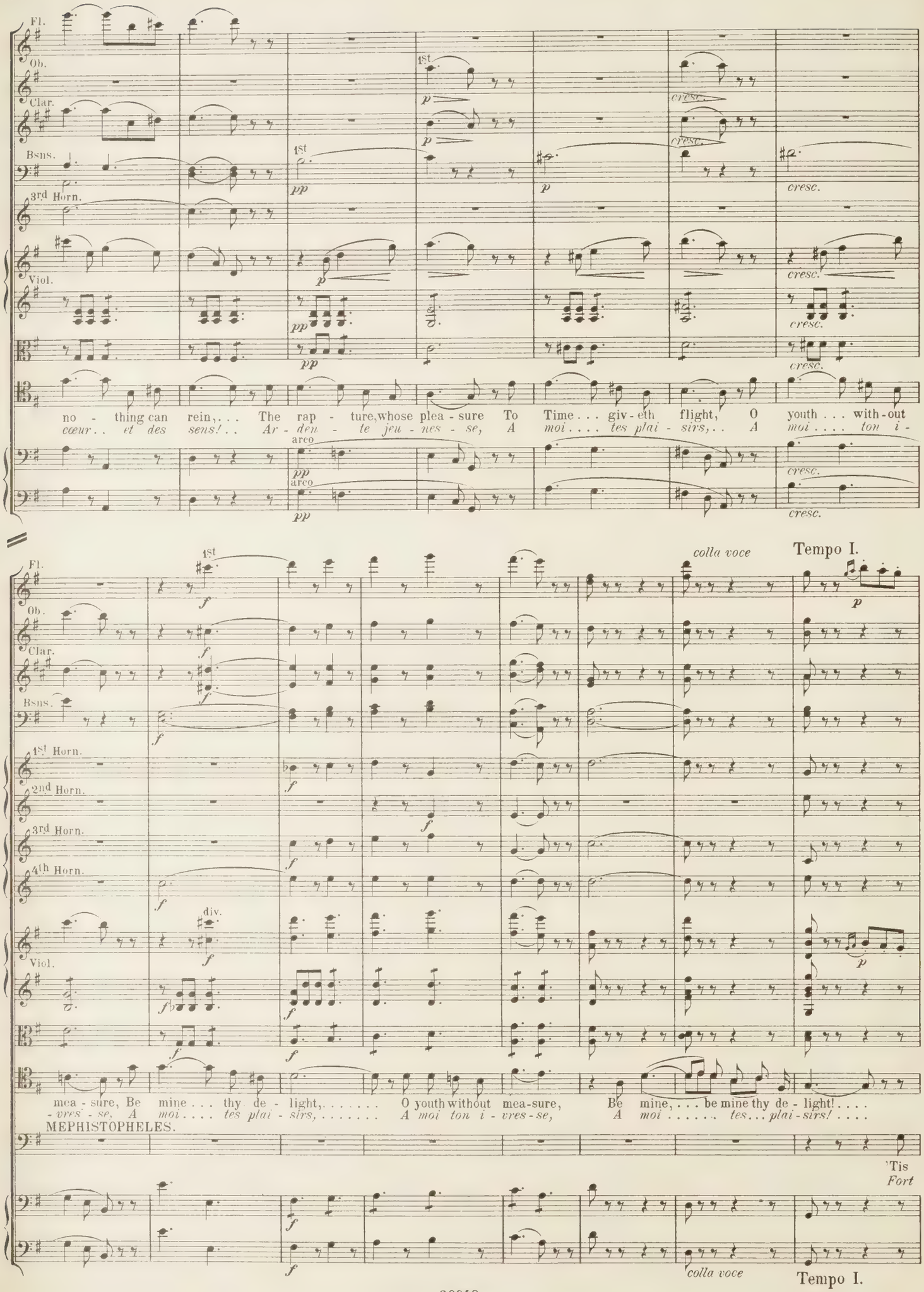
do. Is it gold? . . . . Good!_ Me-thinks I can fancy your yearn - -
veux; Est - ce de l'or?. . . . . Bon, je vois où le bât te bles - -

Poco animato.


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
1st Horn.
2nd Horn.
3rd Horn.
4th Horn.
Trump.
Tromb.
Timp.
Viol.
a 2.
cresc.
Moderato.
No! . . . . for more!
Plus. . . . en-cor!
No!
Non!
I would have thee re-
Je veux un tré-
-ing; 'Tis, then for glo - ry?
-se Tu veux la gloi - re?
For a King - dom!
La puis-san - ce?
Moderato.


Allegro ben marcato. (♩= 100)
ff
a 2.
1st
dim.
- store, What out-buys them all! . . . My youth! . . My youth re - - - store me! . . . Be
- sor qui les con-tient tous. . . Je veux . . . la jeu - - - nes - sel. . . . A
Allegro ben marcato.


Ob.
2nd Horn.
3rd Horn.
4th Horn.
Trump.
Soli.
Viol.
div.
unis.
mine... the de - light.... Of Beau - ty's ca - res - ses, Her soft... wa - vy tres - ses, Her smile... beaming
moi... les plai - sirs,.... les jeu - - nes maî - tres - ses! A moi... leurs ca - res - ses, A moi.... leurs dé -
pizz.
Fl.
Clar.
Bsns.
1st Horn.
3rd Horn.
4th Horn.
Trump.
Viol.
bright!.. Be mine... the warm cur - rent of blood in ev - 'ry vein,.. The pas - - sion of tor - rent, Which
- sirs.... A moi.... Vé - ner - gi - e Des in-stincts puis - sants,.. Et la fol - le or - gi - e Du


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
3rd Horn.
Viol.
1st
p
pp
cresc.
arco
no - thing can rein, . . . The rap - ture, whose plea - sure To Time . . . giv - eth flight, O youth . . . with - out
cœur . . et des sens! . . Ar - den - te jeu - nes - se, A moi . . . . tes plai - sirs, . . A moi . . . . ton i -
colla voce
Tempo I.
1st Horn.
2nd Horn.
3rd Horn.
4th Horn.
div.
mea - sure, Be mine . . . thy de - light, ... O youth without mea - sure, Be mine, . . . be mine thy de - light! . . . .
- vres - se, A moi . . . . tes plai - sirs, ... A moi ton i - vres - se, A moi . . . . . tes . . . plai - sirs! . . . .
MEPHISTOPHELES.
'Tis
Fort

Fl.
Clar.
Bsns.
2nd Horn.
Viol.

D Poco meno mosso.

well! . . . . . 'tis well! . . . . . 'tis well! . . . . 'tis well! Be young and en - joy . . . . . with - out
bien! . . . . . fort bien! . . . . . fort bien! . . . . fort bien! Je puis con - ten - ter . . . . ton . . ca -

D Poco meno mosso.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Viol.

poco rit. Tempo

1st
1st

FAUST.

And. . . . .
Et. . . . . .

mea - - sure, I will . . . . . con - tent your wild - est cra - - ving.
- pri - - ce, Je puis con - ten - ter . . . . ton ca - pri - - ce.

poco rit. Tempo

Fl.
Clar.
Bsns.
Viol.

. . . what shall thy guer - - - don be? . . . . . .
. . . *que et don-ne - rai - - je en re - tour?* . . . . . .

What? my fee?_ Hard - ly worth
Pres - que rien; pres - que

Andante.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
2nd Horn in Eb.
3rd Horn in D.
4th Horn in Bb.
Trump.
Tromb.
Timp.
Viol.
MEPH.

pizz. arco

voilées, muffled.

having. UP HERE. . I will wait . . on your plea - - sure, But DOWN THERE,
rien. I - ci . . . . . je suis à ton ser - vi - - ce, Mais là bas, . . .

Andante.

Clar.

Poco animato.

1st Horn.

2nd Horn.

3rd Horn.

4th Horn.

Trump.

1st

Tromb.

3rd Solo.

Timp.

Change A to Ab.

Viol.

FAUST.

Be-low!
Là bas?

you must wait on ME! Be - low..... Come on!... sign it!
tu se ras au mien! Là bas!..... al - lons,.. si - gne!

cresc.

Poco animato.

Fl.

Ob.

Clar.

Bsns.

1st Horn.

2nd Horn.

3rd Horn.

4th Horn.

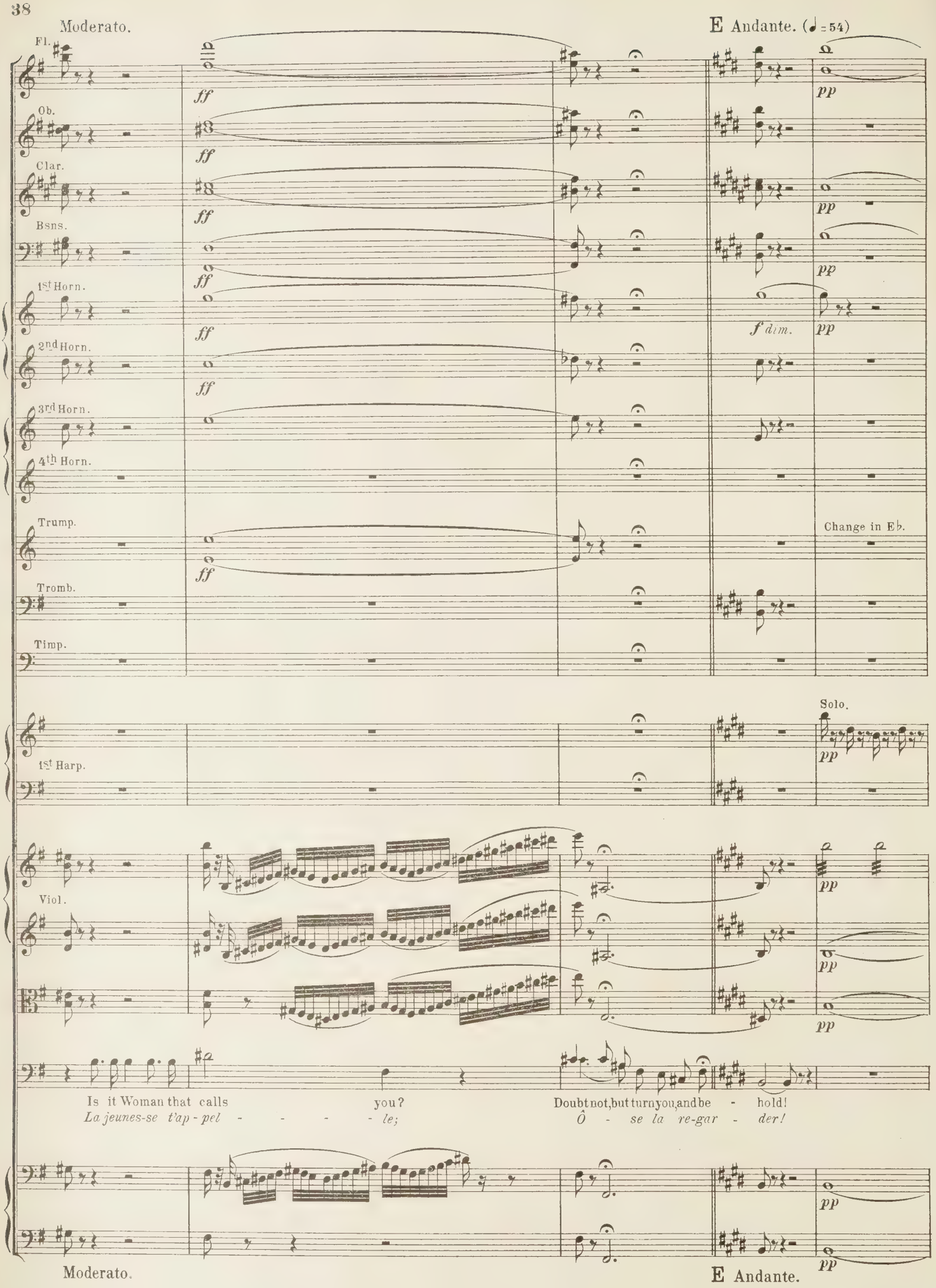
Tromb.

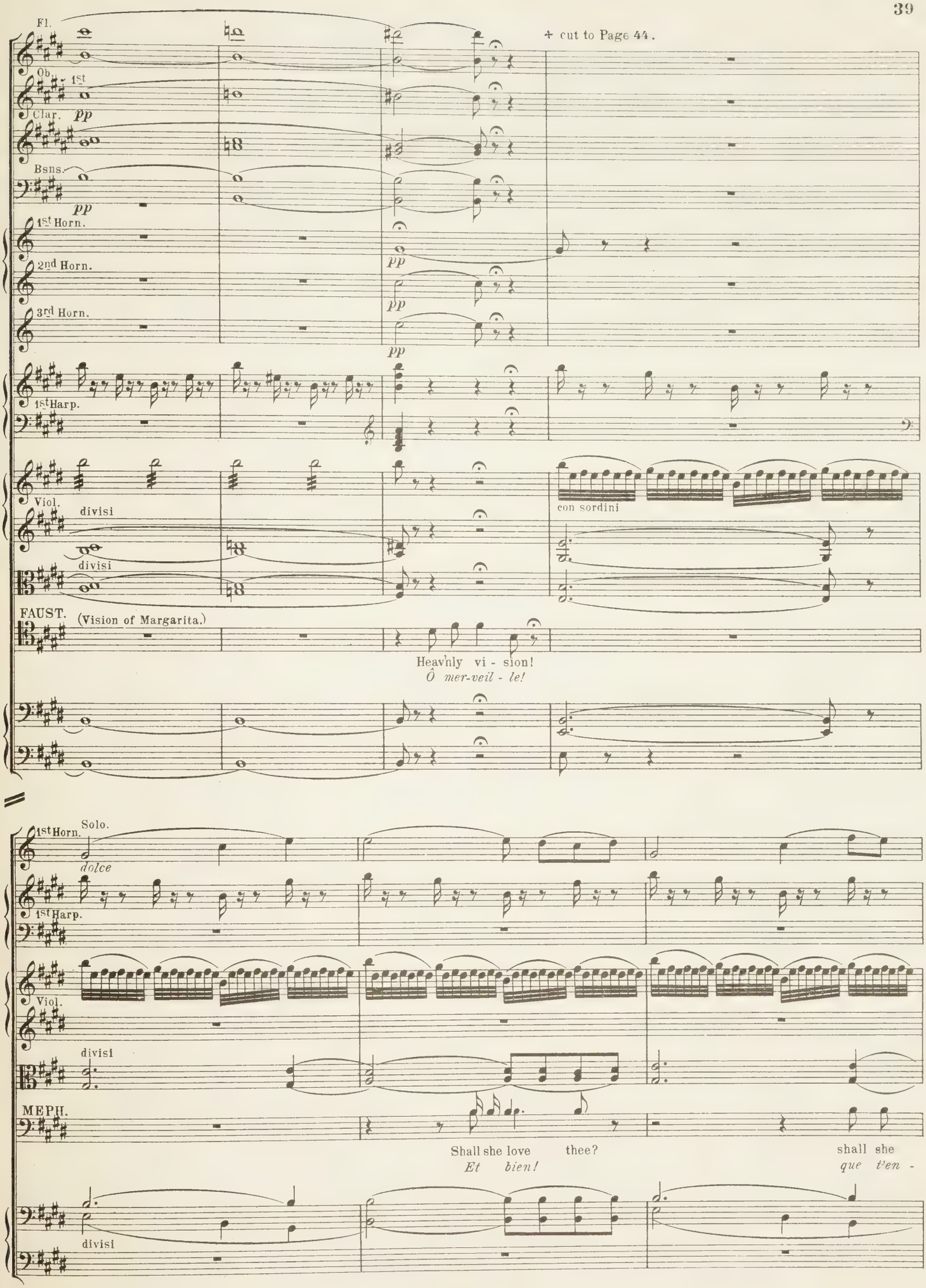
3rd Solo.

Viol.

MEPH.

What now?.. What ap - pals you? Needs there more..... to chase the cold?.....
Et quoi!.. ta main trem - ble! Que faut - il..... pour te dé - ci - der?.....


Moderato.
E Andante. (♩=54)
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
1st Horn.
2nd Horn.
3rd Horn.
4th Horn.
Trump.
Tromb.
Timp.
ff
pp
f dim.
Change in E♭.
Solo.
1st Harp.
Viol.
Is it Woman that calls you?
La jeunes-se t'ap-pel - - - - le;
Doubt not, but turn you, and be - hold!
Ô - se la re-gar - der!
Moderato.
E Andante.



+ cut to Page 44.

1st Horn.

1st Harp.

Viol.

FAUST.

Give me her!
Don - ne!

love thee?
sem - - - ble?

It is done!
Al-lons donc!

Fl.

Bsns.

1st Horn.

1st Harp.

Viol.

pizz.

pizz.

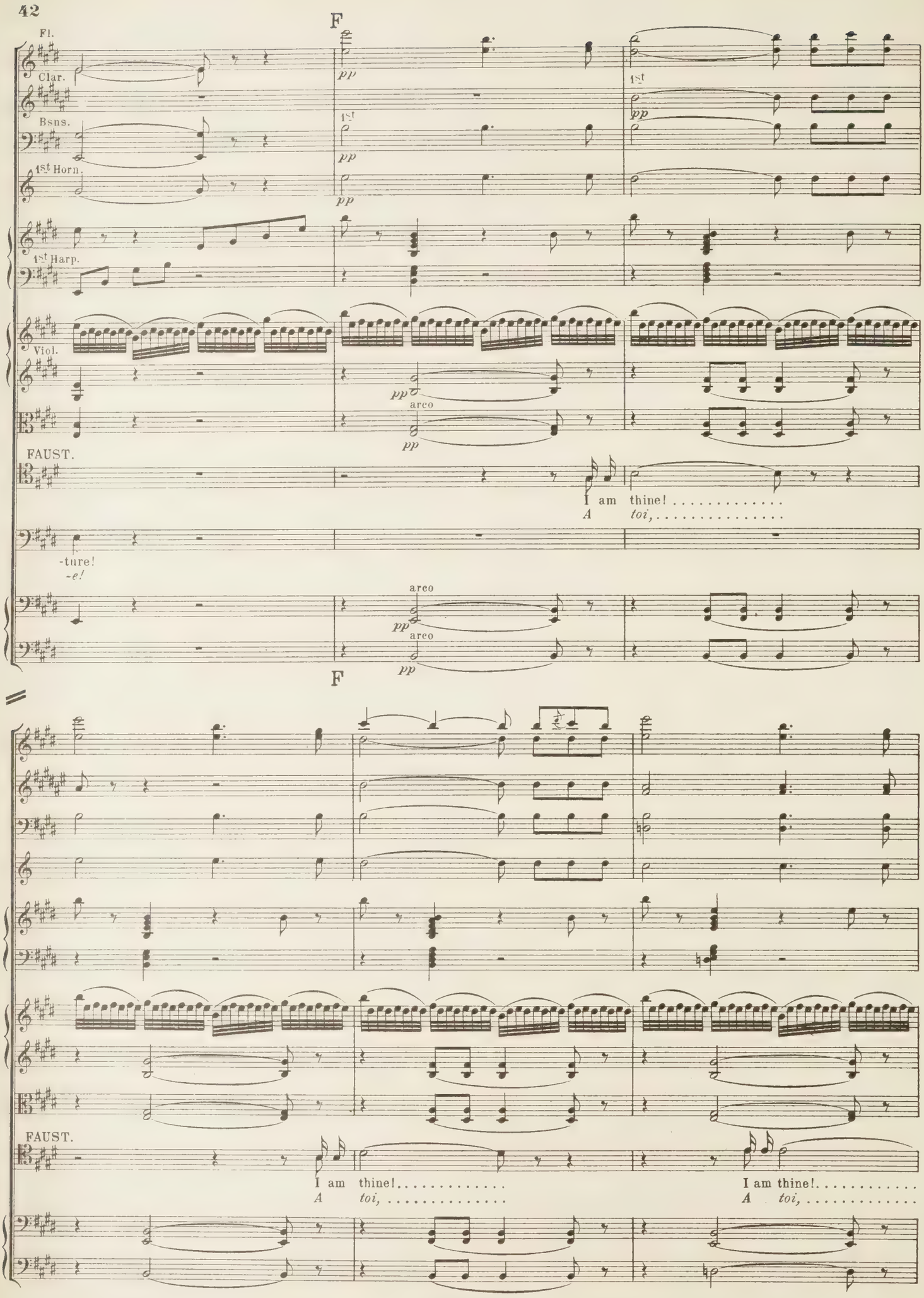
MEPH.

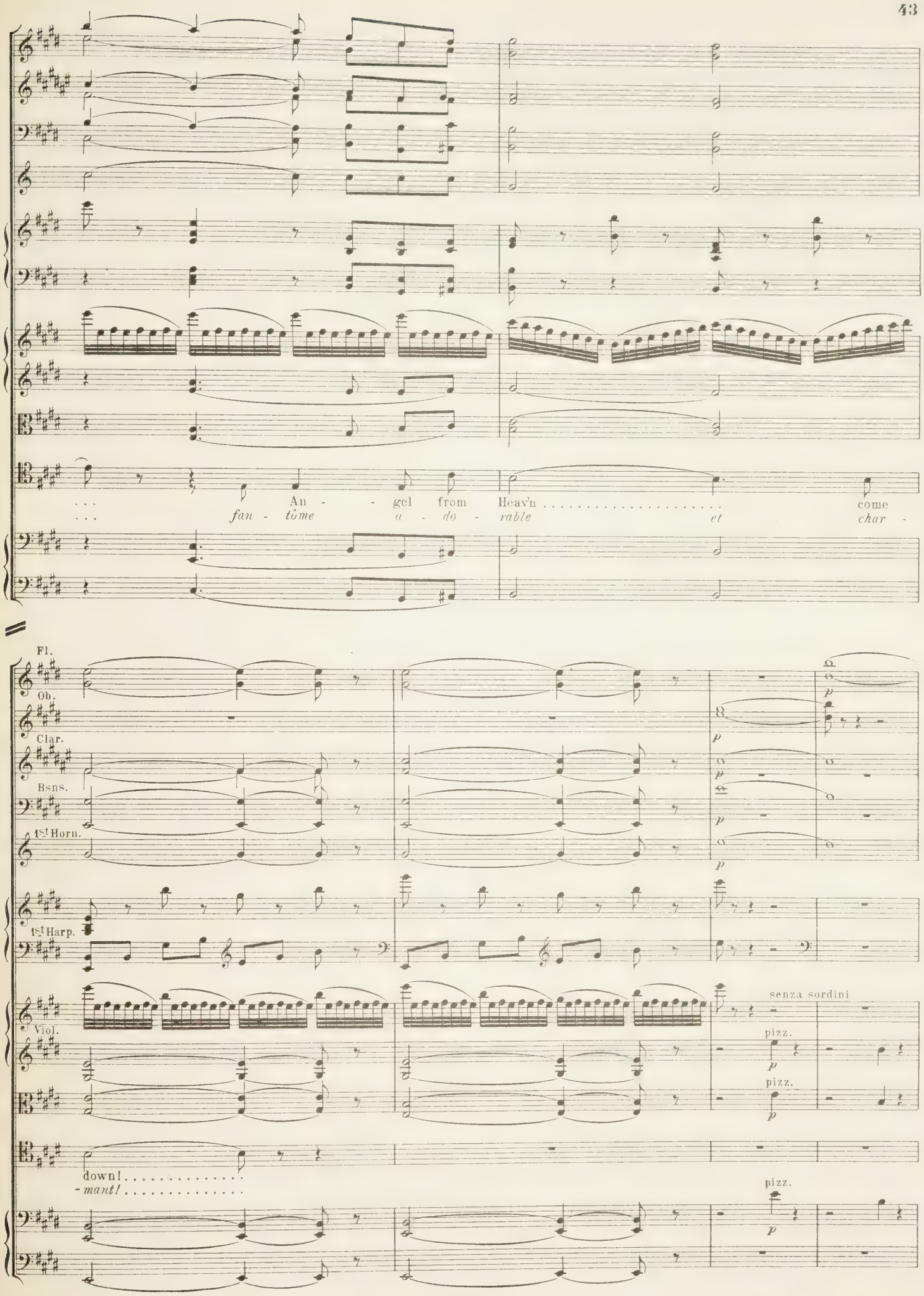
For the rest of the chap - ter,
Et main-te-nant Mai - tre,

pizz.

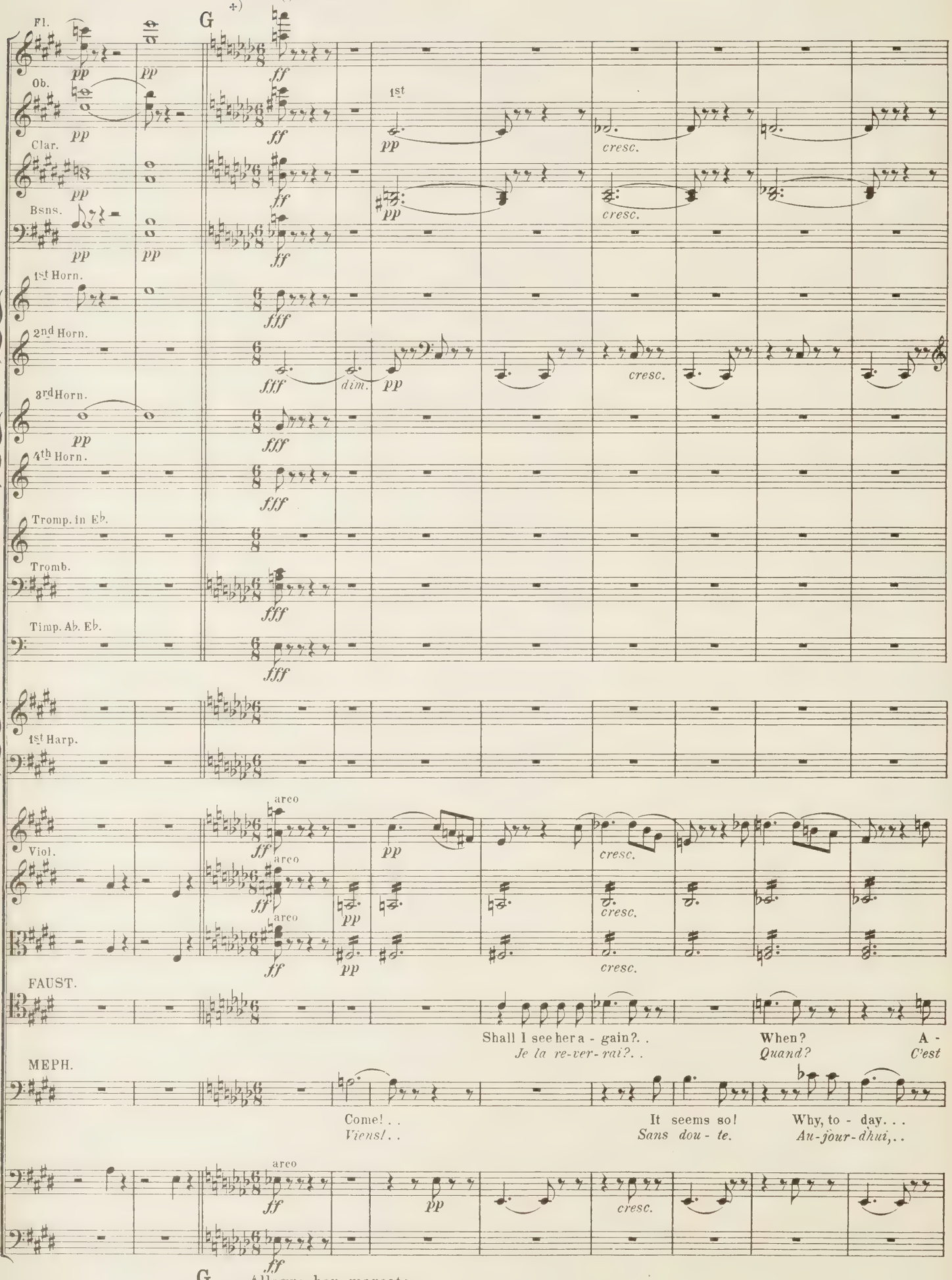
'Tis I..... who wait up - on you To drain from yon gob - let The
C'est moi..... qui te con - vie A vi-der cet - te cou - pe, Où

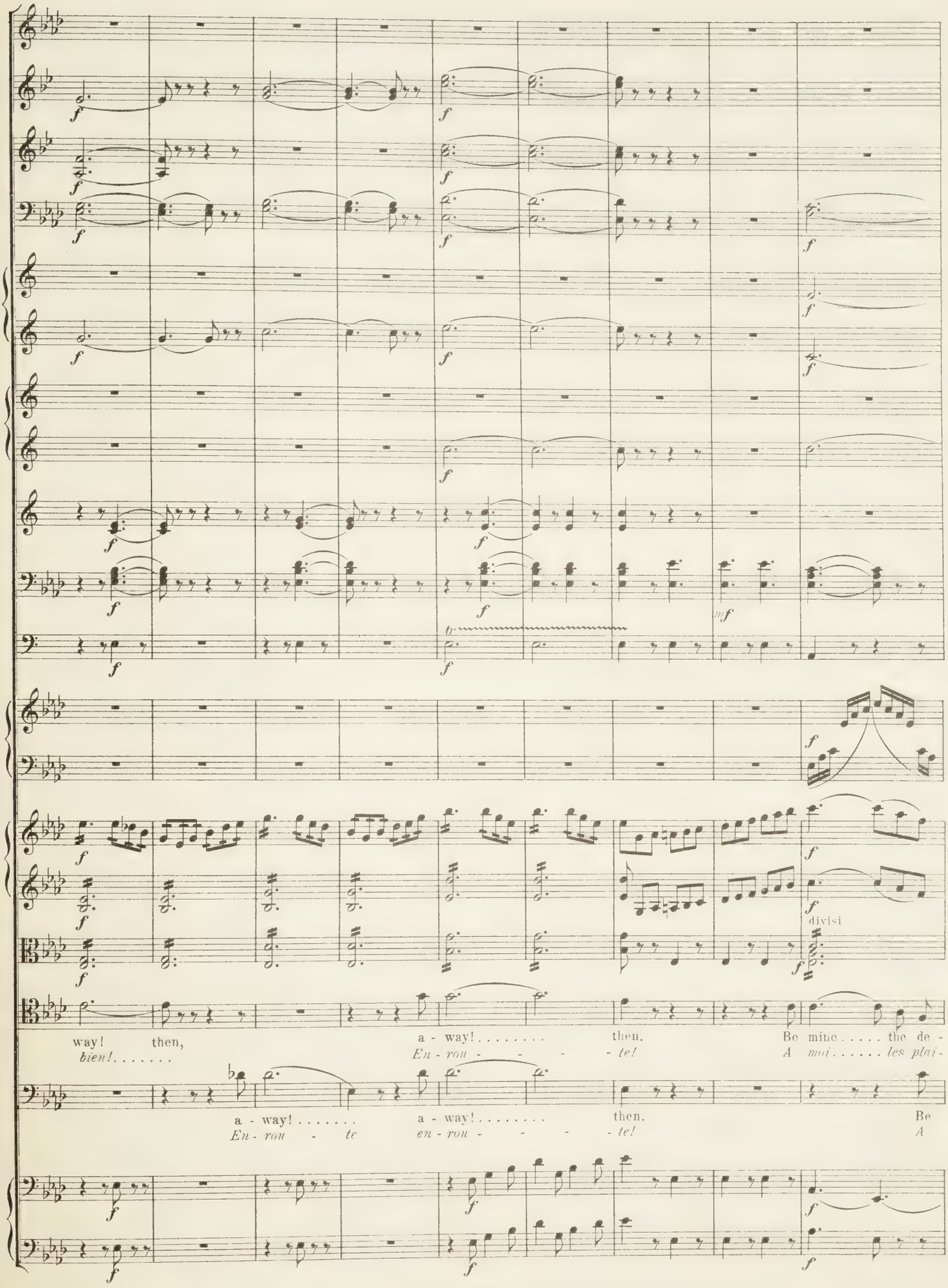
nec-tar of the sun, No more of Death – poi-son no more, But life and rap - - - - -
fume en bouillonnant Non plus la mort, non plus le poi- son, mais la vi - - - - -

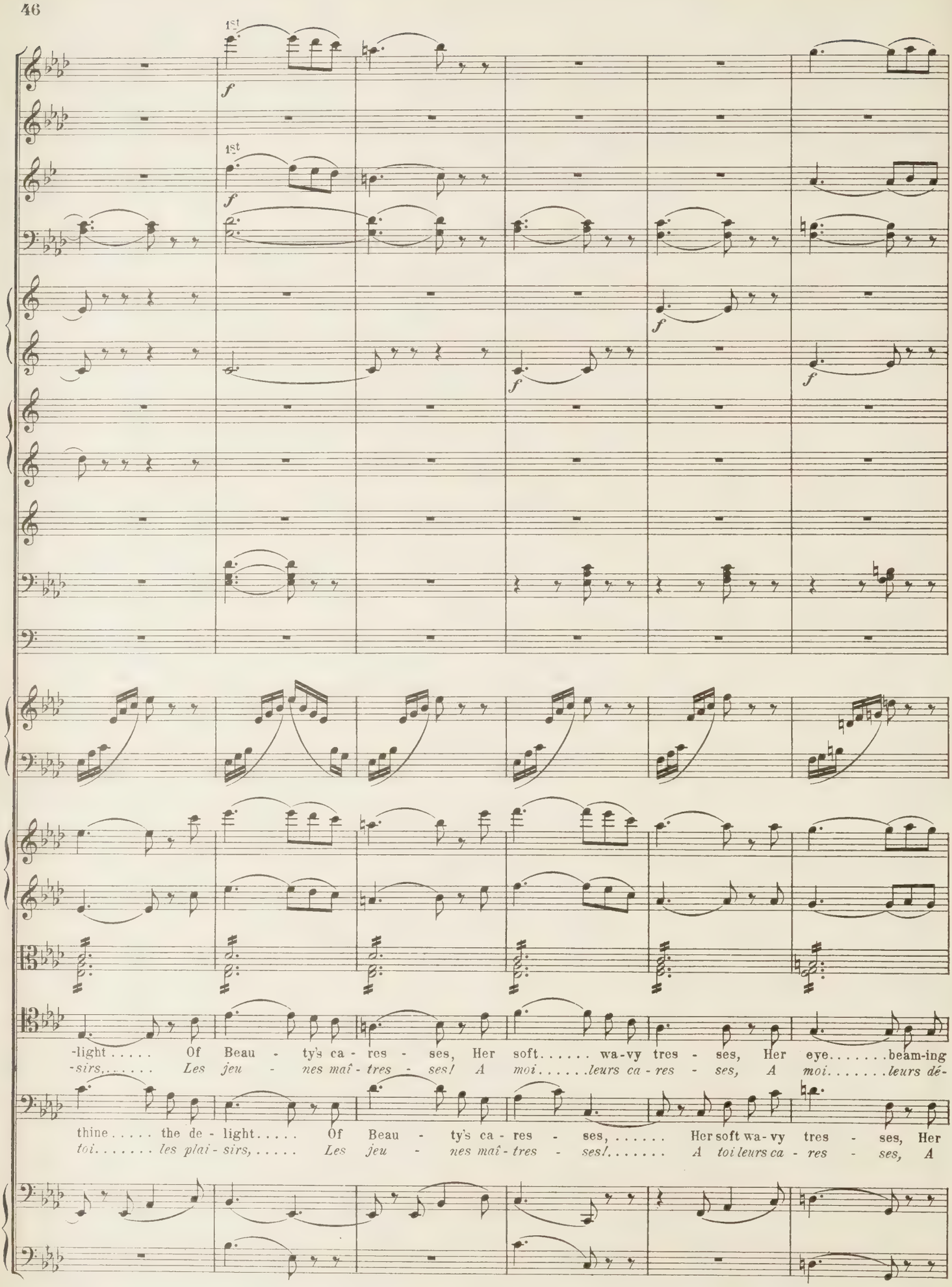

F
Fl.
Clar.
Bsns.
1st Horn
1st Harp.
Viol.
pp
1st
arco
FAUST.
I am thine!
A toi,
-ture!
-e!
F
I am thine!
A toi,
I am thine!
A toi,

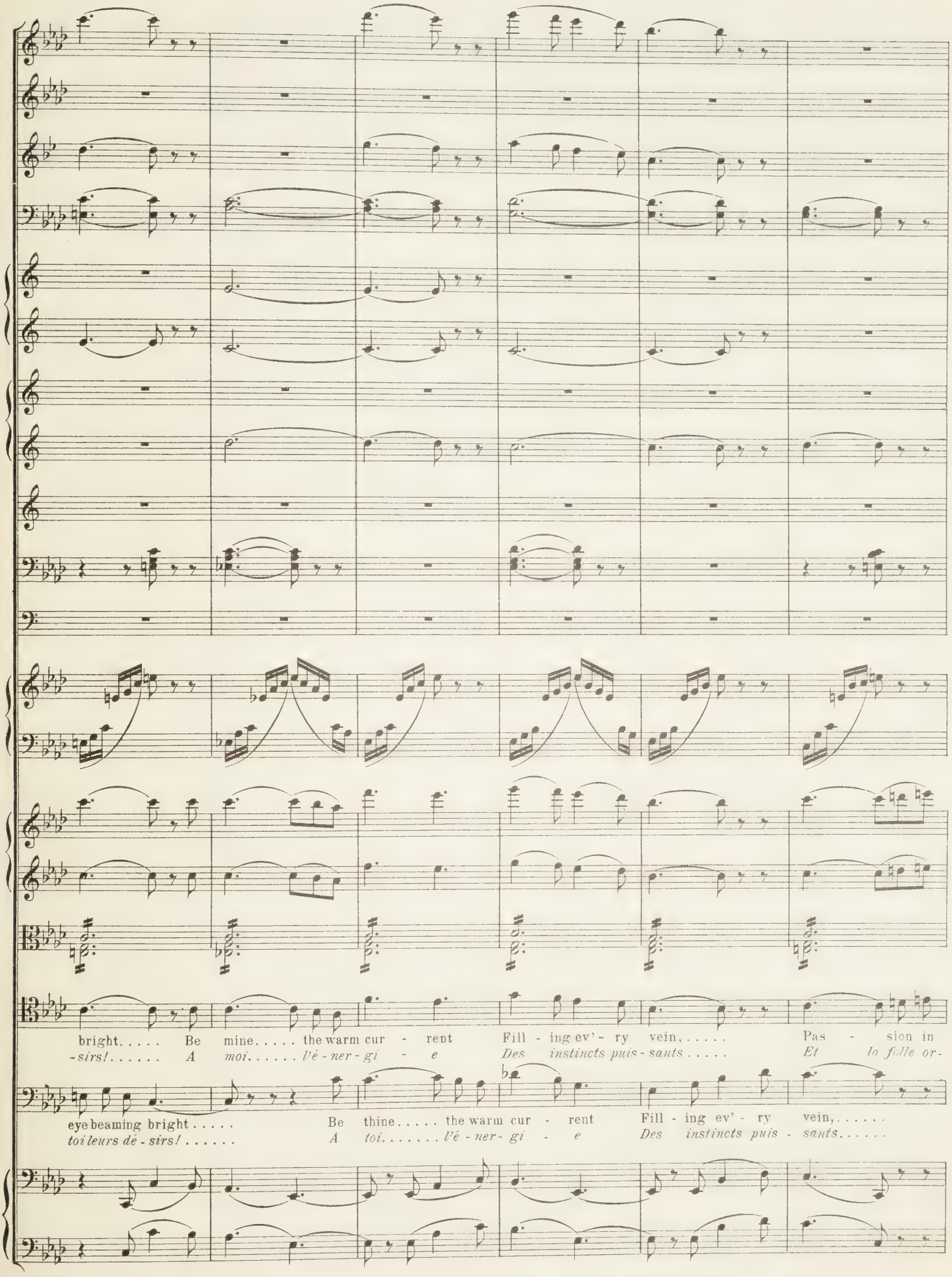

An - - gel from Heav'n . . . . . come
fan - tôme a - do - rable et char -
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
1st Horn.
1st Harp.
Viol.
senza sordini
pizz.
pizz.
down! . . . . . .
-mant! . . . . . .
pizz.

Allegro ben marcato. (♩.= 100)




divisi
way! then, a - way! . . . . . then. Be mine . . . . . the de -
bien! . . . . . En - rou - - - - te! A moi . . . . . les plai -
a - way! . . . . . a - way! . . . . . then. Be
En - rou - te en - rou - - - - te! A


1st
f
1st
f
f
f
f
f
-light ..... Of Beau - ty's ca - res - ses, Her soft..... wa-vy tres - ses, Her eye..... beam-ing
-sirs,..... Les jeu - nes maî - tres - ses! A moi..... leurs ca - res - ses, A moi..... leurs dé-
thine ..... the de - light..... Of Beau - ty's ca - res - ses, ... Her soft wa-vy tres - ses, Her
toi..... les plai - sirs, ... Les jeu - nes maî - tres - ses!..... A toi leurs ca - res - ses, A


bright..... Be mine..... the warm cur - rent Fill - ing ev'- ry vein,..... Pas - sion in
-sirs!..... A moi..... l'é - ner - gi - e Des instincts puis - sants..... Et la folle or-
eye beaming bright..... Be thine..... the warm cur - rent Fill - ing ev'- ry vein,.....
toi leurs dé - sirs!..... A toi..... l'é - ner - gi - e Des instincts puis - sants.....

1st

p

p

pp

cresc. - - -

cresc. - - -

pp

cresc. - - -

p

cresc. - - -

pp

cresc. - -

pp

cresc. - -

pp

cresc. - - -

tor - - rent Which no - - - thing can rein. . . . . The rap - - - ture whose plea - - sure To time. . . . . giv-éth
-gi - - - e Du cœur. . . . . et des sens!. . . . . Ar - den - - - te jeu - nes - - se, A moi. . . . . ses dé-

Share passion in tor - - rent Which nothing can rein. . . . . And the rapture whose plea - - sure
Et la falle or - gi - - - e Du cœur et des sens!. . . . . A... toi la jeu - nes - - se,

dim.

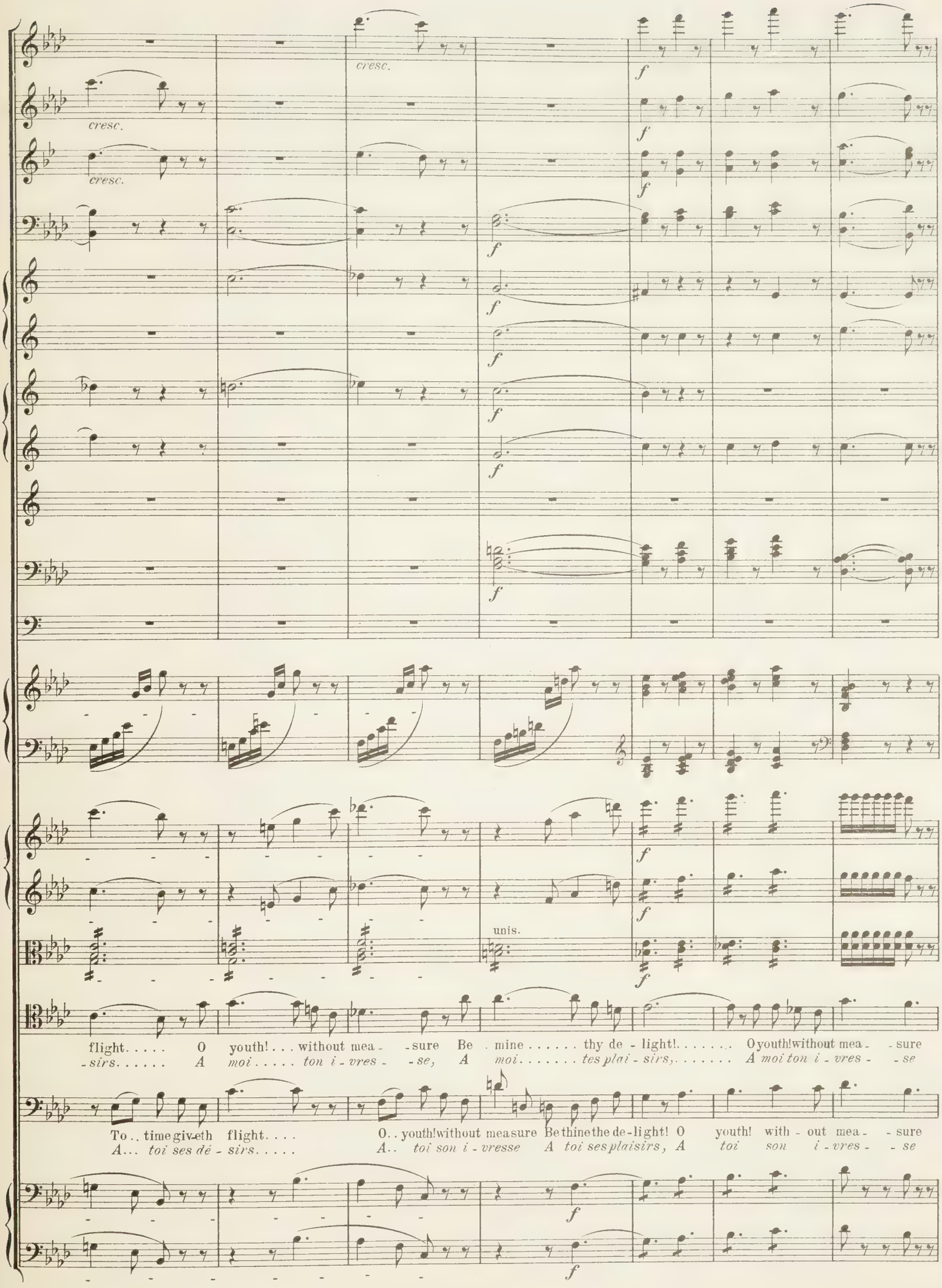
pp

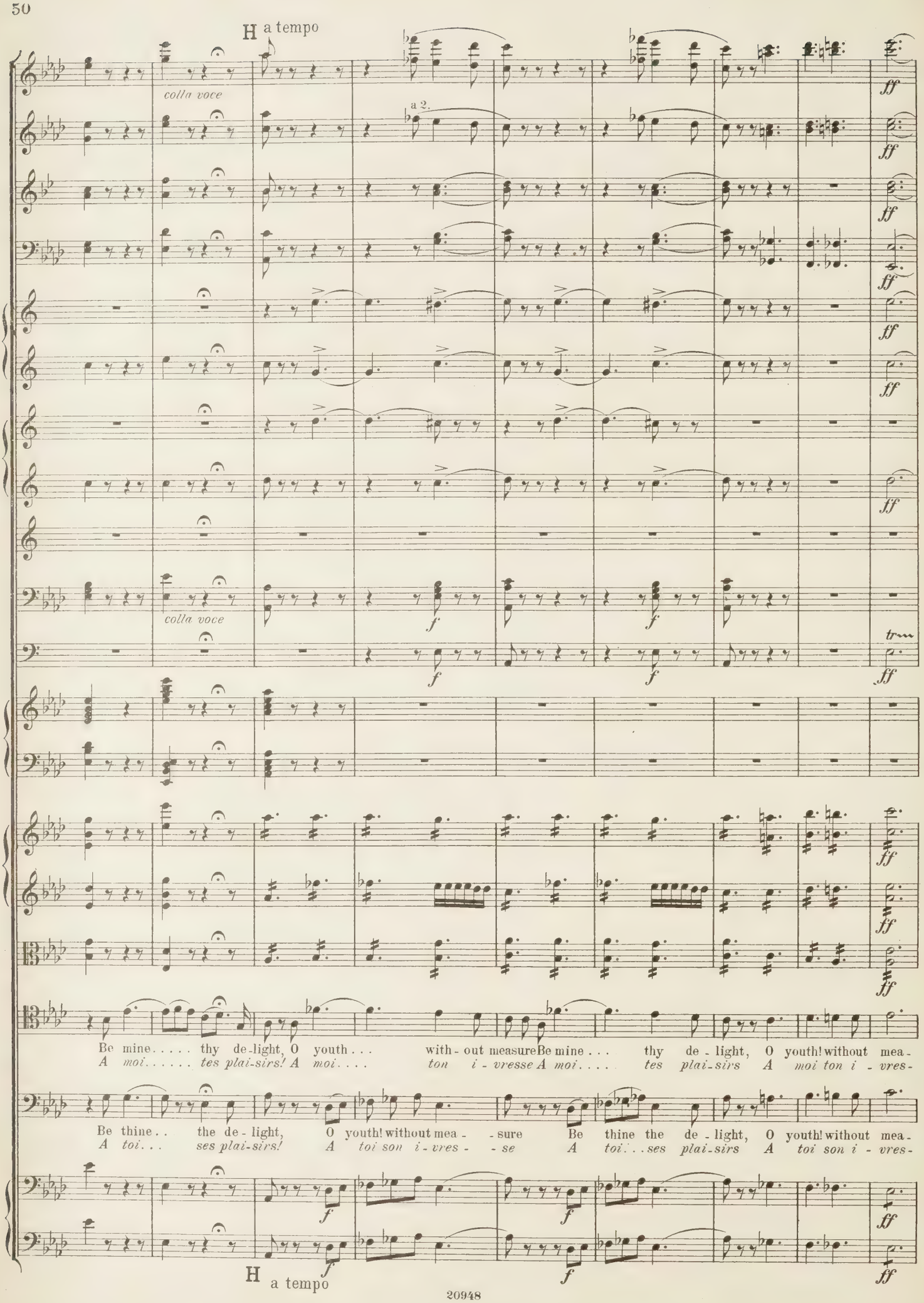
cresc. -

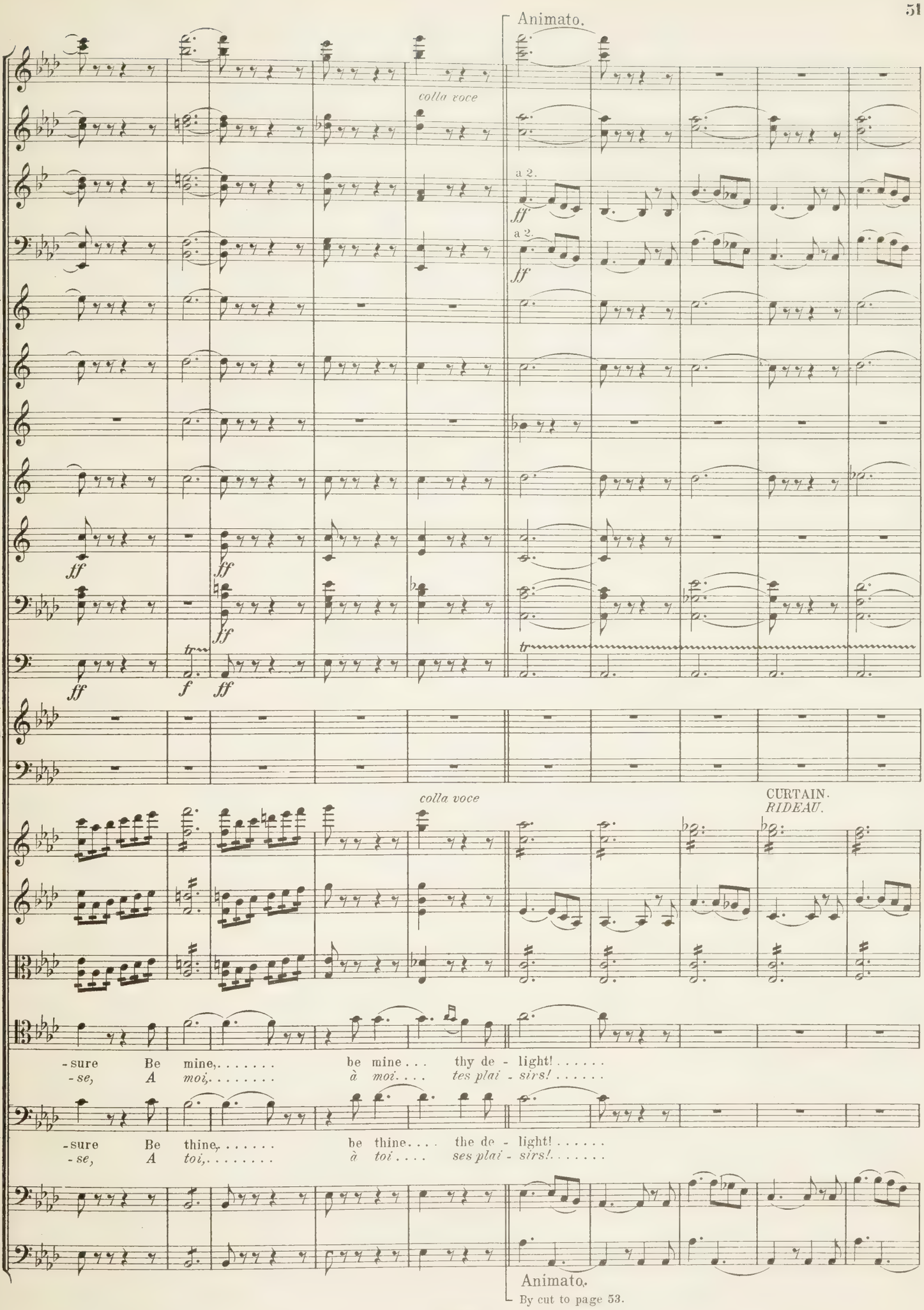
dim.

pp

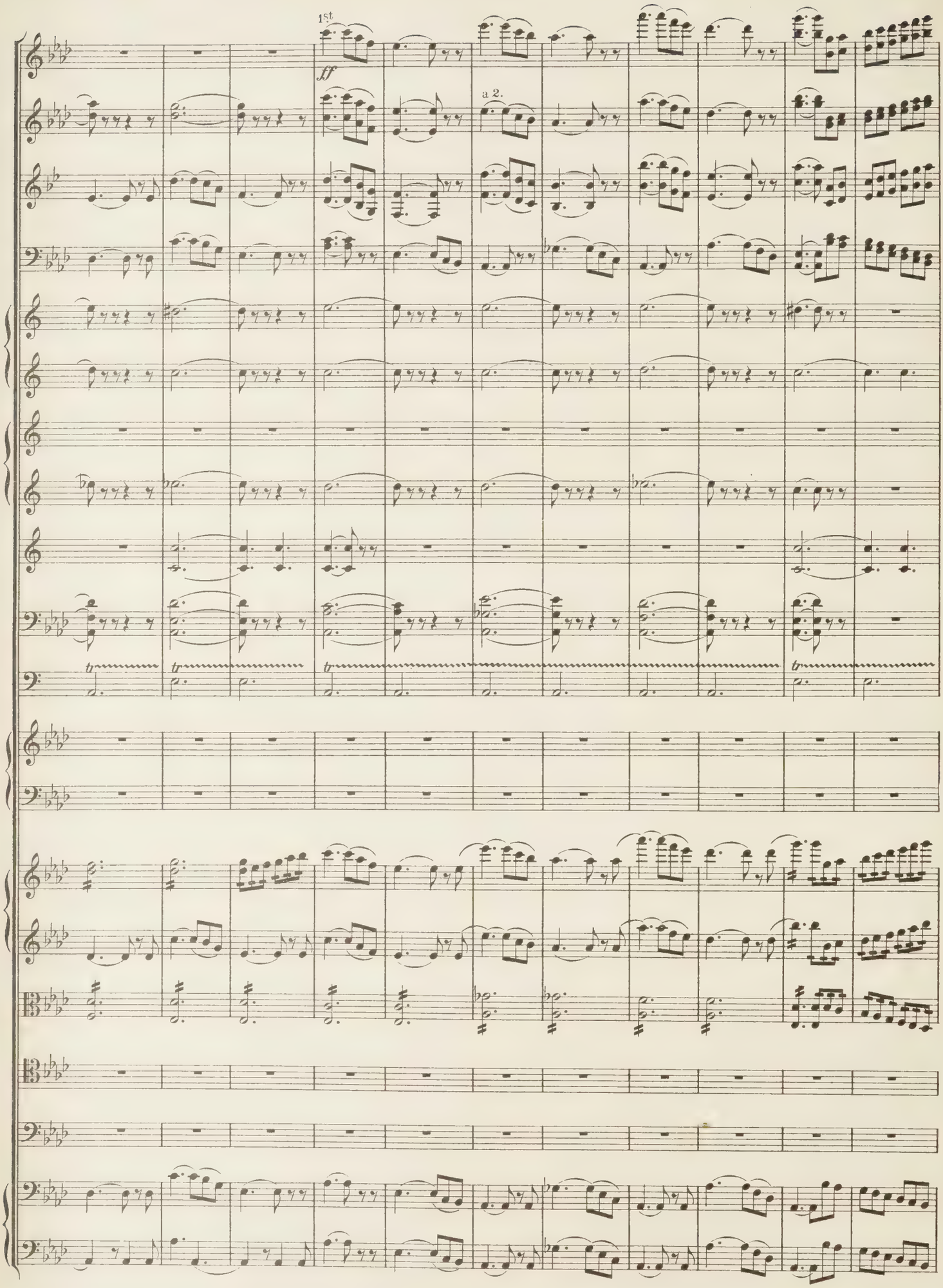
cresc. -

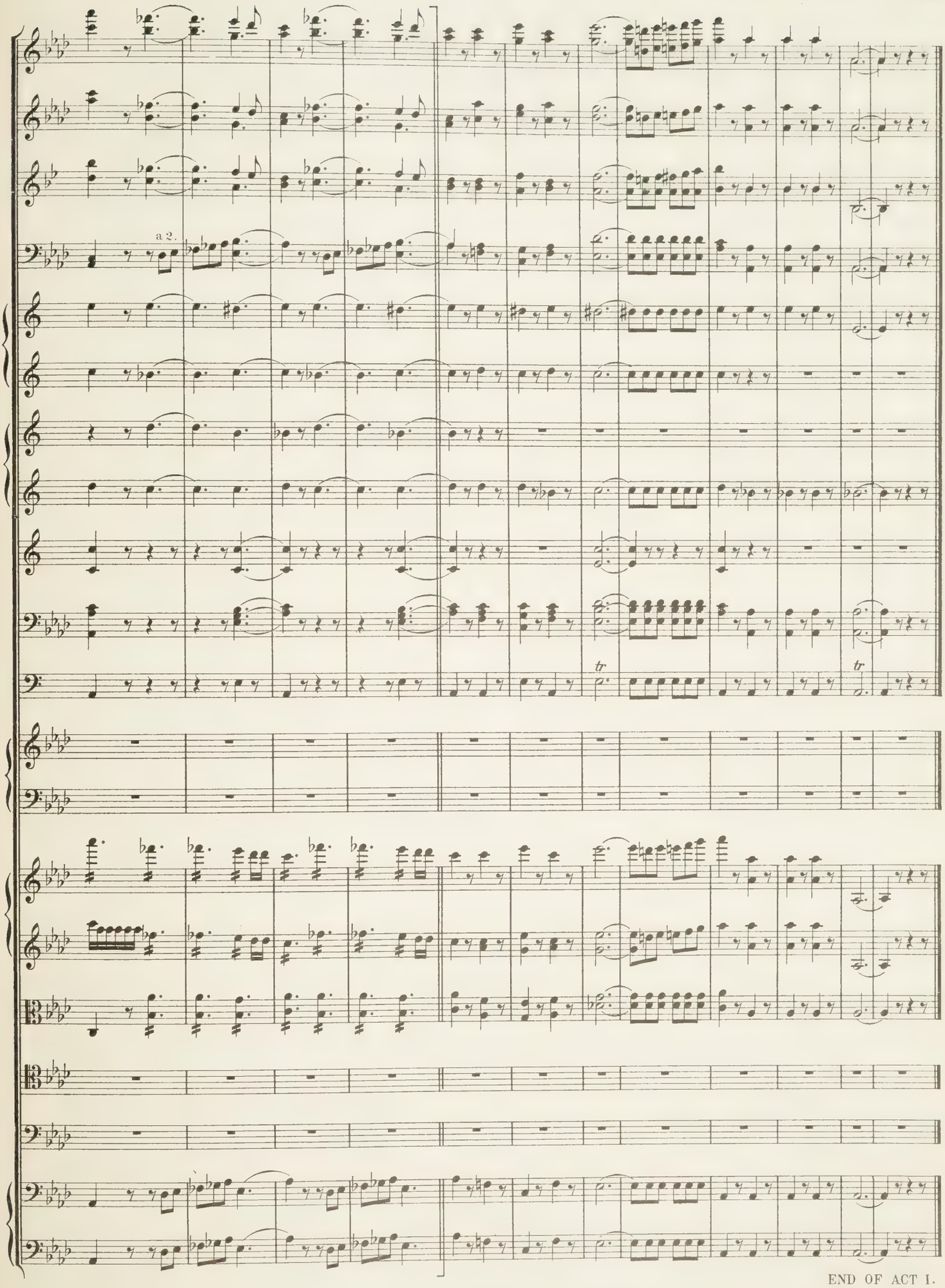

cresc.
cresc.
cresc.
f
unis.
flight. . . . . O youth! . . . without mea - - sure Be . mine . . . . . thy de - light!. . . . . O youth! without mea - - sure
- sirs. . . . . A moi . . . . . ton i - vres - - se, A moi. . . . . tes plai - sirs,. . . . . A moi ton i - vres - - se
To . . time giv-eth flight. . . . O. . youth! without measure Be thine the de-light! O youth! with - out mea - - sure
A... toi ses dé - sirs. . . . . A.. toi son i - vresse A toi ses plaisirs, A toi son i - vres - - se


H a tempo
colla voce
a 2.
ff
f
colla voce
Be mine..... thy de-light, O youth... with-out measure Be mine... thy de-light, O youth! without mea-
A moi..... tes plai-sirs! A moi.... ton i-vresse A moi.... tes plai-sirs A moi ton i-vres-
Be thine.. the de-light, O youth! without mea-sure Be thine the de-light, O youth! without mea-
A toi... ses plai-sirs! A toi son i-vres-se A toi... ses plai-sirs A toi son i-vres-
H a tempo



By cut to page 53.

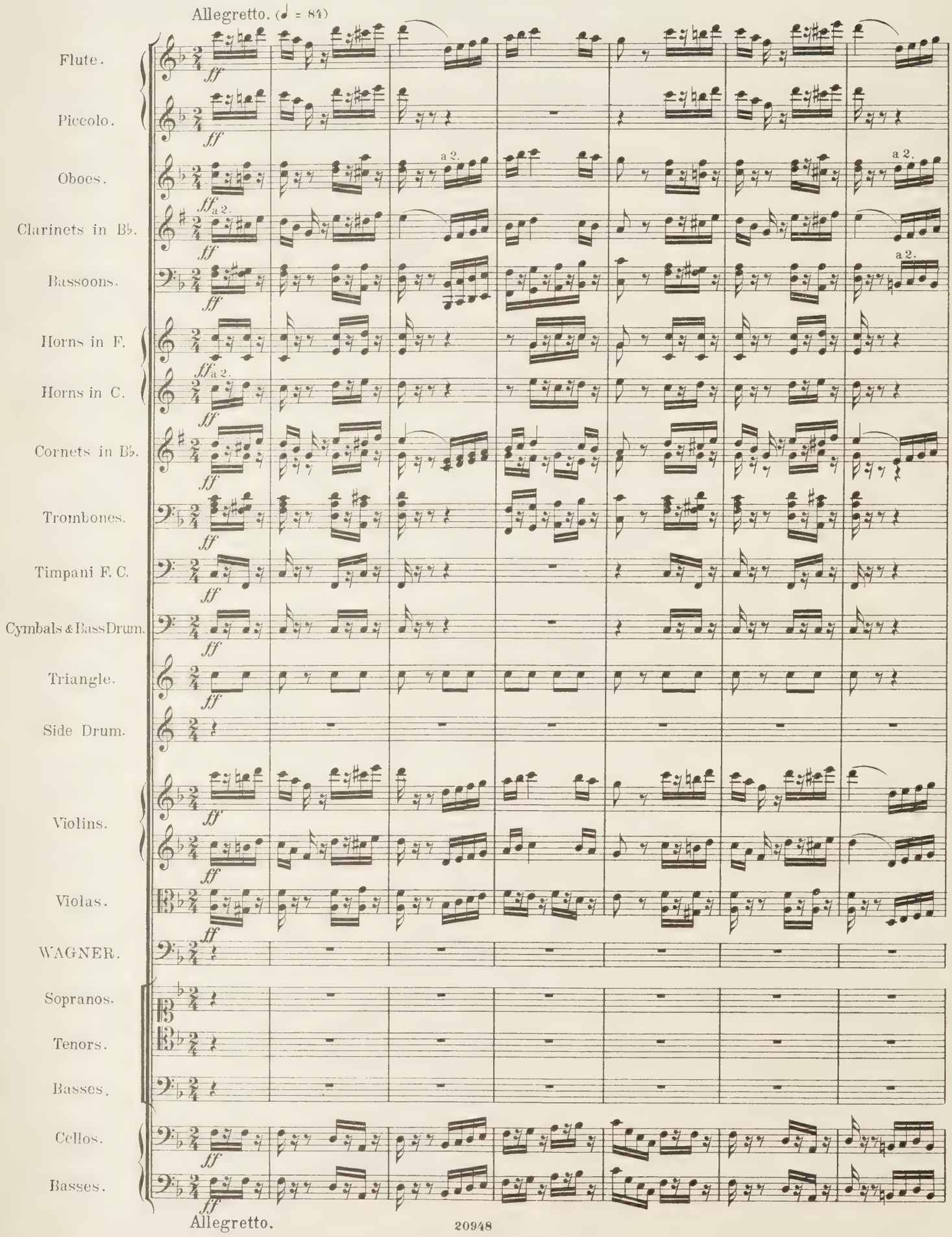

1st
ff
a 2.
tr

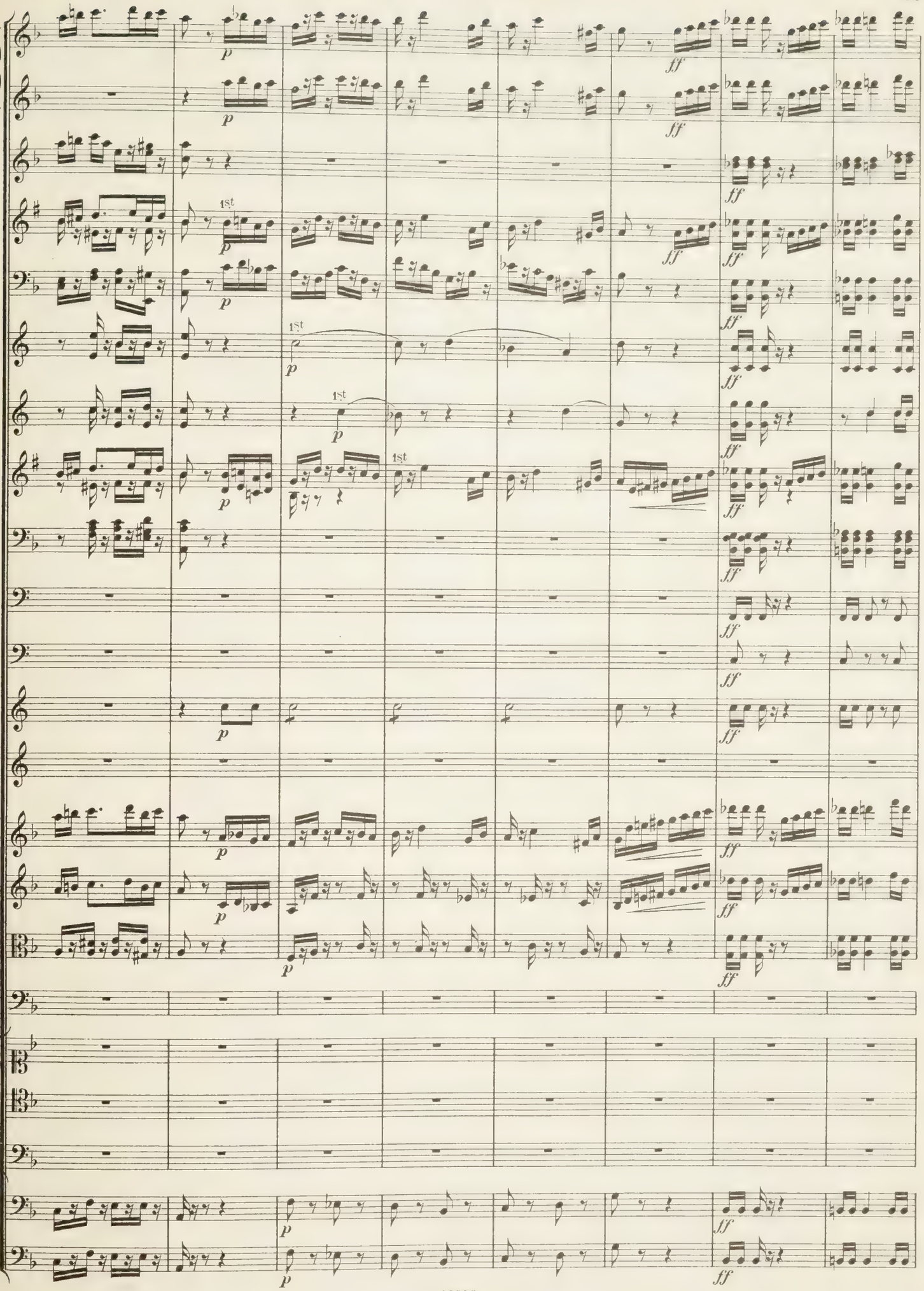


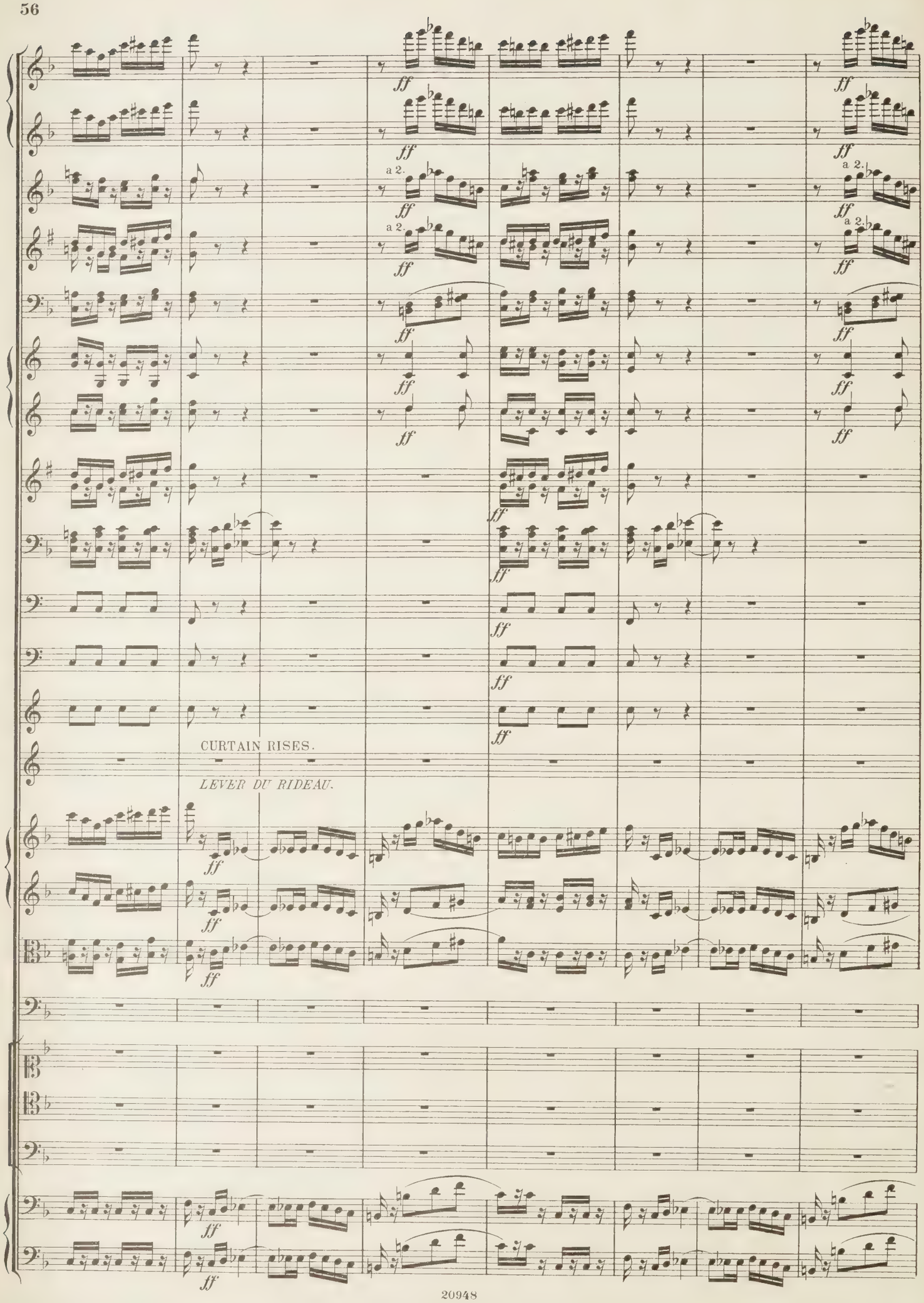
END OF ACT I.

ACT II.

Nº 3. Grand Chorus. "The Fair." *(LA KERMESSE.)*




p
ff
1st


ff
a 2.
CURTAIN RISES.
LEVER DU RIDEAU.

a 2.

a 2.

1st

a 2.

tr

tr

1st Basses.

Red or white liquor, Coarse or fine! What can it matter, So we have
Vin ou bie-re, Bière ou vin, Que mon ver-re Soit

A

Fl.

Clar.

Bsns.

1st

p

Horns.

Viol.

p

p

p

WAGNER.

Stu - dent vers'd in ev - 'ry bar - rel, Save the

Jeune a - dep - te Du ton - neau N'en ex -

wine? What if the vintage Great be or small, Your jolly to - per Drinketh of all.

plein! Sans ver - go - gne, Coup sur coup, Un i - vro - gne — Boit tout.

pizz.

p

pizz.

p

A

Fl.

p

a 2.

Ob.

1st

p

Clar.

p

Bsns.

a 2.

p

1st

p

Horns.

p

Viol.

one of water white, To thy glo - ry, to thy love, Drink a - way..... to - night!

-cep - te Que l'eau! Que ta gloi - re, Tes a - mours, Soient de boi - re Tou - jours!

Basses. Stu - dent vers'd in ev - 'ry

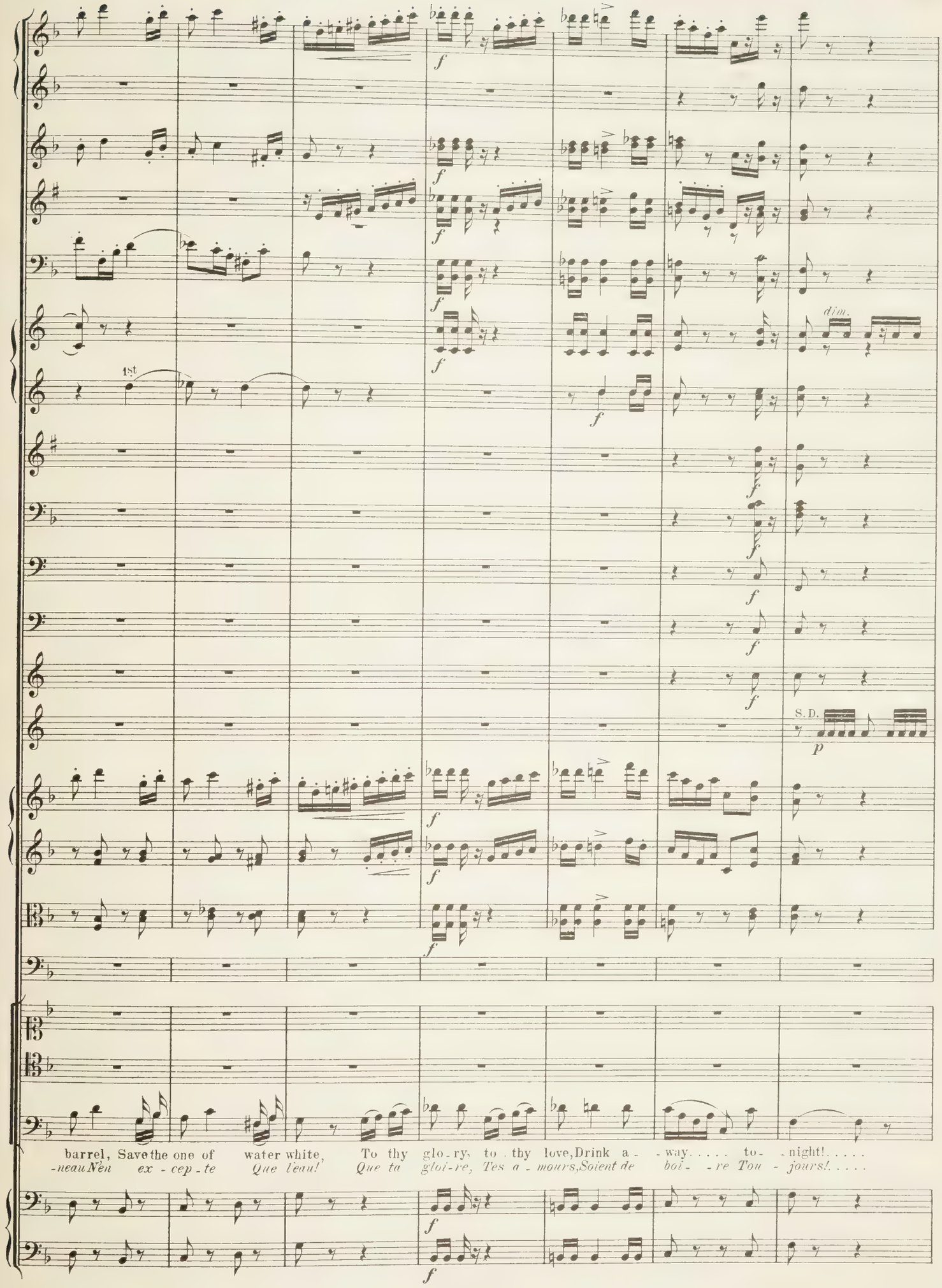
Jeune a - dep - te Du ton -

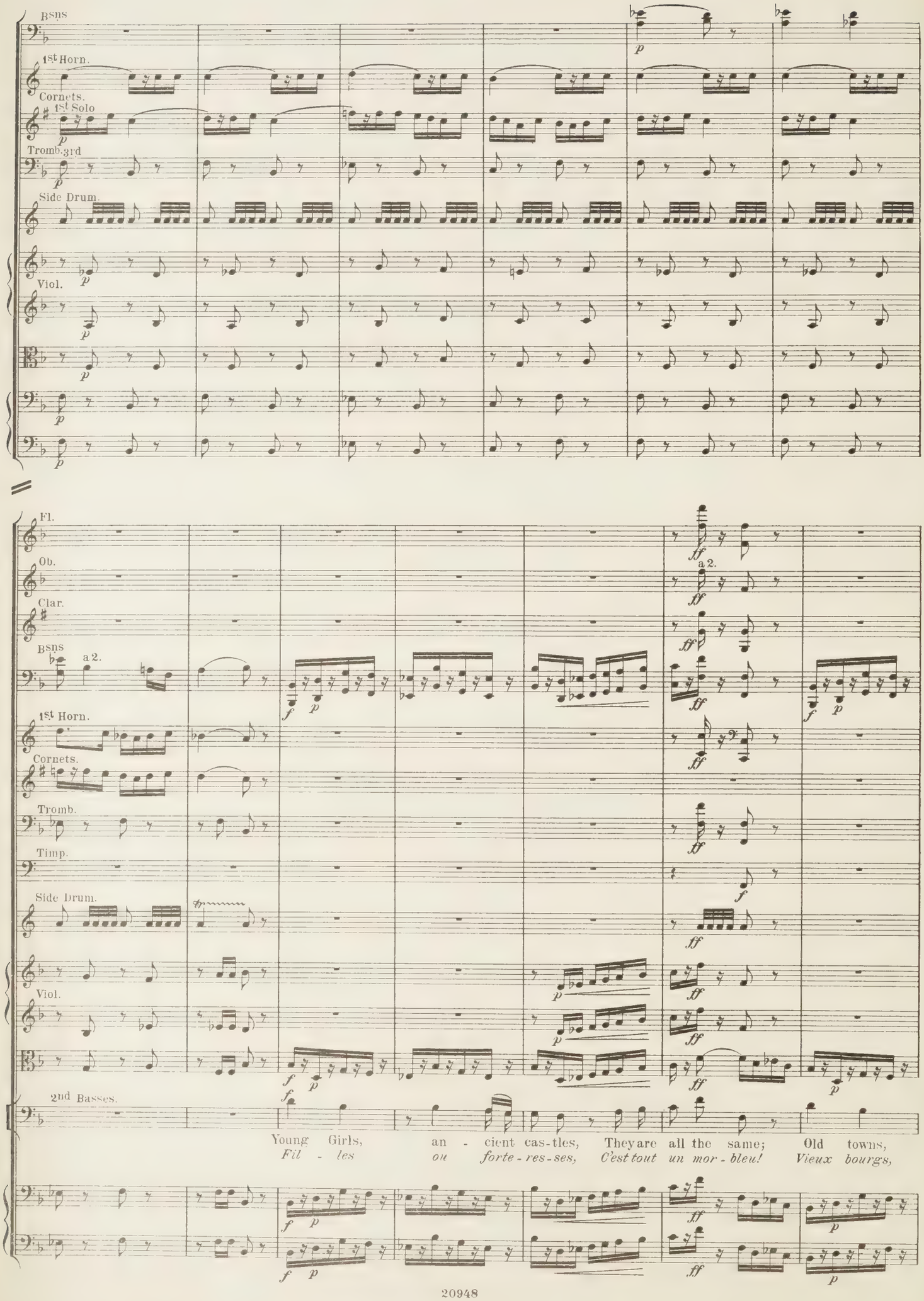
arco

p

arco

p


1st
dim.
S. D.
barrel, Save the one of water white, To thy glo - ry, to thy love, Drink a - way. . . . . to - night!. . . . .
-neau Nen ex - cep - te Que l'eau! Que ta gloi - re, Tes a - mours, Soient de boi - re Tou - jours!. . . . .


Bsns
1st Horn.
Cornets.
1st Solo
Tromb. 3rd
Side Drum.
Viol.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns
a 2.
1st Horn.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Side Drum.
Viol.
2nd Basses.
Young Girls, an - cient cas-tles, They are all the same; Old towns,
Fil - les ou forte-res-ses, C'est tout un mor-bleu! Vieux bourgs,

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns
Horns.
Tromb.
Viol.

dain - ty . . . maidens, Are a - like our game! For the he - ro . . . . . braveandten - der Makes of
jeu - nes maî - tres-ses Sont pour nous un jeu! Ce - lui qui sait . . . . . s'y pren - dre, Sans trop

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns
Horns.
Viol.

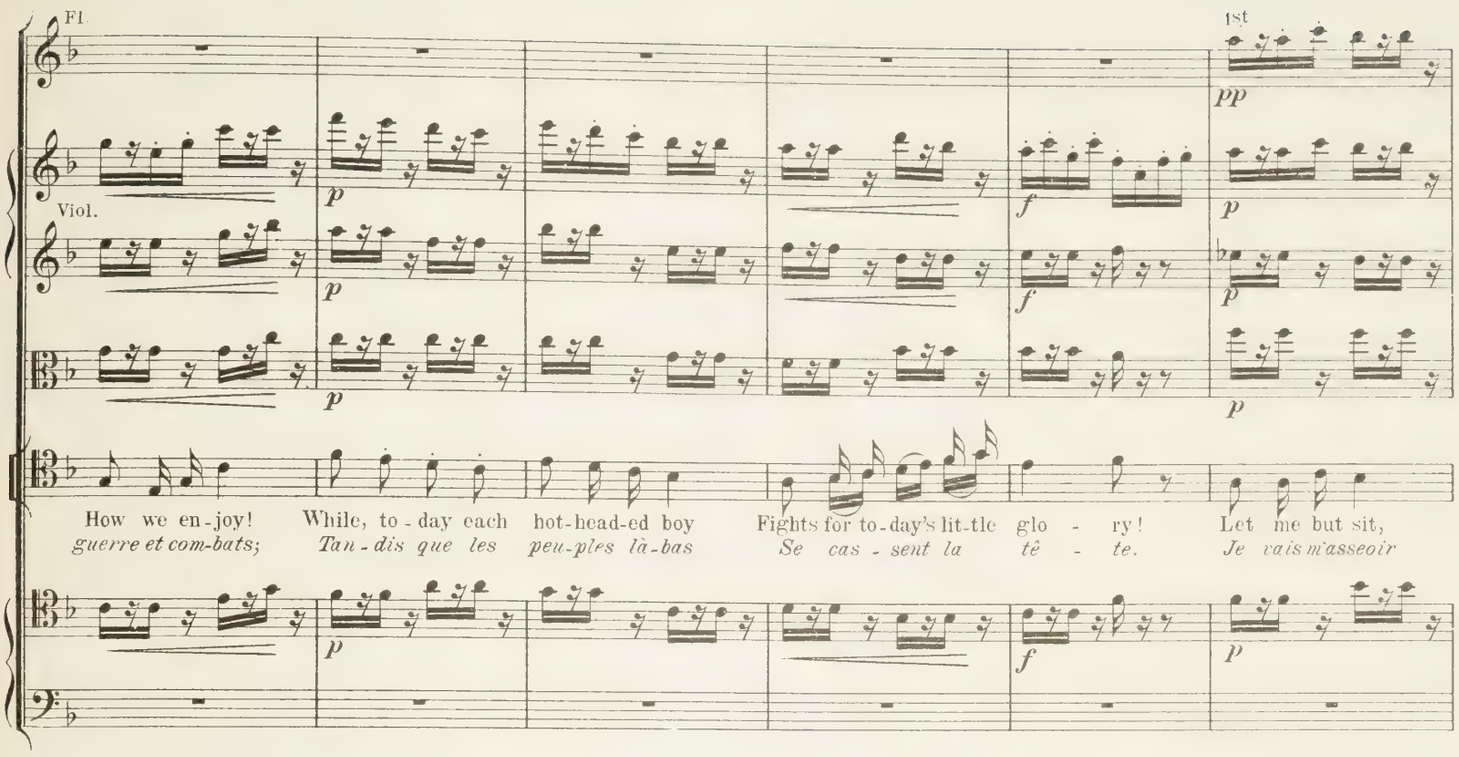
both his prey: Both to va - lour. . . . must surren - der, And a . . . ran - som pay! And a . . . ran - som
de fa - çon. Les o - blige à . . . . . se - ren - dre, En pa - yant ran - çon, En pa - yant ran -

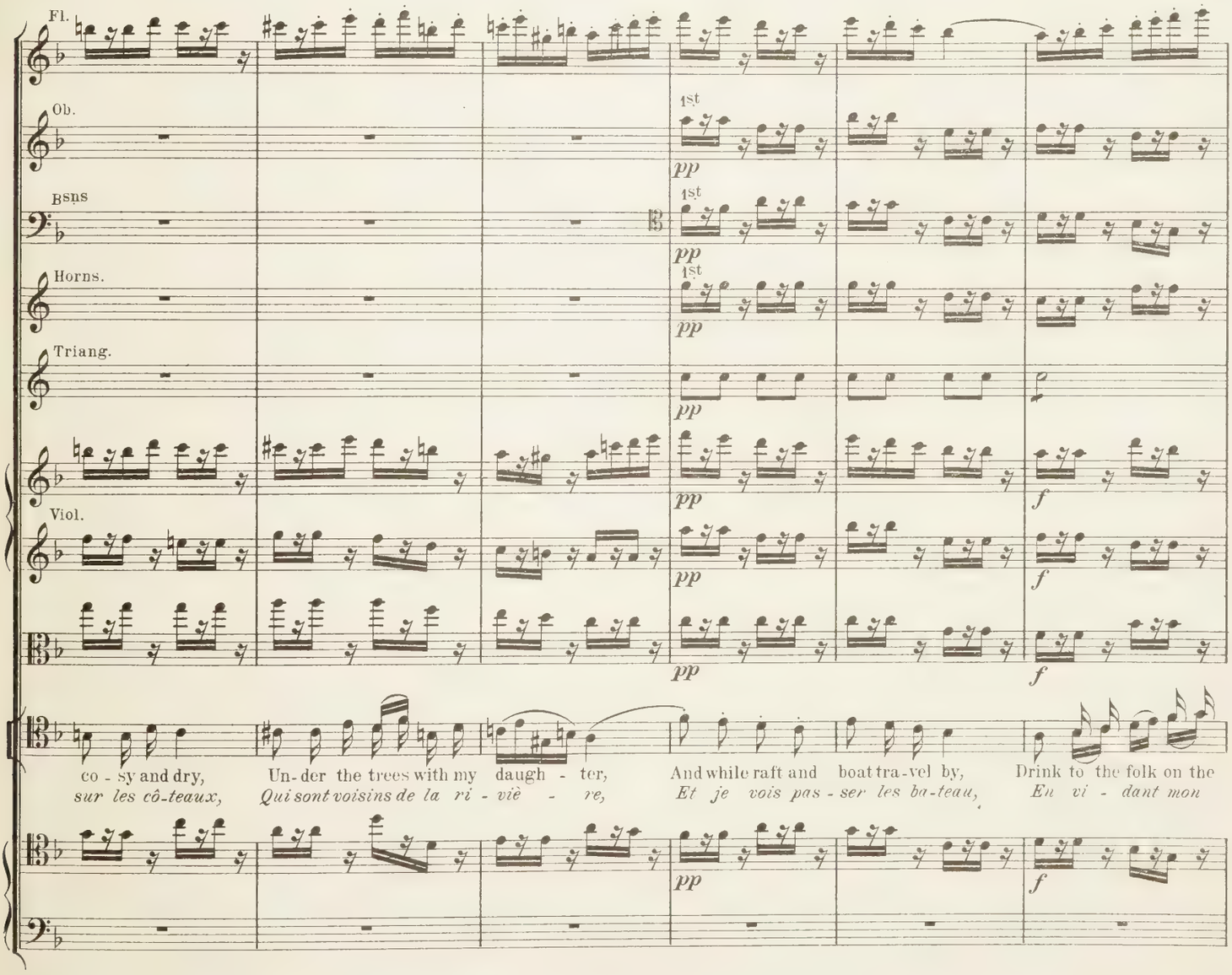
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns
Horns.
1st
Cornets.
1st
Tromb.
Side Drum.
Viol.

pay! . . . . .
-con. . . . .

Bsns
Horns.
Cornets.
Tromb.
Side Drum.
Viol.
1st Tenors.

Each new Sun-day brings the old sto-ry, Dan-ger gone by,
Aux jours de di-manche et de fê-te, J'aime a par-ler


Fl.
1st
pp
Viol.
p
f
How we en-joy! While, to-day each hot-head-ed boy Fights for to-day's lit-tle glo - ry! Let me but sit,
guerre et com-bats; Tan-dis que les peu-ples là-bas Se cas-sent la tê - te. Je vais m'asseoir


Fl.
Ob.
1st
pp
Bsns
Horns.
Triang.
Viol.
f
co - sy and dry, Un-der the trees with my daugh - ter, And while raft and boat tra-vel by, Drink to the folk on the
sur les cô-teaux, Qui sont voisins de la ri - viè - re, Et je vois pas-ser les ba-teau, En vi - dant mon

Fl.
Picc.
Ob.
Bsns
Horns.
Triang.
Viol.
divisi
pizz.

wa - ter! Let me but sit, co - sy and dry, Un - der the trees with my daugh - ter,
ver - re! Je vais m'asseoir sur les cô-teaux, Qui sont voi-sins de la ri - viè - re,

Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns
Horns.
Tromb.
Triang.
Viol.
arco
arco

And while raft and boat tra-vel by, Drink to the folk on the wa - ter!
Et je vois pas - ser les ba-teaux, En vi - dant mon ver - re!

Ob.
Horns.
Viol.
1st Sopranos.

On-ly look how they do eye . . . . . us, Yon-der fel-lows
Vo-yez ces har-dis com-pè - - - - - - - - res, Qui viennent là -

Viol.

gay! How so-ev-er they de-fy . . . . . us, Nev-er run a-way, nev-er run a-
-bas, Ne so-yons pas trop sé-vè - - - - - - - - res, Re-tar-dons le pas, Re-tar-dons le

Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns
Horns 3 & 4.
Viol.

way, nev-er . . . . run a-way! . . . . .
pas, Re-tar-dons le pas! . . . . .

2nd Tenors.

How those merry girls do eye . . . . . .
Vo-yez ces mi-nes gail-lar - - - -

Ob.

3rd Horn.

Viol.

us, We know what it means; To de-spise us to de - coy.....

des, Et ces airs vain-queurs! A-mis so-yons sur nos gar - - - - - - -

Fl.

1st

p

Ob.

Bsns

p

3rd Horn.

Viol.

us, Like... so ma-ny Queens, Like... so ma-ny Queens! Like so..... ma - ny Queens!....

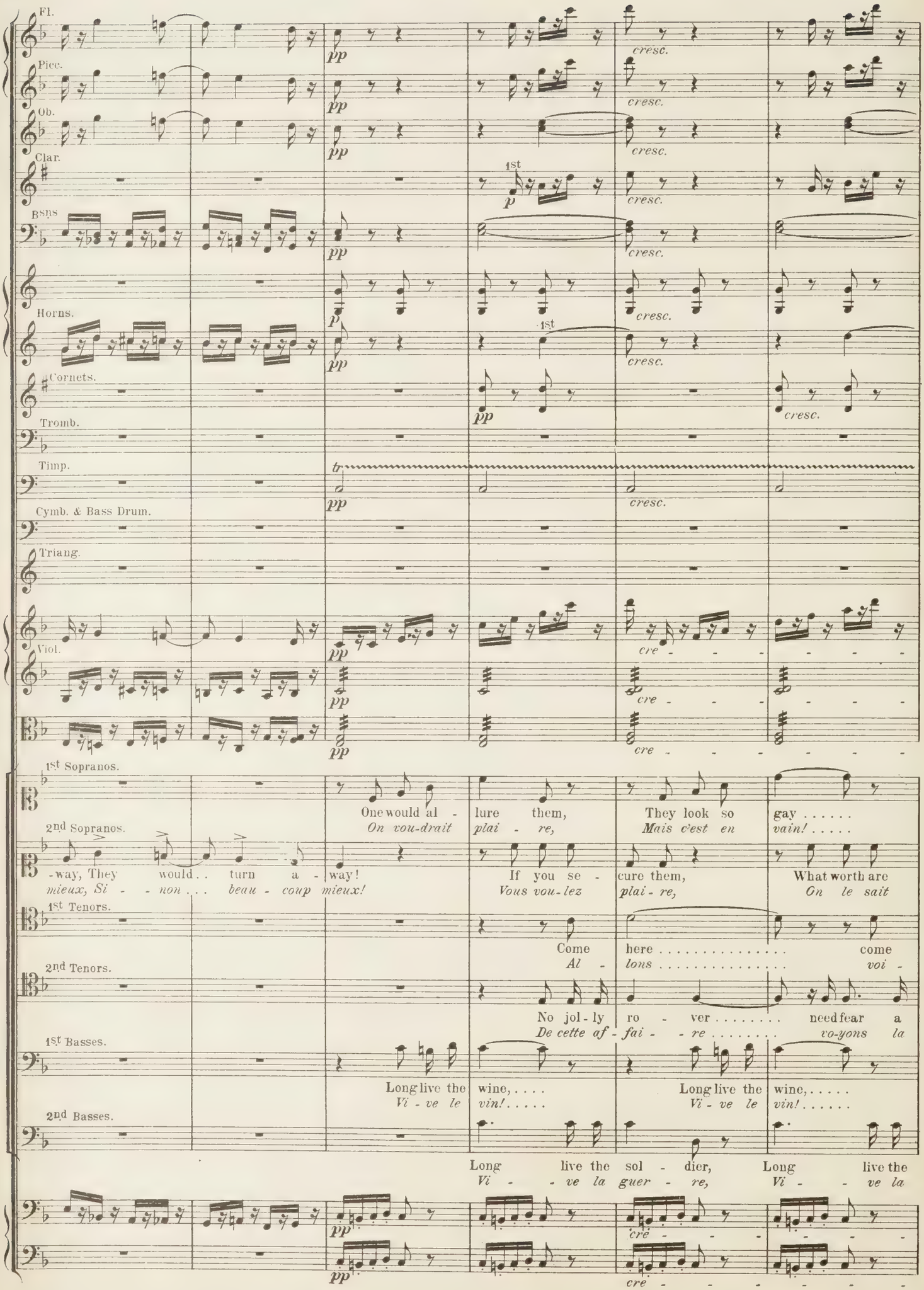
-des, Te - nons bien nos cœurs, Te - nons bien nos cœurs, Te - - nons.... bien nos cœurs!....

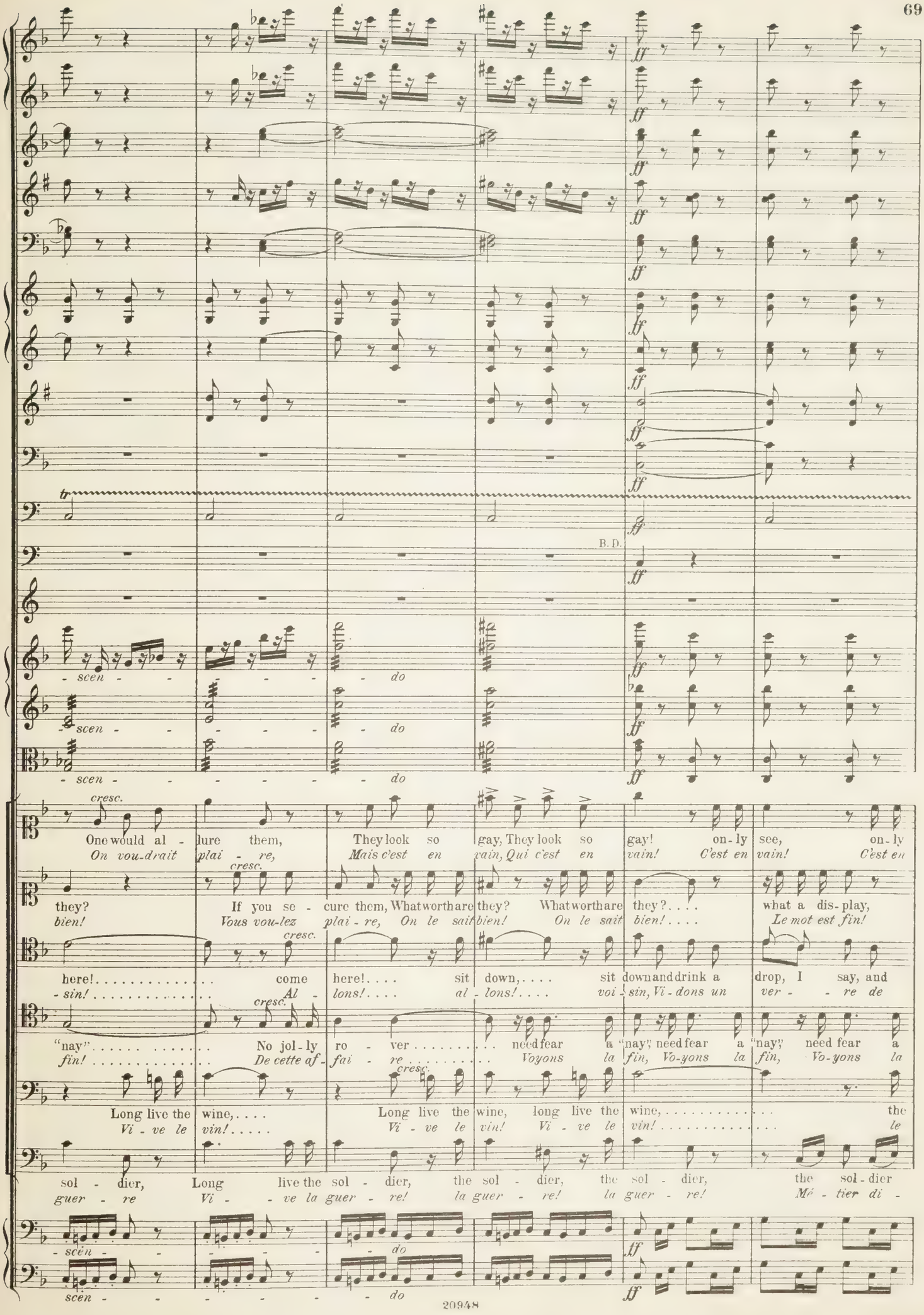
Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns
Horns.
Viol.
2nd Sopranos.

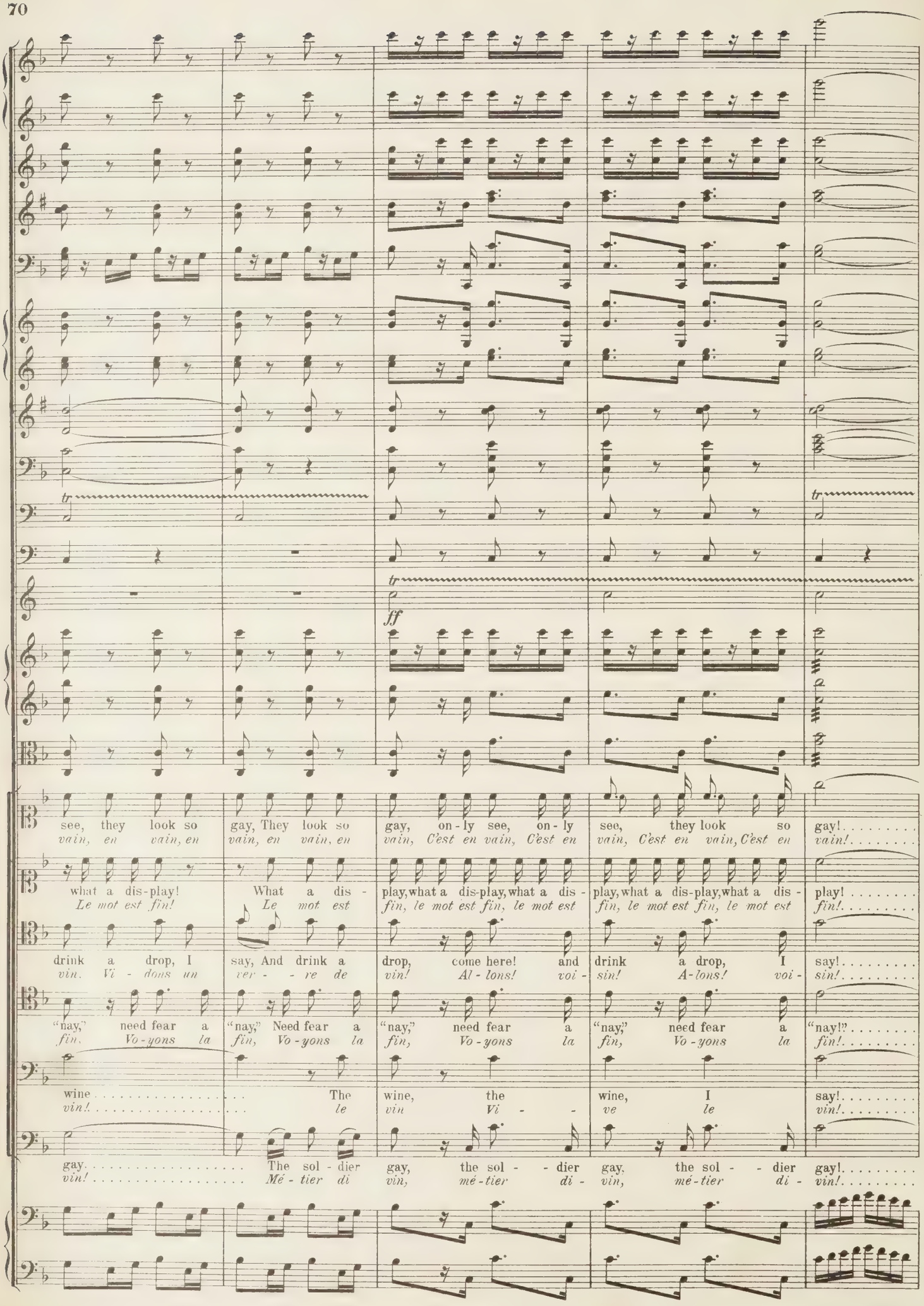
On-ly see the bra-zen crea - - - - - - tures, With the men at
Vo-yez a-près ces don - zel - - - - - - - les, Cou-rir ces mes -

Fl.
Picc.
Ob.
1st
Bsns
Horns.
Viol.

play; Had the lat-ter choice in fea - - - - - - tures, They would turn a - way, They would turn a -
- sieurs! Nous sommes aus-si bien qu'el - - - - - - - les, Si - non beau-coup mieux, Si - non beaucoup


Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns
Horns.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Cymb. & Bass Drum.
Triang.
Viol.
1st Sopranos.
2nd Sopranos.
1st Tenors.
2nd Tenors.
1st Basses.
2nd Basses.
pp
cresc.
p
cre
One would al - lure them, They look so gay .....
On vou-drait plai - re, Mais c'est en vain! .....
-way, They would.. turn a - way! If you se - cure them, What worth are
mieux, Si - non ... beau - coup mieux! Vous vou-lez plai - re, On le sait
Come here ..... come
Al - lons ..... voi -
No jol - ly ro - ver ..... need fear a
De cette af - fai - re ..... vo-yons la
Long live the wine, ... Long live the wine, ...
Vi - ve le vin! ..... Vi - ve le vin! .....
Long live the sol - dier, Long live the
Vi - ve la guer - re, Vi - ve la


B. D.
- scen - - - - - - do
- scen - - - - - - do
- scen - - - - - - do
cresc.
One would al - lure them, They look so gay, They look so gay! on - ly see, on - ly
On vou-drait plai - re, Mais c'est en vain, Qui c'est en vain! C'est en vain! C'est en
they? If you se - cure them, What worth are they? What worth are they?.... what a dis - play,
bien! Vous vou-lez plai - re, On le sait bien! On le sait bien!.... Le mot est fin!
here!..... come here!.... sit down,.... sit down and drink a drop, I say, and
- sin!..... Al - lons!.... al - lons!.... voi - sin, Vi - dons un ver - - re de
"nay"..... No jol - ly ro - ver..... need fear a "nay," need fear a "nay," need fear a
fin!..... De cette af - fai - re..... Voyons la fin, Vo-yons la fin, Vo-yons la
Long live the wine,.... Long live the wine, long live the wine,..... the
Vi - ve le vin!..... Vi - ve le vin! Vi - ve le vin!..... le
sol - dier, Long live the sol - dier, the sol - dier, the sol - dier, the sol - dier
guer - re Vi - ve la guer - re! la guer - re! la guer - re! Mé - tier di -
- scen - - - - - - do
scen - - - - - - do


tr
tr
ff
see, they look so gay, They look so gay, on-ly see, on-ly see, they look so gay!
vain, en vain, en vain, en vain, en vain, C'est en vain, C'est en vain, C'est en vain, C'est en vain!
what a dis-play! What a dis- play, what a dis-play, what a dis- play, what a dis-play, what a dis- play!
Le mot est fin! Le mot est fin, le mot est fin, le mot est fin, le mot est fin, le mot est fin!
drink a drop, I say, And drink a drop, come here! and drink a drop, I say!
vin. Vi - dons un ver - - re de vin! Al - lons! voi - sin! A-lons! voi - sin!
"nay," need fear a "nay," Need fear a "nay," need fear a "nay," need fear a "nay!"
fin. Vo-yons la fin, Vo-yons la fin, Vo-yons la fin, Vo-yons la fin!
wine The wine, the wine, I say!
vin! le vin Vi - - ve le vin!
gay. The sol - dier gay, the sol - - dier gay, the sol - - dier gay!
vin! Mé - tier di vin, mé-tier di - vin, mé-tier di - vin!

a 2.

a 2.

ff

ff

If it give you plea - sure, You may rail a - way!
De vo-tre co - lè - re Nous ne craignons rien!

Boldness with-out mea-sure Is the mode to - day, ...
Vous vou-lez leur plai-re, Nous le sa-vons bien! . . . . .

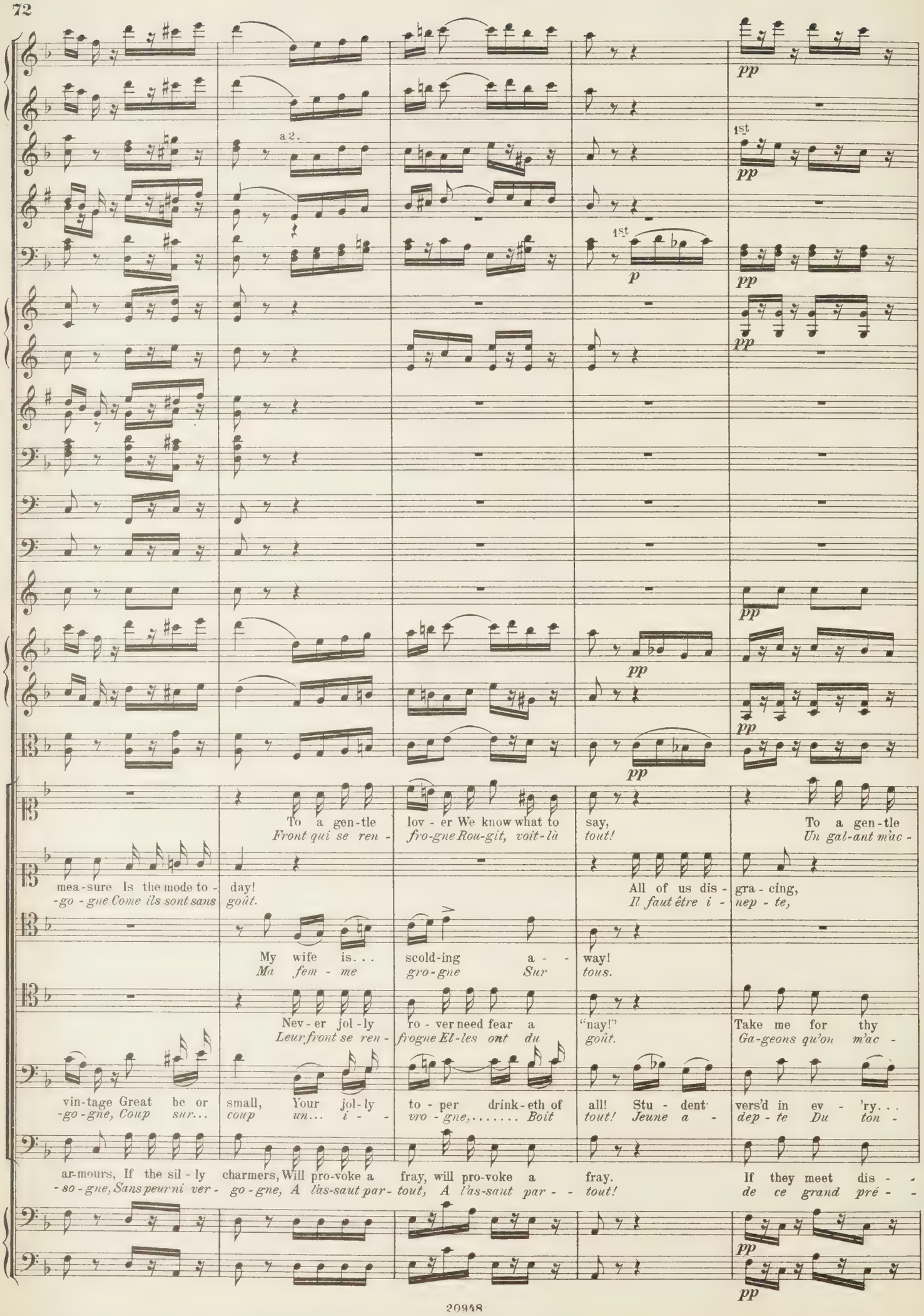
Boldness with-out
So-yez sans ver-

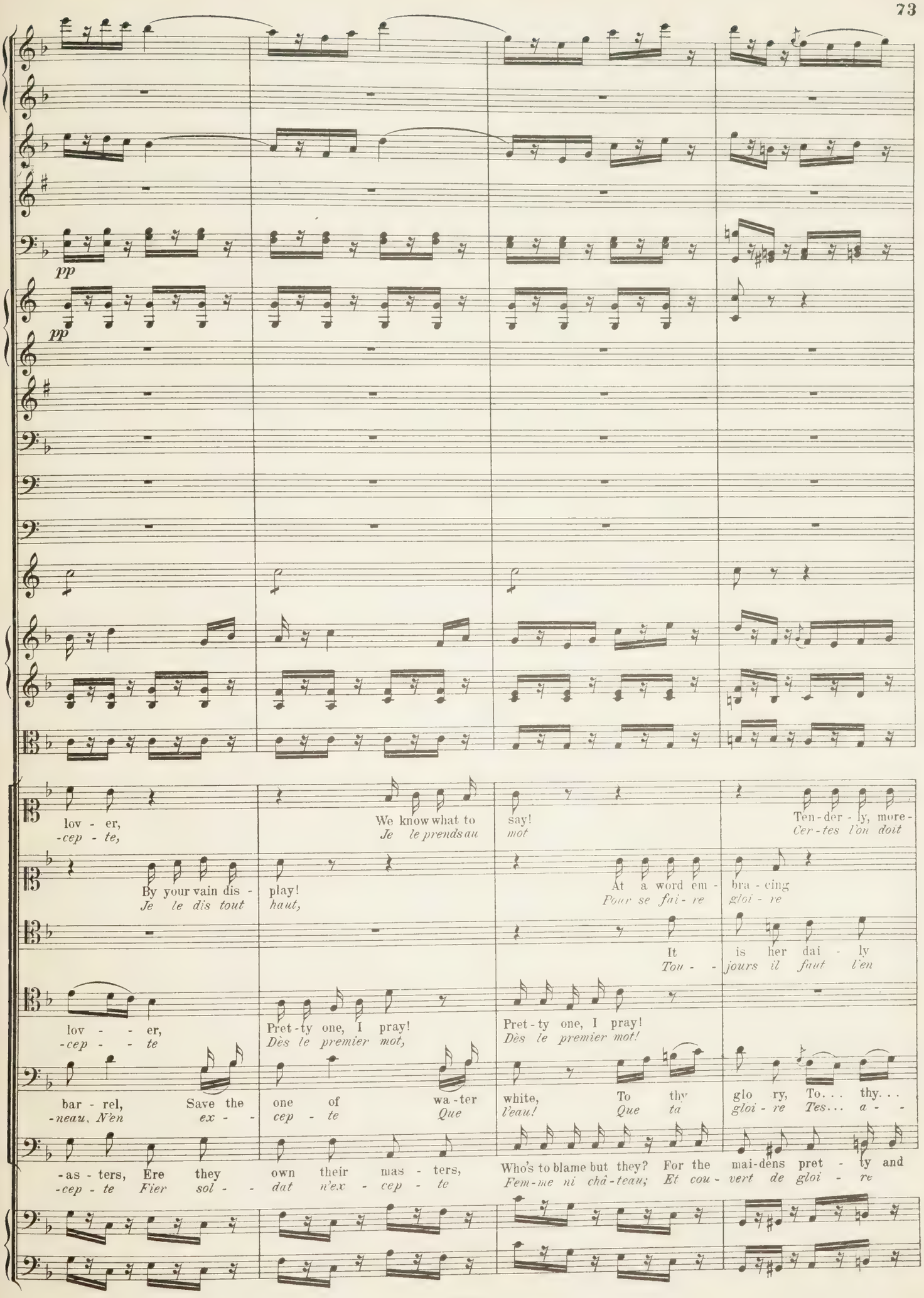
And drink, and drink a drop by the way!
Vi - dons, vi - dons un ver - re de vin!

Nev - er jol - ly ro - - ver Here need fear a "nay!"
Vo-yez leur co - lè - re, Vo-yez leur main-tien!

Red or white li - quor, Coarse or . . . fine, What can it mat - ter, So we have wine, What if the
Vin ou biè - re, Bière ou vin, Que mon ver - re Soit plain Sans ver -

Be it an-cient ci - ty, Be it maid-en pret - ty, Both must fall our prey, must fall our prey! Comrades to your
Pas de beau-té fiè - re, Nous sa-vons leur plai - re, Nous sa-vons leur plaire En un tour de main! Al-lons en be -


a 2.
1st
pp
p
To a gen-tle lov-er We know what to say, To a gen-tle
Front qui se ren-fro-gne Rou-git, voit-là tout! Un gal-ant m'ac-
mea-sure Is the mode to-day! All of us dis-gra-cing,
-go-gne Come ils sont sans goût. Il faut être i-nep-te,
My wife is... scold-ing a-way!
Ma fem-me gro-gne Sur tous.
Nev-er jol-ly ro-ver need fear a "nay!" Take me for thy
Leur front se ren-frogne El-les ont du goût. Ga-geons qu'on m'ac-
vin-tage Great be or small, Your jol-ly to-per drink-eth of all! Stu-dent vers'd in ev-'ry...
-go-gne, Coup sur... coup un... i-vro-gne,..... Boit tout! Jeune a-dep-te Du ton-
ar-mours, If the sil-ly charmers, Will pro-voke a fray, will pro-voke a fray. If they meet dis-
-so-gne, Sans peur ni ver-go-gne, A l'as-saut par-tout, A l'as-saut par-tout! de ce grand pré-


pp
pp
lov - er,
-cep - te,
By your vain dis -
Je le dis tout
lov - - er,
-cep - - te
bar - rel, Save the
-neau. N'en ex - -
-as - ters, Ere they
-cep - te Fier sol - -
We know what to
Je le prends au
play!
haut,
Pret - ty one, I pray!
Dès le premier mot,
one of wa - ter
cep - te Que
own their mas - ters,
dat n'ex - cep - te
say!
mot
At a word em -
Pour se fai - re
It
Tou - - jours il faut
Pret - ty one, I pray!
Dès le premier mot!
white, To thy
l'eau! Que ta
Who's to blame but they? For the
Fem - me ni châ - teau; Et cou -
Ten - der - ly, more -
Cer - tes l'on doit
bra - cing
gloi - re
is her dai - ly
l'en
glo ry, To... thy...
gloi - re Tes... a - -
mai - dens pret - ty and
vert de gloi - re

1st

p

p

p

p

p

-o-ver, Take it as ye may, To a gen-tle lov-er,
croi-re A vos beaux dis- cours! Un gal-ant m'ac- cep-te

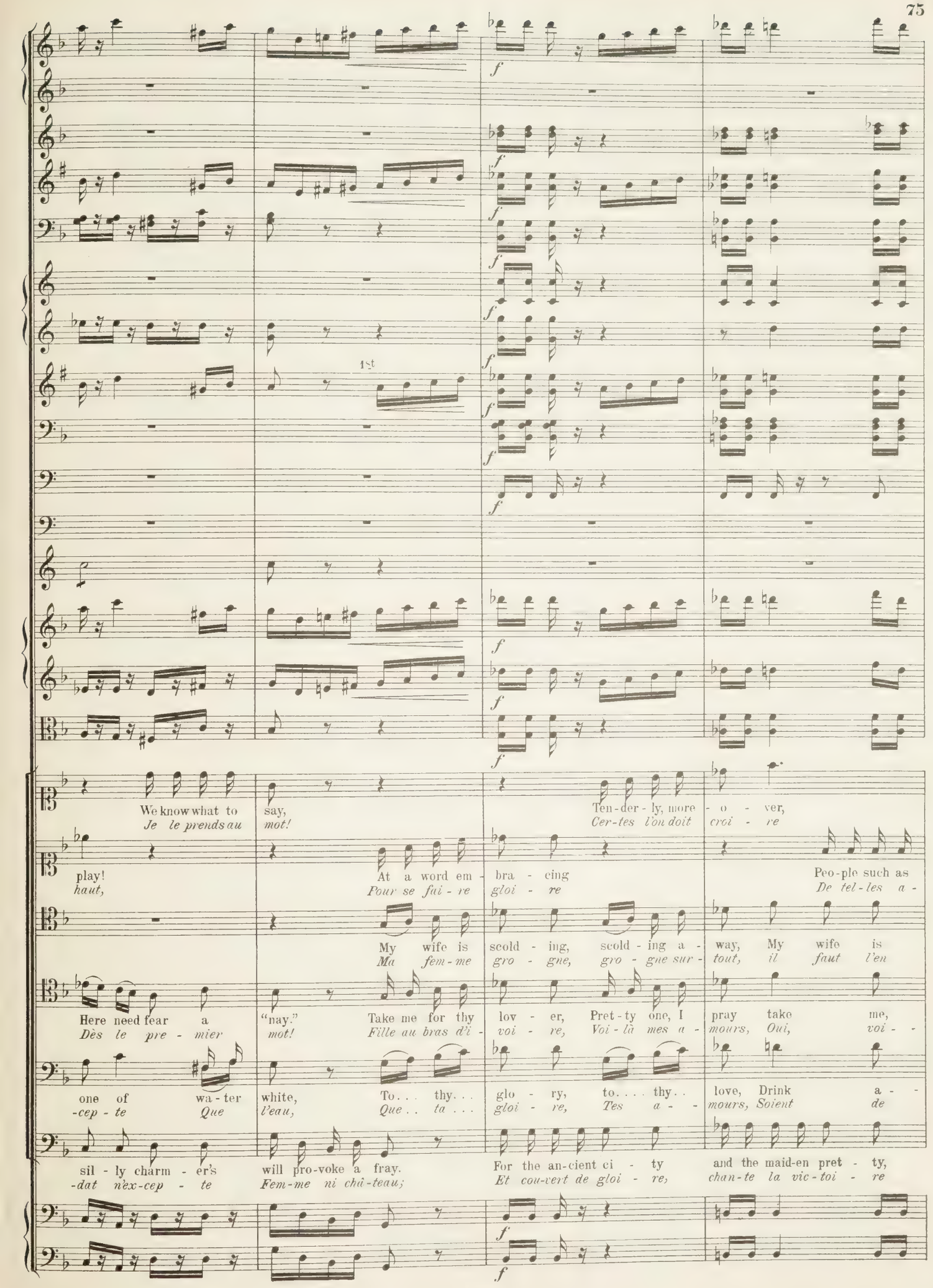
Peo-ple such as they, All of us dis- gra-cing, By your vain dis-
De tel-les a- mours! Il faut être i- nep-te, Je le dis tout

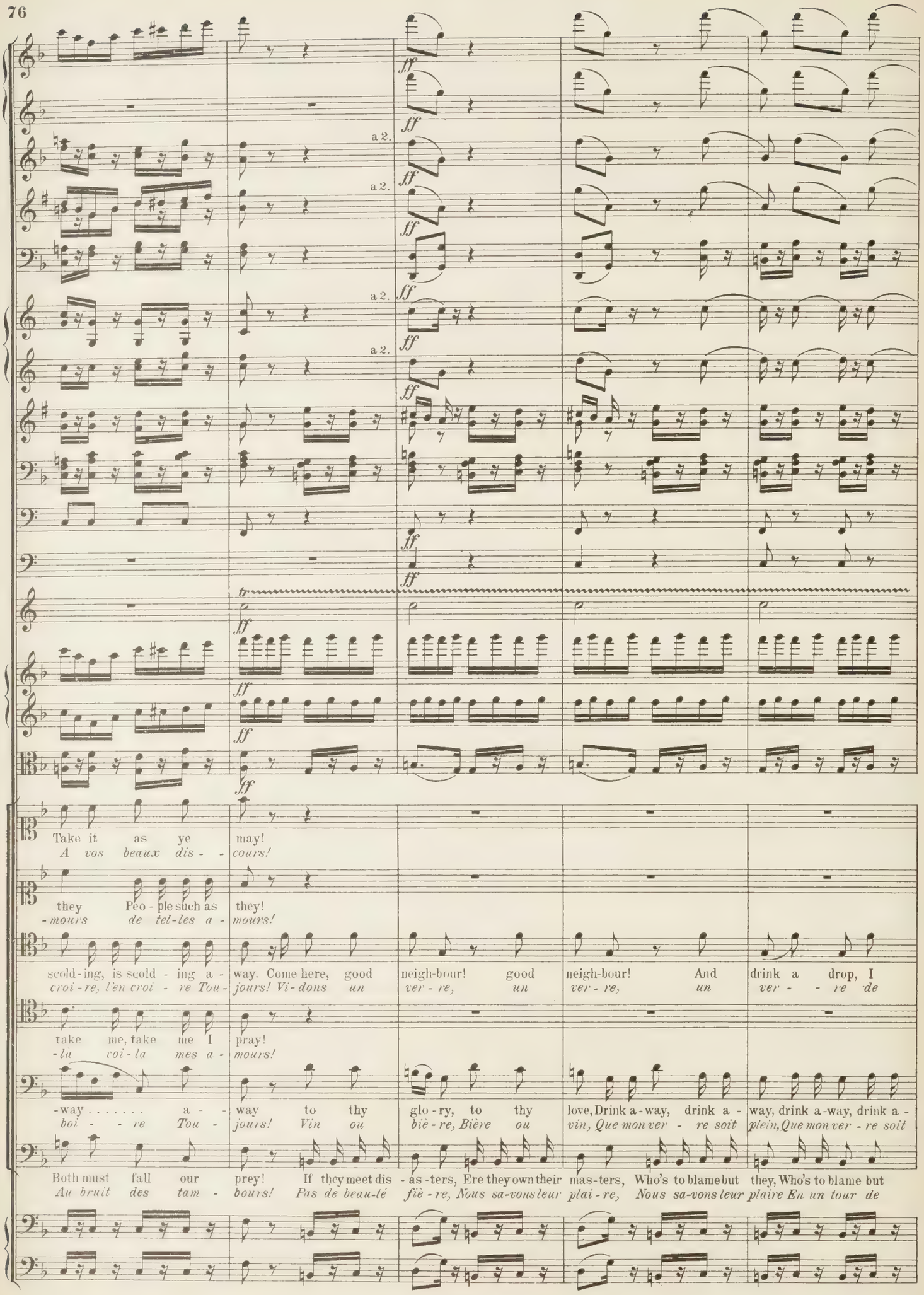
la-bour, her la-bour, her la - - - - - - bour.
croi-re, l'en croi - re, l'en croi - - - - - re!

Nev-er jol-ly ro - - ver
Ga-geons qu'on m'ac - cep - te

love, Drink a- way. . . . . to- night! Stu- dent vers'd in ev- 'ry. . . bar-rel, Save the
-mours, Soient de boi - - re Tou- jours Jeune a- dep-te Du ton- neau N'en ex- -

an-cient ci-ty, Both must fall our prey. Comrades to your ar-mours, If the
Chan-te la vic- toire Au bruit des tam- bours; de ce grand pré- cep-te Fier sol- -


1st
We know what to say, Ten-der-ly, more o - ver,
Je le prends au mot! Cer-tes l'on doit croi - re
play! At a word em - bra - cing Peo-ple such as
haut, Pour se fai - re gloi - re De tel-les a -
My wife is scold - ing, scold - ing a - way, My wife is
Ma fem-me gro - gne, gro - gne sur - tout, il faut l'en
Here need fear a "nay." Take me for thy lov - er, Pret-ty one, I pray take me,
Dès le pre - mier mot! Fille au bras d'i - voi - re, Voi-là mes a - mours, Oui, voi - -
one of wa - ter white, To . . . thy . . . glo - ry, to . . . . thy . . love, Drink a - -
-cep - te Que l'eau, Que . . ta . . . gloi - re, Tes a - - mours, Soient de
sil - ly charm - er's will pro-voke a fray. For the an-cient ci - ty and the maid-en pret - ty,
-dat n'ex-cep - te Fem-me ni châ-teau; Et cou-vert de gloi - re, chan-te la vic-toi - re


a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
tr
Take it as ye may!
A vos beaux dis - - cours!
they Peo - ple such as they!
- mours de tel - les a - mours!
scold - ing, is scold - ing a - way. Come here, good neigh - bour! good neigh - bour! And drink a drop, I
croi - re, l'en croi - re Tou - jours! Vi - dons un ver - re, un ver - re, un ver - - re de
take me, take me I pray!
- là voi - la mes a - mours!
- way . . . . . a - way to thy glo - ry, to thy love, Drink a - way, drink a - way, drink a - way, drink a -
boi - - re Tou - jours! Vin ou biè - re, Bière ou vin, Que mon ver - re soit plein, Que mon ver - re soit
Both must fall our prey! If they meet dis - as - ters, Ere they own their mas - ters, Who's to blame but they, Who's to blame but
Au bruit des tam - bours! Pas de beau - té fiè - re, Nous sa - vons leur plai - re, Nous sa - vons leur plaire En un tour de

p

p

p

1st

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

If it give you plea-sure, If it give you plea-sure, If it give you plea - sure You may rail a-
De vo-tre co - lè - re, De vo-tre co - lè - re, De vo-tre co - lè - re Nous ne craignons

Bold-ness with-out mea-sure, Bold ness with-out mea-sure, Bold-ness with-out mea - sure Is the mode to-
Vous vou-lez leur plai - re, Vous vou-lez leur plai - re, Vous vou-lez leur plai - re, Nous le sa-vons

say, Come here, sit down, Come here, sit down, come here, and drink a drop by the
vin! Al - lons, voi - sin! Al - lons, voi - sin! Vi - dons, Vi - dons un ver - re de

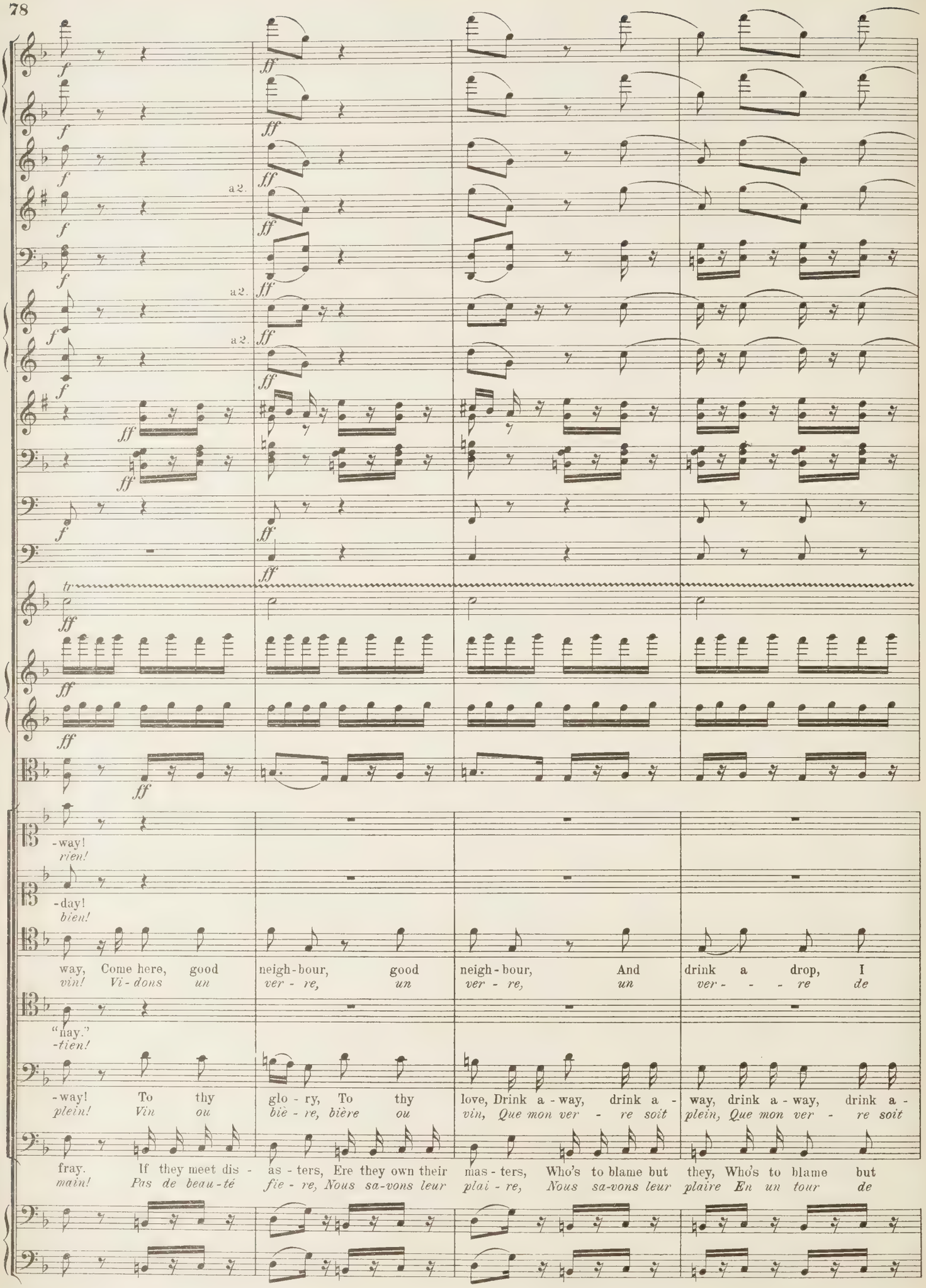
Nev - er jol - ly ro - ver, nev - er jol - ly ro - ver, nev - er jol - ly ro - ver need here fear a
Vo - yez leur co - lè - re, Vo - yez leur co - lè - re, vo - yez leur co - lè - re, Vo - yez leur main-

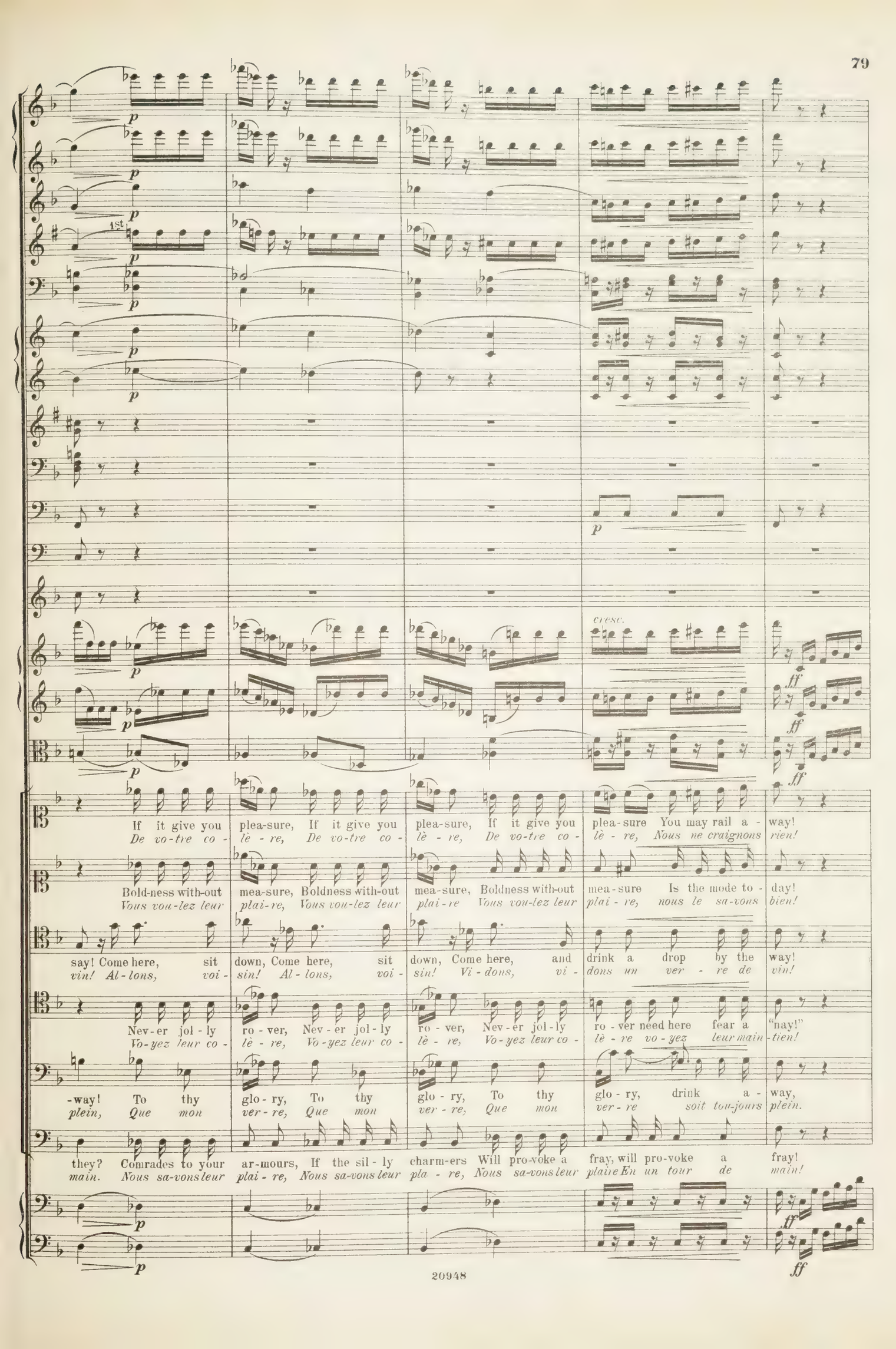
-way, To thy glo - ry, To thy glo - ry, To thy glo - ry drink a-
plein, Que mon ver - re, Que mon ver - re, Que mon ver - re soit tou-jours

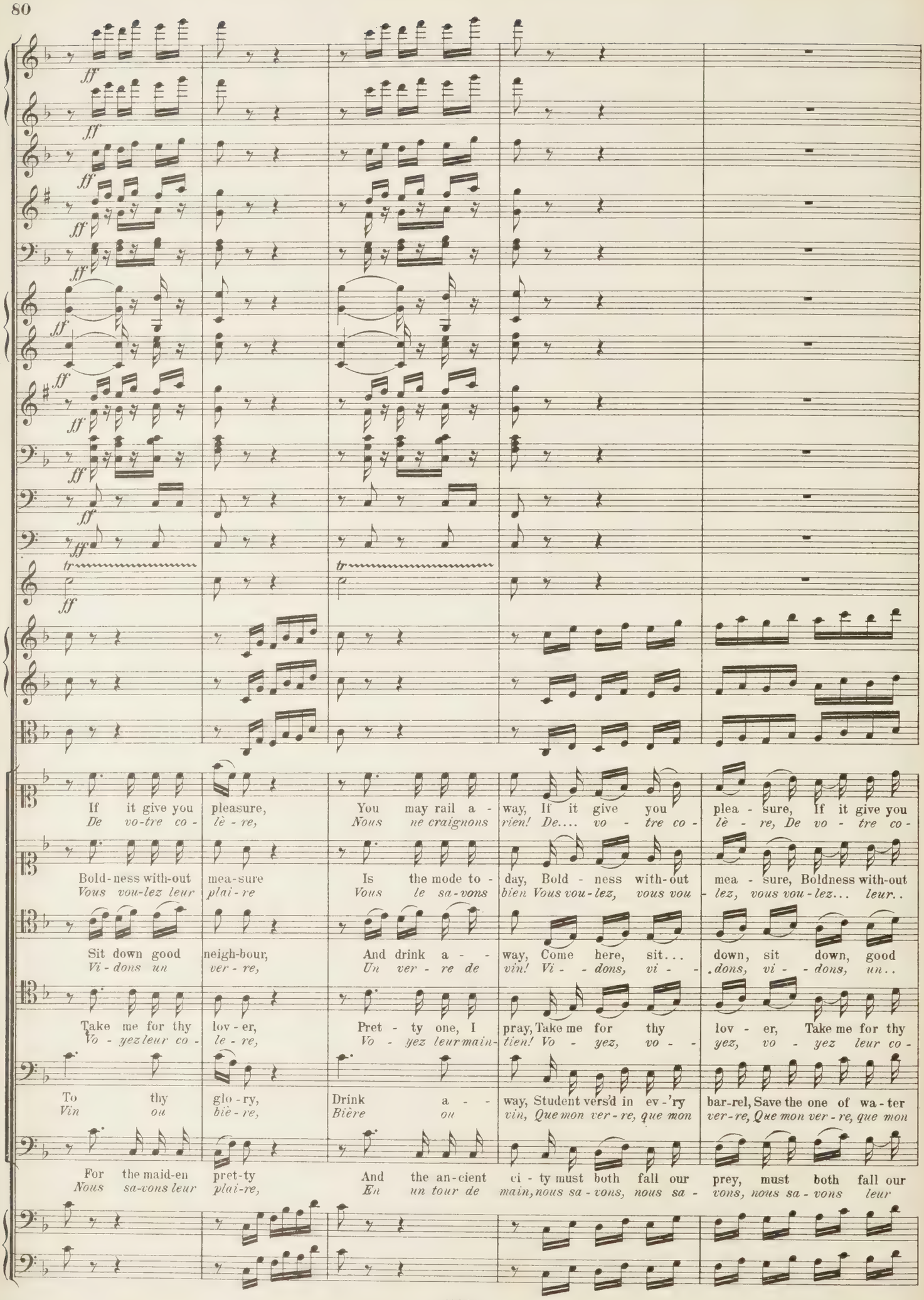
they? Comrades to your ar - mours, If the sil - ly charm - ers, Will pro - voke a fray, will pro - voke a
main, Nous sa-vons leur plai - re, Nous sa-vons leur plai - re, Nous sa-vons leur plaire En un tour de

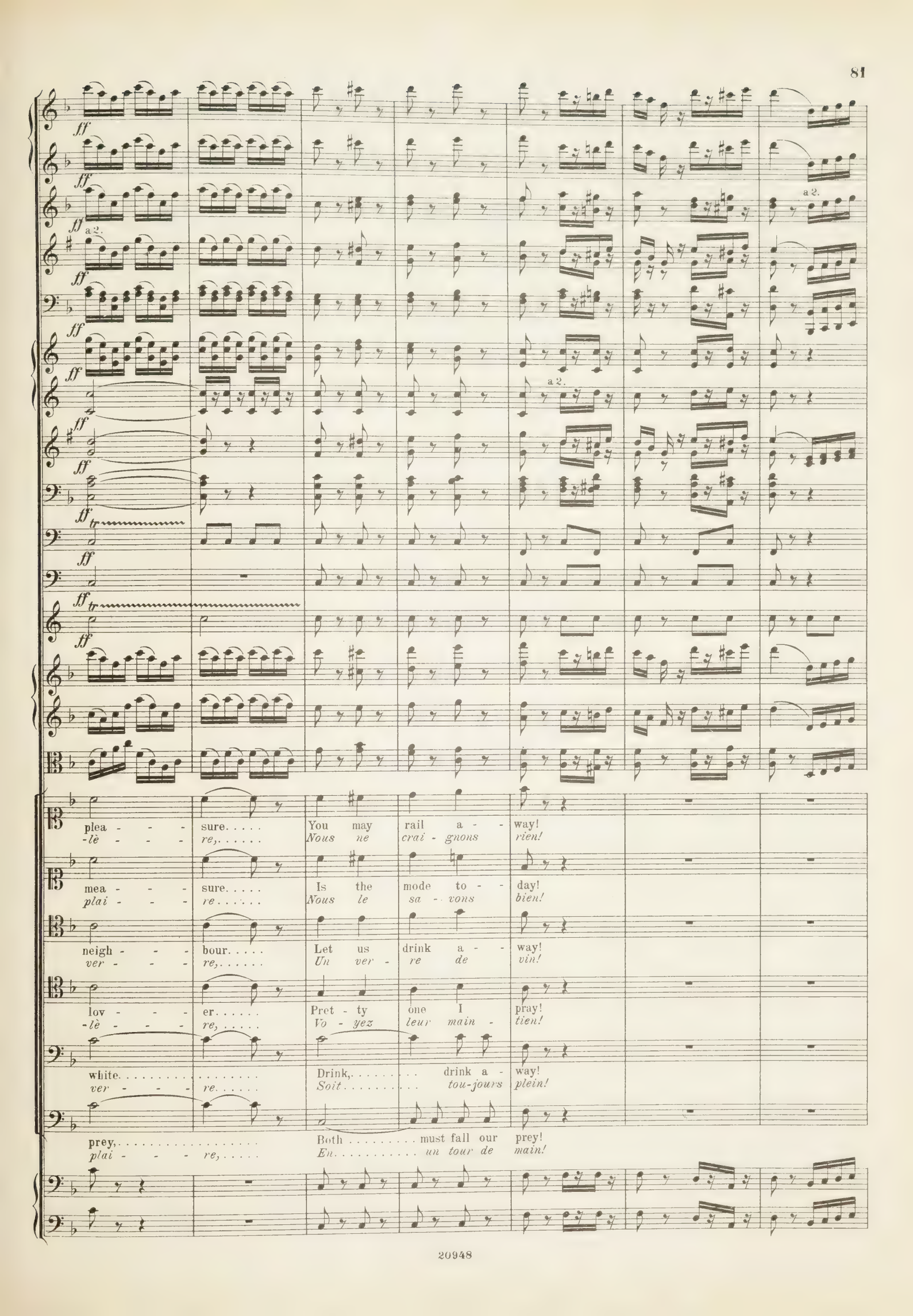
p

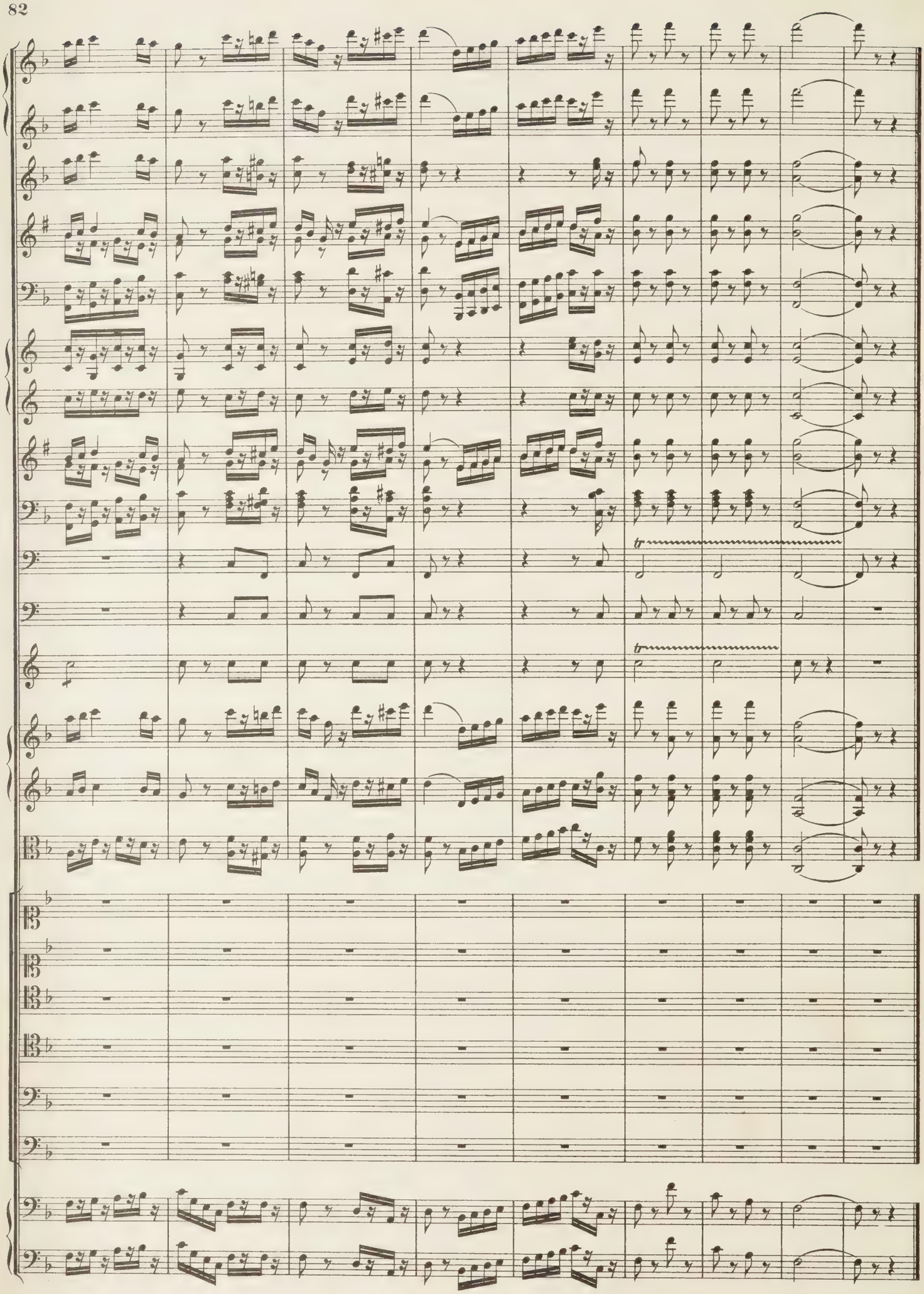
p


a 2.
a 2.
a 2.
tr
-way!
rien!
-day!
bien!
way, Come here, good neigh-bour, good neigh-bour, And drink a drop, I
vin! Vi-dons un ver-re, un ver-re, un ver-re de
"nay."
-tien!
-way! To thy glo-ry, To thy love, Drink a-way, drink a-way, drink a-way, drink a-way, drink a-
plein! Vin ou bie-re, bière ou vin, Que mon ver-re soit plein, Que mon ver-re soit
fray. If they meet dis-as-ters, Ere they own their mas-ters, Who's to blame but they, Who's to blame but
main! Pas de beau-té fie-re, Nous sa-vons leur plai-re, Nous sa-vons leur plaire En un tour de


1st
cresc.
If it give you plea-sure, If it give you plea-sure, If it give you plea-sure You may rail a - way!
De vo-tre co - lè - re, De vo-tre co - lè - re, De vo-tre co - lè - re, Nous ne craignons rien!
Bold-ness with-out mea-sure, Boldness with-out mea-sure, Boldness with-out mea-sure Is the mode to - day!
Vous vou-lez leur plai-re, Vous vou-lez leur plai-re Vous vou-lez leur plai - re, nous le sa-vons bien!
say! Come here, sit down, Come here, sit down, Come here, and drink a drop by the way!
vin! Al-lons, voi - sin! Al - lons, voi - sin! Vi - dons, vi - dons un ver - re de vin!
Nev-er jol-ly ro - ver, Nev - er jol - ly ro - ver, Nev - er jol - ly ro - ver need here fear a "nay!"
Vo-yez leur co - lè - re, Vo - yez leur co - lè - re, Vo - yez leur co - lè - re vo - yez leur main - tien!
-way! To thy glo - ry, To thy glo - ry, To thy glo - ry, drink a - way,
plein, Que mon ver - re, Que mon ver - re, Que mon ver - re soit tou-jours plein.
they? Comrades to your ar-mours, If the sil - ly charm-ers Will pro-voke a fray, will pro-voke a fray!
main. Nous sa-vons leur plai - re, Nous sa-vons leur pla - re, Nous sa-vons leur plaire En un tour de main!


ff
tr
If it give you pleasure, You may rail a - way, If it give you plea - sure, If it give you
De vo-tre co - lè - re, Nous ne craignons rien! De.... vo - tre co - lè - re, De vo - tre co -
Bold-ness with-out mea-sure Is the mode to - day, Bold - ness with-out mea - sure, Boldness with-out
Vous vou-lez leur plai-re Vous le sa-vons bien Vous vou-lez, vous vou - lez, vous vou-lez... leur..
Sit down good neigh-bour, And drink a - - way, Come here, sit... down, sit down, good
Vi-dons un ver - re, Un ver - re de vin! Vi - - dons, vi - - dons, vi - - dons, un..
Take me for thy lov - er, Pret - ty one, I pray, Take me for thy lov - er, Take me for thy
Vo - yez leur co - le - re, Vo - yez leur main- tien! Vo - yez, vo - - yez, vo - yez leur co -
To thy glo - ry, Drink a - - way, Student vers'd in ev - 'ry bar-rel, Save the one of wa - ter
Vin ou biè - re, Bière ou vin, Que mon ver - re, que mon ver - re, Que mon ver - re, que mon
For the maid-en pret-ty And the an-cient ci - ty must both fall our prey, must both fall our
Nous sa-vons leur plai-re, En un tour de main, nous sa - vons, nous sa - vons, nous sa - vons leur


ff
a 2.
tr
plea - - - sure. . . . . You may rail a - - way!
-lè - - - re, ... Nous ne crai - gnons rien!
mea - - - sure. . . . . Is the mode to - - day!
plai - - - re. . . . . Nous le sa - - vons bien!
neigh - - - bour. . . . . Let us drink a - - way!
ver - - - re, ... Un ver - re de vin!
lov - - - er. . . . . Pret - ty one I pray!
-lè - - - re, ... Vo - yez leur main - tien!
white. . . . . Drink, ... drink a - way!
ver - - - re. . . . . Soit . . . . . tou-jours plein!
prey, ... Both . . . . . must fall our prey!
plai - - - re, ... En . . . . . un tour de main!



No. 4. Scene, Recitative, Cavatina and Song.

Moderato. (♩= 69.)

Cornets in B♭.
Trombones.
Violins.
Violas.
VALENTINE.
WAGNER.
Cellos.
Basses.

Dear gift of my sis - ter, Made more ho-ly by her pray'r, How e - ver great the danger, There's nought shall do me harm, Thus pro-tec-ted by a charm.
O sain-te me-dail - le, Qui me viens de ma soeur, Au jour de la ba- - tail-le, Pour é - car-ter la mort res-te là..... sur mon coeur.

cut to page 85

Viol.

Ah! Val-en-tine here, It is time to be
Ah! Voi-ci Va-len-tin qui nous cher-che sans

pizz. arco

A parting cup, my friend, If we ne'er drink an - o - - ther!
Un dernier coup, messieurs, Et mettons nous en rou - - te.

marching! Why so dull? Thou a Sol-dier and half a-fraid to
dou-te! Qu'as-tu donc? Quels re-grets At - tris-tent nos a-

I am grave for be - hind me, I leave a - lone and young. My Sis - ter Mar - ga -
Com - me vous pour long - temps je vais quit - ter ces lieux! J'y lais - se Mar - gue -

go?.....
- dieux?

SIEBEL.

VALENTINE.

I shall be al - ways near her To
Plus d'un a - mi fi - - dè - le, Sau -

- ri - ta. She has but me to look to, Our Mo - ther be - ing gone!
- ri - te! Et pour veil - ler sur el - le Ma mè - re n'est plus là.

Fl.

Clar. in B♭.

Horns 3 & 4 in E♭.

1st

1st

Solo.

Viol.

guard her like a brother in thy stead. Be sure I will not fail!
- ra te rem-pla-cer à ses co - tés. Sur moi tu peux comp - ter!

Thine hand!
Mer - ci!

Tenors.

CHORUS.

Basses.

We will watch o'er her too.
Compte sur nous aus - si!

Cavatina.

Moderato.

Poco Andante. (♩= 76.)

1st Flute.

rall.

Oboes.

1st Clarinet in B♭.

mf

rall.

Bassoons.

mf p pp

Horns 1 & 2 in E♭.

p p

Horns 3 & 4 in E♭.

p pp

Cornets in B♭.

p

Trombones 1 & 2.

p

♩= 76

Trombone 3.

Timpani in E♭.B♭.

mf p pp

Rall.

Violins.

p

Violas.

p

VALENTINE.

E-ven bravest heart may swell In the moment
A-vant de quit-ter ces lieux, Sol na-tal de

Cellos.

pizz.

p

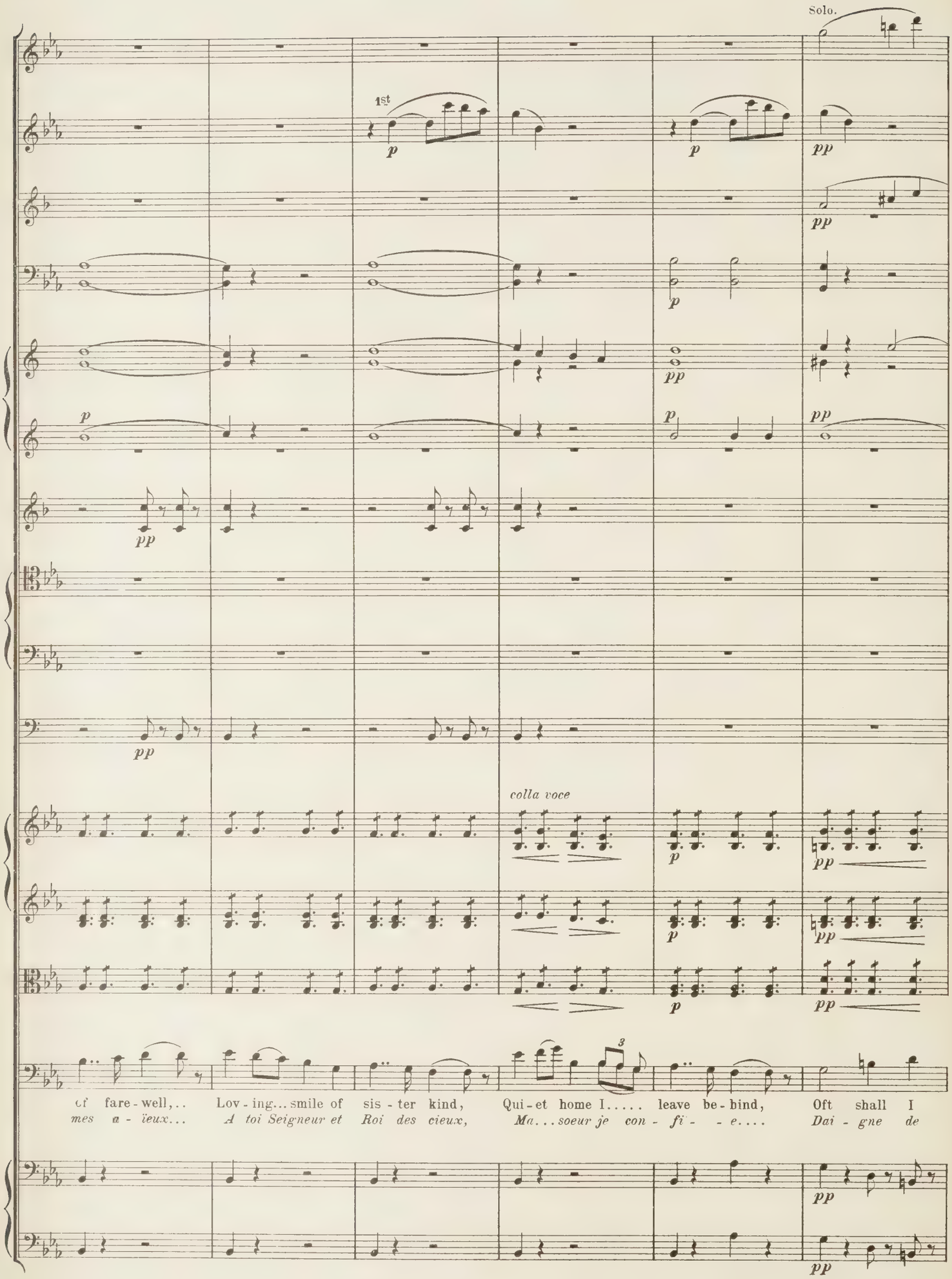
Basses.

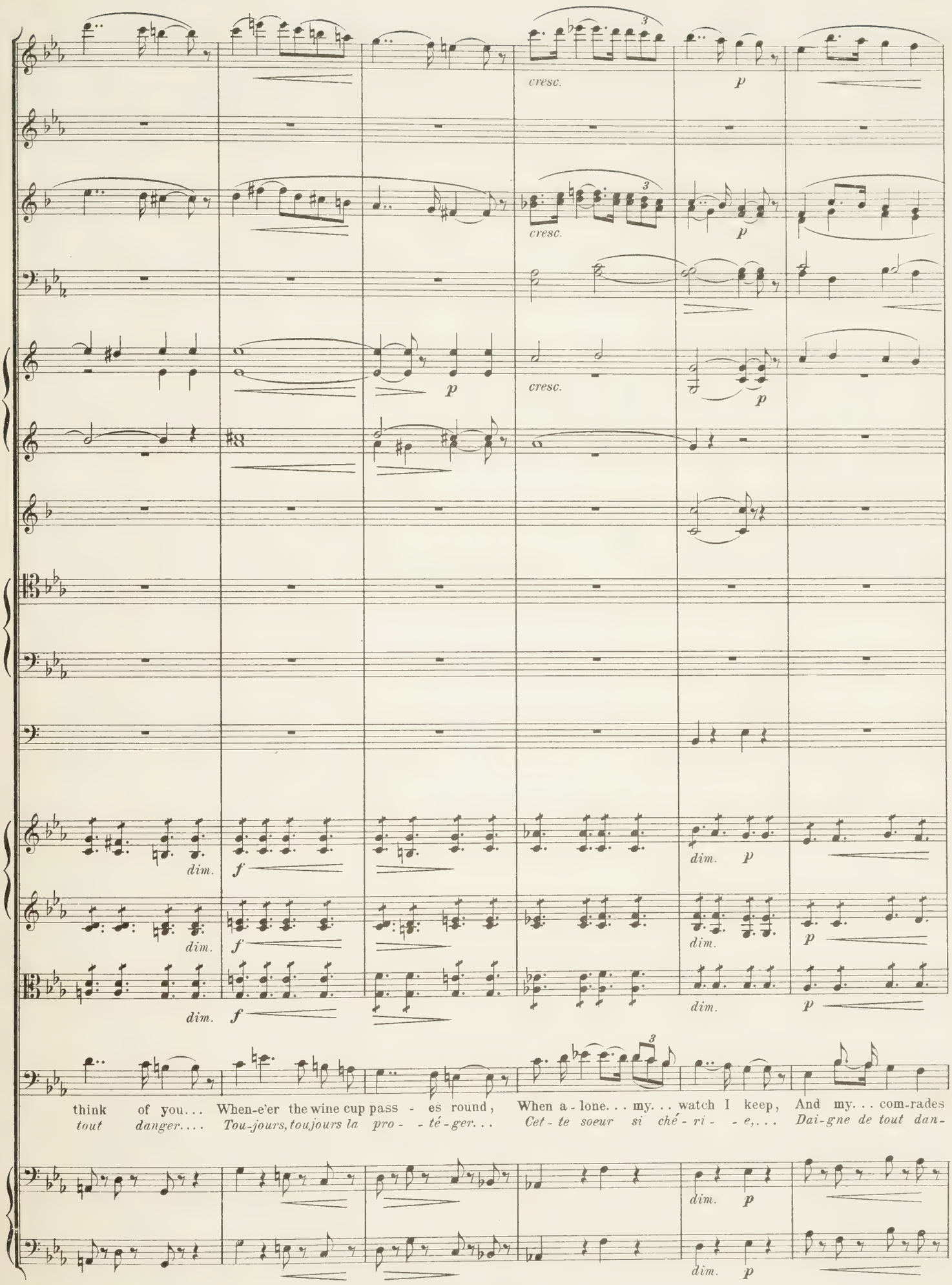
pizz.

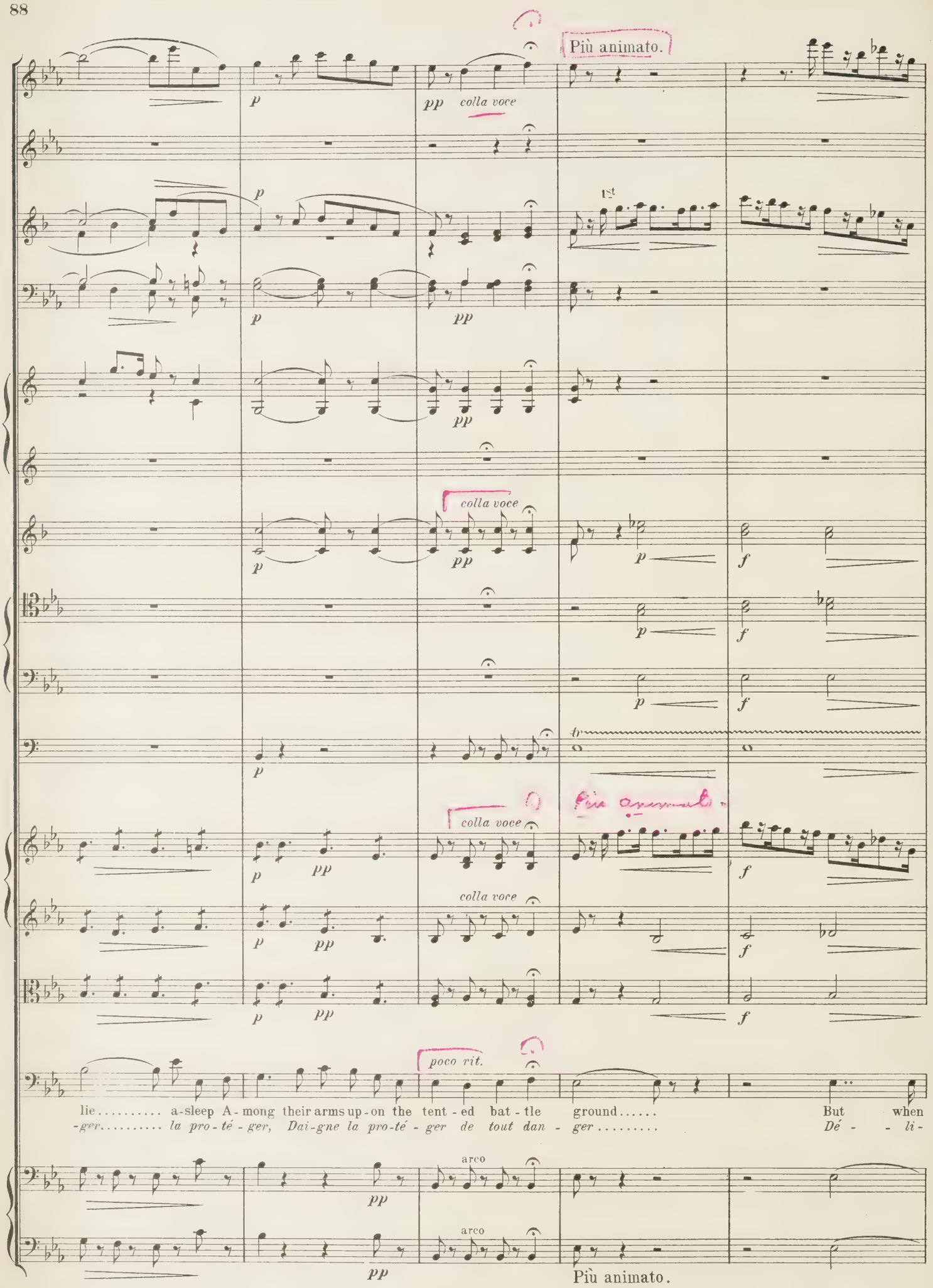
p

Moderato.

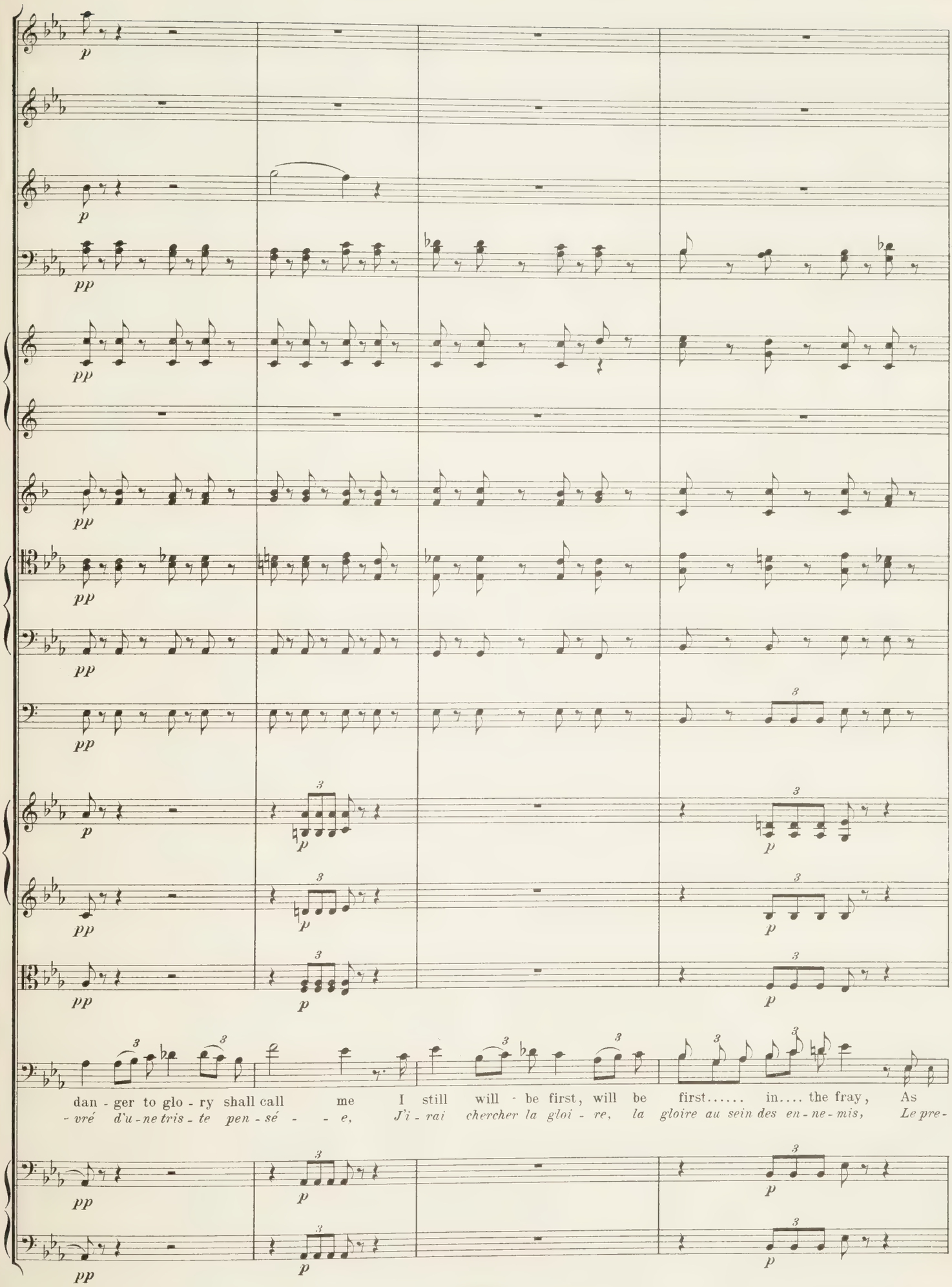
Poco Andante. (♩= 76.)

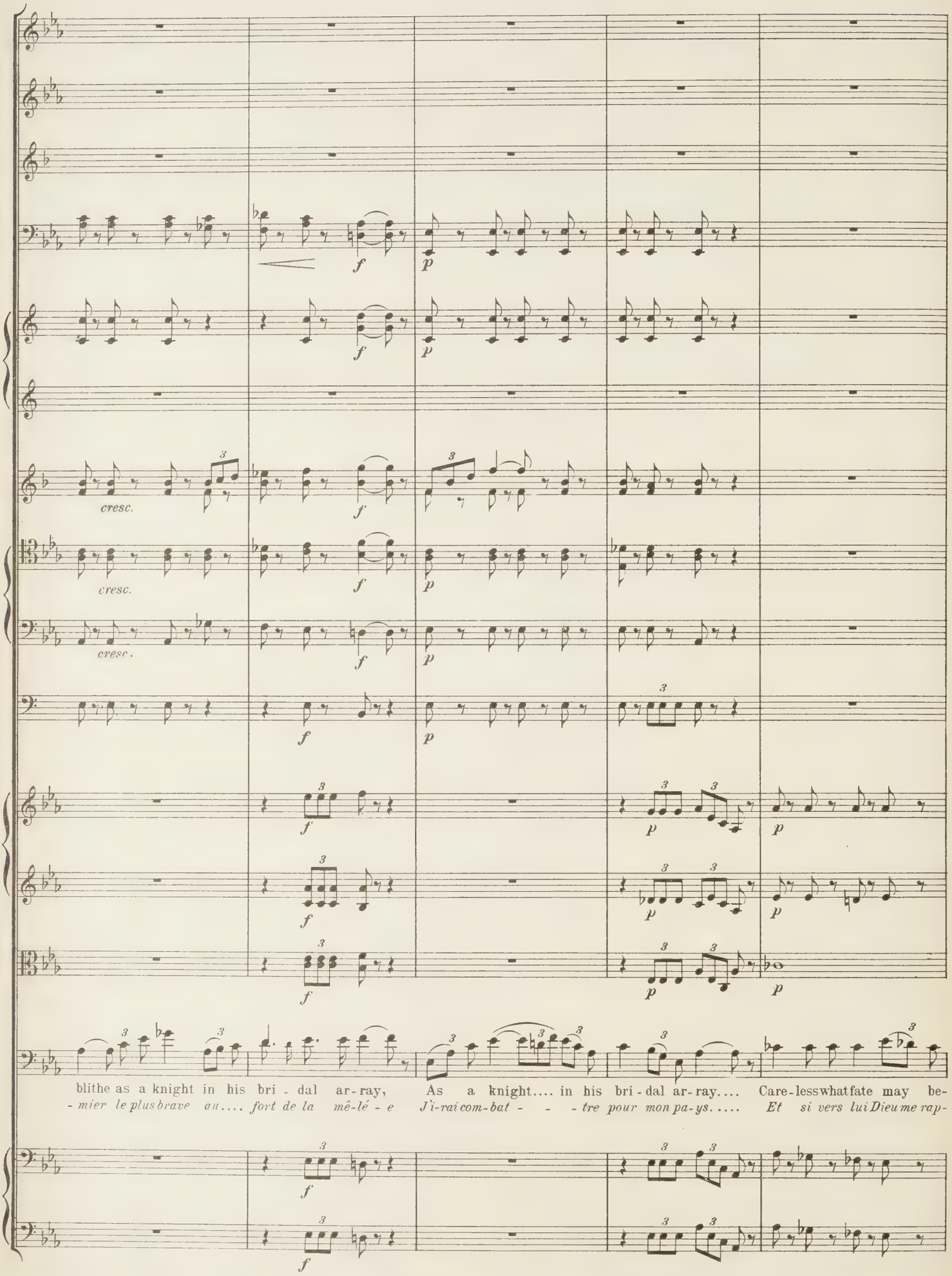

Solo.
1st
p
pp
colla voce
3
of fare-well,.. Lov-ing... smile of sis-ter kind, Qui-et home I..... leave be-bind, Oft shall I
mes a-ïeux... A toi Seigneur et Roi des cieux, Ma...soeur je con-fi-e.... Dai-gne de

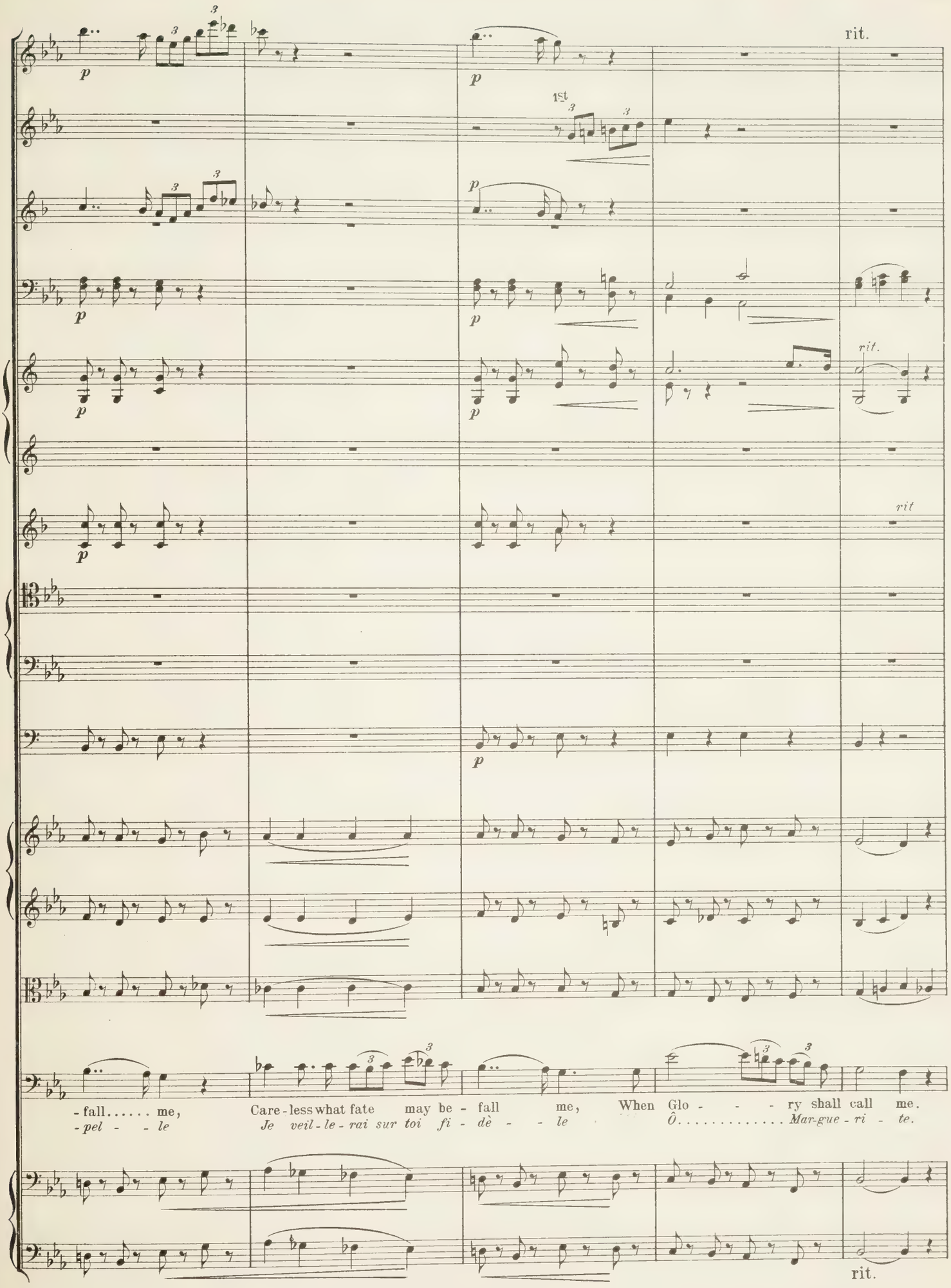

cresc.
p
dim.
f
think of you... When-e'er the wine cup pass - es round, When a - lone... my... watch I keep, And my... com-rades
tout danger.... Tou-jours, toujours la pro - - té - ger... Cet - te soeur si ché - ri - - e,... Dai-gne de tout dan-

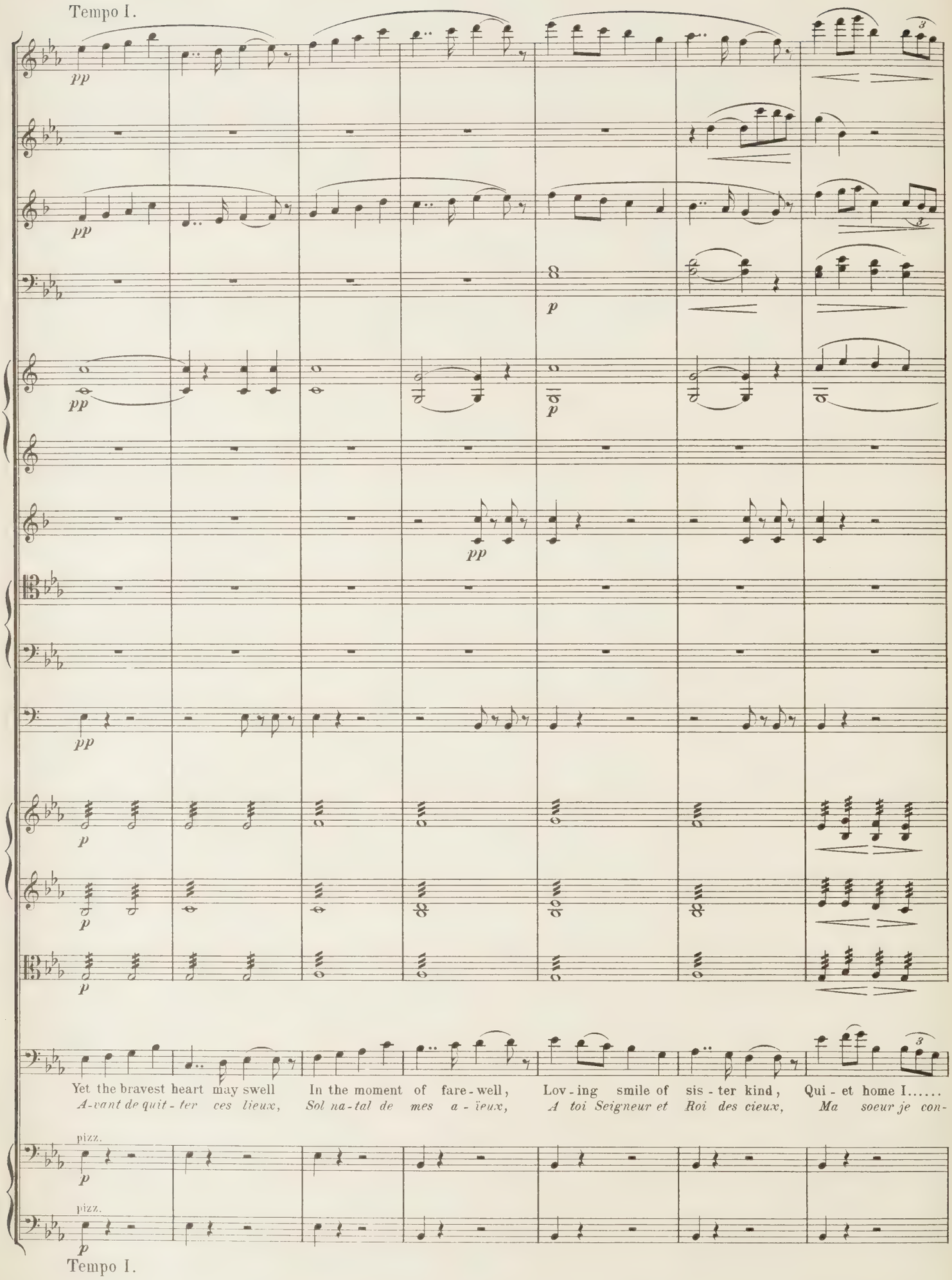


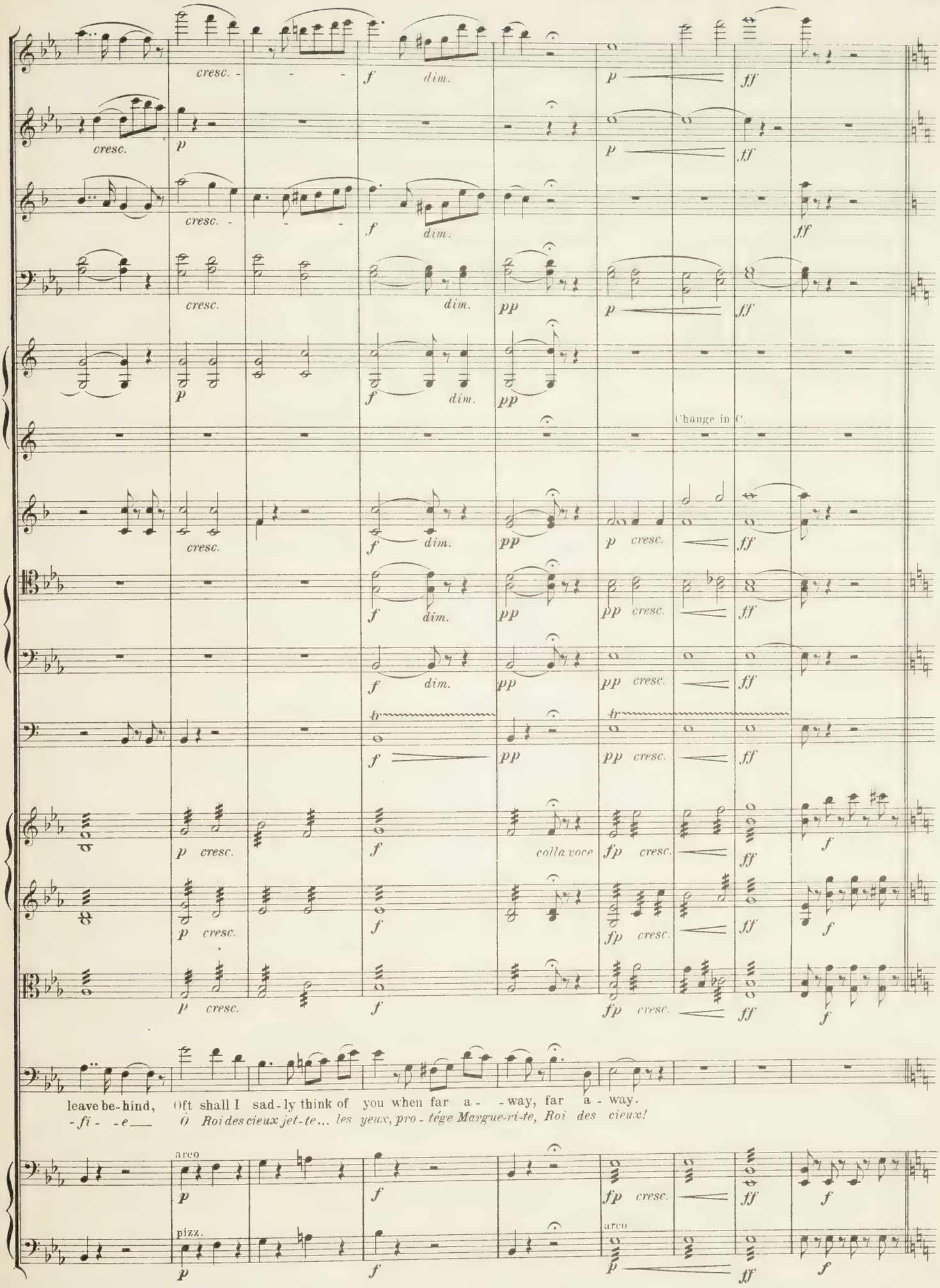
lie..... a-sleep A-mong their arms up-on the tent-ed bat-tle ground..... But when
-ger..... la pro-té-ger, Dai-gne la pro-té-ger de tout dan-ger..... Dé-li-

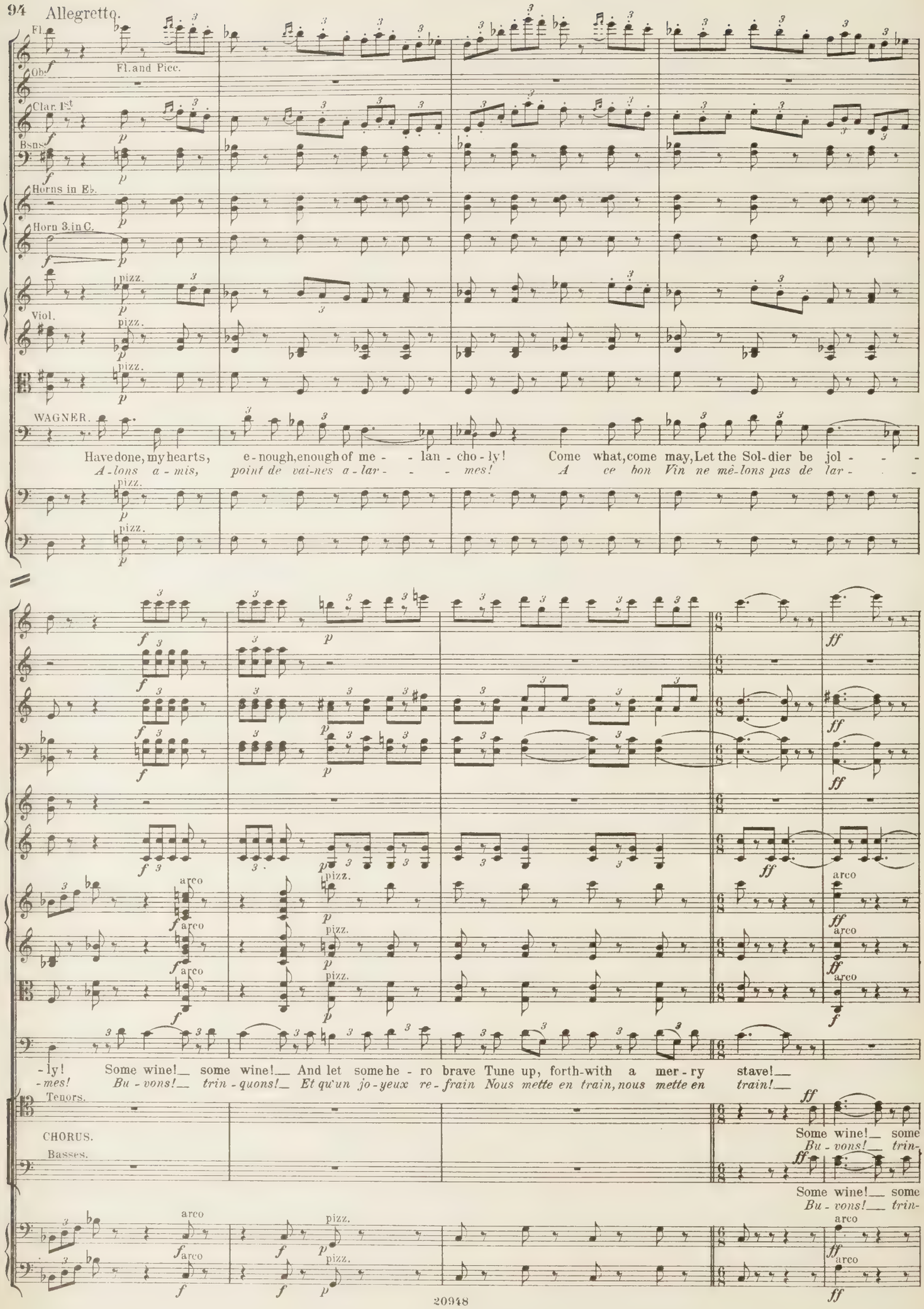

dan - ger to glo - ry shall call me I still will - be first, will be first..... in.... the fray, As
- vré d'u - ne tris - te pen - sé - - e, J'i - rai chercher la gloi - re, la gloire au sein des en - ne - mis, Le pre-

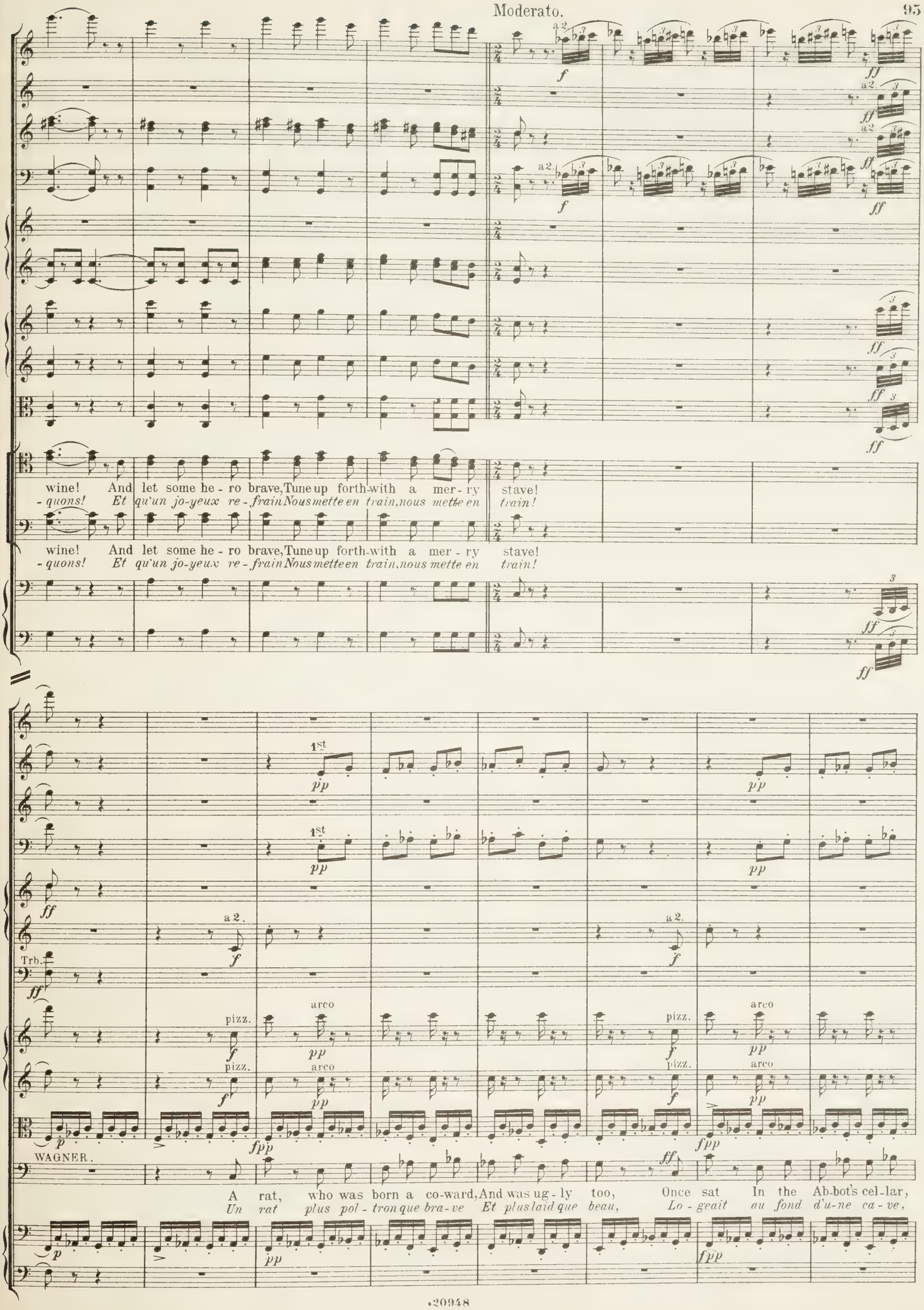

cresc.
cresc.
cresc.
blithe as a knight in his bri - dal ar - ray, As a knight.... in his bri - dal ar - ray.... Care - lesswhatfate may be-
- mier le plusbrave au.... fort de la mê-lé - e J'i-rai com-bat - - - tre pour mon pa-ys..... Et si vers lui Dieu me rap-


rit.
1st
rit.
rit
-fall..... me, Care-less what fate may be-fall me, When Glo - - - ry shall call me.
-pel - - le Je veil-le-rai sur toi fi-dè - - le Ô..... Mar-gue-ri - te.
rit.


Tempo I.
pp
p
Yet the bravest heart may swell In the moment of fare-well, Lov-ing smile of sis-ter kind, Qui-et home I.....
A-vant de quit-ter ces lieux, Sol na-tal de mes a-ïeux, A toi Seigneur et Roi des cieux, Ma soeur je con-
pizz.
Tempo I.


cresc.
dim.
Change in C.
colla voce
leave be-hind, Oft shall I sad-ly think of you when far a- -way, far a-way.
-fi- -e___ Ô Roi des cieux jet-te... les yeux, pro-tége Margue-ri-te, Roi des cieux!
arco
pizz.


Allegretto.
Fl.
Fl. and Picc.
Ob.
Clar. 1st
Bsns.
Horns in E♭.
Horn 3. in C.
pizz.
Viol.
WAGNER.
Have done, my hearts, e-nough, enough of me - - lan - cho - ly! Come what, come may, Let the Sol-dier be jol - - -
A-lons a-mis, point de vai-nes a-lar - - - mes! A ce bon Vin ne mê-lons pas de lar - - -
arco
-ly! Some wine! some wine! And let some he - ro brave Tune up, forth-with a mer - ry stave!
-mes! Bu - vons! trin - quons! Et qu'un jo - yeux re - frain Nous mette en train, nous mette en train!
Tenors.
CHORUS.
Basses.
Some wine! some
Bu - vons! trin-
Some wine! some
Bu - vons! trin-


Moderato.
a 2.
wine! And let some he - ro brave, Tune up forth-with a mer - ry stave!
- quons! Et qu'un jo-yeux re - frain Nous mette en train, nous mette en train!
wine! And let some he - ro brave, Tune up forth-with a mer - ry stave!
- quons! Et qu'un jo-yeux re - frain Nous mette en train, nous mette en train!
1st
a 2.
Trb.
pizz.
arco
WAGNER.
A rat, who was born a co-ward, And was ug - ly too, Once sat In the Ab-bot's cel-lar,
Un rat plus pol - tron que bra - ve Et plus laid que beau, Lo - geait au fond d'u-ne ca - ve,

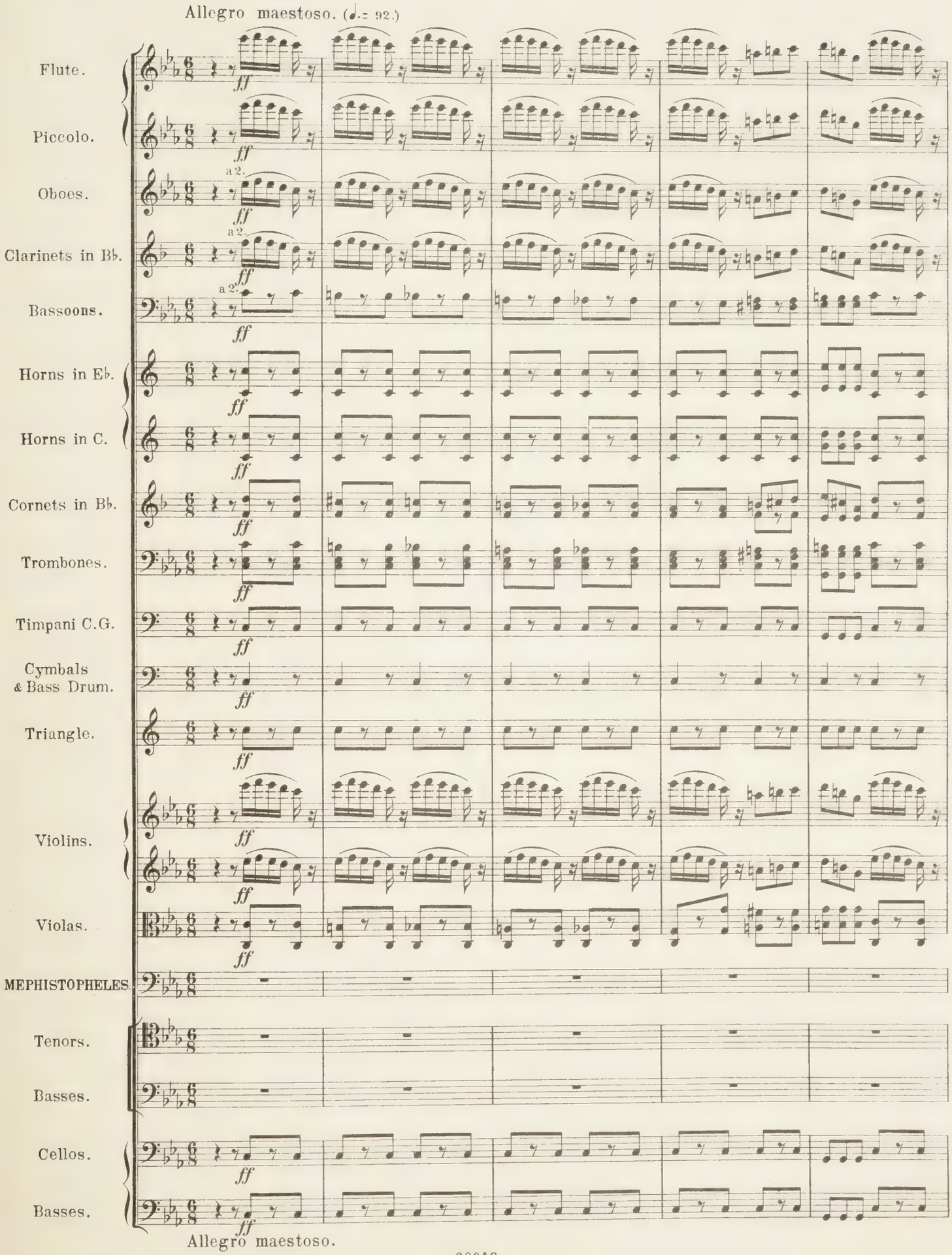
Allegro. Moderato.

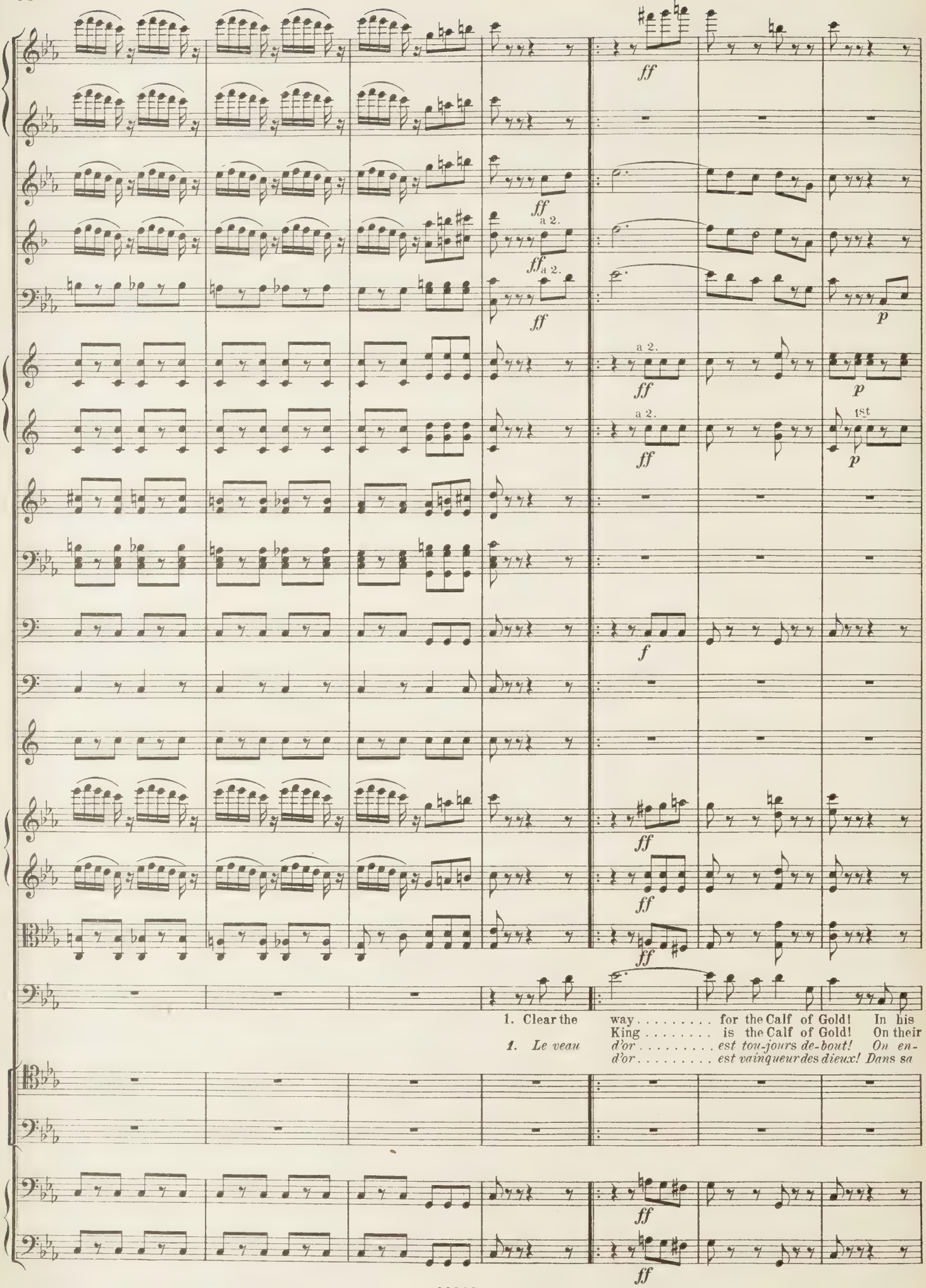
Ob.
Bsns.
Horns 1 & 2. in E♭
Horns 3.4 in C.
Viol.
cresc.
'Neath a bar-rel new! a cat, Eh!
Sous un vieux ton-neau! Un chat, Hein!
MEPHISTO.
Excuse me! May not I tho' a stranger, Make one of such a jo-vial
Par-don! Par-mi vous de... grâ-ce, Per-met-tez-moi de prendre
cresc.

Viol.
pizz.
par-ty? Pray, sir, con-clude the can-ti-cle so well be-gun; And I will sing when you have end-ed A better
pla-ce, Que votre a-mi d'a-bord a-chè-ve sa chan-son, Moi, je vous en pro-mets plu-sieurs de ma fa-
pizz.

arco
WAGNER.
Let us have it at once, Or we shall call you boaster.
U-ne seu-le suf-fit, pour-vu qu'el-le soit bon-ne.
one! If you must, sirs, you shall; I look to you for cho-rus.
-con! Je fe-rai de mon mieux pour n'en-nuy-er per-son-ne!
arco

Song of the golden calf.




ff
a 2.
p
1st
f
1. Clear the way . . . . . for the Calf of Gold! In his
King . . . . . is the Calf of Gold! On their
1. Le veau d'or . . . . . est tou-jours de-bout! On en-
d'or . . . . . est vainqueur des dieux! Dans sa

Fl.
Ob. 1st
Clar. 1st
Bsns.
Horns.
Horns. 3rd
Cornets. 1st
Cymb & Dr.
Viol. pizz.
Viol. pizz.
pizz.
Cello & B. pizz.

pomp and pride a - dore . . . . . him, In his pomp and pride a - dore . . . . . him, East or
thrones the gods de - fy - - - - ing, On their thrones the gods de - fy - - - - ing, Let the
- cen - se sa puis - san - - - - ce, On en - cen - se sa puis - san - - - - ce, D'un bout du
gloi - re dé - ri - soi - - - - re, Dans sa gloi - re dé - ri - soi - - - - re, Le monstre ab-

Fl.
Clar. 1st
Bsns. 1st Solo.
a 2.
Horns. 1st
Cornets.
Cymb. B. Dr.
Triang.
Viol. arco
Viol. arco
arco

west, thro' hot or cold. . . Weak and strong must bow be - fore him! Wi - sest men do hom - age mute, To the
Fates or Fur-ies scold, . . Lo! his Em - pire is un - dy - ing! Pope and Po - et join the ring, Lau - rell'd
monde à l'au-tre bout! . . Pour fé - ter l'in-fâme i - do - le Rois et peu - ple con - fon - dus, Au bruit
-jecte in-sulte aux cieux! . . Il con - temple, ô rage é - tran - ge! A ses pieds le genre hu - main, Se ru -

Fl. Ob. Clar. Bsns. Horns. Cornets. Tromb. Triang. Viol.

p — cresc. — a 2. — pizz. — f

i - mage of the brute, Dan - cing round his pe - des - tal,..... Dan - - cing round his
chiefs, his tri - umph sing, Dan - cing round his pe - des - tal,..... Dan - - cing round his
som - bre des é - cus, Dan - sent u - ne ron - de fol - - le, Au - - tour de son
-ant le fer en main, Dans le sang et dans le fan - - ge, Où bril - - le l'ar -

Ob. Horns. Cornets. Tromb. Viol.

a 2. — arco

pe - - - des - tal,..... Dan - - cing round his pe - - - des - tal.....
pe - - - des - tal,..... Dan - - cing round his pe - - - des - tal.....
pié - - - des - tal,..... Au - - tour de son pié - - - des - tal.....
- dent..... mé - tal,..... Où bril - - le l'ar - - dent..... mé - tal.....

arco — arco

Fl.

Picc.

Ob. a 2.

Clar.

Bsns. a 2.

Horns.

Cornets. 1st

Tromb.

Timp.

Cymb. B.D.

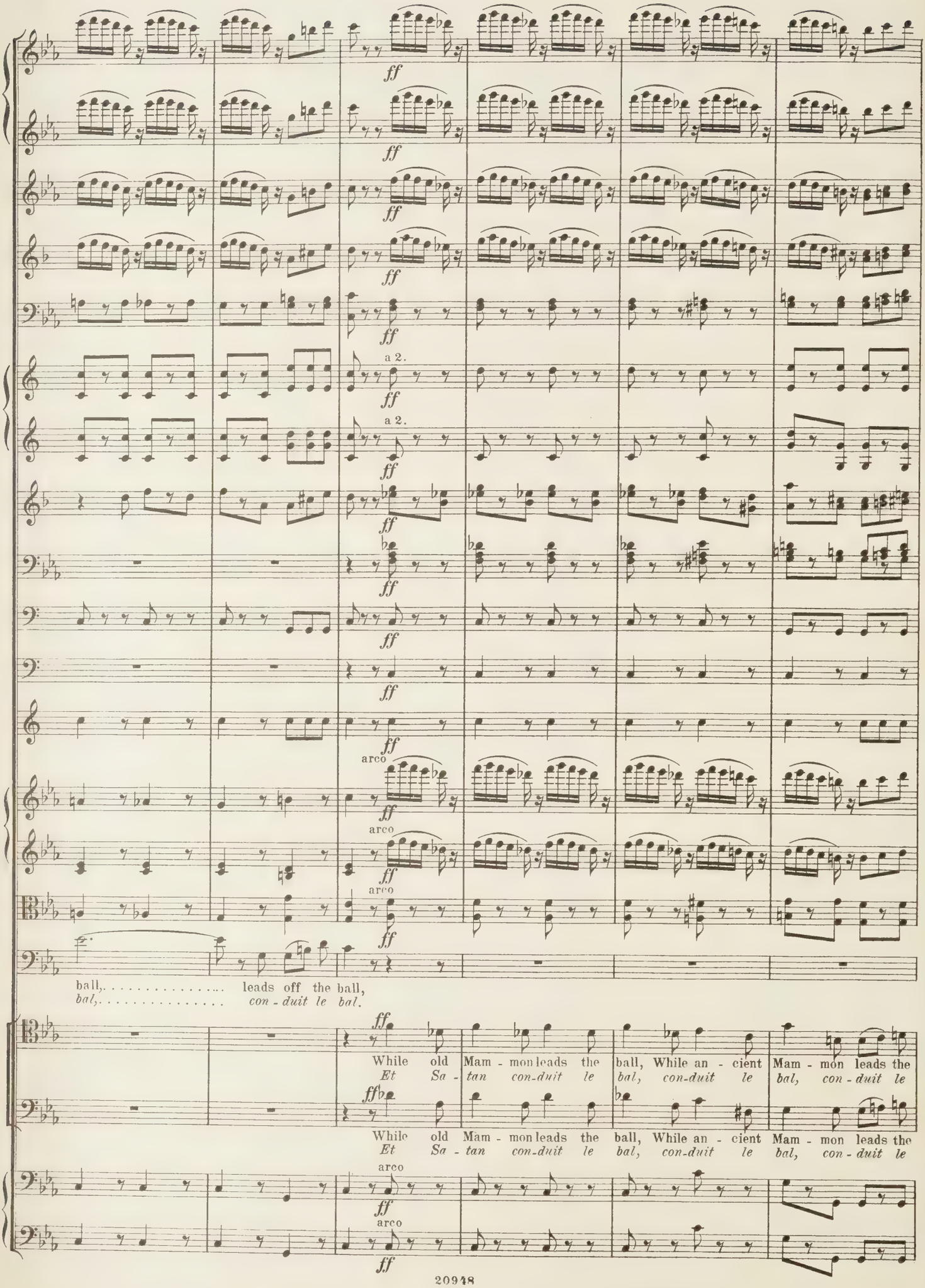
Triang.

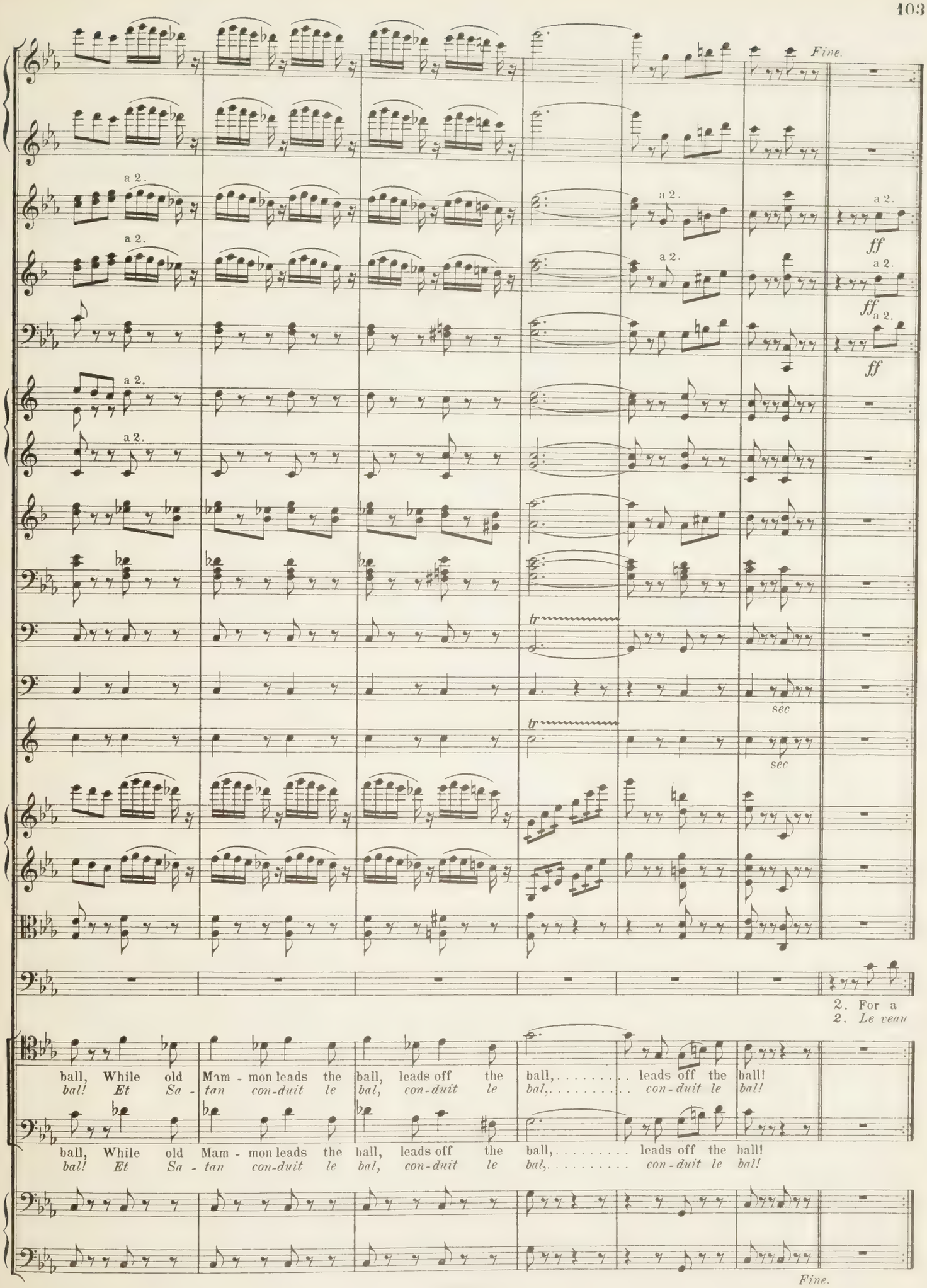
Viol. pizz.

While old Mam - mon leads the ball, ... leads off the ball, While old Mam - mon leads the
Et Sa - tan con - duit le bal, ... con - duit le bal, Et Sa - tan con - duit le

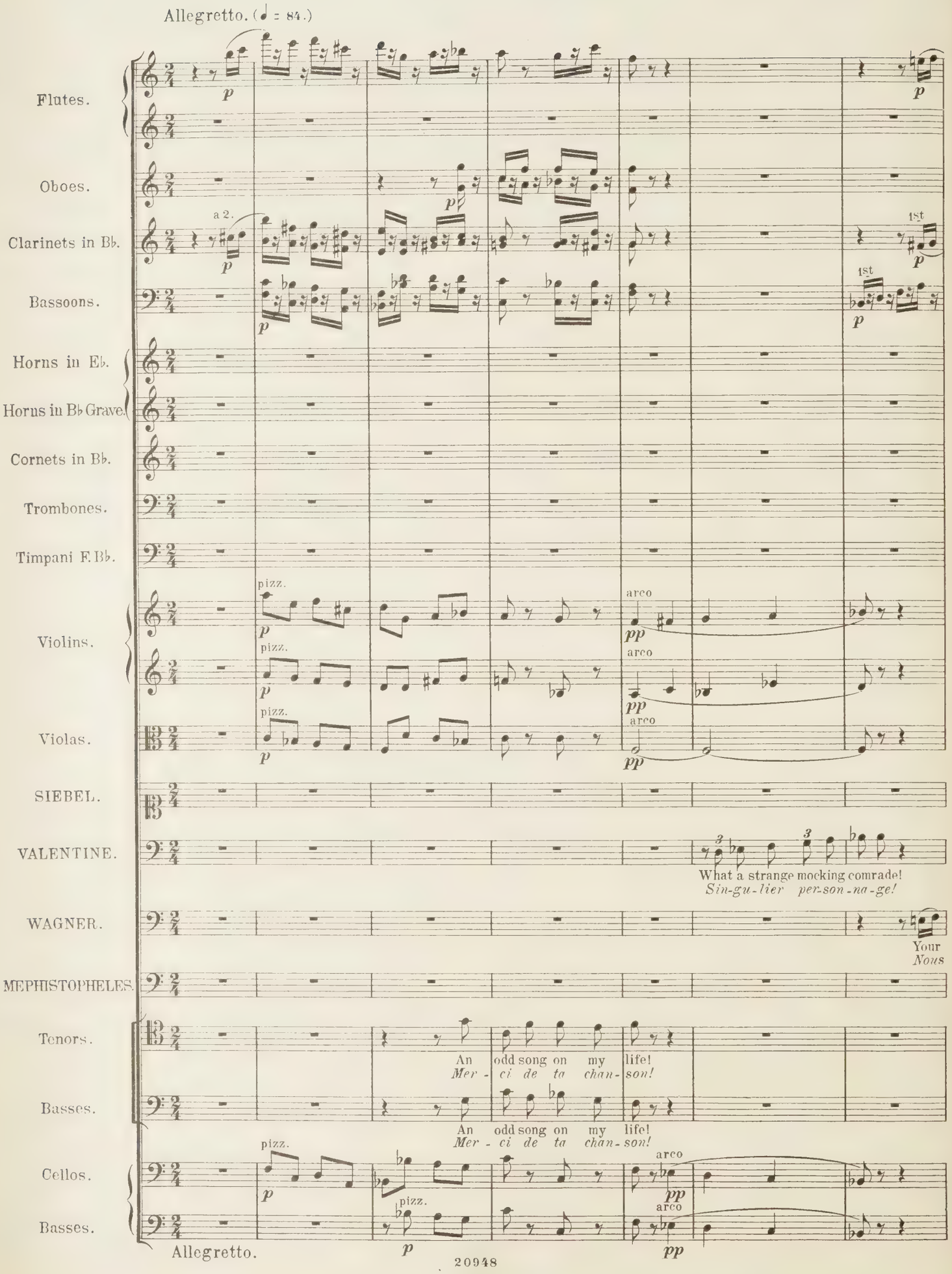
Tenors.

Basses.


ff
a 2.
arco
ball, ... leads off the ball,
bal, ... con - duit le bal.
While old Mam - mon leads the ball, While an - cient Mam - mon leads the
Et Sa - tan con-duit le bal, con-duit le bal, con - duit le
While old Mam - mon leads the ball, While an - cient Mam - mon leads the
Et Sa - tan con-duit le bal, con-duit le bal, con - duit le


Fine.
a 2.
ff
tr
sec
2. For a
2. Le veau
ball, While old Mam - mon leads the ball, leads off the ball, ... leads off the ball!
bal! Et Sa - tan con-duit le bal, con-duit le bal, ... con-duit le bal!
ball, While old Mam - mon leads the ball, leads off the ball, ... leads off the ball!
bal! Et Sa - tan con-duit le bal, con-duit le bal, ... con-duit le bal!
Fine.

No. 5. Scene and Chorale.



Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
pizz.
Viol.
pizz.
pizz.

throat must now be dry, Will you not drink a glass?
fe - rez vous l'hon-neur de trin - quer a - vec nous?

MEPH.

With all my heart! Ah!.. here's something it grieves me to see!
Vo-lon - tiers! A!.. voi - ci qui m'at-tris - te pour vous!

pizz.
arco

Bsns.
Viol.

Who cares?
Eh bien?

Here's a line of ill for - tune! Not you, for dy - ing - Say your pray'rs at the siege Ere you mount on the
Vous vo - yez cet - te li - gne? Fâ-cheux pré - sa - ge! Vous vous fe-rez tu - er en mon-tant à l'as-

pizz.
arco
pizz.

Bsns.

pp

Viol.

SIEBEL.

You pre-tend to tell for-tunes?
Vous ê-tes donc sor- cier?

MEPH. (taking Siebel's hand)

wall!
-saut.

E-nough to tell you yours, And re-mem-ber 'tis this, Ev-'ry flow'r that you
Tout juste au-tant qu'il faut pour li - re dans ta main que le sort te con-

Ob.

Clar.

Bsns.

Cornets.

Tromb.

Viol.

1st

p

1st

p

pp

pp

f

f

f

f

f

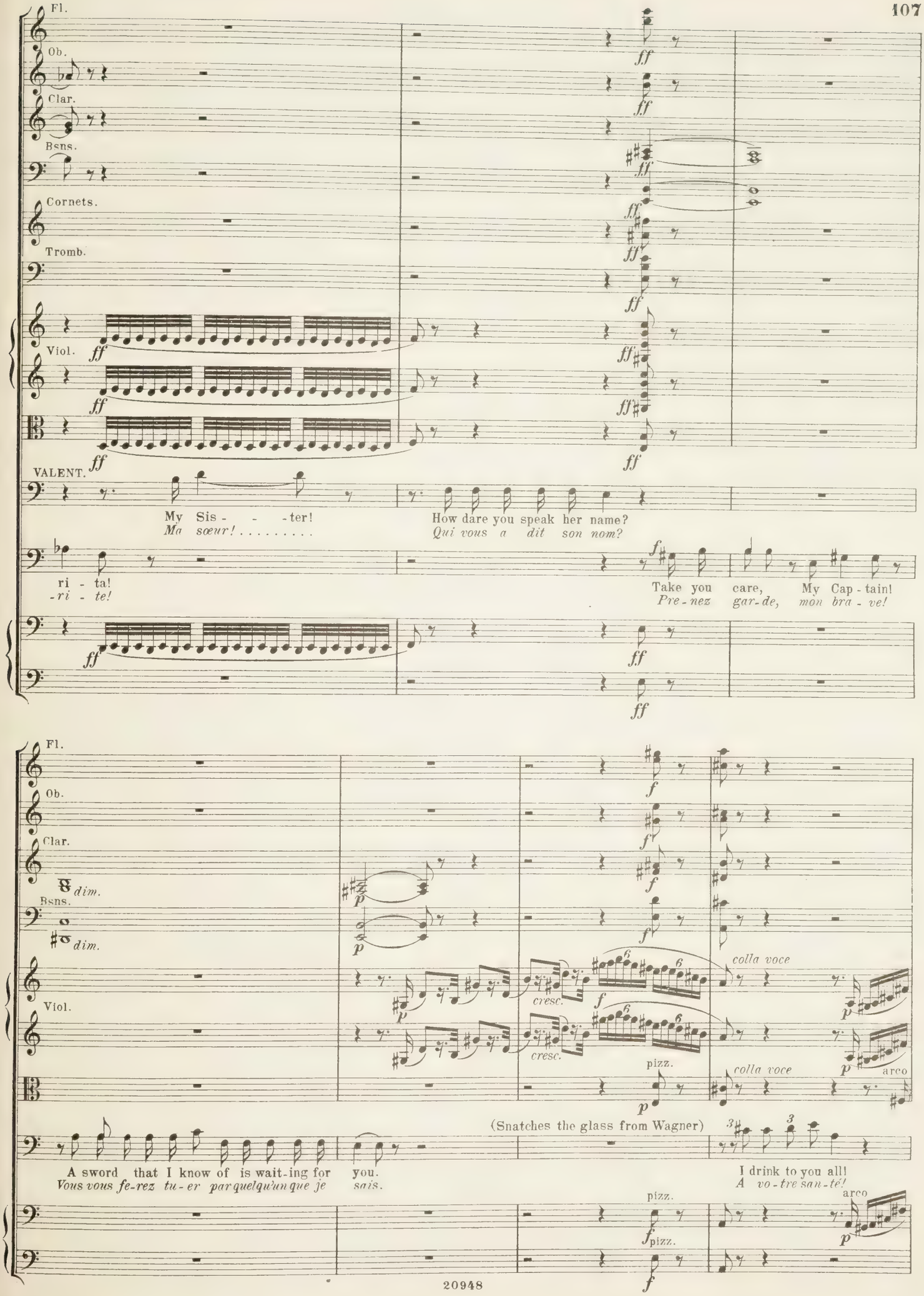
Ah!
Moi!

touch, Ev-'ry beau - -ty you dote on Shall rot and shall wi-ther. Look to your nose-gays for Mar-ga -
-damne A ne plus tou-cher u - ne fleur, Sans qu'el - le se fa - ne. Plus de bou-quets à Mar-gue-

p

f

f


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Cornets.
Tromb.
Viol.
VALENT.
My Sis - - - ter!
Ma sœur! . . . . . .
How dare you speak her name?
Qui vous a dit son nom?
ri - ta!
-ri - te!
Take you care, My Cap - tain!
Pre - nez gar - de, mon bra - ve!
dim.
cresc.
colla voce
pizz.
arco
(Snatches the glass from Wagner)
A sword that I know of is wait - ing for you.
Vous vous fe - rez tu - er par quelqu'un que je sais.
I drink to you all!
A vo - tre san - té!

Andante.

Fl.
Ob. a 2. cresc. ff
Clar. ff
Bsns.
Cornets. ff dim. p
Tromb. ff
Timp. ff
Viol. cresc. ff
cresc. ff
cresc. ff
cresc. ff

Pah! what rub-bish-y wine! Let me see if I can-not find you
Peuh! que ton vin est mau-vais! Per-met-tez-moi de vous en of-frir de ma

arco ff

Andante.

Fl. Allegretto. 1st p
Ob. 1st p
Clar. p
Bsns. p
Horns. p
Cornets. 3 3 3 p
Tromb.
Triang. p
Viol.

(Strikes the head of Bacchus on the Sign of the Inn.)

bet - - ter!
ca - - ve!

Allegretto.

Tromb.

3rd

f

Timp.

tr

pp

Viol.

pp

pp

pp

What ho! Bacchus up there, Some li-quor!

Ho-là! seigneur Bacchus, à boi-re!

pp

pp

Ob.

Clar.

Bsns.

Horns.

Timp.

Viol.

f

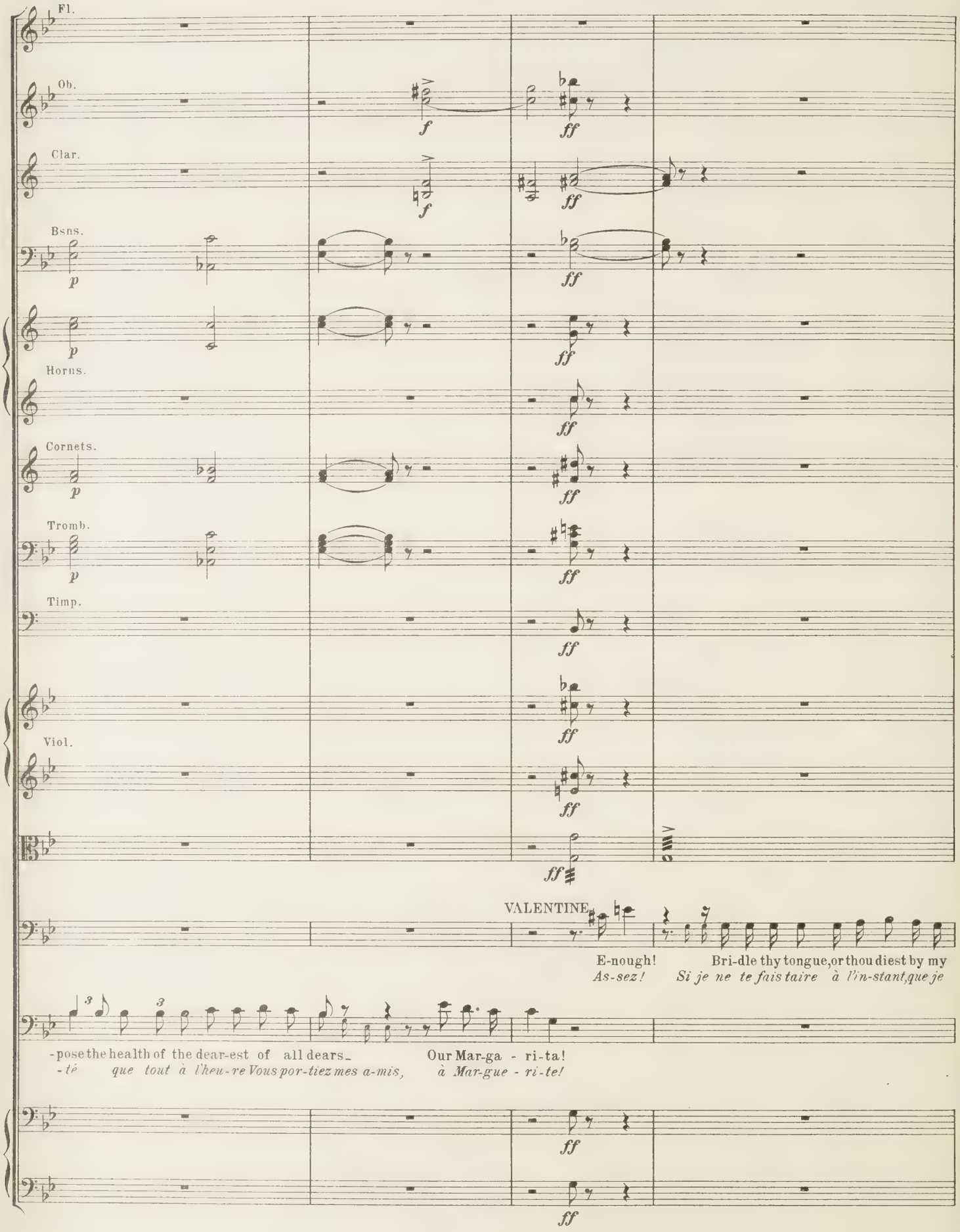
p

Come, while you can, ... And each one drink the wine he likes the best, While I pro-

Ap-pro-chez vous . . . . Cha-cun se-ra ser-vi se-lon ses goûts? A la san-

p

f


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Viol.
VALENTINE
E-nough!
As-sez!
Bri-dle thy tongue, or thou diest by my
Si je ne te fais taire à l'in-stant, que je
-pose the health of the dear-est of all dears_
-té que tout à l'heu-re Vous por-tiez mes a-mis,
Our Mar-ga - ri-ta!
à Mar-gue - ri-te!

Allegro.

hand!.....
meu - - re!

WAGNER. (They draw)

Come on!.....
Ho - là!.....

(Mocking.)

So soon a - fraid,.....
Pourquoitrem - bler?.....

Who so late-ly de -
Vous qui me me - na -

Tenors.

CHORUS.

Basses.

Come on!.....
Ho - là!.....

Come on!.....
Ho - là!.....

Allegro.

Moderato maestoso.

a 2.

ff

f

fp

My sword!_ O dis - grace!_ In my hand is pow'r-less!
Mon fer, ô sur-pri-se, Dans les airs se bri - se!

(Makes signs with his sword.)

-fied me?
-cez?.....

Moderato maestoso.

CHORALE.

Moderato e maestoso. (♩ = 84)

a 2. a 3.

SIEBEL.

'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as -
De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos ar - mes; De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos

FAUST.

VALENTINE.

'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as -
De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos ar - mes; De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos

WAGNER.

'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as -
De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos ar - mes; De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos

MEPHISTO.

Tenors.

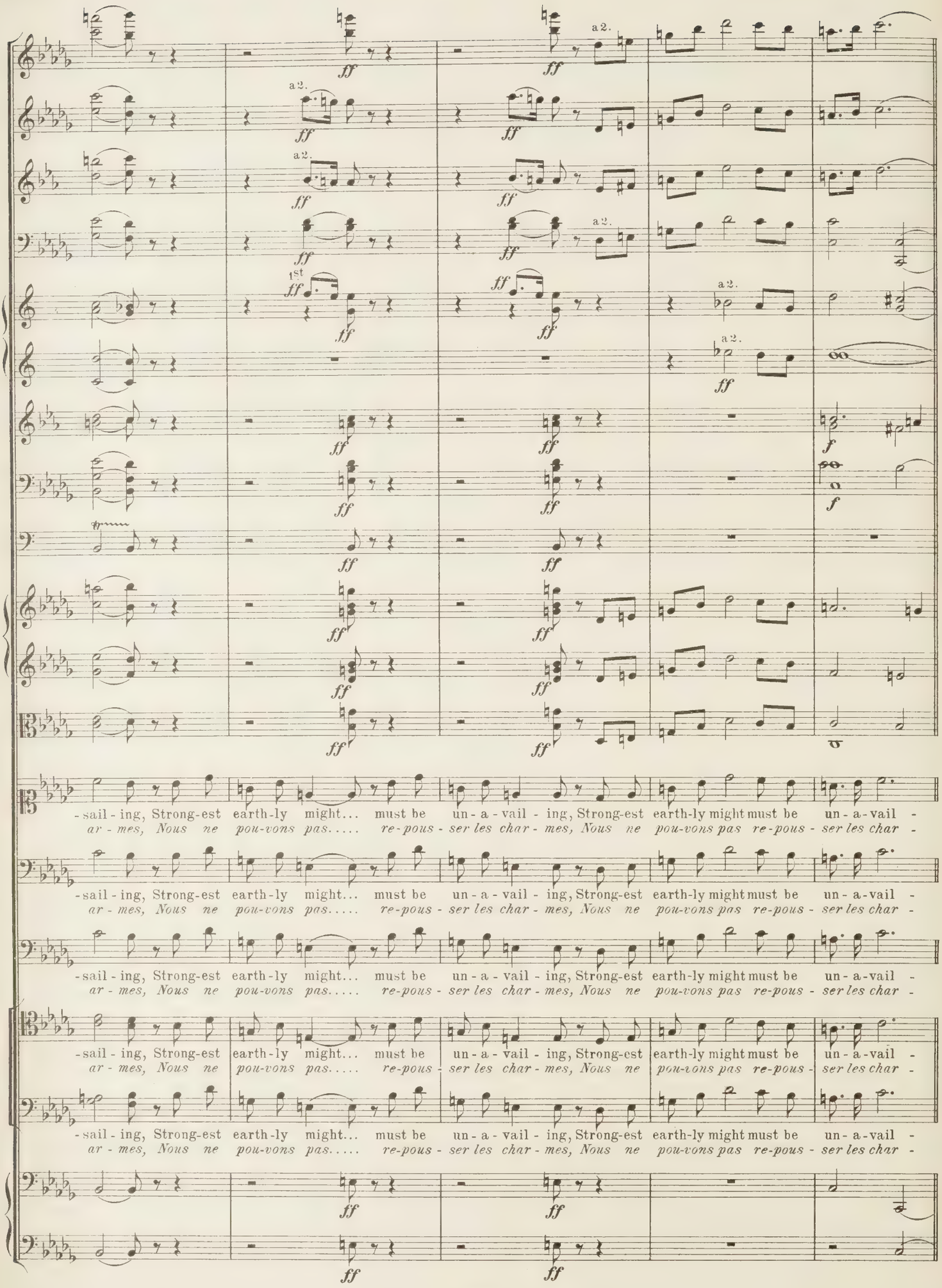
'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as -
De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos ar - mes; De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos

CHORUS.

Basses.

'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as - sail - ing, 'Gainst the pow'rs of E - vil our arms as -
De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos ar - mes; De l'en - fer qui vient é - mous - ser nos

Moderato e maestoso. (♩ = 84)


a 2.
1st
ff
f
-sail - ing, Strong-est earth-ly might... must be un - a - vail - ing, Strong-est earth-ly might must be un - a-vail -
ar - mes, Nous ne pou-vons pas..... re-pous - ser les char - mes, Nous ne pou-vons pas re-pous - ser les char -

Poco ritenuto.

p *cresc.*

3rd Solo.

Poco ritenuto.

Hein?
MEPHIST. (springing backwards)

(they cross their swords)

-ing! But know thou art pow'r-less to charm us, Look
-mes! *Mais puis-que tu bri-ses le fer,...* *re-*

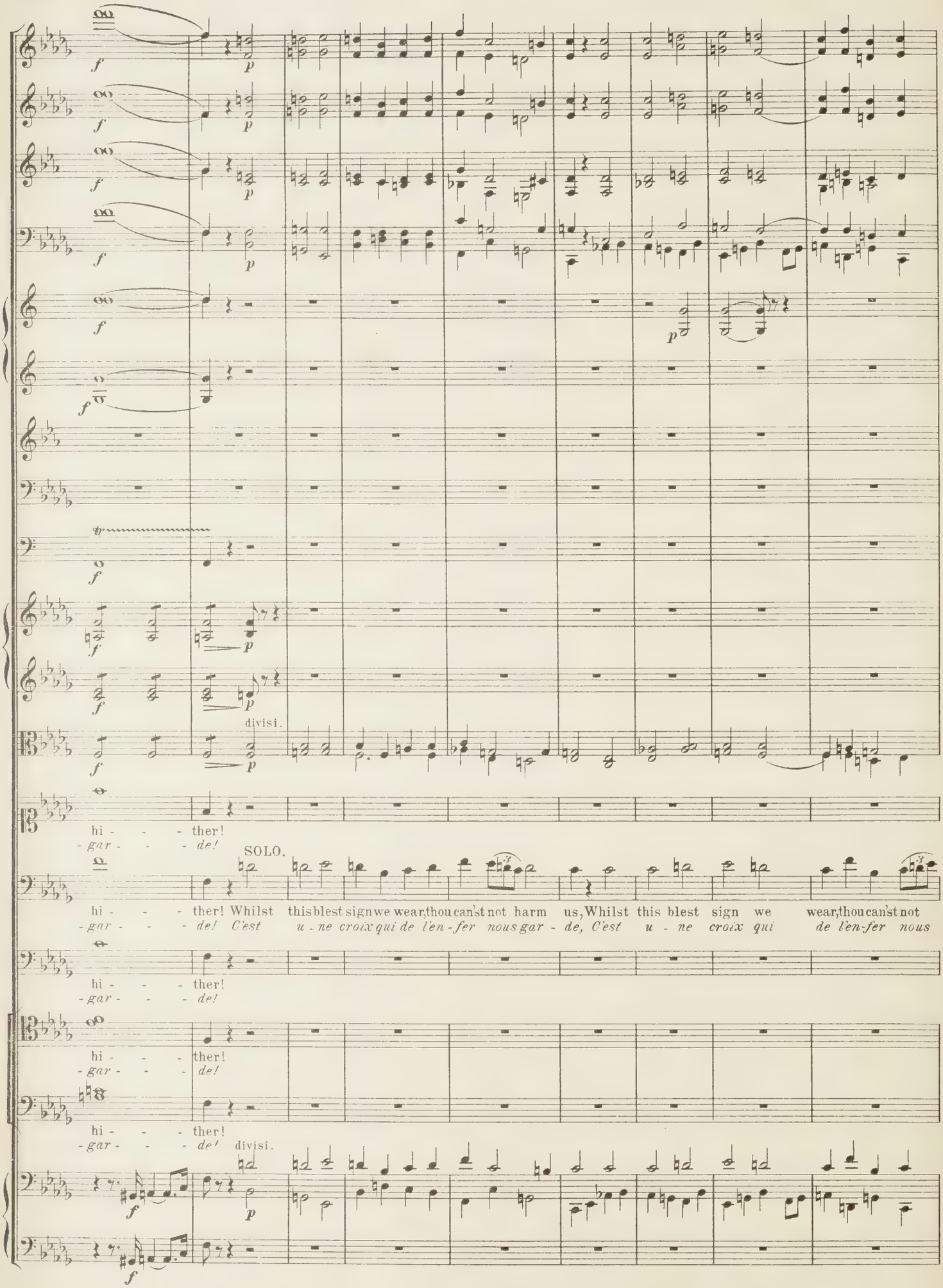
-ing! But know thou art pow'r-less to charm us, Look hi - - - ther!.... Look
-mes! *Mais puis-que tu bri-ses le fer,...* *Re-gar - - - de!.....* *re-*

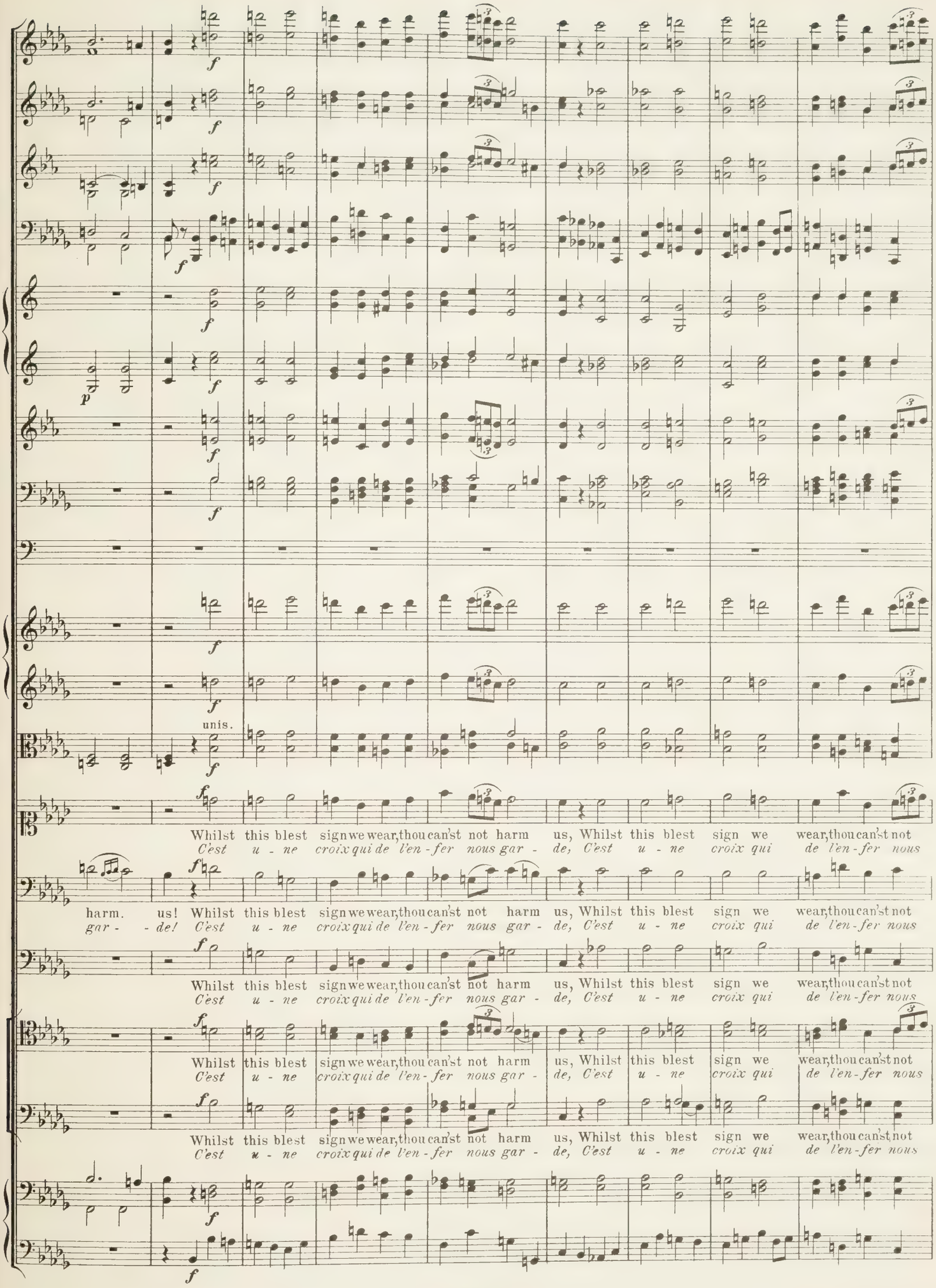
-ing! But know thou art pow'r-less to charm us, Look
-mes! *Mais puis-que tu bri-ses le fer,...* *re-*

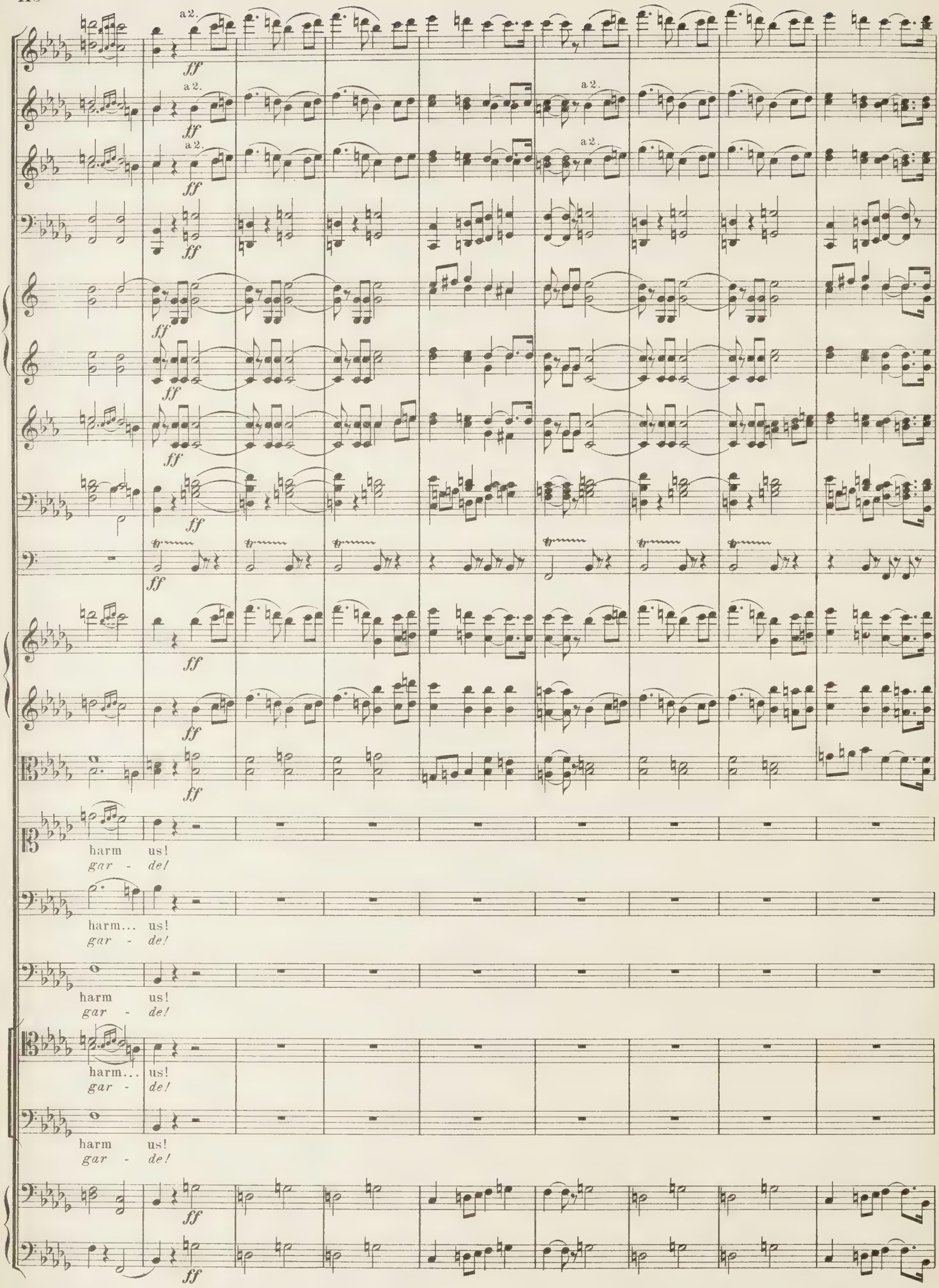
-ing! But know thou art pow'r-less to charm us, Look
-mes! *Mais puis-que tu bri-ses le fer,...* *re-*

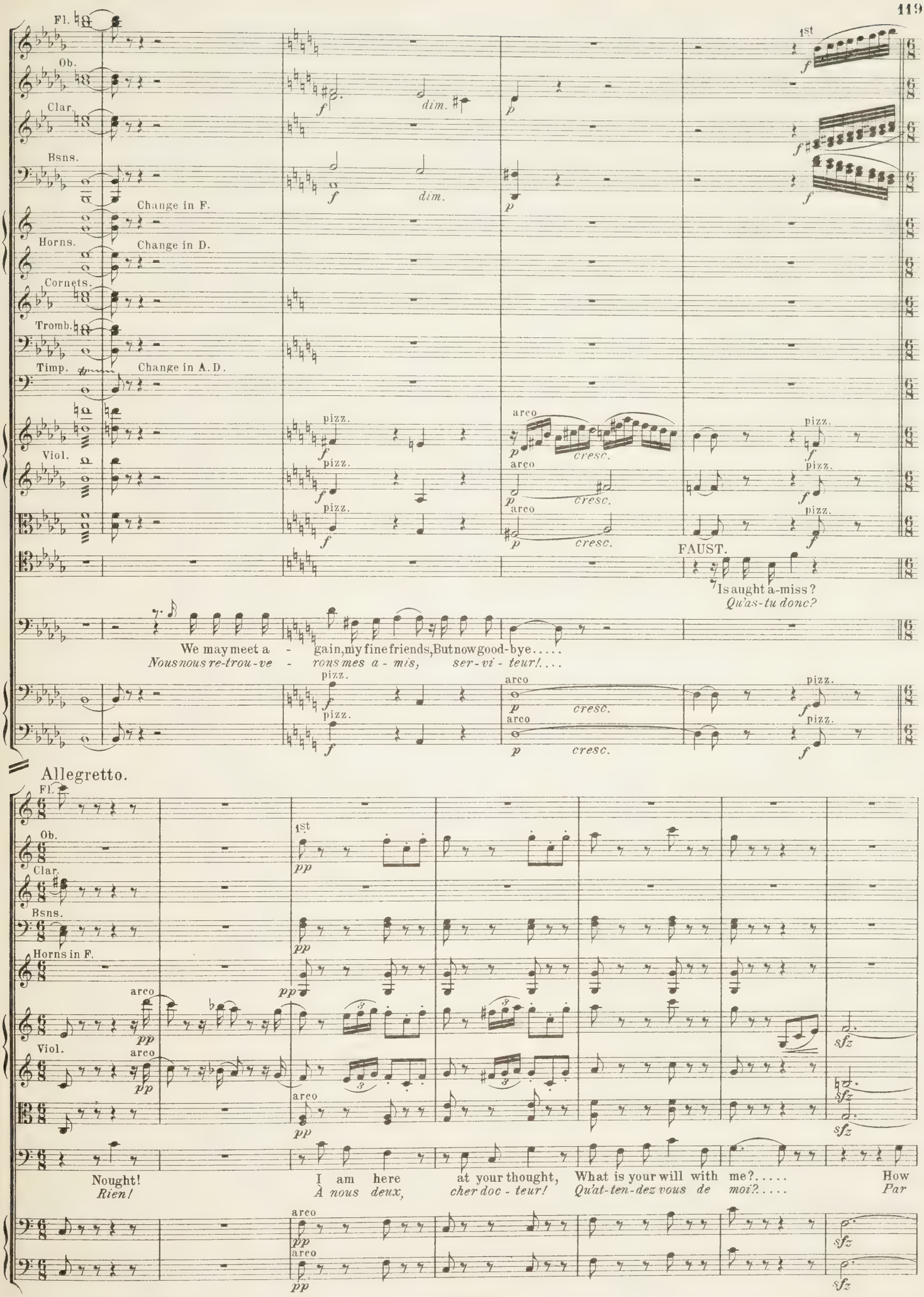
-ing! But know thou art pow'r-less to charm us, Look
-mes! *Mais puis-que tu bri-ses le fer,...* *re-*

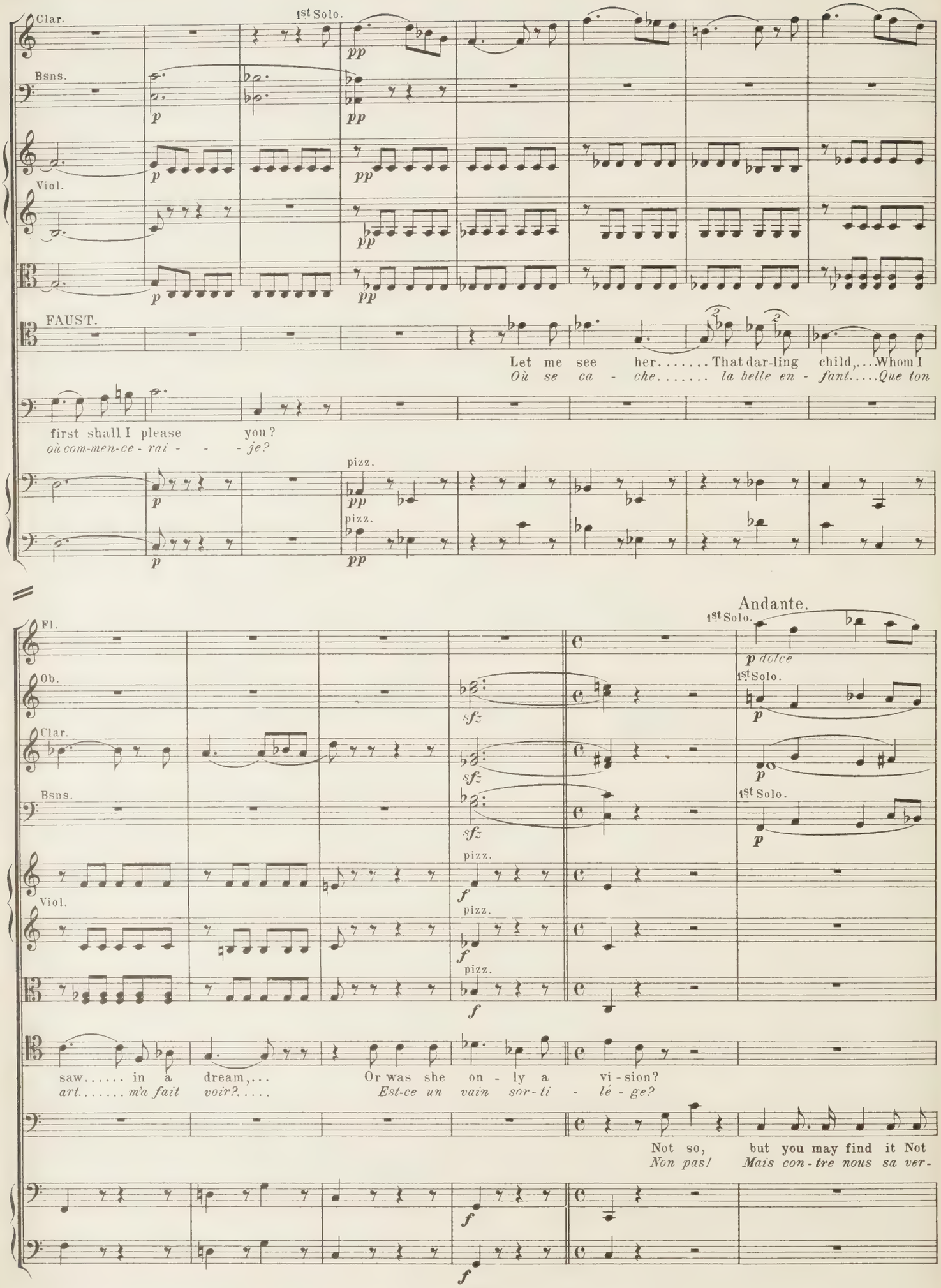
Poco ritenuto.


divisi.
hi - - - ther!
- gar - - - de!
SOLO.
hi - - - ther! Whilst this blest sign we wear, thou can'st not harm us, Whilst this blest sign we wear, thou can'st not
- gar - - - de! C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous gar - de, C'est u - ne croix qui de l'en-fer nous
hi - - - ther!
- gar - - - de!
hi - - - ther!
- gar - - - de!
hi - - - ther!
- gar - - - de!
divisi.


unis.
Whilst this blest sign we wear, thou can'st not harm us, Whilst this blest sign we wear, thou can'st not
C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous gar - de, C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous
harm. us! Whilst this blest sign we wear, thou can'st not harm us, Whilst this blest sign we wear, thou can'st not
gar - - de! C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous gar - de, C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous
Whilst this blest sign we wear, thou can'st not harm us, Whilst this blest sign we wear, thou can'st not
C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous gar - de, C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous
Whilst this blest sign we wear, thou can'st not harm us, Whilst this blest sign we wear, thou can'st not
C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous gar - de, C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous
Whilst this blest sign we wear, thou can'st not harm us, Whilst this blest sign we wear, thou can'st not
C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous gar - de, C'est u - ne croix qui de l'en - fer nous

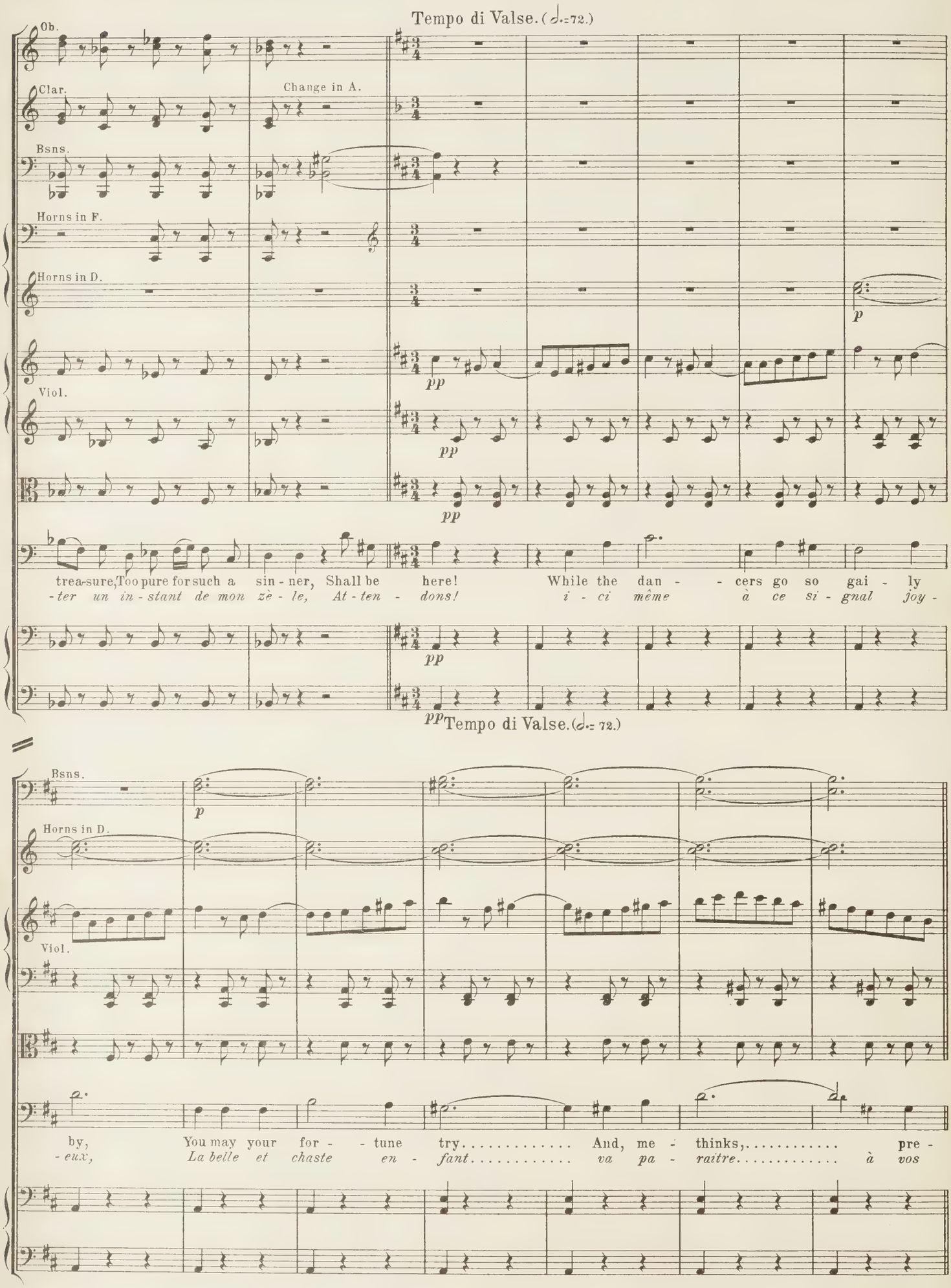

a 2.
ff
harm us!
gar - de!
harm... us!
gar - de!
harm us!
gar - de!
harm... us!
gar - de!
harm us!
gar - de!


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Change in F.
Horns.
Change in D.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Change in A. D.
Viol.
pizz.
arco
cresc.
dim.
1st
FAUST.
Is aught a-miss?
Qu'as-tu donc?
We may meet a - gain, my fine friends, But now good-bye.....
Nous nous re-trou-ve - rons mes a - mis, ser-vi - teur!....
Allegretto.
Horns in F.
Nought!
Rien!
I am here at your thought, What is your will with me?.....
À nous deux, cher doc - teur! Qu'at-ten-dez vous de moi?....
How
Par

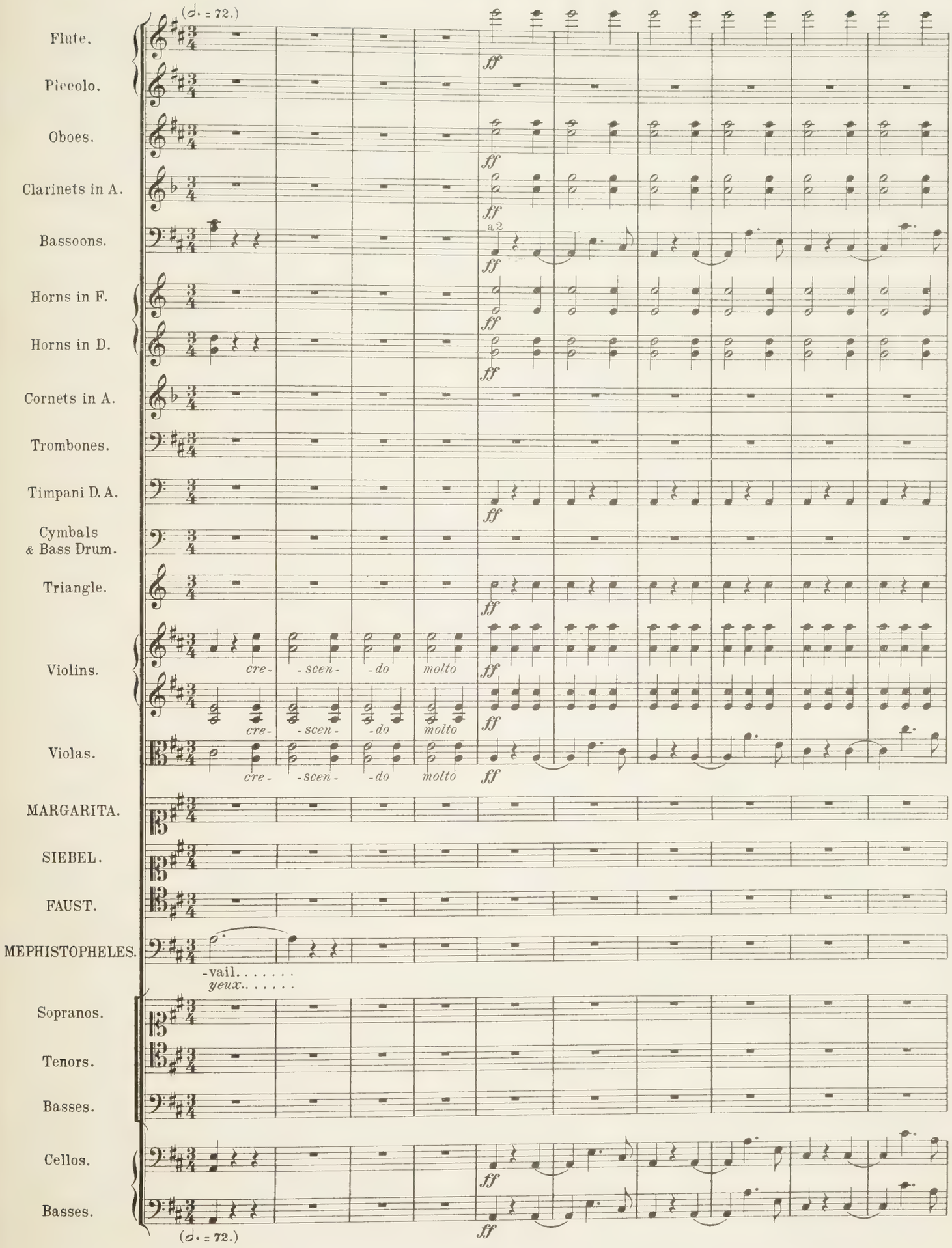

Clar.
1st Solo.
Bsns.
Viol.
FAUST.
Let me see her..... That dar-ling child,... Whom I
Où se ca - che..... la belle en - fant.... Que ton
first shall I please you?
où com-men-ce - rai - - - je?
pizz.
Andante.
1st Solo.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Viol.
saw..... in a dream,... Or was she on - ly a vi - sion?
art..... m'a fait voir?..... Est-ce un vain sor - ti - lé - ge?
Not so, but you may find it Not
Non pas! Mais con - tre nous sa ver-

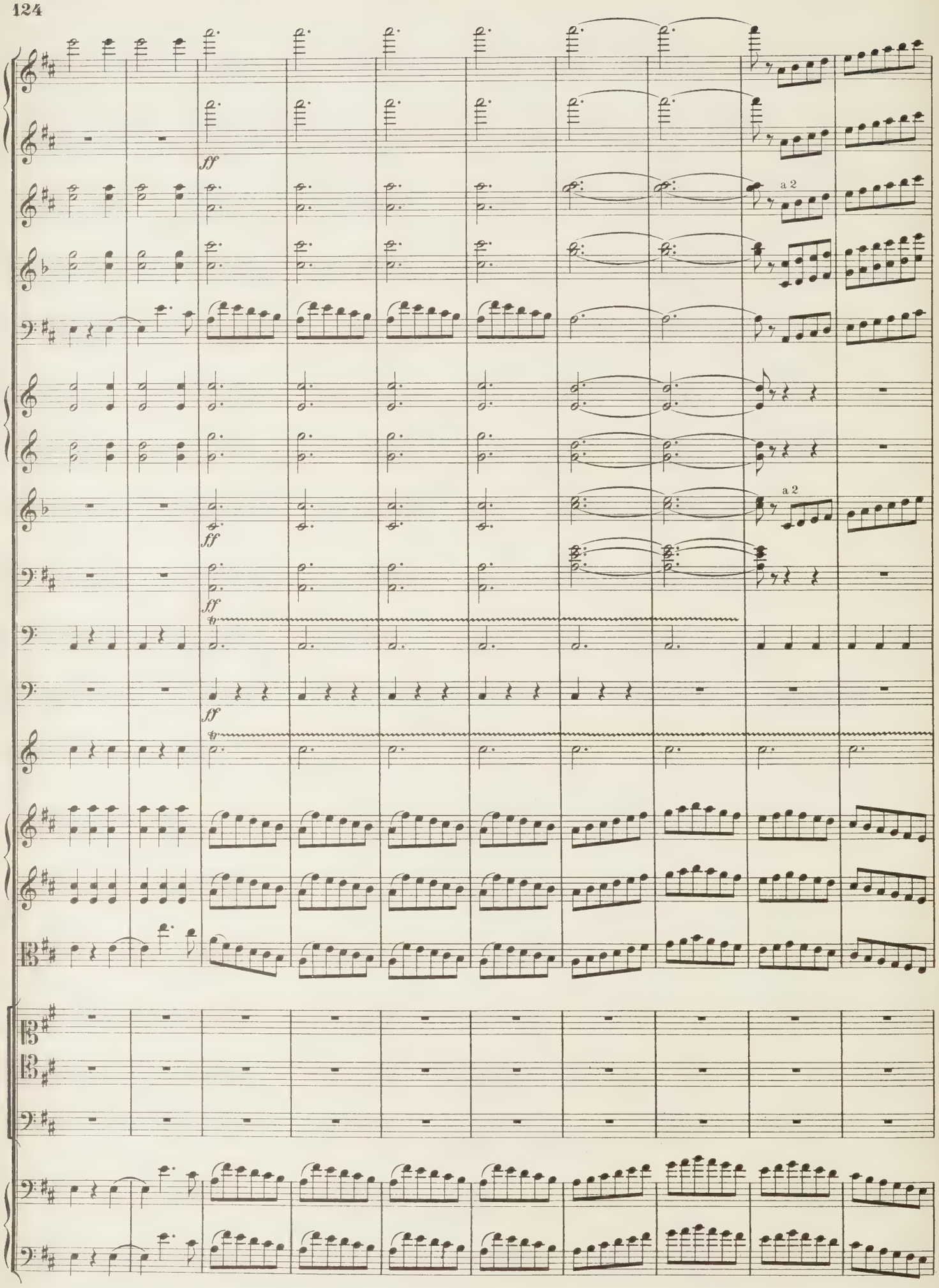
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Viol.
arco
What mat-ter! so I win!.. Come, let me on-ly
Qu'im-por-te! je le veux! Viens, conduis-moi près
ea-sy to win her! Task for no pi-ous be-gin-ner!
-tu la pro-tè-ge, Et le ciel mê-me la dé-fend!

Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Viol.
pp
see her! Or I shall deem thy pro-mise but a tale!
d'el-le, Ou je me sé-pa-re de toi!
As you will: I'm your slave on earth, Ordain'd to do your plea-sure! Ere long this dain-ty
Il suf-fit! je tiens trop à mon nou-vel.... em-ploi, Pour vous lais-ser dou-


Tempo di Valse. (𝅗𝅥.=72.)
Ob.
Clar.
Change in A.
Bsns.
Horns in F.
Horns in D.
Viol.
pp
p
trea-sure, Too pure for such a sin-ner, Shall be here! While the dan- - cers go so gai- ly
-ter un in-stant de mon zè-le, At-ten- dons! i-ci même à ce si-gnal joy-
Tempo di Valse. (𝅗𝅥.= 72.)
Bsns.
Horns in D.
Viol.
by, You may your for- - tune try..... And, me- thinks,..... pre-
-eux, La belle et chaste en- fant..... va pa- raitre..... à vos

No. 6. Waltz and Chorus.




ff
a 2
ff
a 2
ff
ff

a 2

Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly
Ain - si que la bri - se lé - gè - re Sou - lève en é -

Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly
Ain - si que la bri - se lé - gè - re Sou - lève en é -

Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly
Ain - si que la bri - se lé - gè - re Sou - lève en é -

Cellos and Basses.

Bsns.

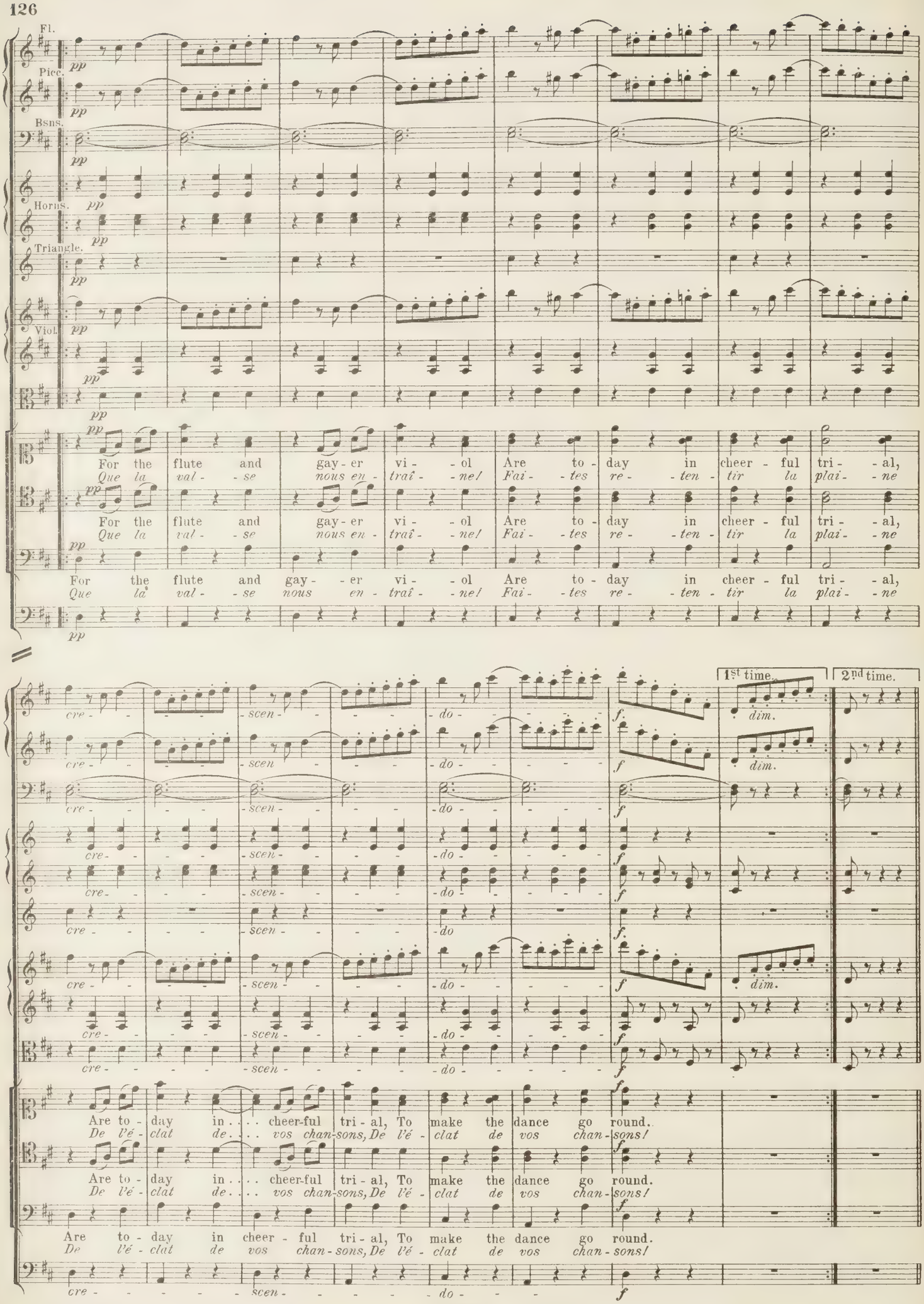
Horns.

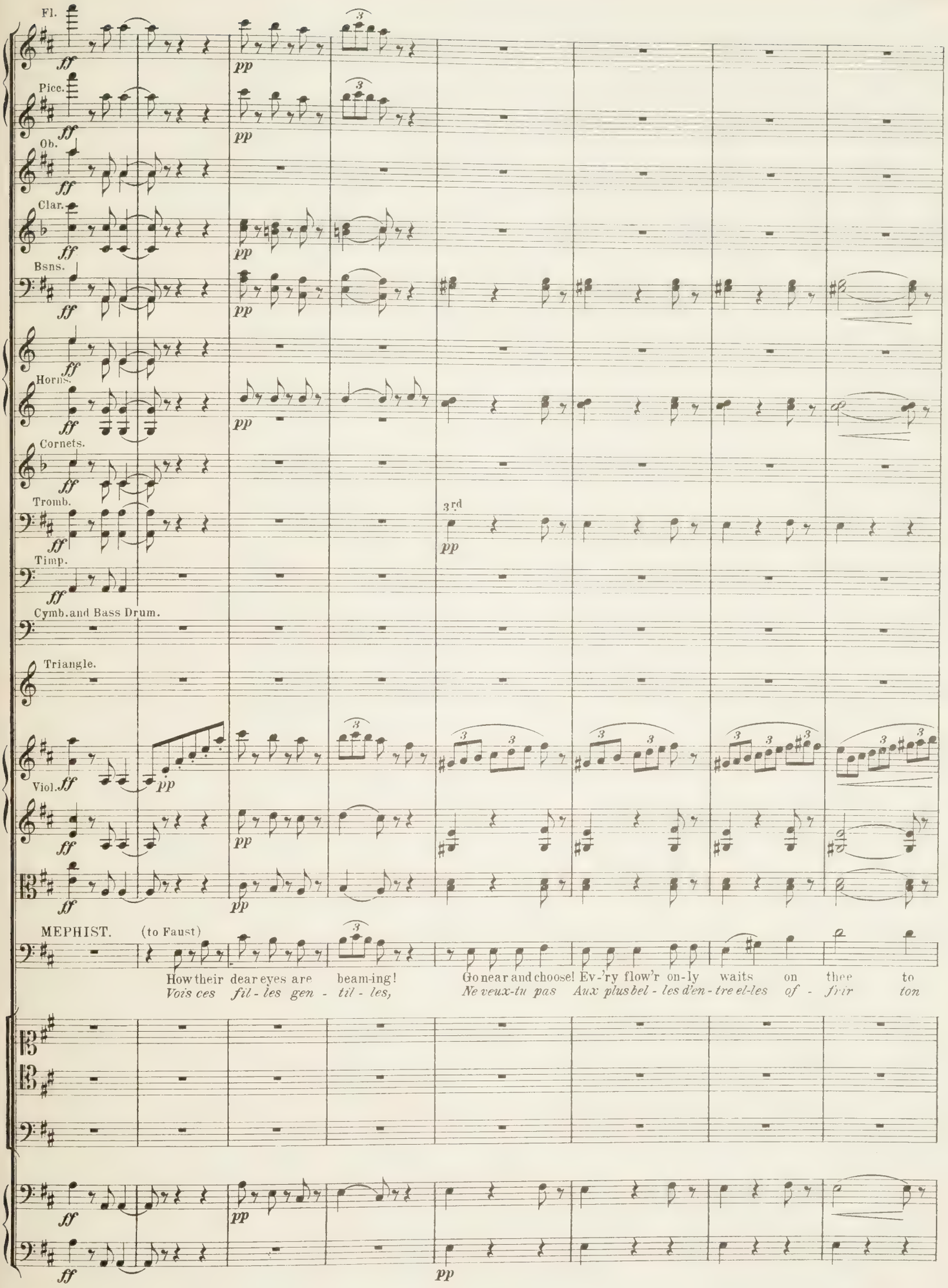
Viol.

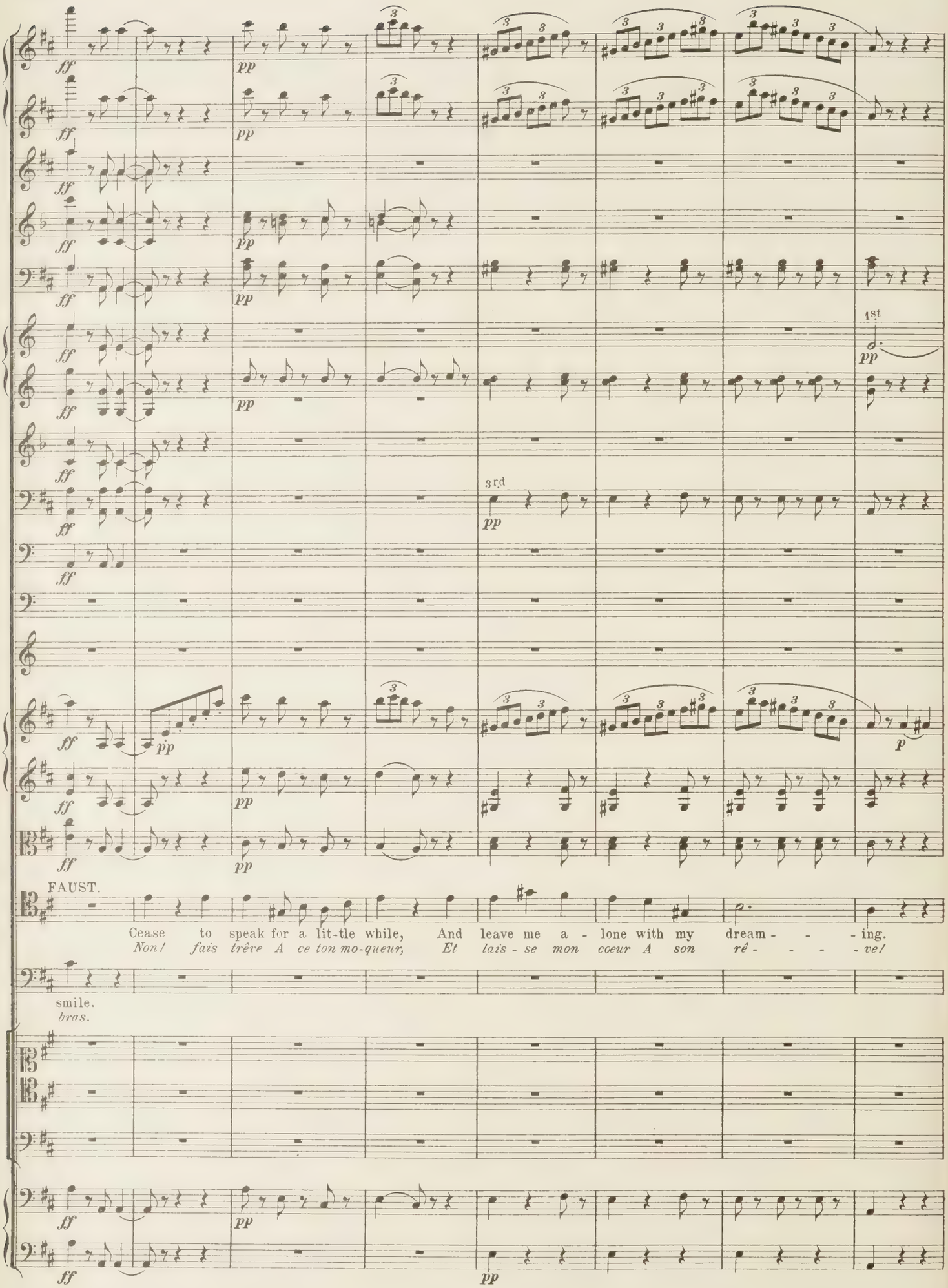
o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound.
-pais tour-bil - lons, La pous - siè - re Des sil - lons, La pous - siè - re Des sil - lons.

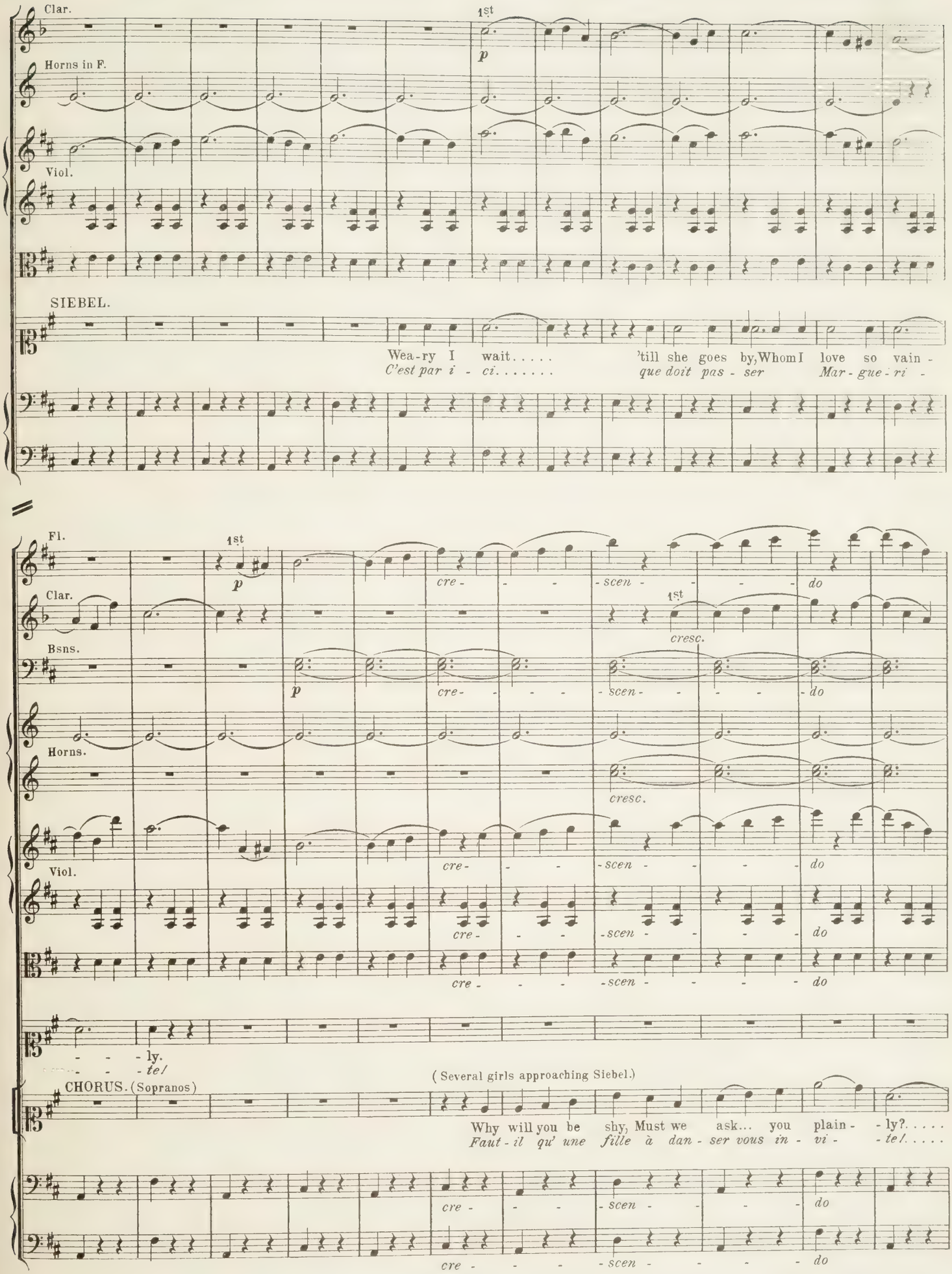
o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound.
-pais tour-bil - lons, La pous - siè - re Des sil - lons, La pous - siè - re Des sil - lons.

o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound.
-pais tour-bil - lons, La pous - siè - re Des sil - lons, La pous - siè - re Des sil - lons.


Fl.
Picc.
Bsns.
Horns.
Triangle.
Viol.
pp
For the flute and gay-er vi-ol Are to-day in cheer-ful tri-al,
Que la val-se nous en-traî-ne! Fai-tes re-ten-tir la plai-ne
cre-scen-do
f
dim.
1st time.
2nd time.
Are to-day in cheer-ful tri-al, To make the dance go round.
De l'é-clat de vos chan-sons, De l'é-clat de vos chan-sons!


Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
3rd
Timp.
Cymb. and Bass Drum.
Triangle.
Viol.
MEPHIST.
(to Faust)
How their dear eyes are beam-ing! Go near and choose! Ev-'ry flow'r on-ly waits on thee to
Vois ces fil-les gen-til-les, Ne veux-tu pas Aux plus bel-les d'en-tre el-les of-frir ton


ff
pp
1st
3rd
p
FAUST.
Cease to speak for a lit-tle while, And leave me a - lone with my dream - - - ing.
Non! fais trêve A ce ton mo-queur, Et lais - se mon cœur A son rê - - - - vel
smile.
bras.


Clar.
1st
p
Horns in F.
Viol.
SIEBEL.
Wea-ry I wait..... 'till she goes by, Whom I love so vain-
C'est par i - ci..... que doit pas - ser Mar - gue - ri -
Fl.
1st
p
cre - - - scen - - - do
Clar.
1st
cresc.
Bsns.
p
cre - - - scen - - - do
Horns.
cresc.
Viol.
cre - - - scen - - - do
cre - - - scen - - - do
cre - - - scen - - - do
- - - ly.
- - - te!
CHORUS. (Sopranos)
(Several girls approaching Siebel.)
Why will you be shy, Must we ask... you plain - ly?.....
Faut - il qu' une fille à dan - ser vous in - vi - te!.....
cre - - - scen - - - do
cre - - - scen - - - do

Fl.

Clar.

Bsns.

Horns.

Viol.

SIEBEL.

No, no! . . . . . no, no! . . . . . some more hand-some one try . . . . . .
Non, non! . . . . . non, non! . . . . . je ne veux pas val - ser . . . . . .

Light as air at ear - ly morn - ing,
Ain - si que la brise lé - gè - re

Light as air at ear - ly morn - ing,
Ain - si que la brise lé - gè - re

Light as air at ear - ly morn - ing,
Ain - si que la brise lé - gè - re

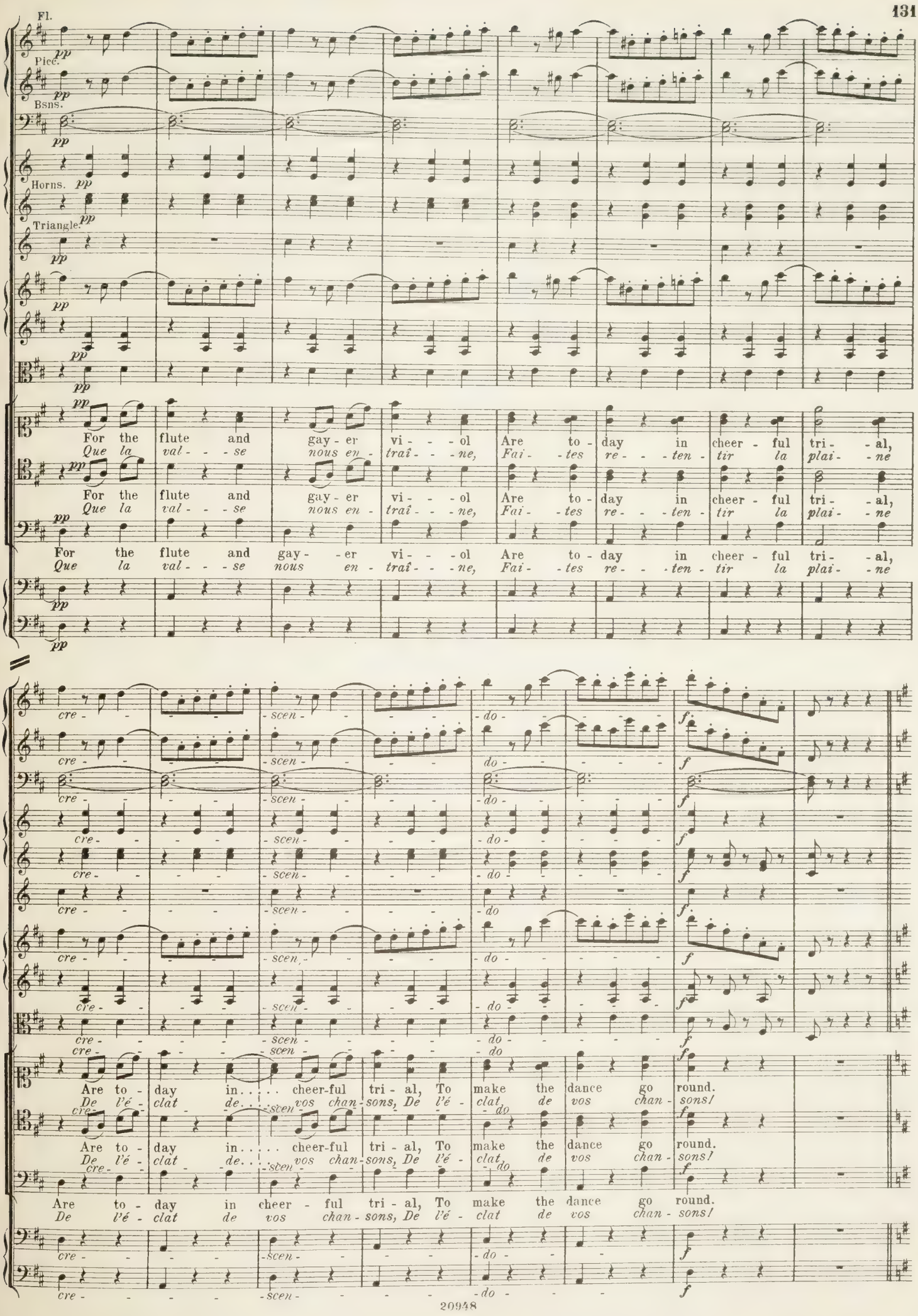
Bsns.

Viol.

Our feet they fly o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound,
Sou - lève en é - pais tour-bil - lons La pous-siè - re des sil - lons, La pous-siè - re des sil - lons,

Our feet they fly o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound,
Sou - lève en é - pais tour-bil - lons La pous-siè - re des sil - lons, La pous-siè - re des sil - lons,

Our feet they fly o - ver the ground, To the mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound,
Sou - lève en é - pais tour-bil - lons La pous-siè - re des sil - lons, La pous-siè - re des sil - lons,


Fl.
Picc.
Bsns.
Horns.
Triangle.
pp
For the flute and gay - er vi - - ol Are to - day in cheer - ful tri - al,
Que la val - - se nous en - traî - - ne, Fai - tes re - - ten - tir la plai - ne
For the flute and gay - er vi - - ol Are to - day in cheer - ful tri - al,
Que la val - - se nous en - traî - - ne, Fai - tes re - - ten - tir la plai - ne
For the flute and gay - er vi - - ol Are to - day in cheer - ful tri - al,
Que la val - - se nous en - traî - - ne, Fai - tes re - - ten - tir la plai - ne
cre - scen - do
f
Are to - day in.... cheer-ful tri - al, To make the dance go round.
De l'é - clat de.... vos chan - sons, De l'é - clat de vos chan - sons!
Are to - day in.... cheer-ful tri - al, To make the dance go round.
De l'é - clat de.... vos chan - sons, De l'é - clat de vos chan - sons!
Are to - day in cheer - ful tri - al, To make the dance go round.
De l'é - clat de vos chan - sons, De l'é - clat de vos chan - sons!

Clar.
Bsns.
Viol.
FAUST.
It is she! mine own one!
La voi - ci! C'est el - - le!
MEPH.
Thine own one! Hast thou no tongue?
Eh! bien!..... A - bor - dez - la!
pizz.

Bsns.
Horns in D.
Viol.
SIEBEL.
(Going towards Margarita)
Mar-ga - ri - ta!
Mar-gue - ri - te!
(Stopping Siebel)
Wick-ed man! Not yet
Mau-dit hom-me! en-cor
MEPH.
Your ser - - - vant!
Plaît - il!.....

gone?
là!
It seems not you see, Since a - gain..... a - gain..... we have met;
Eh quoi mon a - mi vous voi - là!..... Ah! ah!..... vrai - ment!

MEPH.

Not gone yet! not gone yet!
mon a - mi, vous voi - là!

arco

Andantino. (♩ = 69.)
(♩ = 𝅗𝅥. of the foregoing bar.)

FAUST. *rall.* - - - - (accosting Margarita)

High born and love-ly maid, For - give my humble
Ne per-met-trez-vous pas, ma bel - le de-moi-

Clar.
Bsns.
Horns in D.
Viol.

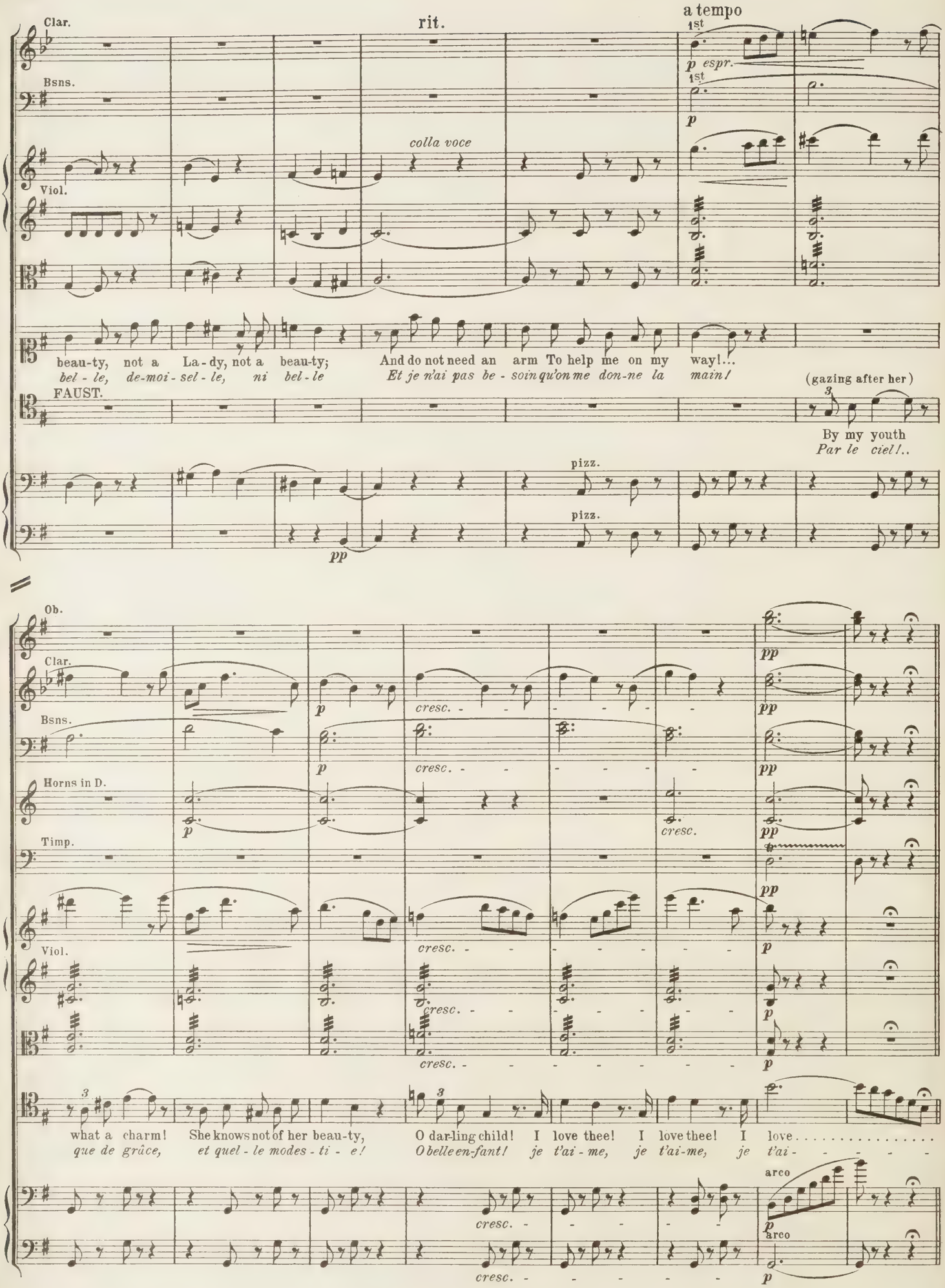
1st

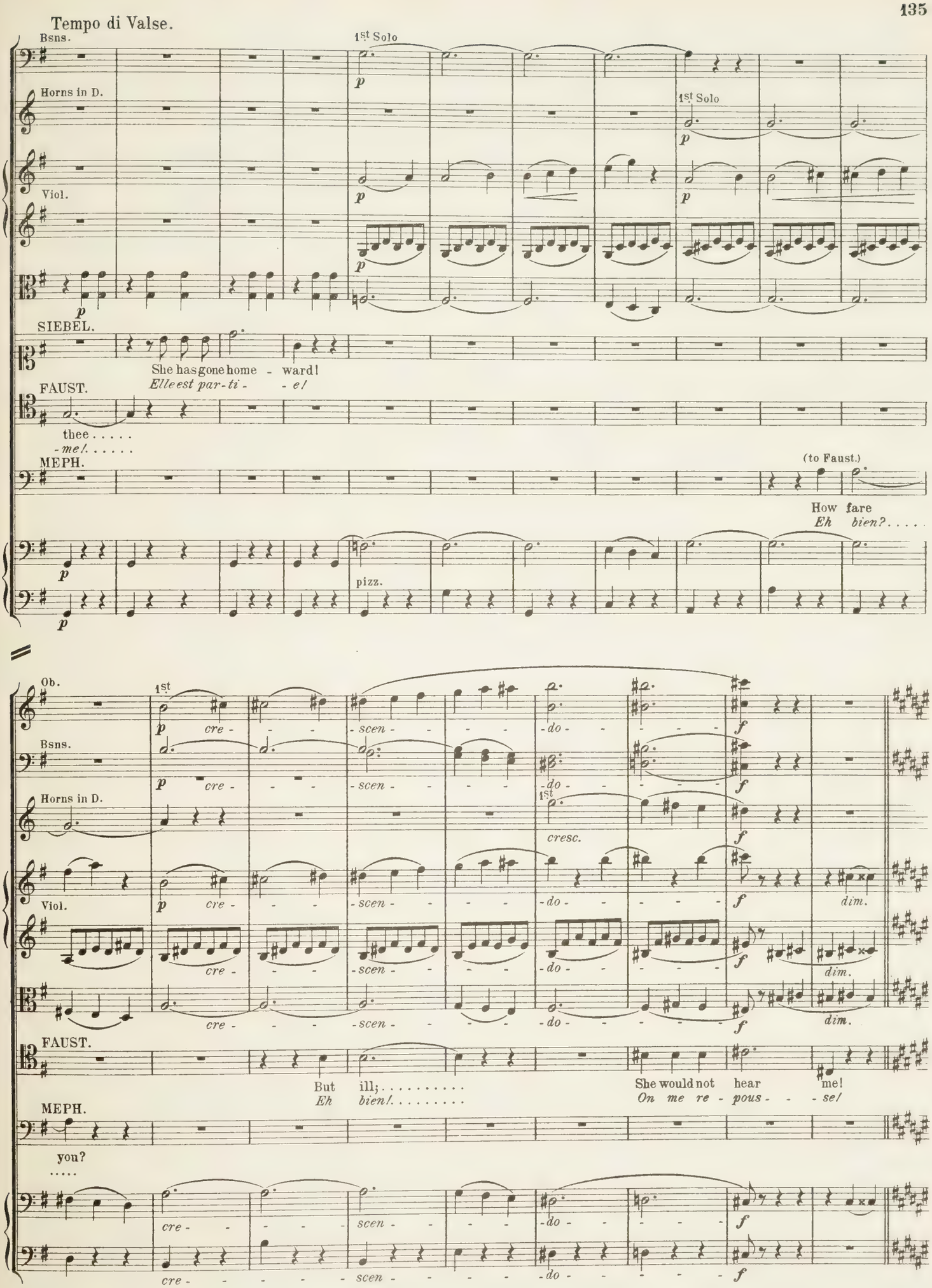
MARG.

No, my Lord, not a La - dy am I, Nor yet a
Non, mon-sieur! je ne suis de-moi - sel - - le, ni

FAUST.

du-ty, Let me, your willing slave, At - tend you home to - day!....
sel-le Qu'on vous of-fre le bras pour fai - re le che - min?....


Clar.
rit.
a tempo
1st
p espr.
Bsns.
1st
p
colla voce
Viol.
beau-ty, not a La-dy, not a beau-ty; And do not need an arm To help me on my way!...
bel-le, de-moi-sel-le, ni bel-le Et je n'ai pas be-soin qu'on me don-ne la main!
FAUST.
(gazing after her)
By my youth
Par le ciel!..
pizz.
pizz.
pp
Ob.
Clar.
p
cresc.
pp
Bsns.
p
cresc.
pp
Horns in D.
p
cresc.
pp
Timp.
pp
Viol.
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
what a charm! She knows not of her beau-ty, O dar-ling child! I love thee! I love thee! I love.....
que de grâce, et quel-le modes-ti-e! O belle en-fant! je t'ai-me, je t'ai-me, je t'ai-
arco
cresc.
p
arco
cresc.
p


Tempo di Valse.
Bsns.
1st Solo
Horns in D.
1st Solo
Viol.
SIEBEL.
She has gone home - ward!
Elle est par-ti - - e!
FAUST.
thee . . . . .
-me! . . . . .
MEPH.
(to Faust.)
How fare
Eh bien? . . . . .
pizz.
Ob.
1st
cre - - - scen - - - do - - - - -
Bsns.
Horns in D.
cresc.
Viol.
dim.
FAUST.
But ill; . . . . . .
Eh bien! . . . . . .
She would not hear me!
On me re - pous - - - se!
MEPH.
you?
. . . . .

Clar. 2nd

Bsns. pp p

Viol. p p p

MEPH. (laughing)

Not hear?..... what will you do?..... It would seem.....
Al - lons!..... à tes a - mours..... Je le vois,.....

p pizz. p

Fl. p

Clar. 1st p

Bsns. p cre - - - scen - - -

Viol. cre - - - scen - - -

cre - - - scen - - -

.... mas-ter mine,..... I must teach you to woo!.....
.... cher doc - teur,..... il faut prê-ter se - cours!.....

cre - - - scen - - -

cre - - - scen - - -

do - - - f

do - - - f

do - - - f

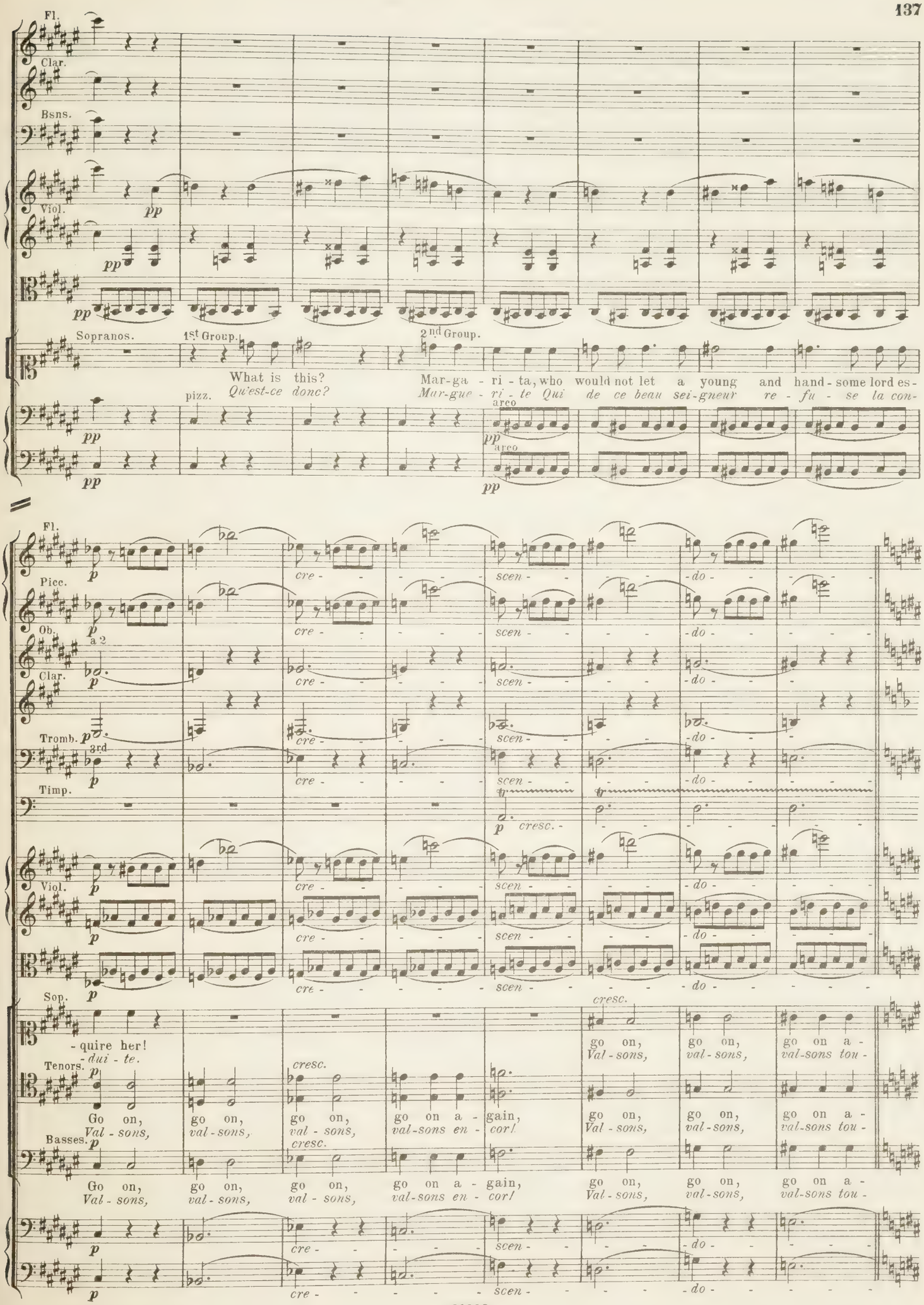
do - - - f

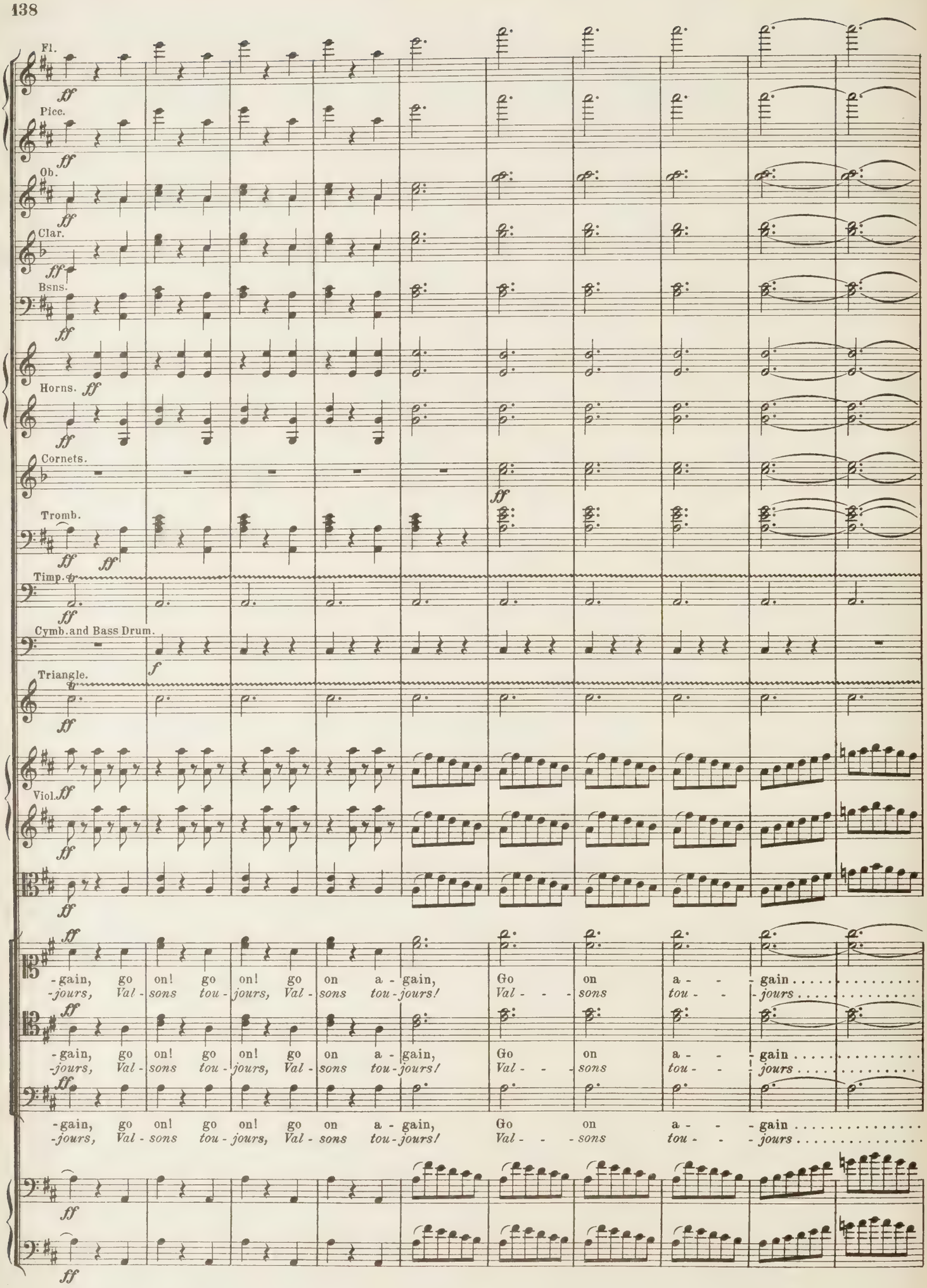
do - - - f

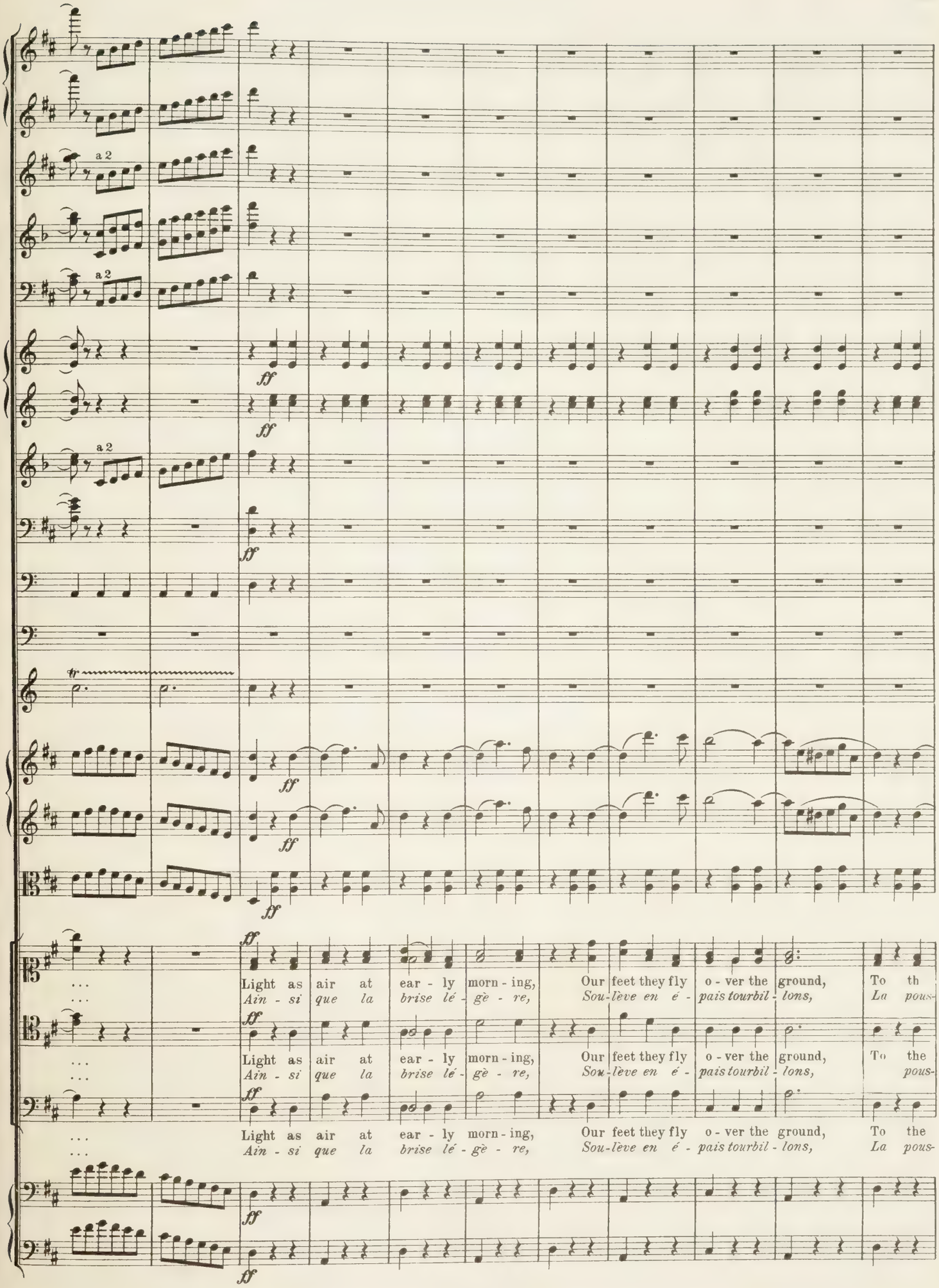
do - - - f

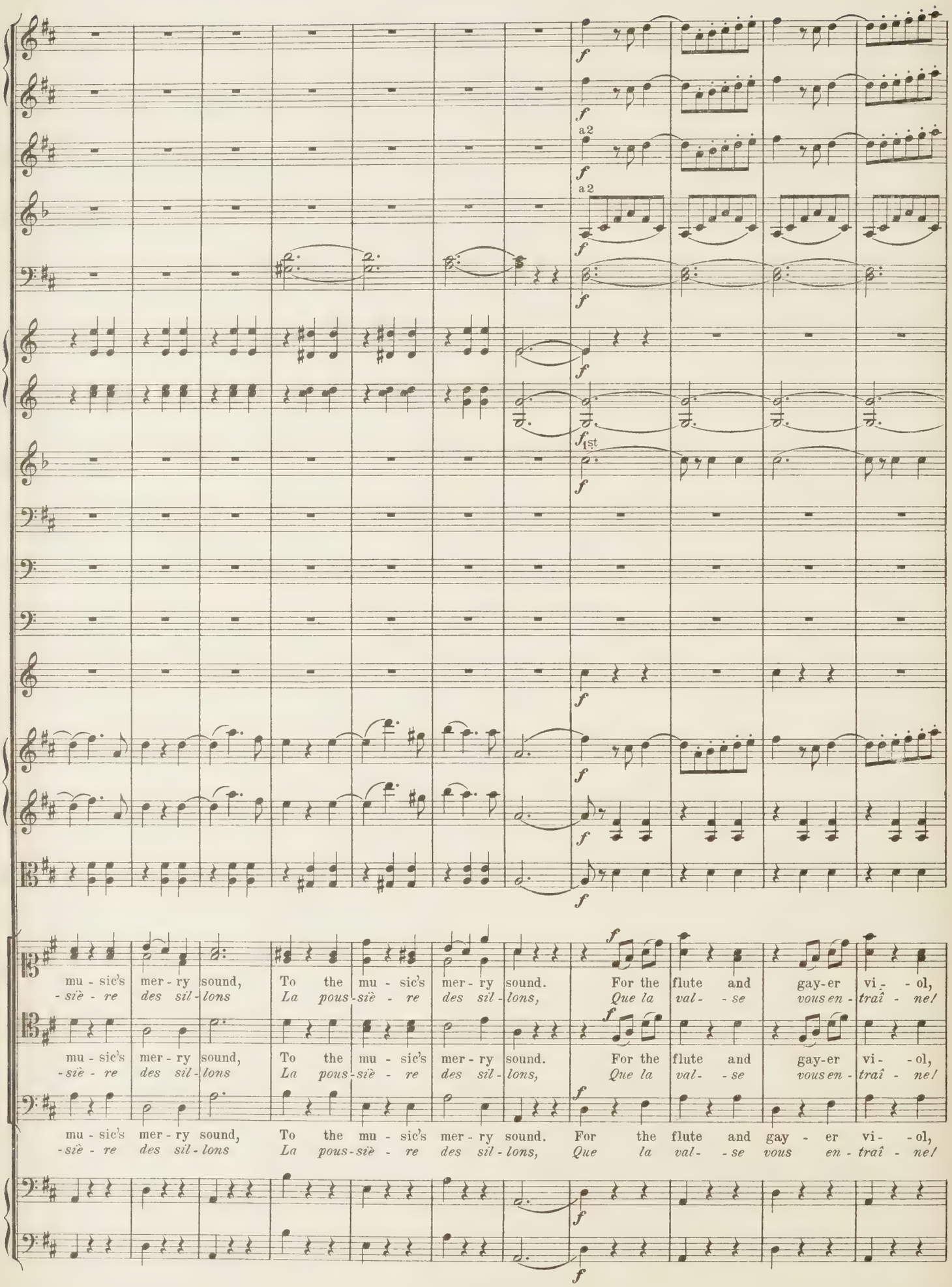
do - - - f

do - - - f


Fl.
Clar.
Bsns.
Viol.
pp
Sopranos.
1st Group.
2nd Group.
What is this?
Qu'est-ce donc?
Mar-ga - ri - ta, who would not let a young and hand-some lord es-
Mar-gue - ri - te Qui de ce beau sei-gneur re - fu - se la con-
pizz.
arco
Picc.
Ob.
a 2
Tromb.
3rd
Timp.
cre - scen - do -
cresc.
Sop.
- quire her!
- dui - te.
go on, go on, go on a -
Val - sons, val - sons, val-sons tou -
Tenors.
Go on, go on, go on, go on a - gain, go on, go on, go on a -
Val - sons, val - sons, val - sons, val-sons en - cor! Val - sons, val - sons, val-sons tou -
Basses.
Go on, go on, go on, go on a - gain, go on, go on, go on a -
Val - sons, val - sons, val - sons, val-sons en - cor! Val - sons, val - sons, val-sons tou -


Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Cymb. and Bass Drum.
Triangle.
Viol.
-gain, go on! go on! go on a - gain, Go on a - - gain
-jours, Val - sons tou - jours, Val - sons tou - jours! Val - - - sons tou - - jours
-gain, go on! go on! go on a - gain, Go on a - - gain
-jours, Val - sons tou - jours, Val - sons tou - jours! Val - - - sons tou - - jours
-gain, go on! go on! go on a - gain, Go on a - - gain
-jours, Val - sons tou - jours, Val - sons tou - jours! Val - - - sons tou - - jours


a 2
a 2
a 2
ff
Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly o - ver the ground, To th
Ain - si que la brise lé - gè - re, Sou-lève en é - pais tourbil - lons, La pous-
Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly o - ver the ground, To the
Ain - si que la brise lé - gè - re, Sou-lève en é - pais tourbil - lons, pous-
Light as air at ear - ly morn - ing, Our feet they fly o - ver the ground, To the
Ain - si que la brise lé - gè - re, Sou-lève en é - pais tourbil - lons, La pous-


a2
a2
1st
mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay-er vi - - ol,
- siè - re des sil - lons La pous - siè - re des sil - lons, Que la val - - se vous en - traî - ne!
mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay-er vi - - ol,
- siè - re des sil - lons La pous - siè - re des sil - lons, Que la val - - se vous en - traî - ne!
mu - sic's mer - ry sound, To the mu - sic's mer - ry sound. For the flute and gay - er vi - - ol,
- siè - re des sil - lons La pous - siè - re des sil - lons, Que la val - - se vous en - traî - ne!

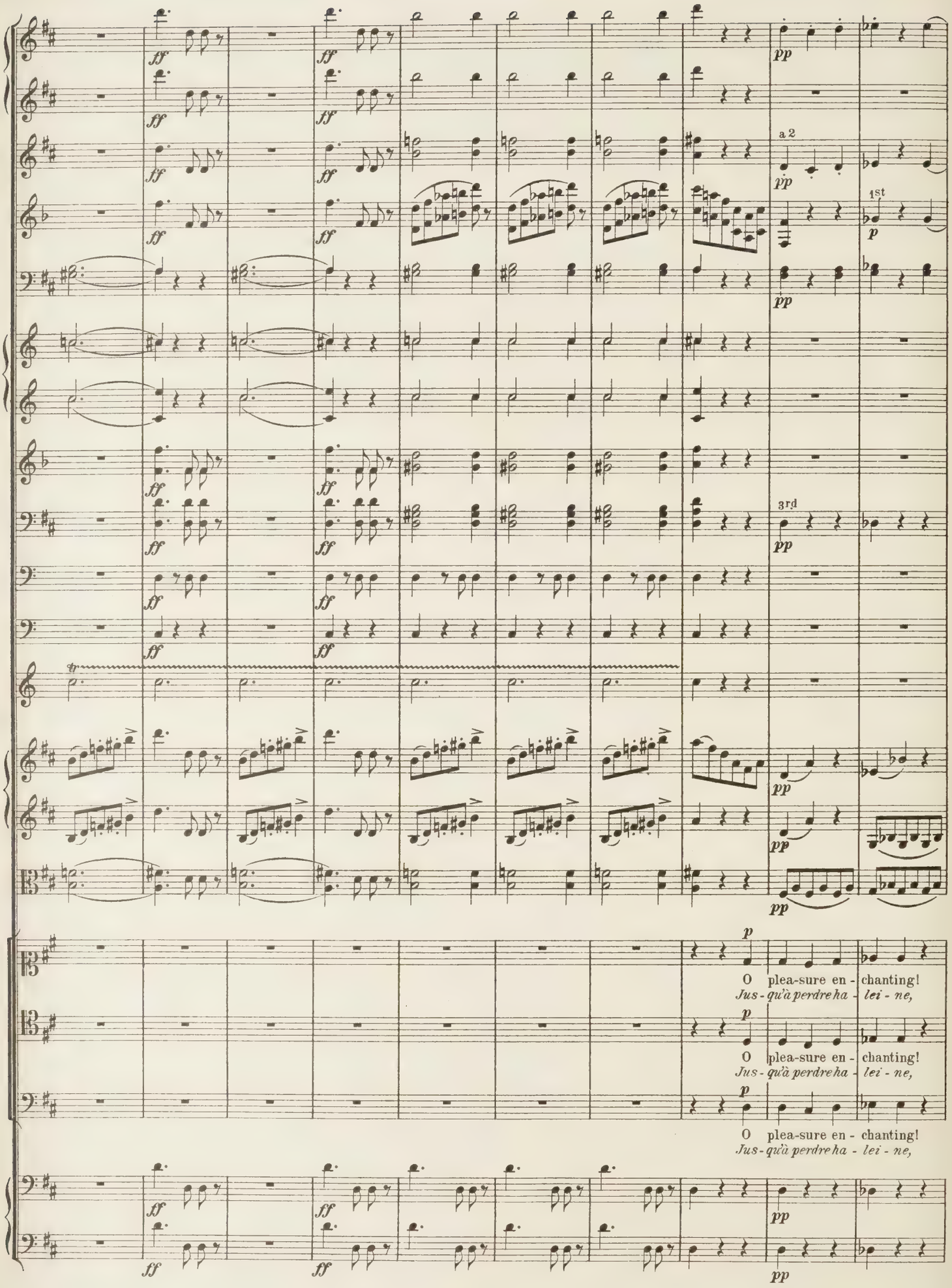
Più mosso.

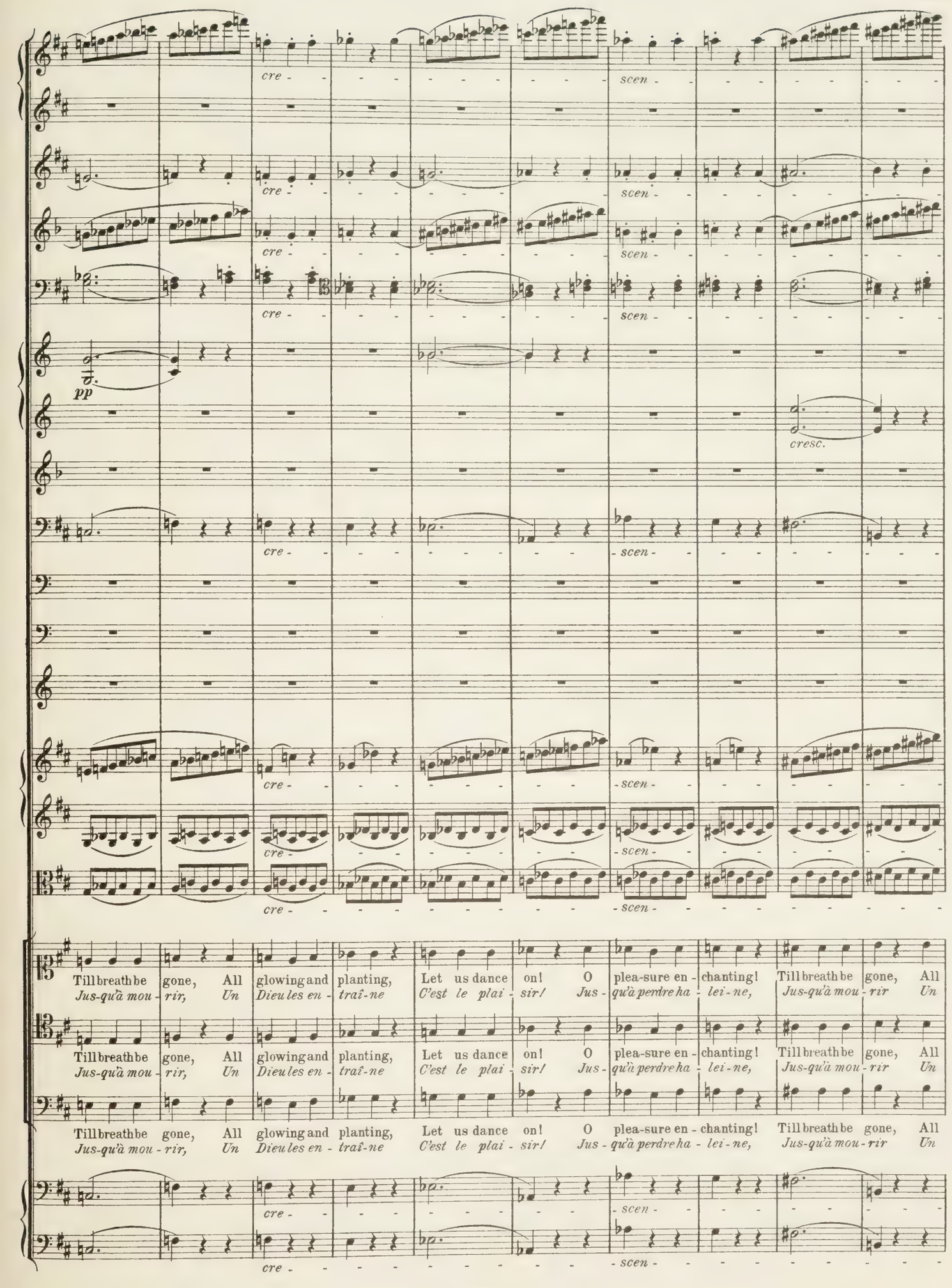
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in .... cheer-ful tri - al, To make the dance go round,
Fai - tes re - ten - tir la plai - ne De l'é - clat de .... vos chan-sons, De l'é - clat de vos chan-sons!

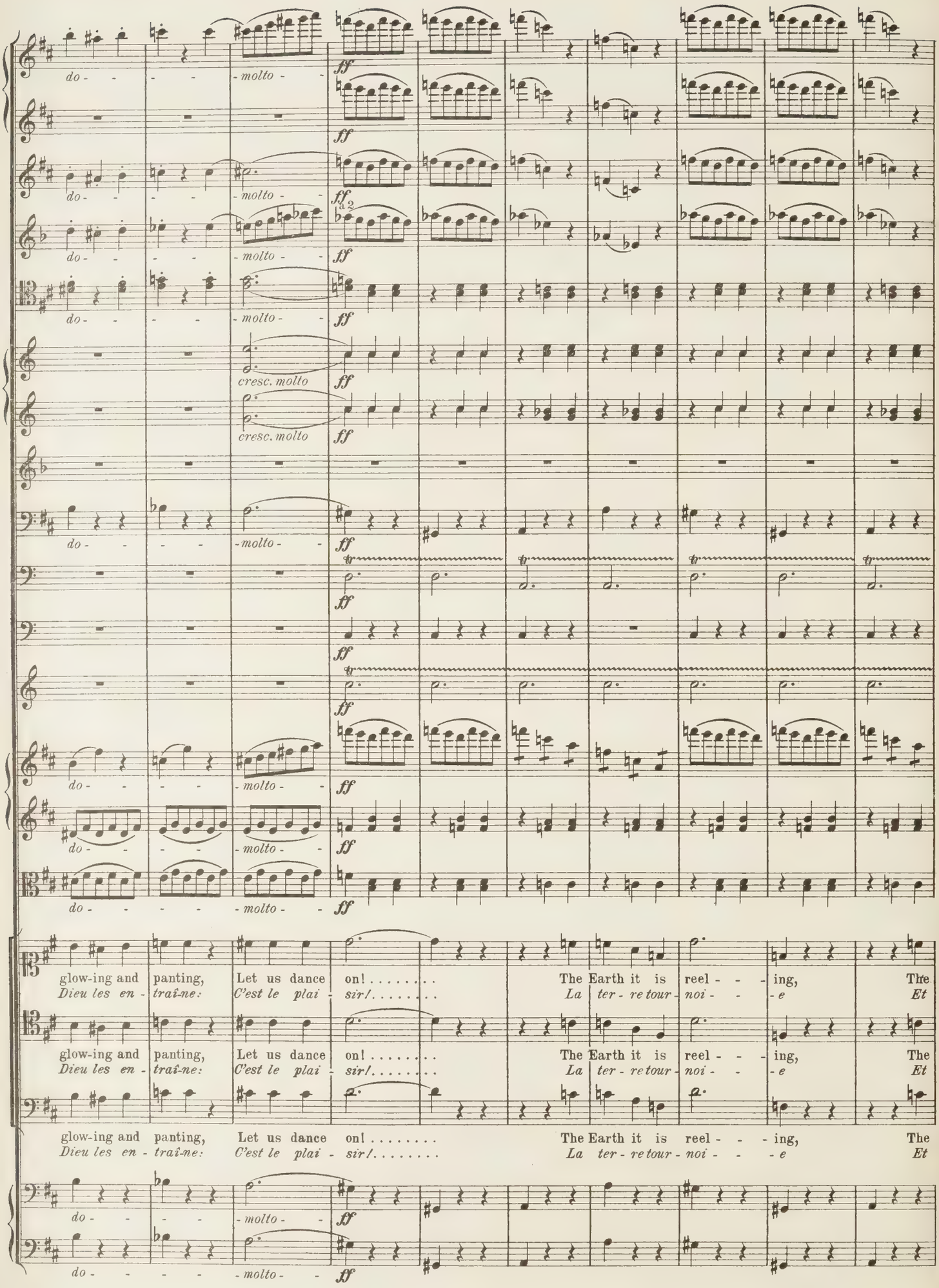
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in .... cheer-ful tri - al, To make the dance go round,
Fai - tes re - ten - tir la plai - ne De l'é - clat de .... vos chan-sons, De l'é - clat de vos chan-sons!

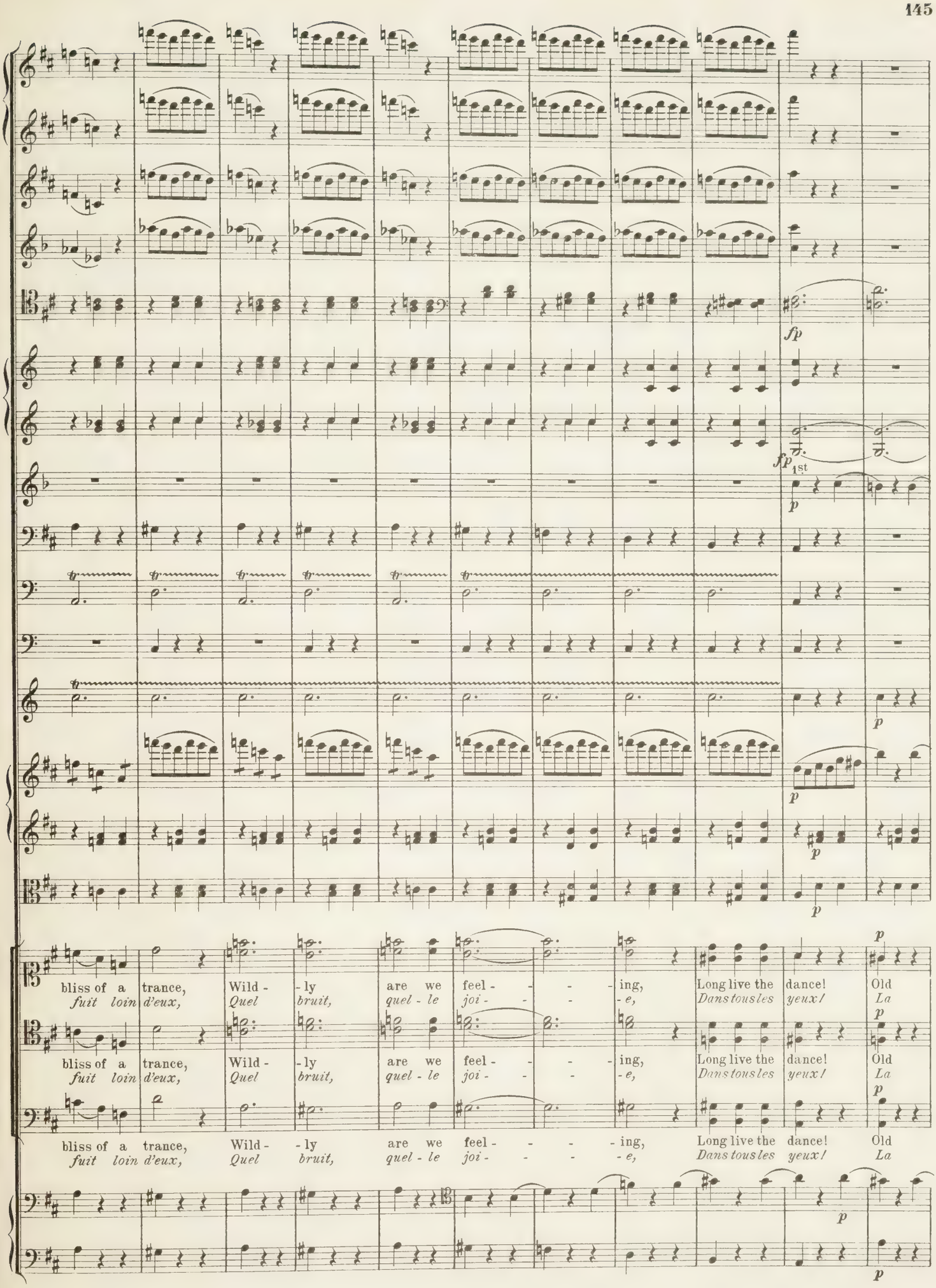
Are to - day in cheer - ful tri - al, Are to - day in cheer - ful tri - al, To make the dance go round,
Fai - tes re - ten - tir la plai - ne De l'é - clat de vos chan-sons, De l'é - clat de vos chan-sons!

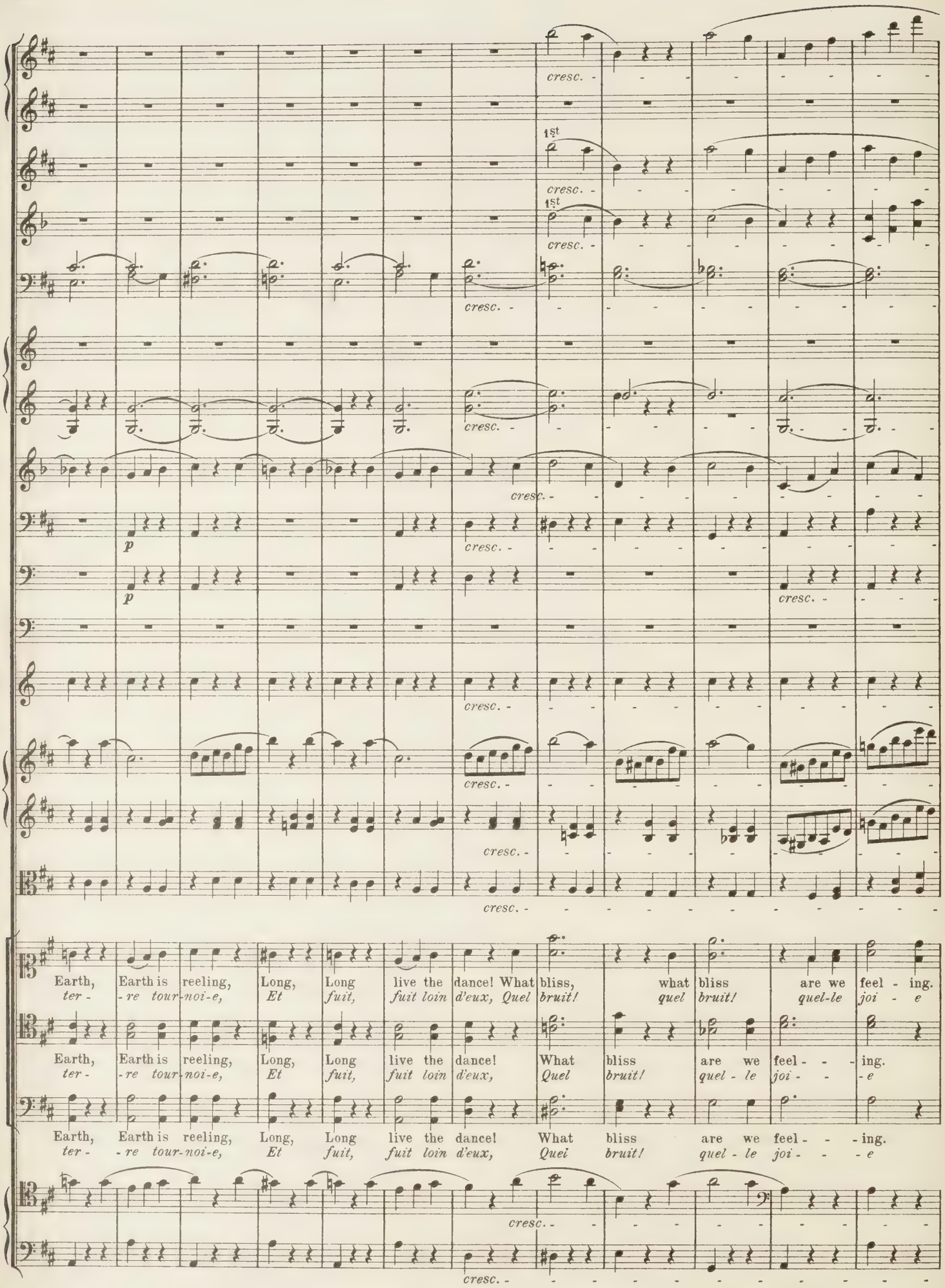
Più mosso.


ff
pp
a 2
1st
p
3rd
tr
O plea-sure en - chanting!
Jus - qu'à perdre ha - lei - ne,


cre - - - - - - - - - scen - - - - - - - - -
pp
cresc.
Till breath be gone, All glowing and planting, Let us dance on! O plea-sure en - chanting! Till breath be gone, All
Jus-qu'à mou - rir, Un Dieu les en - traî-ne C'est le plai - sir! Jus - qu'à perdre ha - lei - ne, Jus-qu'à mou - rir Un


do - - - - - molto - -
ff
a 2
cresc. molto
glow-ing and panting, Let us dance on! . . . . . The Earth it is reel - - - ing, The
Dieu les en - traî-ne: C'est le plai - sir! . . . . . La ter - re tour - noi - - - e Et


fp
fp
1st
p
p
p
p
p
bliss of a trance, Wild - - ly are we feel - - - - ing, Long live the dance! Old
fuit loin d'eux, Quel bruit, quel - le joi - - - - e, Dans tous les yeux! La
bliss of a trance, Wild - - ly are we feel - - - - ing, Long live the dance! Old
fuit loin d'eux, Quel bruit, quel - le joi - - - - e, Dans tous les yeux! La
bliss of a trance, Wild - - ly are we feel - - - - ing, Long live the dance! Old
fuit loin d'eux, Quel bruit, quel - le joi - - - - e, Dans tous les yeux! La
p
p


cresc.
1st
p
Earth, Earth is reeling, Long, Long live the dance! What bliss, what bliss are we feel - ing.
ter - re tour-noi-e, Et fuit, fuit loin d'eux, Quel bruit! quel bruit! quel-le joi - e
Earth, Earth is reeling, Long, Long live the dance! What bliss are we feel - - ing.
ter - re tour-noi-e, Et fuit, fuit loin d'eux, Quel bruit! quel - le joi - - e
Earth, Earth is reeling, Long, Long live the dance! What bliss are we feel - - ing.
ter - re tour-noi-e, Et fuit, fuit loin d'eux, Quel bruit! quel - le joi - - e

Più mosso.

cresc.

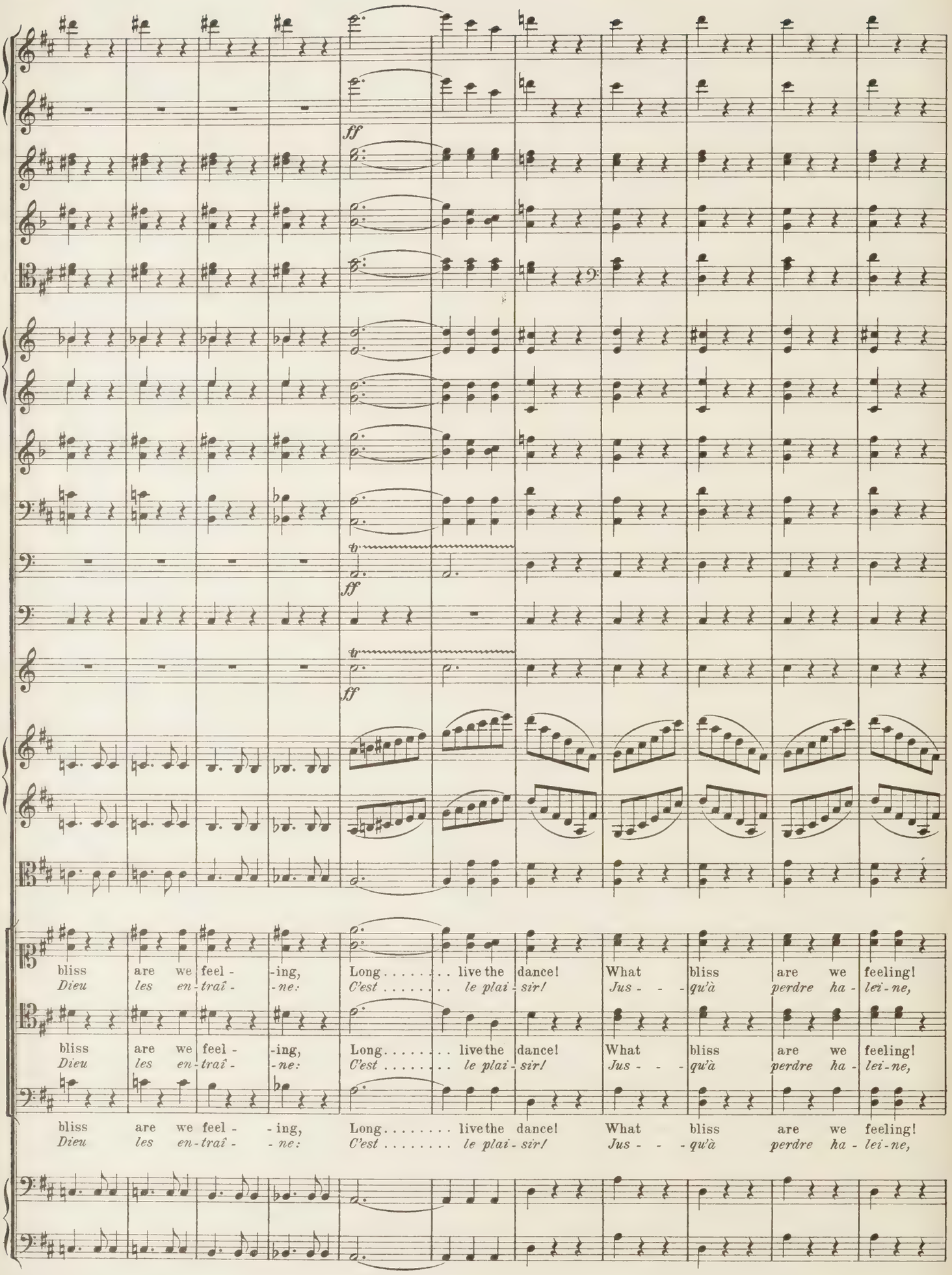
cresc.

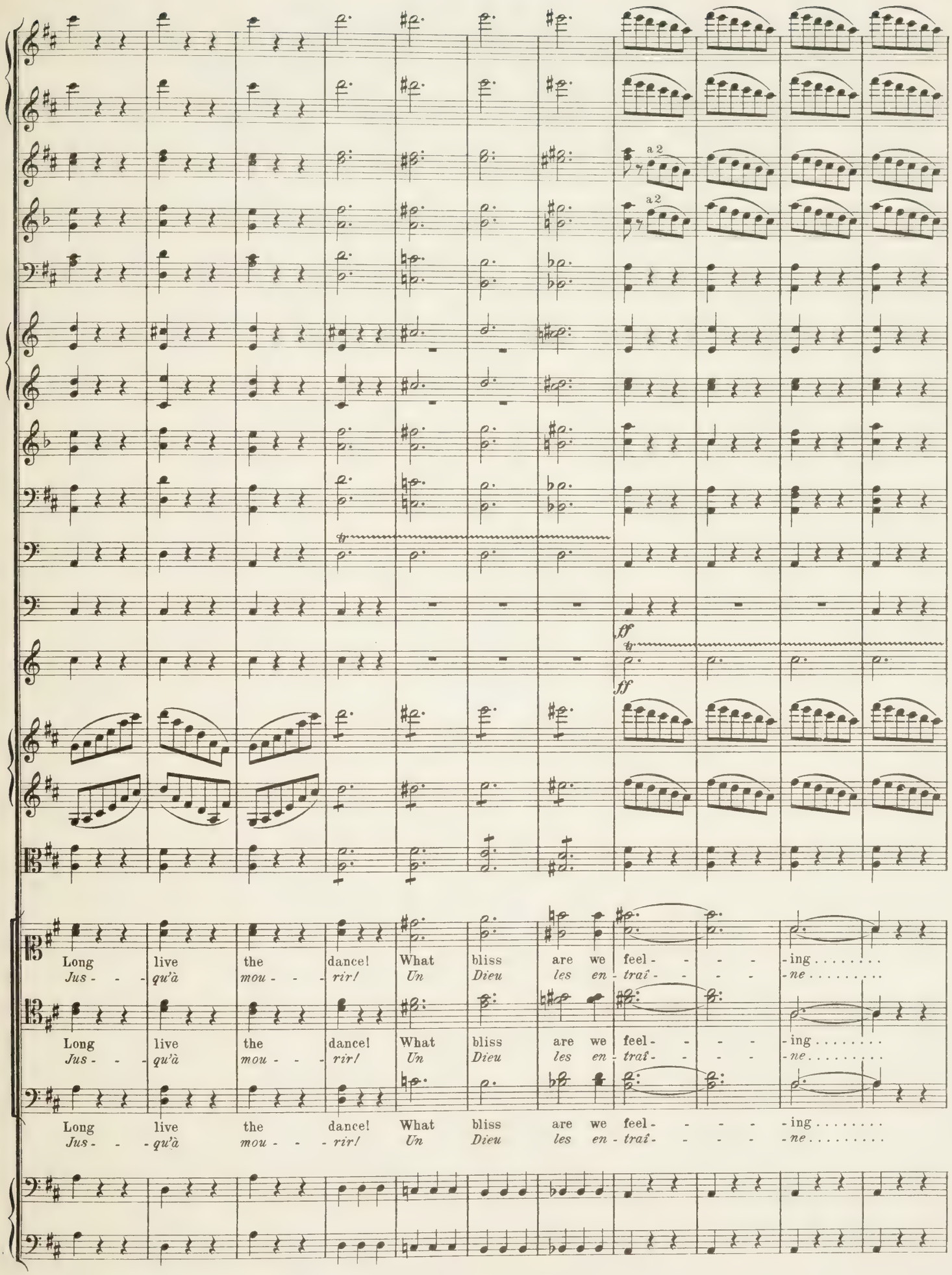
Long..... live the dance; old Earth it is reel- -ing. Long..... live the dance, What
dans..... tousles yeux! Jus- - qu'à perdre ha- lei- -ne, Jus- - - qu'à mou- rir, Un

Long..... live the dance; old Earth it is reel- -ing. Long..... live the dance, What
dans..... tousles yeux! Jus- - qu'à perdre ha- lei- -ne, Jus- - - qu'à mou- rir, Un

Long..... live the dance; old Earth it is reel- -ing. Long..... live the dance, What
dans..... tousles yeux! Jus- - qu'à perdre ha- lei- -ne, Jus- - - qu'à mou- rir, Un

Più mosso.


ff
ff
ff
bliss are we feel - -ing, Long . . . . . live the dance! What bliss are we feeling!
Dieu les en-traî - -ne: C'est . . . . . le plai - sir! Jus - - - qu'à perdre ha - lei-ne,
bliss are we feel - -ing, Long . . . . . live the dance! What bliss are we feeling!
Dieu les en-traî - -ne: C'est . . . . . le plai - sir! Jus - - - qu'à perdre ha - lei-ne,
bliss are we feel - -ing, Long . . . . . live the dance! What bliss are we feeling!
Dieu les en-traî - -ne: C'est . . . . . le plai - sir! Jus - - - qu'à perdre ha - lei-ne,


a 2
a 2
ff
ff
Long live the dance! What bliss are we feel - - - - ing . . . . . .
Jus - - - qu'à mou - - - rir! Un Dieu les en - traî - - - - ne . . . . . .
Long live the dance! What bliss are we feel - - - - ing . . . . . .
Jus - - - qu'à mou - - - rir! Un Dieu les en - traî - - - - ne . . . . . .
Long live the dance! What bliss are we feel - - - - ing . . . . . .
Jus - - - qu'à mou - - - rir! Un Dieu les en - traî - - - - ne . . . . . .

COURTAIN.
RIDEAU.

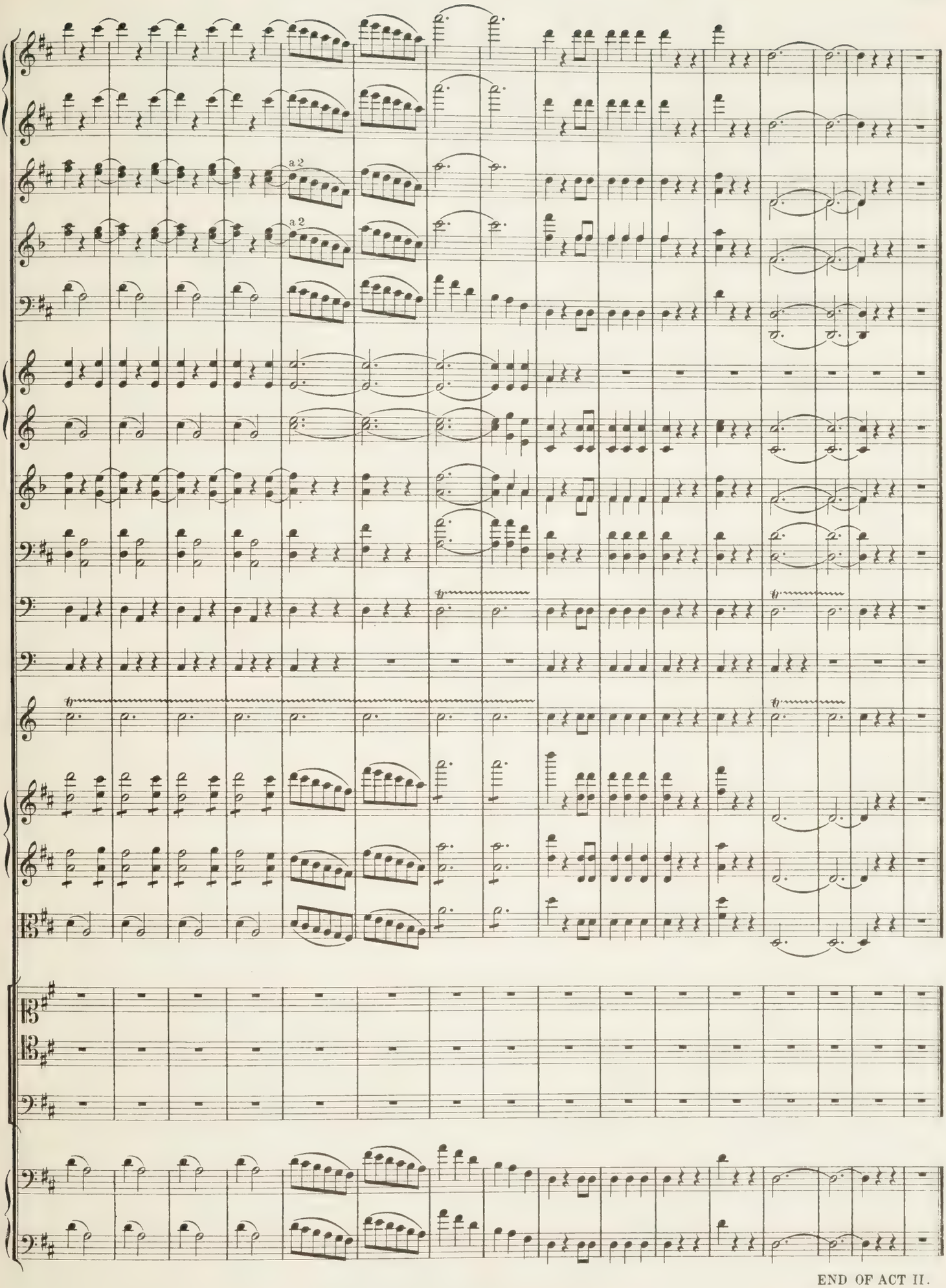
a 2

a 2

Long . . . . . live the dance! . . . . . .
C'est . . . . . le plai - sir! . . . . . .

Long . . . . . live the dance! . . . . . .
C'est . . . . . le plai - sir! . . . . . .

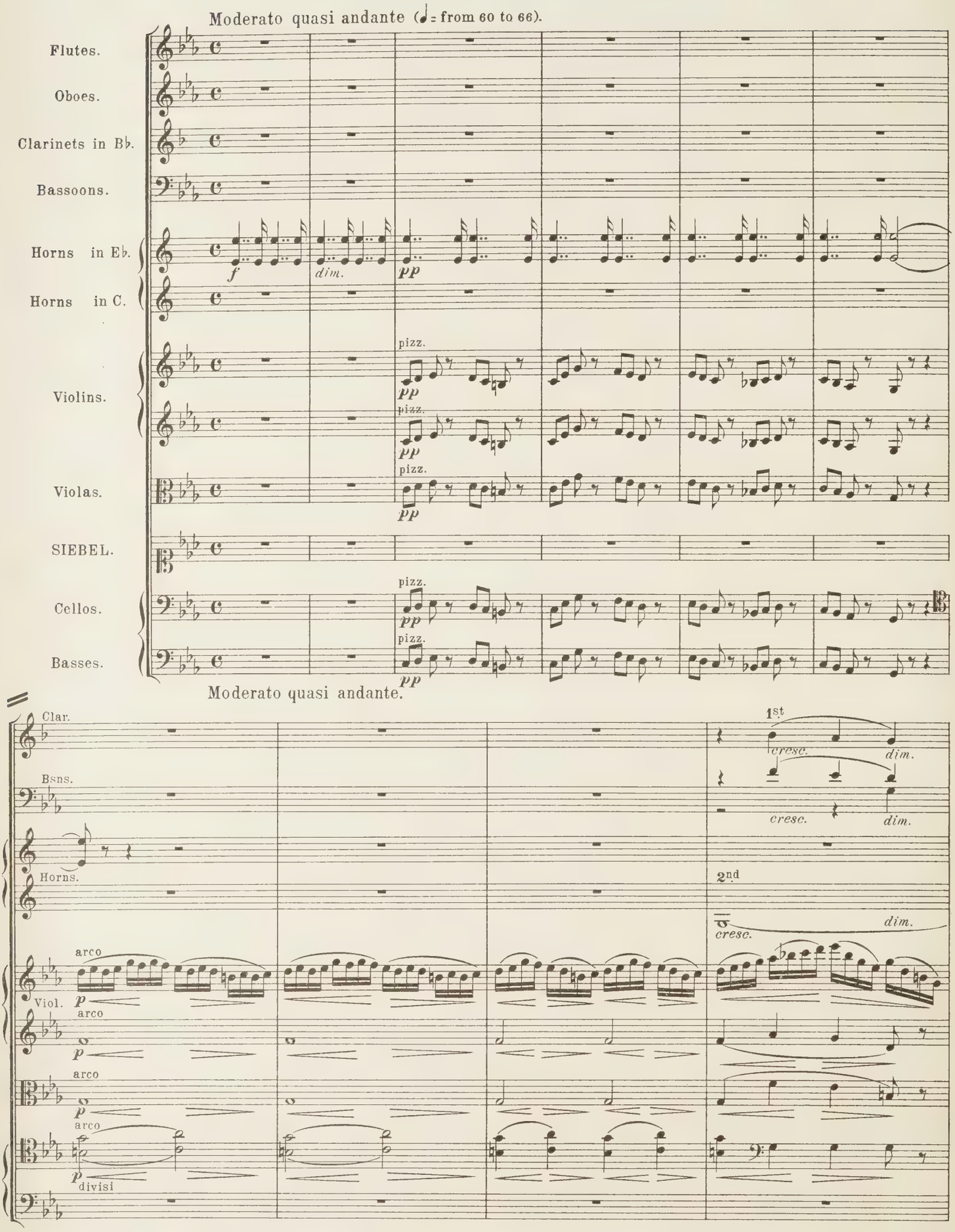
Long . . . . . live the dance! . . . . . .
C'est . . . . . le plai - sir! . . . . . .

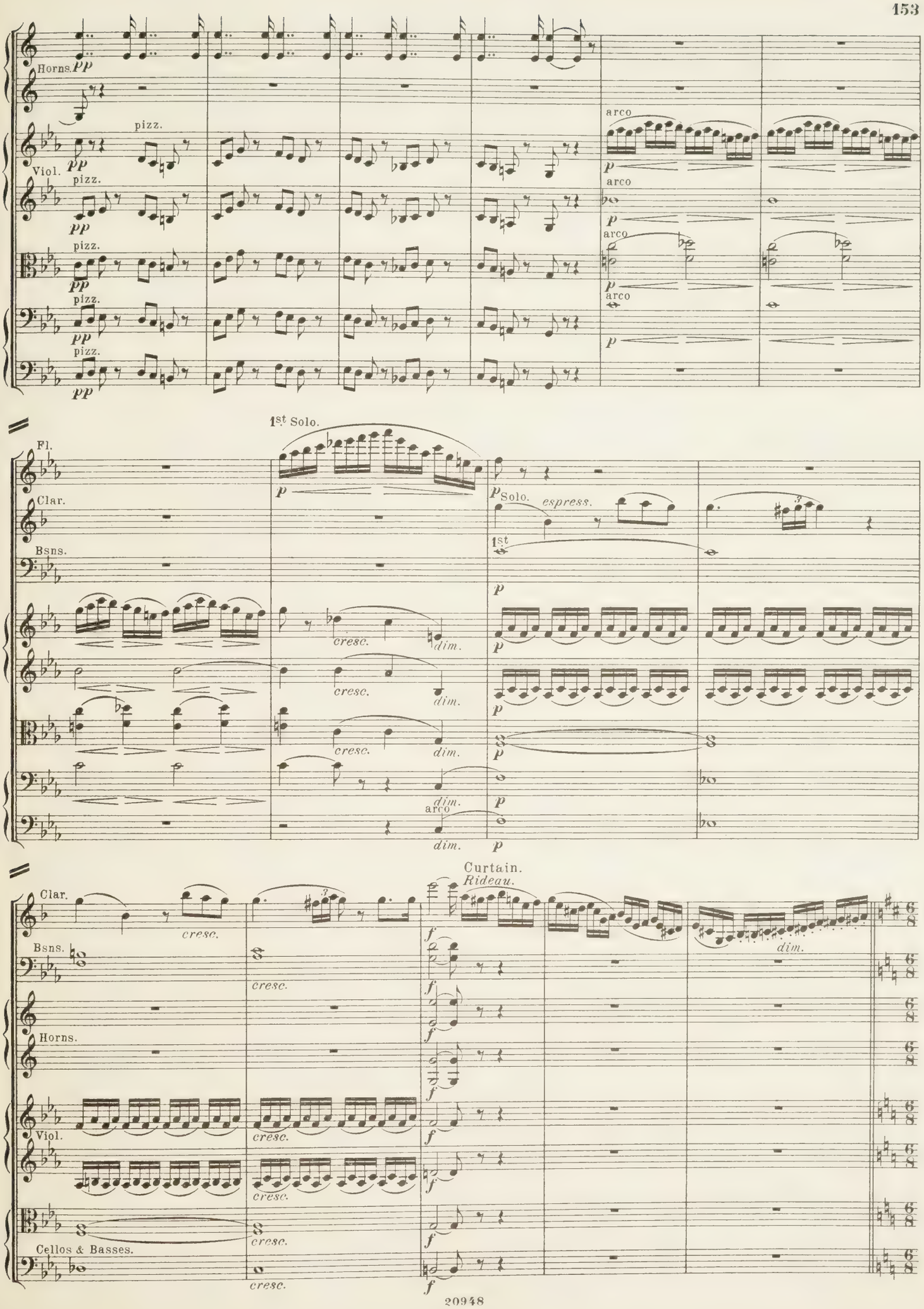


END OF ACT II.

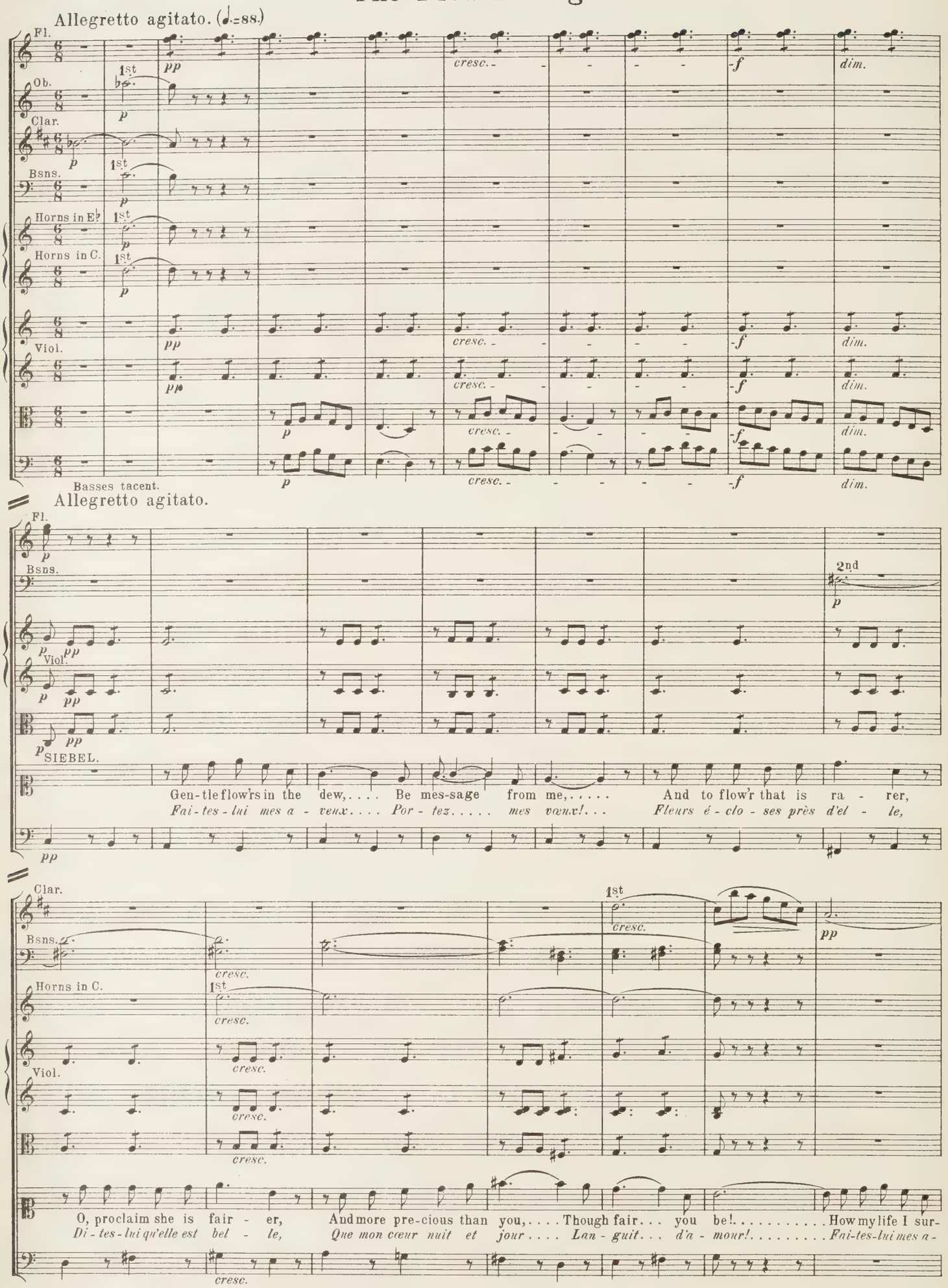
Act III.

No. 7. Introduction and Song.




Horns.
pp
Viol.
pizz.
arco
p
Fl.
Clar.
Bsns.
1st Solo.
Solo.
espress.
1st
cresc.
dim.
Curtain.
Rideau.
f
Horns.
Viol.
Cellos & Basses.

The Flower Song.



Clar

Bsns.

Horns in C.

Viol.

divisi

unis.

-ren - der, With your beau - ty so ten - der. How my life I sur - ren - der, With your beau-ty so ten - der,

-veux,... Por - tez mes vœux.... Ré - vé - lez à son â - me Le se - cret de ma flam - me,

Clar.

Andante.

Bsns.

Horns in C.

Viol.

(plucks a flower)

Recit.

For the joy would be sweet... To die at her feet!.... 'Tis

Qu'il s'ex-hale a - vec vous,... Par - fums plus doux!.... Fa -

Andante.

Clar.

Tempo I.

Viol.

with - er'd, A - las! that dark stranger for - told me, What my fate must be,....

-né - e! hé - las! ce sor - cier que Dieu dam-ne M'a por - té mal - heur!...

Tempo I.

Andante.

Ob. Clar. Bsns. Viol. Cellos & Basses.

1st Solo. 1st

pizz.

Nev-er to touch... a sin-gle flow'r,.... But it must wi-ther.

Je ne puis sans qu'el-le se fa-ne Tou-cher u-ne fleur!

Andante.

Andante. (♩ = 56.)

Fl. Ob. Clar. Bsns. Viol.

1st dolce 1st Solo. dolce dolce Soli.

Sup-pose I dip my hand in ho-ly wa-ter, Be-hind... the ab-bey door, While Marga-ri-ta is

Si je trempais mes doigts dans l'eau bé-ni-te. C'est là..... que chaque soir Vient pri-er Margue-

Andante.

Allegro.

Fl. Ob. Clar. Viol.

arco

cresc. molto

at her pray'rs— Yes, I will try the charm to-mor-row. This is not with-er'd,

-ri-te! Vo-yons main-te-nant! vo-yons vi-te! El-les se fa-nent!

Allegro.

Fl. ff

Ob. ff

Clar. ff

Bsns. ff

Horns in C. ff

Viol. ff

ff

ff

Tempo I. allegretto.

tr

f dim.

dim.

dim.

No!... A-vaunt! I mock at thy lies!..... Gen-tle flow'rs lie ye

Non!... Sa-tan, Je ris de toi!..... C'est en vous que j'ai

Cellos & Basses. arco ff

Tempo I. allegretto.

Clar. 1st dolce cresc.

Bsns. 2nd p cresc. - - - - 1st

Horns in C. cresc.

Viol. p cresc.

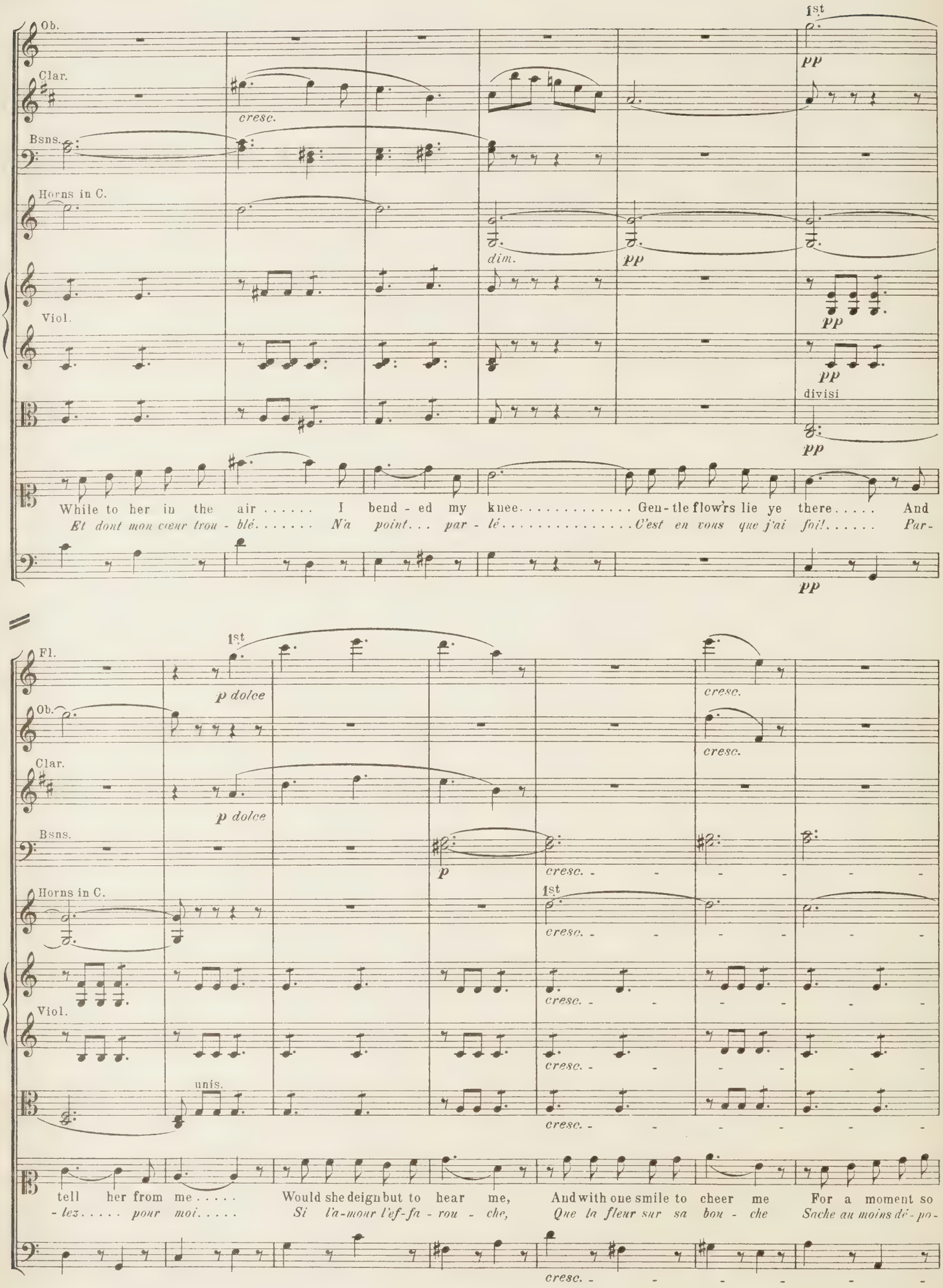
p cresc.

p cresc.

there,... And tell her... from me..... Of my long wea-ry wait - ing, Of my heart wildly beat - ing,

foi;..... Par - lez..... pour moi!.... Qu'el-le puis-se con-naî - tre L'é-moi qu'elle a fait naî - tre

pizz. p cresc.


Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in C.
Viol.
1st
pp
cresc.
dim.
divisi
While to her in the air ..... I bend - ed my knee..... Gen - tle flow'rs lie ye there..... And
Et dont mon cœur trou - blé..... N'a point... par - lé..... C'est en vous que j'ai foi!..... Par-
Fl.
p dolce
p
unis.
tell her from me..... Would she deign but to hear me, And with one smile to cheer me For a moment so
- lez..... pour moi..... Si l'a-mour l'ef-fa - rou - che, Que la fleur sur sa bou - che Sache au moins dé - po-

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in C.
Viol.

dim. *pp* *p* *espress.* 1st

sweet I would die at her feet, ... I would die, would die at her feet, I would
ser, ... Un doux . . . bai - ser! . . . . . Un bai - ser, un doux . . . bai - ser, Un bai -

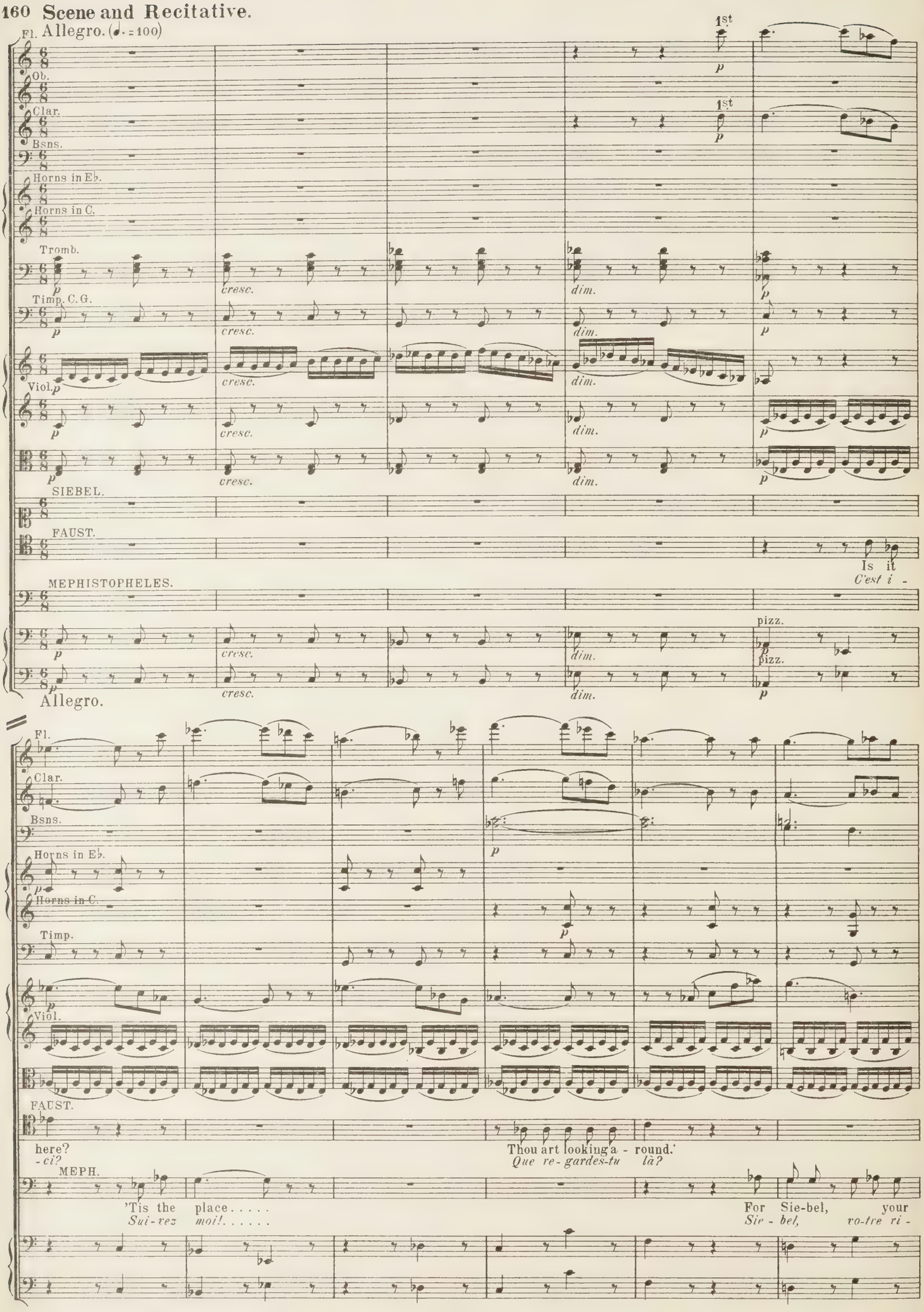
a tempo

colla voce *f*

die, would . . . . die . . . . . at her feet.
-ser, un . . . . . doux . . . . . bai - ser!

f a tempo

From ★ to P. 162


Fl. Allegro. (♩. = 100)
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Horns in C.
Tromb.
Timp. C. G.
Viol.
SIEBEL.
FAUST.
MEPHISTOPHELES.
1st
p
cresc.
dim.
pizz.
Allegro.
Fl.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Horns in C.
Timp.
Viol.
FAUST.
here?
-ci?
Thou art looking a - round.
Que re-gardes-tu là?
MEPH.
'Tis the place.....
Sui-vez moi!.....
For Sie-bel, your
Sie - bel, vo-tre ri -

Fl.

Poco più lento.

Ob.

Solo.

p dolce

Clar.

Bsns.

Horns in C.

Timp.

pp

SIEBEL

Now my nose - gay is per - fect in-
Mon bou-quet n'est-il pas. . . . . char-

FAUST.

My ri-val?
Sie - bel?

MEPH.

ri - val!
-val!

Hush!
Chut!

here he comes!
le voi - là!

Cellos & Basses.

arco

pp

pizz.

p

Poco più lento.

Ob.

cresc.

Clar. 1st Solo.

Bsns.

1st

p cresc.

p

SIEBEL.

deed!. . .
-mant?. . .

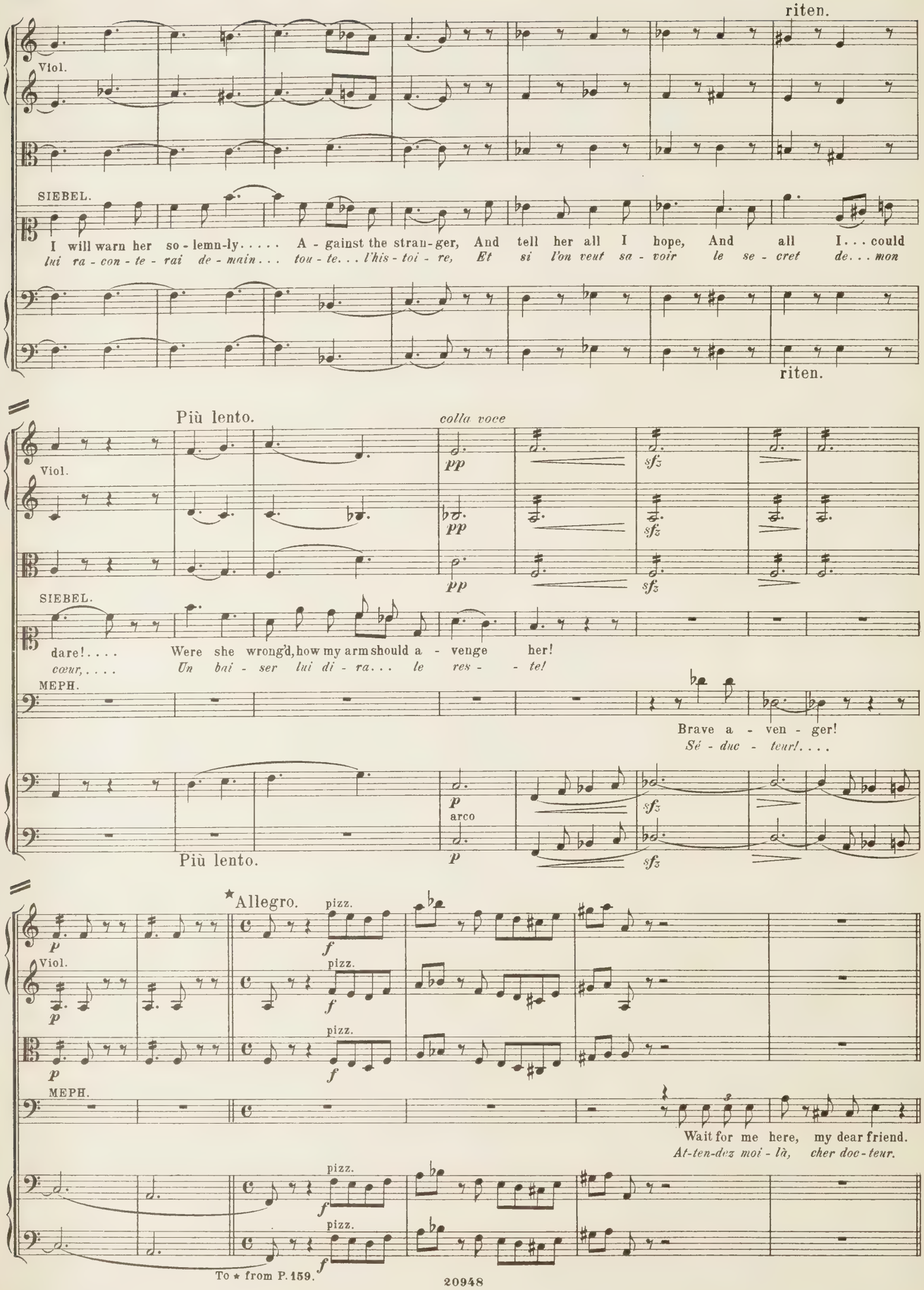
No dan - - ger! no dan - - ger! no dan - - - - ger! For
Vic - toi - - re! Vic - toi - - re, Vic - toi - - - - - re. Je

MEPH.

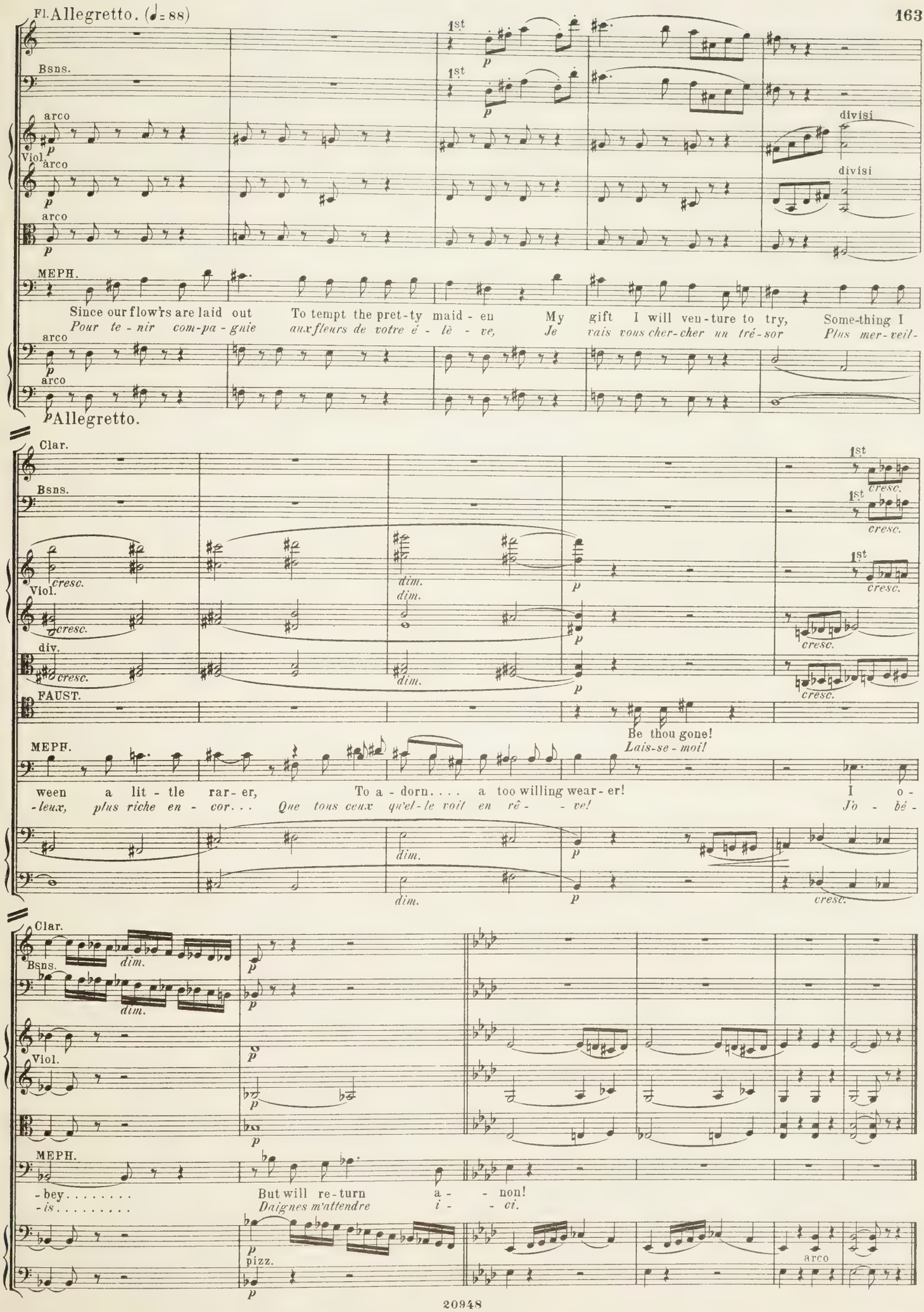
In - deed!
Char-mant!

arco

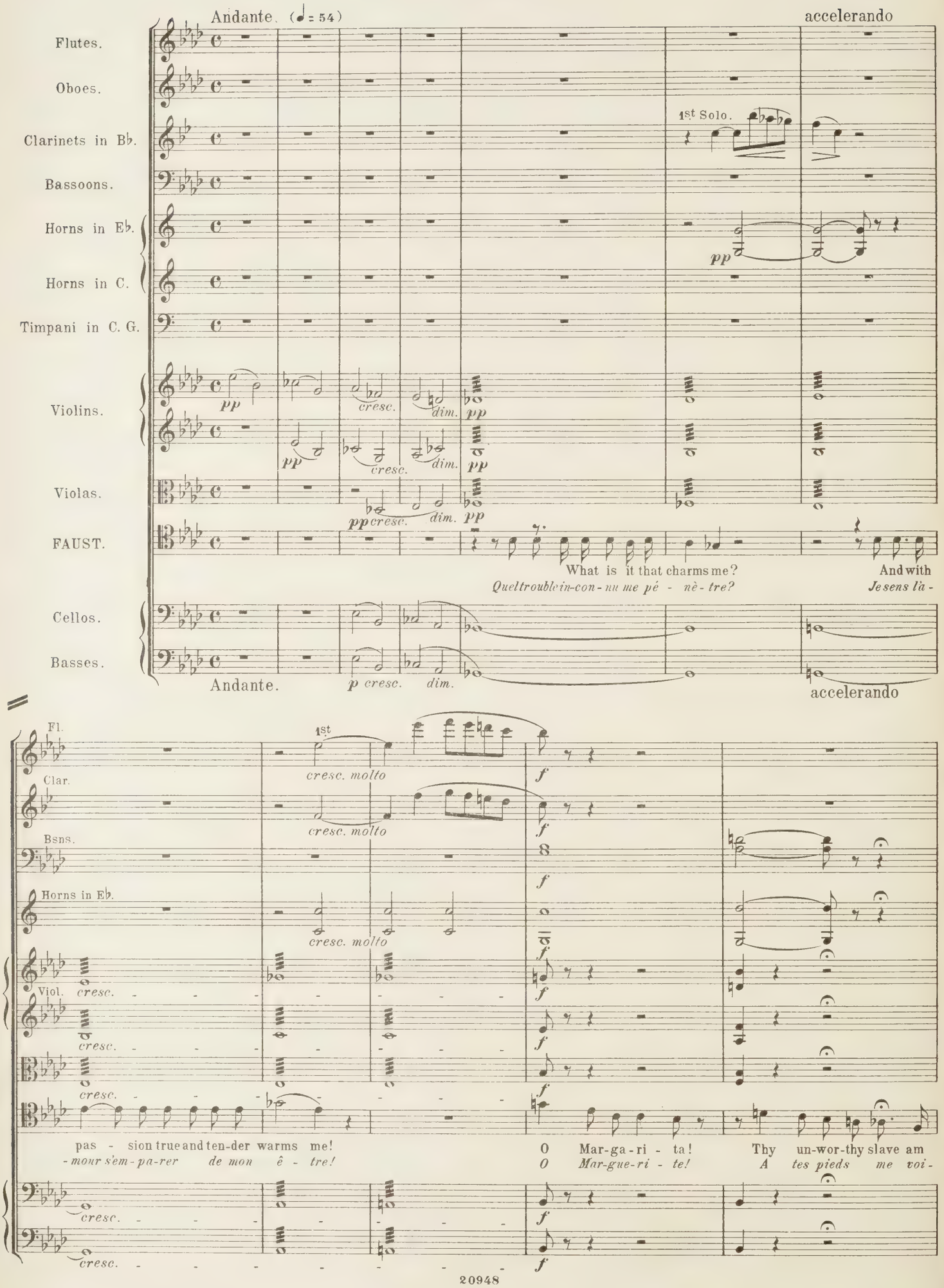
p

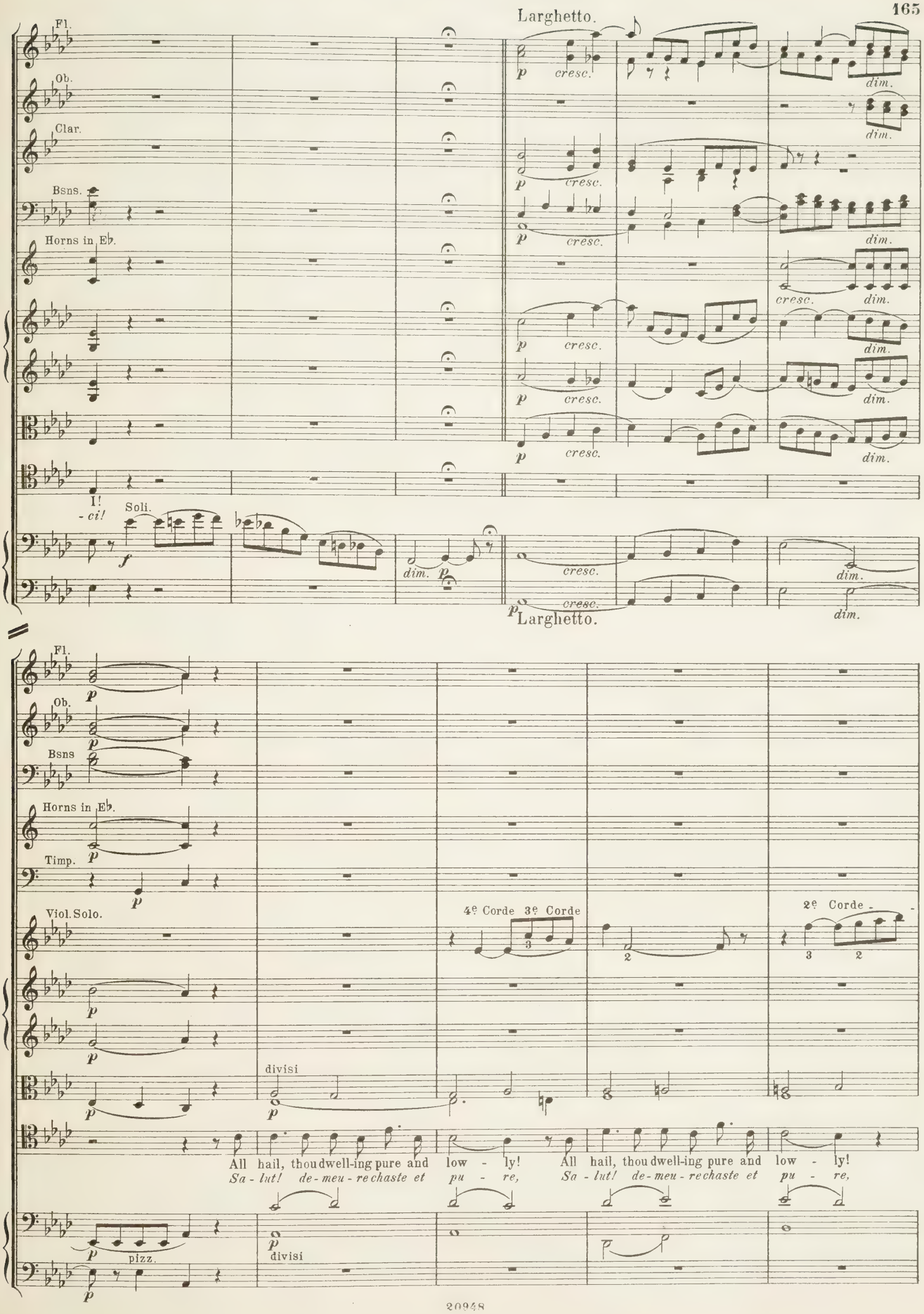

riten.
Viol.
SIEBEL.
I will warn her so - lemn-ly. . . . . A - gainst the stran-ger, And tell her all I hope, And all I. . . could
lui ra - con - te - rai de - main. . . tou - te. . . l'his - toi - re, Et si l'on veut sa - voir le se - cret de. . . mon
riten.
Più lento.
colla voce
pp
sfz
Viol.
SIEBEL.
dare! . . . . Were she wrong'd, how my arm should a - venge her!
cœur, ... Un bai - ser lui di - ra. . . le res - - te!
MEPH.
Brave a - ven - ger!
Sé - duc - teur! . . . .
p
arco
Più lento.
★Allegro.
pizz.
f
Viol.
MEPH.
Wait for me here, my dear friend.
At-ten-dez moi - là, cher doc - teur.

To ★ from P. 159.


Fl. Allegretto. (♩= 88)
Bsns.
arco
Viol.
divisi
MEPH.
Since our flow'rs are laid out To tempt the pret-ty maid-en My gift I will ven-ture to try, Some-thing I
Pour te-nir com-pa-gnie aux fleurs de votre é-lè-ve, Je vais vous cher-cher un tré-sor Plus mer-veil-
Allegretto.
Clar.
cresc.
dim.
div.
FAUST.
Be thou gone!
Lais-se-moi!
ween a lit-tle rar-er, To a-dorn.... a too willing wear-er! I o-
-leux, plus riche en-cor... Que tous ceux qu'el-le voit en rê-ve! J'o-bé-
-bey..... But will re-turn a-non!
-is..... Daignes m'attendre i-ci.
pizz.

Nº 8. Cavatina.




Larghetto.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
p
cresc.
dim.
I!
- ci!
Soli.
f
Larghetto.
Fl.
Ob.
Bsns
Horns in E♭.
Timp.
Viol. Solo.
4e Corde 3e Corde
2e Corde
divisi
All hail, thou dwell-ing pure and low - ly!
Sa - lut! de - meu - re chaste et pu - re,
pizz.

Horns in E♭.

Viol. Solo. 3e Corde - - - 4e Corde - - - 2nd p 3e Corde

FAUST.

Home of an an-gel fair and ho-ly All mor-tal fair ex-cell-ing!

Cellos *Où se de-vi-ne La pré-sen-ce d'une âme in-no-cente et di-vi-ne.*

3e Corde.

What wealth is here, what wealth out-bid-ding gold, Of peace and love and in-nocence un-told!

Cellos. *Que de ri-chesse en cet-te pau-vre-té! En ce ré-duit que de fé-li-ci-té.*

Basses. pizz. p

Fl. pp

Ob. pp

Bsns.

Horns in E♭.

Viol. Solo. 1st colla voce dim. pp dim. pp cresc. dim. pp dim. pp

What wealth is here Of peace and love, what wealth out-bidding gold Of peace and love and in-nocence un-

Cellos. *Que de ri-ches-se, Que de ri-chesse en cet-te pauvre-té! En ce ré-duit que de fé-li-ci-*

pp colla voce

Poco più mosso.
(♩ = 56)

Fl.
Ob.
Clar.
Bass.
Horns in E♭.
Timp.
Viol. Solo.
divisi
arco
pizz.

-told!.. Boun - teous Na - ture! 'twas here by day thy lore was
-té!... Ô na - tu - re, c'est là que tu la fis si

p Poco più mosso.

Fl.
Ob.
Bsns.
Horns in E♭.

taught her, 'Twas here..... thou did'st with care ev - er sha - dow thy daugh - ter In her dream of the
bel - - le, C'est là..... que cette en - fant a dor - mi sous ton aîle. A grandi Sous tes

Fl. pp
Ob. pp
Bsns. pp
Horns in E♭ pp
Viol. Solo. 2e Corde - - -

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
in E♭.
Horns in C.
Viol. Solo.
div.
1st Tempo I.
pp dolce
p
pp
poco cresc.
dim.
dim. molto
Earth. . . . 'Twas here! . . . here! . . . 'Twas here! . . . All hail, thou dwelling pure and low - ly! All
cieux. . . . C'est là. . . . . Oui. . . . . C'est là. . . . . Sa - lut de-meu-re chaste et pu - re, Sa-
pizz.
cresc.
pp Tempo I.
colla voce
Horns in E♭.
hail, thou dwelling pure and low - ly! Home of an angel fair and ho - ly, All mor - tal fair, ex - cell -
-lut de-meu-re chaste et pu - re, Où se de - vi - ne La pré - sen - ce d'une âme in - no - cente et di - ri -

Fl.
Ob.
Clar.
Bass.
Horn in E♭.
Viol. Solo.

dolce espress.

cresc.

-ing. All hail!..... All hail, thou dwelling pure and low - - - ly! Home of an angel fair and
-ne. Sa - lut,..... Sa - lut, de-meu-re chaste et pu - - - re, Où se de-vi-ne La pré-

1st Adagio.

2nd

colla voce

dim.

pizz.

arco

div.

ho - ly All mor - tal fair..... ex - cell - - ing.
-sen - ced'une âme in-no - cen - te Et di - vi - - ne.

Adagio.

Recitative.

Allegro assai. (𝅗𝅥 = 92)

Clar. change in A.

Horns change in A.

Horns in C.

Viol. *fp* pizz. arco *p* *cresc.*

fp pizz. arco *p* *cresc.*

fp pizz. arco *p* *cresc.*

FAUST.

MEPH.

At-ten-tion! here she comes! If yon-der flowr's this cas-ket do out-

A-ler-te, la voi-là! si le bou-quet l'em-por-te sur l'é-

fp pizz. arco *p* *cresc.*

fp pizz. arco *p* *cresc.*

Allegro assai.

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. in A. *f*

Bass. *f*

Horns in C. *f*

f Viol. pizz. *p* arco *f*

f pizz. *p* arco *f*

f pizz. *p* arco *f*

A-way! I will not bring shame to her

Fu-yons! je veux ne ja-mais la re-

-shine, Nev-er will I trust a wo-man more!

-crin, Je con-sens à per-dre mon pou-voir.

f pizz. *p* arco *f*

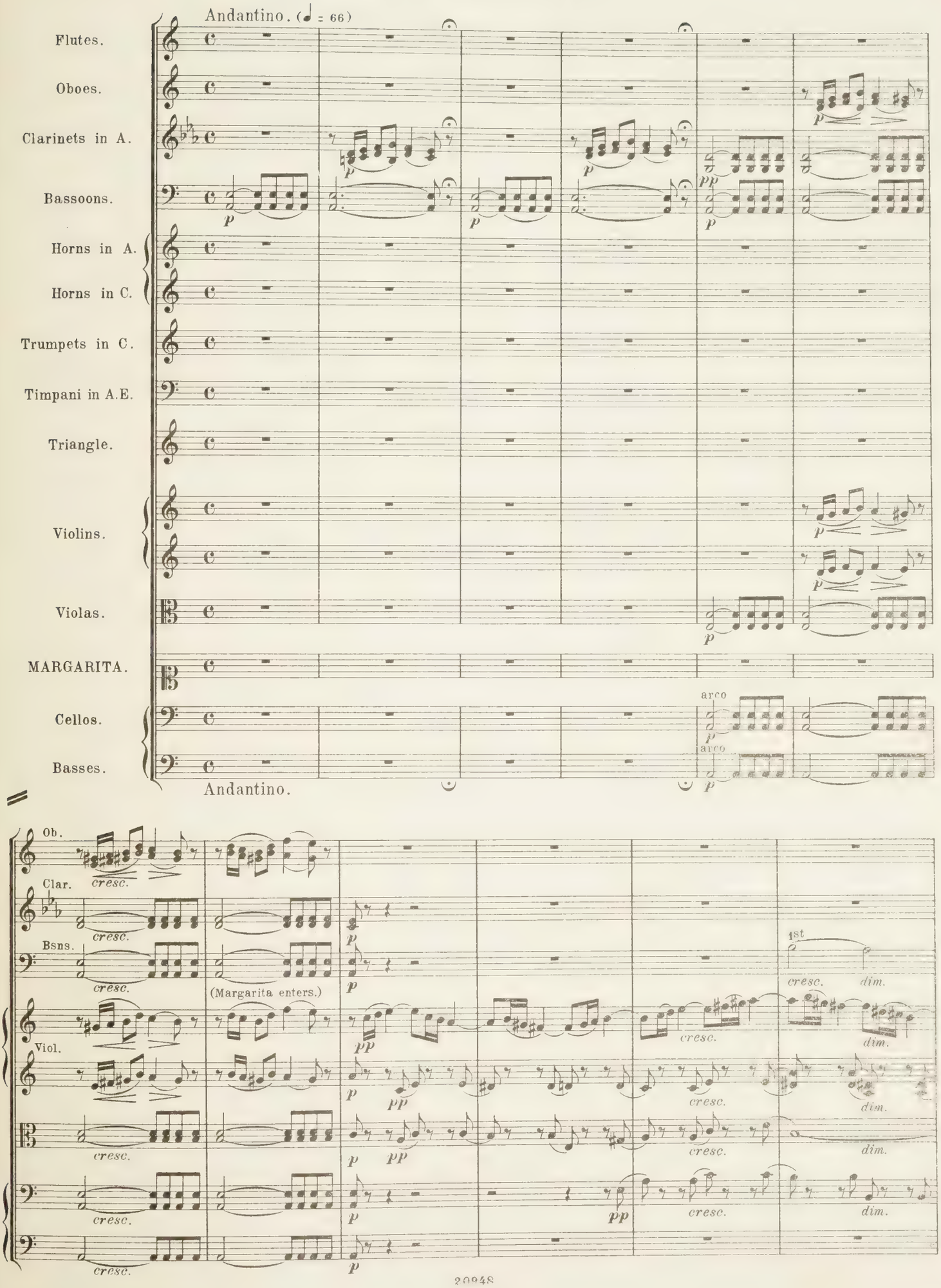
f pizz. *p* arco *f*

Fl.
Ob.
Clar. in A.
Bsns.
Horns in C.
Viol.
door!
-voir.
What can now keep you back? On the door's quiet
Quel scru - pu - le vous prend? Sur le seuil de la

Horns in C.
Viol.
(lays down casket)
thres - hold my ta - lis-man is laid; Stand back! you boy a - fraid!.....
por - te, Voi - ci l'é-crin pla - cé, Ve - nez, J'ai bon es - poir.....

pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

No 9. Scene and Air.



Bsns.

Viol. *p dolce*

sostenuto

MARG.

I wish I could but know, who was he that ad-
Je voudrais bien sa - voir quel é - tait ce jeune

pizz.

Ob

Clar.

1st *cresc.* 1st *cresc.* *pp dim.* *pp dim.*

-dress'd me, If he was no - ble, or, at least, what his name is?
hom - me; Si c'est un grand sei - gneur, et comment il se nom - me?

The King of Thule.

Moderato maestoso. (♩ = 72)

Fl.

Ob.

Clar.

Bsns.

Horns.

Timp.

Viol.

a 2.

1st

Moderato maestoso.

pizz.
Viol. *p*
pizz.
p
pizz.
p

"O'er the sea in Thu - le of old Reign'd a King who was true heart - ed, Who in remem - brance of
Il é - tait un Roi de Thu-lé Qui jusqu'à la tom - be fi - dè - le, Eut en sou-ve - nir

pizz.
p

Bsns. 1st rit. Andante.
p

Horns in C.
p

arco
ppp

Viol.
f
arco
ppp
arco
ppp

one de - part - ed, Trea-sur'd up a gob - let of gold!".
de sa bel - le U - ne coupe en or ci - se - lé....

(soliloquising)
He was so gen-tle in
Il a-vait bon-ne

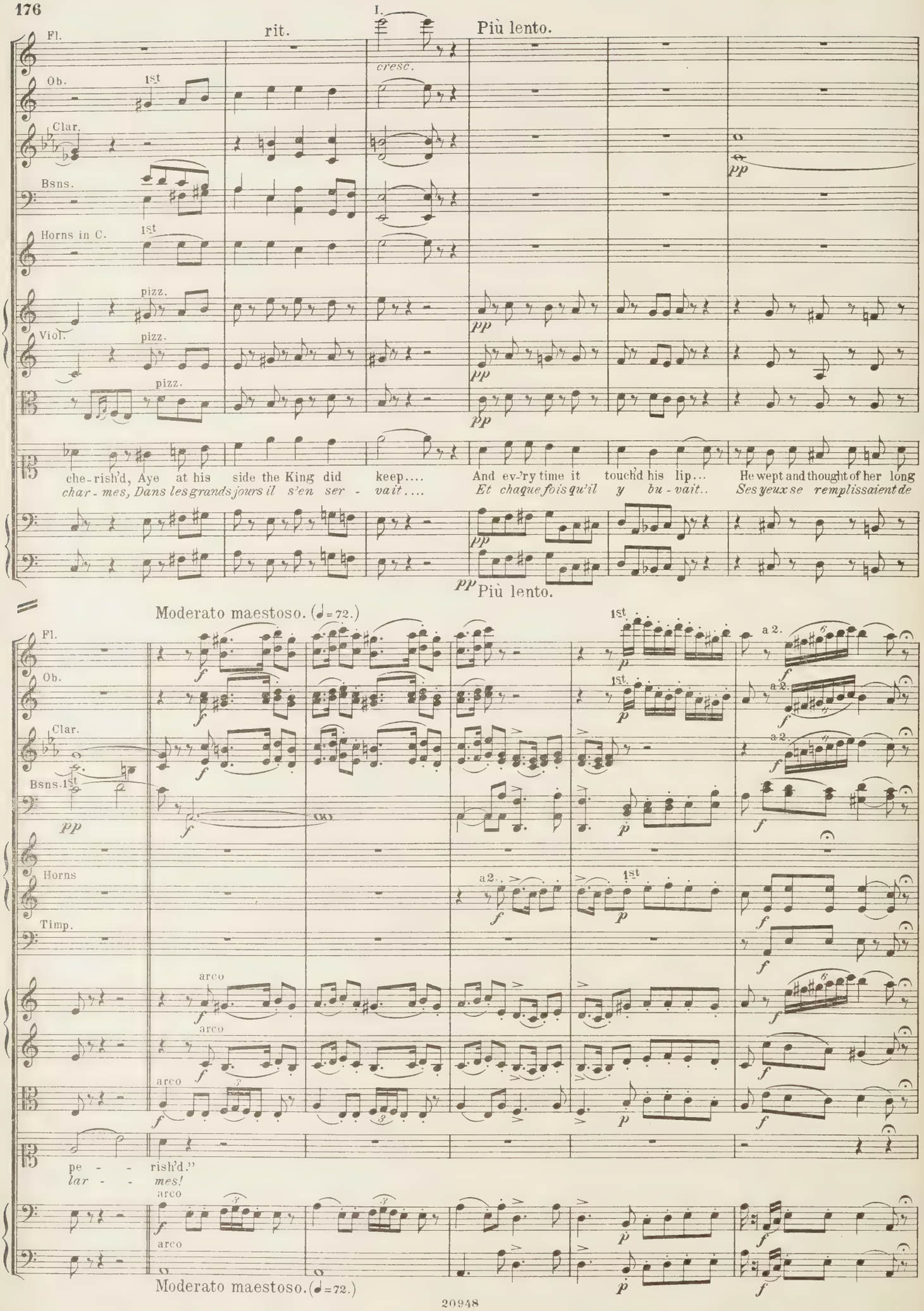
Soli.
arco
ppp
p
f
pizz.
rit. Andante.

Clar.
p
p

Viol. *pp*
p
pp
p
pp
p

(continues the song)
bearing, his voice was so kind. "This rare cup so ten - der - ly che rish'd, This rare cup so ten - der - ly
grâce, à ce qu'il me semblé. Nul tré - sor n'a-vait tant de char - mes, Nul tré - sor n'a-vait tant de

pizz.
p
pizz.
p


rit.
I.
Più lento.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in C.
Viol.
cresc.
pizz.
pp
che-rish'd, Aye at his side the King did keep....
char-mes, Dans les grands jours il s'en ser - vait....
And ev-'ry time it touch'd his lip...
Et chaque fois qu'il y bu-vait..
He wept and thought of her long
Ses yeux se remplissaient de
Più lento.
Moderato maestoso. (♩=72.)
Horns
Timp.
arco
a 2.
pe - - rish'd."
lar - - mes!

Fl.
Bsns.
Horns in C.
Timp.
pizz.
Viol.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

1st
1st

O - ver the sea at last came Death! On his couch the old King ly - - ing Call'd for the cup when
Quand il sen-tit ve - nir la mort, E-ten-du sur sa froide cou - - che, Pour la por-ter jus -

Andante.

Fl.
Bsns.
Horns in C.
Timp.
Viol.
cresc. dim.
arco
arco
arco
arco

he was dy - ing Almost with..... his la - test breath I knew not what to
- qu'à sa bou - che, Sa main fit un suprême ef - fort Je ne sa-vais que

(soliloquising)

Andante.

Clar.
Viol.

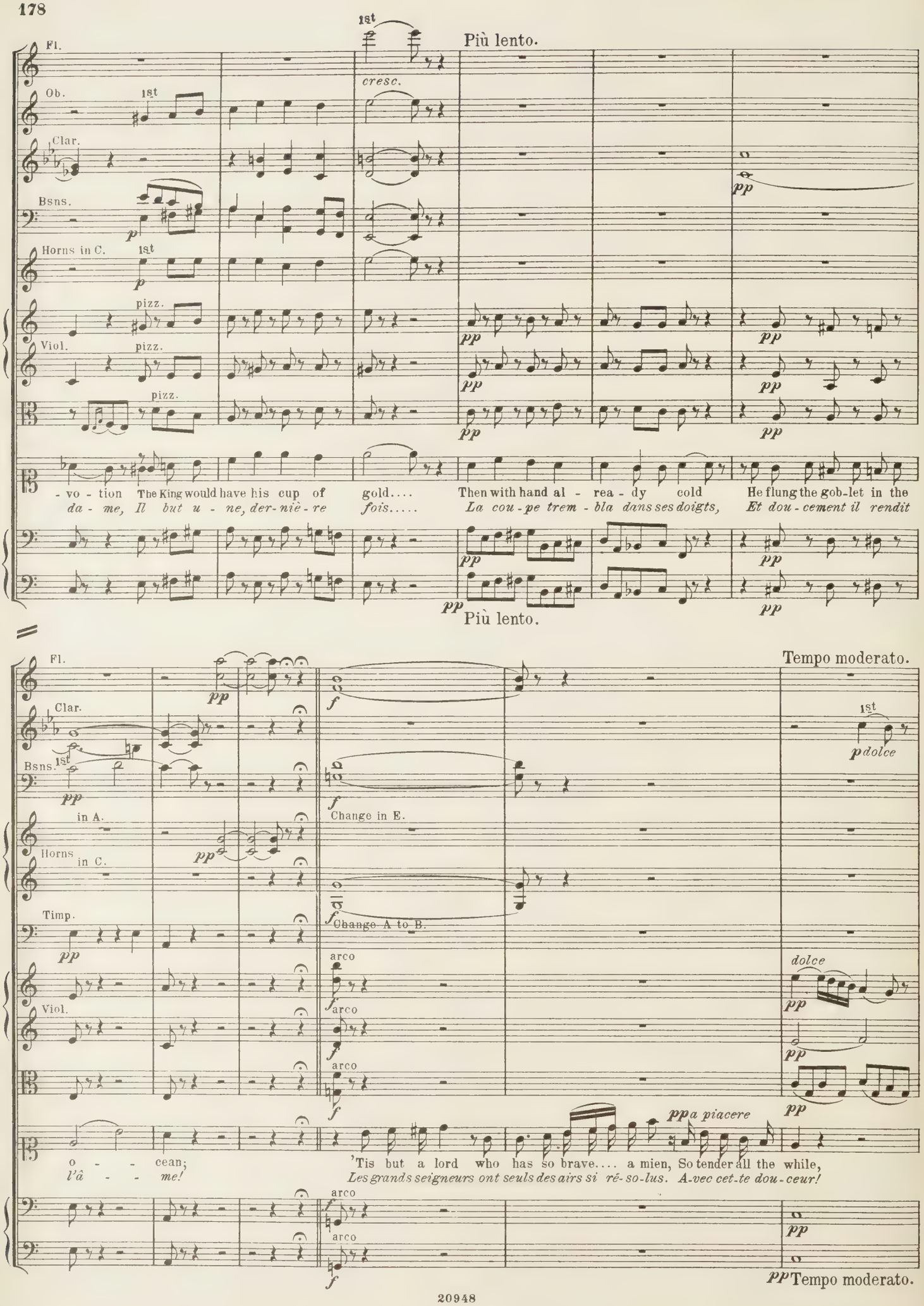
Tempo I.

(continues the song)

answer And blush'd like a - ny child! Once more with the old true de - vo - tion, Once more with the old true de-
di-re Et j'ai rou-gi d'abord. Et puis en l'honneur de sa da - me, Et puis en l'honneur de sa

pizz.
pizz.

Tempo I.


Più lento.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in C.
pizz.
Viol.
cresc.
-vo-tion The King would have his cup of gold.... Then with hand al-rea-dy cold He flung the gob-let in the
da-me, Il but u-ne, der-niè-re fois..... La cou-pe trem-bla dans ses doigts, Et dou-cement il rendit
Più lento.
Tempo moderato.
Change in E.
Change A to B.
in A.
Horns in C.
Timp.
arco
dolce
p dolce
o-cean; 'Tis but a lord who has so brave.... a mien, So tender all the while,
l'â-me! Les grands seigneurs ont seuls des airs si ré-so-lus. A-vec cet-te dou-ceur!
pp a piacere
Tempo moderato.

Clar.
Bsns.
Horns in C.
Viol.

Andante.

No more! 'tis i - dle dreaming; Dear Va-len-
Al - lons, n'y pensons plus! Cher Va-len-

Andante.

Andantino.

Fl.
Clar.
Viol.

1st Solo
1st

- tine! May Hea-ven bless thee and bring thee home a - gain I am left here so lone - ly.
- tin! Si Dieu m'é - cou - te Je te re - ver - rai! Me voi-là tou - te seu - le.

pizz.

Andantino

Recit.

Ob.
Bsns.
Viol.

(sees the casket)

Ah! flow'rs laid there no doubt by Sie - bel, Poor faith-ful boy!
Un bou-quet C'est de Sie - bel sans dou - te! Pau-vre gar - çon!

arco
arco

Recit.

Allegro.

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. *f*

Bsns. *f*

Horns in C. *fp*

Viol. *f* *pp*

f *pp*

f *pp*

But what is this? And by whom can the cas-ket have been left? I dare.... not touch it!
Que vois-je là? D'où ce ri-che coffret peut-il ve-nir? Je n'ose y tou-cher,

f *pp* pizz.

f

Allegro.

Horns in C.

Viol. *cresc.*

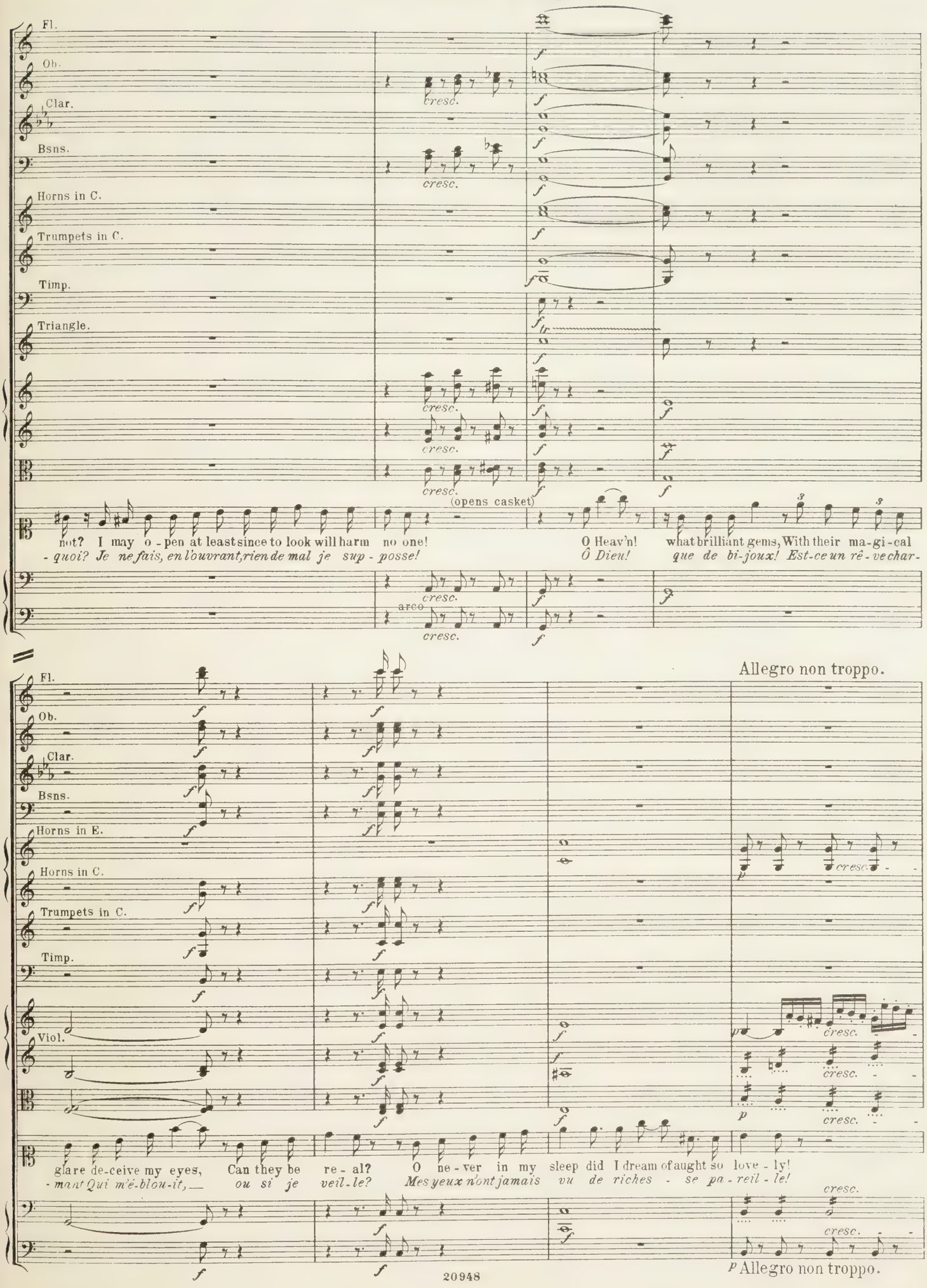
cresc.

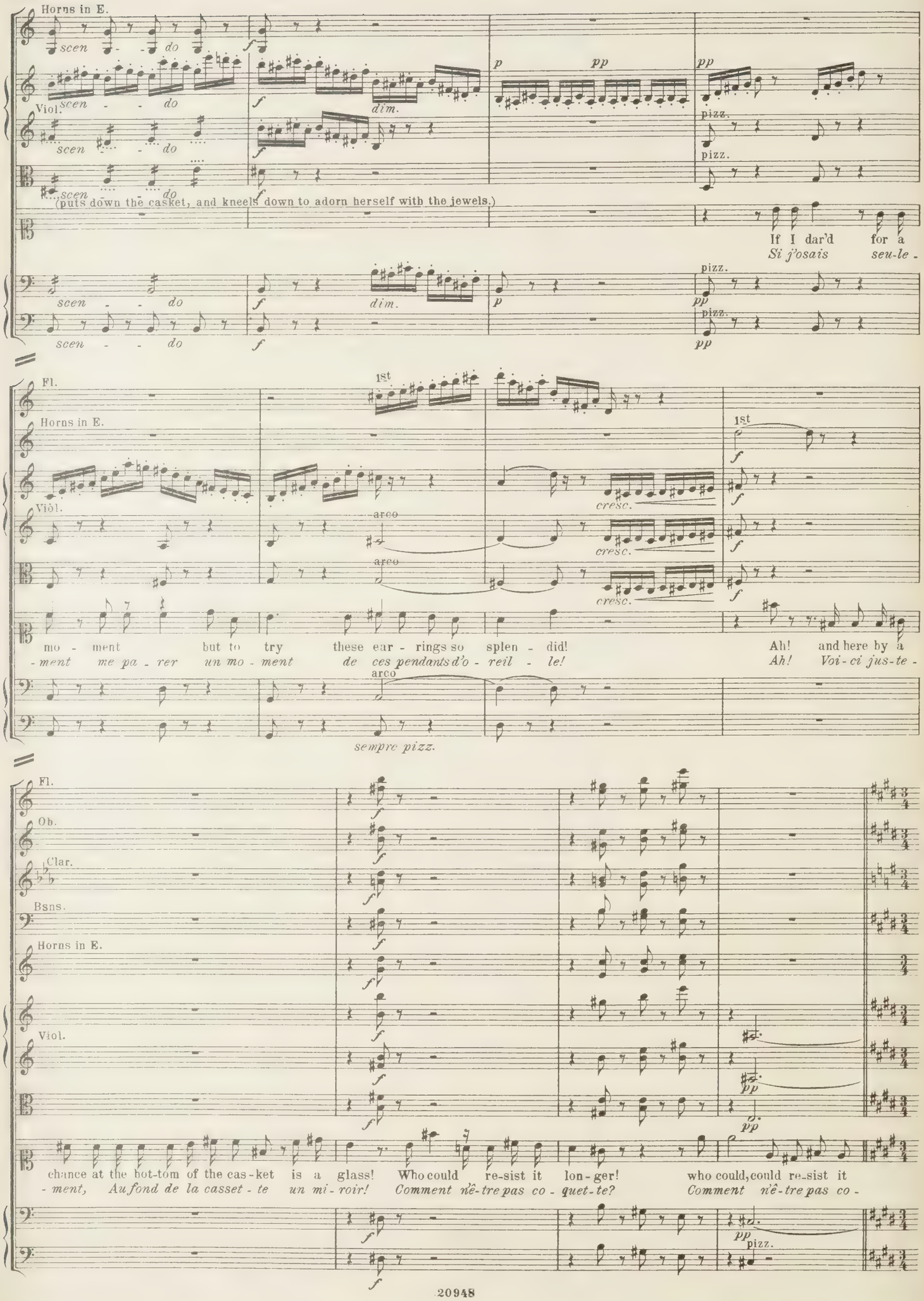
cresc.

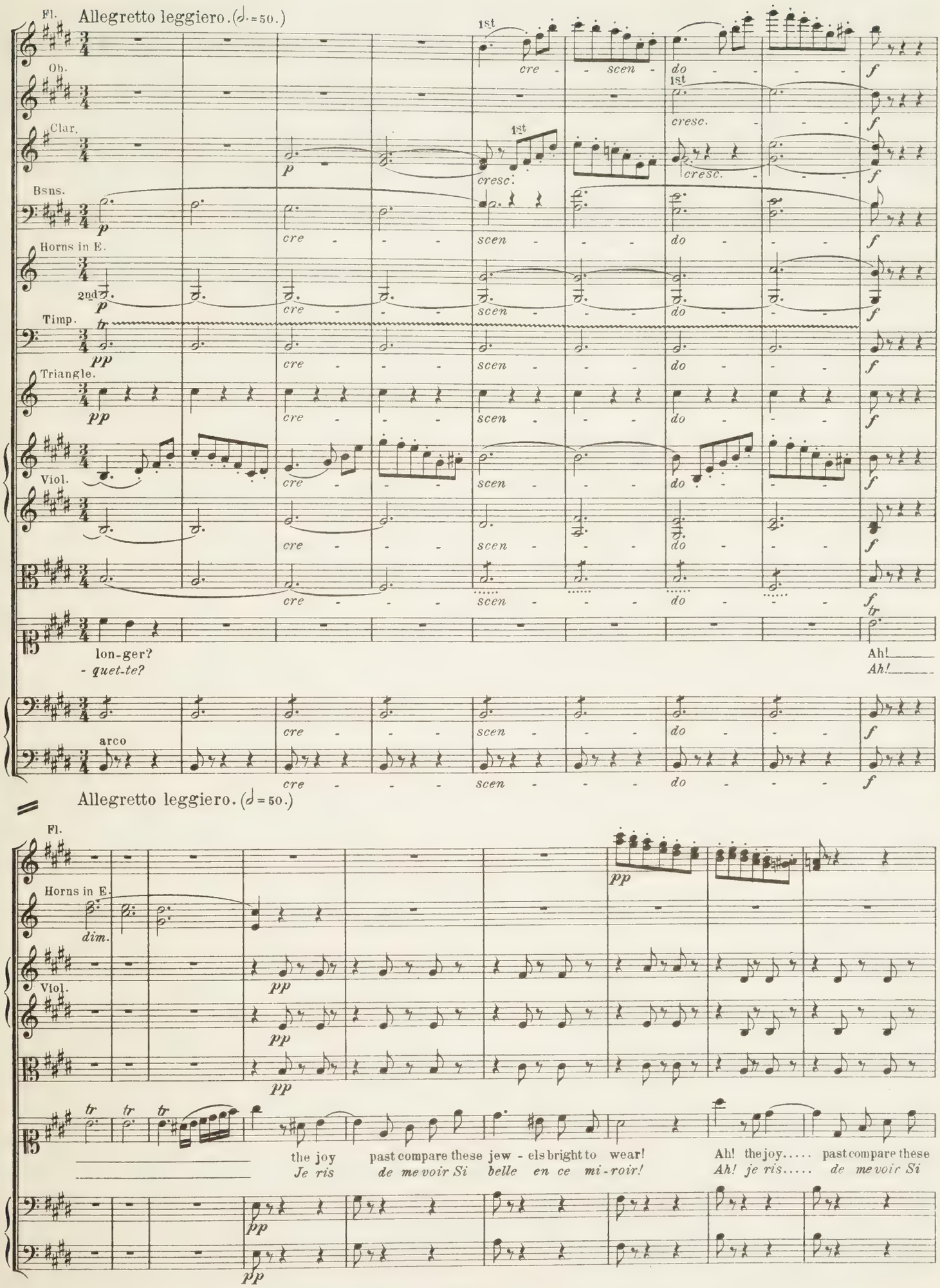
Tho' the key is laid be-side it. What is with-in? will it o-pen? Why
et pour-tant, Voi-ci la clef je croi! Si je l'ou-vrais! ma main trem-ble! Pour-

cresc.

cresc.


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in C.
Trumpets in C.
Timp.
Triangle.
cresc.
(opens casket)
not? I may o - pen at least since to look will harm no one!
- quoi? Je ne fais, en l'ouvrant, rien de mal je sup - posse!
O Heav'n! what brilliant gems, With their ma-gi-cal
Ô Dieu! que de bi-joux! Est-ce un rê - ve char-
arco
Allegro non troppo.
Horns in E.
Horns in C.
Trumpets in C.
Timp.
Viol.
glare de-ceive my eyes, Can they be re - al? O ne - ver in my sleep did I dream of aught so love - ly!
- mant Qui m'é-blou-it, — ou si je veil - le? Mes yeux n'ont jamais vu de riches - se pa - reil - le!
Allegro non troppo.


Horns in E.
scen - do
Viol.
dim.
pizz.
(puts down the casket, and kneels down to adorn herself with the jewels.)
If I dar'd for a
Si j'osais seu-le -
Fl.
1st
Horns in E.
Viol.
arco
cresc.
mo - ment but to try these ear - rings so splen - did!
- ment me pa - rer un mo - ment de ces pendants d'o - reil - le!
Ah! and here by a
Ah! Voi - ci jus - te -
sempre pizz.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E.
Viol.
chance at the bot-tom of the cas-ket is a glass! Who could re-sist it lon-ger! who could, could re-sist it
- ment, Au fond de la casset - te un mi - roir! Comment n'ê-tre pas co - quet - te? Comment n'ê-tre pas co -
pizz.


Allegretto leggiero. (𝅗𝅥. = 50.)
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E.
Timp.
Triangle.
Viol.
1st
2nd
cre - scen - do
cresc.
p
pp
f
tr
lon-ger?
- quet-te?
Ah!
Ah!
arco
Allegretto leggiero. (𝅗𝅥 = 50.)
dim.
the joy past compare these jew - els bright to wear!
Je ris de me voir Si belle en ce mi - roir!
Ah! the joy..... past compare these
Ah! je ris..... de me voir Si

Fl. Ob. Clar. Viol.

jew - els bright to wear. Was I ev - er mai - den low - ly, Is it I? come re - ply!
belle en ce mi - roir. Est - ce toi.... Mar - gue - ri - te, Est - ce toi? Réponds moi,

pizz. arco

Fl. Bsns. Horns in E. Viol.

(puts on earrings and looks at herself in the glass.)

come re - ply! Mirror, mirror, tell me tru - ly? No, no, this is not I! no, Sure - ly en -
réponds moi, Réponds, réponds, réponds vi - te? Non, non, ce n'est plus toi! Non, non, Ce n'est

pizz.

Fl. Clar. Bsns. Viol.

- chantment is o'er me, Highborn maid - - en I must be, Highborn maid - - en I must
plus ton vi - sa - ge; C'est la fil - - le d'un roi, C'est la fil - - le d'un

Fl.

Clar.

Bsns.

1st

p cre - scen - - do - - - f p

Triangle.

pp pp

Viol.

cre - scen - - do - - - f dim. pp

cre - scen - - do - - - f dim. pp

cre - scen - - do - - - f dim. pp

be, This is not I, This is not I..... But a no-ble, and Kings shall pay homage be - fore me!

roi! Ce n'est plus toi, Ce n'est plus toi,..... C'est la fil-le d'un roi, Qu'on sa - lue au pas - sa - ge!

pp cre - scen - - do dim. pp

arco

pp sempre pizz. cre - scen - - do pp

Ob. 1st

Tempo I.

Horns in E.

Triangle

pp

rallent.

Viol.

pp

pp

Ah! might it on-ly be, He could my beau-ty see, Now as a ro-yal La-dy He would in deed a - dore me,

Ah! s'il é - tait i - ci. S'il me vo - yait ain-si! Comme u-ne demoi - sel-le Il me trouve-rait bel-le,

arco

pp

arco

pp Tempo I.

Fl.
1st
cresc.
Bsns.
cresc.
p
Horns in E.
cresc.
p
Triangle.
p
Viol.
cresc.
dim.
p
cresc.
dim.
p
cresc.
dim.
p
Ah!..... Ah!..... as now a ro-yal La - dy he would a - dore me, As now a ro-yal
Ah!..... Ah!..... Comme u - ne de-moi-selle il me trouve-rait bel - le, Comme u - ne de-moi-
cresc.
dim.
p
pizz.
cresc.
p

Fl.
Tempo I.
Clar.
cresc.
f
p
cresc.
f
Bsns.
p
cresc.
f
Horns in E.
Triangle
pp
p
cre - - scen - - do - -
f
colla voce
Viol.
pp
cre - - scen - - do -
f
pp
cre - - scen - - do - -
f
pp
p
cre - - scen - - do - - f
La - dy he would a - dore me!
- selle il me trouve-rait bel - le!
p
arco
cre - - scen - - do - -
f
pp
p
Tempo I.
cre - - scen - - do - - f

Clar. 1st

Bsns.

Horns in E. 2nd

Viol.

Here are more, rea-dy to a - dore me! None is here to

A - che-vons la mé-ta-mor-pho-se. Il me tarde en-

pizz.

Clar. I. Un poco più lento. poco

Bsns.

spy. The necklace, the bracelet white, A string of pearls!

- cor d'es-say - er Le bra - ce - let et le col - lier!

Un poco più lento. poco

a poco accel. Tempo I.

Bsns.

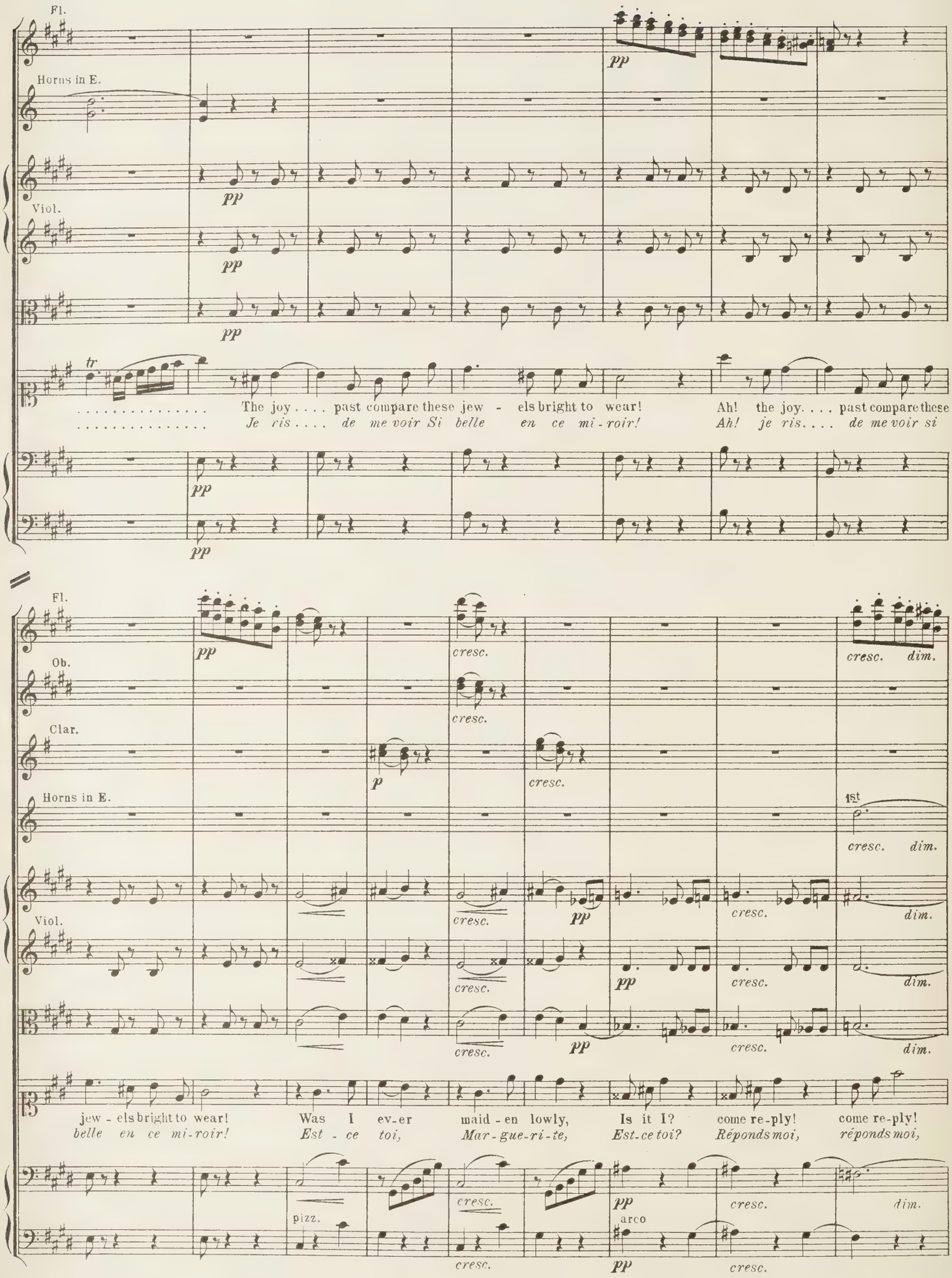
Horns in E.

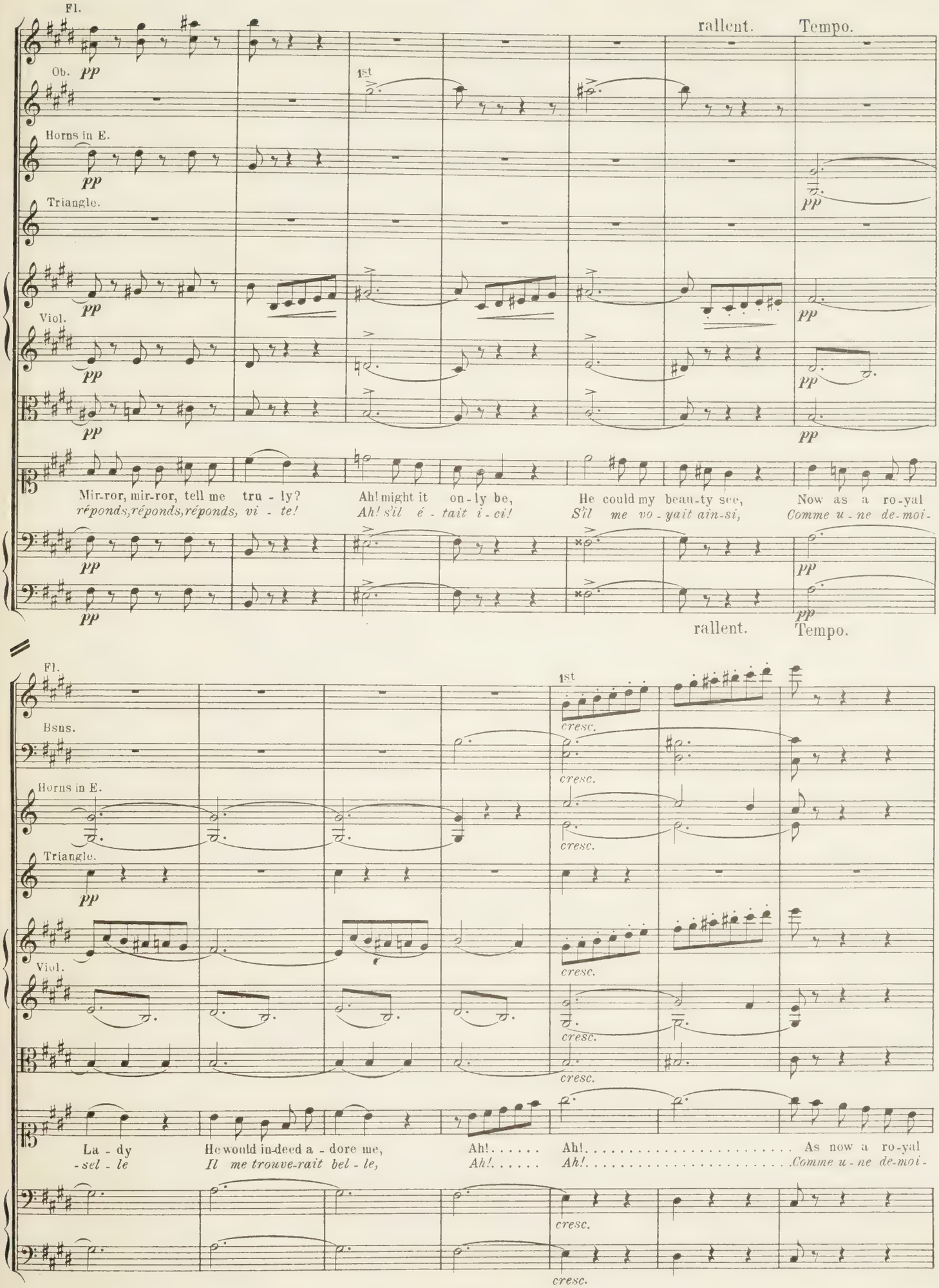
Ah! It feels as if a weight, Laid on my arm did burn me. Ah! Ah! Ah!

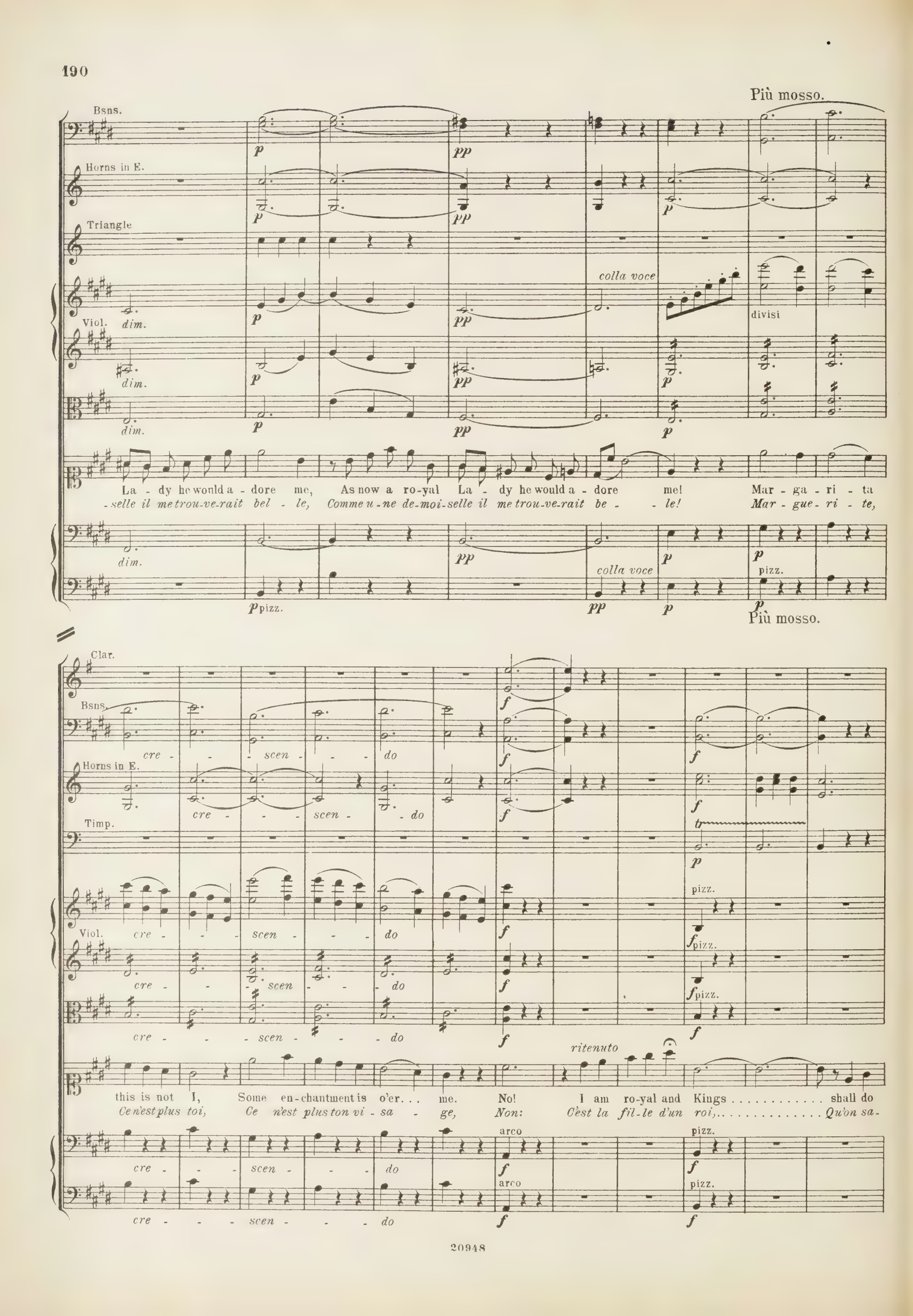
Dieu! c'est comme u - ne main, qui sur mon bras se po - se, Ah! Ah! Ah!

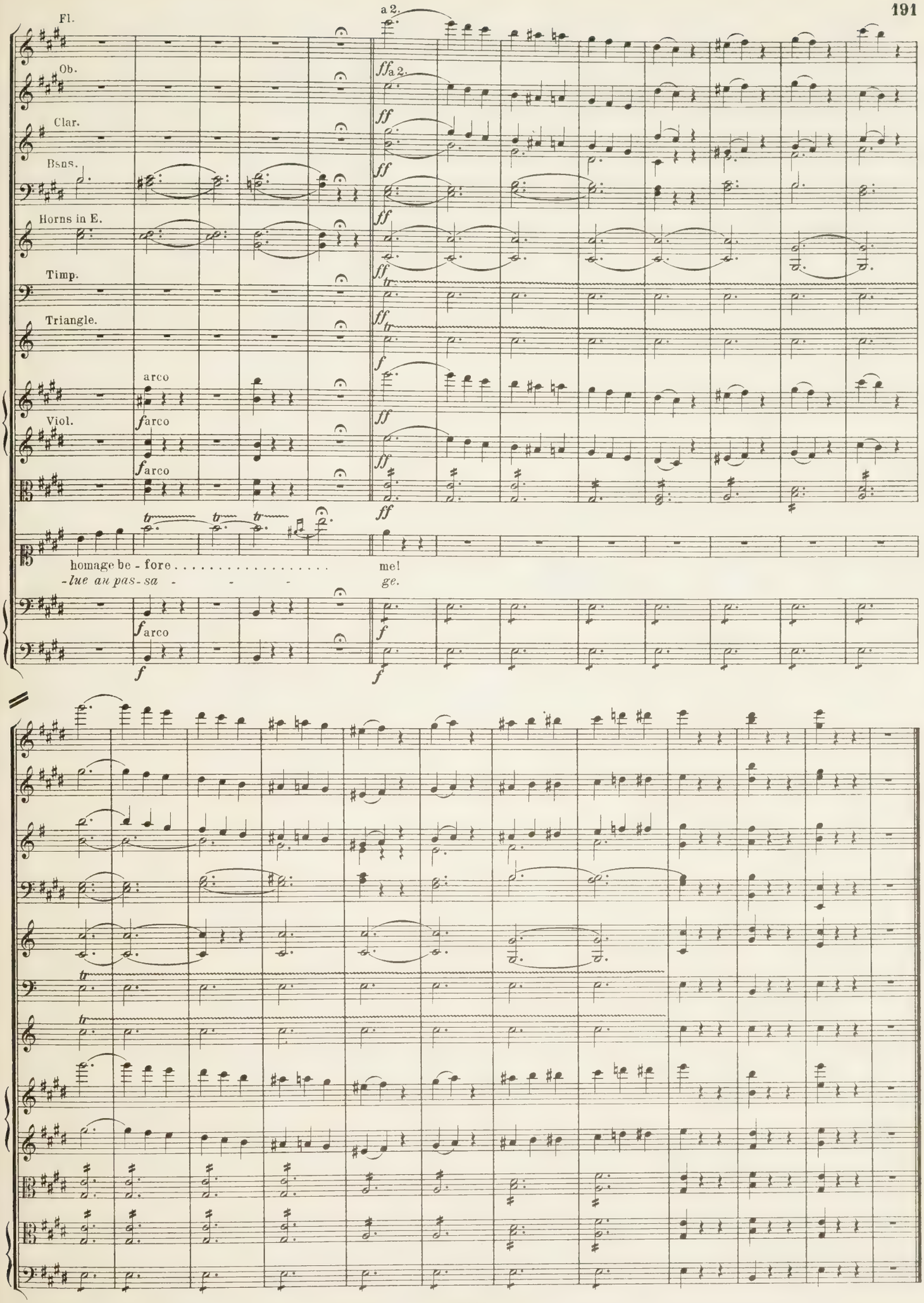
arco

a poco accel. Tempo I.

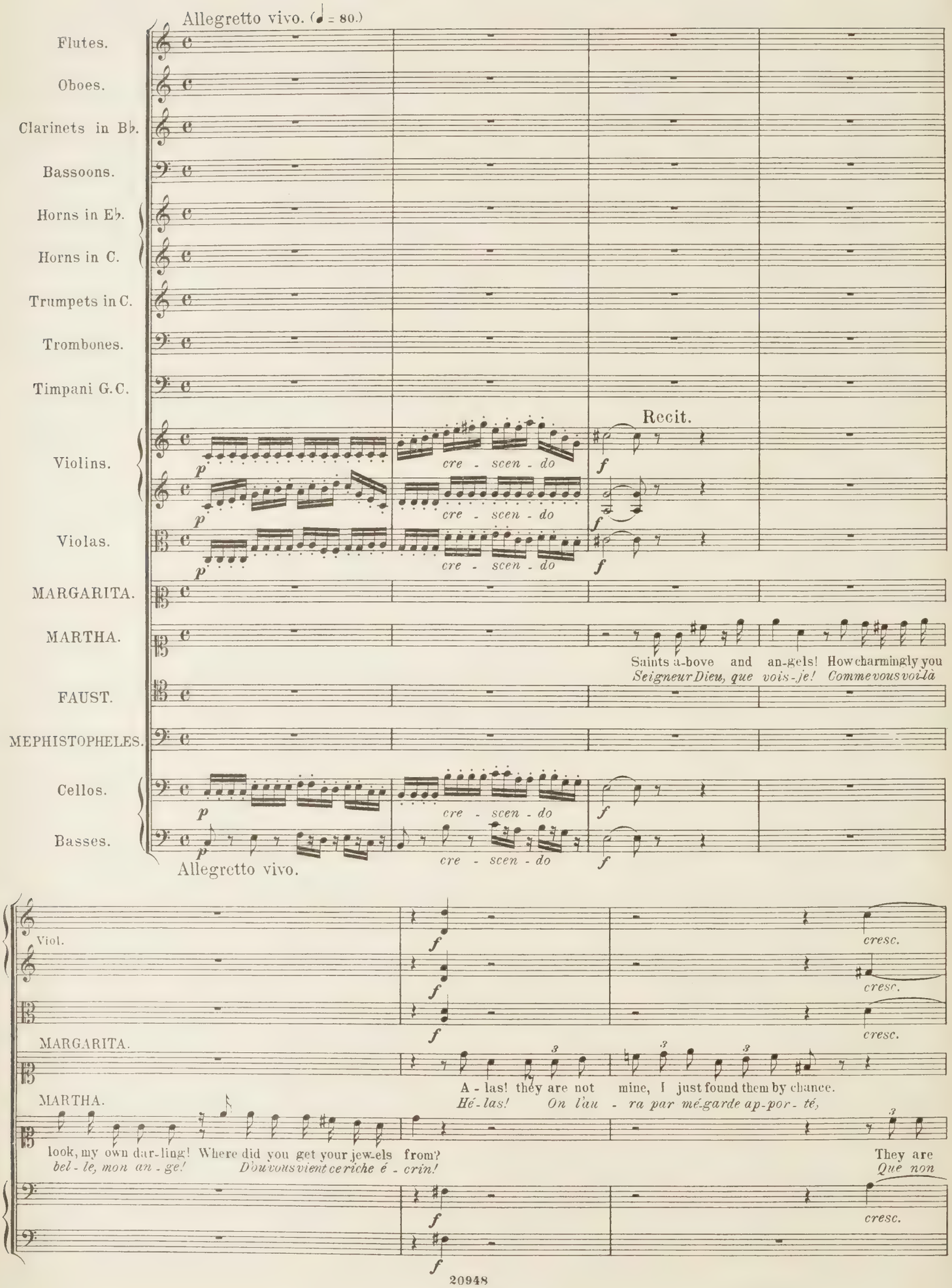

Fl.
Horns in E.
Viol.
pp
tr
The joy . . . . past compare these jew - els bright to wear!
Je ris . . . . de me voir Si belle en ce mi - roir!
Ah! the joy. . . . past compare these
Ah! je ris. . . . de me voir si
Ob.
Clar.
p
cresc.
dim.
1st
jew - els bright to wear!
belle en ce mi-roir!
Was I ev-er maid - en lowly,
Est - ce toi, Mar - gue-ri-te,
Is it I? come re-ply! come re-ply!
Est-ce toi? Réponds moi, réponds moi,
pizz.
arco


Fl.
Ob.
Horns in E.
Triangle.
Viol.
rallent.
Tempo.
1st
pp
Mir-ror, mir-ror, tell me tru - ly? Ah! might it on - ly be, He could my beau-ty see, Now as a ro-yal
réponds, réponds, réponds, vi - te! Ah! s'il é - tait i - ci! S'il me vo - yait ain-si, Comme u - ne de-moi-
Bsns.
cresc.
La - dy He would in-deed a - dore me, Ah! . . . . . Ah! . . . . . As now a ro-yal
-sel - le Il me trouve-rait bel - le, Ah! . . . . . Ah! . . . . . Comme u - ne de-moi-


Più mosso.
Bsns.
Horns in E.
Triangle
Viol.
dim.
colla voce
divisi
La - dy he would a - dore me, As now a ro-yal La - dy he would a - dore me! Mar - ga - ri - ta
-selle il me trou-ve-rait bel - le, Comme u-ne de-moi-selle il me trou-ve-rait be - le! Mar - gue - ri - te,
pizz.
Più mosso.
Clar.
Bsns.
Horns in E.
Timp.
Viol.
cre - - - scen - - - do
ritenuto
this is not I, Some en-chantment is o'er. . . me. No! I am ro-yal and Kings . . . . . shall do
Ce n'est plus toi, Ce n'est plus ton vi - sa - ge, Non: C'est la fil-le d'un roi, ... Qu'on sa-
arco
pizz.


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E.
Timp.
Triangle.
Viol.
a 2.
ff a 2.
ff
f
arco
homage be - fore . . . . . me!
-lue au pas - sa - - - ge.

No. 10. Scene and Quartet.



Tempo moderato.

Viol.

MARTHA.

yours, Yon-der jew-els are yours, Nor meant for a - ny o - ther. Mere - ly a
pas! ces bi-joux sont à vous ma chè - re de-moi-sel - le. Oui, c'est

Tempo moderato.

Bsns.

1st

Viol.

pizz.

gift..... from some no-ble Who hum-bly a - dores you, My dear old man would have gi-ven me such, if he
là..... le ca-deau d'un seigneur a-mou - reux..... Mon cher é - poux ja - dis é - tait moins gé - né -

Bsns.

Tromb.

arco

Viol.

arco

arco

MARTHA.

could! You
- reux! Qui m'ap-

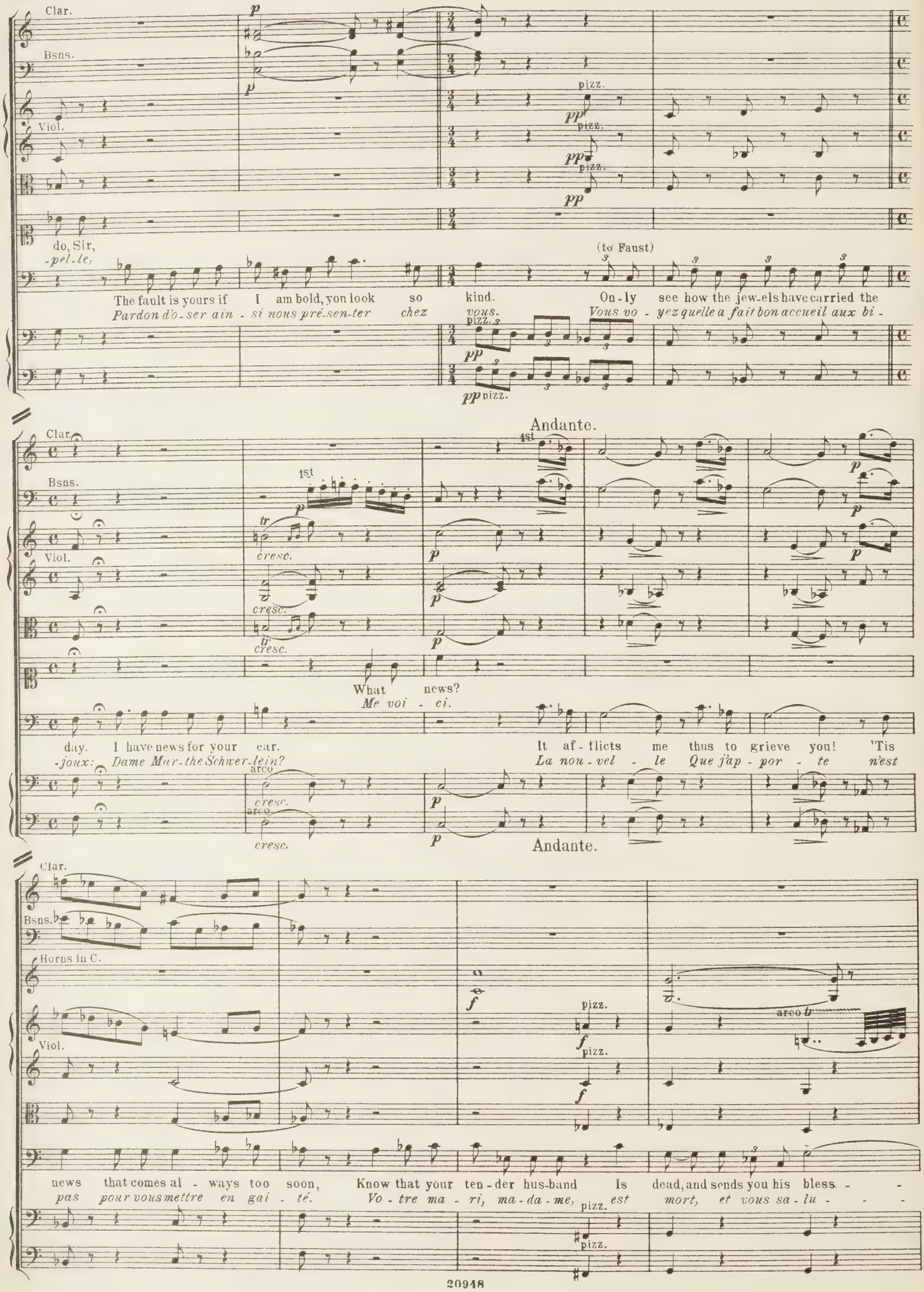
(saluting)

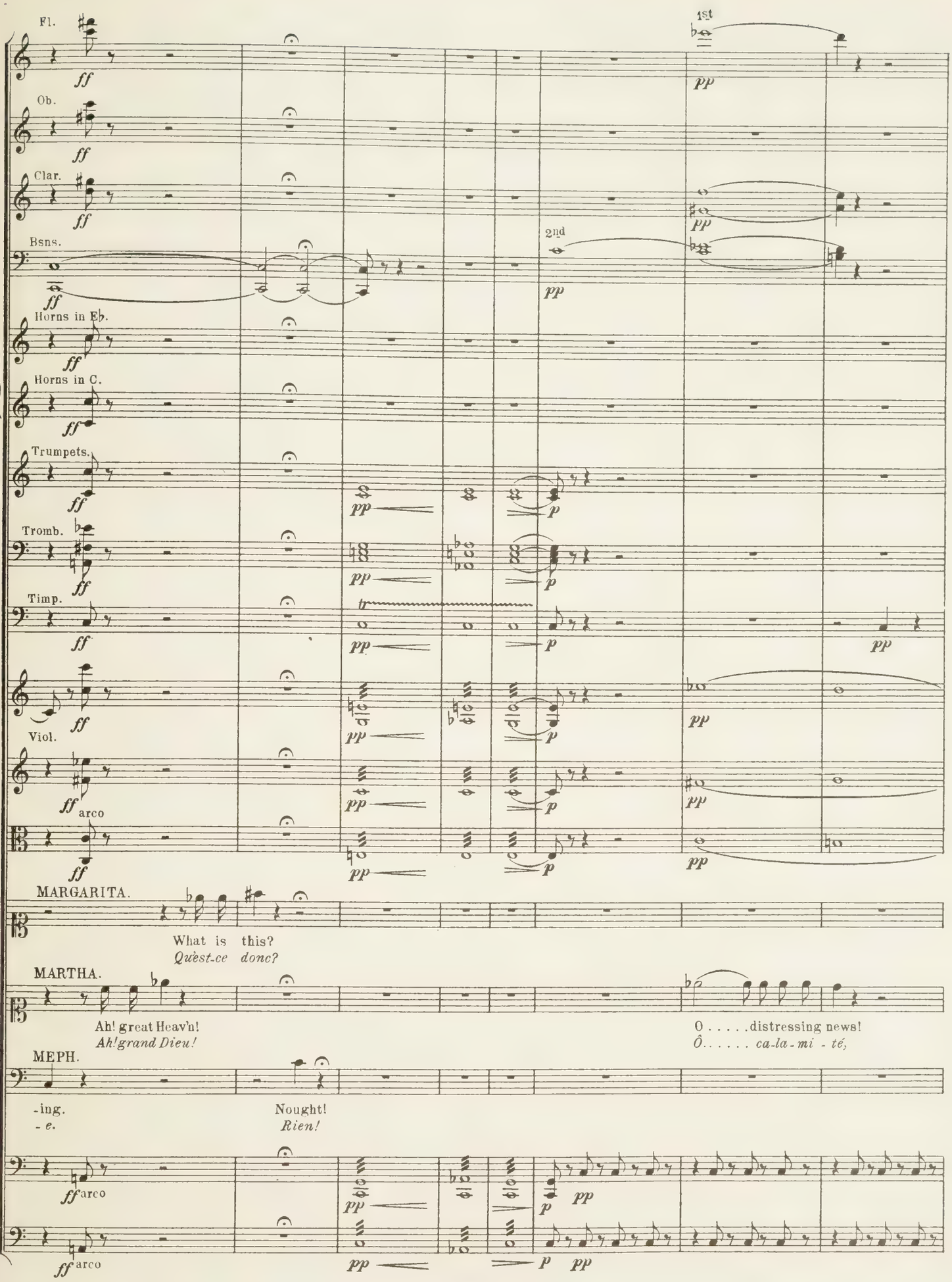
MEPH.

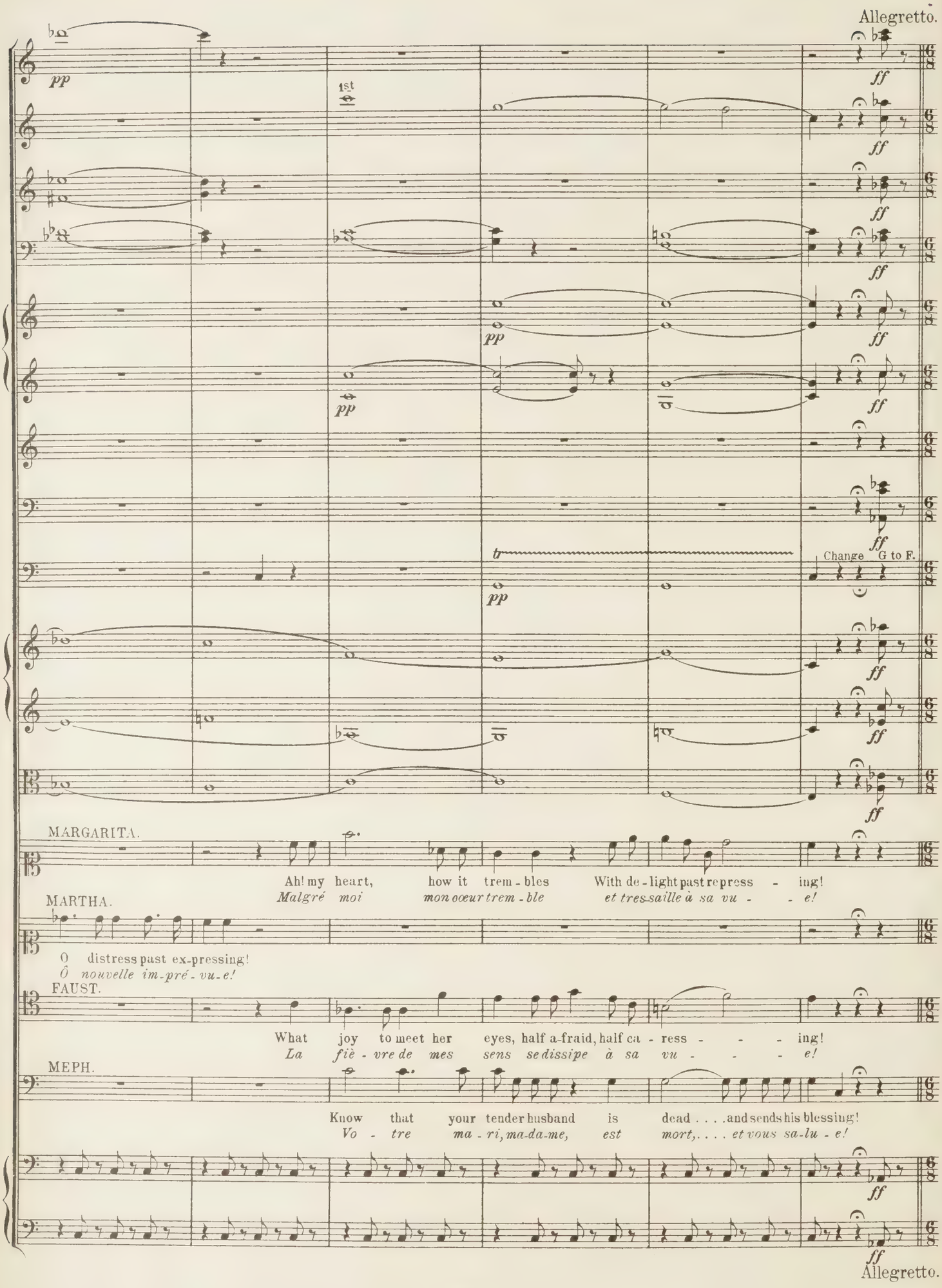
I speak to Ma - dam Schwer-lein, I be-lieve?
Dame Ma - the Schwer - lein, S'il vous plait?

arco

arco


Clar.
Bsns.
Viol.
pizz.
do, Sir,
-pel-le,
(to Faust)
The fault is yours if I am bold, you look so kind. On-ly see how the jew-els have carried the
Pardon d'o-ser ain - si nous pré-sen-ter chez vous. Vous vo - yez quelle a fait bon accueil aux bi -
Andante.
1st
cresc.
What news?
Me voi - ci.
day. I have news for your ear. It af-flicts me thus to grieve you! 'Tis
-joux: Dame Mar-the Schwer-lein? La nou-vel - le Que j'ap - por - te n'est
arco
Andante.
Horns in C.
news that comes al - ways too soon, Know that your ten-der hus-band Is dead, and sends you his bless -
pas pour vous mettre en gai - té. Vo - tre ma - ri, ma-da-me, est mort, et vous sa-lu -


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
1st
2nd
Horns in E♭.
Horns in C.
Trumpets.
Tromb.
Timp.
Viol.
arco
MARGARITA.
What is this?
Quest-ce donc?
MARTHA.
Ah! great Heav'n!
Ah! grand Dieu!
O . . . . . distressing news!
Ô. . . . . ca-la-mi - té,
MEPH.
-ing.
- e.
Nought!
Rien!


Allegretto.
pp
ff
1st
Change G to F.
MARGARITA.
Ah! my heart, how it trem - bles With de - light past re press - ing!
Malgré moi mon cœur trem - ble et tres-saille à sa vu - - e!
MARTHA.
O distress past ex-pressing!
Ô nouvelle im-pré - vu - e!
FAUST.
What joy to meet her eyes, half a-fraid, half ca - ress - - - ing!
La fiè - vre de mes sens se dissipe à sa vu - - - e!
MEPH.
Know that your tender husband is dead . . . . and sends his blessing!
Vo - tre ma - ri, ma-da-me, est mort, ... et vous sa-lu - e!
Allegretto.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Horns in C.
Tromb.
Viol.
1st
cresc.
p
MARTHA.
My husband has sent no-thing more?
Ne m'ap-por-tez-vous rien de lui?
MEPH.
No,
Rien,

Viol.
MEPH.
Bless - ings are cheap, ... And lest you die of your grief Seek for a - no - ther, rich - er, And with heart more
et pour le pu - nir, ... il faut dès aujourd'- hui, dès au-jour - d'hui cher-cher quel - qu'un qui le. . . rem-

Viol.

MARG.

They are far..... too grand for me. A queen..
Ces bi - joux ne sont pas à moi, lais - sez, ...

FAUST.

Why... lay these jew - els by?.....
Pour - quoi donc quit - ter ces bi - joux?....

MEPH.

ten - - der!
-pla - - ce.

Cello.

Bass.

Viol.

MARG.

... might pro - per - ly wear them!
... lais - sez de grâ - ce.

(exaggerated)

MEPH.

Hap - py will be the man, Whom you choose for your next,..... I
Qui ne se - rait heu - reux d'é - chan - ger a - vec vous..... La

Clar.

1st

dim.

Bsns.

Horns in E♭.

dim.

Viol.

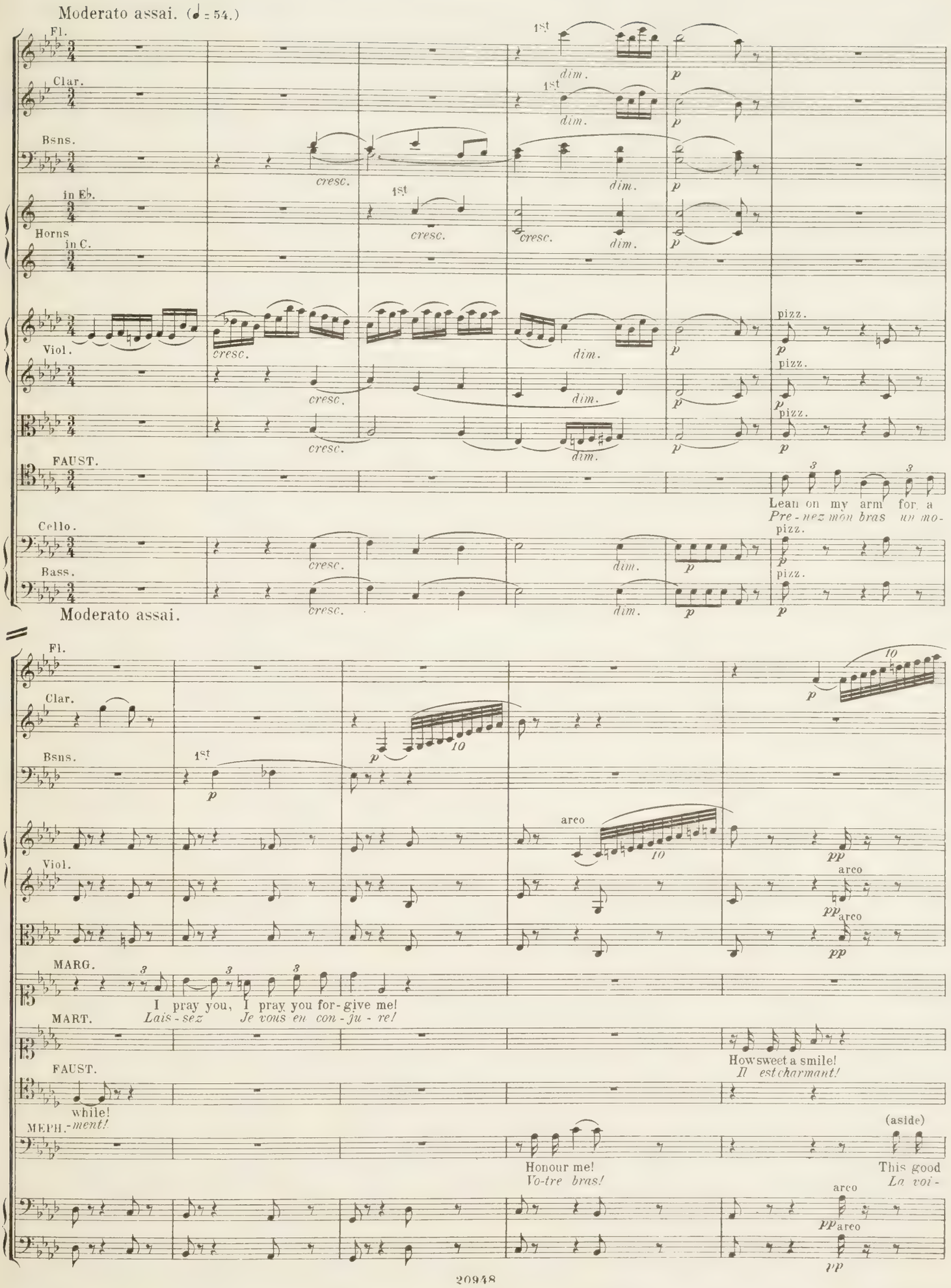
MART.

You sigh, For why?
Ah! bah! Plait - il?

MEPH.

trust he will be wor - thy. I sigh because of my mis - fortunes!
ba - gue d'hy - mé - né - e! Hé - las! cru - el - le des - ti - né - e!

Quartet.


Moderato assai. (♩ = 54.)
Fl.
Clar.
Bsns.
in E♭.
Horns
in C.
Viol.
FAUST.
Cello.
Bass.
Moderato assai.
Lean on my arm for a
Pre-nez mon bras un mo-
MARG.
I pray you, I pray you for-give me!
Lais-sez Je vous en con-ju-re!
MART.
How sweet a smile!
Il est charmant!
FAUST.
while!
MEPH. -ment!
Honour me!
Vo-tre bras!
(aside)
This good
La voi-

Fl.
Clar.
Bsns. 1st
Horns in E♭.
Viol.
MARG.
MART.
FAUST.
MEPH.

Pray you, sir, for - give me, Pray . . . . . .
Je vous en con - ju - re! je. . . . . .

Pray you, do not leave me, Pray, you, do not
Quel - le noble al - lu - re! Quel - le noble al -

Pray you to for - give me,
Â - me douce et pu - re!

neigh-bour hopes to steal me, this good neigh-bour hopes to steal me! Yes, she hopes to steal me, Yes, she hopes to
-sine est un peu mû - re, La voi - sine est un peu mû - re! Elle est un peu mû - re, Elle est un peu

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Viol.

. . . . you, sir, ... for - give . . . . . me!
. . . . *vous en . . . . . con - - ju - - - - - - - -re!*

leave me! Pray you, do not leave me!
-lu - - re! Quel - le noble al - lu - re!

Pray you to for - give . . . . . me!
Â - - - me douce et pu - - - - - - - -re!

steal me, Yes, to steal me!
mû - - re, un peu mû - - - - - - - -re!

Allegretto. (♩ = 60.)

Viol.

MART.

And so, ... you ne-ver take a
Ain - si . . . . . Vous vo-ya - gez tou-

Ob.

Bsns.

Horns in E♭.

Viol.

MART.

rest, ...
- jours! . . . . .

Never do! . . . . . Hard on a man like me so stea - dy, Hard on a man like
Tou - jours! . . . . . Du - re né - ces - si - té, ma - da - me, Du - re né - ces - si -

Fl.

Bsns.

in E♭.

Horns

in C.

Viol.

MART.

That, in youth, per-
Ce - la sied en-

MEPH.

me! Not a friend! Not a home— Not a la - dy. Ah! . . . . . .
-té! Sans a - mis, Sans pa - rents, Sans fem - me! Ah! . . . . . .

Fl.

Bsns.

1st

Viol.

MART.

-haps may be best, That, in youth per-haps may be best, But there's nought, there's nought more doleful in
-core aux beaux jours, Ce - la sied en - core aux beaux jours! Mais plus tard, plus tard! com-bien il est

Clar.

Bsns.

1st

cresc. *dim.*

Viol.

dim. *cresc.*

cresc. *dim.*

cresc. *dim.*

MART.

na - ture, than in an old ..... un-mar-ried crea - - ture, an old .... un - mar-ried
tris - te De vieil-lir seul ..... en é - go - ïs - - te, Seul .. en é - go-

cresc. *dim.*

Clar.

Bsns. *p*

in E♭

Horns in C.

f

fp 1st *fp*

fp *fp*

Viol. *p* *f*

p *f*

fp *fp*

fp *fp*

p *f*

MART.

crea - ture!
-ïs - - te.

MEPH.

Such a crea - ture, old and a - lone, Such a crea - ture,
J'ai fré - mi sou - vent j'en con-viens, J'ai fré - mi sou-

p *f*

fp pizz. *p*

fp

Fl.

Bsns.

Horns in E♭.

Viol.

MART.

You may es-cape the chance for-
A-vant que l'heure en soit pas-

MEPH.

old and a-lone, I con-fess has of-ten made me shi- - - - ver,
-vent j'en con-viens De-vant cette hor-ri- - ble pen-sé- - - - e!

Ob.

Viol.

MART.

-ev-er, And should be-fore you turn to stone, You may es-cape the chance for ev-er, you may es-cape . . . . And should be-
-sé-e, Di-gne sei-gneur, son-gez-y bien A-vant que l'heure en soit pas-sé-e, son-gez-y bien, ... Di-gne sei-

Ob.

Viol.

MART.

-fore you turn to stone, you may es-cape, you may es-
-gneur, son-gez-y bien! Son-gez-y bien. Son-gez-y

MEPH.

May I es-cape? may I es-cape? may I es-
J'y son-ge-rai, J'y son-ge-rai, j'y son-ge-

arco

Iº Tempo.

Moderato assai. (♩ = 54.)

Ob. Clar. Bsns. Viol. MARG. MART. FAUST. MEPH.

pizz. arco

My mo - ther is gone, at the war is my
Mon frère est sol - dat, j'ai per-du ma
- cape!
bien!
But why are you lone-ly?
Eh quoi! tou-jours seu - le!
- cape?
- rai.

Ob. Bsns. Horns in C. Viol. MARG.

bro - ther, One dear lit - tle sis-ter I had.... But the dar - ling, too, is dead! The an - gel! the
mè - re; Puis ce fut un au - tre mal - heur.... Je per - dis ma pe - ti - te soeur! Pauvre an - ge! pauvre

Bsns. Viol. MARG.

an - gel! lov'd me, and lov'd me on - ly! I wait - ed on her night and day, . . I wait - ed on her night and
an - ge! el - le m'é - tait bien chè - re, C'é - tait mon u - ni - que sou - ci, . . . C'é - tait mon u - ni - que sou-

arco

Bsns.

Viol.

MARG.

day. How I work'd for her, O so dear - ly! But those to whom we cling most near - ly Are the
-ci! Que de soins, hé-las! que de pei - nes! C'est quand nos â - mes en sont plei - nes Que la

Bsns.

1st

cresc. dim. pp

colla voce

Viol.

dim. pp

dim. pp

dim. pp

MARG.

first to be call'd a - way, But those to whom we cling most near - ly Are the first to be call'd a -
mort nous les prend ain - si, C'est quand nos â - mes en sont plei - nes Que la mort nous les prend ain-

pp colla voce

pp

Un poco più mosso.

I° Tempo.

Fl.

1st

cresc.

f

Bsns.

Horns in E♭.

1st

pp

cresc.

pizz.

arco

f pp

cresc.

Viol.

pizz.

arco

f pp

cresc.

pizz.

arco

f pp

cresc.

MARG.

-way. Sure as ev - er morning came, Came her call, and I must be there, Since she could
- si! Si-tôt qu'el-le s'é-viel-lait, Vite il fal-lait que je fus-se là! El - le n'ai -

pizz.

f

arco

pp

p cresc.

cresc.

Fl.
cresc. dim.
Clar.
pp
Horns in E♭.
cresc. dim. ppp
dim. pp
Viol.
dim. pp
pizz.
pizz.
dim. pp

MARG.
speak she call'd me "mo - ther!" O my bird! ne'er for an - o - ther, Half so tru - ly my heart will care!
-mait que Mar - gue - ri - te! Pour la voir la pauvre pe - ti - te Je re - prend-rais bien tout ce - la!

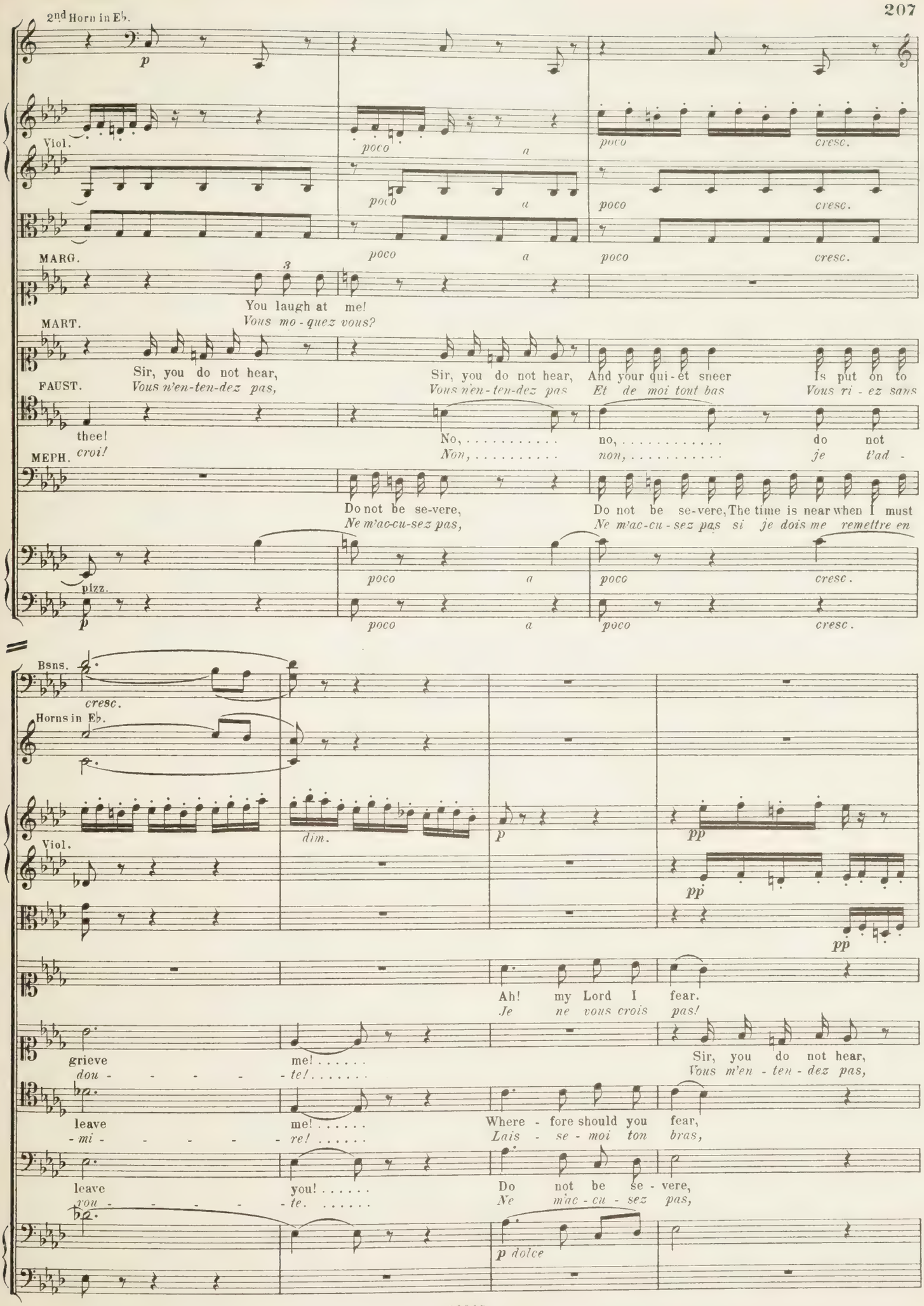
FAUST.
If a
Si le

dim. pp
pizz.
Soli. arco

Bsns. Soli.
2nd
pp
Horns in E♭.
2nd
pp cresc. dim.
pp
dolce
Viol.
arco
cresc
pp
cresc. dim.
pp
arco
cresc. dim. pp

second angel made by Heav'n, Could so pure, could so per-fect be! She was an an - gel! an an - gel! sis - ter to
ciel a-vec un sou - ri - re, L'a-vait fai - te semblable à toi, C'é-tait un an - ge, un an - ge! Que je le

cresc. dim.
arco
cresc. dim. p


2nd Horn in E♭.
p
Viol.
poco a poco cresc.
MARG.
You laugh at me!
Vous mo-quez vous?
MART.
Sir, you do not hear,
Vous n'en-ten-dez pas,
Sir, you do not hear, And your qui-et sneer Is put on to
Vous n'en-ten-dez pas Et de moi tout bas Vous ri-ez sans
FAUST.
thee!
croi!
No, ... no, ... do not
Non, ... non, ... je t'ad-
MEPH.
Do not be se-vere,
Ne m'ac-cu-sez pas,
Do not be se-vere, The time is near when I must
Ne m'ac-cu-sez pas si je dois me remettre en
pizz.
Bsns.
cresc.
Horns in E♭.
dim.
pp
Ah! my Lord I fear.
Je ne vous crois pas!
grieve me! . . . . . .
dou - - - - - te! . . . . . .
Sir, you do not hear,
Vous m'en-ten-dez pas,
leave me! . . . . . .
-mi - - - - - re! . . . . . .
Where-fore should you fear,
Lais-se-moi ton bras,
leave you! . . . . . .
rou - - - - - te. . . . . .
Do not be se-vere,
Ne m'ac-cu-sez pas,
p dolce

Horns in E♭.

divisi

pp

p

dim.

Viol.

pp

dim.

dim.

words like yours to hear!... While they mur - - mur near..... I....
Je ne vous crois pas!... Et de moi, tout bas,..... vous ri-

Sir, you do not hear, or that sneer..... that sneer....
Vous n'en-ten-dez pas, Ou de moi..... tout bas.....

where - fore should you fear,... Heav'n..... Heav'n..... strike me
Lais - se - moi ton bras... Dieu,..... Dieu ne m'a - t'il

do not be se - vere,... If I go and tra - vel does that
Ne m'ac - cu - sez pas,.... Si je dois hé - las!..... Si je

dim.

Ob.

1st

cresc.

Clar.

Bsns.

1st

cresc.

Horns in E♭.

cresc.

Viol.

p dolce

p

p

cresc.

must,.... a - las! for - give you! I pray you to leave me, Leave me on - ly
-ez Vous ri - ez sanz dou - te! J'ai tort de res - ter..... Pour vous é - cou-

.. Is put on to - grieve me! you go like an - o - ther, Yes go like an-
.. Vous ri - ez sanz dou - te! a - vant d'é - cou - ter..... Pour quoi vous hâ-

down if I..... de - ceive you, For why should you fear... me,.... Say for why should you
pas Con-duit sur ta rou - te? Pour quoi re - dou - ter, Hé - las!.... re - dou - ter D'é - cou-

mean,..... that I de - ceive you, I go and I tra - - vel,
dois me re-mettre en rou - te! Faut - il at - tes - ter, at - tes - ter

p

cresc.

pizz.

cresc.

Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Viol.

pizz. ppp
pizz. ppp
ppp
cresc.
1st cresc.
arco
arco

leave me. Yes, I must not hear them, should they yet de - ceive me, I
-ter,..... Et pour-tant j'é - cou - te, Et pour-tant j'é - cou - te, j'ai

o - ther! Af - ter hav - ing spo - ken, af - ter hav - ing spo - ken,
-ter,..... De vous mettre en rou - te, De vous mettre en rou - te

fear me? Where-fore fear me? O tell me, where-fore fear me? O tell me, for
-ter..... Mon cœur par - le É - cou - te mon cœur par - le, é - cou - te! Pour-

How does that de - ceive Do not be se - vere... Do not be se - vere...
Qu'on voudrait res - ter Quand on vous é - cou - te, Quand on vous é - cou - te,

dim. molto
pp
pizz.
cresc.
arco

Ob.
Bsns.
Horns in E♭.
Viol.

rit.
f
p
pp
dim.

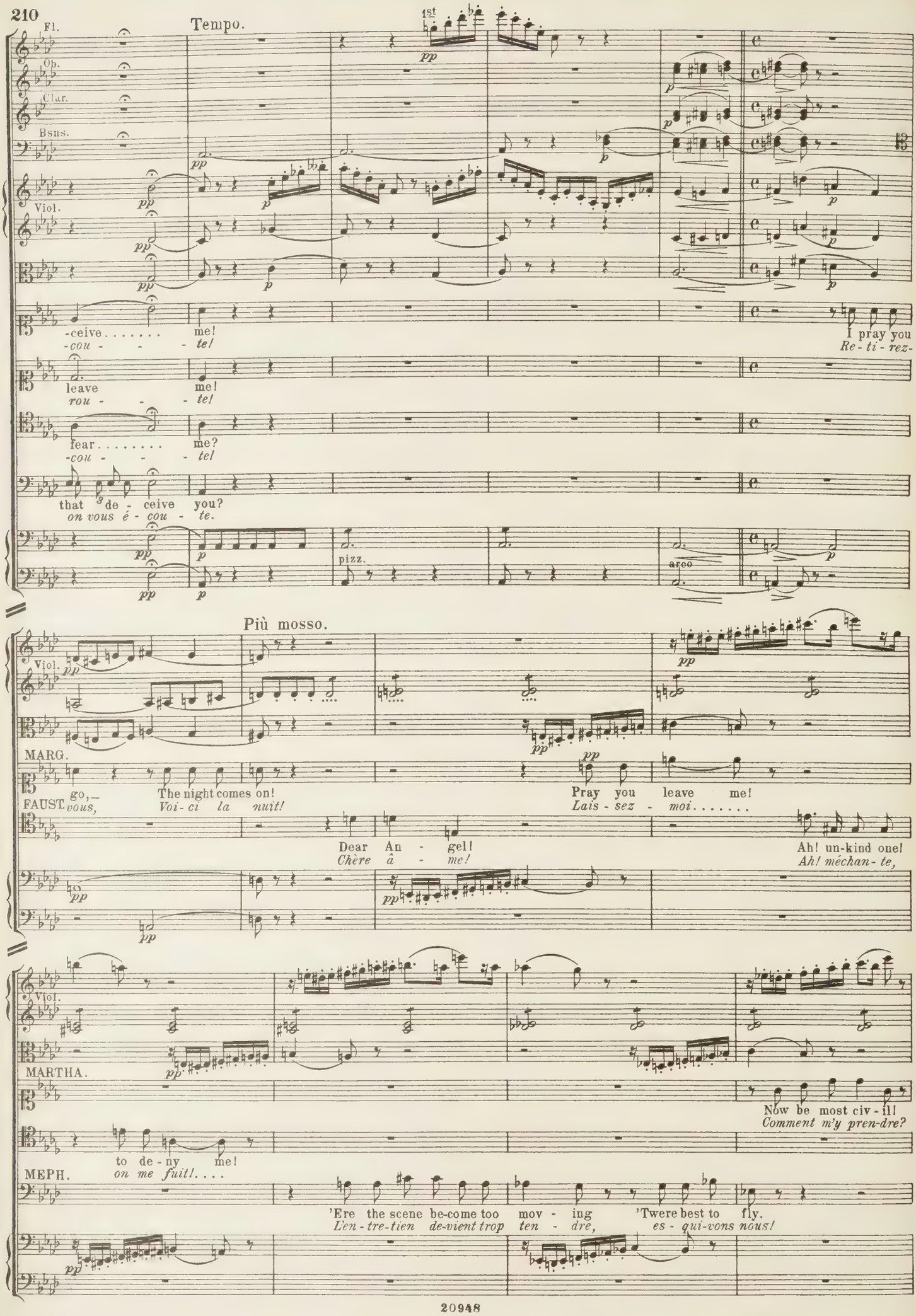
must..... should they yet,.....should they yet.. de -
tort..... oui, j'ai tort..... et pour-tant j'é -

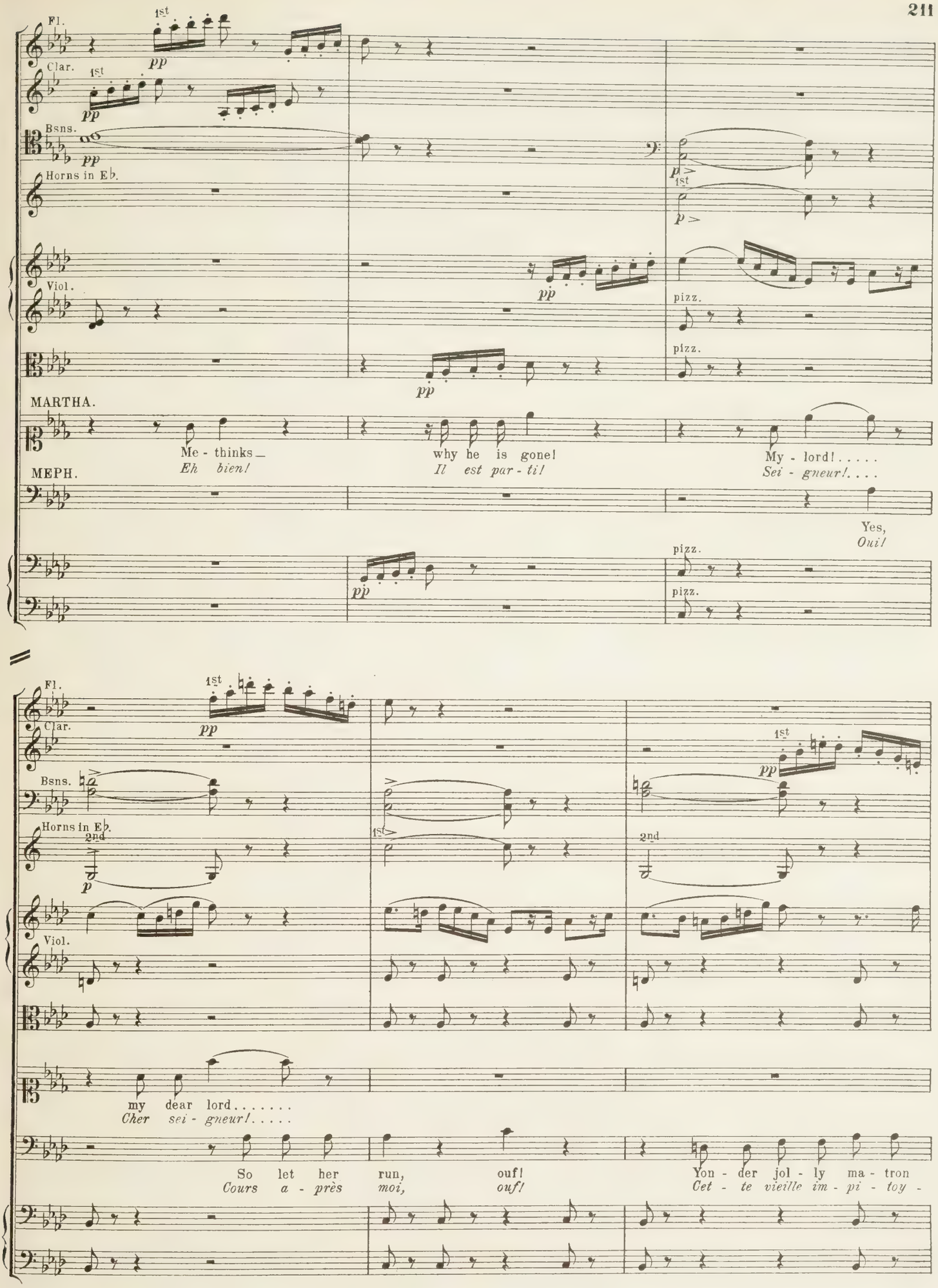
leav-ing one a - lone. Why should you be-gone? why should you be - gone?... to
A - vant d'é - cou - ter Pour-quoi vous hâ - ter De vous mettre en rou - te, en

why should you fear me..... where - fore fear me? why
-quoi re - dou - ter D'é - cou - ter,..... Mon cœur par - le é

If..... I tra-vel on, If..... I tra-vel on, Does....
Faut - il at - tes - ter, Qu'on... voudrait res - ter, Quand...

pizz.
arco
pp
dim.
rit.


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Viol.
Tempo.
1st
pp
p
-ceive..... me!
-cou - - - te!
I pray you
Re-ti-rez-
leave me!
rou - - - te!
fear..... me?
-cou - - - te!
that de - ceive you?
on vous é - cou - te.
pizz.
arco
Più mosso.
MARG.
go,— The night comes on!
vous, Voi-ci la nuit!
Pray you leave me!
Lais-sez - moi.....
FAUST.
Dear An - gel!
Chère â - me!
Ah! un-kind one!
Ah! méchan-te,
MARTHA.
Now be most civ-il!
Comment m'y pren-dre?
to de-ny me!
on me fuit!....
MEPH.
'Ere the scene be-come too mov - ing 'Twere best to fly.
L'en-tre-tien de-vient trop ten - dre, es - qui-vons nous!


Fl.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Viol.
pizz.
MARTHA.
Me - thinks _ why he is gone! My - lord! . . . . .
Eh bien! Il est par - ti! Sei - gneur! . . . .
MEPH.
Yes,
Oui!
Horns in E♭.
my dear lord . . . . . .
Cher sei - gneur! . . . . .
So let her run, ouf! Yon - der jol - ly ma - tron
Cours a - près moi, ouf! Cet - te vieille im - pi - toy -

Clar.

Bsns.

Horns in E♭.

1st

Viol.

p

arco

pp

Pray my

Cher sei-

FAUST.

Mar-ga-ri - ta!

Mar-gue-ri - te,

lov - ing; was long - ing, up - on my word, Ten - der - ly to wed the De - - vil!

-a - ble, De force ou de gré je croi, Al - lait é - pou-ser le dia - - ble!

1st

Bsns.

pp

Horns in E♭

pp

2nd

Change in F.

Viol.

arco

pp

ppp

pp

ppp

lord!....

-gneur!...

Pray my lord!...

Cher sei - gneur!..

Mar-ga-ri - ta!

Mar-gue-ri - te.

How ab - surd!

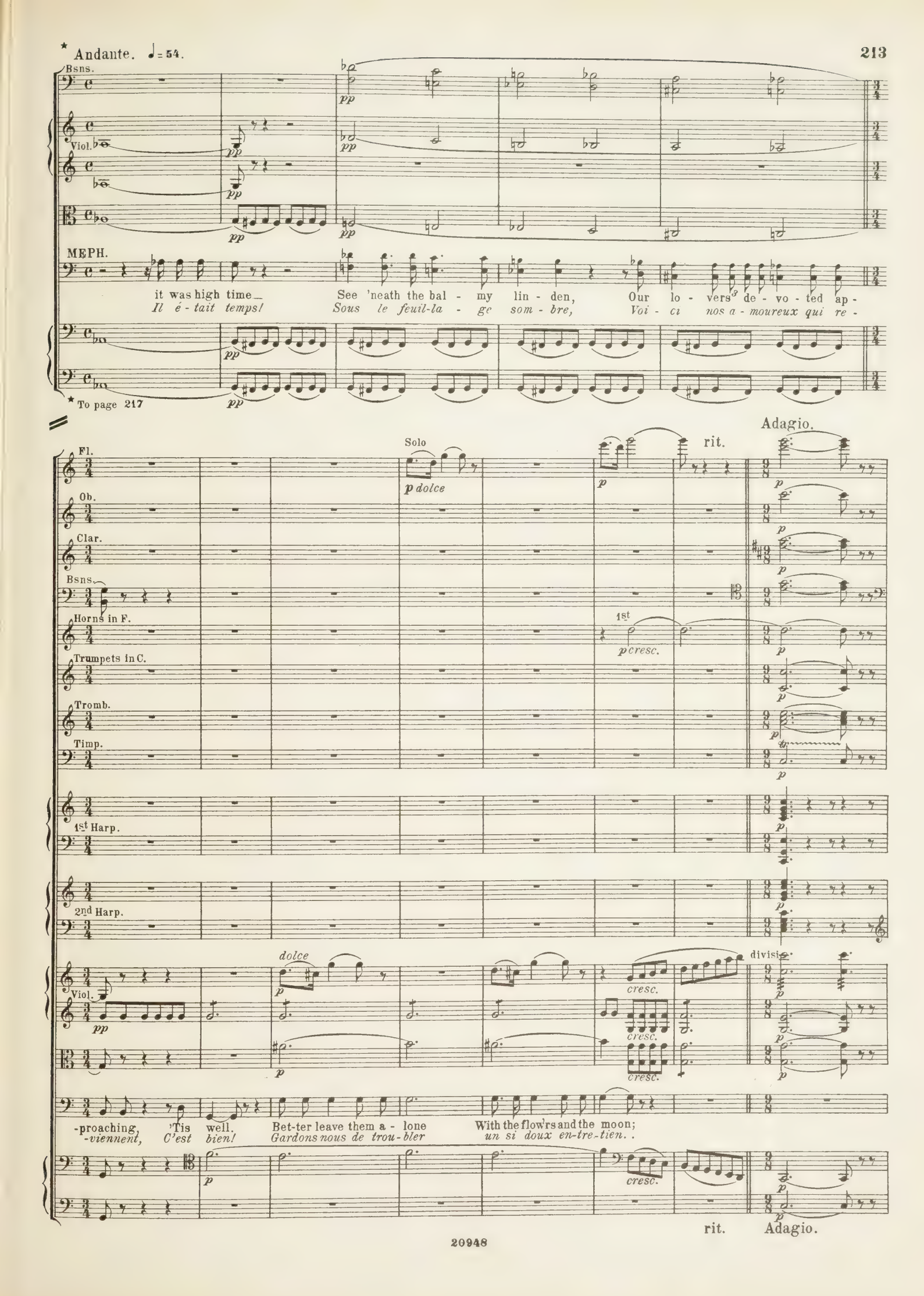
Ser - - vi - teur!

How ab - surd!.....

Ser - - vi - teur!.....

arco

arco


* Andante. ♩= 54.
Bsns.
Viol.
MEPH.
it was high time — See 'neath the bal - my lin - den, Our lo - vers de - vo - ted ap -
Il é - tait temps! Sous le feuil-la - ge som - bre, Voi - ci nos a - moureux qui re -
* To page 217
Adagio.
Solo
p dolce
rit.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
1st
p cresc.
Trumpets in C.
Tromb.
Timp.
1st Harp.
2nd Harp.
Viol.
dolce
cresc.
divisi
-proaching, 'Tis well. Bet-ter leave them a - lone With the flow'rs and the moon;
-viennent, C'est bien! Gardons nous de trou-bler un si doux en-tre-tien..
rit.
Adagio.

Horns in F.
Solo

1st Harp.

Viol.
divisi

O night! ..... draw round them ..... thy
Ô nuit, ... é - - tends sur eux ..... ton

divisi

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Trump.
Tromb.
Timp.

p

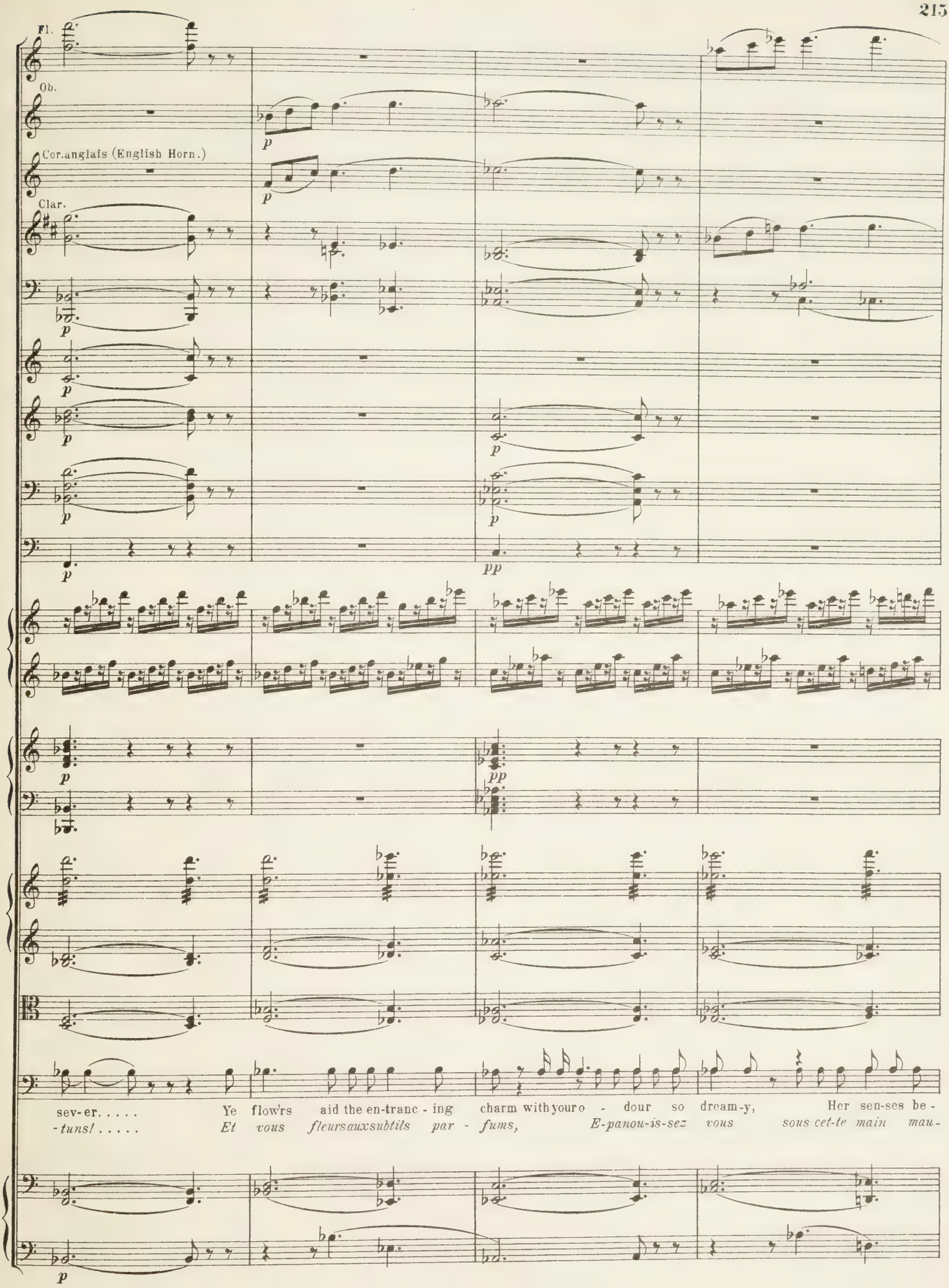
pp

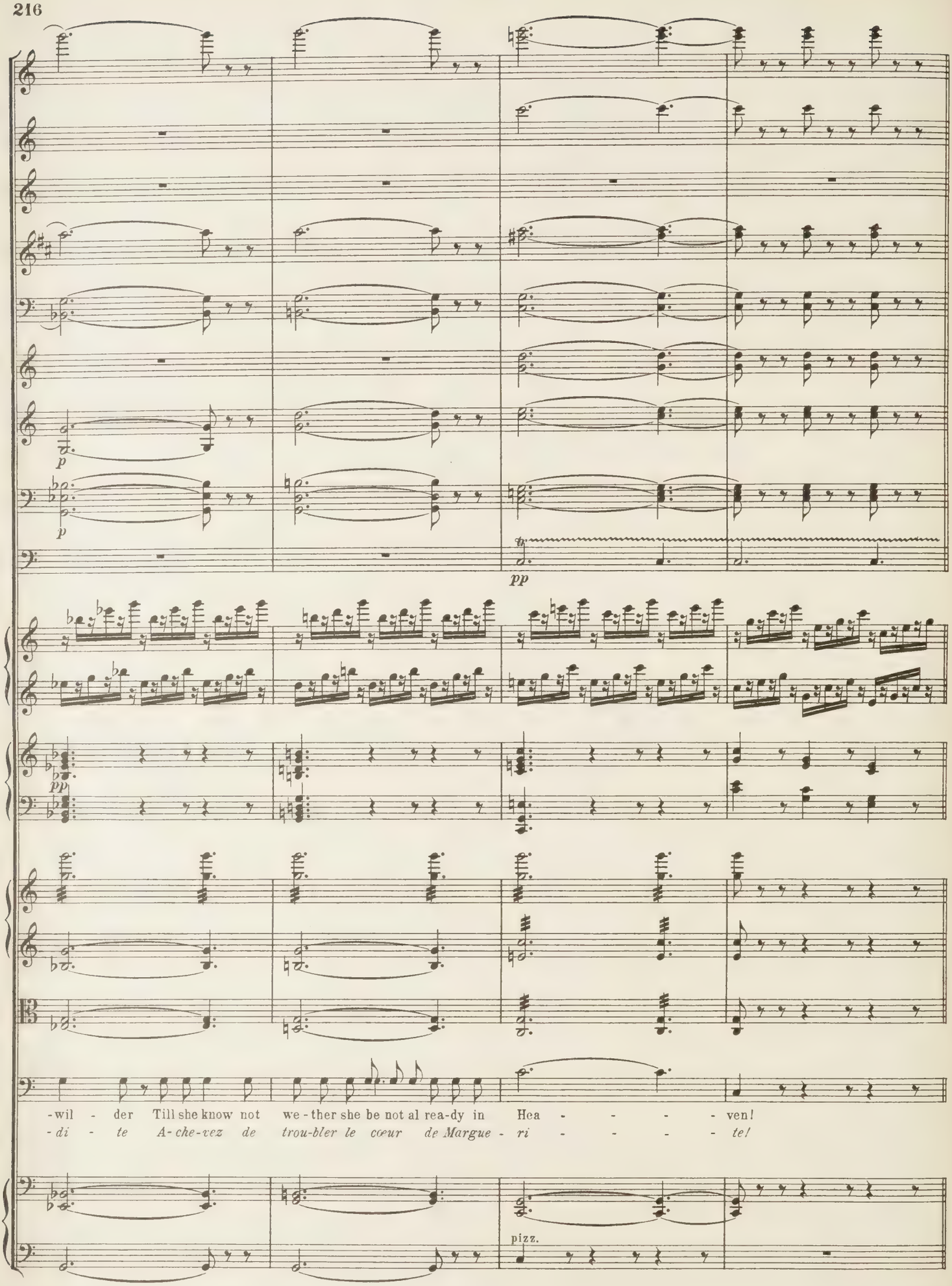
1st Harp.

2nd Harp.

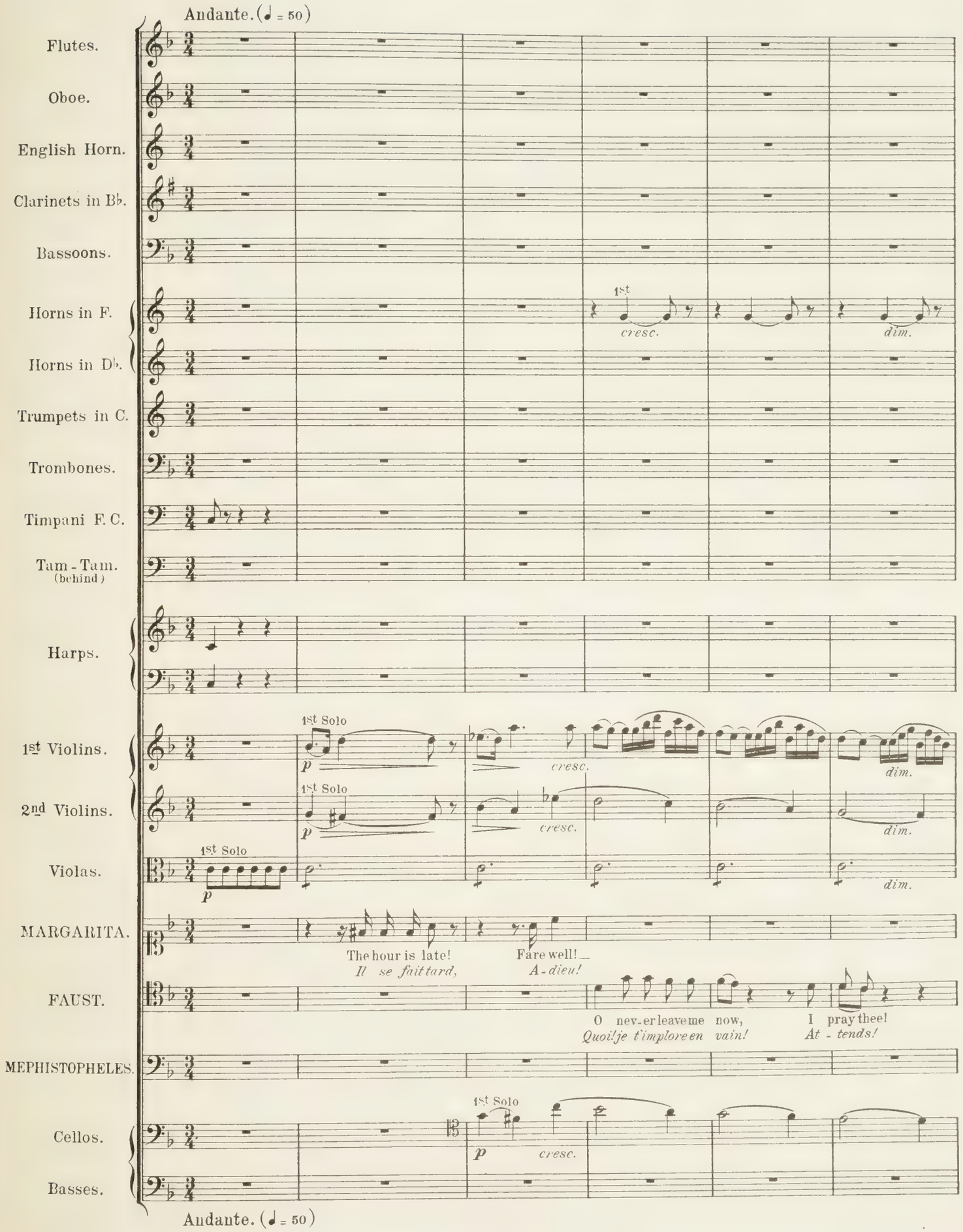
Viol.

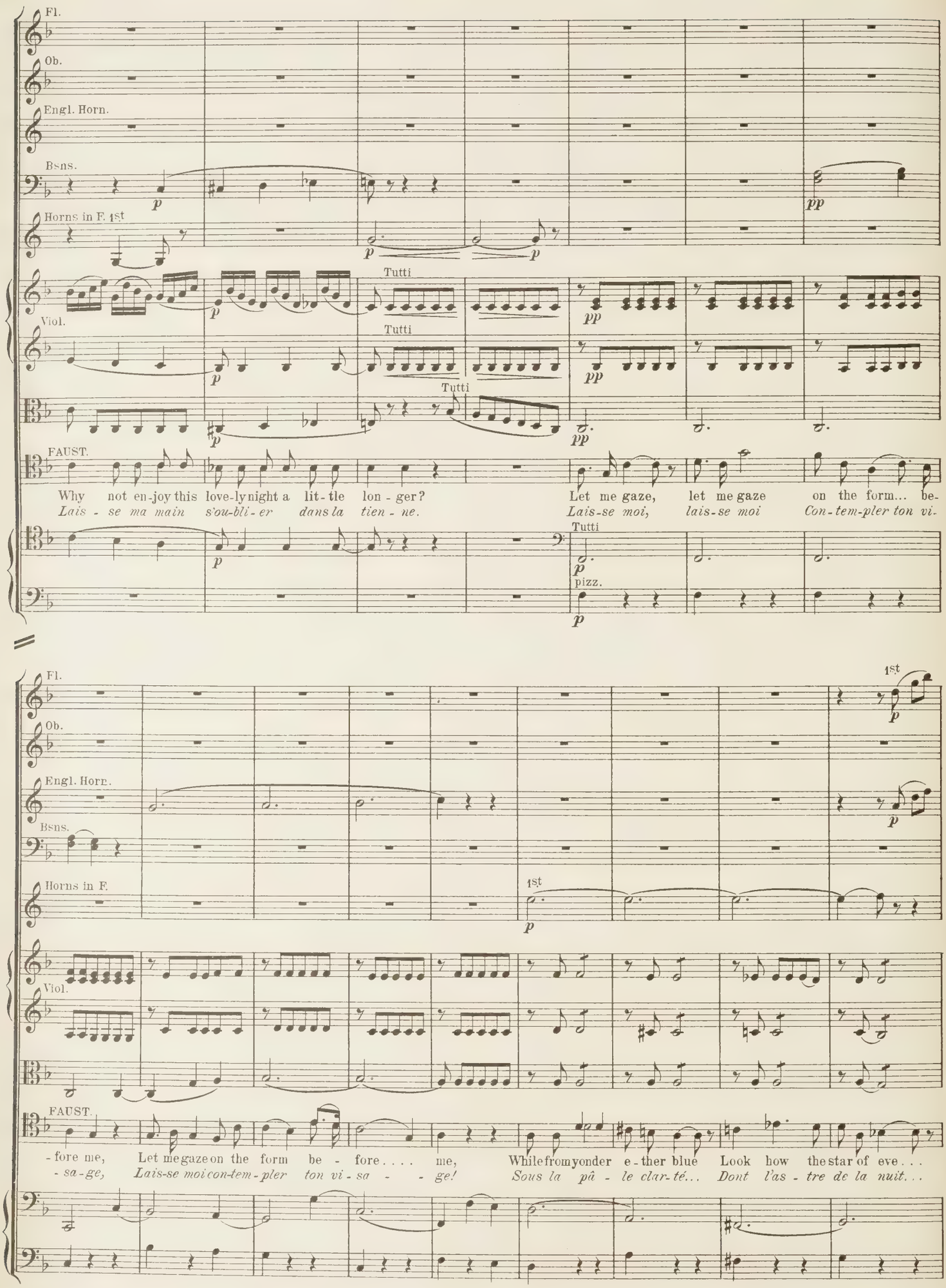
cur - tain, Let nought.... wa-ken a - larm..... Or mis - giv - ing
om - brel A - mour,..... fer-me leur â - me Aux re-mords im - por -


Fl.
Ob.
Cor.anglais (English Horn.)
Clar.
p
pp
sev-er. . . . . Ye flow'rs aid the en-tranc - ing charm with your o - dour so dream-y, Her sen-ses be-
-tuns! . . . . . Et vous fleurs aux subtils par - fums, E-panou-is-sez vous sous cet-te main mau-


p
p
pp
pp
-wil - der Till she know not we - ther she be not al rea-dy in Hea - - - - - ven!
-di - te A-che-vez de trou-bler le cœur de Margue - ri - - - - - te!
pizz.

No 11. Duet.


Andante. (♩ = 50)
Flutes.
Oboe.
English Horn.
Clarinets in B♭.
Bassoons.
Horns in F.
Horns in D♭.
1st
cresc.
dim.
Trumpets in C.
Trombones.
Timpani F. C.
Tam - Tam. (behind)
Harps.
1st Violins.
2nd Violins.
Violas.
1st Solo
p
cresc.
dim.
MARGARITA.
The hour is late!
Il se fait tard,
Fare well! —
A - dieu!
FAUST.
O nev - er leave me now,
Quoi! je t'implore en vain!
I pray thee!
At - tends!
MEPHISTOPHELES.
Cellos.
Basses.
Andante. (♩ = 50)


Fl.
Ob.
Engl. Horn.
Bsns.
Horns in F. 1st
Viol.
Tutti
FAUST.
Why not en-joy this love-ly night a lit-tle lon-ger?
Lais-se ma main s'ou-bli-er dans la tien-ne.
Let me gaze, let me gaze on the form... be-
Lais-se moi, lais-se moi Con-tem-pler ton vi-
pizz.
1st
-fore me, Let me gaze on the form be-fore.... me, While from yonder e-ther blue Look how the star of eve...
-sa-ge, Lais-se moi con-tem-pler ton vi-sa-ge! Sous la pâ-le clar-té... Dont l'as-tre de la nuit...

colla voce Tempo I.

Fl. 1st pp

Ob.

Engl. Horn. pp

Bsns. 1st p pp

Horns in F.

Viol. pp pp pp

MARG.

O how strange! like a spell Does the e - vening
Ô si - len - ce, ô bonheur! I - nef - fa - ble mys-

FAUST.

Bright and tender lingers o'er me To love,... to love thy beau - ty too!
Com - me dans un nu - a - ge Ca - res - se, ca - res - se ta beau - té.

arco

colla voce

Fl.

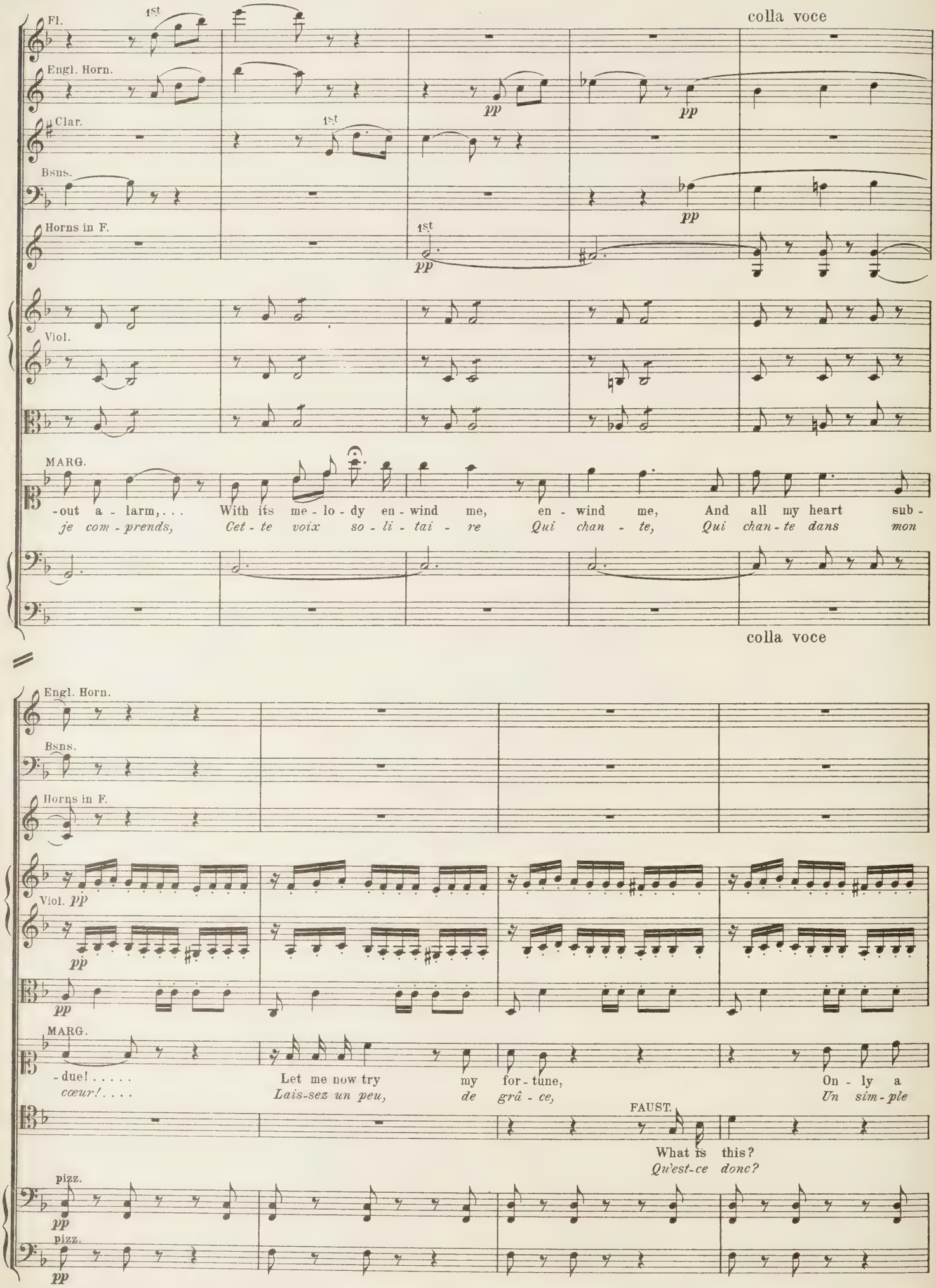
Engl. Horn. pp

Bsns. 1st pp

Viol.

MARG.

bind me! O how strange like a spell... does ev'ning bind..... me! And a deep lan-guid charm I feel with-
- tè - re, Ô bon-heur; i - nef - fa - - ble mys - tè - - - re! E - ni - vran - te lan - gueur! J'é - coute - et


Fl.
1st
colla voce
Engl. Horn.
pp
pp
Clar.
1st
Bsns.
pp
Horns in F.
1st
pp
Viol.
MARG.
-out a - larm, . . . With its me - lo - dy en - wind me, en - wind me, And all my heart sub -
je com - prends, Cet - te voix so - li - tai - re Qui chan - te, Qui chan - te dans mon
colla voce
Engl. Horn.
Bsns.
Horns in F.
Viol. pp
pp
pp
MARG.
- due! . . . . . Let me now try my for - tune, On - ly a
cœur! . . . . Lais-sez un peu, de grâ - ce, Un sim - ple
FAUST.
What is this?
Qu'est-ce donc?
pizz.
pp
pizz.
pp

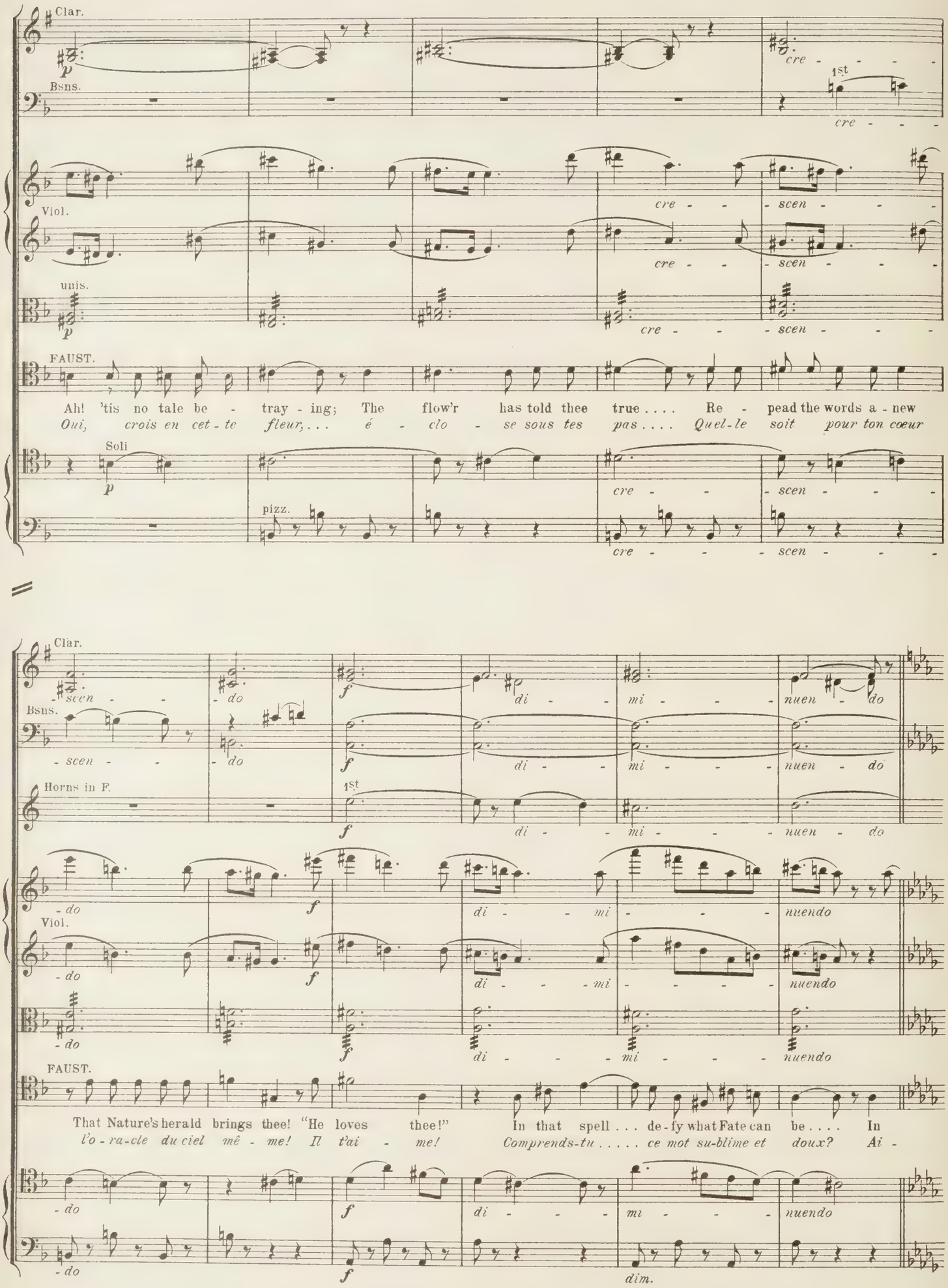
Fl.
Ob.
Engl. Horn.
Viol.
MARG.
play, Let me, let me but try? He
jeu, Lais - sez, lais - sez un peu? Il
FAUST.
What is her fan - cy?
Que dit ta bouche à voix bas - se?

pizz. *pp*

Fl. 1st
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in D♭.
Viol.
MARG.
loves me, he loves me not, He loves me, not, He loves me not! He loves me!
m'ai - me, Il ne m'ai - me pas, Il m'ai - me, pas, Il m'ai - me pas! Il m'ai - me!

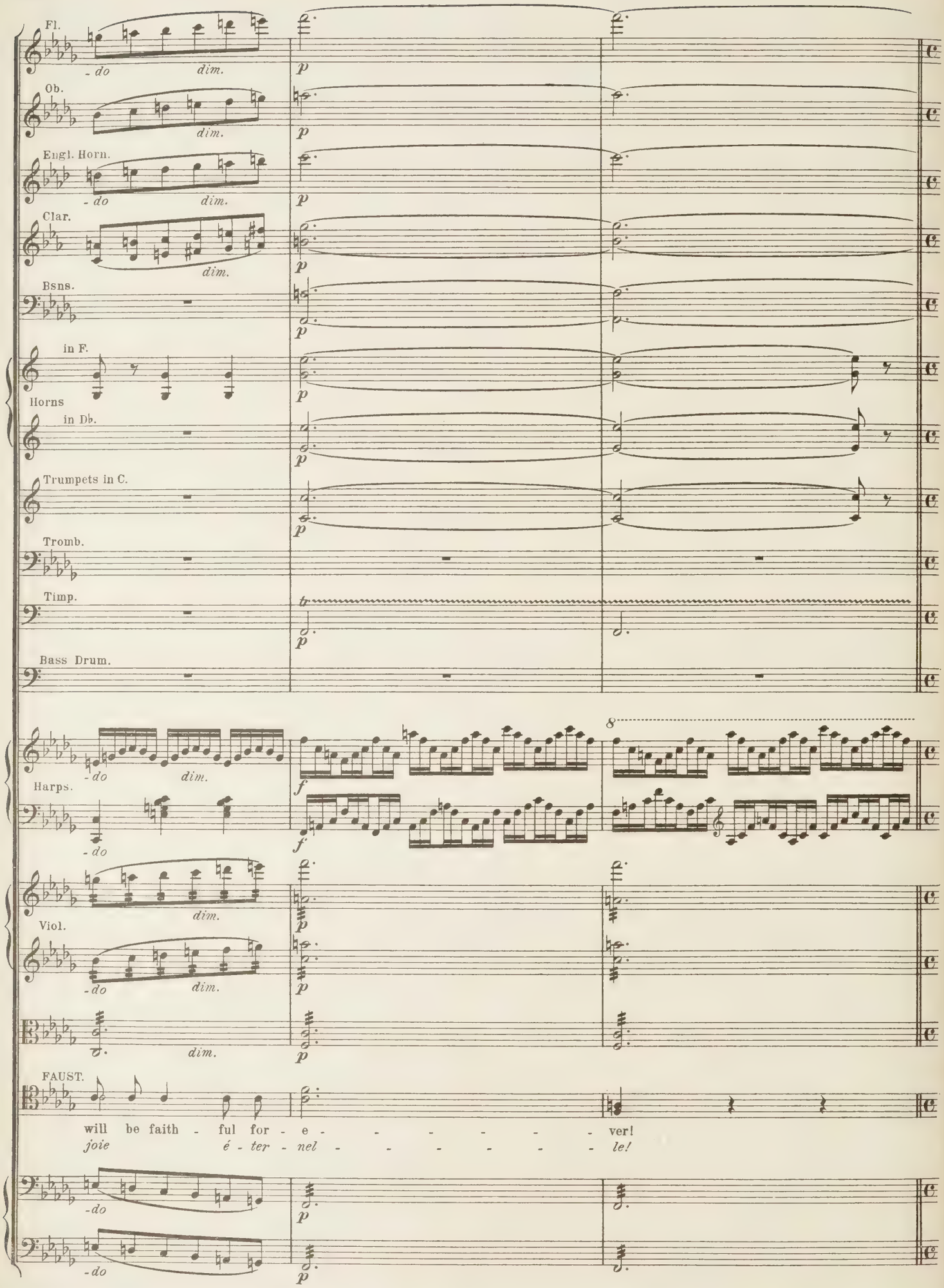
arco *p* *cresc.* *f* divisi

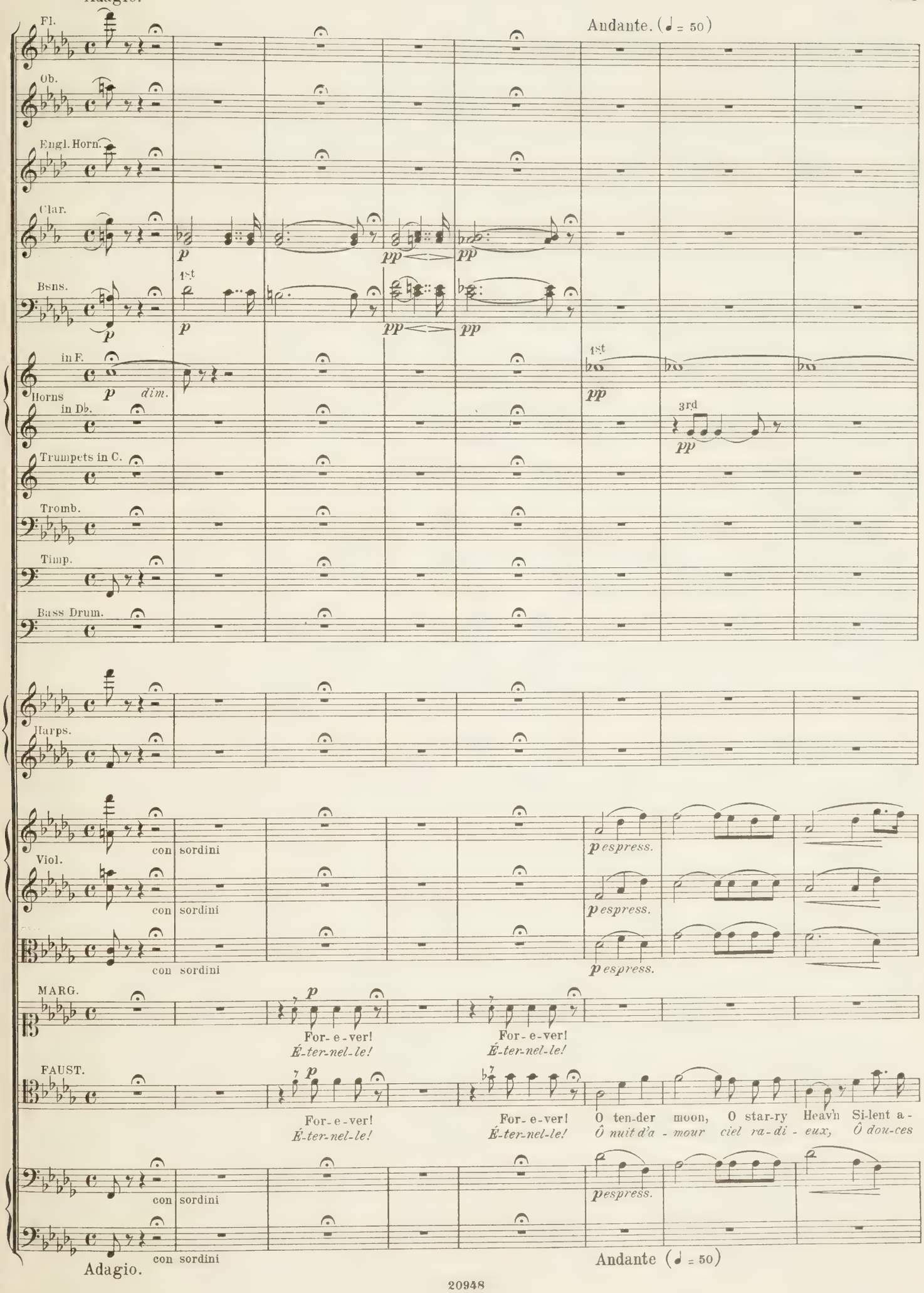
animato.


Clar.
Bsns.
Viol.
unis.
FAUST.
Soli
pizz.
cre - - - - scen - - - - do
Ah! 'tis no tale be - tray - ing; The flow'r has told thee true.... Re - pead the words a - new
Oui, crois en cet - te fleur,... é - clo - se sous tes pas.... Quel-le soit pour ton cœur
Horns in F.
di - mi - - - nuen - do
di - mi - - - nuendo
That Nature's herald brings thee! "He loves thee!" In that spell... de - fy what Fate can be.... In
l'o - ra - cle du ciel mê - me! Il t'ai - me! Comprends-tu..... ce mot su-blime et doux? Ai -
dim.

Engl. Horn. *pp*
Clar. *pp*
Bsns. 1st
Horns in F. *pp*
Harps *pp*
Viol. *pp* *p* *pp*
FAUST.
love . . . . . no mor - tal pow'r Faith - ful heart from heart can
-mer! . . . . . Por - - ter en nous une ar - deur tou - jours nou-
pp *p* *pp*

Fl. 1st *cre* - - - - - *scen* - - 1st *cresc.*
Ob.
Engl Horn. *cre* - - - - - *scen* - - *cresc.*
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Harps. *cre* - - - - - *scen* - - *cre* - - - - - *scen* - - -
Viol. *cre* - - - - *scen* - - *cre* - - - *scen* - -
FAUST.
sev - - er What - e'er the weal or woe, We
-vel - - le! Nous en - i - vrer sans fin, d'u - ne
cre - - - *scen* - - arco *cre* - - - *scen* - -


Fl.
-do
dim.
p
Ob.
dim.
p
Engl. Horn.
-do
dim.
p
Clar.
dim.
p
Bsns.
p
in F.
Horns
in D♭.
p
Trumpets in C.
p
Tromb.
Timp.
tr
p
Bass Drum.
-do
dim.
Harps.
-do
f
f
8
dim.
Viol.
-do
dim.
p
p
dim.
p
FAUST.
will be faith - ful for - e - - - - - - - ver!
joie é - ter - nel - - - - - - - le!
-do
p
-do
p


Adagio.
Andante. (♩ = 50)
Fl.
Ob.
Engl. Horn.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
in D♭.
Trumpets in C.
Tromb.
Timp.
Bass Drum.
Harps.
Viol.
con sordini
MARG.
For-e-ver!
É-ter-nel-le!
FAUST.
For-e-ver!
É-ter-nel-le!
O ten-der moon, O star-ry Heav'n Si-lent a-
Ô nuit d'a-mour ciel ra-di-eux, Ô dou-ces
Adagio.
Andante (♩ = 50)

Engl. Horn.

Horns in F.

Horns in D♭. 3rd

pp p poco cresc. dim. p pp

Harp.

pp

Viol.

p poco cresc. dim. p pp divisi

p poco cresc. dim. p divisi

p poco cresc. dim. p

MARG.

Yet once a-

FAUST.

Je veux t'ai-

-bove.....thee, Where the an - gels are en - thron'd, Hear me swear how dear-ly do I love thee!

flam - mes! Le bon-heur si - len - ci - eux,.. Ver - se les cieux, les cieux dans nos deux â - mes!

dim. p pp

Cor angl

Horns in D♭.

p dim. pp

Harp.

Viol.

dim. pp

dim. pp

dim. pp

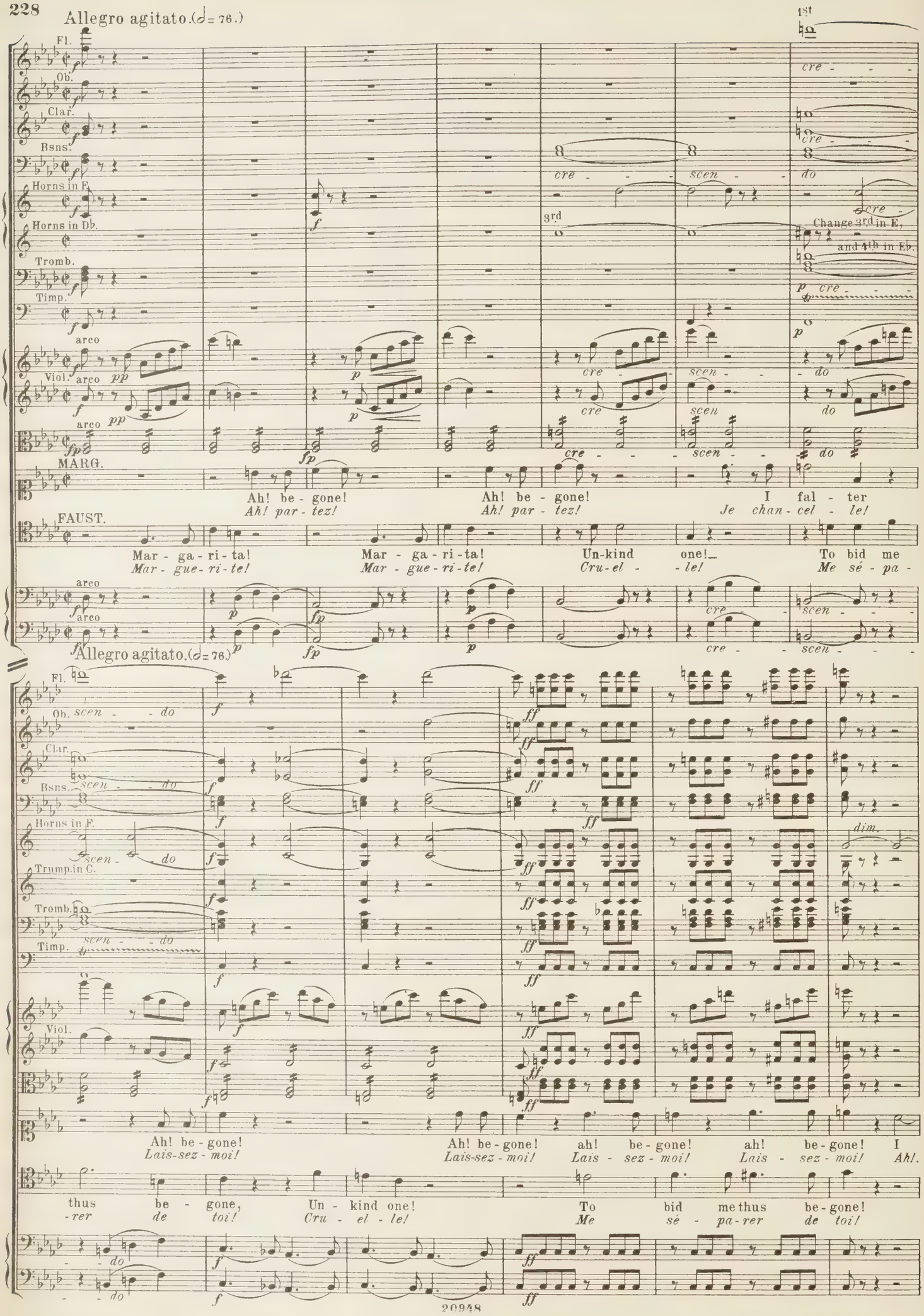
-gain,... be-lov-ed one, Let me hear thee, It is but life to be near thee, thine own and thine a-

-mer.... et te ché - rir! Parle en - co - re! Je t'ap-par - tiens! je t'a - do - re! Pour toi je veux mou-

pp

Fl.
Cor angl.
Clar.
Bsns.
Horns in D♭.
Harp.
Viol.
divisi.
-lone..... Yet..... once a - gain!
-rir!..... Par - - le, par - le en - co - re!
divisi.

Fl.
Clar.
Bsns.
Horns in D♭.
Timp.
Harp.
pizz.
senza sordini.
Viol.
pizz.
senza sordini.
pizz.
senza sordini.
Ah! lov - ed one! I am thine own! I am thine own and thine a - lone.
Ah! je t'a - do - re! Pour toi je veux mou-rir, pour toi je veux mou - rir!
pizz.
senza sordini.
pizz.
senza sordini.


Allegro agitato. (𝅗𝅥 = 76.)
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Horns in D♭.
Tromb.
Timp.
Viol.
arco
1st
3rd
Change 3rd in E, and 4th in E♭.
MARG.
Ah! be - gone! Ah! be - gone! I fal - ter
Ah! par - tez! Ah! par - tez! Je chan - cel - le!
FAUST.
Mar - ga - ri - ta! Mar - ga - ri - ta! Un-kind one! To bid me
Mar - gue - ri - te! Mar - gue - ri - te! Cru - el - le! Me sé - pa -
Allegro agitato. (𝅗𝅥 = 76.)
Trump. in C.
Ah! be - gone! Ah! be - gone! ah! be - gone! ah! be - gone! I
Lais-sez - moi! Lais-sez - moi! Lais - sez - moi! Lais - sez - moi! Ah!.
thus be - gone, Un - kind one! To bid me thus be - gone!
-rer de toi! Cru - el - le! Me sé - pa - rer de toi!

★ From ★ to Page 231

Meno mosso. (𝅗𝅥 = 66.)

Horns in F. — Timp. — Viol.

dare not, dare not hear, Ah! how I fal-ter, I faint with fear, I faint with fear! Pi-ty and
... par-tez, par-tez, Oui par-tez vi-te, Par-tez, je trem-ble, hé-las! j'ai peur! Ne bri-ser

pizz. — espress.

Meno mosso. (𝅗𝅥 = 66.)

Horns in F. — Viol.

Tempo I.

cre - scen - do

spare the heart of one so lone-ly, Pi-ty and spare the heart of one so lone-ly, Be-gone! I trem-ble, I faint with
pas le cœur de Mar-gue-ri-te! Ne bri-sez pas le cœur de Mar-gue-ri-te, Par-tez je trem-ble, hé-las! j'ai

arco

Un poco rit.

Clar. — Bsns. — Horns in F. — Timp. — Viol.

1st Solo

espress.

fear! ..... In pi-ty spare the heart of one so lone - - - ly.
FAUST. peur! ..... Ne bri-sez pas le cœur de Mar-gue-ri - - - te!

O dear one, let me re-main and
Tu veux, tu veux... que je te

Soli

Bsns.
Viol.

cheer thee, Nor drive me hence with brow, with brow se - vere... Mar - ga - ri - ta! I im - plore thee, I im-
quit - te, Vois ma dou-leur hé-las! vois ma dou - leur!.. Mar - gue - ri - te! Mar - gue - ri - te! tu me

Fl. rit. a tempo
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Viol.
MARG.

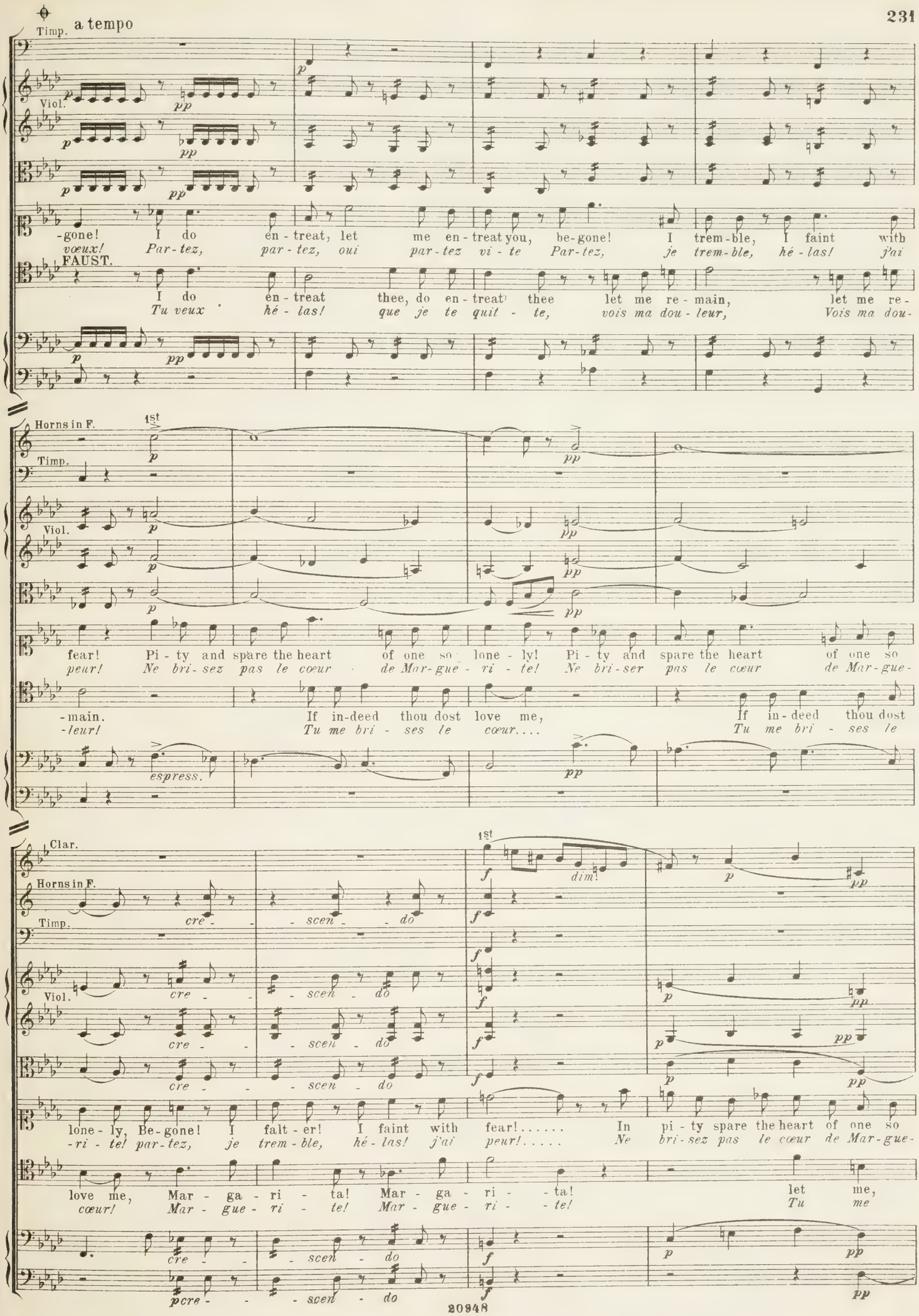
If in-deed you love me By that ten-der
Si je vous suis chè - re, Par..... votre a -

-plore! the one I love, the on - ly one!... I im - plore thee Mar - ga - ri - ta!
bri - ses, tu me bri - ses le cœur!. Par pi - tie!.. Mar - gue - ri - te!

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Viol.

rit.

vow that we have sworn, by that se-cret torn from me, I en-treat you on - - - ly in mer-cy to..... be-
-mour, par ces a - veux Que je de-vais taire cé-dez à ma pri - è - - - re, cé - dez à..... mes


Timp. a tempo
Viol.
-gone! I do en-treat, let me en-treat you, be-gone! I trem-ble, I faint with
vœux! Par-tez, par-tez, oui par-tez vi-te Par-tez, je trem-ble, hé-las! j'ai
FAUST.
I do en-treat thee, do en-treat thee let me re-main, let me re-
Tu veux hé-las! que je te quit-te, vois ma dou-leur, Vois ma dou-
Horns in F.
1st
Timp.
Viol.
fear! Pi-ty and spare the heart of one so lone-ly! Pi-ty and spare the heart of one so
peur! Ne bri-sez pas le cœur de Mar-gue-ri-te! Ne bri-ser pas le cœur de Mar-gue-
-main. If in-deed thou dost love me, If in-deed thou dost
-leur! Tu me bri-ses le cœur.... Tu me bri-ses le
espress.
Clar.
1st
Horns in F.
Timp.
Viol.
cre-scen-do
dim.
lone-ly, Be-gone! I falt-er! I faint with fear!..... In pi-ty spare the heart of one so
-ri-te! par-tez, je trem-ble, hé-las! j'ai peur!..... Ne bri-sez pas le cœur de Mar-gue-
love me, Mar-ga-ri-ta! Mar-ga-ri-ta! let me,
cœur! Mar-gue-ri-te! Mar-gue-ri-te! Tu me
cre-scen-do
pcre-scen-do

a tempo

Fl. Ob. Clar. Bsns. Horns in F. Trump. Tromb. Timp. Viol.

p cre - scen - do f colla voce

lone - - - ly, Be - gone! I pray be - gone! I pray you! In mer - cy pray, be -
-ri - - - te! Par - tez, par - tez, Hé - las! je trem - ble! par - tez, par - tez, j'ai

let me re - main. Here, let me pray, Do not bid me, bid me be -
bri - ses le cœur! Vois ma dou - leur! Mar - gue - ri - te! vois ma dou -

rit Moderato.

Fl Ob Clar Bsns Horns in F Tromb. Timp Viol

ff 1st dim. p dolce 1st p

-gone!
peur!

-gone!
-leur!

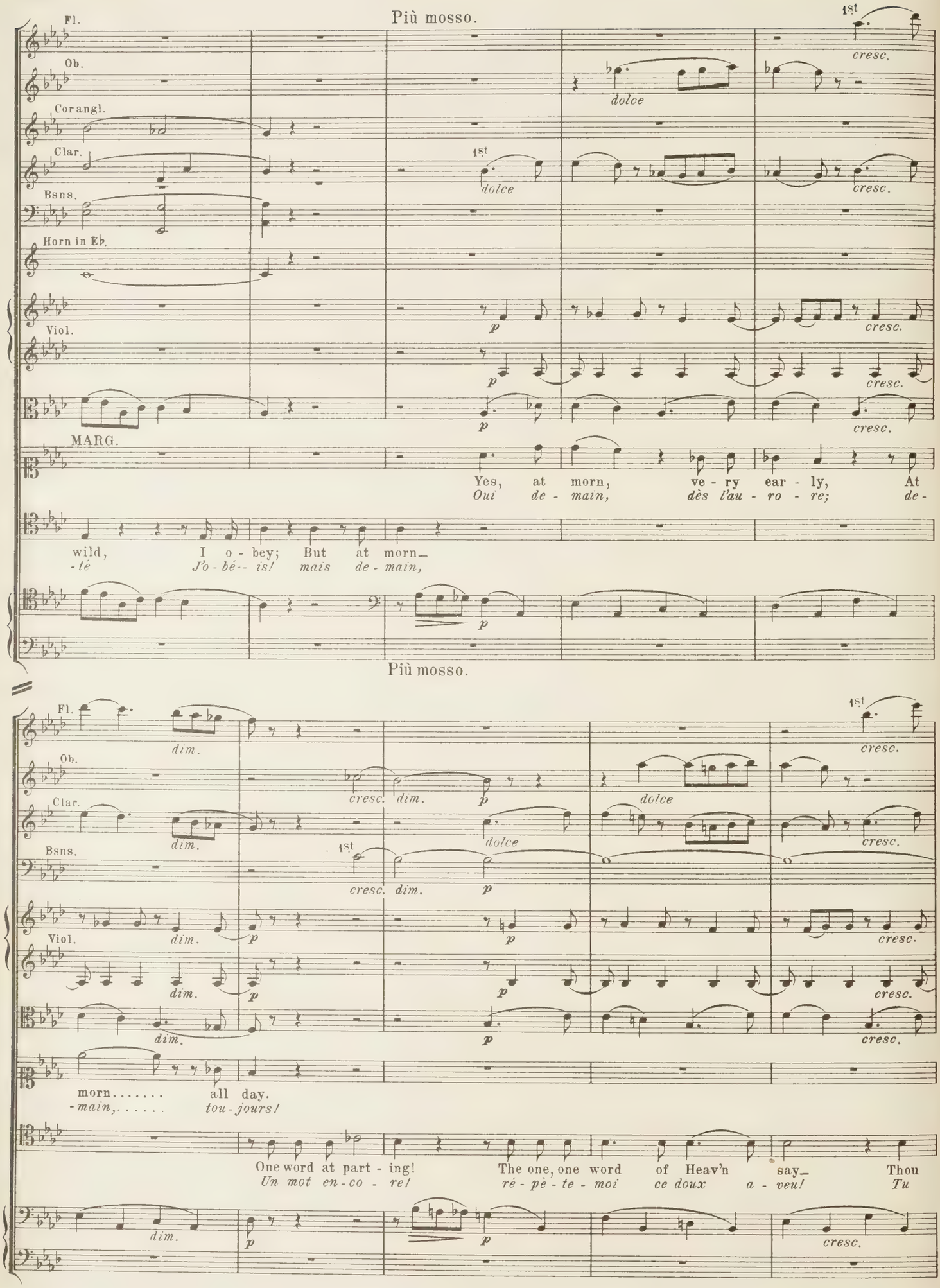
Corangl.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Viol.
FAUST.

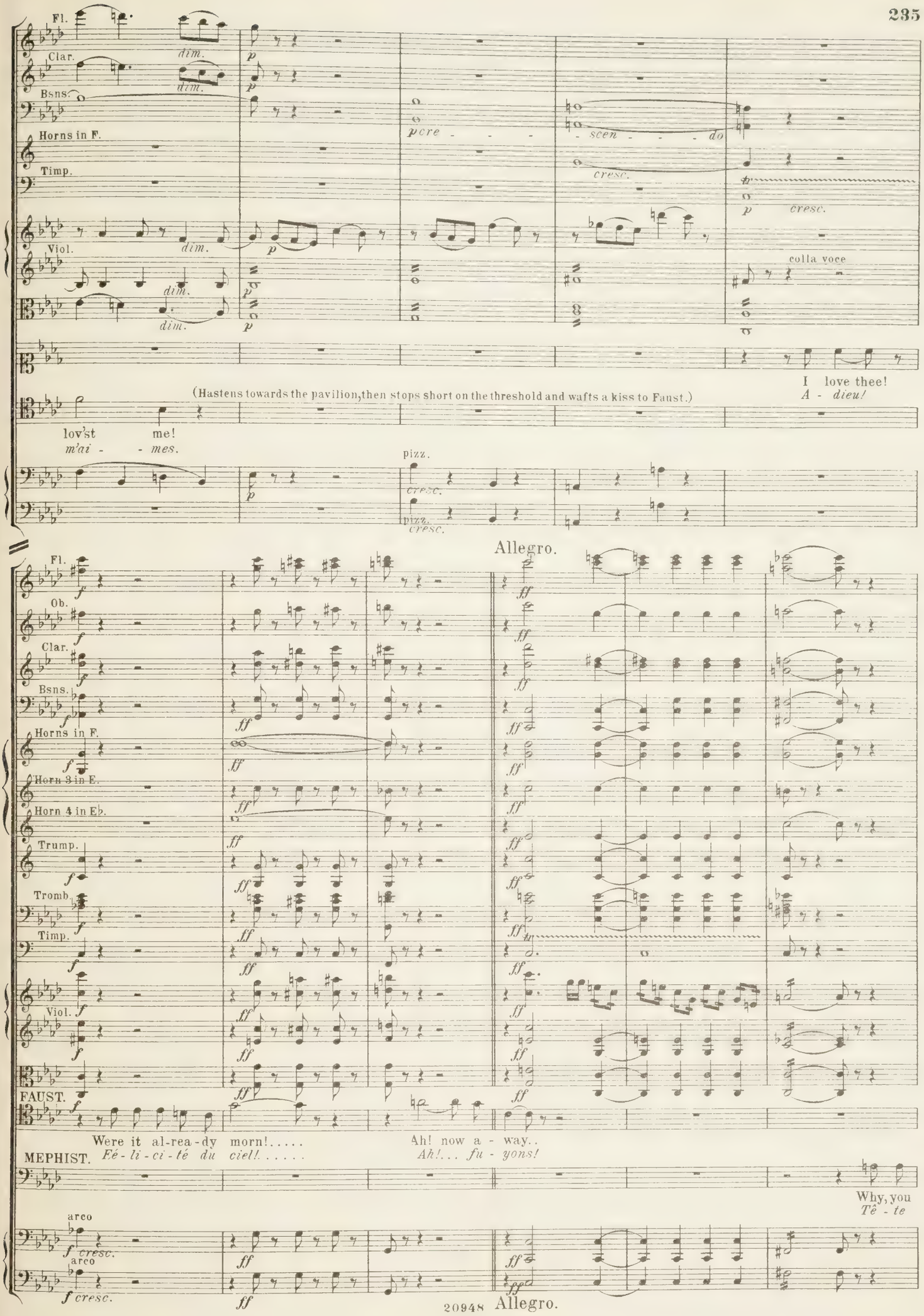
rit. Andante.

p
2nd
p
(Faust's air.)
Soli
espress.
O fair..... and ten-der
Di - vi - - ne pu - re -
Soli
espress.

Corangl.
Clar. Solo
dolce
Bsns.
4th Horn in Eb.
p
Viol.

child!... An - - gel so ho - ly, thou shalt con-trol me, Be pas-sion ere so
-té!.... Chaste in-no - cen - ce Dont la puis-san - ce Tri-om-phe de ma vo-lon-


Più mosso.
Fl.
Ob.
Cor angl.
Clar.
Bsns.
Horn in E♭.
Viol.
MARG.
1st
cresc.
dolce
p
Yes, at morn, ve - ry ear - ly, At
Oui de - main, dès l'au - ro - re; de -
wild, I o - bey; But at morn_
-té J'o - bé - is! mais de - main,
Più mosso.
dim.
morn..... all day.
-main,..... tou - jours!
One word at part - ing! The one, one word of Heav'n say_ Thou
Un mot en - co - re! ré - pè - te - moi ce doux a - veu! Tu


Fl.
Clar.
Bsns.
Horns in F.
Timp.
Viol.
dim.
p
pcre - - - scen - - - do
cresc.
colla voce
I love thee!
A - dieu!
(Hastens towards the pavilion, then stops short on the threshold and wafts a kiss to Faust.)
lov'st me!
m'ai - - mes.
pizz.
Allegro.
Ob.
Horn 3 in E.
Horn 4 in E♭.
Trump.
Tromb.
FAUST.
Were it al-rea-dy morn!.....
Ah! now a - way..
MEPHIST.
Fé-li-ci-té du ciel!.....
Ah!... fu - yons!
Why, you
Tê - te
arco
f cresc.
ff

Moderato.

Viol.

FAUST

Thou hast ov - er - heard?
Tu nous é - cou - tais?

MEPHIST.

dreamer!
fol - le!

Well I have!
par bon - heur!

Your part-ing, with its
Vous au - riez grand be -

Fl.

Ob.

Clar.

Bsns.

1st and 2nd Horn in F.

3rd in E.

4th in E♭

Trump.

Tromb.

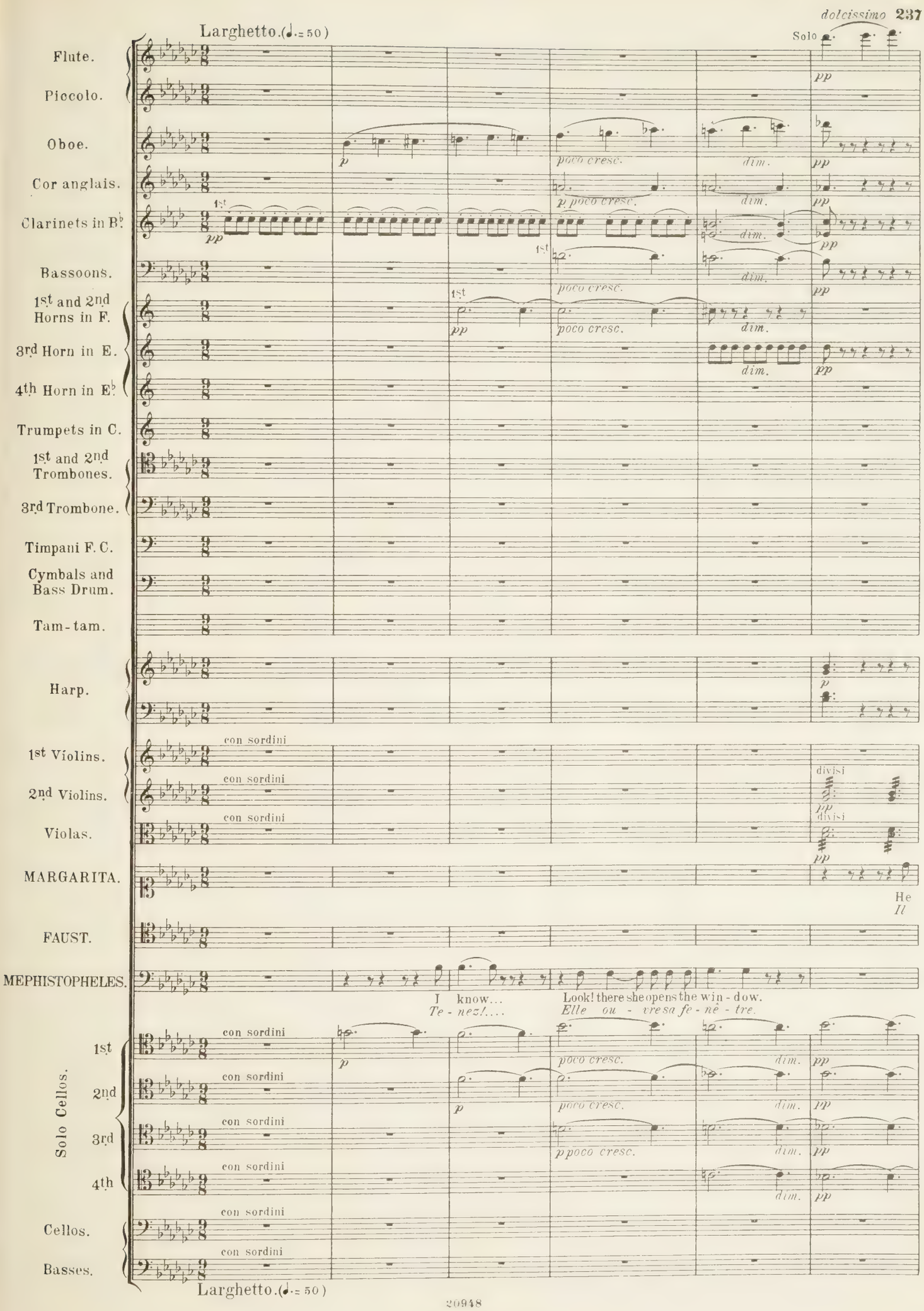
Viol.

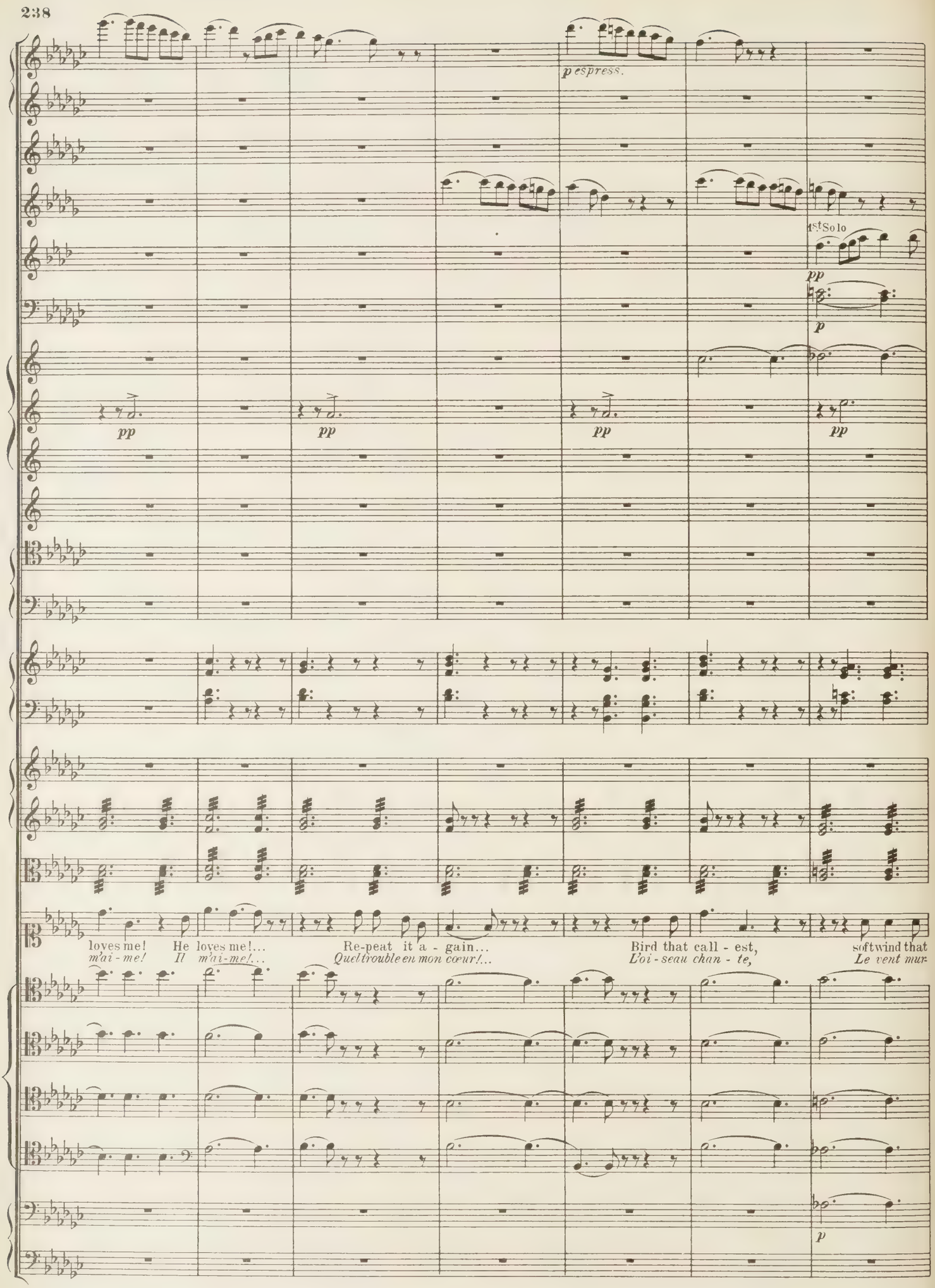
Let me pass!
Laisse - moi!

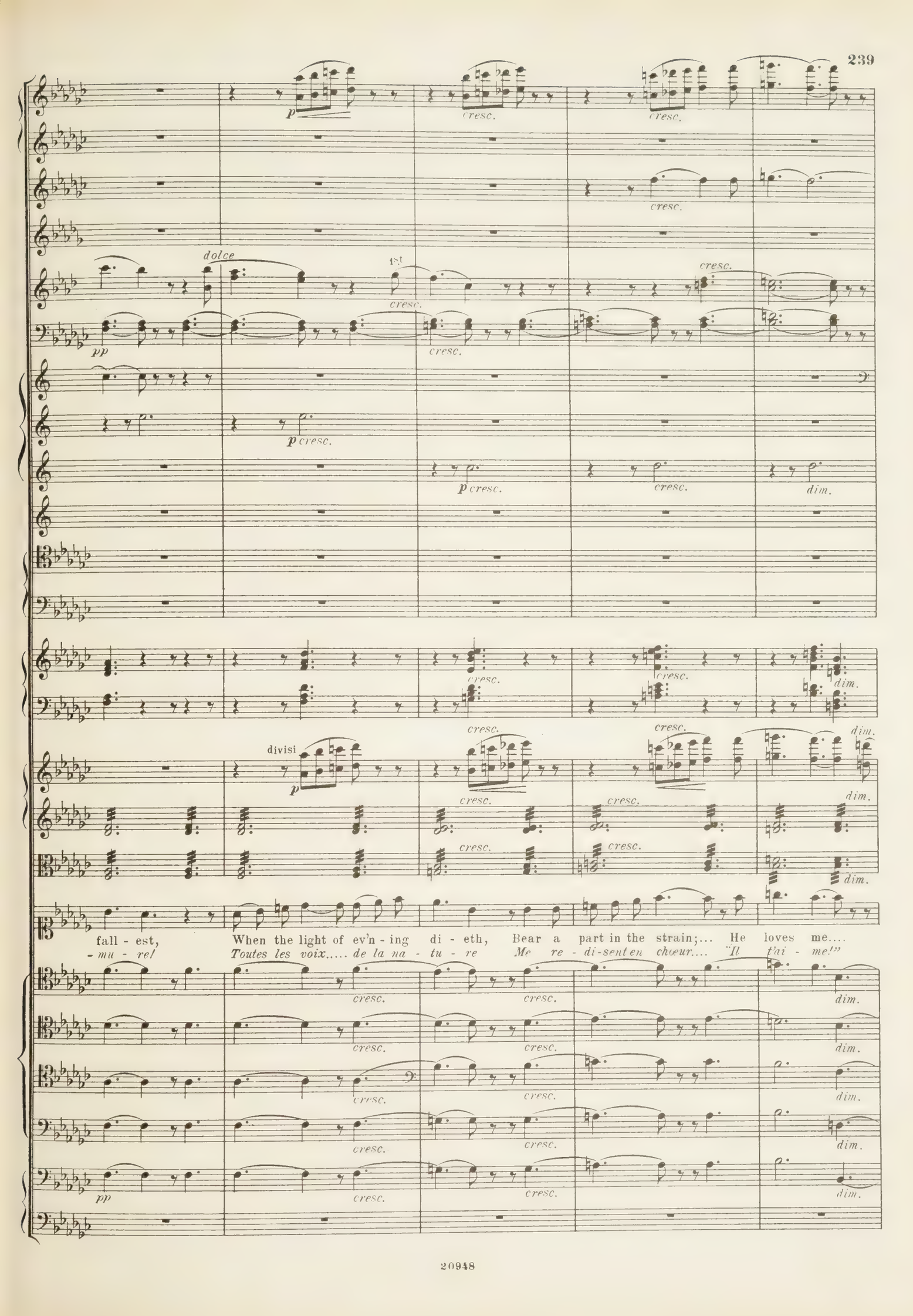
mod - est word. Go back, on the spot to your school a-gain!
-soin, doc - teur Qu'on vous ren - vo - yât à lé - co - le!

Viol.

Not a step, You shall stay and o'er-hear a - gain What she will tell to the mid - night stars. You dreamer!
Daignez seu-le-ment é-cou-ter un mo - ment, Ce qu'el-le va con-ter.....aux é - toi-les cher maî-tre!


Larghetto.(♩.= 50)
dolcissimo
Solo
Flute.
Piccolo.
Oboe.
Cor anglais.
Clarinets in B♭
Bassoons.
1st and 2nd Horns in F.
3rd Horn in E.
4th Horn in E♭
Trumpets in C.
1st and 2nd Trombones.
3rd Trombone.
Timpani F. C.
Cymbals and Bass Drum.
Tam-tam.
Harp.
1st Violins.
2nd Violins.
Violas.
MARGARITA.
FAUST.
MEPHISTOPHELES.
Solo Cellos.
1st
2nd
3rd
4th
Cellos.
Basses.
con sordini
divisi
p
pp
poco cresc.
dim.
I know... Look! there she opens the win-dow.
Te-nez!.... Elle ou-vre sa fe-nê-tre.
He
Il
Larghetto.(♩.= 50)


p espress.
1st Solo
pp
p
pp
pp
pp
pp
loves me! He loves me!... Re-peat it a - gain... Bird that call - est, softwind that
m'ai - me! Il m'ai-me!... Quel trouble en mon cœur!... L'oi - seau chan - te, Le vent mur
p


dolce
1st
divisi
fall - est, When the light of ev'n - ing di - eth, Bear a part in the strain;... He loves me....
- mu - re! Toutes les voix..... de la na - tu - re Me re - di-sent en chœur.... "Il t'ai - me!"

pp p

dim. pp p

pp pp 1st Solo espress.

1st pp 1st poco cresc.

pp pp

pp pp

p pp pp

p pp pp poco cresc. poco cresc.

He loves me! Ah!..... our world..... is glo - rious! And
"Il t'ai - me!" Ah! qu'il est doux..... de vi - vre.... Le

pp pp p poco cresc.

p pp p poco cresc.

p pp p poco cresc.

pp pp p poco cresc.

p pp p poco cresc.

pizz. arco

p pp

poco cresc. dim. p pp

poco cresc. dim. p pp

dim. p pp

dim. p pp

dim. p pp

poco cresc. dim. p pp

pp pp

dim. p pp

dim. p pp

more than Heav'n a - bove; The air is balm - y,..... the air..... is balm - y

ciel me sou - rit,..... L'air m'en - i - vre,..... L'air..... m'en - i - vre!

dim. pp pp

dim. p pp pp

dim. p pp pp

dim. p pp pp

dim. p pp pp

pp pp

Fl.

Cor angl.

Change to 2nd Oboe

Clar.

1st dolce

Bsns.

1st

Horn in E♭

Solo.

Viol.

With the ve - ry breath of Love!..... How the boughs em-brace..... and mur - mur! At

Est - ce de plai - sir et d'a - mour..... Que la feuil - le tremble et pal - pi - te? De-

poco accelerando

Fl.

Ob.

Clar.

Bsns.

Horn in E.

Viol.

cresc.

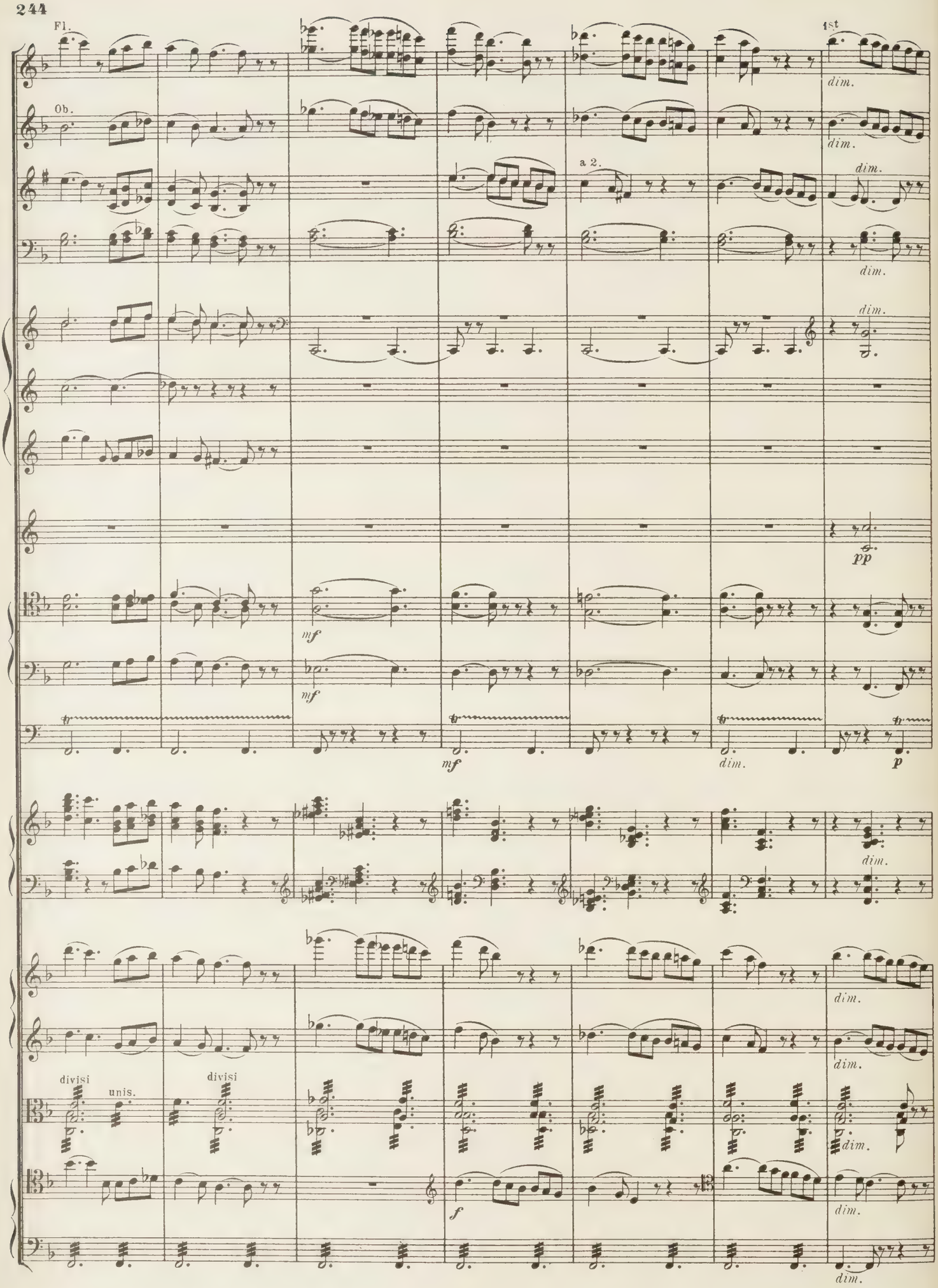
molto

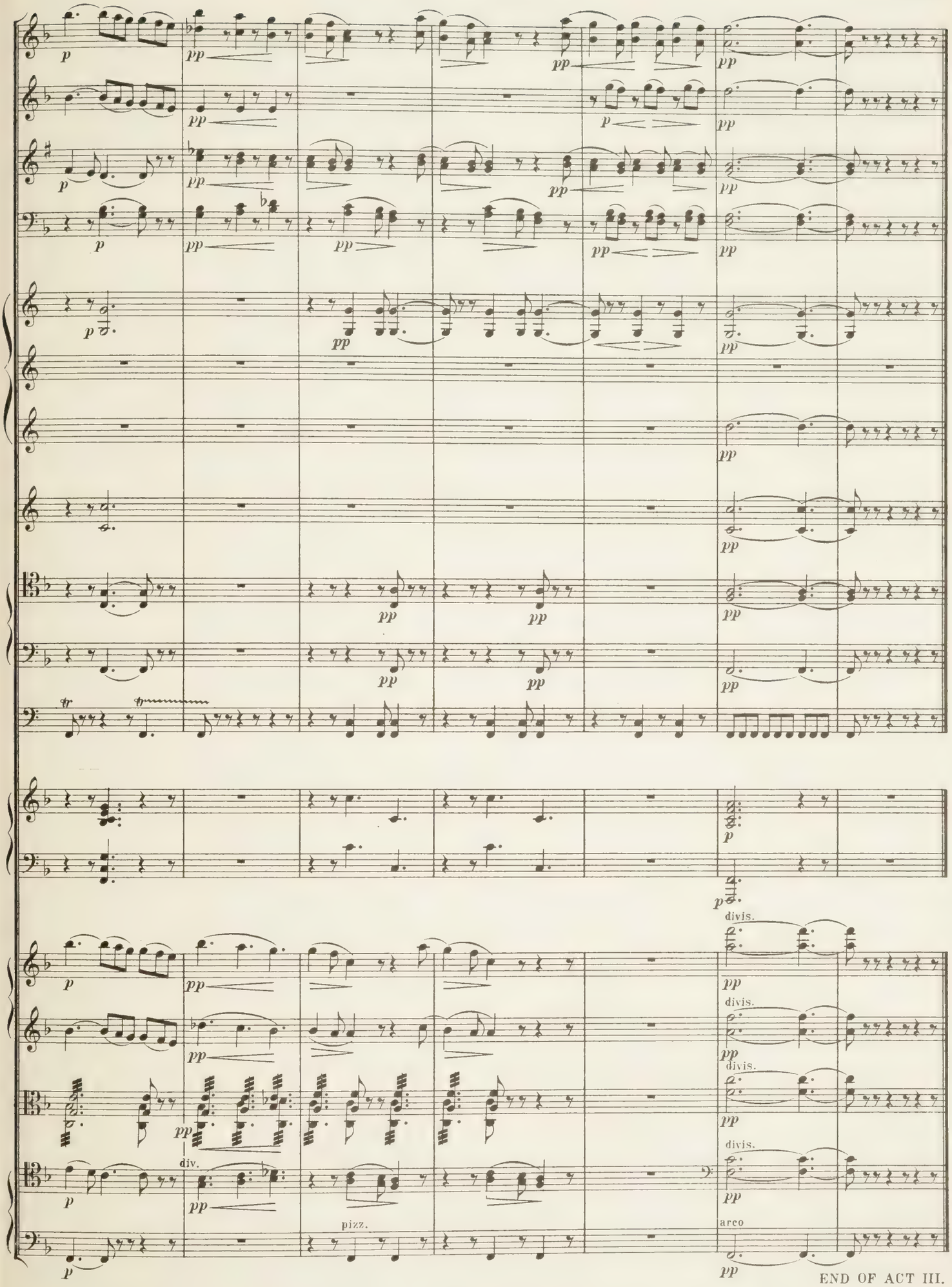
morn!..... at morn!..... Ah! speed thou night a - way, He will re - turn!

-main,..... de - main!..... Ah! pres - se ton re - tour cher bien ai - mé!

poco accelerando

Fl.
Maestoso.
Picc.
Change to 2nd Flute.
Ob.
a 2.
Clar.
a 2.
Bsns.
1st and 2nd Horn.
3rd Horn.
4th Horn.
cresc. molto
Trump.
Tromb.
Timp.
Tam-tam
Harps.
Viol.
cresc. molto
senza sordini
divisi
unis.
FAUST.
come!..... viens!.....
come!... viens!...
ah! ah!
Mar-ga-ri-ta! Mar-ga-ri-te!
MEPHIST.
There! hein!
Ha! ha! ha! ha! ha!
Maestoso.
(Curtain)

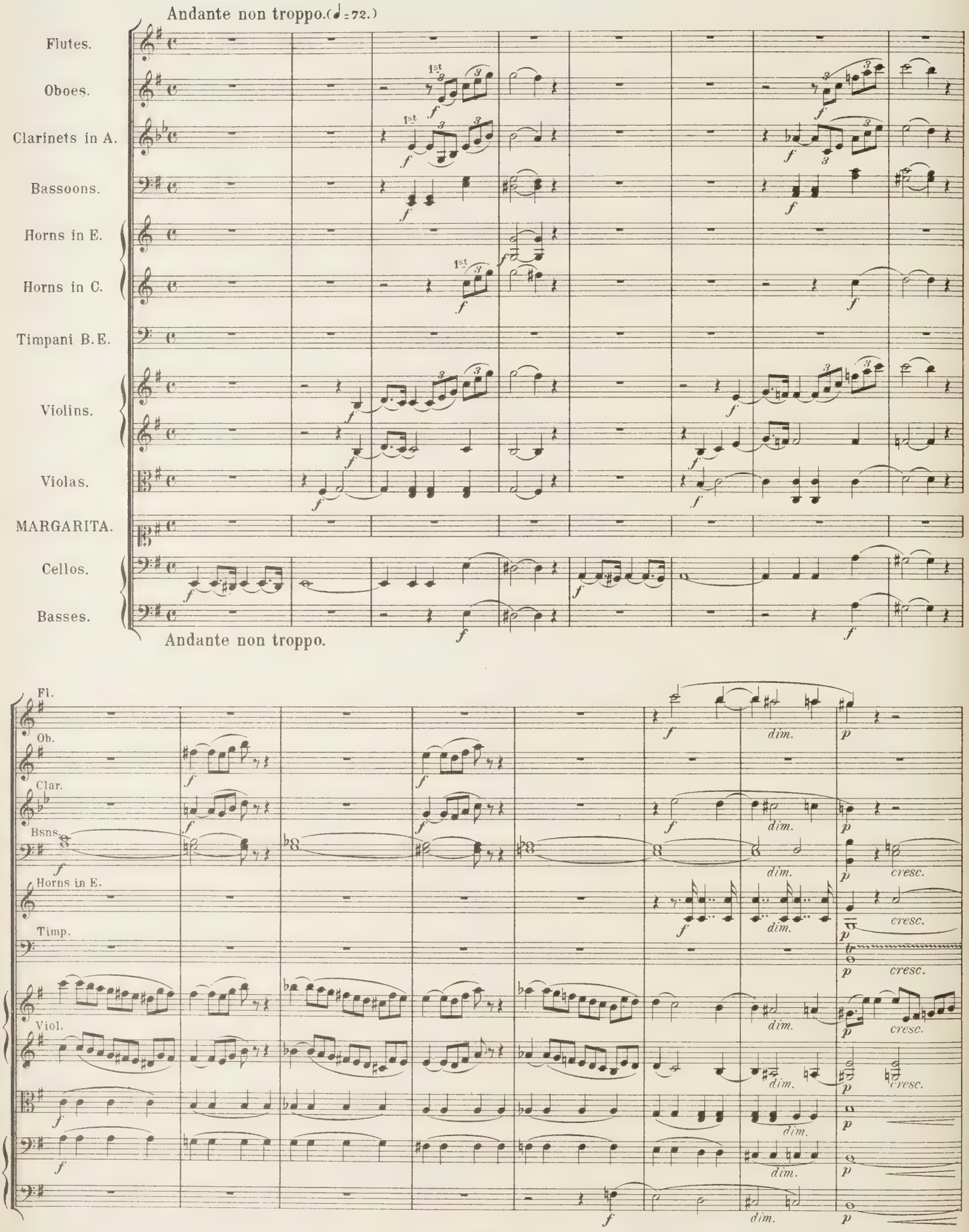

Fl.
1st
dim.
Ob.
a 2.
pp
mf
p
divisi
unis.
f

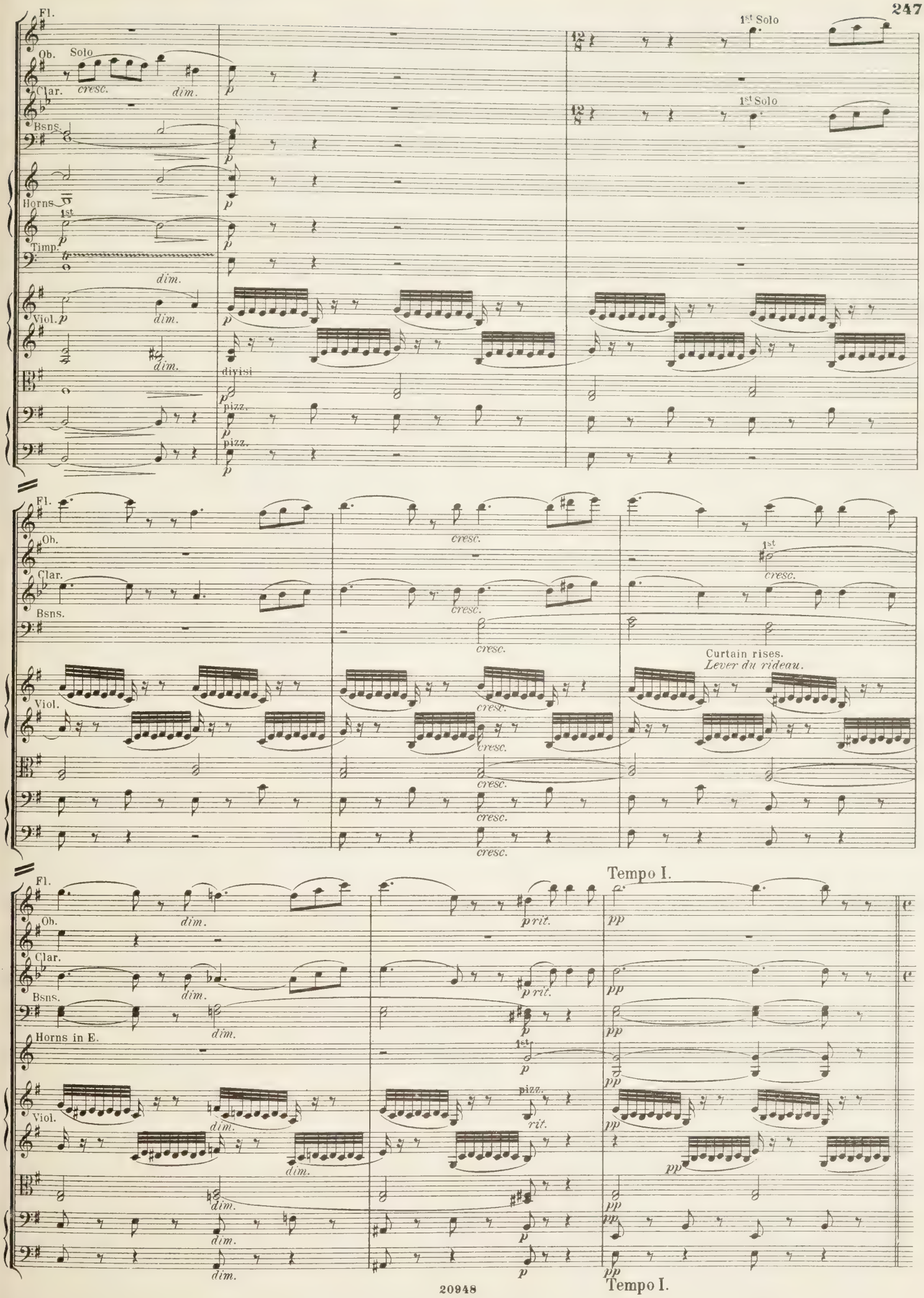


END OF ACT III.

Act IV.

Nº 12. Introduction and Recitative.




Fl.
Ob.
Solo
cresc.
dim.
Clar.
Bsns.
Horns
1st
Timp.
Viol.
divisi
pizz.
1st Solo
cresc.
Curtain rises.
Lever du rideau.
Tempo I.
Horns in E.
rit.
Tempo I.

Adagio. Allegro vivo.

Clar. Horns in E. Viol. pizz. CHORUS. (Sopranos, behind the Scenes)

MARGARITA.

At last they have gone by! I, like them, have been mer-ry, long a - go; While to-day—
El-les ne sont plus là, je ri - ais a - vec el - les Au-tre - fois Main-ten-ant,

Thy
Le

arco

Adagio. Allegro vivo.

Fl. Ob. Clar. Viol. arco

lord will love and ride a - way, Too far to find. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
ga - lant é - tran - ger s'en-fuit, et court en - cor! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

pizz. arco

Scene and Recitative.

Moderato.

Horns in E. Violins. Violas. MARGARITA. Cellos. Basses.

They mock at me un - seen, Ah! how cru-el! In those days, I mock'd with all of my scorn, Like them, at the frail-ties of
El-les se ca - chaient Ah! cru-el-les! Je ne trouvais pas d'outrage assez fort Ja - dis Pour les péchés des

Moderato.

Clar.
Horns in E.
Viol.
o-thers; And to - day,.... when my own Might meet with some pi ty, I pray in vain, for mercy in my turn! Yet in-deed,
au-tres, Un jour vient,... où l'on est sans pi - tie pour les nô-tres! Je ne suis que honte a mon tour! Et pourtant,

Fl.
Clar.
Change in B♭.
Bsns.
Horns in E.
Viol.
Heav'n knows, Al-tho' I am not stain - less I was led by no pas - sion shame - less, But by Love, true, and ten - - der, a - -
Dieu le sait, je n'é-tais pas in - fâ - - me, Tout ce qui t'entraina mon â - - me, N'é - tait que ten - dresse... et qu'a -

Fl. Allegro agitato. Moderato.
Bsns.
Horns in E.
Viol.
MARG.
- stray!....
- mour!....
My friend! A-las! you on - ly do not ask my
Sie - bel! Hélas! vous seul ne me maudissez
SIEBEL.
(quietly approaching)
Mar-ga - ri - ta! A-gain in tears,
Margue-ri-te! Encor des pleurs!
Allegro agitato. Moderato.

Viol.

shame.
pas.

Tho' I am but a boy, I am a man in my spi-rit And will sure-ly a-venge all the wrong he has done, He shall
Je ne suis qu'un en-fant; mais j'ai le coeur d'un homme, Et je vous ven-ge-rai de son lâche a-ban-don, Je le tue-

Fl.
Ob.
Clar. in B♭
Bsns.
Horns in E.
Horns in C.
Tromb.
Timp.
Viol.

Un poco più animato. Andante.

1st

What mean you! Ah! spare his name! still! I
Qui donc? Non! tai-sez-vous! Oui! tou-

die! What need I should name him, The fiend! The false be-trayer! Spare him! still can you love him?
-rai! Faut-il que je le nom-me? l'in-grat qui vous tra-hit! Par-don! vous l'aimez en-co-re?

Soli
espress.

Un poco più animato. Andante.

Clar.
Bsns.
Viol.

Recit.

Change in A.

MARGARITA.

do..... I must. But, why should I o'er-cloud your youth with woe's mine own, 'Tis wrong, my friend, To speak of him to you!
-jours.... tou-jours! Mais ce n'est pas à vous de plain-dre mon en-nui, J'ai tort, Sie-bel, de vous par-ler de lui.

Romance.

Andante.

Flute.
Oboe.
Clarinets in A.
Bassoons.
Horns in D.
Violins.
Violas.
SIEBEL.
Cellos.
Basses.

When all was young and pleasant May was blooming, I thy poor friend took part with thee in play; Now that the cloud of Autumn dark is glooming, Now is for me too, mournful the day! Hope and de-

Si le bon-heur a sou-ri-ret'in-vi-te Jo-yeux a-lors je sens un doux é-moi; Si la dou-leur t'ac-ca-ble, Margue-ri-te, Ô Margue-ri-te, Ô Margue-ri-te, Je pleure a-

colla voce — a tempo

1st — cresc. — f

colla voce — a tempo — arco — f — p

colla voce — a tempo — arco — f — p

colla voce — a tempo — arco — f — p

- light have pass'd from life a - way! We were not born with true love to

- lors, je pleu - re com - me toi. Com - me deux fleurs sur u - ne mê - me

arco — p — f — p — 1st Solo — p — pizz.

arco — f — p

colla voce — a tempo

p — p — p — p — pizz. — pizz.

tri-fle! Nor born to part because the wind blows cold. What tho' the storm the summer garden ri-fle, O Mar-ga-ri-ta! O Mar-ga-ri-ta! Still on the

ti - ge No - tre des-tin sui-vait le mê - me cours. De tes cha-grins en frè-re je m'af-flì-ge, Ô Margue-ri-te, Ô Margue-ri-te Comme u - ne

1st

arco

dolce

pizz.

bough is left a leaf of gold, on the bough is left a leaf of gold, on the bough is left a leaf of gold.

soeur je t'ai-me-rai tou - jours, Je t'ai - me - rai tou - jours, Je t'ai - - me - rai tou - jours!

Solo.

Tutti.

unis.

Moderato.

Change in B♭

dim.

(Taking Siebel's hand)

MARGARITA.

May Heav'n re - ward thee, For all thine aid to me,.... Those who by right of

So - yez bé - ni, Sie-bel; votre a - mi - tié m'est douce Ceux dont la main cru -

dim.

Moderato.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in C.
Viol.

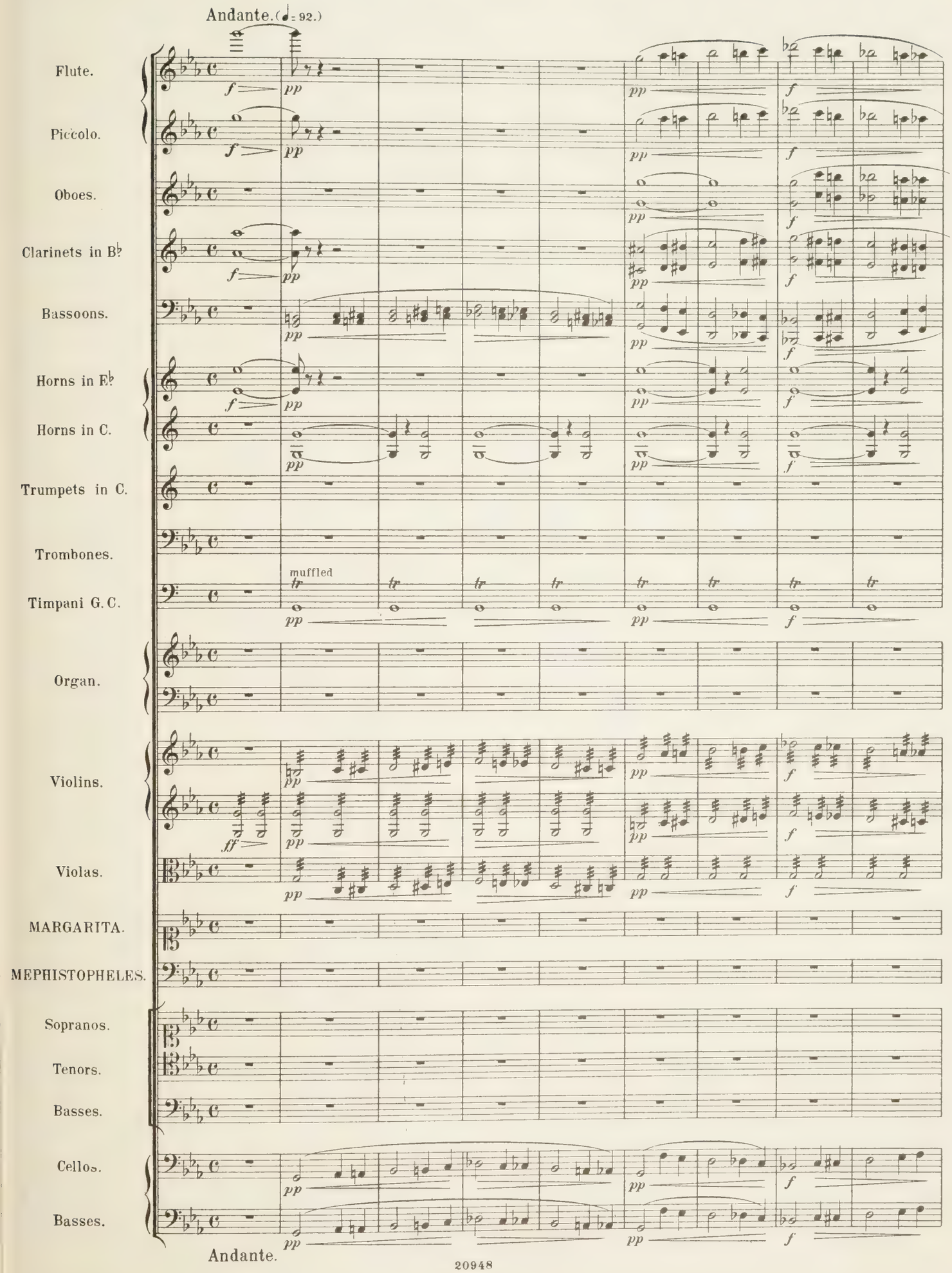
vir-tue now dis-dain me. Have lit-tle pow'r to pain me, While I have pow'r to pray! I go be-fore the al-tar My re-pen-tance to
el-le me re-pous-se, N'ont pas fer-mé pour moi les por-tes du Saint-lieu! J'y vais pour mon en-fant Et pour lui pri-er

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in C.
Tromb.
Timp.
Viol.

divisi
unis.
divisi

lay....
Dieu!

Nº 13. The Church Scene.



Fl.
Picc.
Change to 2nd Flute.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Trumpts
Tromb.
Timp.
Organ. Foundation stops without 16 ft.
Viol.
pizz.
Organ
Org.

MARGARITA (kneeling down near a font of holy water).

O Thou! who on thy throne Giv'st an ear to re - pen-tance, Here... before thy feet let me pray!
Seig-neur, daignes per-mettre à votre hum-ble ser-van - te De..... s'a-ge-nouiller devant vous!

Organ.

Viol.

arco

divisi.

MEPHISTOPHELES.

No!.... thou shalt pray no more! no!..... thou shalt pray no more! Let her know ere she pray-eth,
Non!... tu ne prie-ras pas! Non!... tu ne prie-ras pas! Frappez-la d'é-pou-van-te,

Fl.

Ob.

Clar.

Bsns.

Horns

Trump.

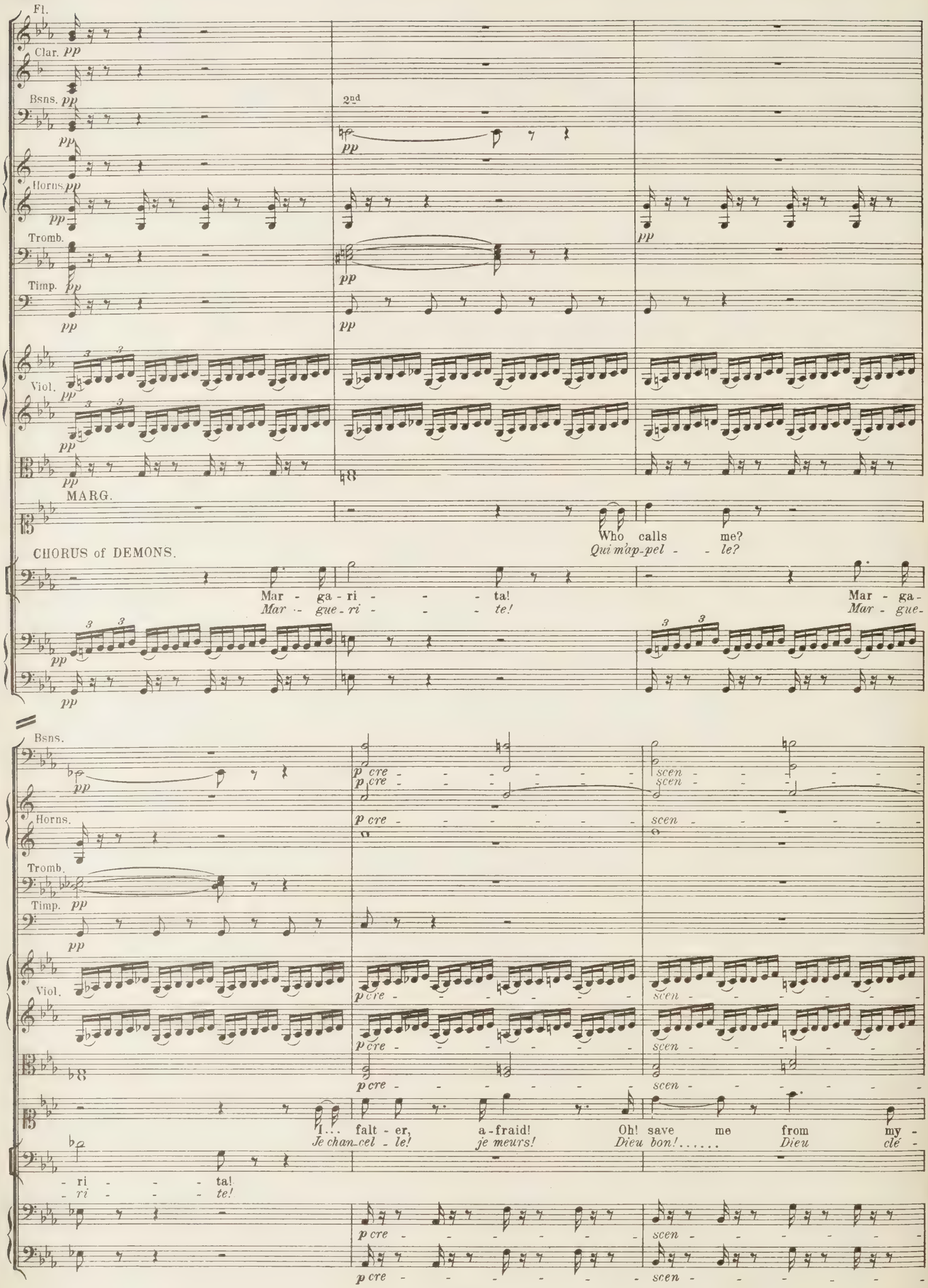
Tromb.

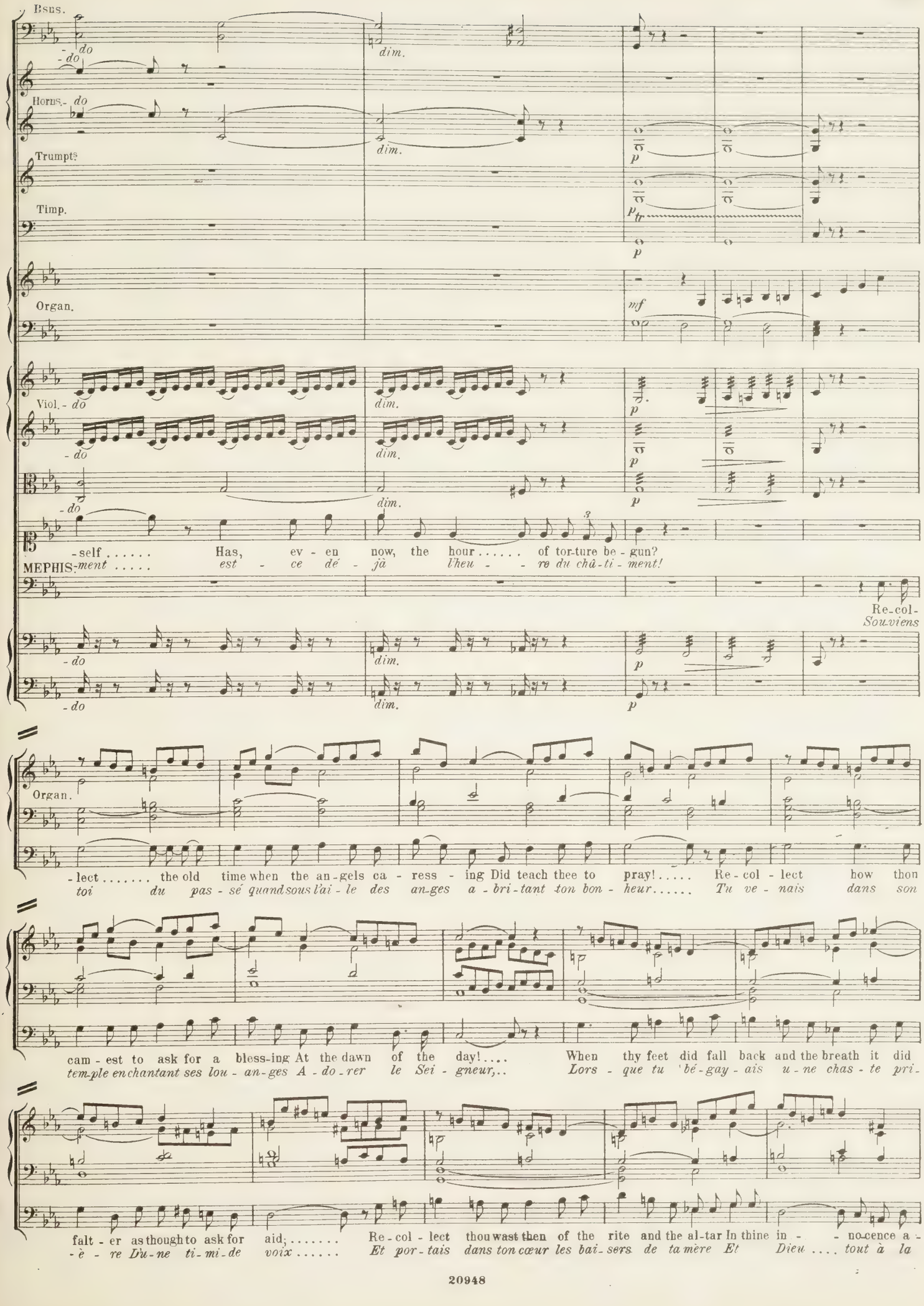
Timp.

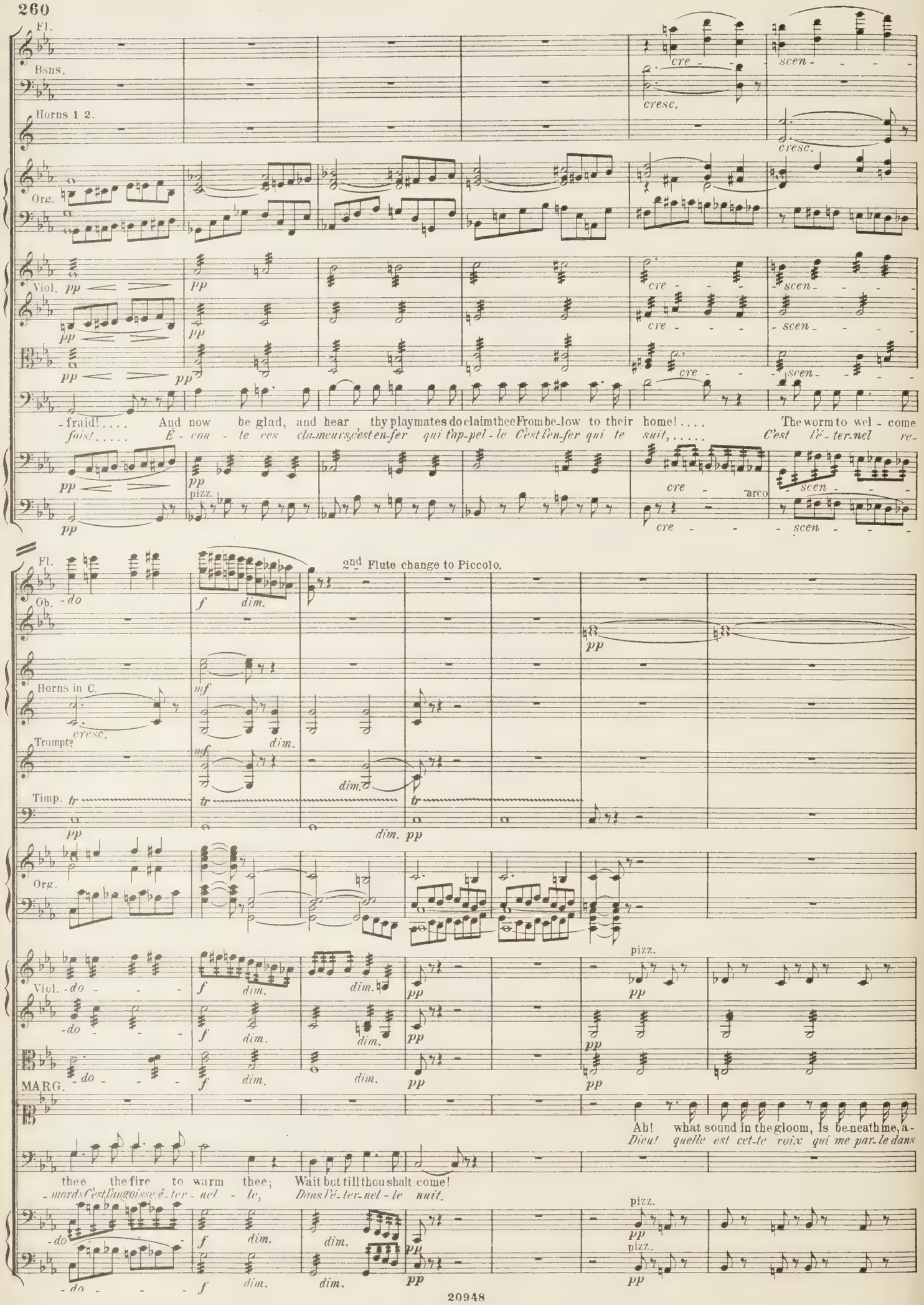
Viol.

unis.

Demons of Ill..... What is in store!
Esprits du mal,... ac-courez tous!


Fl.
Clar.
Bsns.
2nd
Horns.
Tromb.
Timp.
Viol.
MARG.
Who calls me?
Qui m'ap-pel - le?
CHORUS of DEMONS.
Mar - ga - ri - - - ta!
Mar - gue - ri - - - te!
Mar - ga -
Mar - gue -
Bsns.
Horns.
Tromb.
Timp.
Viol.
p cre - scen -
I... falt - er, a - fraid! Oh! save me from my -
Je chan - cel - le! je meurs! Dieu bon!..... Dieu clé -
- ri - - - ta!
- ri - - - te!


Bsns.
Horns.
Trumpts.
Timp.
Organ.
Viol.
MEPHIS.
-do
dim.
p
mf
-self ..... Has, ev - en now, the hour ..... of tor-ture be - gun?
-ment ..... est - ce dé - jà l'heu - re du châ-ti - ment!
Re-col-
Souviens
-lect ..... the old time when the an-gels ca - ress - ing Did teach thee to pray! ..... Re - col - lect how thou
toi du pas - sé quand sous l'ai - le des an-ges a - bri-tant ton bon - heur ..... Tu ve - nais dans son
cam - est to ask for a bless-ing At the dawn of the day! .... When thy feet did fall back and the breath it did
tem-ple en chantant ses lou - an-ges A - do - rer le Sei - gneur,.. Lors - que tu bé-gay - ais u - ne chas - te pri-
falt - er as though to ask for aid; ..... Re - col - lect thou wast then of the rite and the al-tar In thine in - no-cence a -
-è - re D'u-ne ti-mi-de voix ..... Et por - tais dans ton cœur les bai-sers de ta mère Et Dieu .... tout à la


Fl.
Bsns.
Horns 1 2.
Org.
Viol.
pp
cre - scen - - - -
cresc.
- fraid! . . . . And now be glad, and hear thy playmates do claim thee From be-low to their home! . . . . The worm to wel - come
fois! . . . . . É - cou - te ces cla-meurs, c'est en-fer qui t'ap-pel - le C'est l'en-fer qui te suit, ... C'est l'é - ter-nel re-
pizz.
arco
Fl.
Ob.
2nd Flute change to Piccolo.
Horns in C.
Trumpts
Timp.
Org.
Viol.
MARG.
Ah! what sound in the gloom, Is be-neath me, a-
Dieu! quelle est cet-te voix qui me par-le dans
thee the fire to warm thee; Wait but till thou shalt come!
- mords C'est l'angoisse é - ter - nel - le, Dans l'é - ter-nel - le nuit.
pizz.

Ob.

colla voce.

Horns in C.

Org.

f Gt. full to 4 ft. coupled to Sw. 16 ft.

arco

Viol.

- round me? An-gels of wrath Is this your sen-tence of cru-el doom?

l'om-bre Dieu tout puis-sant Quel voi-le som-bre sur moi des-cend.

Sopranos,

CHORUS of PRIESTS. Tenors & Basses.

When the book shall be un-seal-ed,

Quand du sei-gneur le jour lui-ra

When the book shall be un-seal-ed,

Quand du sei-gneur le jour lui-ra

arco

arco

colla voce

Bsns.

Horns in C.

Trumpt.

Tromb.

Timp.

Org.

Viol.

When the fu-ture be re-veal-ed,...

Sa croix au ciel res-plen-di-ra....

What frail

Et l'u-

When the fu-ture be re-veal-ed,....

Sa croix au ciel res-plen-di-ra....

What frail

Et l'u-

Bsns.

Horns in C.

Trumpts

Tromb.

Timp.

Org.

Viol.

MARG.

And I the frail - est of the frail Have most need of your for-
Hé-las! hé - las! ce chant pi - eux est plus terrible en-

mor - tal shall . . . . not yield . . . . . .
- ni - vers s'é - crou - le - ra! . . . . . .

mor - tal shall . . . . . not yield . . . . . .
- ni - vers s'é - crou - le - ra! . . . . . .

Fl.

Picc.

Ob.

Clar.

in E♭.

a 2.

Horns.

in C.

Tromb.

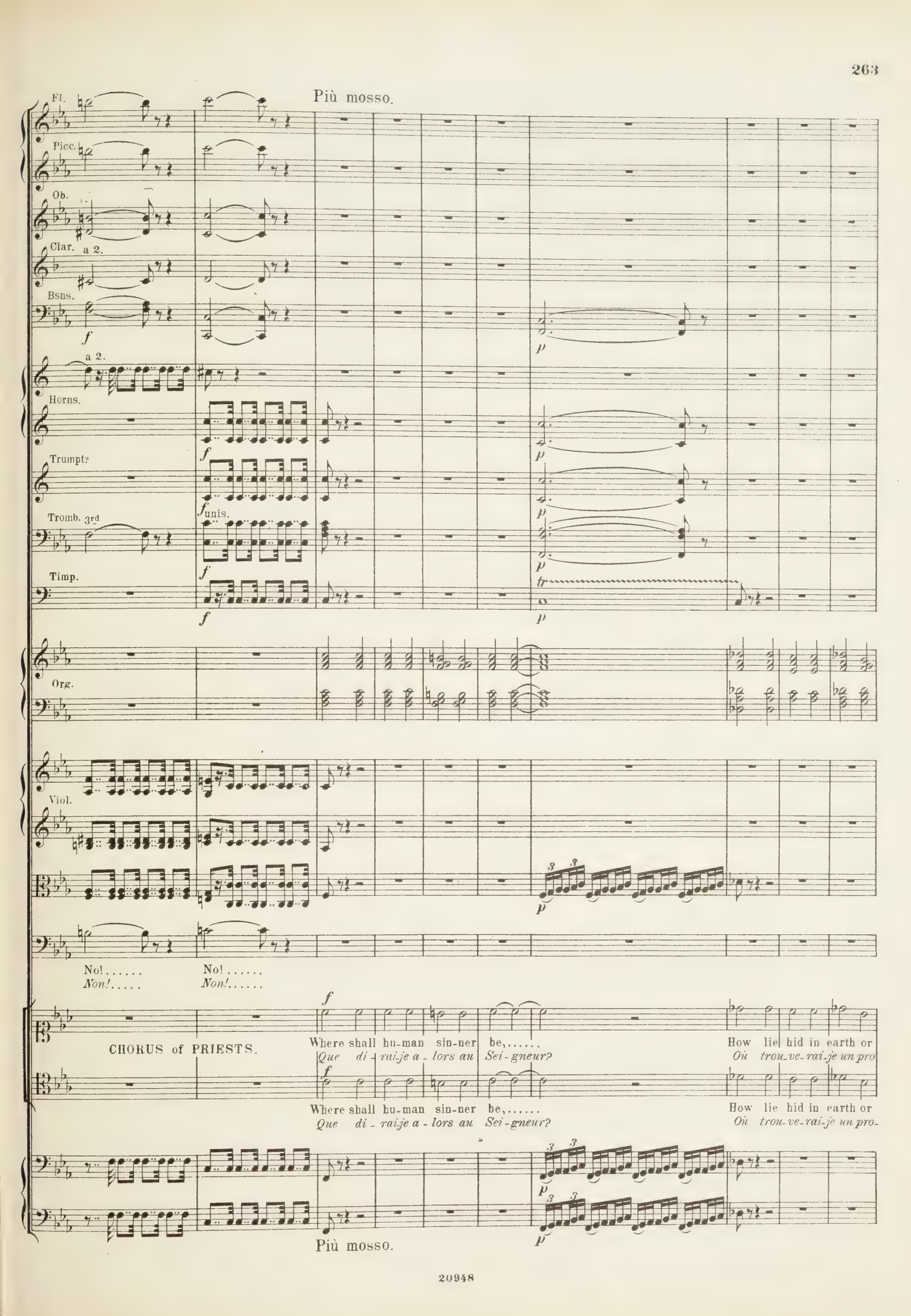
3rd

Viol.

- give - ness!
- co - re,

MEPHIST.

No! . . . . . let them pray; let them weep, But thy sin . . . . . is deep, too deep to hope for - give - ness!
Non! . . . . pour toi Dieu n'a plus de par - don, ... Pour toi le ciel n'a plus d'au - ro - re,

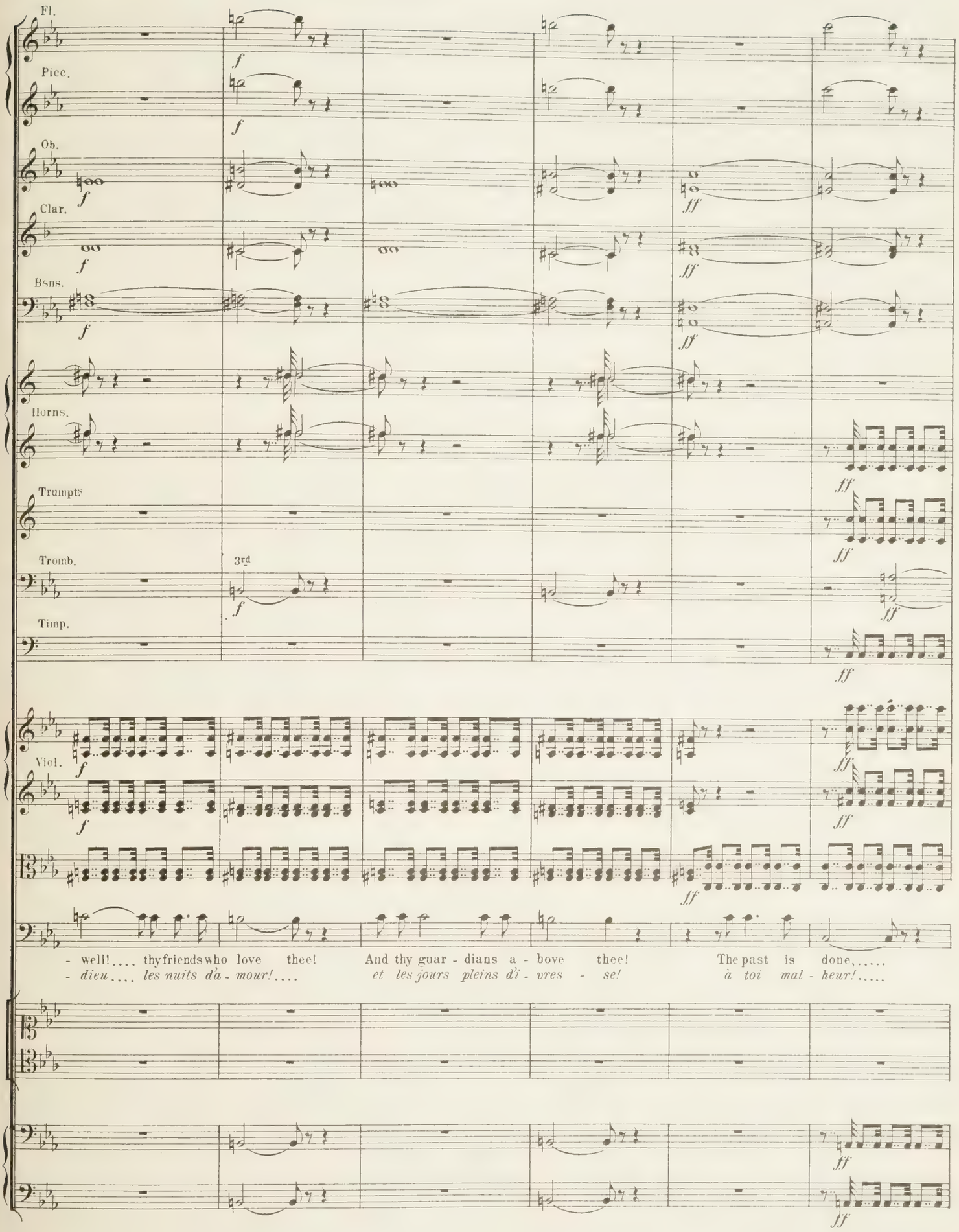

Più mosso.
Fl.
Picc.
Ob.
Clar. a 2.
Bsns.
a 2.
Horns.
Trumpts
Tromb. 3rd
unis.
Timp.
Org.
Viol.
No!..... No!.....
Non!..... Non!.....
CHORUS of PRIESTS.
Where shall hu-man sin-ner be,.....
Que di - rai-je a - lors au Sei - gneur?
How lie hid in earth or
Où trou-ve-rai-je un pro
Where shall hu-man sin-ner be,.....
Que di - rai-je a - lors au Sei - gneur?
How lie hid in earth or
Où trou-ve-rai-je un pro-
Più mosso.

Bsns.
Horns in C.
Trumpts.
Tromb.
Timp.
Org.
Viol.

sea.....
-tec-teur?
To es-cape, es-cape E-ter-ni-ty!.....
Quand l'in-no-cent n'est pas sans peur!.....

sea.....
-tec-teur?
To es-cape, es-cape E-ter-ni-ty!.....
Quand l'in-no-cent n'est pas sans peur!.....

a 2.
Horns.
Tromb.
3rd
Timp.
Org.
Viol.
cresc.
MARG.
Ah! the hymn is a-round and a-bove me, It bind-eth a cord round my brow!.....
MEPH.
Ah! ce chant m'étouffe et m'op-pres-se, Je suis dans un cer-cle de fer.....
Fare-
A-


Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Trumpts
Tromb.
3rd
Timp.
Viol.
- well!.... thy friends who love thee! And thy guar - dians a - bove thee! The past is done,.....
- dieu.... les nuits d'a - mour!.... et les jours pleins d'i - vres - se! à toi mal - heur!.....

rit. un poco Più lento.

Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Trumpts
Tromb.
Timp.
Org.
Viol.
MARG.

O Thou!... O Thou on thy throne who dost hear me, By the side of my grave.. Let a
Sei - gneur... Sei - gneur ac-cueil-lez la pri - è - re Des cœurs mal - heu - reux... Qu'un ray-

the pay - ment now.....
à toi l'en - fer!.....

Sopranos
O Thou, O Thou on thy throne, who dost hear us! That go
Tenors *Sei - gneur, Sei - gneur ac - cueil - lez la pri - è - re Des..*

O Thou, O Thou on thy throne, who dost hear us! That go
Sei - gneur, Sei - gneur ac - cueil - lez la pri - è - re Des..

rit. un poco Più lento.

Trumpts

Timp.

pp

Org.

Viol.

tear of mer - cy fall near me, To pi - - ty and save ..... O Thou on thy throne who dost
-on de vo - tre lu - miè - re, Des - cen - - de sur eux!..... Sei - gneur ac - cueil - lez la pri-

down to the grave, ... That go down to the grave, ...
cœurs mal - heu - reux ..... Des cœurs mal - heu - reux .....

down to the grave, ... That go down to the grave, ... Let thy
cœurs mal - heu - reux ..... Des cœurs mal - heu - reux ..... Qu'un ray - -

Clar.

Bsns.

1st

p

cre - - scen - - - -

Trumpts

cre - - scen - - - -

Timp.

pp

pp

pp

Org.

Viol.

cre - - - - scen -

cre - - - - scen -

cre - - - - - scen -

hear me, who dost hear, by the side of my grave ..... Let a tear of mer - cy fall near me, Let a
-è - re, la pri - è - re des cœurs mal - heu - reux ..... qu'un ray - on de vo - tre lu - miè - re, qu'un ray-

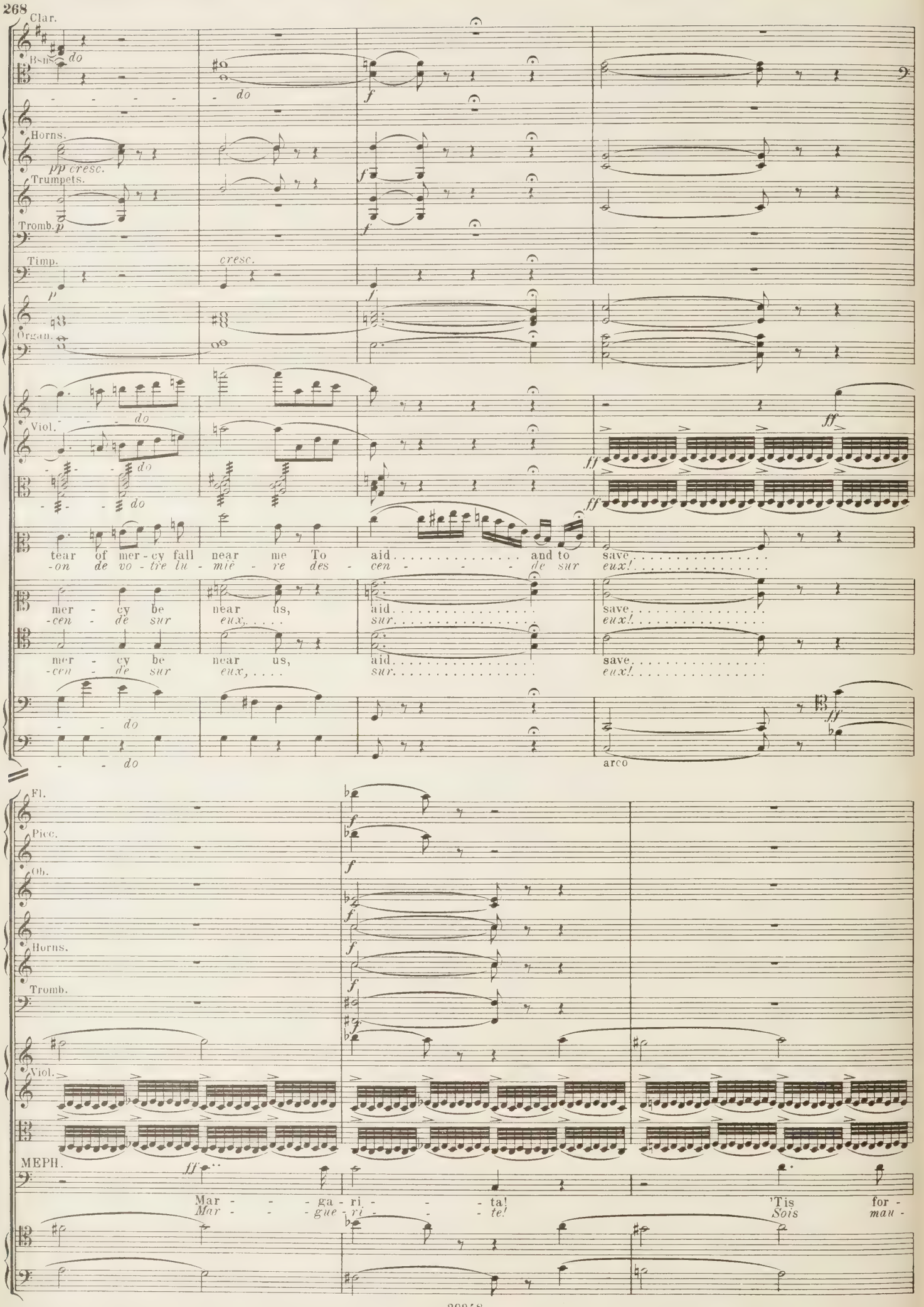
Let thy mer - cy, thy mer - cy be near us, To pi - ty and save! ..... Thy
Qu'un ray - - on .... de vo - tre lu - miè - re des - cen - de sur eux, ... des -

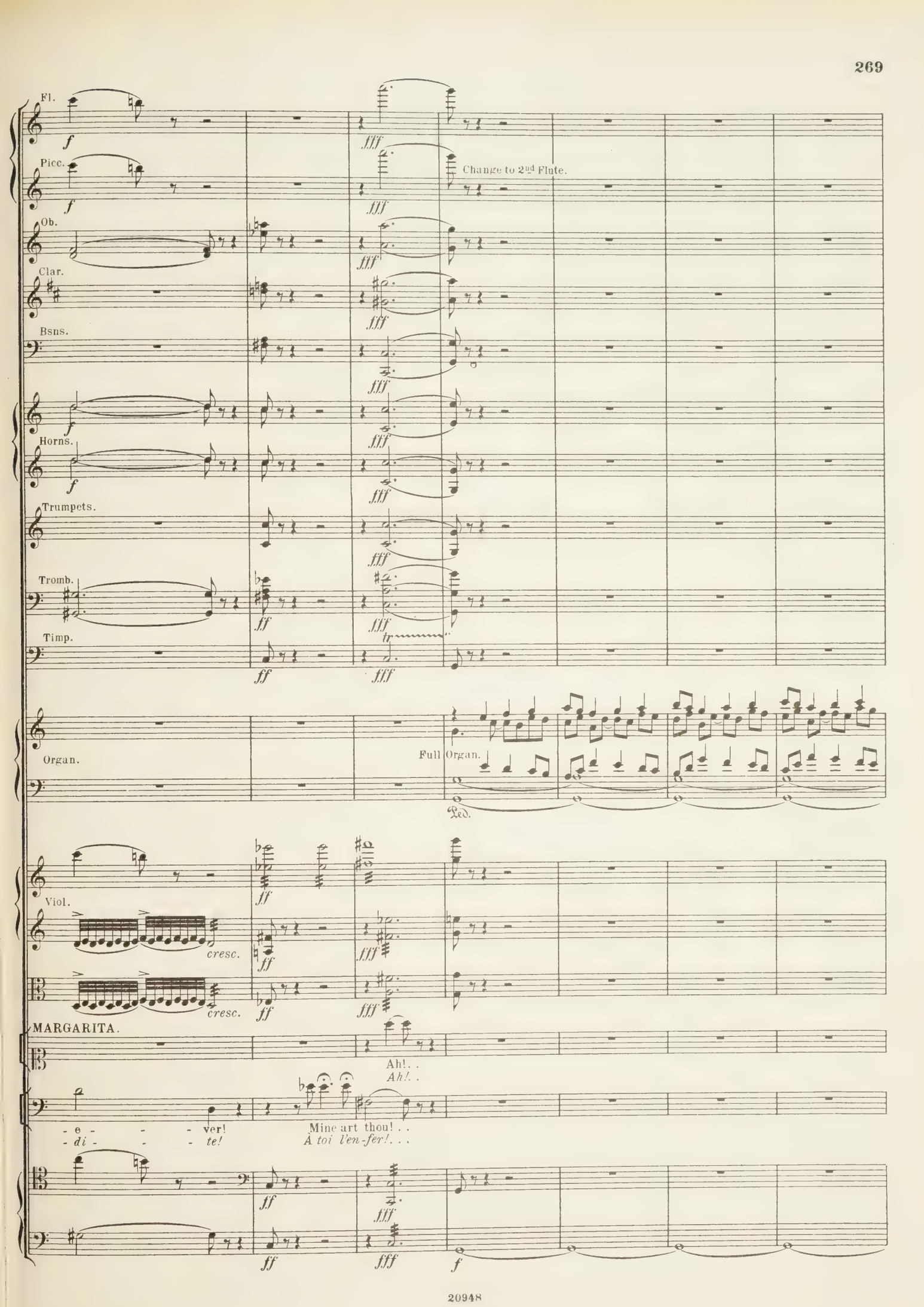
mer - cy, thy mer - - cy be near us, To pi - ty and save! ..... Thy
-on ..... de vo - - tre lu - miè - re des - cen - de sur eux, ... des -

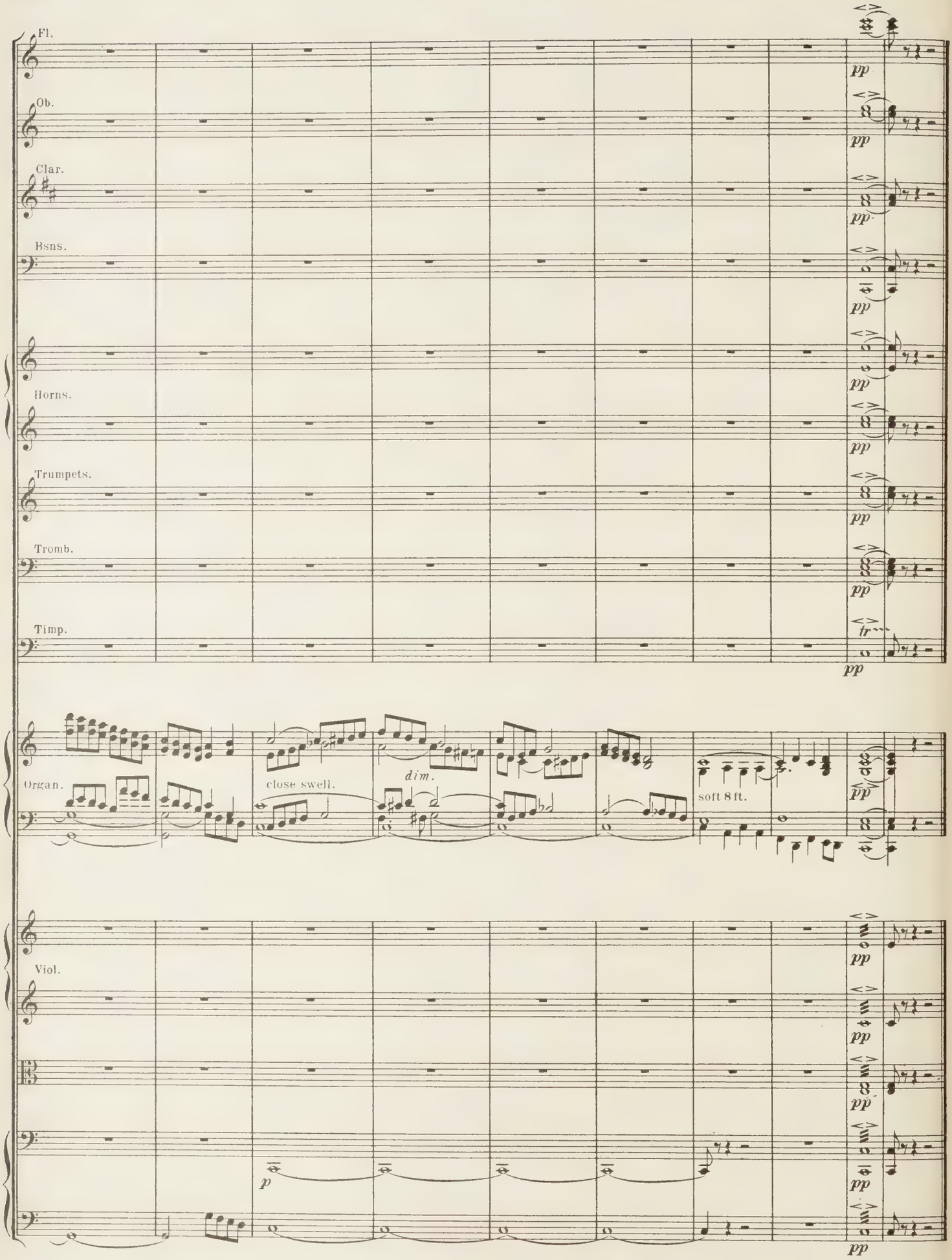
arco

cre - - - - scen -

cre - - - - - scen -

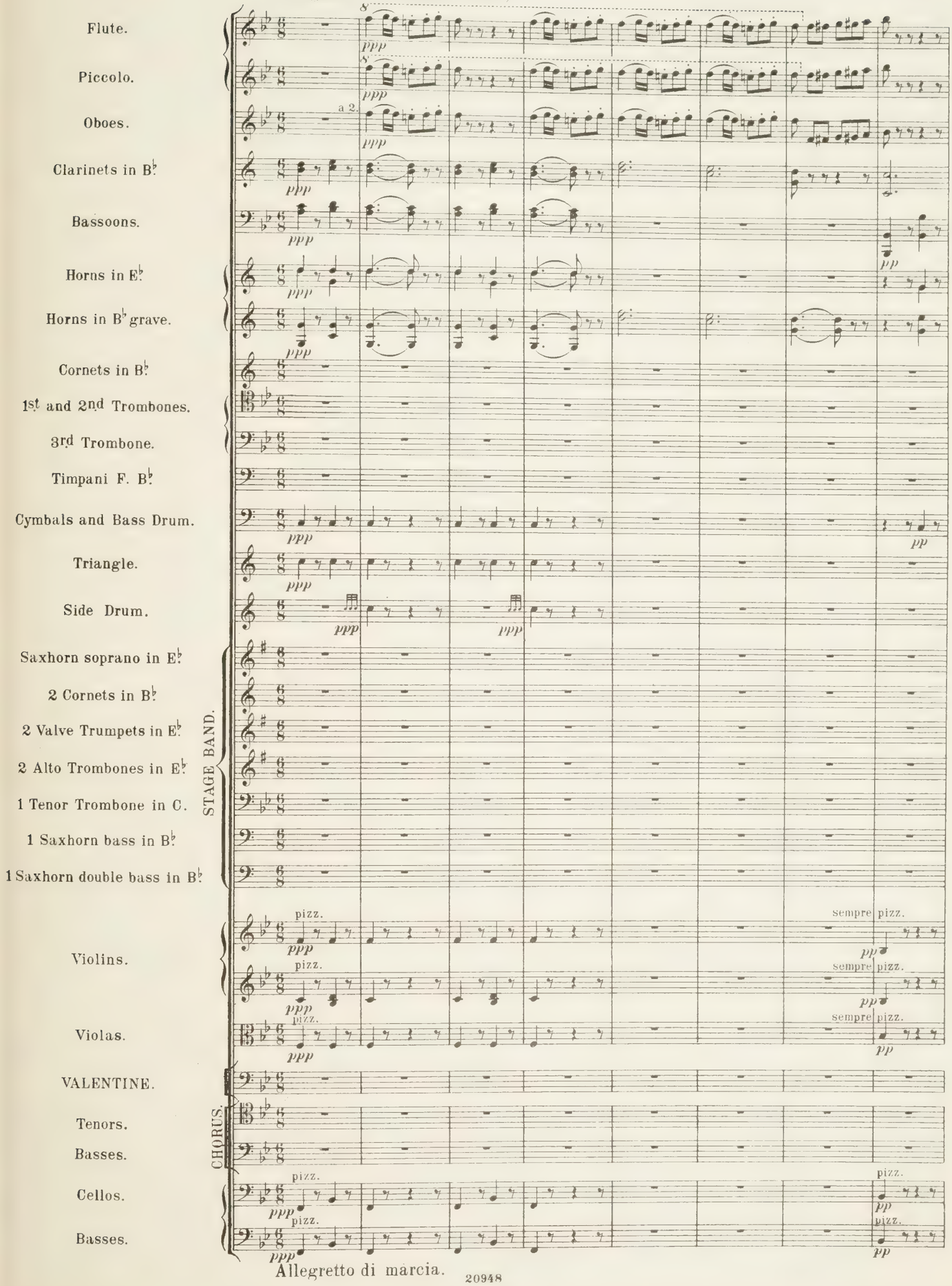

Clar.
Bsns.
do
Horns.
pp cresc.
Trumpets.
Tromb.
Timp.
cresc.
Organ.
Viol.
tear of mer-cy fall near me To aid and to save
-on de vo-tre lu-miè-re des-cen-de sur eux!
mer-cy be near us, aid save
-cen-de sur eux, sur eux!
mer-cy be near us, aid save
-cen-de sur eux, sur eux!
arco
Fl.
Picc.
Ob.
Horns.
Tromb.
Viol.
MEPH.
Mar-ga-ri-ta! 'Tis for-
Mar-gue-ri-te! Sois mau-


Fl.
Picc.
Change to 2nd Flute.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Trumpets.
Tromb.
Timp.
Organ.
Full Organ.
Ped.
Viol.
cresc.
MARGARITA.
Ah!. .
Ah!. .
- e - - - ver!
- di - - - te!
Mine art thou! . .
À toi l'en-fer!. . .

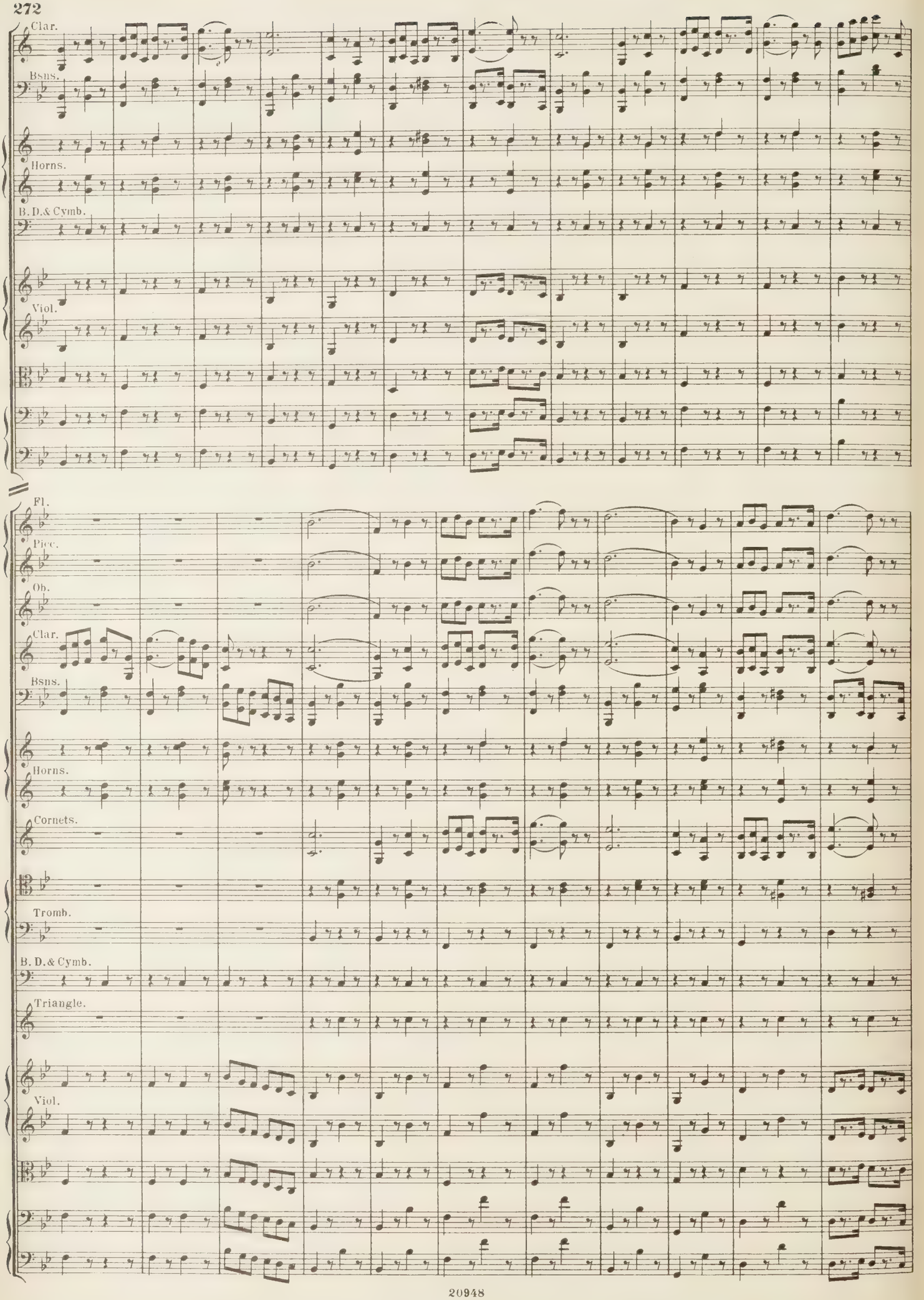

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Trumpets.
Tromb.
Timp.
Organ.
close swell.
dim.
soft 8 ft.
Viol.
pp
p
tr

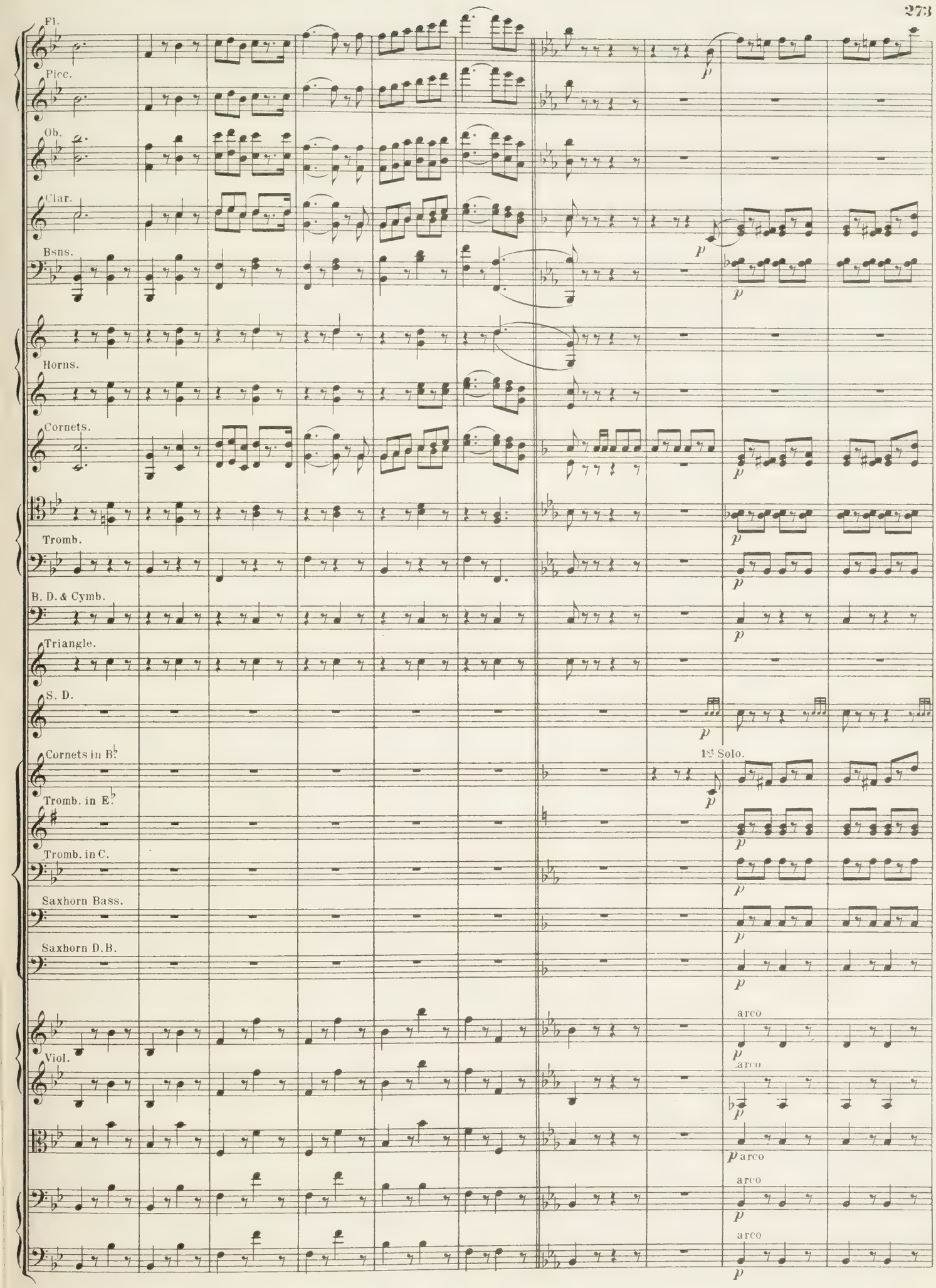
No. 14. The Soldiers' Chorus.

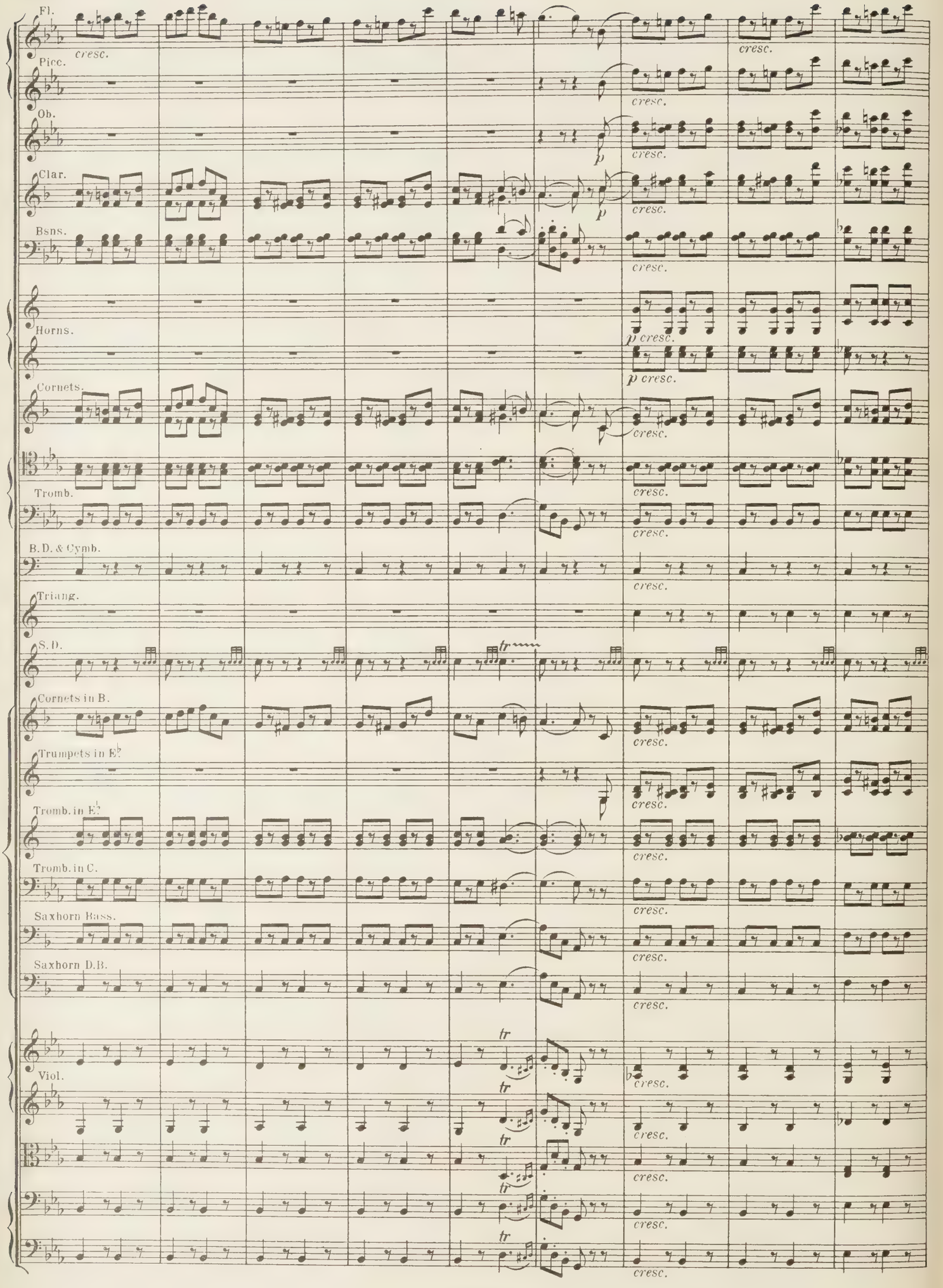
Allegretto di marcia. (♩. = 120.)

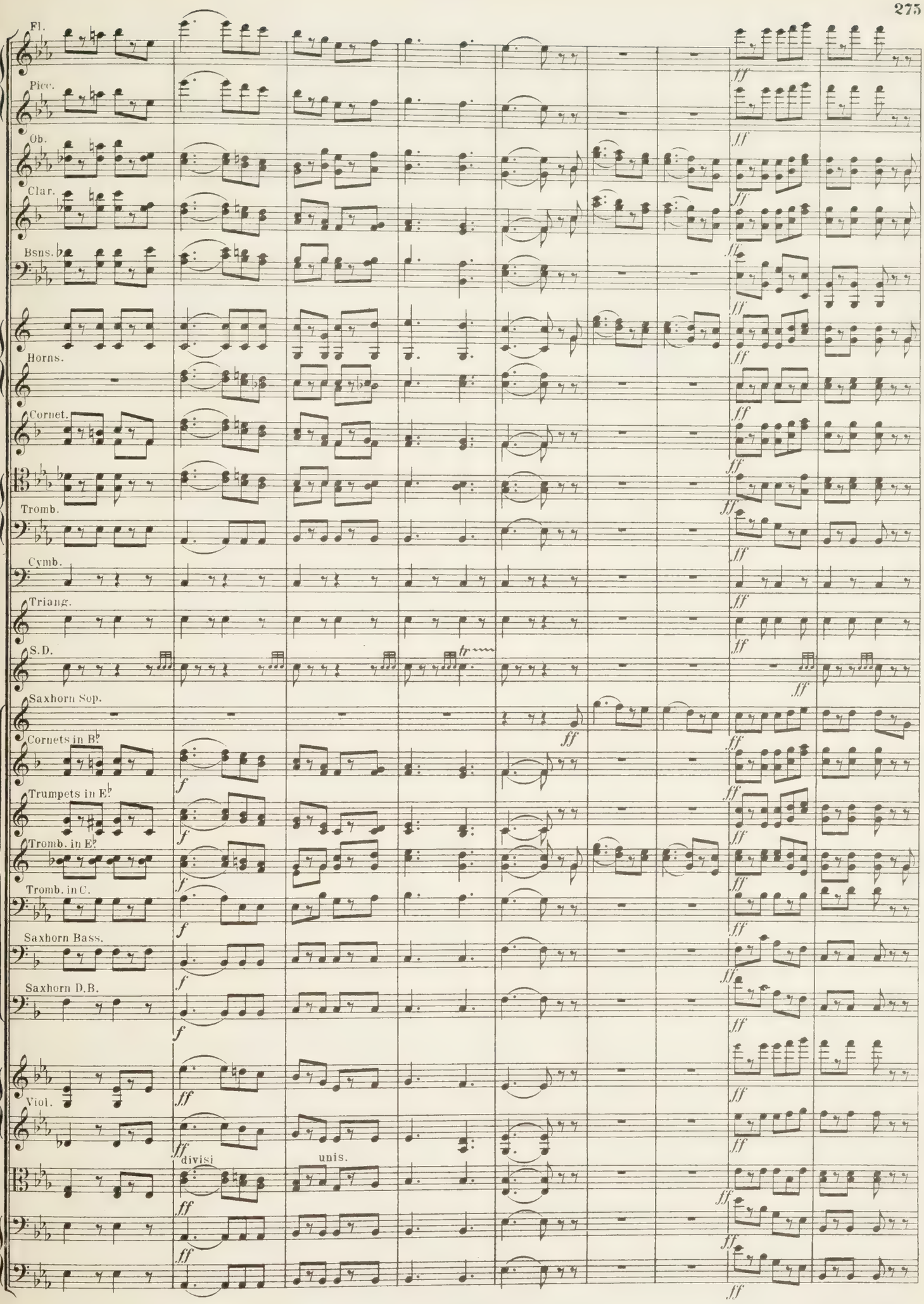


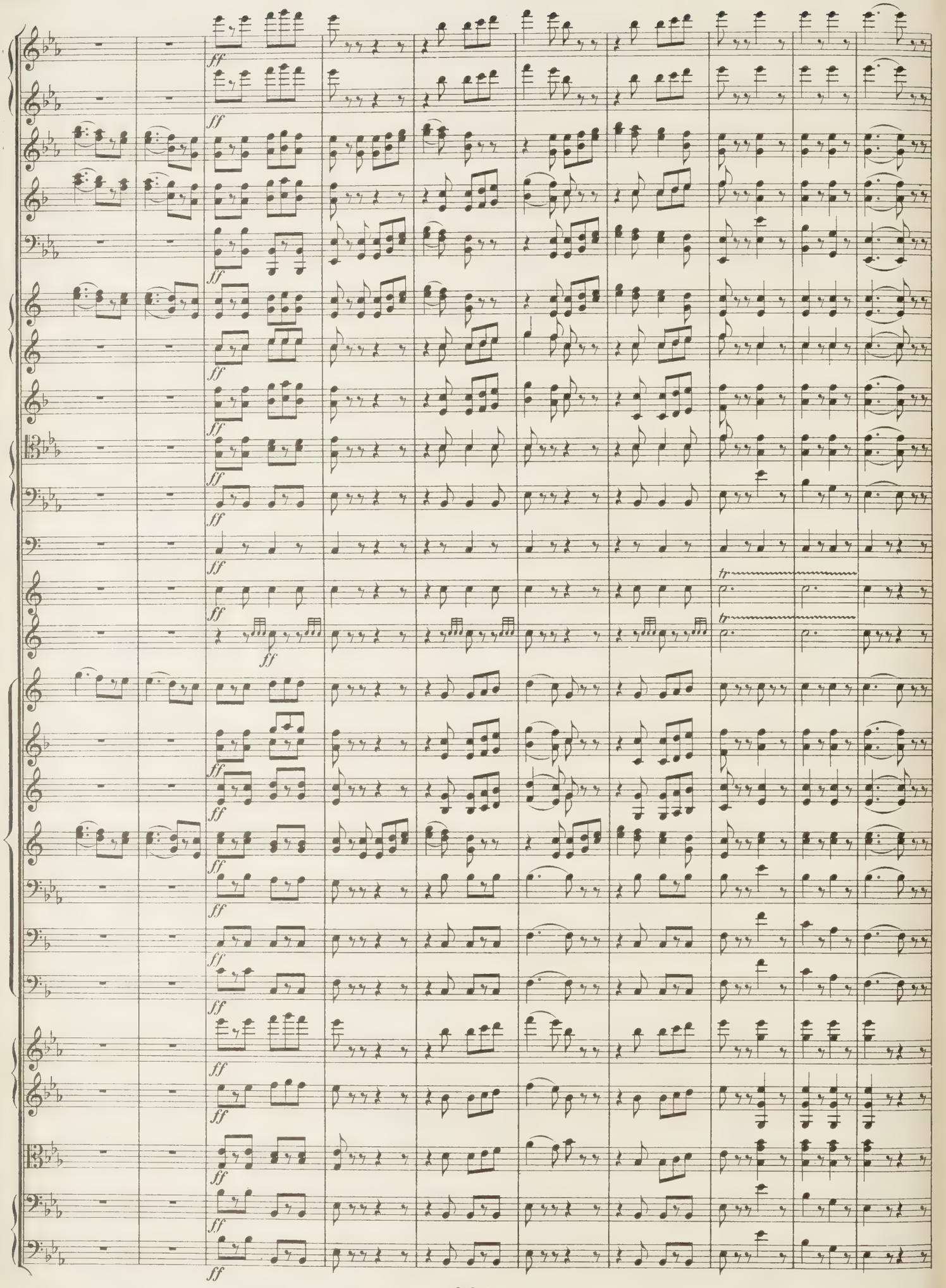
Allegretto di marcia.

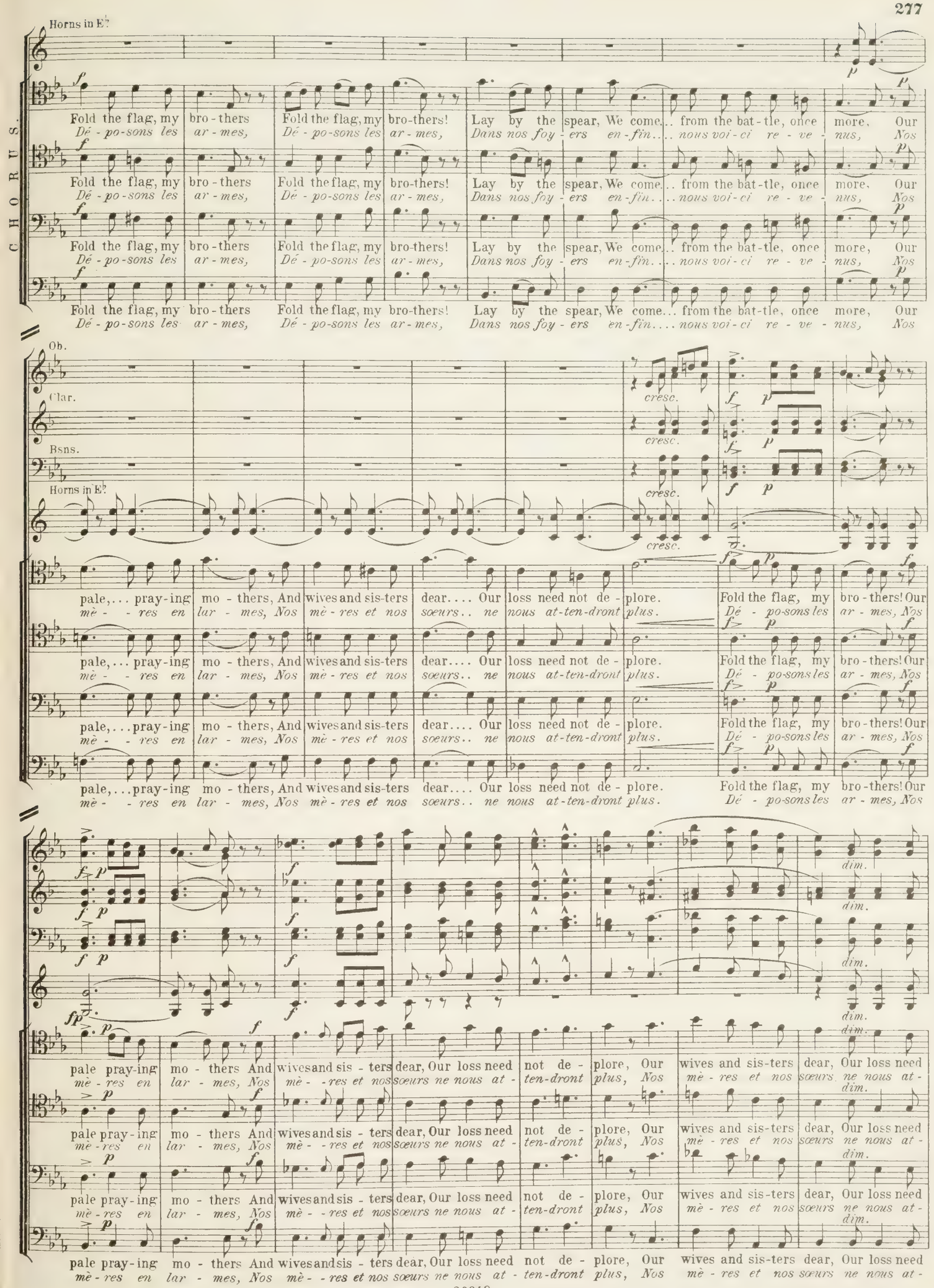

Clar.
Bsns.
Horns.
B. D.& Cymb.
Viol.
Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
B. D.& Cymb.
Triangle.
Viol.

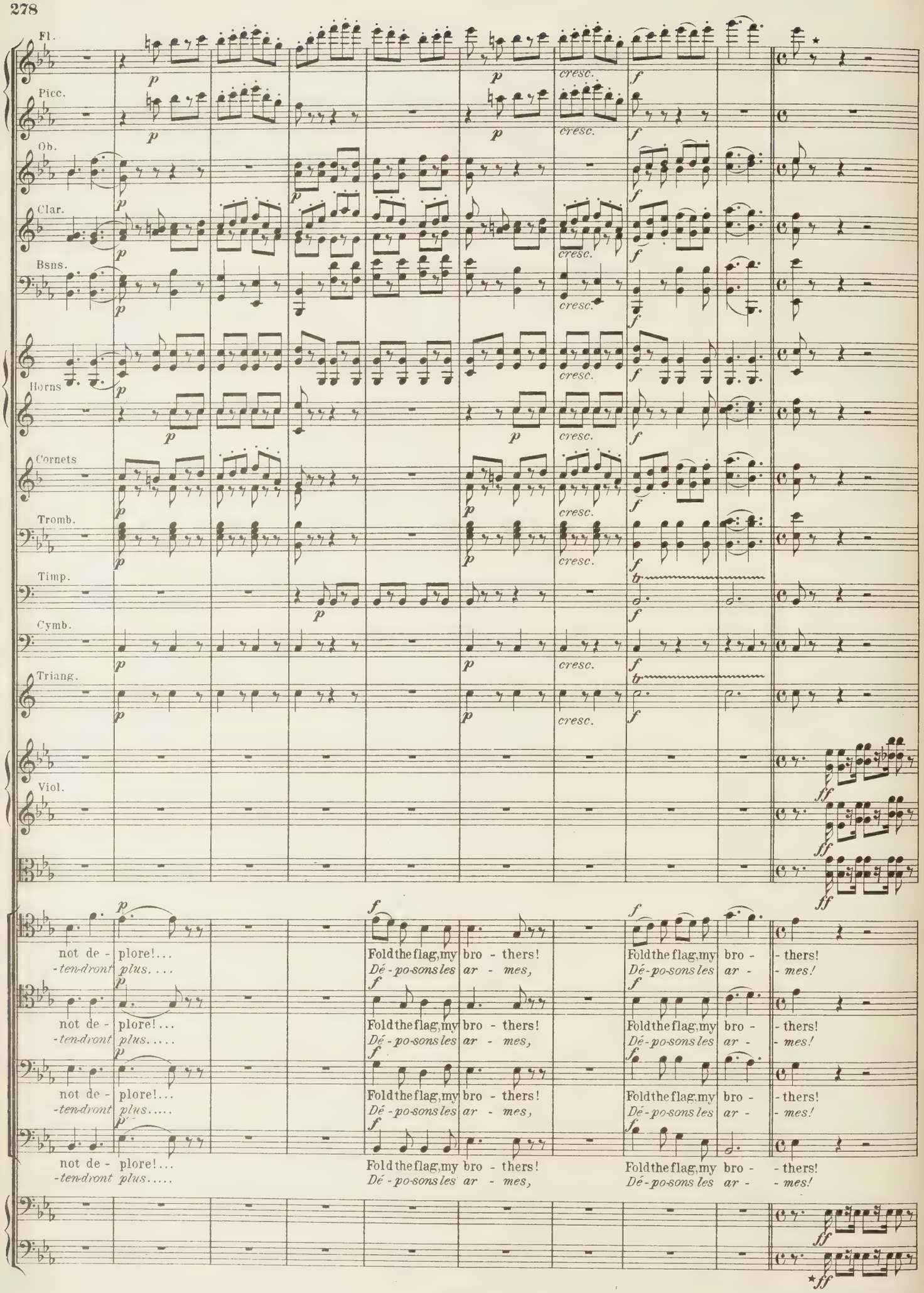

Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
B. D. & Cymb.
Triangle.
S. D.
Cornets in B♭
1st Solo.
Tromb. in E♭
Tromb. in C.
Saxhorn Bass.
Saxhorn D.B.
Viol.
arco
p


Fl.
cresc.
Picc.
Ob.
p
Clar.
Bsns.
Horns.
p cresc.
Cornets.
Tromb.
B.D. & Cymb.
Triang.
S.D.
tr
Cornets in B.
Trumpets in E♭
Tromb. in E♭
Tromb. in C.
Saxhorn Bass.
Saxhorn D.B.
Viol.


Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornet.
Tromb.
Cymb.
Triang.
S.D.
Saxhorn Sop.
Cornets in B♭
Trumpets in E♭
Tromb. in E♭
Tromb. in C.
Saxhorn Bass.
Saxhorn D.B.
Viol.
divisi
unis.


ff
tr


CHORUS.
Horns in E♭
Fold the flag, my bro-thers Fold the flag, my bro-thers! Lay by the spear, We come... from the bat-tle, once more, Our
Dé-po-sons les ar-mes, Dé-po-sons les ar-mes, Dans nos foy-ers en-fin... nous voi-ci re-ve-nus, Nos
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭
cresc.
pale,... pray-ing mo-thers, And wives and sis-ters dear.... Our loss need not de-plore. Fold the flag, my bro-thers! Our
mè-res en lar-mes, Nos mè-res et nos sœurs.. ne nous at-ten-dront plus. Dé-po-sons les ar-mes, Nos
dim.
pale pray-ing mo-thers And wives and sis-ters dear, Our loss need not de-plore, Our wives and sis-ters dear, Our loss need
mè-res en lar-mes, Nos mè-res et nos sœurs ne nous at-ten-dront plus, Nos mè-res et nos sœurs ne nous at-



Cut to page 281.

Tromb.

Tempo Allegro moderato.

Viol.

SIEBEL.

Yes, 'tis I, but,
En ef-fet, je...

VALENTINE.

Ah! by Mars, is that Sie-bel?
Et! par-bleu! c'est Sie - bel!

Come here, boy! Come, be not shy!
Viens vi - te, viens dans mes bras!

Tempo moderato.

Tempo Allegro moderato.

Fl.

Clar.

Bsns.

Horn in E♭

Tromb.

Viol.

Recit.

I think in the Church hard by,
Elle est à l'é - gli - se, je croi,

Where is Mar-ga-ri-ta?
Et Mar-gue-ri-te?

Pray - ing I know full well, Pray -
Oui.... pri-ant Dieu pour moi, Oui

Tempo moderato.

Fl.

Animato.

Bsns.

Horn in E♭

Timp.

Viol.

cresc.

- ing to Heav'n for me! My own sis-ter,
.... pri-ant Dieu pour moi, chère sœur!

How she will lend... a rapt and rea-dy ear.....
Comme el - le va prê - ter une o - reil - le at - ten - ti - ve

To the
Au ré-

Animato.

Ob. Clar. Bsns. Horn in B♭ Tromb. Viol.

Allegro. rit. a tempo

tale I have to tell!.....
-cit de nos com - bats.....

Tenors. CHORUS. Basses.

Yes! 'tis a joy for men vic-
Oui, c'est plai-sir dans les fa-

Yes 'tis a joy for men vic-
Oui, c'est plai-sir dans les fa-

Allegro. rit. a tempo

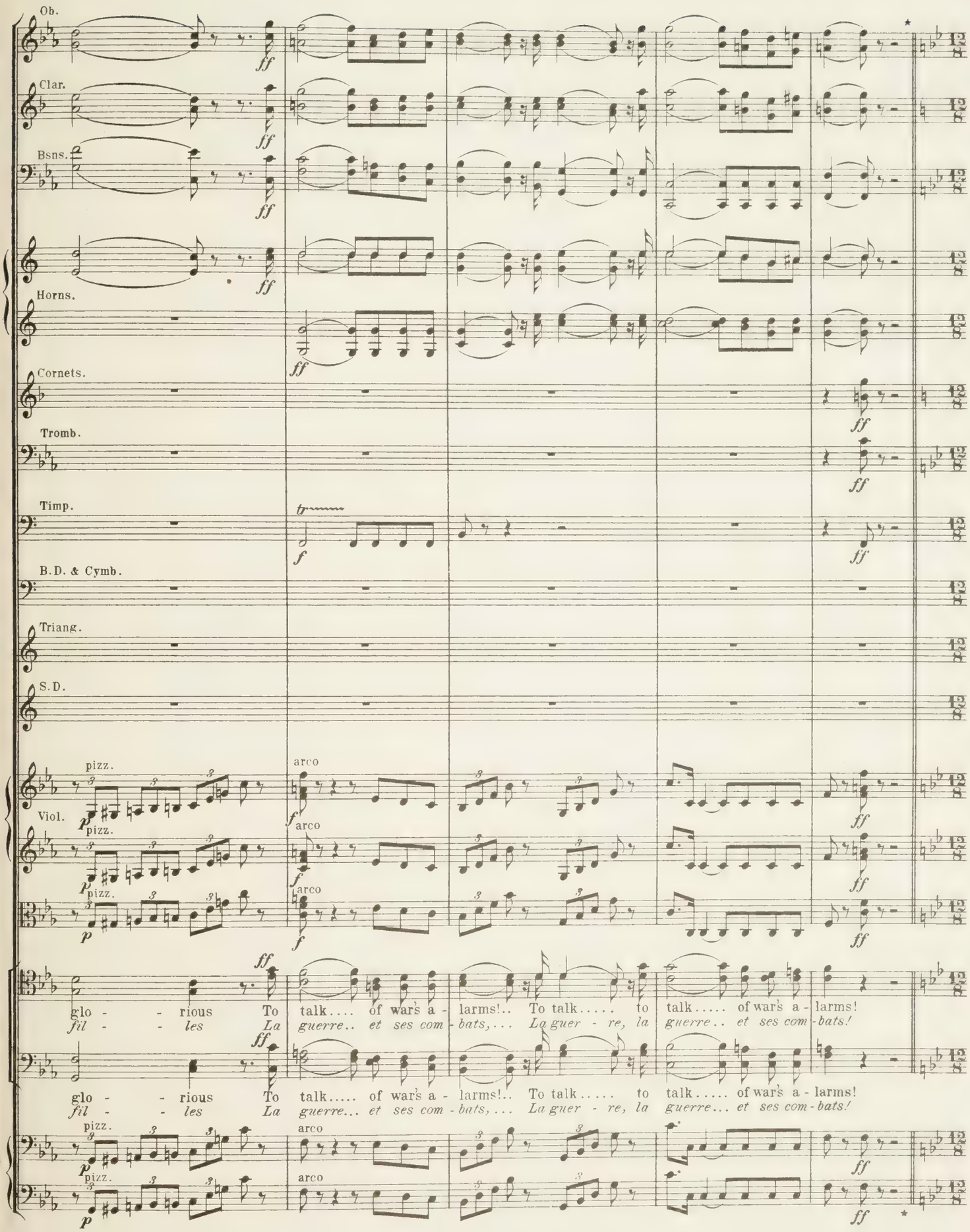
Ob. Clar. Bsns. Horns. Timp. Viol.

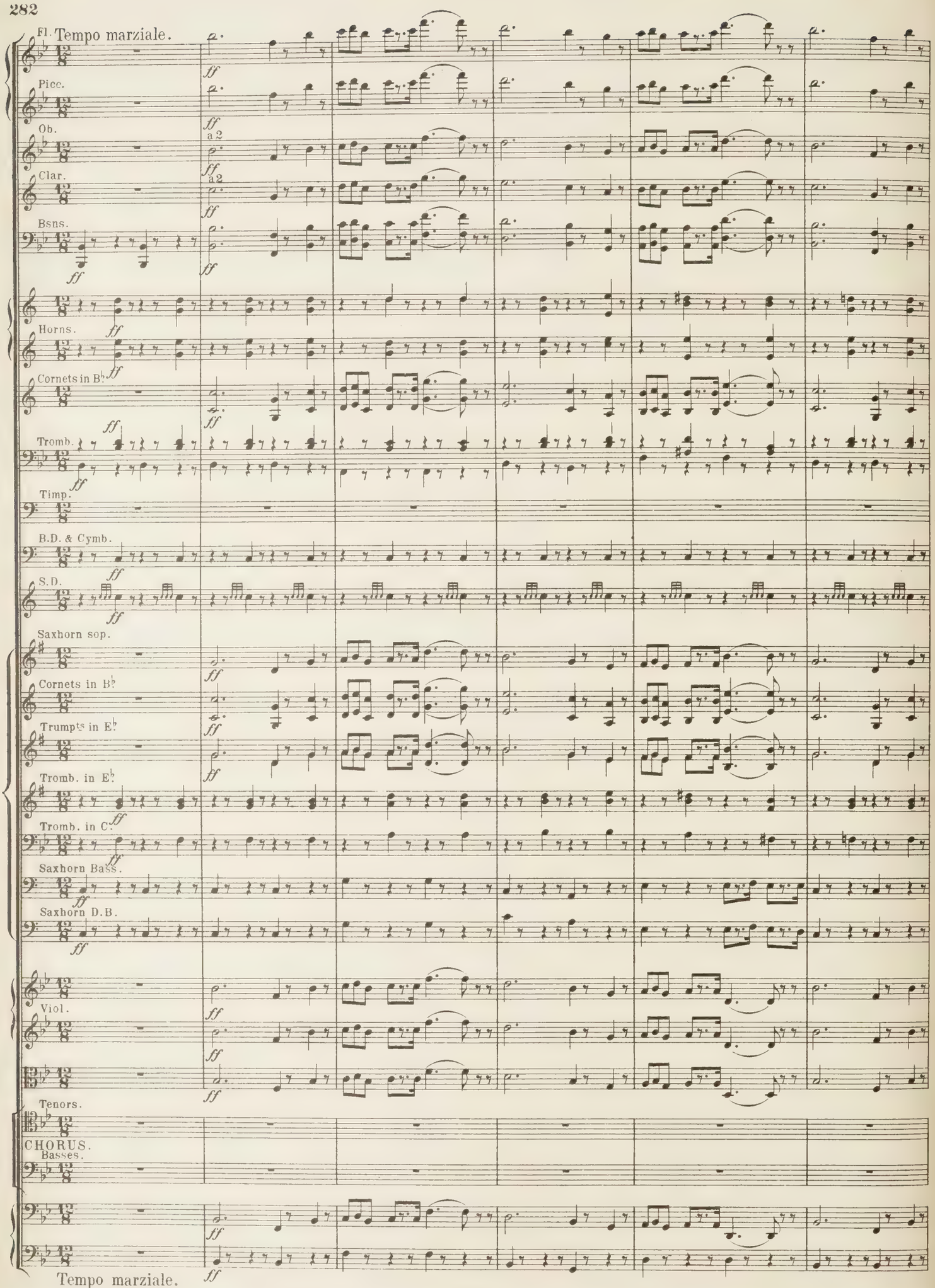
pp pizz. arco

-to - - rious..... To the children by the fire.... tremb-ling in our arms.. To old age, of old time
-mil - - les..... De con - ter aux en-fants qui fré - mis - sent tout bas.... Aux viel-lards Aux jeu - nes

-to - - rious..... To the children by the fire.... tremb-ling in our arms.. To old age, of old time
-mil - - les..... De con - ter aux en-fants qui fré - mis - sent tout bas.... Aux viel-lards Aux jeu - nes

pizz. arco


Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
Timp.
B.D. & Cymb.
Triang.
S.D.
Viol.
pizz.
arco
glo - - rious To talk.... of war's a - larms!.. To talk..... to talk..... of war's a - larms!
fil - - les La guerre.. et ses com - bats,... La guer - re, la guerre.. et ses com - bats!
glo - - rious To talk..... of war's a - larms!.. To talk..... to talk..... of war's a - larms!
fil - - les La guerre... et ses com - bats,... La guer - re, la guerre... et ses com - bats!


Fl. Tempo marziale.
Picc.
Ob.
a 2
Clar.
a 2
Bsns.
Horns.
Cornets in B♭
Tromb.
Timp.
B.D. & Cymb.
S.D.
Saxhorn sop.
Cornets in B♭
Trumpts in E♭
Tromb. in E♭
Tromb. in C.
Saxhorn Bass.
Saxhorn D.B.
Viol.
Tenors.
CHORUS.
Basses.
Tempo marziale.

Change to 2nd Flute.

Glo - - ry and love to the men of old, Their sons may
Gloire im-mor- tel-le De nos ai-eux Sois nous fi -

Glo - - ry and love to the men of old, Their sons may
Gloire im-mor- tel-le De nos ai-eux Sois nous fi -

Viol.

co-py their vir-tues bold; Cour - age in heart and a sword in hand Ready to fight or ready to die for Fa - - ther-land....
-dè-le, Mourons comme eux, Et sous ton ai - le Soldats vain-queurs, Di-ri-ge nos pas, di-ri-ge nos pas, en - flam - me nos cœurs.

co-py their vir-tues bold; Cour - age in heart and a sword in hand Ready to fight or ready to die for Fa - - ther-land...
-dè-le, Mourons comme eux, Et sous ton ai - le Soldats vain-queurs, Di-ri-ge nos pas, di-ri-ge nos pas, en - flam - me nos cœurs.

Fl. 1st *p* *cresc.*

Ob. 1st *p* *cresc.*

Clar. *p* *cresc.*

Bsns. *p* *cresc.*

Cornets *p* *cresc.*

Tromb. *p* *cresc.*

B.D. & Cymb. *p* *cresc.*

Triang. *p* *cresc.*

Cornets in B♭ *pp* *p cresc.*

Trumpets in E♭ *pp* *p cresc.*

Tromb. in E♭ *pp* *p cresc.*

Tromb. in C. *pp* *p cresc.*

Saxhorn Bass *pp* *p cresc.*

Saxhorn D.B. *p*

Viol. pizz. *p* arco pizz. *cresc.* arco

pizz. *p* arco pizz. *cresc.* arco

pizz. *p* arco pizz. *cresc.* arco

Who needs bidding to dare..... by a trum-pet blown? Who lacks pi-ty to spare..... when the field is won?...
Pour toi mè-re pa-tri - - e Af-fron-tant le sort..... Tes fils l'ame a guer-ri - - e, Ont bra-vé la mort....

Who needs bidding to dare..... by a trum-pet blown? Who lacks pi-ty to spare..... when the field is won?...
Pour toi mè-re pa-tri - - e Af-fron-tant le sort..... Tes fils l'ame a guer-ri - - e, Ont bra-vé la mort....

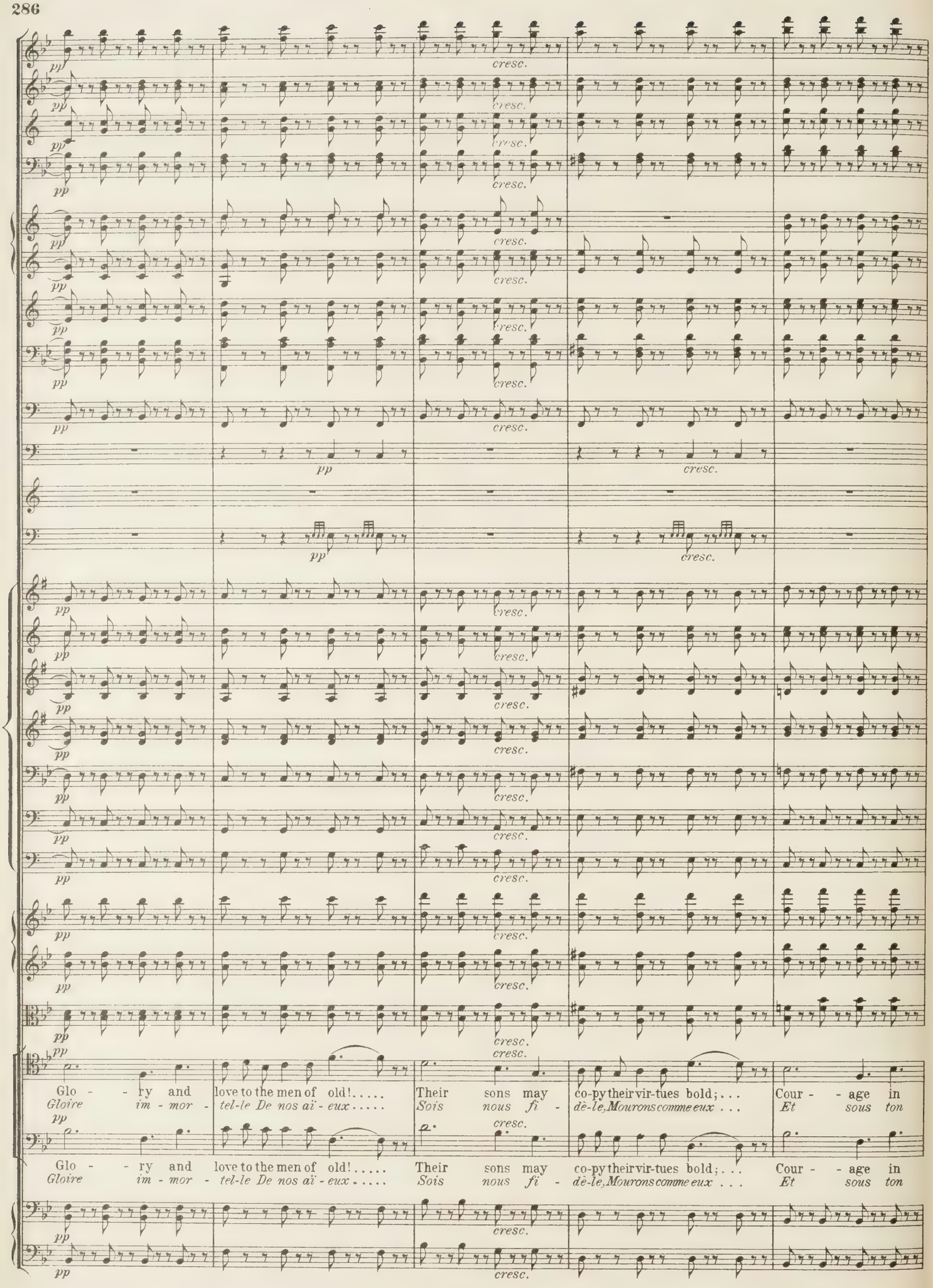
pizz. *p* arco pizz. *cresc.* arco

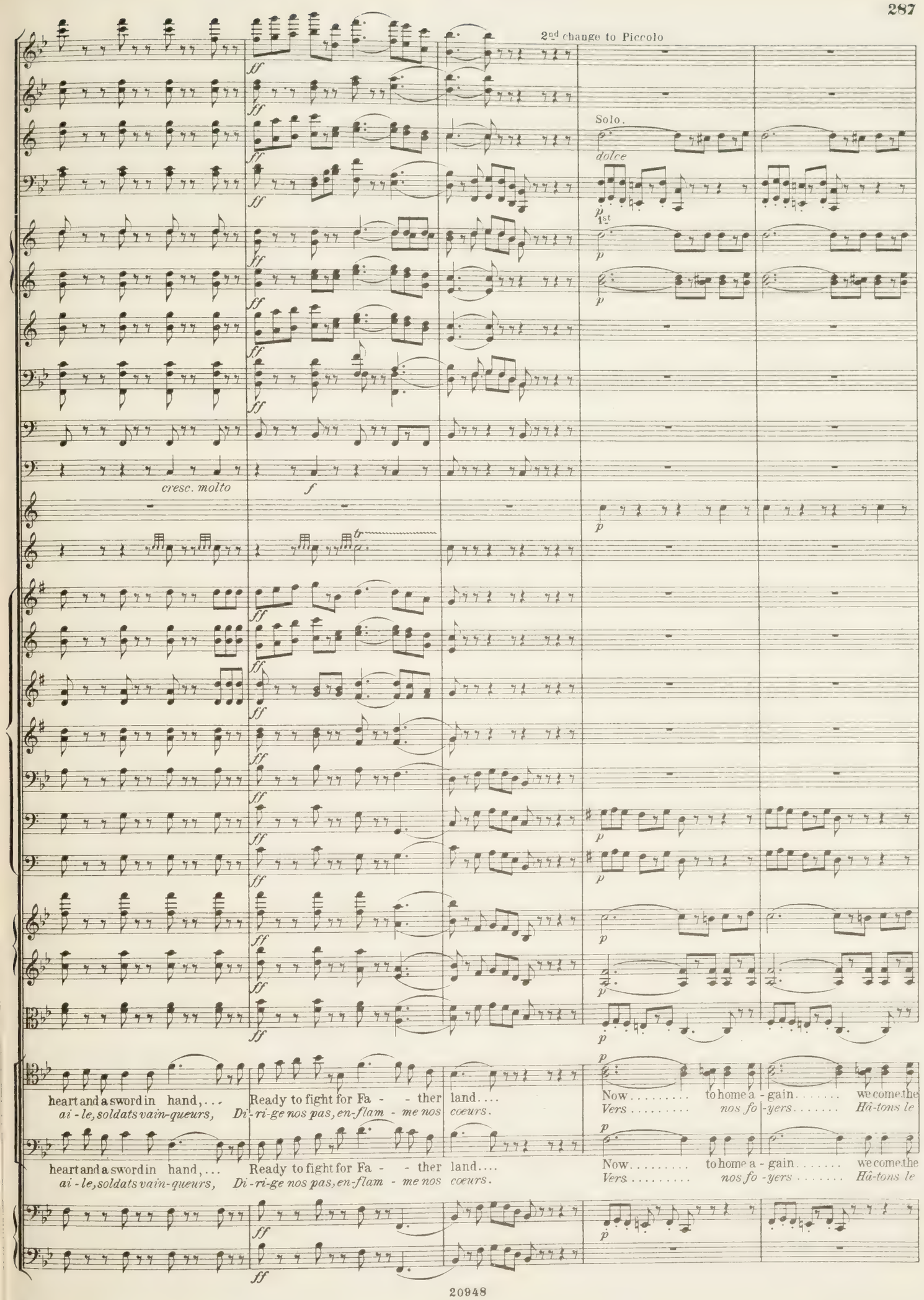
pizz. *p* arco pizz. *cresc.* arco

Fl.
Ob. a 2.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets
Tromb.
Timp.
B.D. & Cymb.
Triang.
S.D.
Saxhorn sop.
Cornets in B♭
Trump. in E♭
Tromb. in E♭
Tromb. in C.
Saxhorn Bass.
Saxhorn D. B.
Viol.

Who would fly from a foe..... if a-lone, or last?... And boast he was true, as co-ward might do when pe - ril is past?
Ta voix sain-te nous crie:..... En a-vant sol-dats,... Le fer à la main, le fer à la main, cou - rez aux combats!

Who would fly from a foe..... if a-lone, or last?... And boast he was true, as co-ward might do when pe - ril is past?
Ta voix sain-te nous crie:..... En a-vant sol-dats,... Le fer à la main, le fer à la main, cou - rez aux combats!


pp
cresc.
Glo - - ry and love to the men of old!.....
Gloire im - mor - tel-le De nos aï - eux.....
Their sons may co-py their vir-tues bold;...
Sois nous fi - dè-le, Mourons comme eux...
Cour - - age in
Et sous ton


2nd change to Piccolo
Solo.
dolce
1st
cresc. molto
heart and a sword in hand, ... Ready to fight for Fa - - ther land....
ai - le, soldats vain-queurs, Di - ri-ge nos pas, en-flam - me nos cœurs.
Now ..... to home a - gain ..... we come the
Vers ..... nos fo - yers ..... Hâ-tons le
heart and a sword in hand, ... Ready to fight for Fa - - ther land....
ai - le, soldats vain-queurs, Di - ri-ge nos pas, en-flam - me nos cœurs.
Now ..... to home a - gain ..... we come the
Vers ..... nos fo - yers ..... Hâ-tons le

long and fie-ry strife of bat-tle o - - ver;... Rest..... is plea-sant af - - ter toil as hard as ours beneath a stranger
pas, On nous at-tend la paix est fai - te, . . . Plus..... de sou - pirs..... ne tar-dons pas, vers nos fo-yers hâ-tons le

long and fie-ry strife of bat-tle o - - ver;... Rest..... is plea-sant af - - ter toil be - neath..... a stranger
pas, On nous at-tend la paix est fai - te, . . . Plus..... de sou - pirs..... ne tar-dons pas,..... hâ-tons le

1st Solo.

p dolce

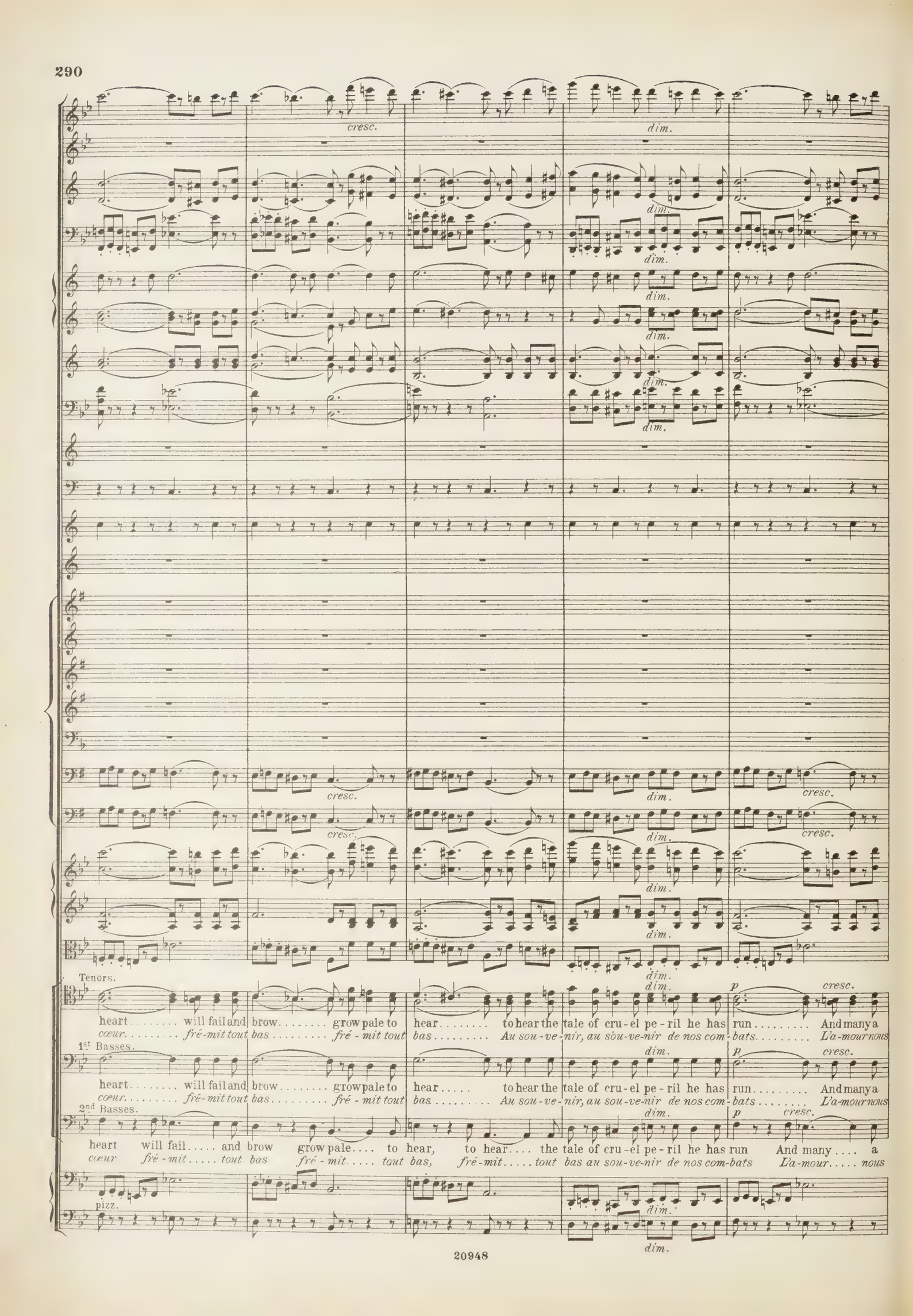
3rd

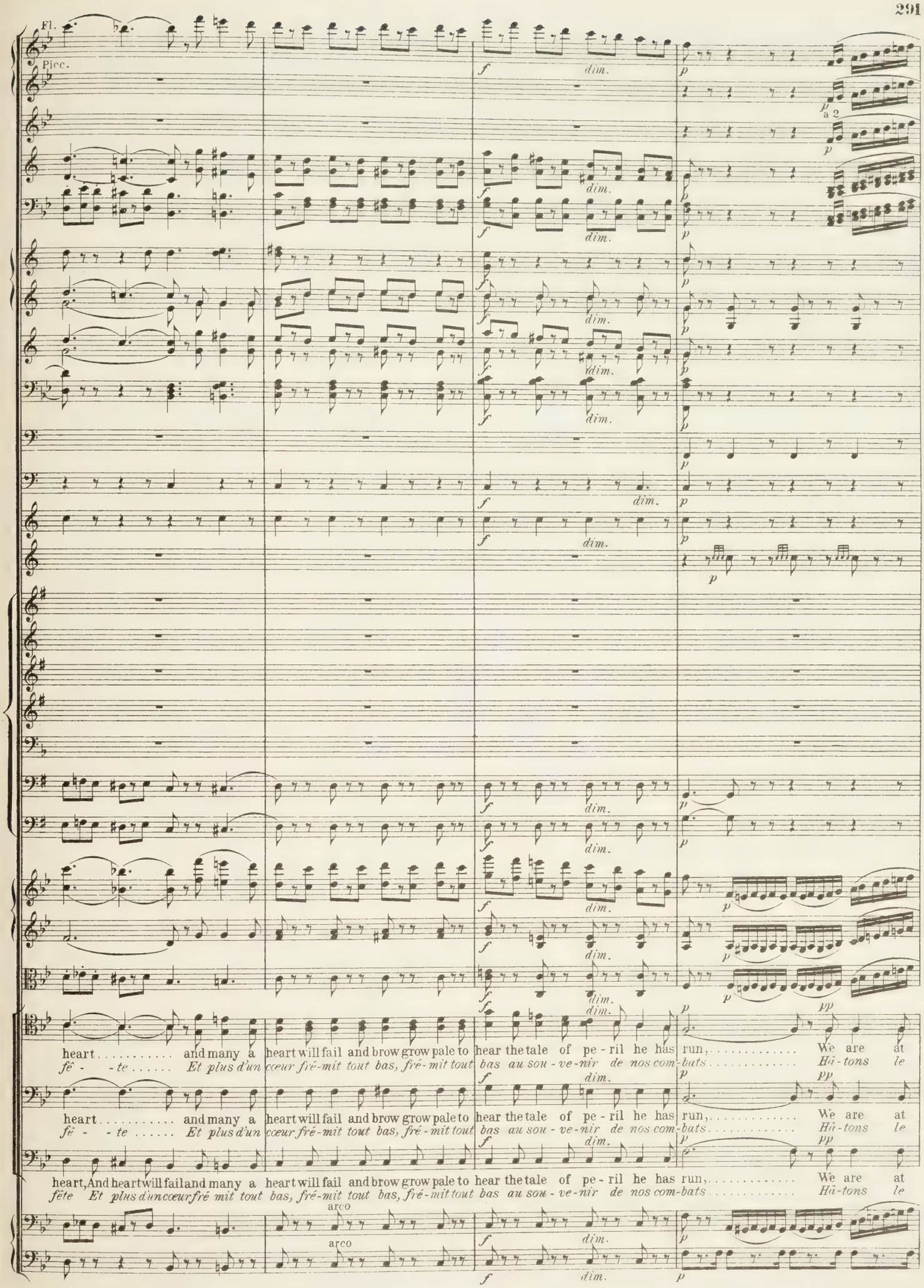
div.

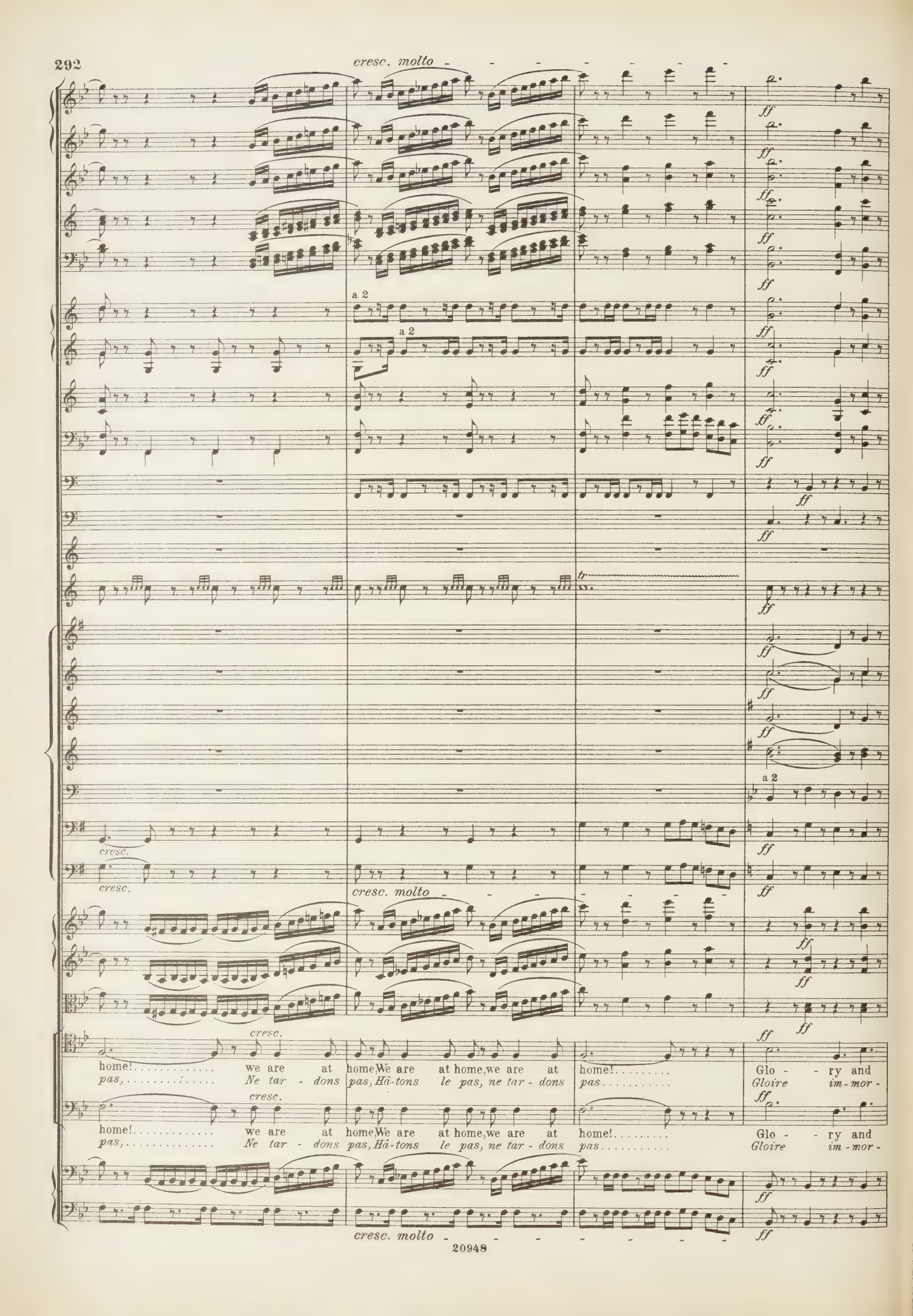
pizz.

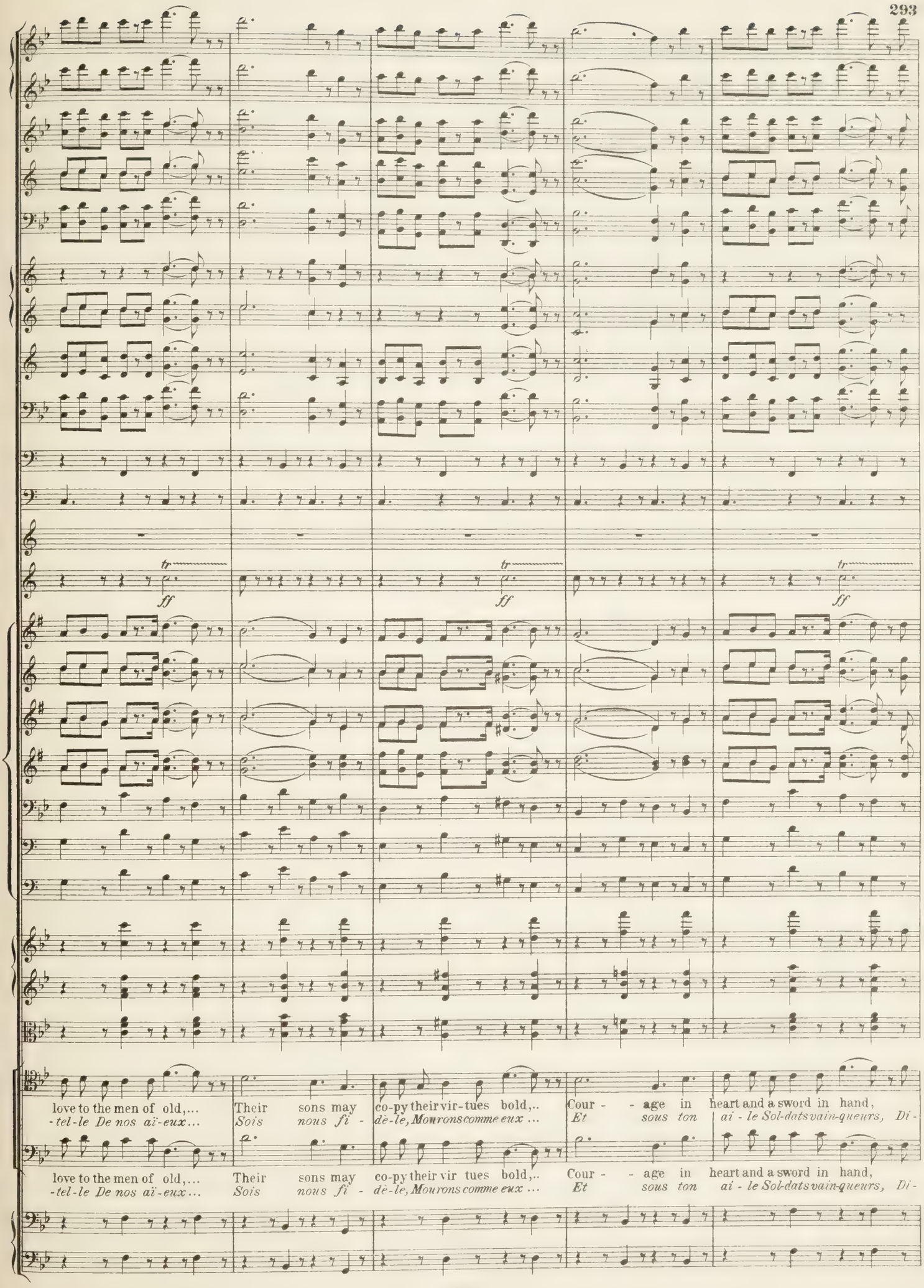
sun. . . . . Many. . . . . a maiden fair. . . . . is wait-ing here to greet her tru-ant sol-dier lo - ver, . . . And many a
pas. . . . . No - - - - tre pa - ys. . . . . nous tend les bras, L'amour nous rit, l'amour nous fê - te. . . . . Et plus d'un

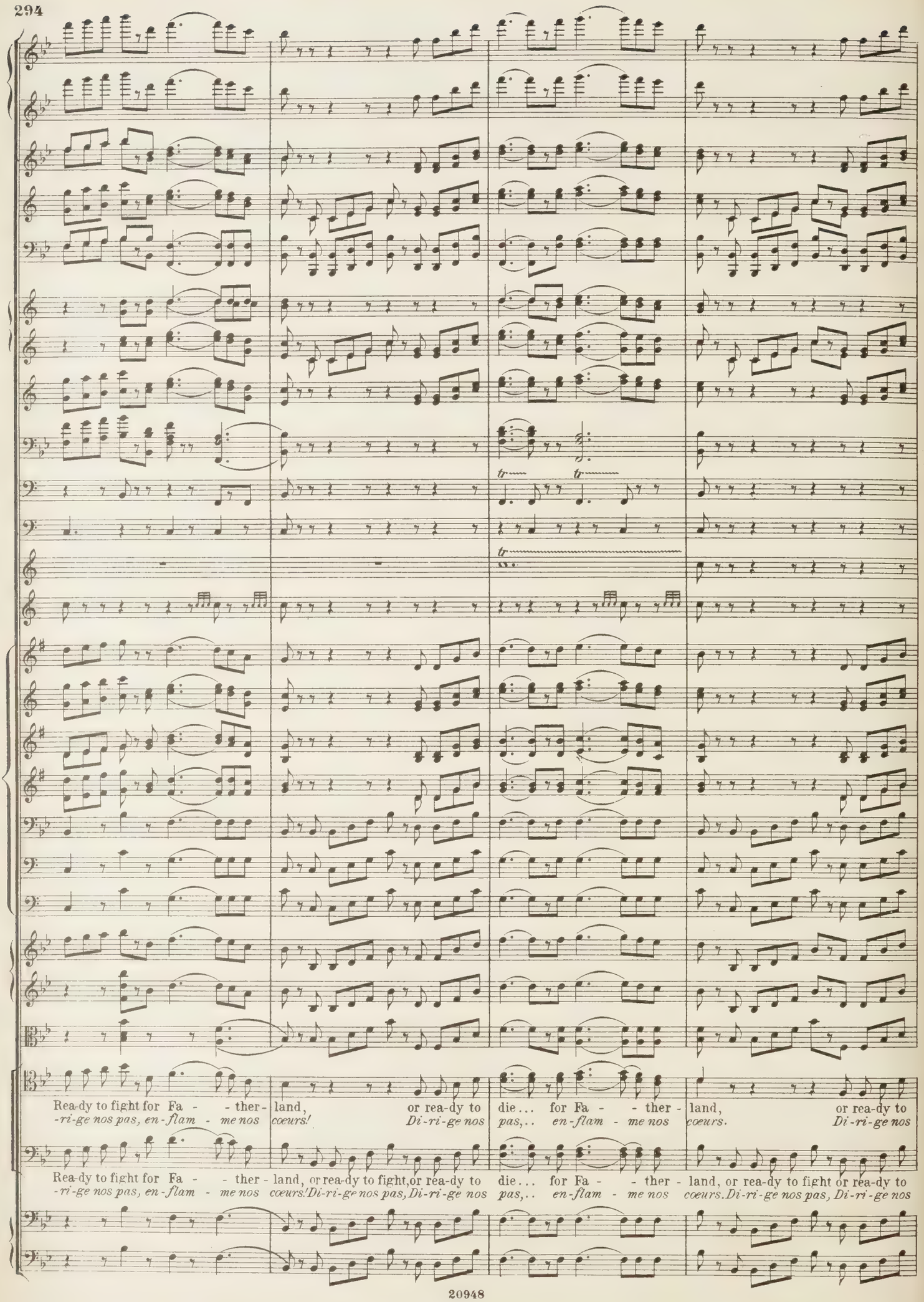
sun, be-neath a wild and stranger sun. . . . . The maiden fair. . . . . is wait-ing here to greet her tru-ant sol-dier lo - ver, . . . And many a
pas vers nos fo-yers hâ-tons le pas. . . . . No-tre pa - ys. . . . . nous tend les bras, L'amour nous rit, l'amour nous fê - te. . . . . Et plus d'un


cresc.
dim.
Tenors.
heart ..... will fail and brow ..... grow pale to hear ..... to hear the tale of cru-el pe-ril he has run ..... And many a
cœur ..... fré-mit tout bas ..... fré-mit tout bas ..... Au sou-ve-nir, au sou-ve-nir de nos com-bats ..... L'a-mour nous
1st Basses.
heart ..... will fail and brow ..... grow pale to hear ..... to hear the tale of cru-el pe-ril he has run ..... And many a
cœur ..... fré-mit tout bas ..... fré-mit tout bas ..... Au sou-ve-nir, au sou-ve-nir de nos com-bats ..... L'a-mour nous
2nd Basses.
heart will fail ..... and brow grow pale .... to hear, to hear .... the tale of cru-el pe-ril he has run And many .... a
cœur fré-mit ..... tout bas fré-mit ..... tout bas, fré-mit ..... tout bas au sou-ve-nir de nos com-bats L'a-mour ..... nous
pizz.

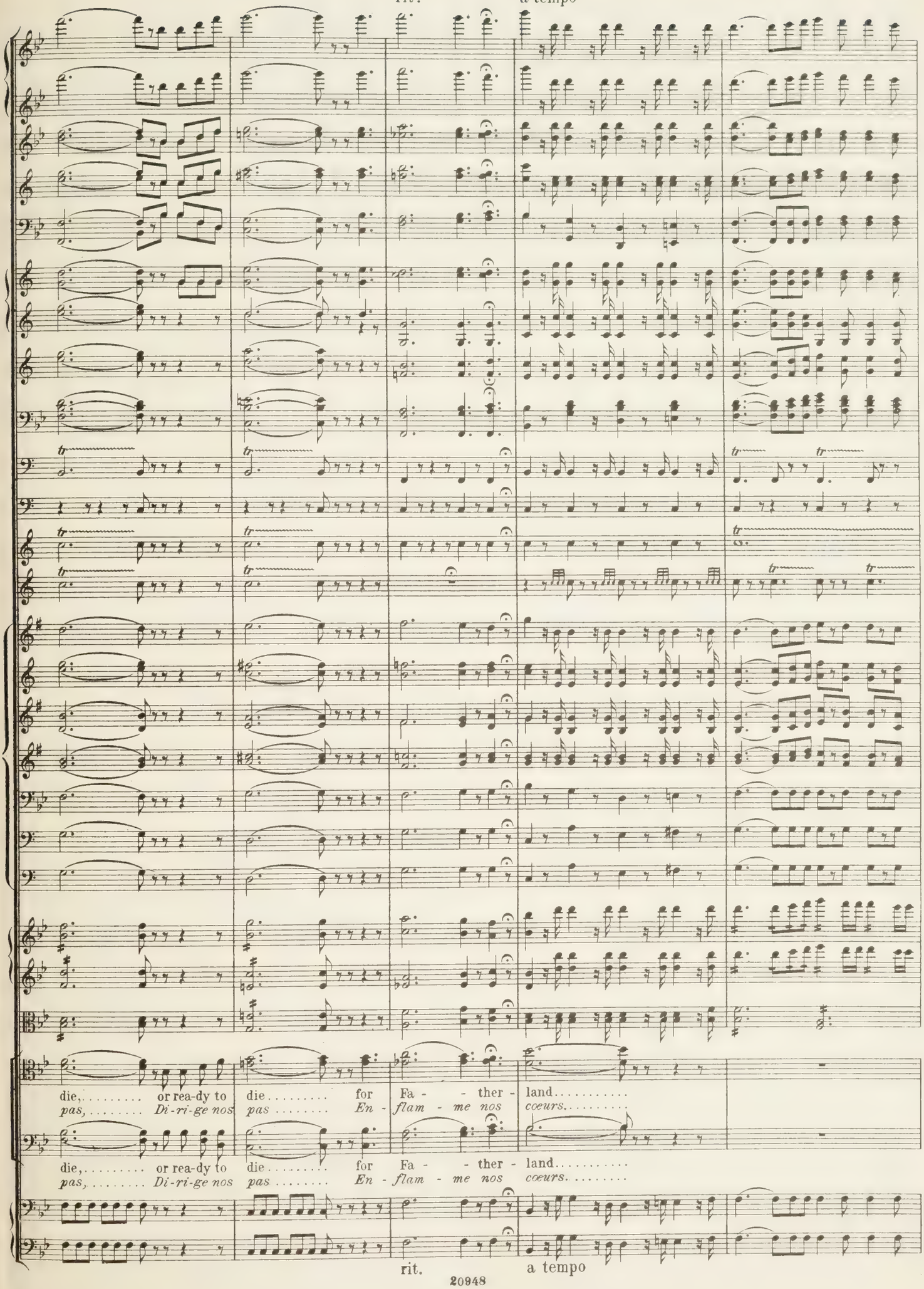

Fl.
Picc.
a 2
dim.
heart..... and many a heart will fail and brow grow pale to hear the tale of pe-ril he has run,..... We are at
fê - - te..... Et plus d'un cœur fré-mit tout bas, fré-mit tout bas au sou-ve-nir de nos com-bats..... Hâ-tons le
heart..... and many a heart will fail and brow grow pale to hear the tale of pe-ril he has run,..... We are at
fê - - te..... Et plus d'un cœur fré-mit tout bas, fré-mit tout bas au sou-ve-nir de nos com-bats..... Hâ-tons le
heart, And heart will fail and many a heart will fail and brow grow pale to hear the tale of pe-ril he has run,..... We are at
fête Et plus d'un cœur fré mit tout bas, fré-mit tout bas, fré-mit tout bas au sou-ve-nir de nos com-bats..... Hâ-tons le
arco


cresc. molto
a 2
a 2
ff
cresc.
cresc.
a 2
cresc. molto
cresc.
home! we are at home, We are at home, we are at home! Glo - ry and
pas, Ne tar - dons pas, Hâ-tons le pas, ne tar - dons pas Gloire im-mor-
cresc.
home! we are at home, We are at home, we are at home! Glo - ry and
pas, Ne tar - dons pas, Hâ-tons le pas, ne tar - dons pas Gloire im-mor-
cresc. molto

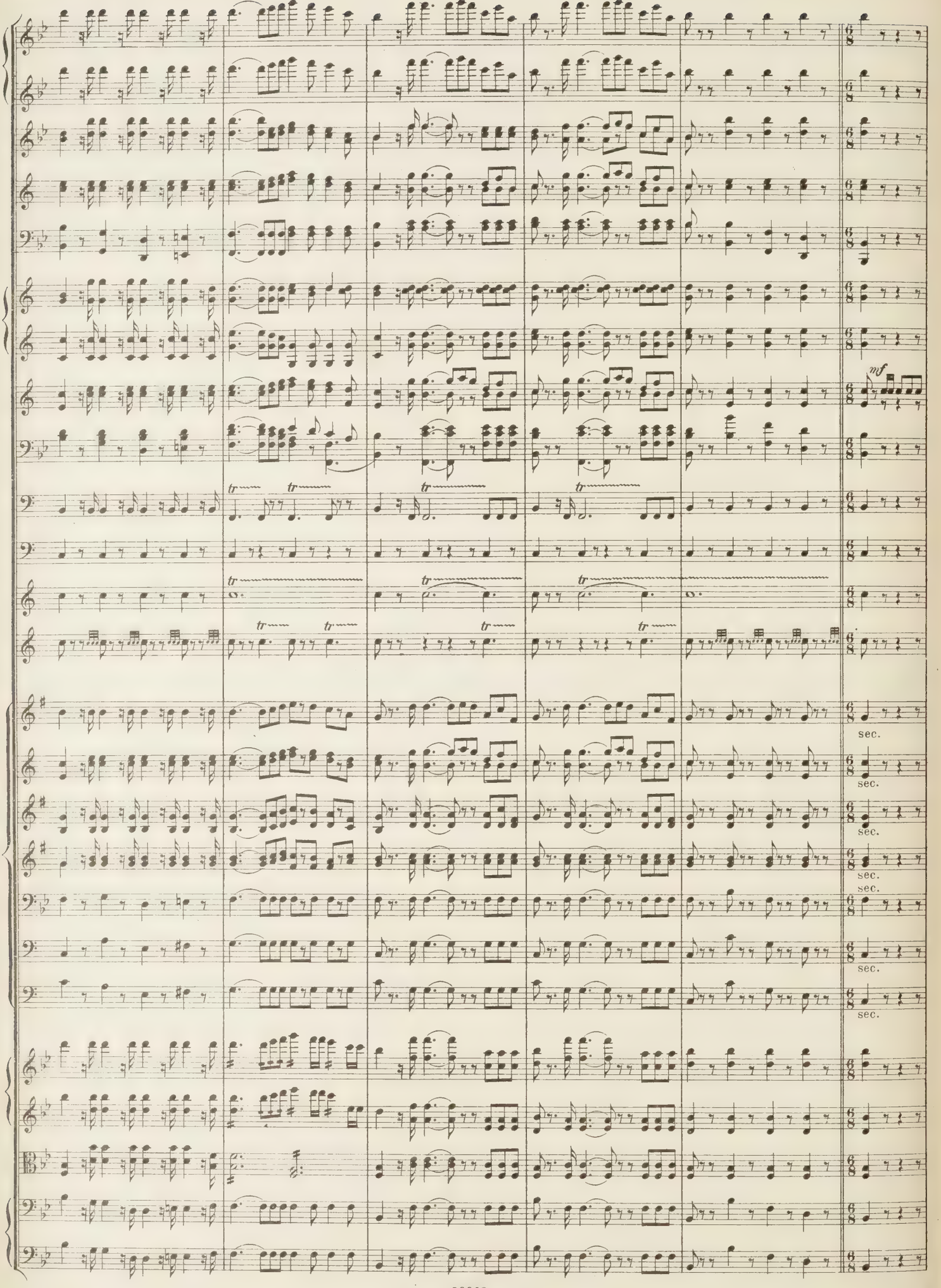

tr
ff
tr
ff
tr
ff
love to the men of old,... Their sons may co-py their vir-tues bold,.. Cour - - age in heart and a sword in hand,
-tel-le De nos aï-eux... Sois nous fi - dè-le, Mourons comme eux ... Et sous ton ai - le Sol-dats vain-queurs, Di-
love to the men of old,... Their sons may co-py their vir tues bold,.. Cour - - age in heart and a sword in hand,
-tel-le De nos aï-eux... Sois nous fi - dè-le, Mourons comme eux ... Et sous ton ai - le Sol-dats vain-queurs, Di-

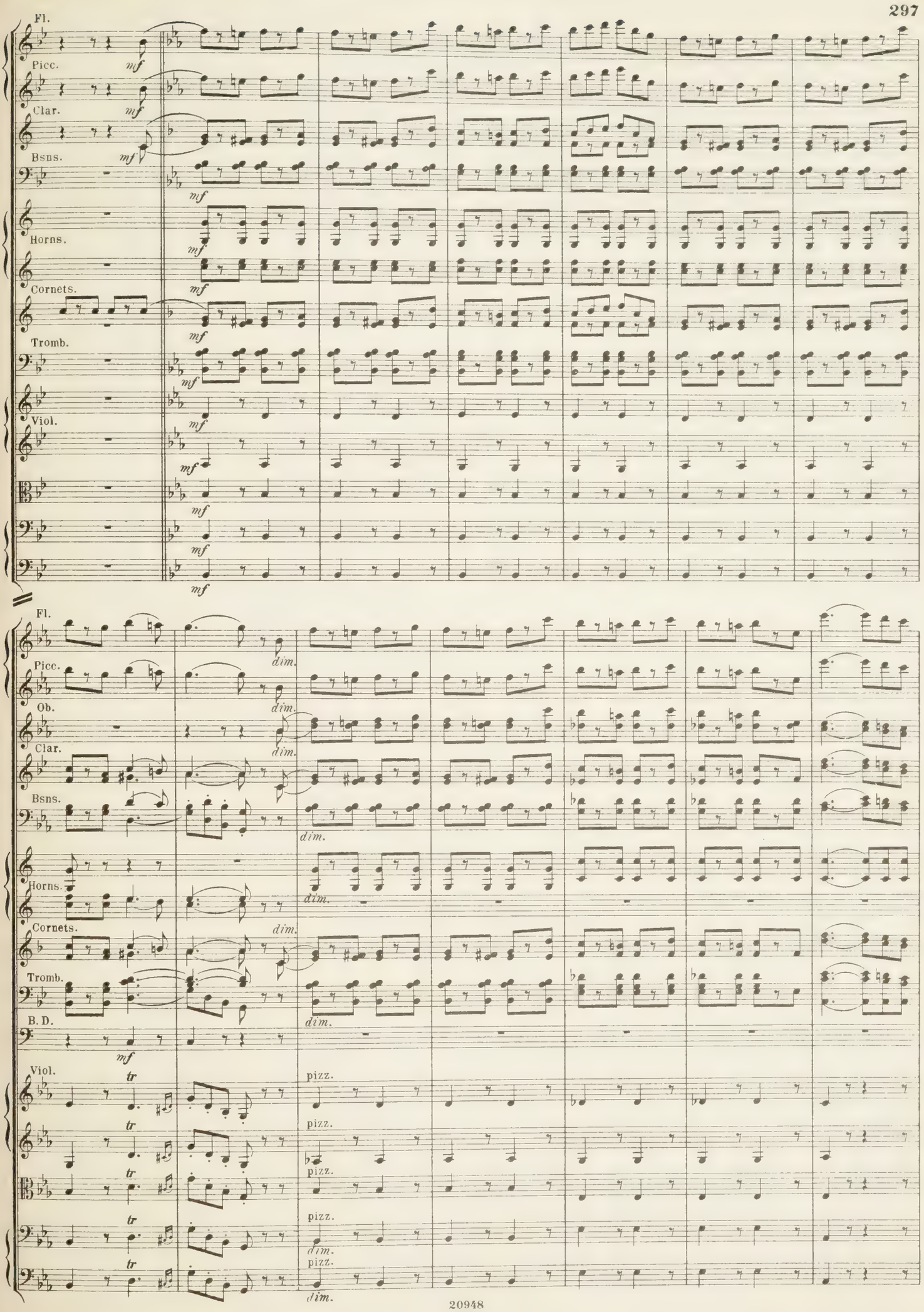

Rea-dy to fight for Fa - - ther- land, or rea-dy to die... for Fa - - ther - land, or rea-dy to
-ri-ge nos pas, en-flam - me nos cœurs! Di-ri-ge nos pas,.. en-flam - me nos cœurs. Di-ri-ge nos
Rea-dy to fight for Fa - - ther - land, or rea-dy to fight, or rea-dy to die... for Fa - - ther - land, or rea-dy to fight or rea-dy to
-ri-ge nos pas, en-flam - me nos cœurs! Di-ri-ge nos pas, Di-ri-ge nos pas,.. en-flam - me nos cœurs. Di-ri-ge nos pas, Di-ri-ge nos

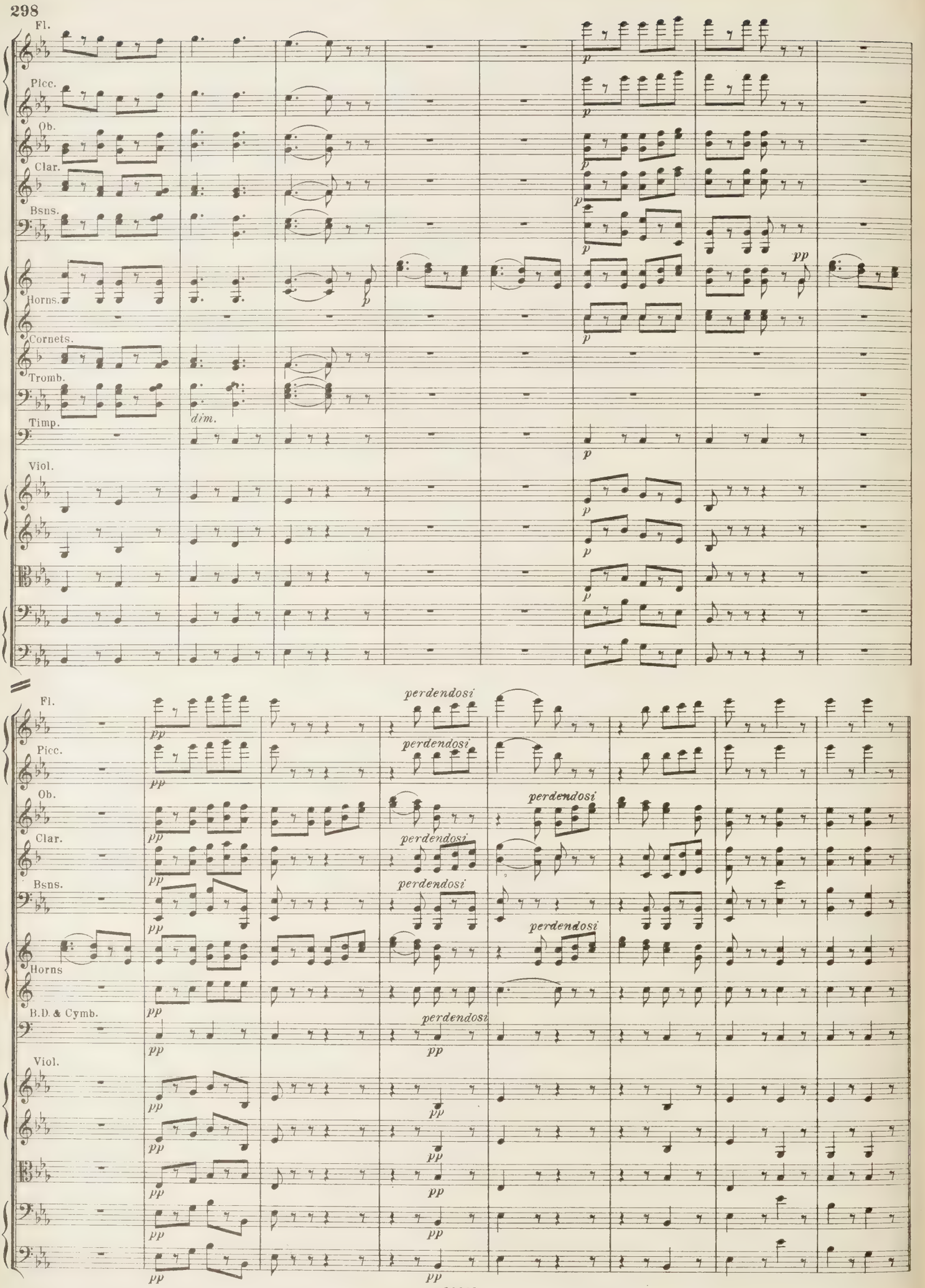
rit. a tempo



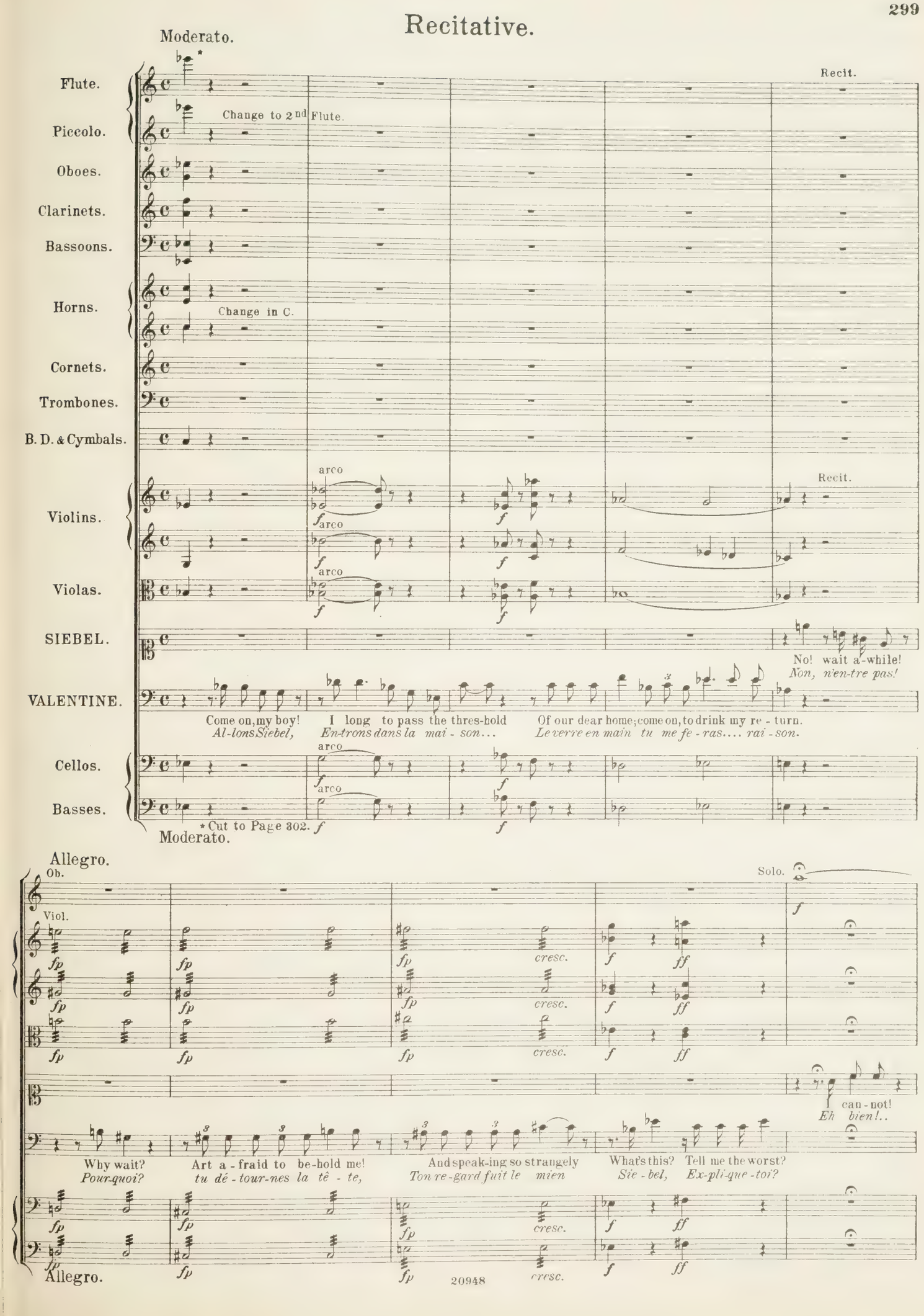
rit. a tempo

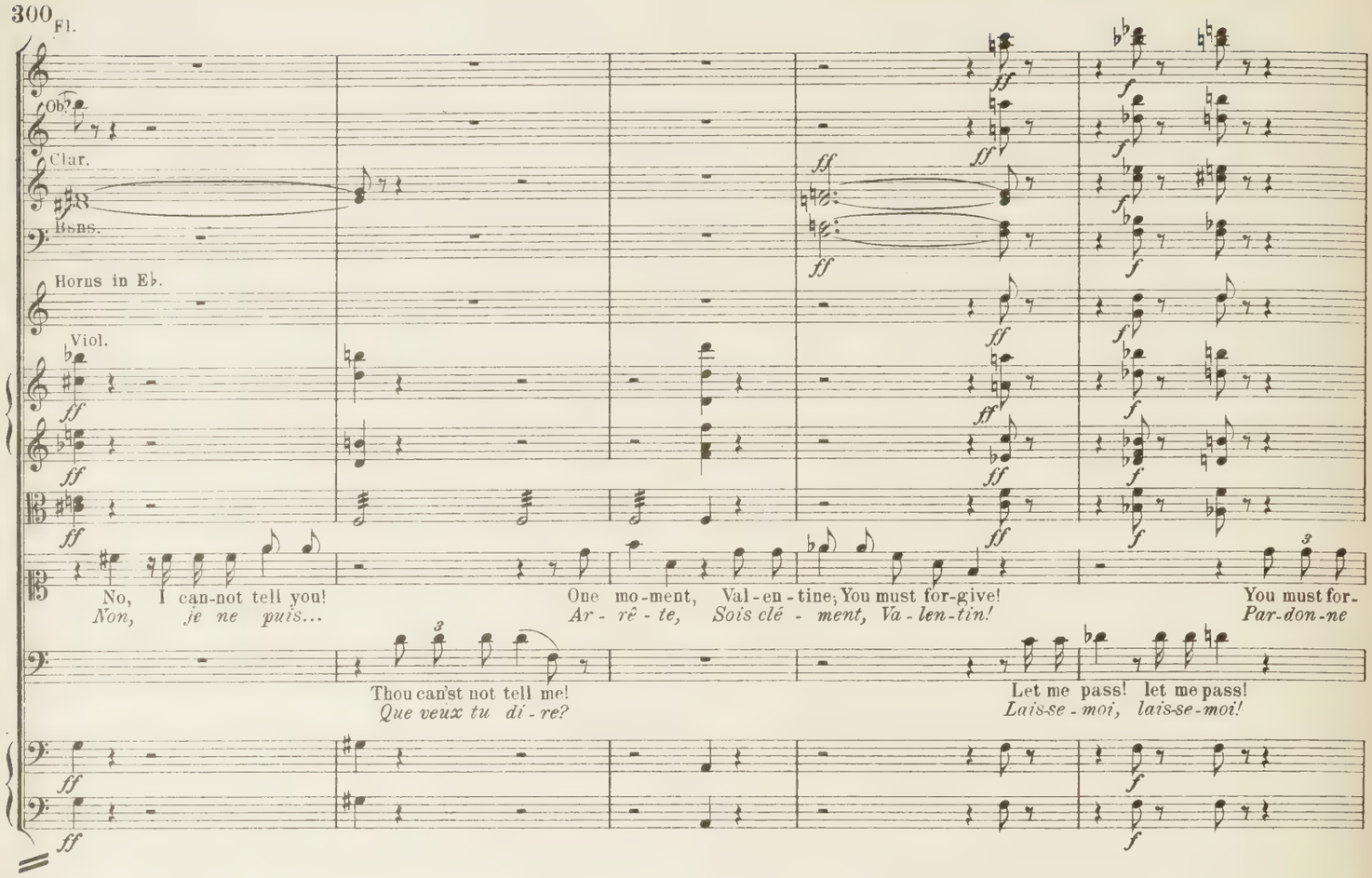

mf
tr
sec.

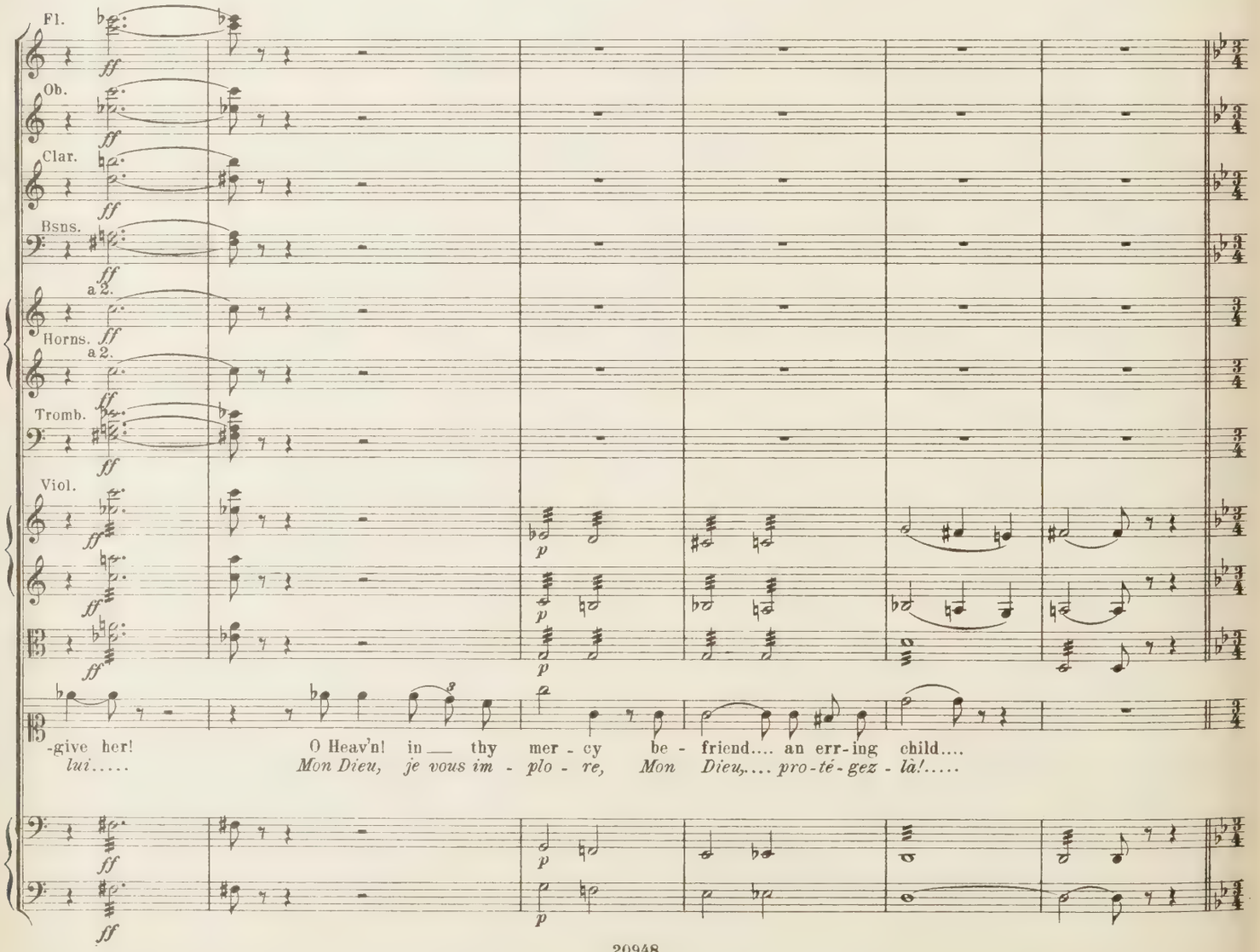

Fl.
Picc.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
Viol.
mf
dim.
Ob.
B. D.
tr
pizz.


Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
Timp.
dim.
Viol.
p
pp
perdendosi
Horns
B.D. & Cymb.

Recitative.


Moderato.
Flute.
Piccolo.
Change to 2nd Flute.
Oboes.
Clarinets.
Bassoons.
Horns.
Change in C.
Cornets.
Trombones.
B. D. & Cymbals.
Recit.
Violins.
arco
Violas.
SIEBEL.
No! wait a-while!
Non, n'en-tre pas!
VALENTINE.
Come on, my boy! I long to pass the thres-hold Of our dear home; come on, to drink my re - turn.
Al-lons Siebel, En-trons dans la mai - son... Le verre en main tu me fe - ras.... rai - son.
Cellos.
Basses.
* Cut to Page 302.
Moderato.
Allegro.
Ob.
Solo.
Viol.
cresc.
can - not!
Eh bien!..
Why wait? Art a - fraid to be-hold me! And speak-ing so strangely What's this? Tell me the worst?
Pour-quoi? tu dé - tour-nes la tê - te, Ton re-gard fuit le mien Sie - bel, Ex-pli-que - toi?
Allegro.


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Viol.
No, I can-not tell you!
Non, je ne puis...
One mo-ment, Val-en-tine; You must for-give!
Ar-rê-te, Sois clé-ment, Va-len-tin!
You must for-
Par-don-ne
Thou can'st not tell me!
Que veux tu di-re?
Let me pass! let me pass!
Lais-se-moi, lais-se-moi!


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
a 2.
Horns.
a 2.
Tromb.
Viol.
-give her!
lui.....
O Heav'n! in thy mer-cy be-friend.... an err-ing child....
Mon Dieu, je vous im-plo-re, Mon Dieu,.... pro-té-gez-là!.....

Fl. Allegretto.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Viol.
a 2.
pizz.
arco

Allegretto.
Fl. & Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Viol.
pizz.
arco
Andante.

FAUST.
Be still, thou temp-ter! Too much have I brought here al-
Tais-toi, mau - dit,... J'ai peur de ra-por-ter i-

MEPHIST.
Why do you lin - ger Mas-ter? Let us find her with - in.
Qu'at-ten-dez-vous en - co - re! en - trons dans la mai - son!

Viol.

Moderato.

-rea-dy, of sor-row and sin!
-ci la honte et le mal-heur.

Then, for why....come a-gain Af-ter once... hav-ing left her? I know of
A quoi bon.... la re-voir a-près l'a-voir quit-té-e? No-tre pré-

Moderato.

Horns in C.

Viol.

pizz. arco

Mar-ga-ri-ta!
Mar-gue-ri-te!

beau-ties as fresh and far more kind-ly Wait-ing a-lone for you? I see that
-sence ailleurs ser-ait bien mieux fé-té-e, Le sab-bat nous at-tend! Je vois que

pizz. arco

Viol.

cresc. dim.

I may talk in vain, Since, like a boy still you love her. But to un-close yonder door We must move her, By a dain-ty se-re-nade, With a warn-ing in the
mes a-vis sont vains et que là mour l'em-por-te. Mais pour vous faire ou-vrir la... por-te Vous a-vez grand be-soin du se-cours de ma

cresc. dim.

No 15. Serenade.

Allegretto.

Flute. Piccolo. Oboes. Clarinets in B♭ Bassoons. Horns in E♭. Horns in C. Timpani B♭, E♭. Violins. Violas. MEPHISTOPHLES. Cellos. Basses.

a 2. a 2. pizz. pizz. pizz. pizz.

strain!
voix!

Allegretto.

Poco più lento.

Fl. Picc. Ob. Clar. Bsns. Horns in C. Viol. arco MEPHIST. pizz.

Ca - ta - ri - na while you play at sleeping You con - trive to hear,... you con - trive to hear,
Vous que fai-tes l'en - dor - mi - e, N'en-ten-dez-vous pas,... N'en-ten - dez-vous pas,

Poco più lento.

Bsns. 2nd
1st.
Horns.
1st
Viol.

Thro' the latice shy-ly peeping, That your love is near, that your love is near! . . . . Sang the gay gal-lant, while creep - ing, . . .
Ô Ca - theri - ne, ma mi - e, N'en-ten-dez-vous pas, Ma voix et mes pas? . . . . Ain-si ton ga-lant t'ap - pel - le, ...

Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns. 1st
Horns in C.
Viol.

riten. a tempo
a 2
pizz. arco

Sang the gay gallant, while creep - ing, . . To his mis - tress dear! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! 'Ere the tell-tale moon had
Ain-si ton galant t'ap - pel - le, . . . Et ton cœur l'en croit! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! N'ouvre ta por - te ma

riten. a tempo

Fl.
Ob.
Bsns.
Horns in C.
Viol.

1st
cresc.
dim.
p
f
allargando

ri - sen, This a bird of night did sing— Lock .... thy heart like a - ny pri-son, Till thou hast a ring, till thou hast a
bel - le, Que la bague au doigt, N'ou - vre ta por-te ma bel - le, Que la bague au doigt, Que la bague au

arco

Poco più lento.

Tempo I.

Fl.
Picc.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Viol.

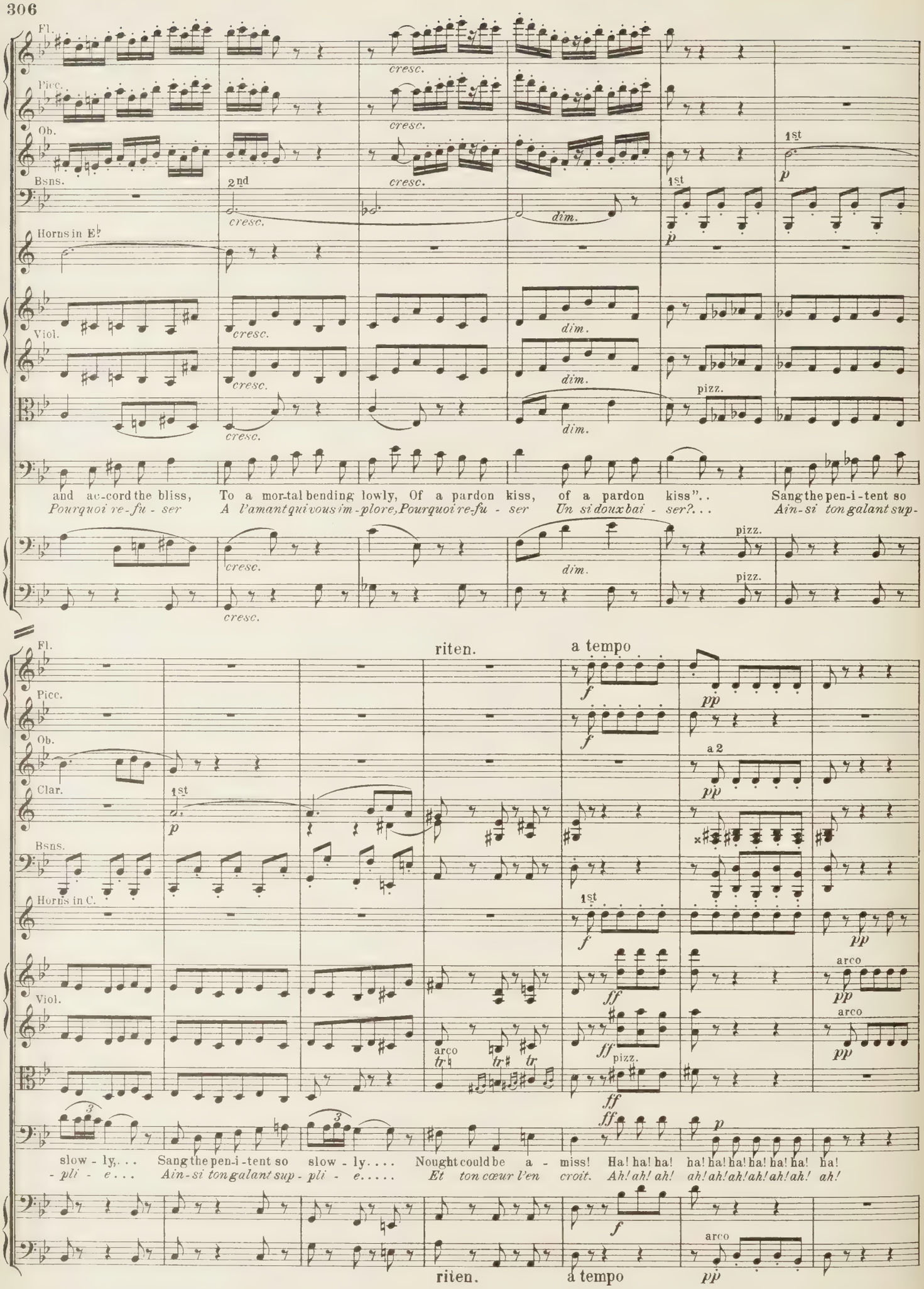
a 2.
pizz.
arco
pp

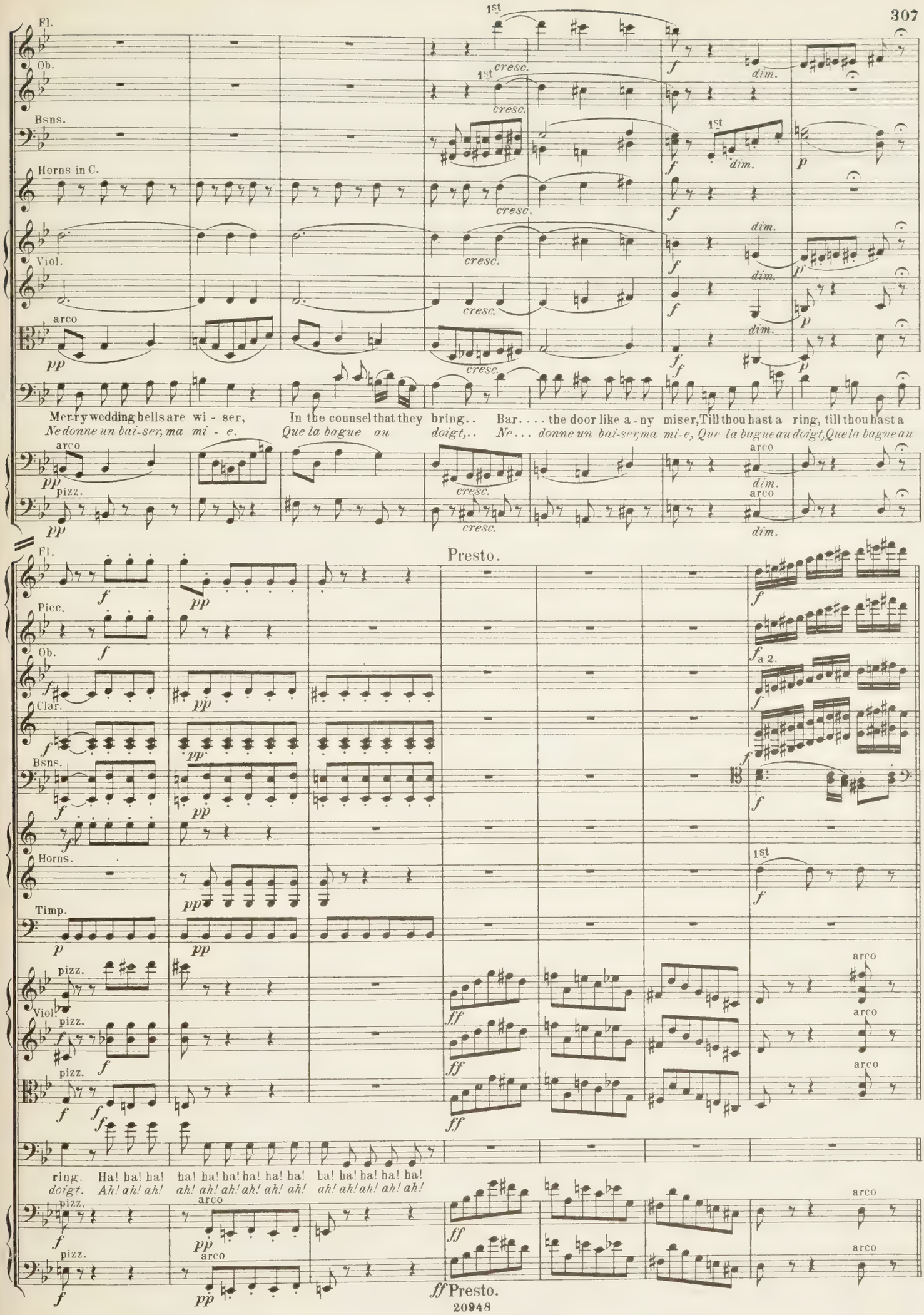
ring.
doigt.

"Saint, unclose the portal ho - ly, And ac - cord the bliss, . .
Ca - the-ri - ne que j'a - do - re, Pourquoi re-fu-ser, . . .

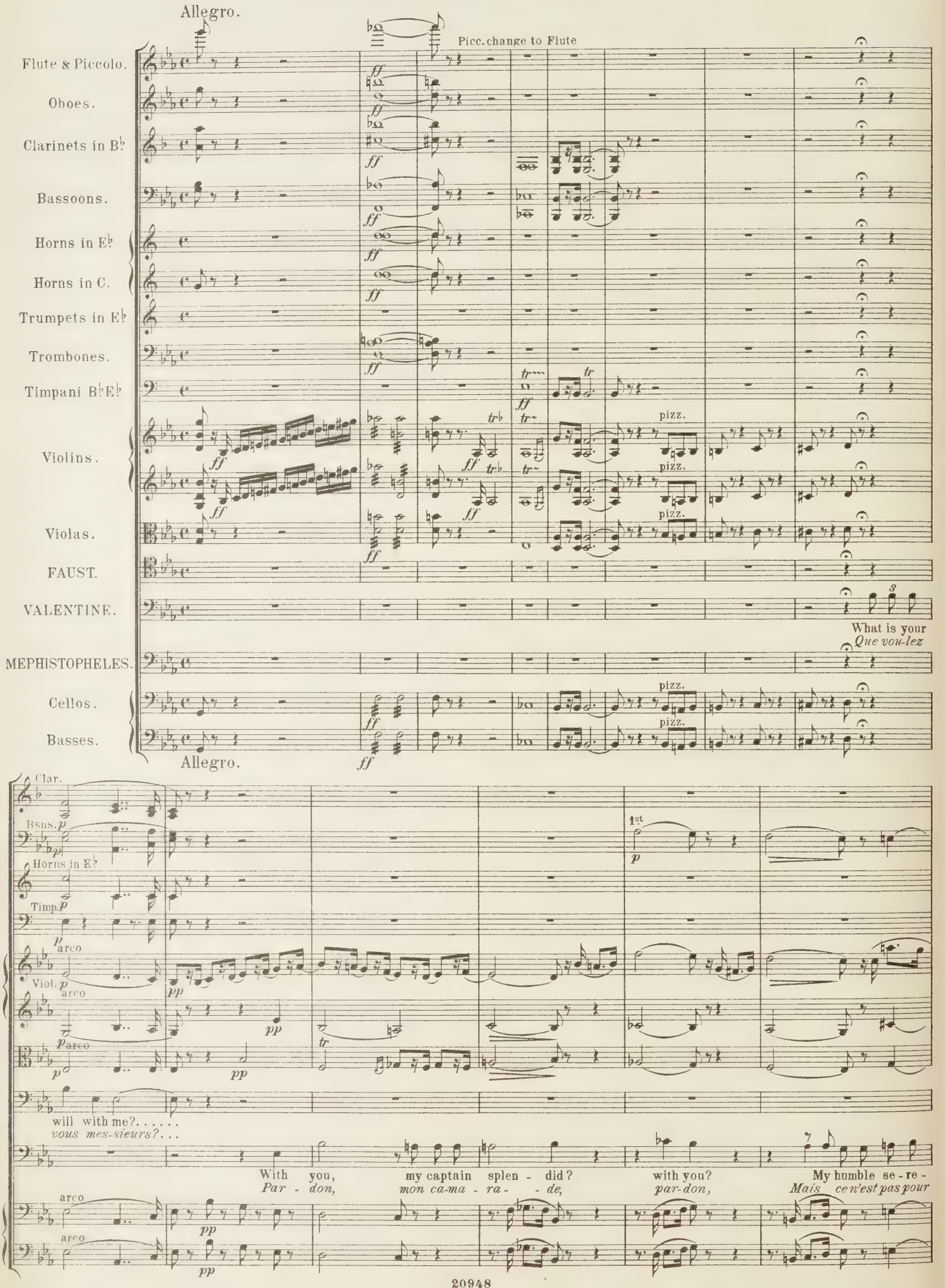
Tempo I.

Poco più lento.


Fl.
Picc.
Ob.
Bsns.
Horns in E♭
Viol.
cresc.
dim.
pizz.
and ac-cord the bliss, To a mor-tal bending lowly, Of a pardon kiss, of a pardon kiss".. Sang the pen-i-tent so
Pourquoi re-fu-ser A l'amant qui vous im-plore, Pourquoi re-fu-ser Un si doux bai-ser?... Ain-si ton galant sup-
riten.
a tempo
Clar.
Horns in C.
arco
slow-ly,... Sang the pen-i-tent so slow-ly.... Nought could be a-miss! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
-pli-e... Ain-si ton galant sup-pli-e..... Et ton cœur l'en croit. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!


Fl.
Ob.
Bsns.
Horns in C.
Viol.
arco
pp
1st
cresc.
dim.
f
p
Merry wedding bells are wi - ser, In the counsel that they bring.. Bar.... the door like a - ny miser, Till thou hast a ring, till thou hast a
Ne donne un bai-ser, ma mi - e. Que la bague au doigt,.. Ne... donne un bai-ser, ma mi-e, Que la bague au doigt, Que la bague au
pizz.
Presto.
Picc.
Clar.
a 2.
Timp.
ff
ring. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
doigt. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Presto.

No 16. Trio. "The Duel."



Bsns.
Horns in E♭
Timp.
Viol.
FAUST.

His sis - ter!
Sa sœur!...

You mean ... it was my sis - ter You meant by your jeer.
Ma sœur ... l'é - coute - rait mieux que moi, je le sais!

(Val. breaks Meph's guitar.)

- nade was not for your in - ten - ded!
vous qu'était la sé - ré - na - de!

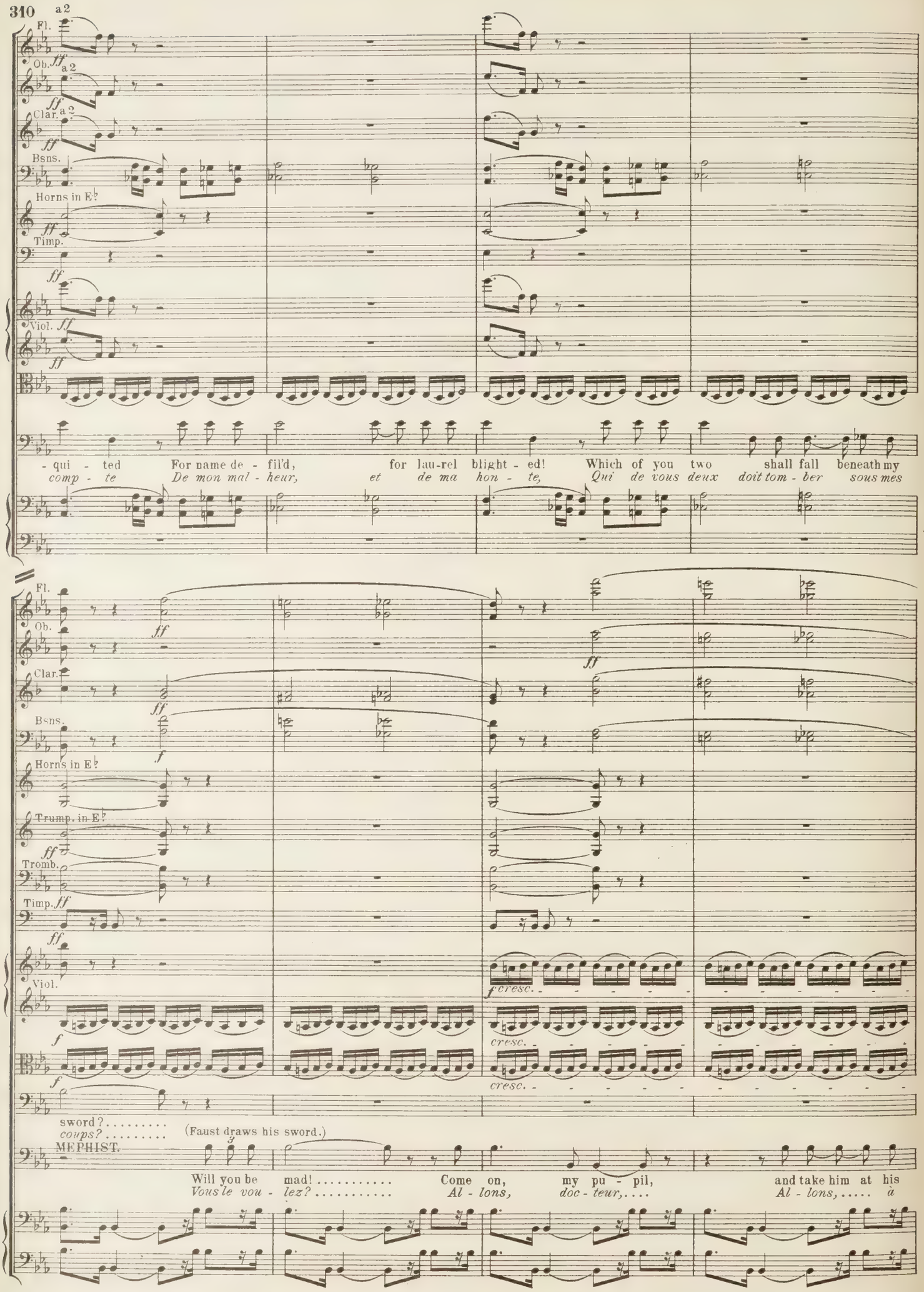
Is there some thing that
Quel - le mou - che vous

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭
Trump. in E♭
Tromb.
Timp.
Viol.

Enough of in - - sult! Re - ply!... By which of you two shall I be re -
Assez d'ou - tra - - ge, As - sez!... A qui de vous dois - je demander

bites you, Or..... perchance, no mu - sic de - lights you?
pi - que? Vous... n'aimez donc pas la mu - si - que?

divisi


a 2
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭
Timp.
Viol.
ff
f
cresc.
- qui - ted For name de - fil'd, for lau-rel blight - ed! Which of you two shall fall beneath my
comp - te De mon mal - heur, et de ma hon - te, Qui de vous deux doit tom - ber sous mes
Trump. in E♭
Tromb.
sword?.....
coups?.....
(Faust draws his sword.)
MEPHIST.
Will you be mad!..... Come on, my pu - pil, and take him at his
Vous le vou - lez?..... Al - lons, doc - teur,.... Al - lons,..... à

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭
Trump. in E♭
Tromb.
Timp.
Viol.
div.
unis.

His eye so stern and dark with blood, With fa-tal might en-thrals me!
Ter-ri- -ble et fré-mis-sant Il gla-ce mon cou-ra- -ge!

O thou who ru- lest right, Thou know'st the voice that calls me! thou
Re-double, Ô Dieu puis-sant ma force et mon cou-ra- -ge! Re-

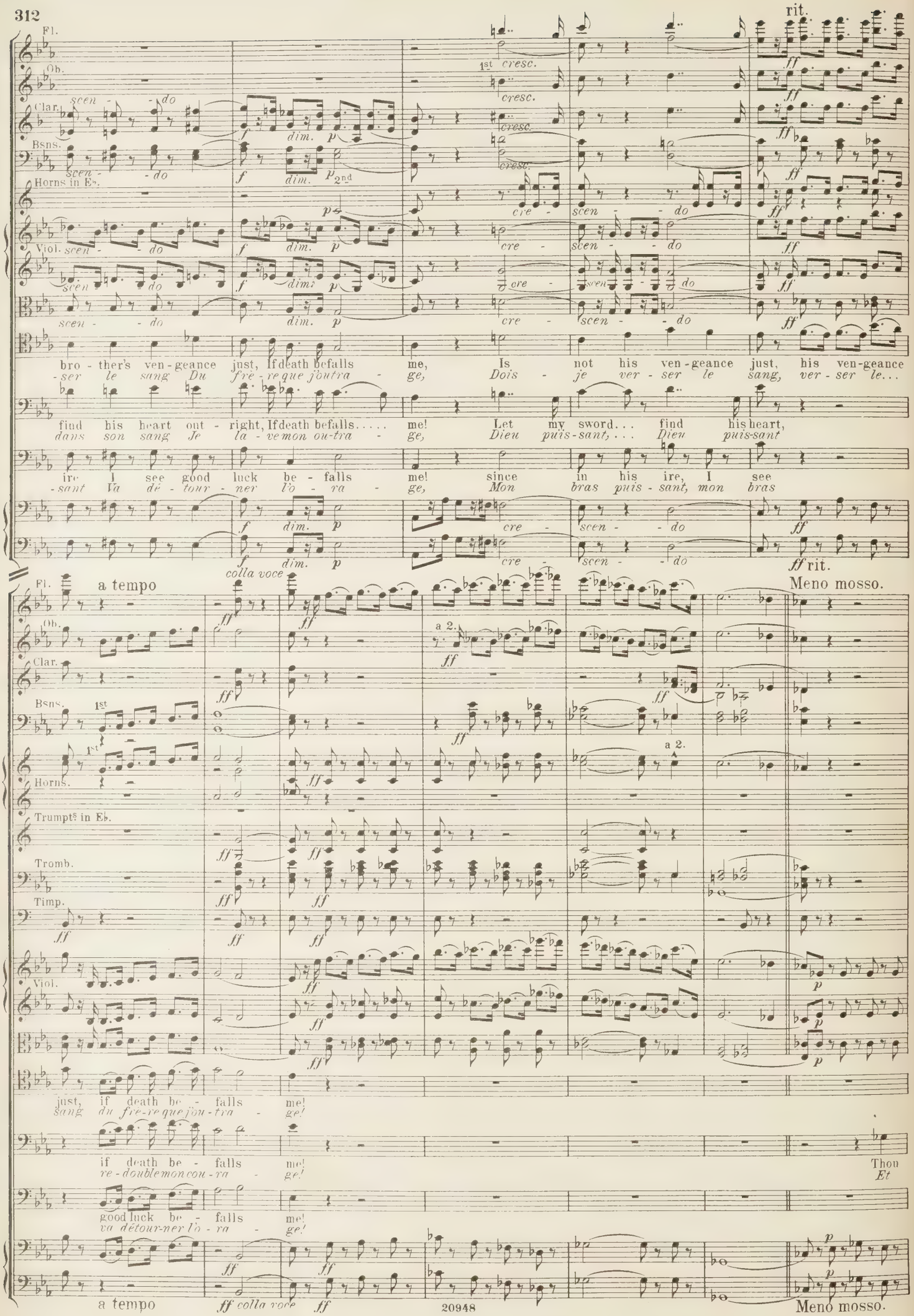
word!... Such an eye, dark with blood, En-kind-les, not ap- pals me! Such an
vous!... De son air me-na-cant de son a-veu-gle ra- -ge, de son

1st Clar.
Bsns.
Horns in E♭
1st
Horns in C.
1st
Timp.
Viol.

His stern eye so dark with blood With fa-tal might en-thrals me! Is not a
Ter-ri- -ble et fré-mis-sant Il gla-ce mon cou-ra- -ge! Dois- -je ver-

know- -est, thou know- -est, thou know'st the voice that calls me; My sword shall
-dou- -ble, Re-dou- -ble ma force et mon cou-ra- -ge! Per-mets que

eye..... dark with blood..... En-kind-les, not appals me; For I smile since in his
air..... me-na-cant..... de son a-veu-gle ra-ge Mois je ris! mon bras puis-


rit.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Viol.
scen - do
dim.
1st cresc.
2nd
cre - scen - do
bro - ther's ven - geance just, If death befalls me, Is not his ven - geance just, his ven - geance
- ser le sang Du frè - re que j'outra - ge, Dois - je ver - ser le sang, ver - ser le...
find his heart out - right, If death befalls..... me! Let my sword... find his heart,
dans son sang Je la - ve mon ou - tra - ge, Dieu puis - sant,... Dieu puis - sant
ire I see good luck be - falls me! since in his ire, I see
- sant Va dé - tour - ner l'o - ra - ge, Mon bras puis - sant, mon bras
a tempo
colla voce
a 2.
Meno mosso.
Trumpts in E♭.
Tromb.
Timp.
just, if death be - falls me!
sang du frè - re que j'ou - tra - ge!
if death be - falls me!
re - double mon cou - ra - ge!
Thou
Et
good luck be - falls me!
va détour - ner l'o - ra - ge!
a tempo
ff colla voce
Meno mosso.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭.
Tromb.
Viol.

charm! on which to shield my life,.... That frail one's pray'rs were spo - ken, I will not have thee in the
toi qui pré-ser-vas mes jours... Toi qui me viens de Marguerite Je ne veux plus de ton se-

Fl. *cresc.*
Ob. *cresc.*
Clar. *cresc.*
Bsns.
Horns in E♭. *cresc.*
Tromb. a 3. *cresc.*
Timp.
Viol. *cre - scen - do*

strife, I will not have thee in the strife,.... Be - gone ac-cur-sed to - ken, I will not have thee in the strife.
-cours, Je ne veux plus de ton se - cours,.... Mé - dail - le mau - di - te, Je ne veux plus de ton se - cours.

MEPHIST.
That's
Tu

Tempo I.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Trumpts.
Tromb.
Timp.
Viol.

p *cresc.* *molto* *f* *dim.* *p*

His eye so stern and dark with blood,
Ter - ri - ble et fré - mis - sant

O thou who ru - lest right, Thou
Re - double Ô Dieu puis - sant, ma

gal-lant, on my life, that's gal - lant, on . . . . . my life, Such an eye dark with blood, En -
t'en re - pen - ti - ras, tu t'en re - pen - - - - ti ras. De son air me - na - cant, De

Tempo I.

FAUST.

With fa - tal might en - thrals me! His stern eye so dark with blood With fa - tal might en -
Il gla - ce mon cou - ra - ge! Ter - ri - ble et fré - mis - sant Il gla - ce mon cou -

know'st the voice that calls me! Thou know - est, thou know - - est, thou know'st the voice that
force et mon cou - ra - ge! Re - dou - ble, re - dou - - ble ma force et mon cou -

- kind - les not ap - pals me! Yon - der eye . . . . . dark with blood . . . . . en - kind - les not appals me,
son a - veu - gle ra - ge! De son air . . . . . me - na - cant . . . . . de son a - veu - gle ra - ge

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E♭
Timp.
Viol.

cre - scen - do f dim. p

-thrals me! Is not a bro - thers ven - geance just If death be-falls me! Is
-ra - ge! Dois - je ver - ser le sang Du frè - re que j'ou-tra - ge, Dois -

calls me, My sword shall find his heart out - right If death be-fall . . . . . me! Let my
-ra - ge! Permets que dans son sang Je la - ve mon ou-tra - ge, Dieu puis-

For I smile since in his ire I see good luck be - falls me! Since
Moi, je ris! Mon bras puis - sant Va dé - tour - ner l'o - ra - ge, Mon

rit.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns
Trumpts
Tromb.
Timp.
Viol.

scen - do ff a 2 1st

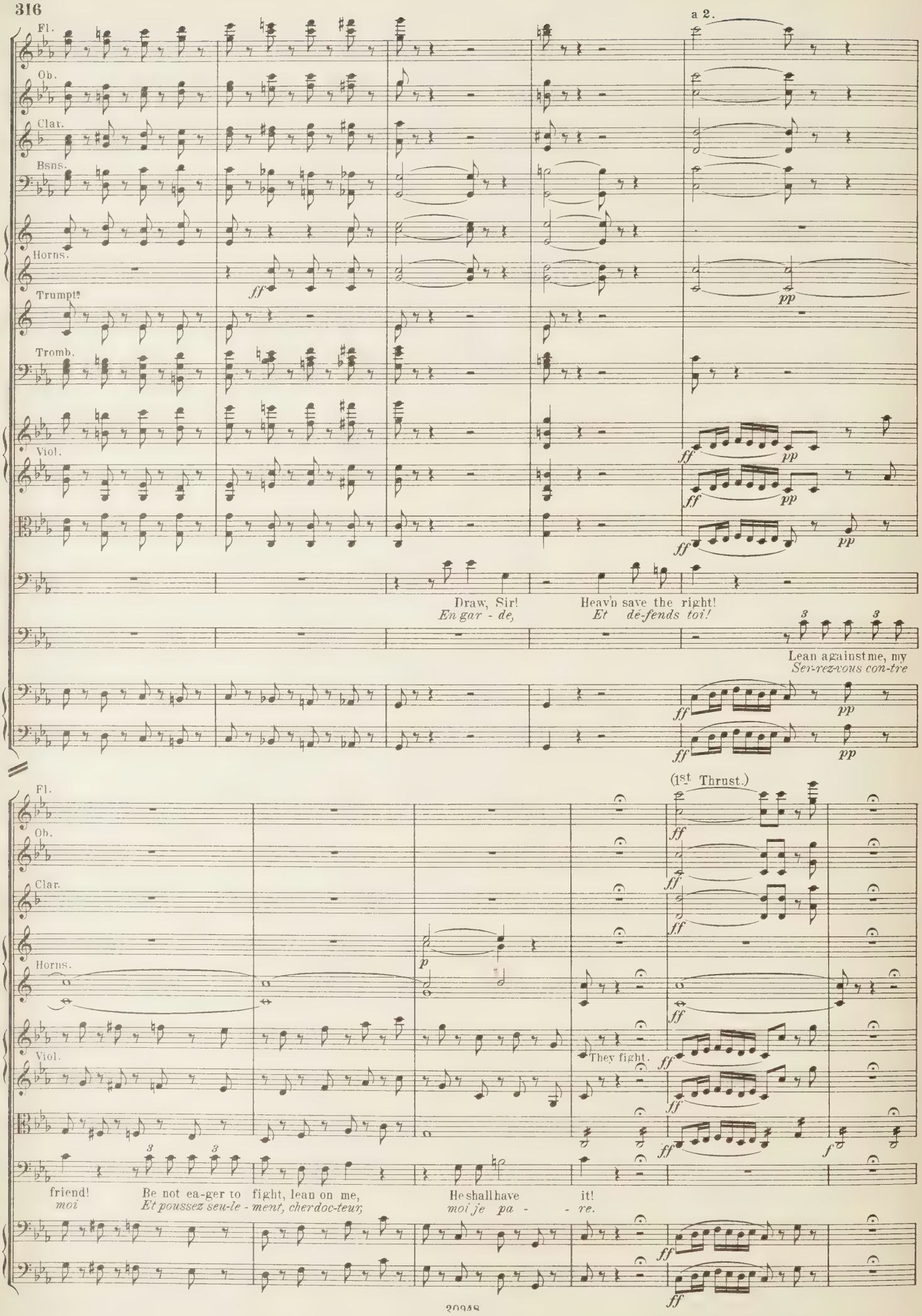
Change quickly in A. D.

not his ven - geance just, his ven - geance just if death be - falls . . . . . me!
je ver - ser le sang, Ver - ser le sang, du frè - re que j'ou - tra - ge!

sword, . . find his heart if death be - falls . . . . . me!
sant, . . . Dieu puis-sant, re - dou-ble mon cou - ra - ge!

in his ire, I see good luck be - falls . . . . . me!
bras puis - sant, mon bras Va dé-tour-né l'o - ra - ge!

scen - do ff rit. colla voce ff


a 2.
Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Trumpts
Tromb.
Viol.
Draw, Sir!
En gar - de,
Heav'n save the right!
Et dé-fends toi!
Lean against me, my
Ser-rez-vous con-tre
(1st Thrust.)
They fight.
friend!
moi
Be not ea-ger to fight, lean on me,
Et poussez seu-le - ment, cher doc-teur,
He shall have it!
moi je pa - - re.

(2nd Thrust.) (3rd Thrust.) (4th Thrust.)

Tempo moderato.

Fl. Ob. Clar. Bsns. Horns. Trumpts. Tromb. Timp. Viol.

Change in A.

Change in D.

Change in D.

a 2

Change to Cornets in A.

divisi

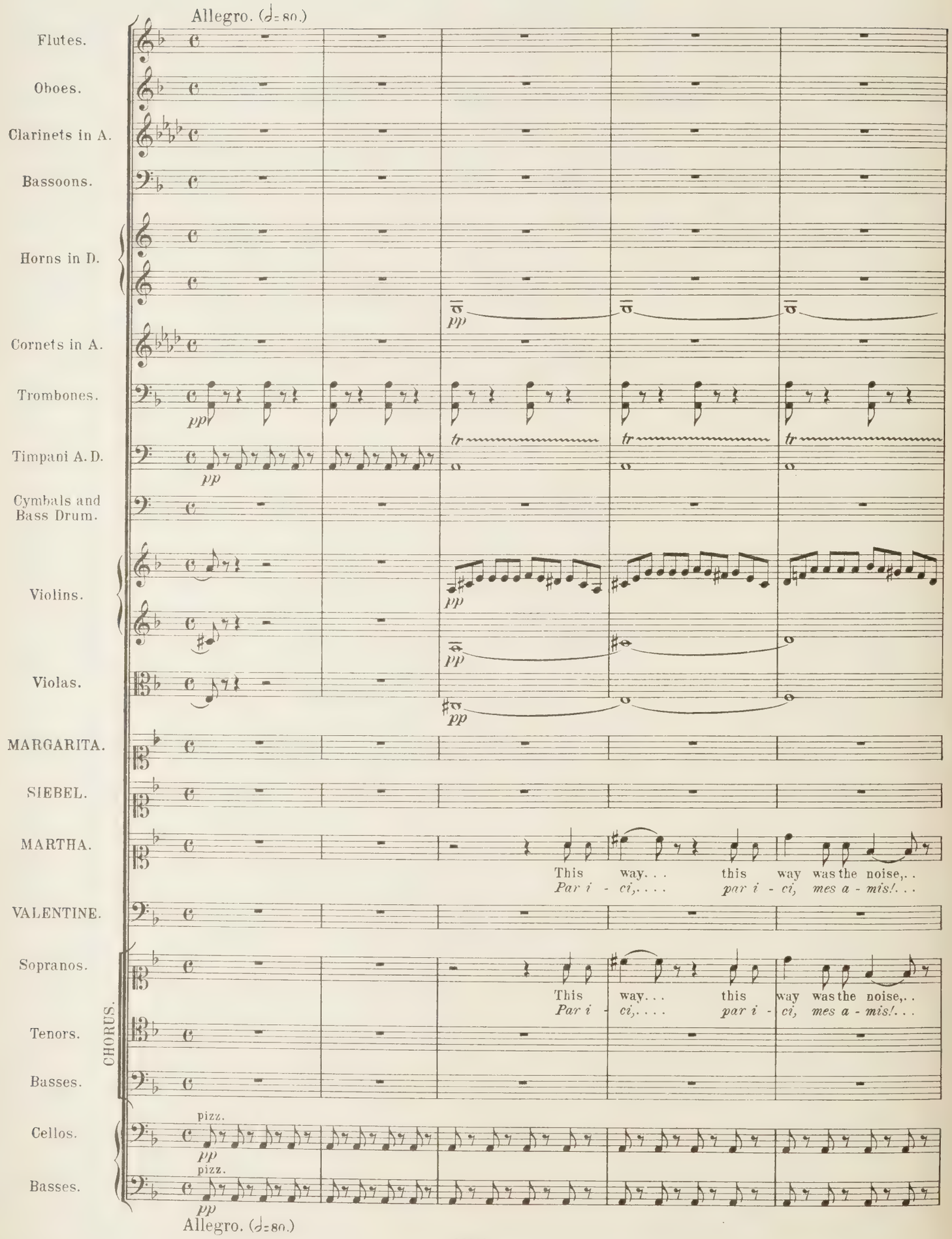
Tempo moderato.

Viol.

MEPHIST.

So, Captain, lie you there! On your last bed of glo-ry! And now come a-way! come a-way!
Voi-ci no-tre hé-ros é-ten-du sur le sa-ble! Au lar-ge maintenant, Au lar-ge!

No 17. The Death of Valentine.



Clar.
Bsns.
2nd Horns.
Tromb.
Timp.
Viol.

p *cre - - scen - - do* *f*

In the street they were fight-ing: And one . . . . . is on the ground, O-ver there . . . . . in the shade!
On se bat dans la ru - e L'un d'eux . . . . est tom-bé là . . . Regar - dez . . . . . le voi - ci!

In the street they were fight-ing: And one . . . . . is on the ground, O-ver there . . . . . in the shade!
On se bat dans la ru - e L'un d'eux . . . . est tom-bé là . . . Regar - dez . . . . . le voi - ci!

arco *f* *dim.*

Clar. 1st
2nd Horns. 1st
Viol. pizz.

p *cre -*

CHORUS.

But he is not yet dead! . . He is try-ing to rise! . . . Come to his
Il n'est pas en-cor mort, . . on di-rait qu'il re - mu - e, Vite, ap-pro -

But he is not yet dead! . . He is try-ing to rise! . . . Come to his
Il n'est pas en-cor mort, . . on di-rait qu'il re - mu e, Vite, ap-pro -

But he is not yet dead! . . He is try-ing to rise! . . . Come to his
Il n'est pas en-cor mort, . . on di-rait qu'il re - mu e, Vite, ap-pro -

arco *p* *cre -* pizz.

Un poco ritenuto.

Fl.
Clar.
Bsns.
2nd Horns.
- scen - - do
Viol. - scen - - - do
- scen - - - do
- scen - - - do
arco
VALENTINE.
Too late! Too late! There's no
Mer - ci! Mer - ci! De vos
aid! Support him, raise his head, To his aid, to his aid, Support him, raise his head,
-chons, Il faut le se - cou- rir! Ap-pro-chons, ap-pro-chons, Il faut le se - cou-rir!
aid! Support him, raise his head, To his aid, to his aid, Support him, raise his head,
-chons, Il faut le se - cou- rir! Ap-pro-chons, ap-pro-chons, Il faut le se - cou-rir!
aid! Support him, raise his head, To his aid, to his aid, Support him, raise his head,
-chons, Il faut le se - cou - rir! Ap-pro-chons, ap-pro-chons, Il faut le se - cou-rir!
- scen - - do
- scen - - do

Un poco ritenuto.

Clar.
Bsns.
2nd Horns.
Cornets.
Timp.
Viol.
1st
cresc.
dim.
sfz
MARGARITA.
(appears at the back.)
Va-len-
Va-len-
need, good friends, to be-wail me! Too of-ten have I look'd on Death to be a-fraid, Now that he is near..
plain-tes fai - tes moi grâ - ce! J'ai vu, mor-bleu! la mort en fa - ce Trop sou-vent pour en a-voir peur!.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
2nd Horns.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Viol. *cresc.*
cresc.
cresc.

-tine! Va-len - tine!. Mer-
-tin!. Va-len - tin!.. Ô...

Mar-ga - ri-ta! my sis-ter! What brings thee here? Be - gone!
Mar-gue - ri-te, ma sœur.. Que me veux - tu?... Va - t'en!

Andante.

Bsns.
2nd Horns. 3rd 4th
Tromb.
Timp.
Viol. pizz. arco

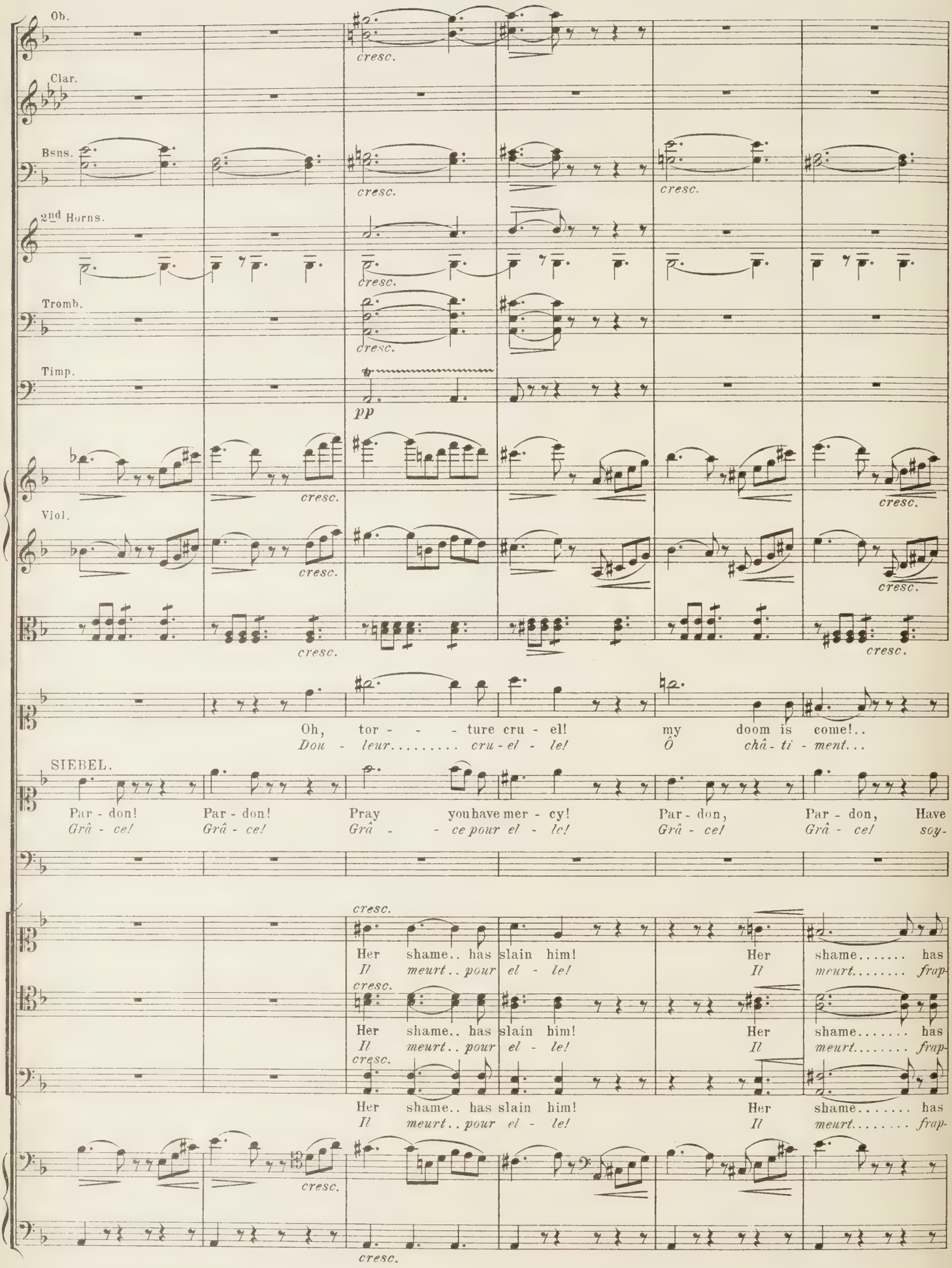
- cy!
...Dieu!

Thy shame hath slain me! Her fine be-tray-er's sword Has sent her Brother home!...
Je meurs pour el - le! J'ai sot-te-ment cherché querelle A son a - mant!...

Sopranos.
CHORUS.
Tenors.
Basses.

Her be-tray - er!
Son..... a-mant!

Andante.


Ob.
Clar.
Bsns.
2nd Horns.
Tromb.
Timp.
Viol.
cresc.
pp
Oh, tor - - - ture cru - el! my doom is come!..
Dou - leur..... cru - el - le! Ô châ - ti - ment...
SIEBEL.
Par - don! Par - don! Pray you have mer - cy! Par - don, Par - don, Have
Grâ - ce! Grâ - ce! Grâ - - ce pour el - le! Grâ - ce! Grâ - ce! soy-
Her shame.. has slain him! Her shame..... has
Il meurt.. pour el - le! Il meurt..... frap-

Ob. cresc.
Clar. cresc.
Bsns. cresc.
2nd Horns. cresc.
Cornets cresc.
Tromb. cresc.
Timp. cresc.
Viol. pizz.

my doom is come!..
Ô châ - ti - ment!..

pi - - ty, some...
-ez clé - - ment!

Hear my last words.. Mar-ga - ri - ta! When doomstrikesthee down, Must
É - coute-moi bien... Margue - ri - te: Ce quidoit ar - ri - ver.. ar -

sent.... her Bro-ther home!..
-pé..... par son a - mant!..

sent.... her Bro-ther home!..
-pé..... par son a - mant!..

sent.... her Bro-ther home!..
-pé..... par son a - mant!..

cresc. pizz.
cresc. pizz.

Fl. cresc.
Ob. cresc.
Clar. cresc.
Bsns. cresc.
Cornets. cresc.
Tromb. cresc.
Timp. cresc.
Viol. arco cresc.

thou as I be rea-dy; No use is it to struggle or pray, When the call from on high, Bids us to come a - way!..
- rive à l'heu-re di - te, La mort nous frap - pe quand il faut, et cha-cun o - bé - it aux vo-lon-tés d'en haut!..

arco cresc.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Cornets.
Tromb.
Viol.

1st
1st

Live!.. Live meanwhile, en-joy thy guil - ty splen - dour, Wear a rich robe....thy white limbs to en-
Toi!... Te voi - là.... dans la mau-vai - se voi - e, Tes blanches mains.. ne tra-vail - le-ront

pizz.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
1st u. 2nd Tromb.
3rd Tromb.
Timp.
Viol.

cre - scen - do dim. cresc.

-fold!.... Cov-er with rings thy hands so soft and ten - der, Laugh at the feast, with o-ther har-lots bold!.....
plus!.... Tu re-nie - ras pour vi - vre dans la joi - e, Tous les de - voirs et tou-tes les ver - tus!.....

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Viol.

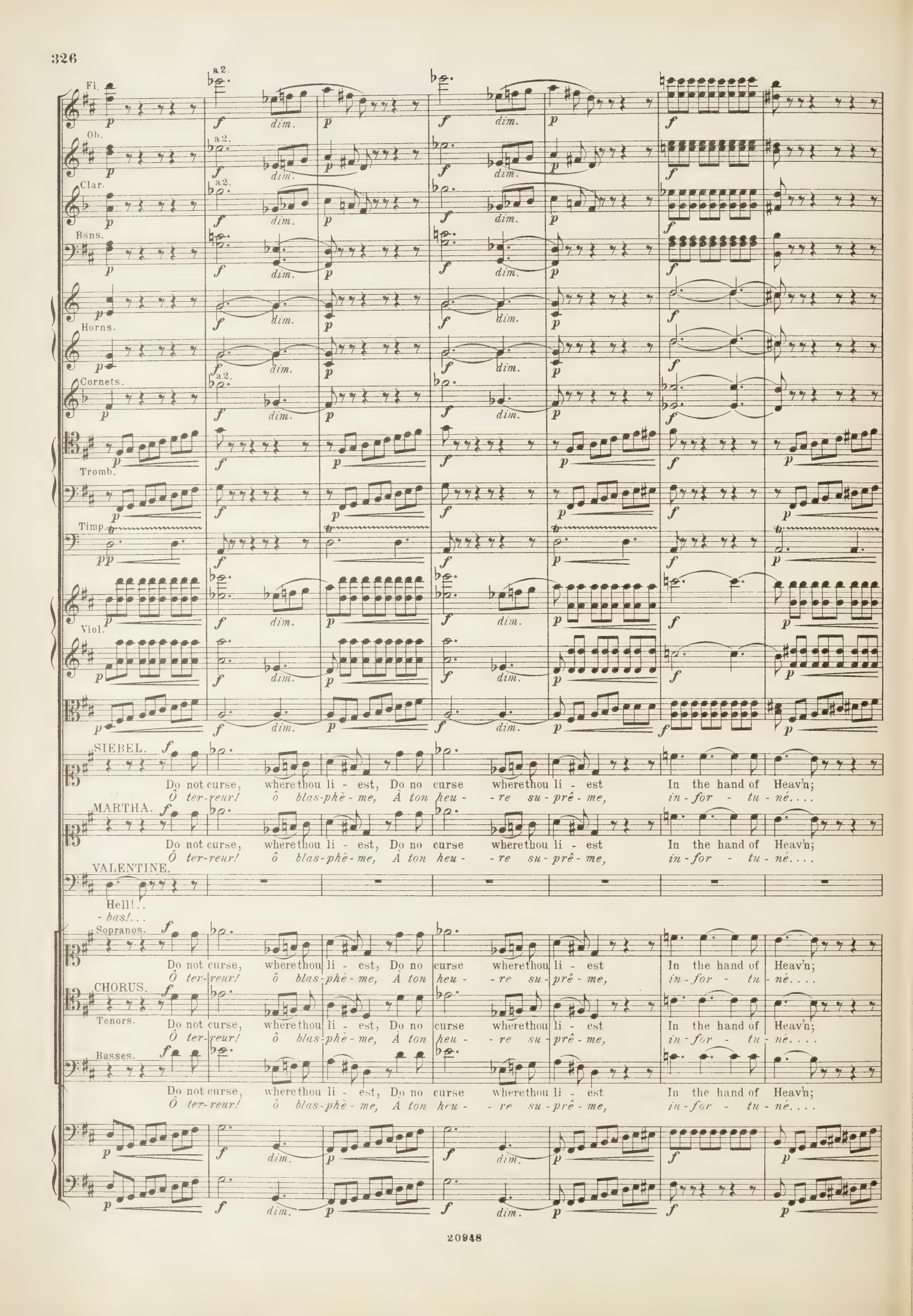
Go!.... and talk of thy Mo - ther Who did love thee so well,..And thy wild sol-dier bro - ther! Live...and grow old: And re -
Va!.... la hon-te t'ac - ca - ble, Le remords suit tes pas!..Mais en-fin l'heu-re son - ne! Meurs! et si Dieu te par-

arco

Fl.
Ob. 1st
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Timp.
Viol.

cresc.

-mem - ber for thy shame how he fell,... Let Heav'n re - ject thee, Let Heav'n re - ject..... thee, Heav'n reject thee, and earth be thy
- don - ne, Sois maudite i - ci - bas!... Si Dieu te par - don - ne, Si Dieu te par - don - - - ne, Sois mau-di - te i - ci-


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Viol.
SIEBEL.
Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;
Ô ter-reur! ô blas-phè - me, À ton heu - - re su - prê - me, in - for - tu - né....
MARTHA.
Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;
Ô ter-reur! ô blas-phè - me, À ton heu - - re su - prê - me, in - for - tu - né....
VALENTINE.
Hell!..
- bas!...
Sopranos.
Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;
Ô ter-reur! ô blas-phè - me, À ton heu - - re su - prê - me, in - for - tu - né....
CHORUS.
Tenors.
Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;
Ô ter-reur! ô blas-phè - me, À ton heu - - re su - prê - me, in - for - tu - né....
Basses.
Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;
Ô ter-reur! ô blas-phè - me, À ton heu - - re su - prê - me, in - for - tu - né....

Fl. Ob. Clar. Bsns. Horns. Cornets. Tromb. Timp. Bass Drum Cymb. Viol.

f *p* cre - scen - do mol - to *f* *dim.*

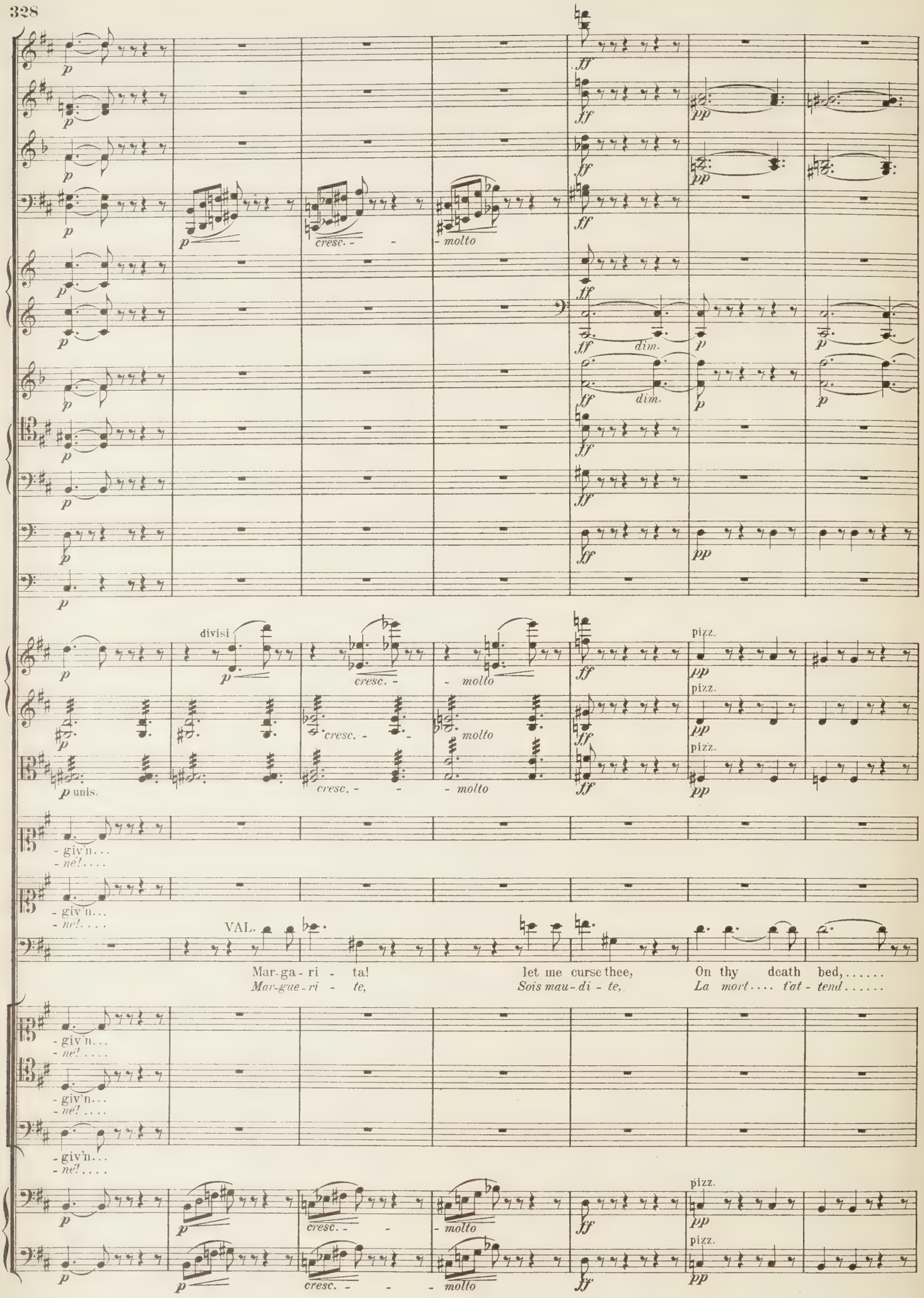
a 2.

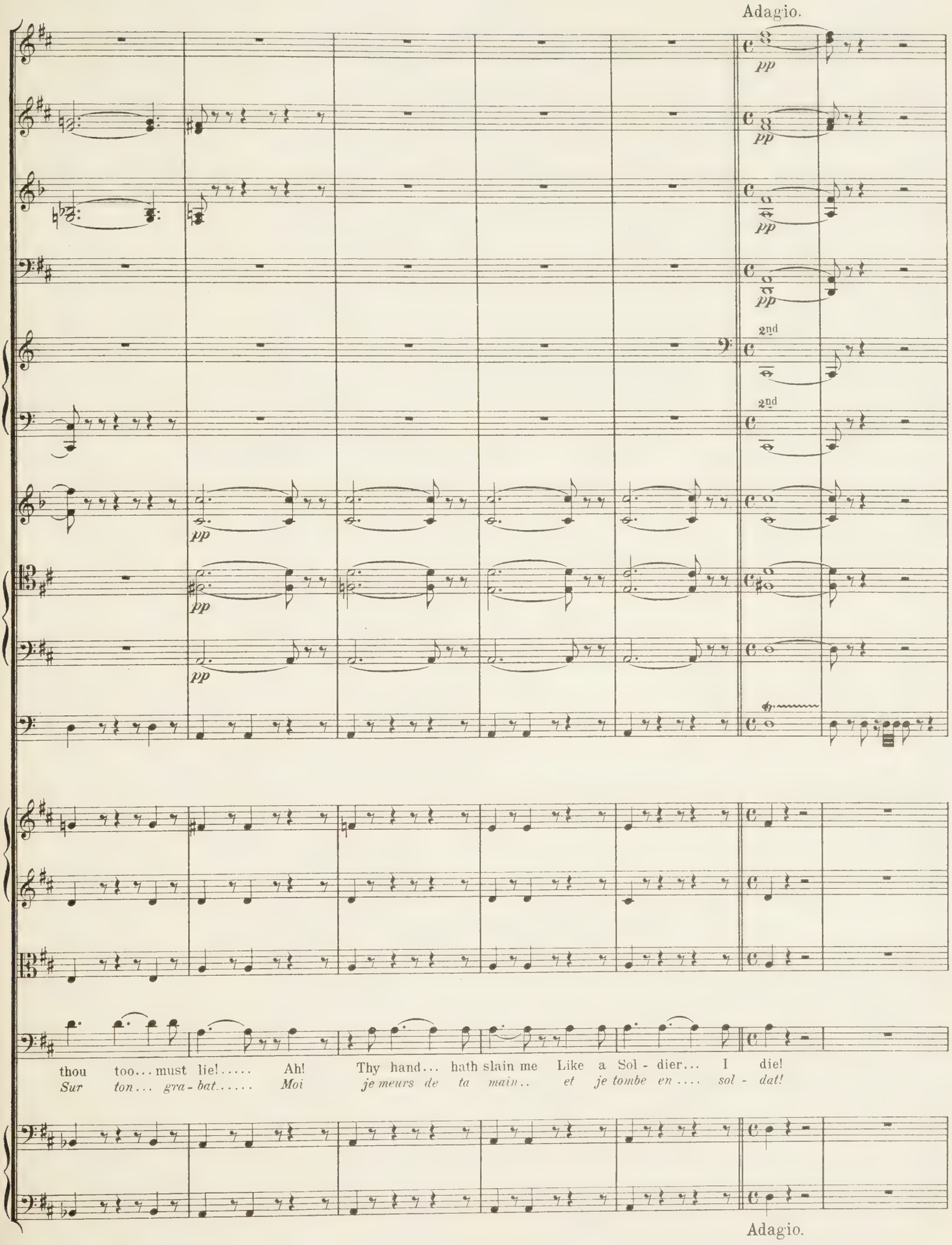
p cresc.

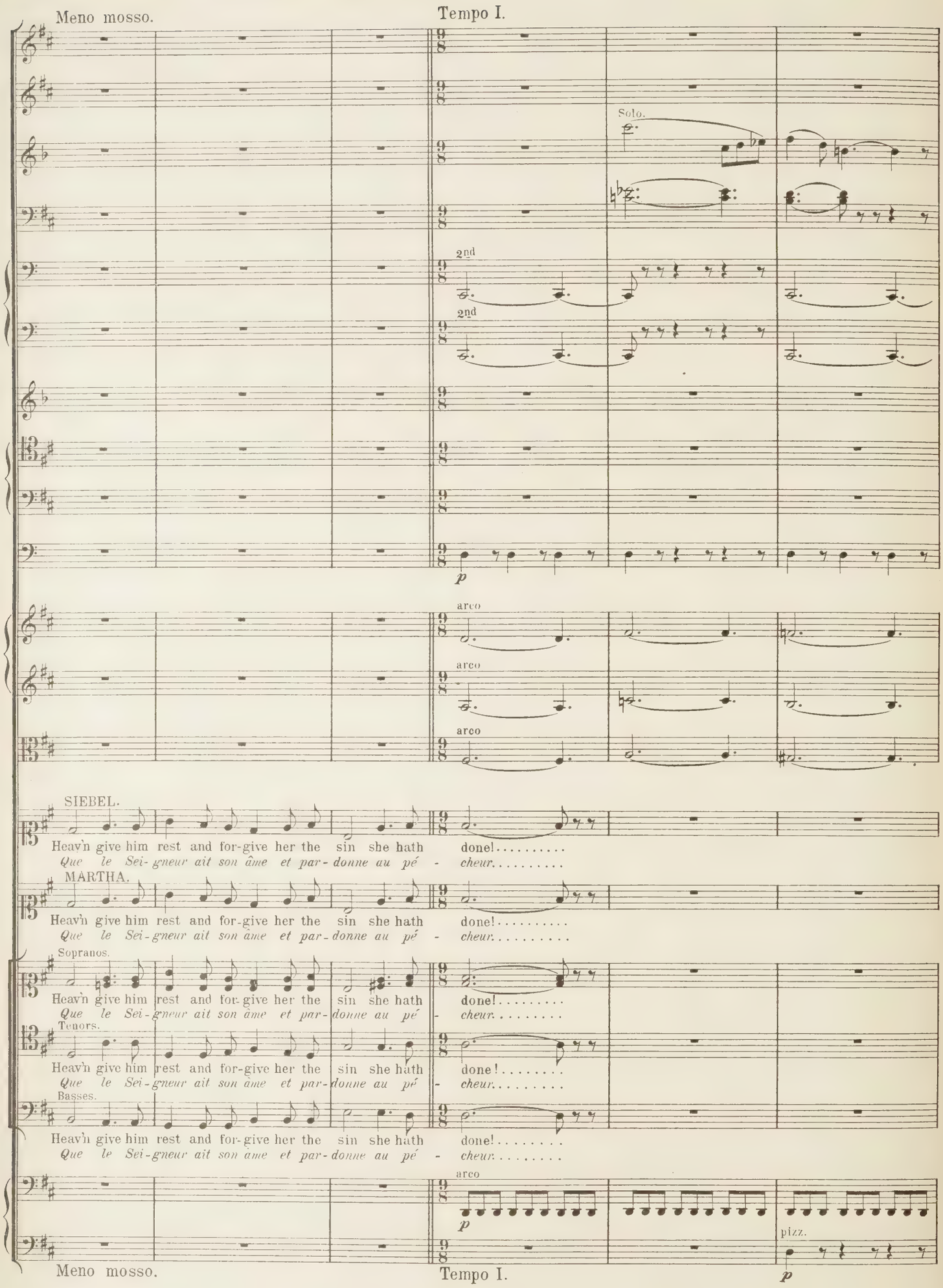
B. D. only.

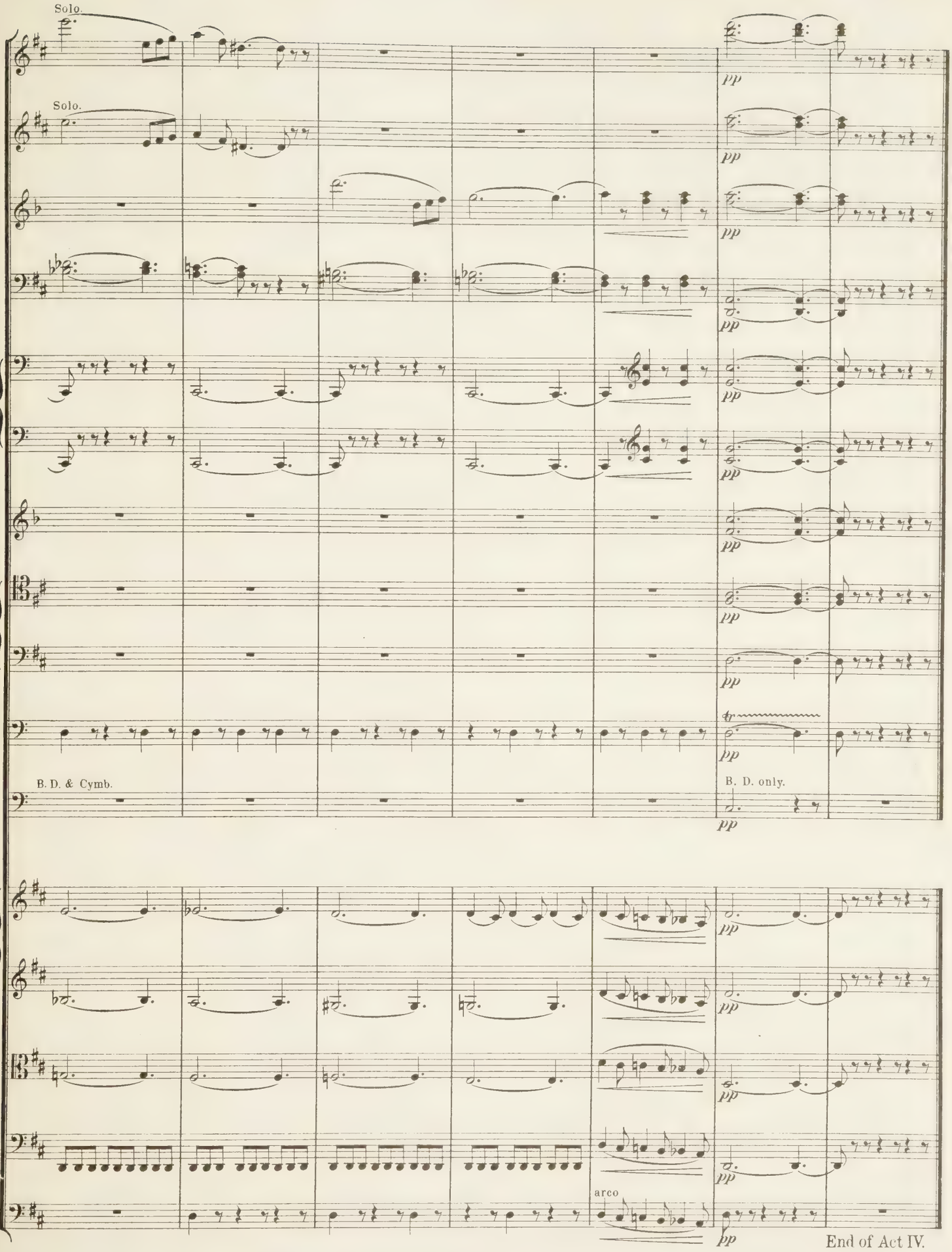
div.

In the hand of Heav'n, Make thy peace ere thou di - est! For - give her if thou wouldst thy - - self be.... for-
in - for - tu - né, Songe hé - las à toi - mê - me, Par - don - ne si tu veux être.. un jour par - don-


divisi
unis.
cresc.
molto
dim.
pizz.
giv'n...
ne!....
VAL.
Mar-ga-ri-ta!
Mar-gue-ri-te,
let me curse thee,
Sois mau-di-te,
On thy death bed,.....
La mort.... t'at-tend.....

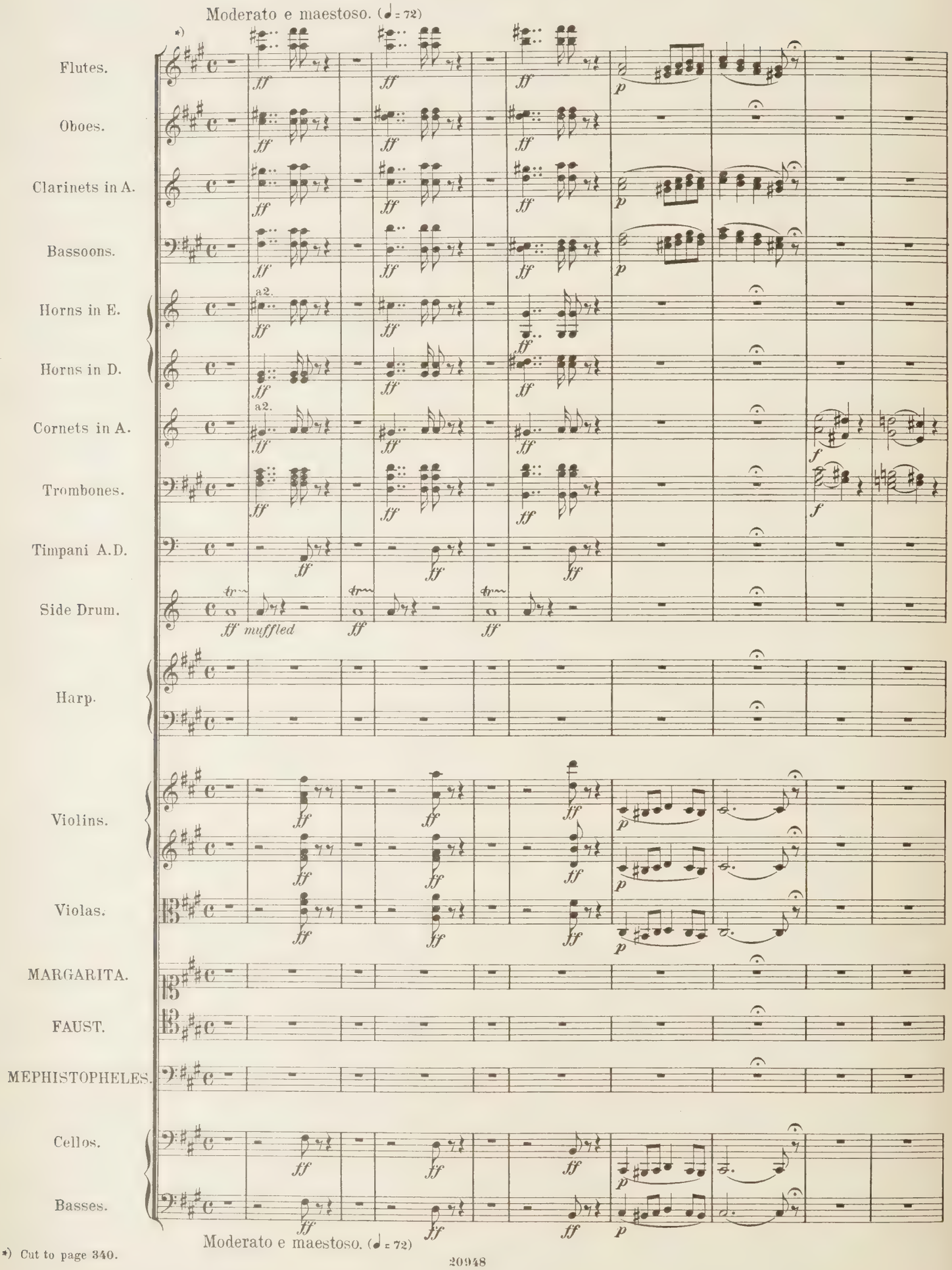

Adagio.
pp
2nd
thou too... must lie!..... Ah! Thy hand... hath slain me Like a Sol - dier... I die!
Sur ton... gra - bat..... Moi je meurs de ta main.. et je tombe en .... sol - dat!
Adagio.


Meno mosso.
Tempo I.
Solo.
2nd
2nd
p
arco
arco
arco
SIEBEL.
Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....
Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé-cheur.....
MARTHA.
Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....
Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé-cheur.....
Sopranos.
Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....
Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé-cheur.....
Tenors.
Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....
Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé-cheur.....
Basses.
Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....
Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé-cheur.....
arco
p
pizz.
p
Meno mosso.
Tempo I.

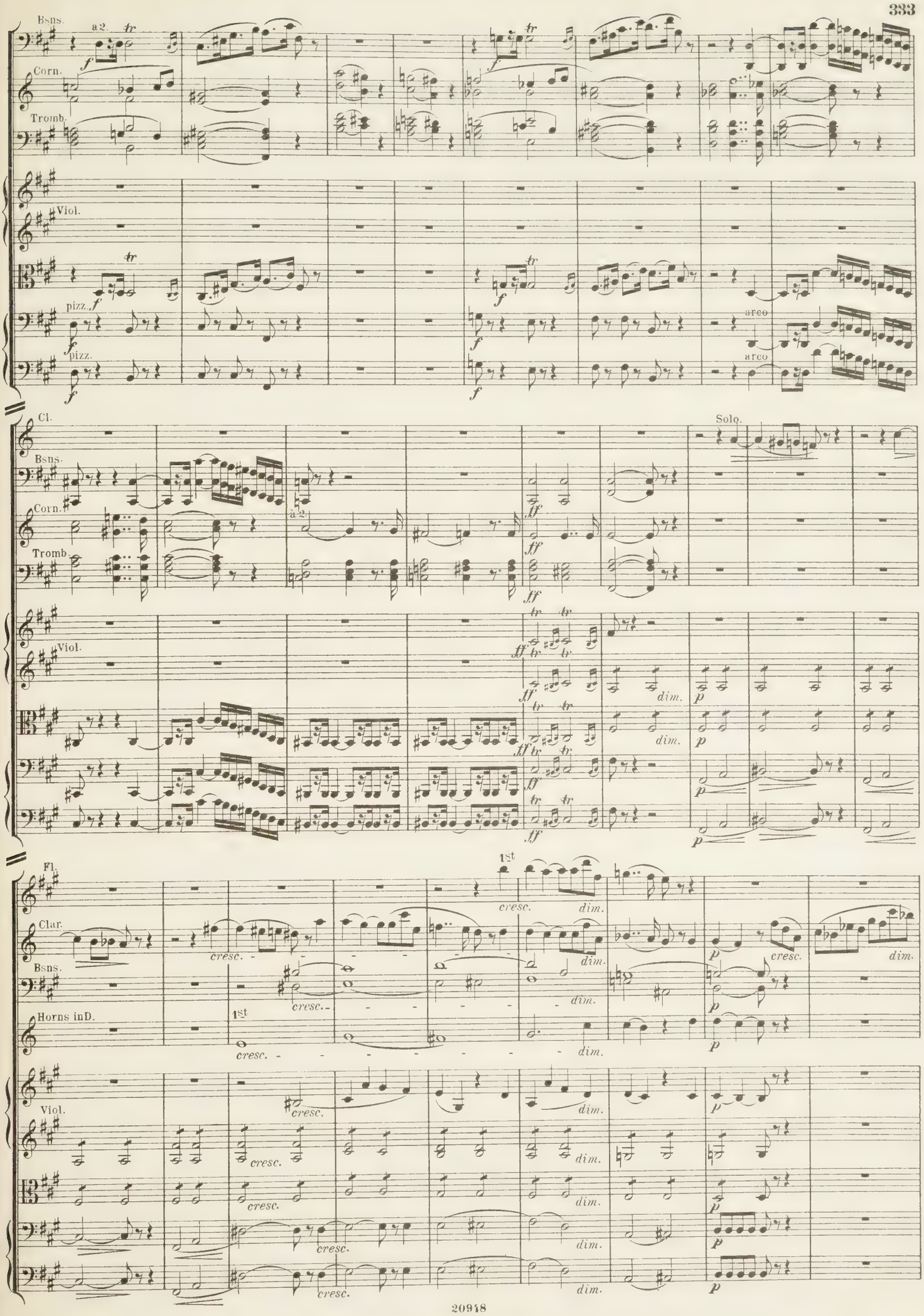

Solo.
Solo.
pp
B. D. & Cymb.
B. D. only.
arco
End of Act IV.

Act V.

No 18. Intermezzo and Recitative.



*) Cut to page 340.


Bsns.
a2.
Corn.
Tromb.
Viol.
pizz.
arco
Cl.
Solo.
Fl.
Clar.
1st
Horns in D.
cresc.
dim.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E. 1st
Horns in D.
Tromb.
Viol.

a piacere

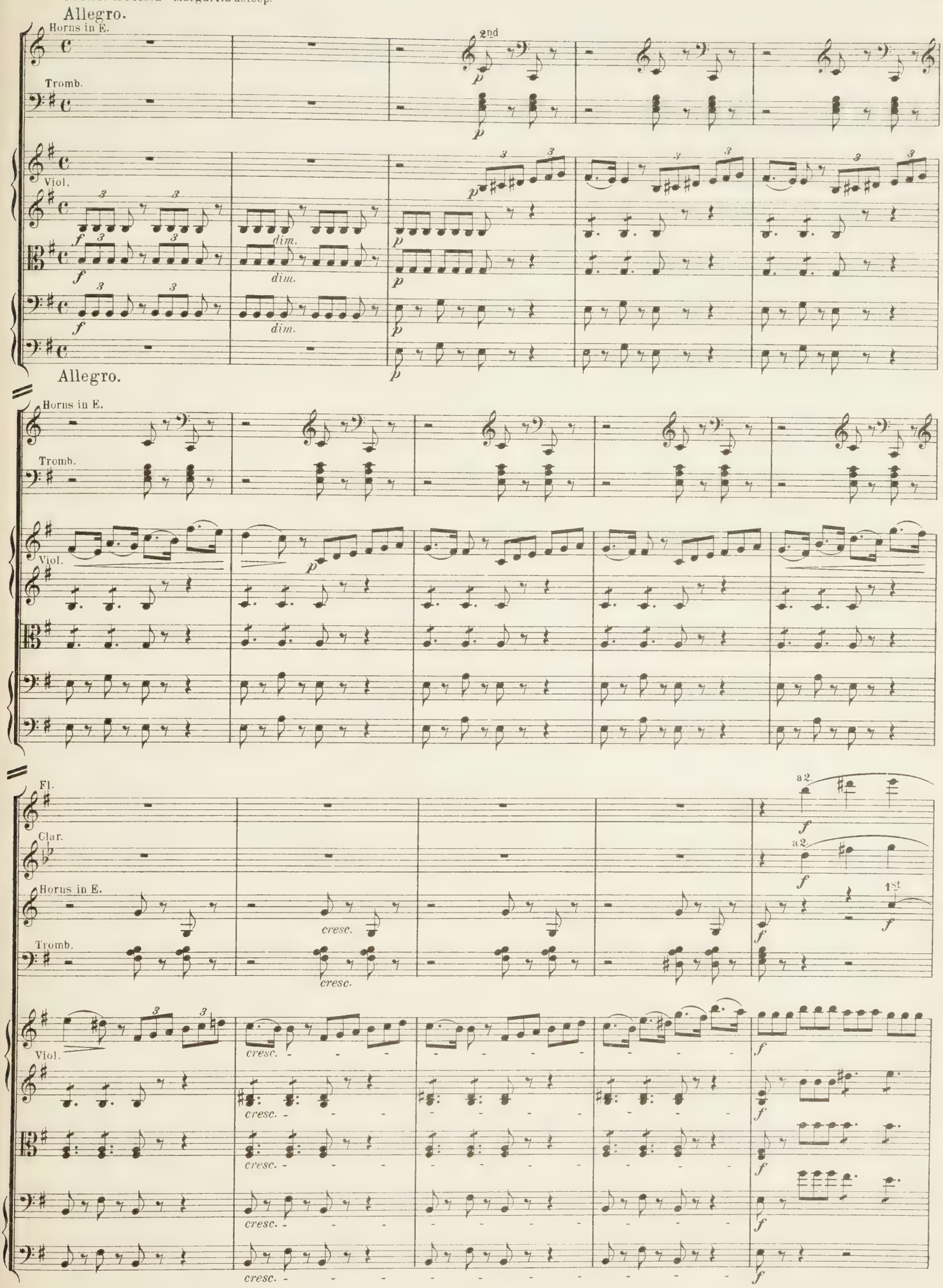
Curtain rises.
Lever du Rideau.

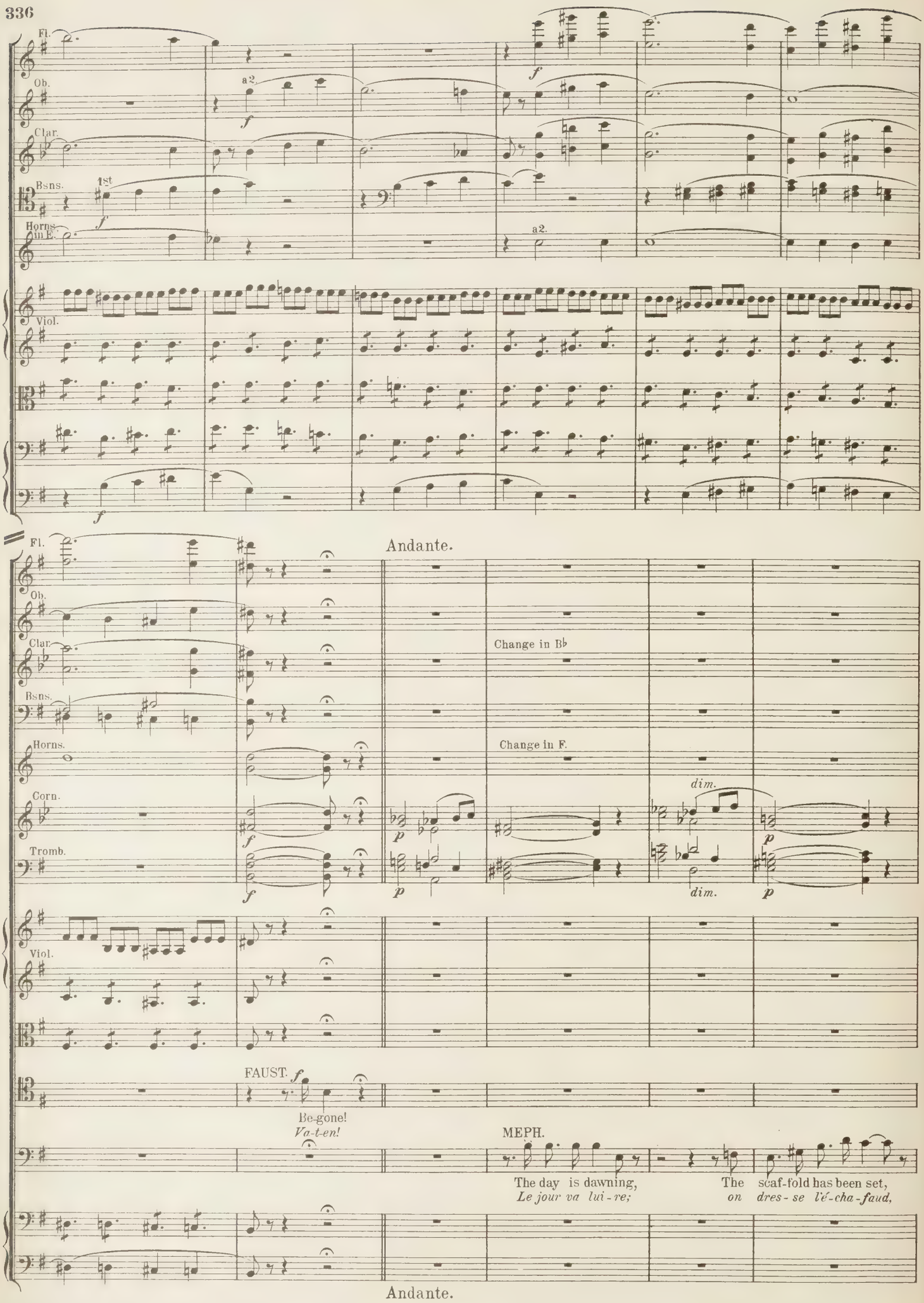
a 2.

Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in D.
Tromb.
Timp.
Viol.

a 2.
1st
dim.
p
f
Change in C.G.
pizz.
arco

Scene. A Prison. Margarita asleep.




Fl.
Ob.
a2.
Clar.
Bsns.
1st
Horns in E.
a2.
Viol.
Andante.
Change in B♭
Change in F.
Horns.
Corn.
dim.
Tromb.
Viol.
FAUST.
Be-gone!
Va-t-en!
MEPH.
The day is dawning,
Le jour va lui-re;
The scaf-fold has been set,
on dres-se l'é-cha-faud,
Andante.

Bsns.

Corn.

Tromb.

Viol.

com-pel without de-lay, Thy be-lovd one to fol - - low thee! The ward-er sleeps,
Dé-ci-de sans re-tard Mar-gue-rite à te sui - - - vre! Le grô-lier dort,...

Corn.

Tromb.

Viol.

FAUST.

Be - - gone!
Lais-se - nous!

MEPH.

The keys are here. On thy-self but it de-pends to save her. Be swift!
voi-ci les clefs... Il faut que ta main d'homme la dé-li - - vre. Hâ-te-toi!...

pizz.

pizz.

Adagio.

Viol.

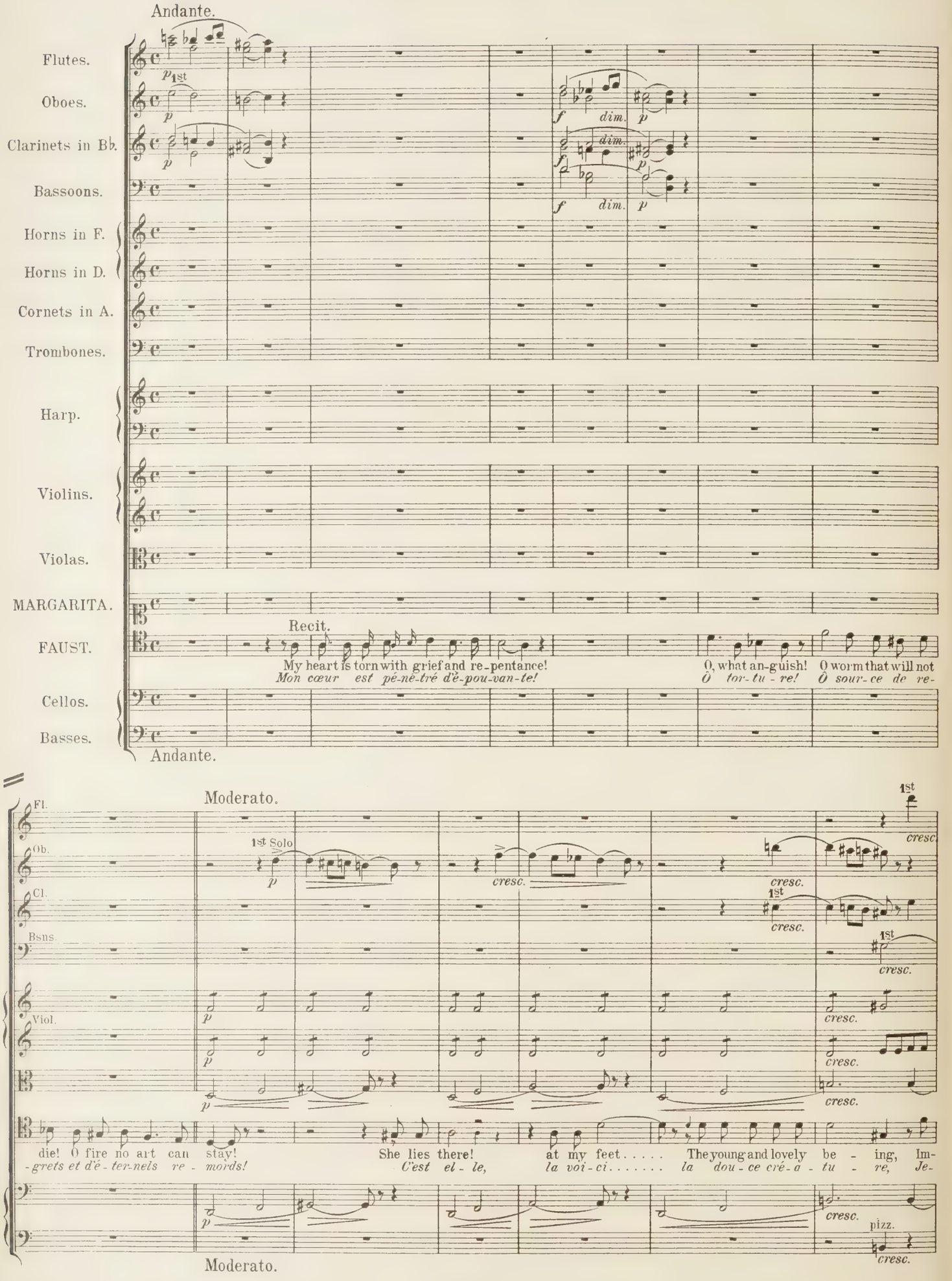
MEPH.

I shall wait at the door!.....
Moi, je veille au de-hors!.....

arco

arco

No 19. Duet.


Andante.
Flutes.
Oboes.
Clarinets in B♭.
Bassoons.
Horns in F.
Horns in D.
Cornets in A.
Trombones.
Harp.
Violins.
Violas.
MARGARITA.
FAUST.
Cellos.
Basses.
Andante.
Recit.
My heart is torn with grief and re-pentance!
Mon cœur est pé-nè-tré d'ê-pou-van-te!
O, what an-guish! O worm that will not
Ô tor-tu-re! Ô sour-ce de re-
Moderato.
Fl.
Ob.
Cl.
Bsns.
Viol.
1st Solo
cresc.
dim.
die! O fire no art can stay!
-grets et d'é-ter-nels re-mords!
She lies there! at my feet..... The young and lovely be-ing, Im-
C'est el-le, la voi-ci..... la dou-ce cré-a-tu-re, Je-
pizz.
Moderato.

Fl.
Ob. 1st
Cl.
Bsns.
Viol.

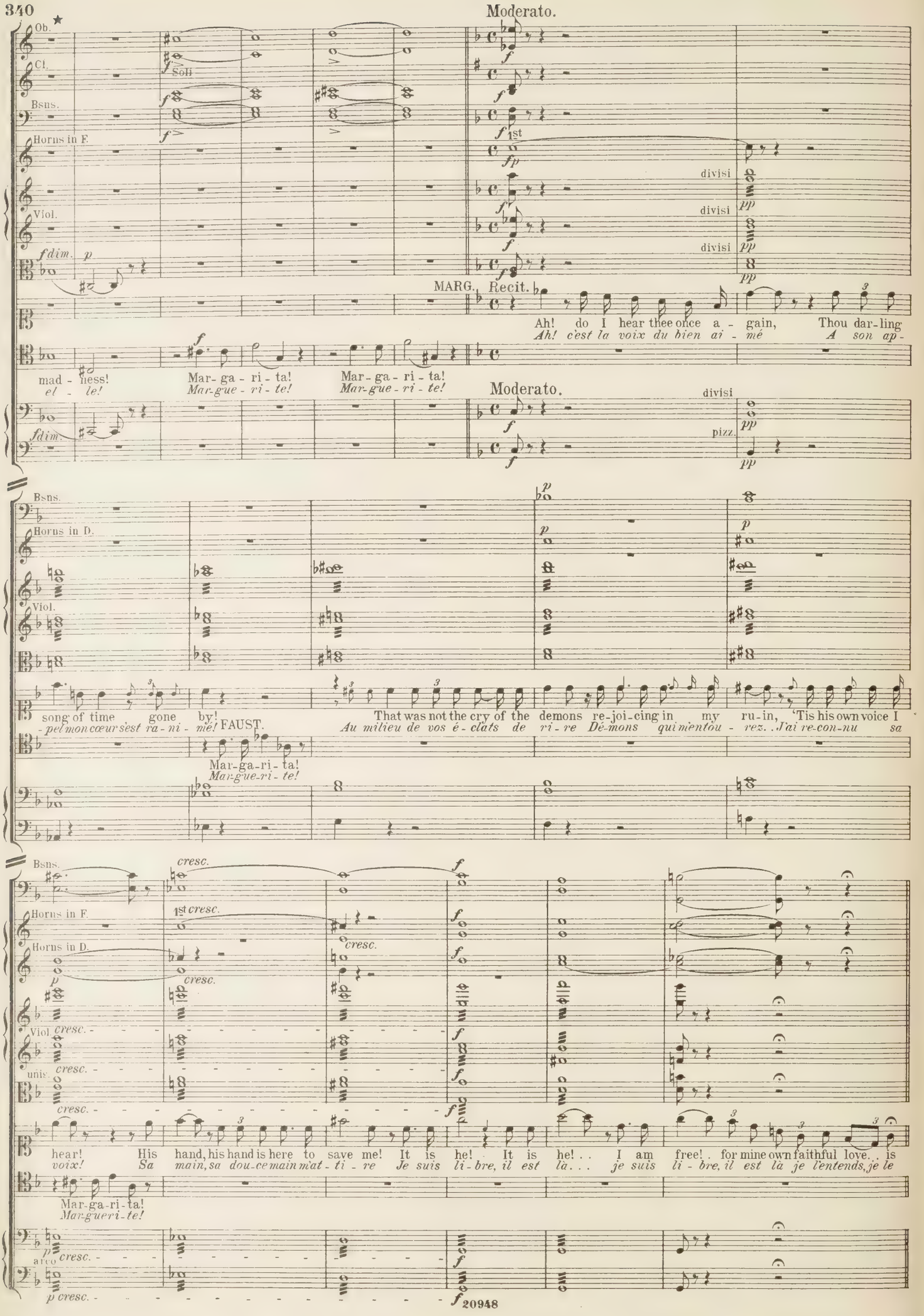
cresc. dim. p

-pri - son'd here be-cause of me!..... As if her-self, not I, were guil - - ty! No won-der that her fright
-tée au fond d'u - ne pri - son,..... Comme u - ne vi - le cri - mi - nel - - le! Le dé - ses - poir.

Cl.
Bsns.
Horns in D.
Corn.
Tromb.
Viol.

p cresc. f
pizz. arco

. . hath reason taken a-way. Our lit - tle child— O Heav'n! slain at its birth, by her. . In sud-den
. . é-ga-ra sa raison. Son pauvre enfant, Ô Dieu, son pauvre enfant tu - é . . . tu - é par


Moderato.
Ob.
Cl.
Soli
Bsns.
Horns in F.
1st
divisi
Viol.
divisi
divisi
fdim.
MARG. Recit.
Ah! do I hear thee once a - gain, Thou dar-ling
Ah! c'est la voix du bien ai - mé A son ap-
mad - ness! Mar-ga-ri-ta! Mar-ga-ri-ta!
el - le! Mar-gue-ri-te! Mar-gue-ri-te!
Moderato.
divisi
pizz.
Bsns.
Horns in D.
Viol.
song of time gone by! That was not the cry of the demons re-joi-cing in my ru-in, 'Tis his own voice I
-pel mon cœur s'est ra-ni-mé! Au milieu de vos é-clats de ri-re Dé-mons qui m'entou-rez. J'ai re-con-nu sa
FAUST.
Mar-ga-ri-ta!
Mar-gue-ri-te!
Bsns.
cresc.
Horns in F.
1st cresc.
Horns in D.
cresc.
Viol.
unis.
hear! His hand, his hand is here to save me! It is he! It is he! . . I am free! . for mine own faithful love. . is
voix! Sa main, sa dou-ce main m'at-ti-re Je suis li-bre, il est là. . . je suis li-bre, il est là je l'entends, je le
Mar-ga-ri-ta!
Mar-gueri-te!
arco
cresc.

Allegro non troppo. (♩ = 112)

Fl. — 1st — dolce — cresc. — dim.

Cl. — 1st — dolce — cresc. — dim.

Bsns. — f — dim. — f — p — cresc. — dim.

Horns in F. — f — dim.

Horns in D. — f

Viol. — f — p dolce espress. — cresc. — dim.

f — p — dim.

f — p — dim.

here! Ah! . . I love thee on - ly, love thee, love thee on - ly, Nor shame on the scaf - fold Can make my heart a -

vois! Oui, . . C'est toi je t'ai - me, oui, c'est toi je t'ai - me, Les fers la mort mê - - me ne me font plus

f — pizz. — cresc. — dim.

f — pizz. — cresc. — dim.

Allegro non troppo. (♩ = 112)

Fl. — p — p — p — cresc. — dim.

Cl. — p — p — p — cresc. — dim.

Bsns. — p — 1st — p — cresc. — dim.

Horns in F. — 1st — p — poco cresc. — dim.

p — poco cresc. — dim.

Viol. — p — poco cresc. — cresc. — dim.

p — poco cresc. — cresc. — dim.

- fraid! Since thou cam'st to find me, No tears more shall blind me, Take me up to Hea - ven! take me up to Hea - ven! to

peur! Tu m'as re - trou - vé - e, tu m'as re - trou - vé - e, Me voi-là sau - vé - e, me voi-là sau-vé - e C'est

arco — p — poco cresc. — cresc. — dim.

p sempre pizz. — cresc.

Fl. pp 1st p dolce cresc.

Ob. 1st p dolce cresc.

Cl. pp

Bsns. pp p cresc.

Horns in F. pp

pp p espress. cresc.

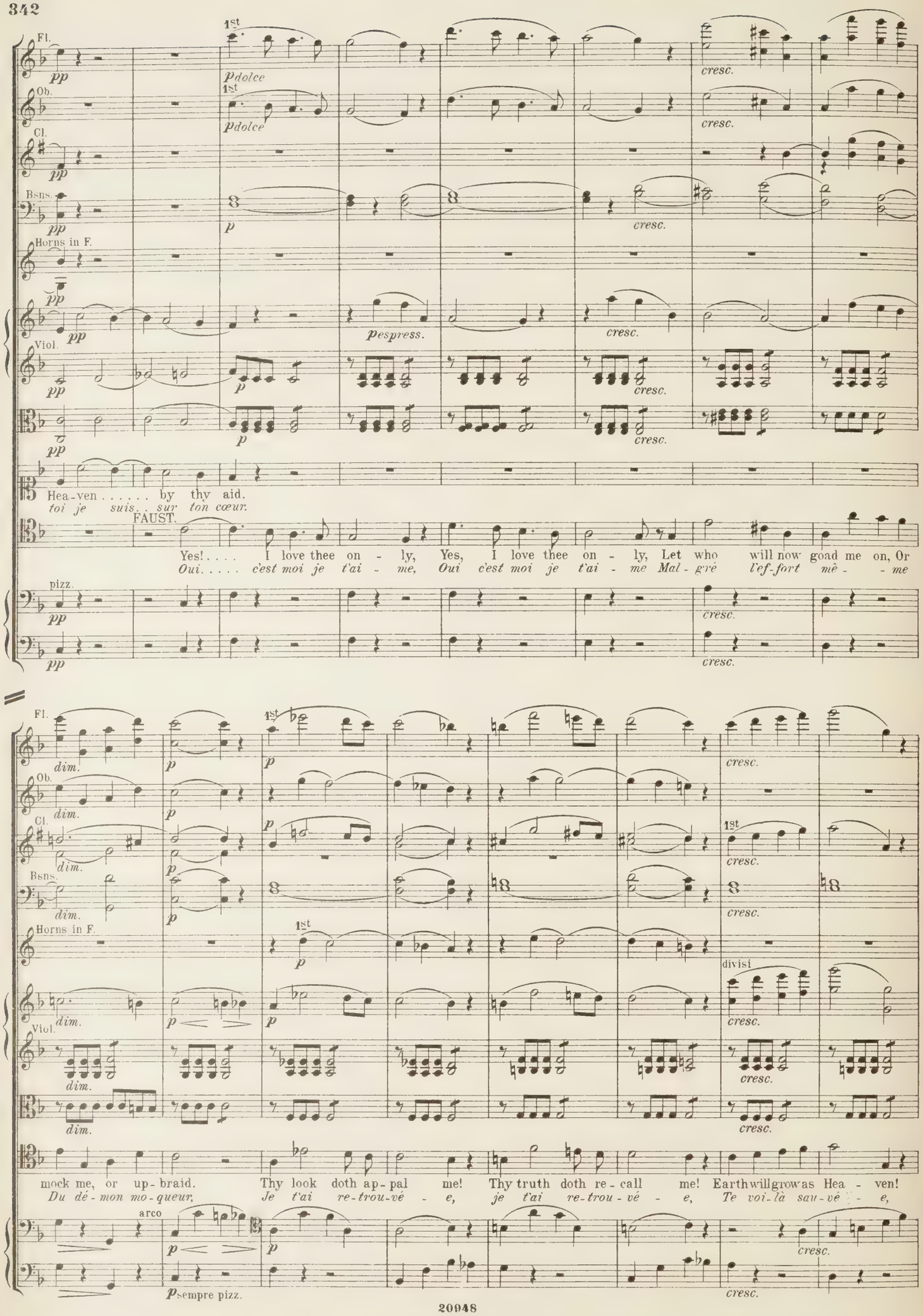
Viol. pp p cresc.

pp p cresc.

Hea-ven . . . . . by thy aid.
toi je suis . . sur ton cœur.

FAUST.

Yes! . . . . I love thee on - ly, Yes, I love thee on - ly, Let who will now goad me on, Or
Oui . . . . . c'est moi je t'ai - me, Oui c'est moi je t'ai - me Mal - gré l'ef-fort mê - - me



pizz. pp cresc.

pp cresc.

Fl. dim. p 1st p cresc.

Ob. dim. p

Cl. dim. p 1st cresc.

Bsns. dim. p cresc.

Horns in F. 1st p

divisi

dim. p p cresc.

Viol. dim. cresc.

dim. cresc.

mock me, or up-braid. Thy look doth ap-pal me! Thy truth doth re-call me! Earth will grow as Hea - ven!
Du dé-mon mo-queur, Je t'ai re-trou-vé - e, je t'ai re-trou-vé - e, Te voi-là sau-vé - e,

arco p p cresc.

p sempre pizz. cresc.

Tempo di Valse. (♩. = 72)

Fl.

Ob.

Cl.

Bsns.

Horns in F.

Horns in D.

Viol.

unis.

con sordini

MARG. (Her mind wandering)

Not yet! . . . . .
At - tends!. . . .

Earth will grow as Hea - ven! as Hea-ven! By. . . thy beauty made. . . . .
Te voi - là sau - vé - e, c'est moi, viens, viens, sur mon cœur. . . . .

pizz.

Tempo di Valse. (♩. = 72)

Viol.

This is the fair. . . . . where I was seen by you in hap - py days gone by; . . .
Voi - ci la ru - - - - - e Où tu m'as vu - e Pour la pre-miè - re - fois. . .

pizz.

Cl. 1st Solo *ppp*

Viol.

The day your eye. . . . . did not dare. . . . . to meet. . . . my
Où vo - tre main. . . . . O - sa presque ef - fleu - rer. . . . . mes

Andantino. (♩ = 69)

Cl. Andantino. (♩ = 69) 1st Solo. 1st Solo.

Bsns. *p*

Horns in D. *p* *pp*

Viol.

eye. "High born and love-ly maid, For-give my humble du-ty; Let me your willing slave, At - tend you home to-
doigts. „Ne per-mettrez-vous pas. . ma bel - le de-moi - sel - le; Qu'on vous of-fre le bras pour fai - re le che-

arco

Andantino. (♩ = 69)

Cl. *pp*

Bsns. *pp*

Horns in D. *dolce*

Viol. *dim.* *pp*

pp

pp

- day?" . . . "No, my lord! . . not a La - dy am I, Nor yet a beau-ty, not a La - dy, not a beau-ty!
- min?" . . . „Non, mon-sieur, . je ne suis de - moi - sel - - le ni bel - le, de - moi - sel - le, ni bel - le,

pp

arco *pp*

colla voce

Tempo.

Viol.

p

cresc.

And do not need an arm To help me on my way"...
Et je n'ai pas be - soin qu'on me don - ne la main"..

FAUST.

Come, come a - way, come a - way If thou
Oui, mon cœur se sou - vient, mais suis-moi, l'heu - re

colla voce

Tempo.

Adagio. (♩ = 60)

Fl.

Ob. 1st

Cl.

Bsns.

in F.

Horns

in D.

f dim.

pp

1st

ppp

Change in E.

Harp.

f

dim.

divisi

Viol.

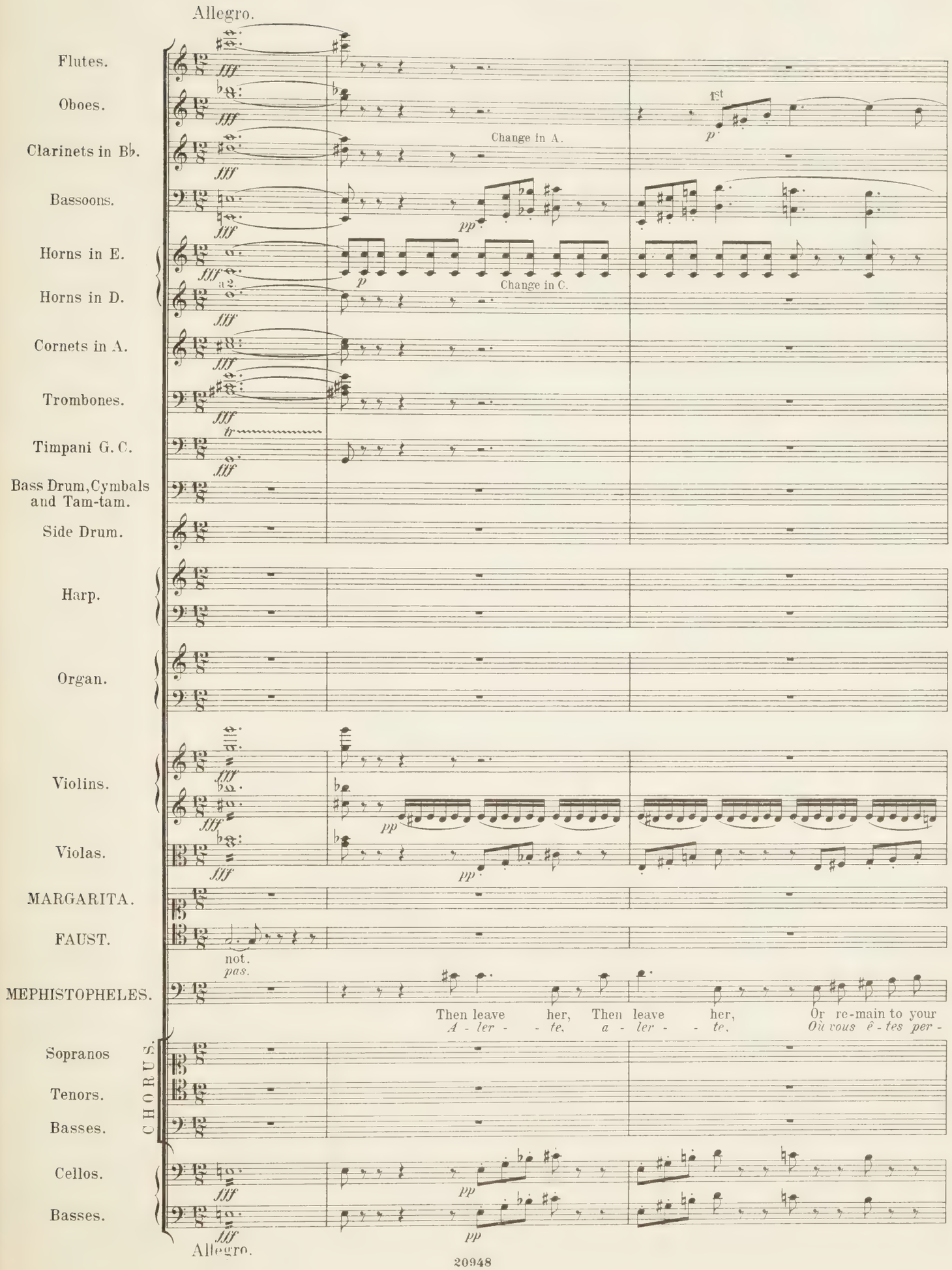
No! stay!.... long - er stay, thy hand in
Non! Res - te! Reste en - co - re, et que ton

lov'st me!
pas - se!

Adagio. (♩ = 60)

Fl.
Clar. 1st
ppp
Bsns.
Harp.
Viol.
unis.
cresc.
divisi
mine, take a - gain, As oft of old in days long va - - - nish'd. No!..
bras, que ton bras Comme au - tre - fois au mien s'en - la - - - ce! Non!.
FAUST.
Come, come Mar - ga - ri - ta,
Viens, viens Mar - gue - ri - te!
pizz.
dim.
pp
I. Solo.
senza sordini
f
No!.. stay, long - er, long - er stay!
Non,.. non, reste en - co - - - re
Come, come, es - cape!
Viens, viens, fuy - ons
O Heav'n!.... she hears... me
O Ciel..... El - le ne m'entend

No. 20. Trio and Finale.



Fl.
Ob.
Bsns.
Horns in E.
1st
a 2
Viol.
MARG.
Who is there? who is there? Dost thou
Le dé - mon, le dé - mon, le vois-
shame, . . . If it please you to stay, . . Mine is no more the game! . . .
- dus, ... Si vous tar - dez en - cor . . . . je ne m'en mê - le plus . . . .

Maestoso.
Fl.
Ob.
cresc.
Bsns.
in E.
Horns
in C.
Tromb.
Timp.
Viol.
see, . . . there in the sha-dow, With an eye like a coal of fire. What does he here! He who for bids me to
- tu . . . . là dans l'om-bre, Fixant sur nous son oeil de feu? Que nous veut-il! Chas - se le du Saint -
Maestoso.

Tempo I.

Fl.
Ob.
Bsns.
a 2.
in E.
Horns
in C.
a 2.
Tromb.
Timp.
Viol.
pray? . . . . . .
-lieu . . . . . .
MEPH.
Let us go, ... ere with dawn. . . . . doth Jus - - tice come on! . . . . Hark! the hor - ses
Quit-tons . . . . ce lieu som - bre, le jour. . . . . est le - vé: . . . . De leur pied so -
pizz.
Tempo I.

Clar. in A.
Bsns.
a 2.
Horns.
Timp.
Viol.
pant - ing In the court - yard be - low. . . . . To bear. . . . . us a - way. . . . . Come . . . . . ere 'tis
- no - re J'en - tends . . . nos che - vaux . . . . frap-per . . . . . le pa - vé, ... Viens . . . . . sau - vons -
arco

Ob.
Clar.
Bsns.
Horns.
Timp.
Viol.
MARG.
A way! . . . . . thou fiend, a -
Mon Dieu . . . . . pro - té - gez -
day . . . . . Or stay . . . . and be-hold her un - done . . . . . .
-la! . . . . . Peut - être il en est temps . . . . en - co - - - - - re!
ritenuto
Fl.
Ob.
Cl.
Bsns.
Horns.
Corn.
Timp.
Viol.
- way! . . . . . a - - way! For I will pray . . . . . Ho - ly
- moi . . . . . Mon Dieu je vous im - plo - - - - - - - re! An - ges
FAUST.
Come! . . . . . Come! . . . . mine own, ere'tis too late . . . . to
viens . . . . . Fu - yons . . . . . peut - être il en est temps . . . en -
ritenuto

Moderato maestoso.

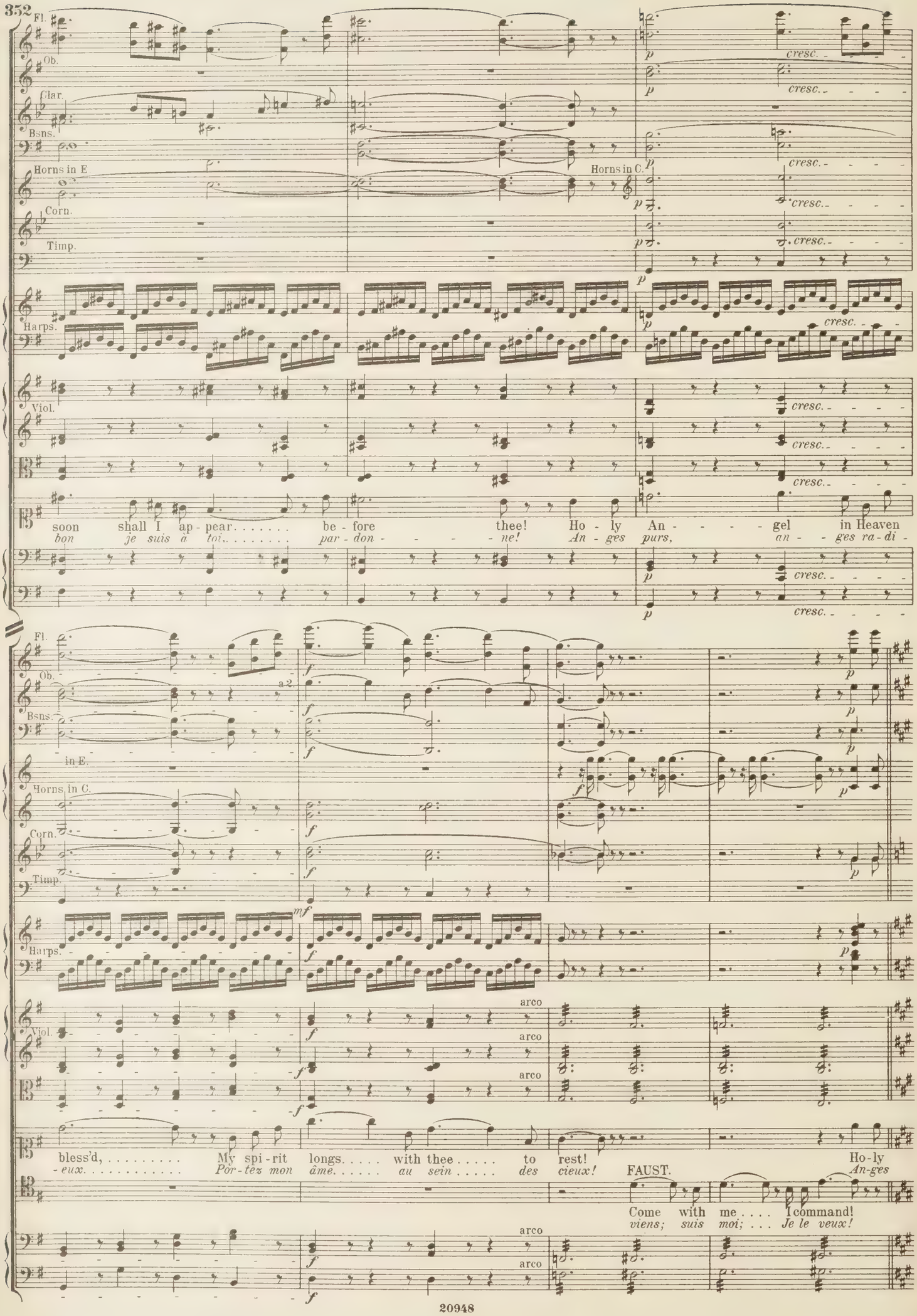
Fl.
Bsns.
Horns.
Harps.
Viol.
divisi pizz.

An - - - - gel, in Heaven bless'd, ... My spi - rit longs with thee to save thee!
purs! An - - ges ra-di - eux, ... Por-tez mon âme au sein des - co - - re!

Moderato maestoso.

Fl.
Clar.
Bsns.
Horns.
Harps.
Viol.

rest! . . . . . Great Hea - - ven, par-don grant, I im - plore thee, For
cieux! . . . . . Dieu jus - - te, à toi je m'a-ban - don - - - - ne, Dieu


Fl.
Ob.
Clar.
Bsns.
Horns in E
Horns in C.
Corn.
Timp.
Harps.
Viol.
cresc.
soon shall I ap-pear..... be-fore thee! Ho-ly An-gel in Heaven
bon je suis à toi..... par-don-ne! An-ges purs, an-ges ra-di-
a 2.
in E.
arco
bless'd, ... My spi-rit longs..... with thee..... to rest! Ho-ly
-eux..... Por-tez mon âme..... au sein..... des cieux! An-ges
FAUST.
Come with me.... I command!
viens; suis moi; ... Je le veux!

Fl.

Ob.

Clar.

Bsus.

Horns.

Corn.

Tromb.

Timp.

Bass Dr.

Side Dr.

Harps.

Viol.

divisi pizz.

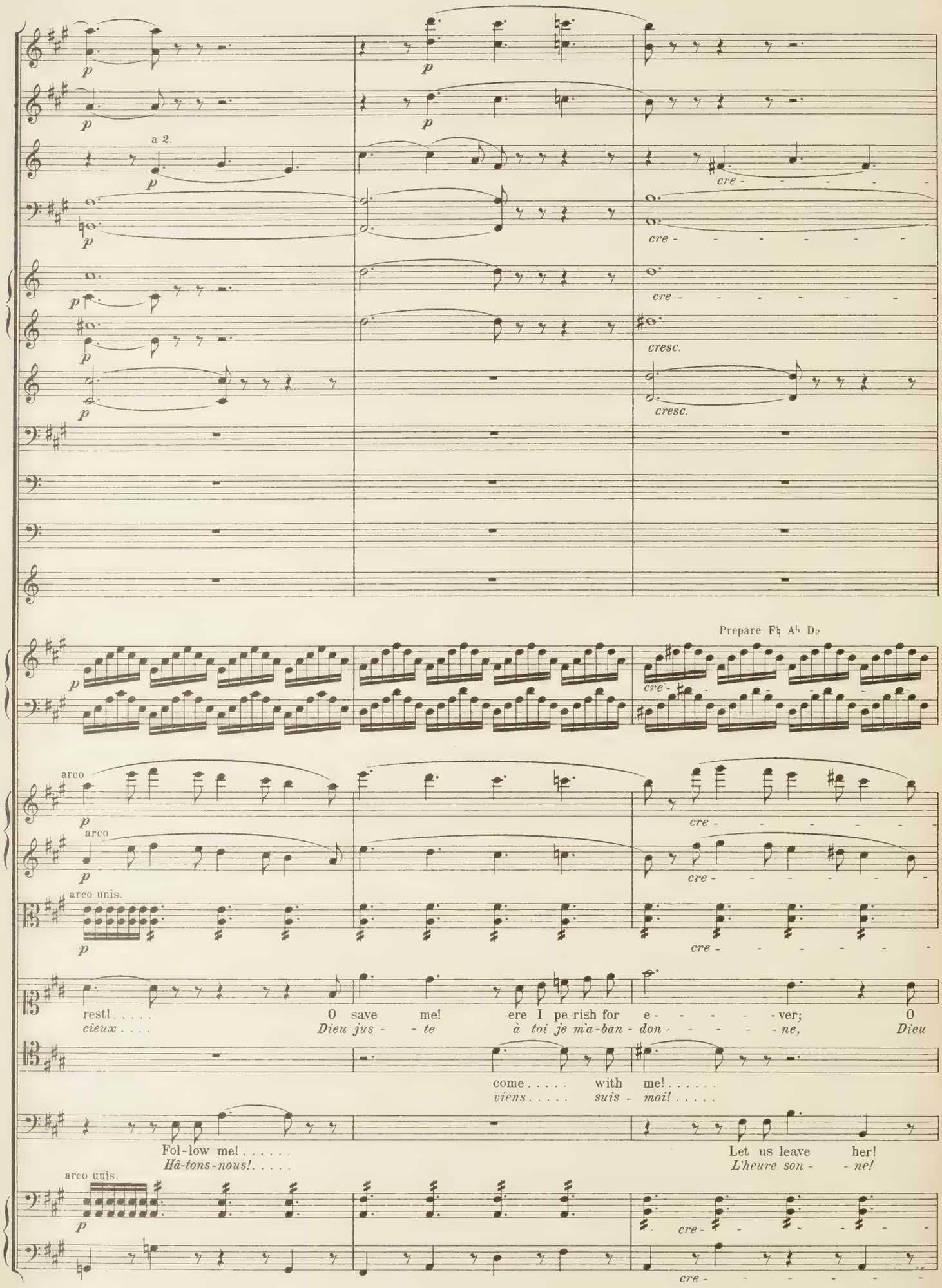
cresc.

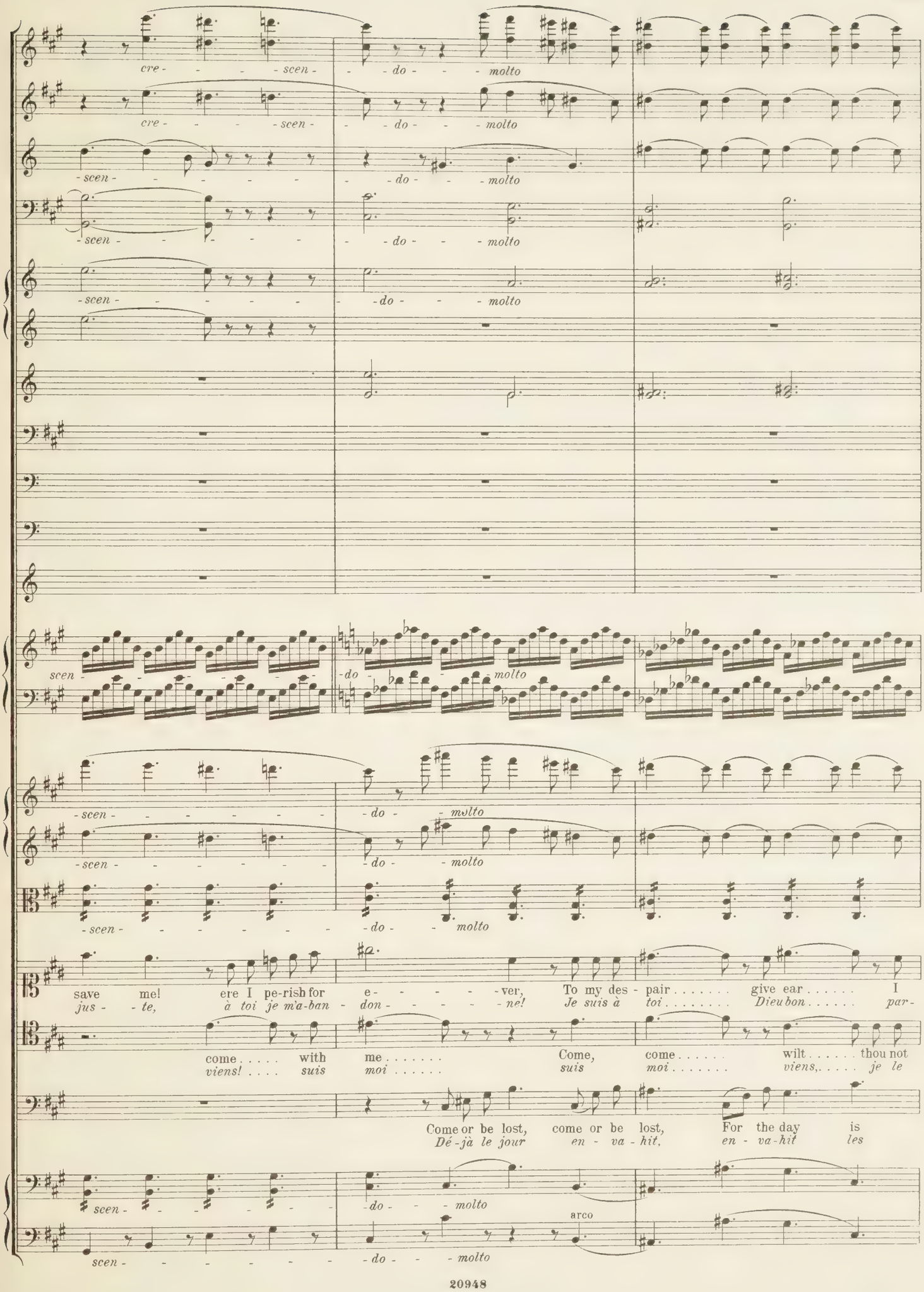
p

f

An - - - - gel, in Heaven bless'd, ... My spi-rit longs . . . . . with thee . . . . . to

purs an - - ges ra-di - eux. . . . . Por-tez mon âme . . . . . au sein . . . . . des


a 2.
cre -
cresc.
Prepare F♮ A♭ D♭
arco
arco unis.
rest! . . . . . O save me! ere I pe-rish for e - - - - - ver; O
cieux . . . . Dieu jus - te à toi je m'a-ban - don - - - - - ne, Dieu
come . . . . . with me! . . . . . .
viens . . . . . suis - moi! . . . . .
Fol-low me! . . . . . Let us leave her!
Hâ-tons-nous! . . . . . L'heure son - ne!


cre - - - - scen - - - do - - - molto
cre - - - - scen - - - do - - - molto
- scen - - - - - - - do - - - molto
- scen - - - - - - - do - - - molto
- scen - - - - - - - do - - - molto
scen - - - - - - - do - - - molto
- scen - - - - - - - do - - - molto
- scen - - - - - - - do - - - molto
- scen - - - - - - - do - - - molto
save me! ere I pe-rish for e - - - - - ver, To my des - pair . . . . . give ear I
jus - - te, à toi je m'a-ban - don - - - - - ne! Je suis à toi . . . . . Dieu bon . . . . . par-
come . . . . . with me . . . . . Come, come . . . . . wilt . . . . . thou not
viens! . . . . suis moi . . . . . suis moi . . . . . viens, ... je le
Come or be lost, come or be lost, For the day is
Dé - jà le jour en - va - hit, en - va - hit les
scen - - - - - - - do - - - molto
arco
scen - - - - - - - do - - - molto

rit.

pray thee! Ho - ly An - - - - gel in Hea-ven bless'd . . . . . My spi-rit
-don- - - - -ne An - ges purs an - - ges ra - di - eux . . . . . por-tez mon

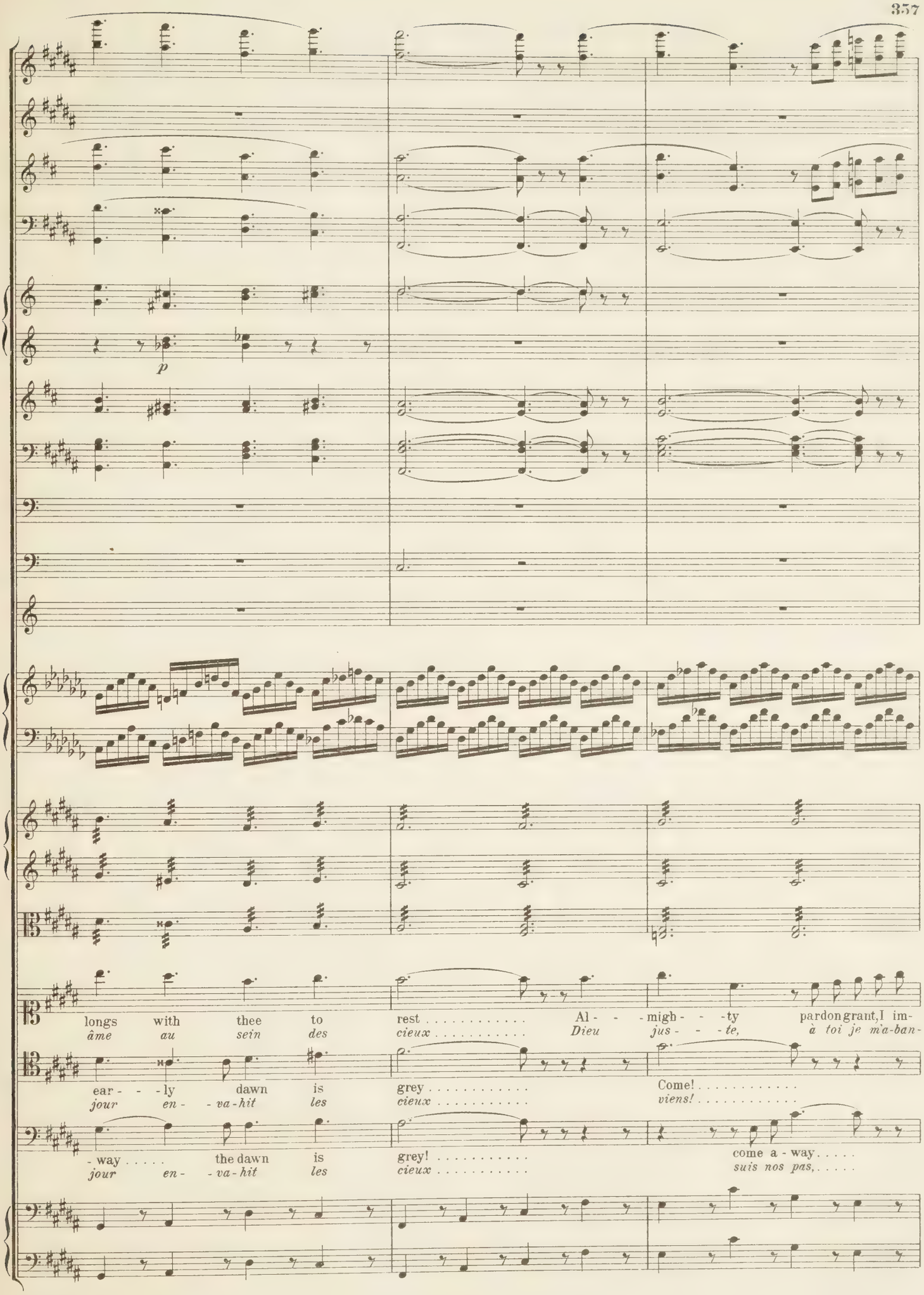
hear! . . . . . Come! come! lean on my breast . . . . . The
veux! . . . . . viens viens, quit-tons ces lieux . . . . . Dé-jà le

near! . . . . . Come a-way come a - way . . . . . the dawn is grey, Come a-
cieux! . . . . . Hâtons-nous, hâ-tons-nous, ... de quit-ter ces lieux, Dé-jà le

pizz.

pizz.

rit.


p
longs with thee to rest . . . . . Al - - migh - - - ty pardon grant, I im-
âme au sein des cieux . . . . . Dieu jus - - - te, à toi je m'a-ban-
ear - - - ly dawn is grey . . . . . Come! . . . . . .
jour en - - va-hit les cieux . . . . . viens! . . . . . .
- way . . . . . the dawn is grey! . . . . . come a - way . . . . .
jour en - - va-hit les cieux . . . . . suis nos pas, ...

1st

-plore thee, For soon I shall ap-pear be - - -fore thee! Ho - ly
-don - - - - ne Dieu bon je suis à toi par - - -don - - - - ne! An - ges

Come! . . . . . O come! . . . . . I'm here to save thee!
viens! . . . . . c'est moi . . . . . c'est moi qui-te l'or - don - - - - ne!

come a - way . . . . . come! . . . . . Come ere they claim thee!
suis nos pas, ... viens . . . . . où je t'a-ban - don - - - - ne!

arco

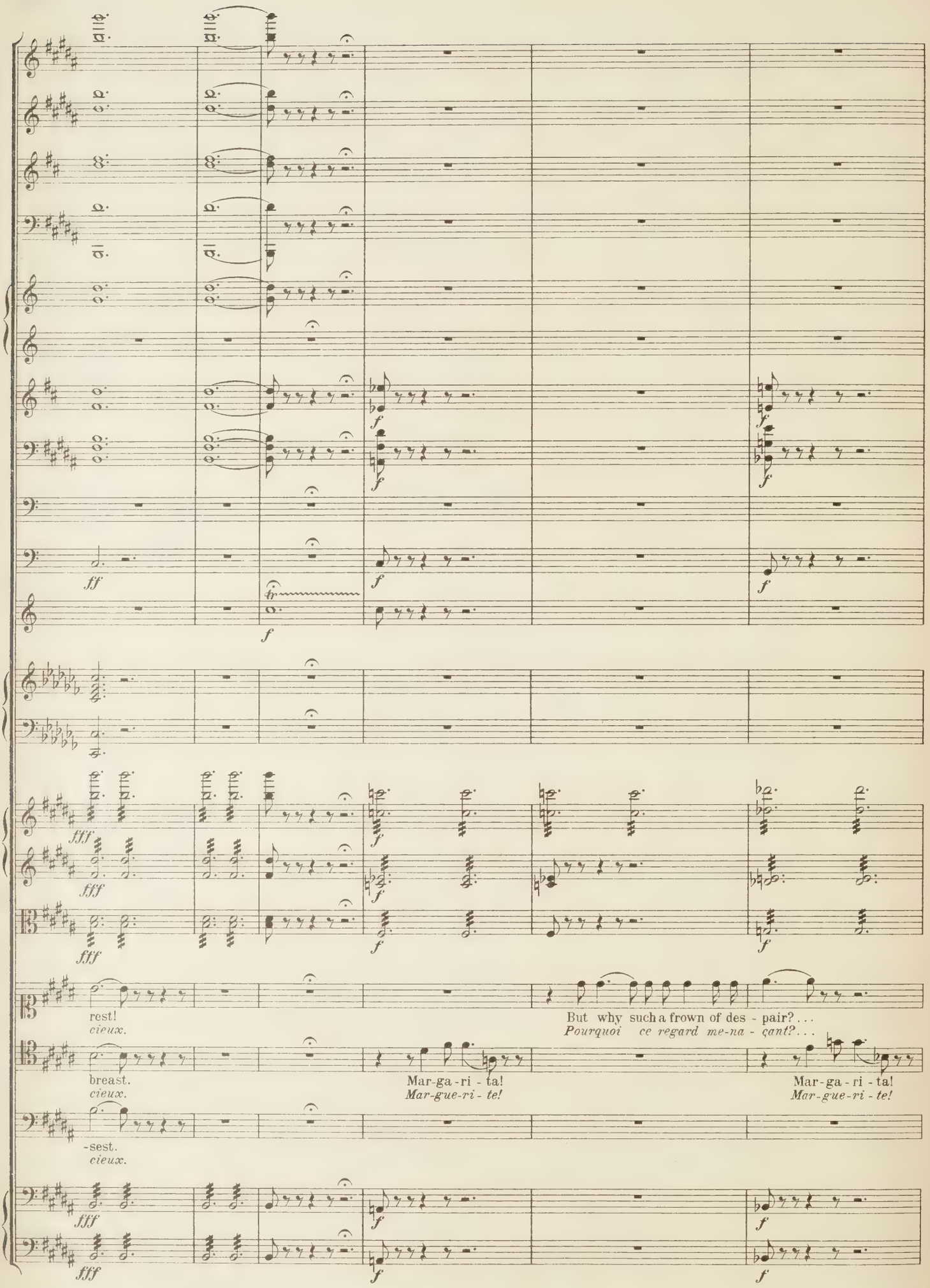
cresc. molto ff

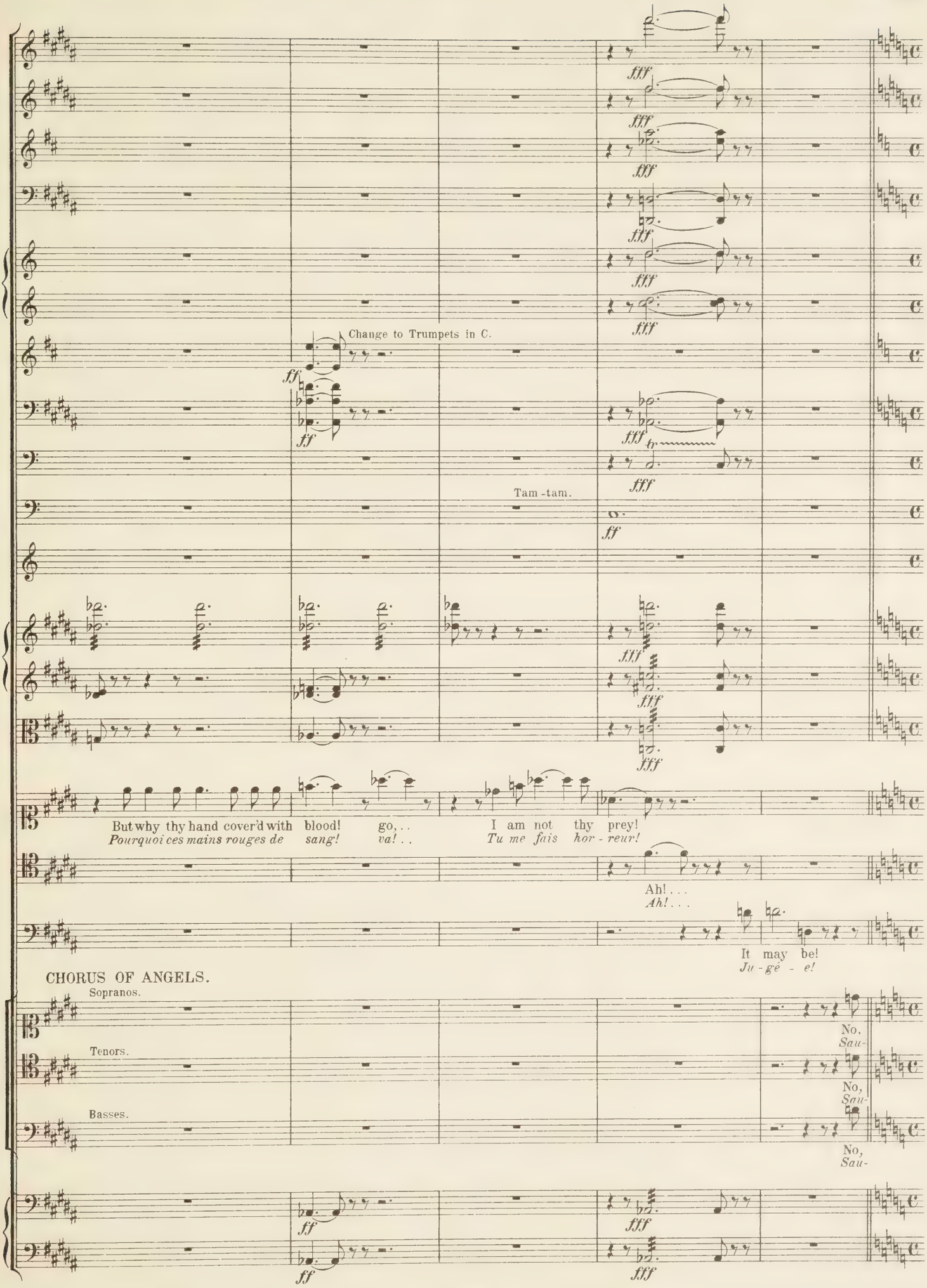
An - - - - - -gel in Hea-ven bless'd . . . . . My spi-rit longs . . with thee . . . to
purs, an - - -ges ra-di - eux . . . . . por-tez mon âme, . . au sein . . . des

Come! come! lean on my breast . . . . . Come! lean on my
viens, viens, quit-tons ces lieux, ... Dé-jà le jour . . en-va-hit . . . . les

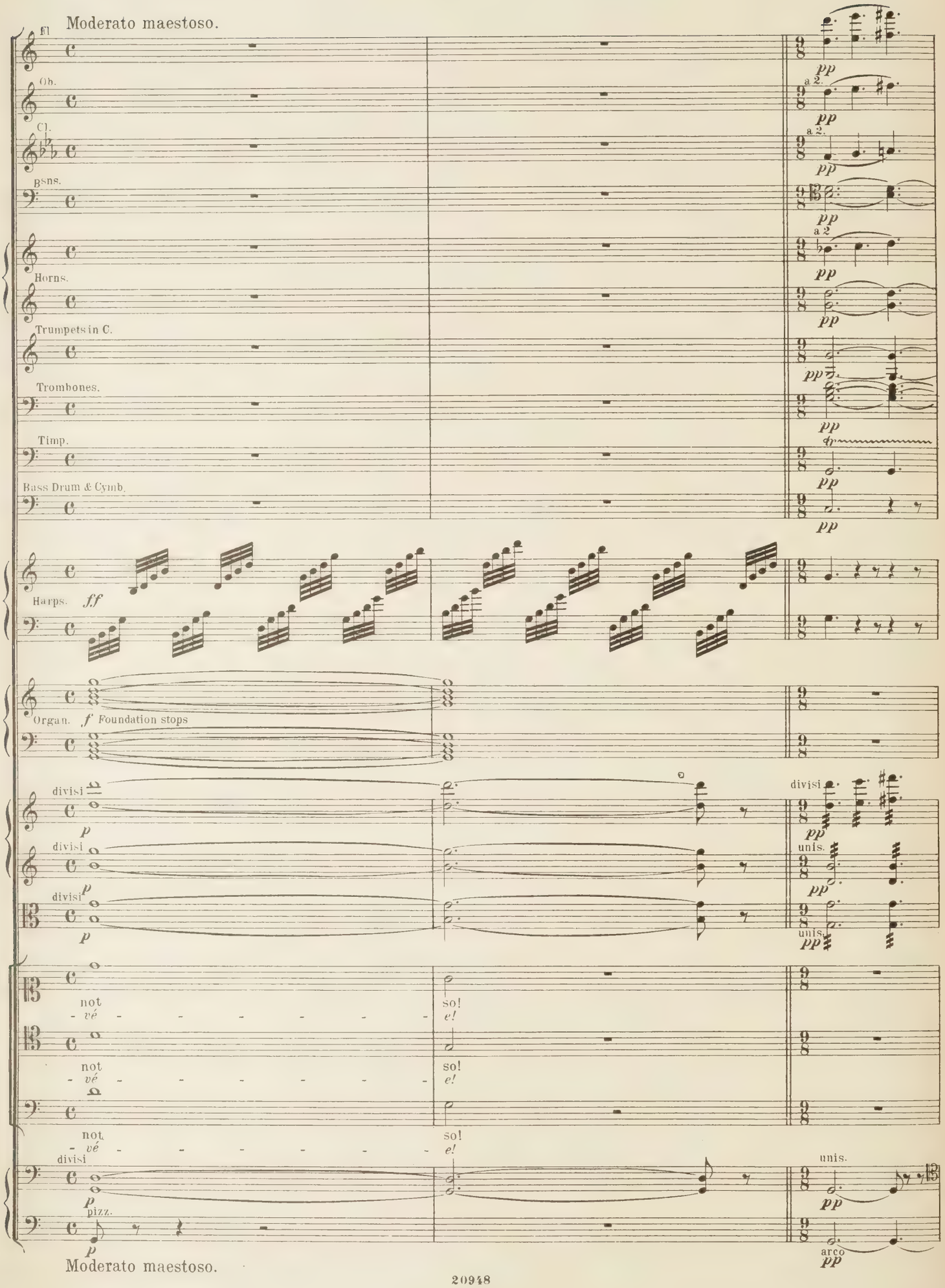
Come a-way! come a-way! . . . . . the... dawn is grey! If... the girl . . . be... not pos- -
hâ-tons-nous, hâ-tons-nous, ... de quit-ter ces lieux Dé-jà le jour . . en-va-hit . . . . les

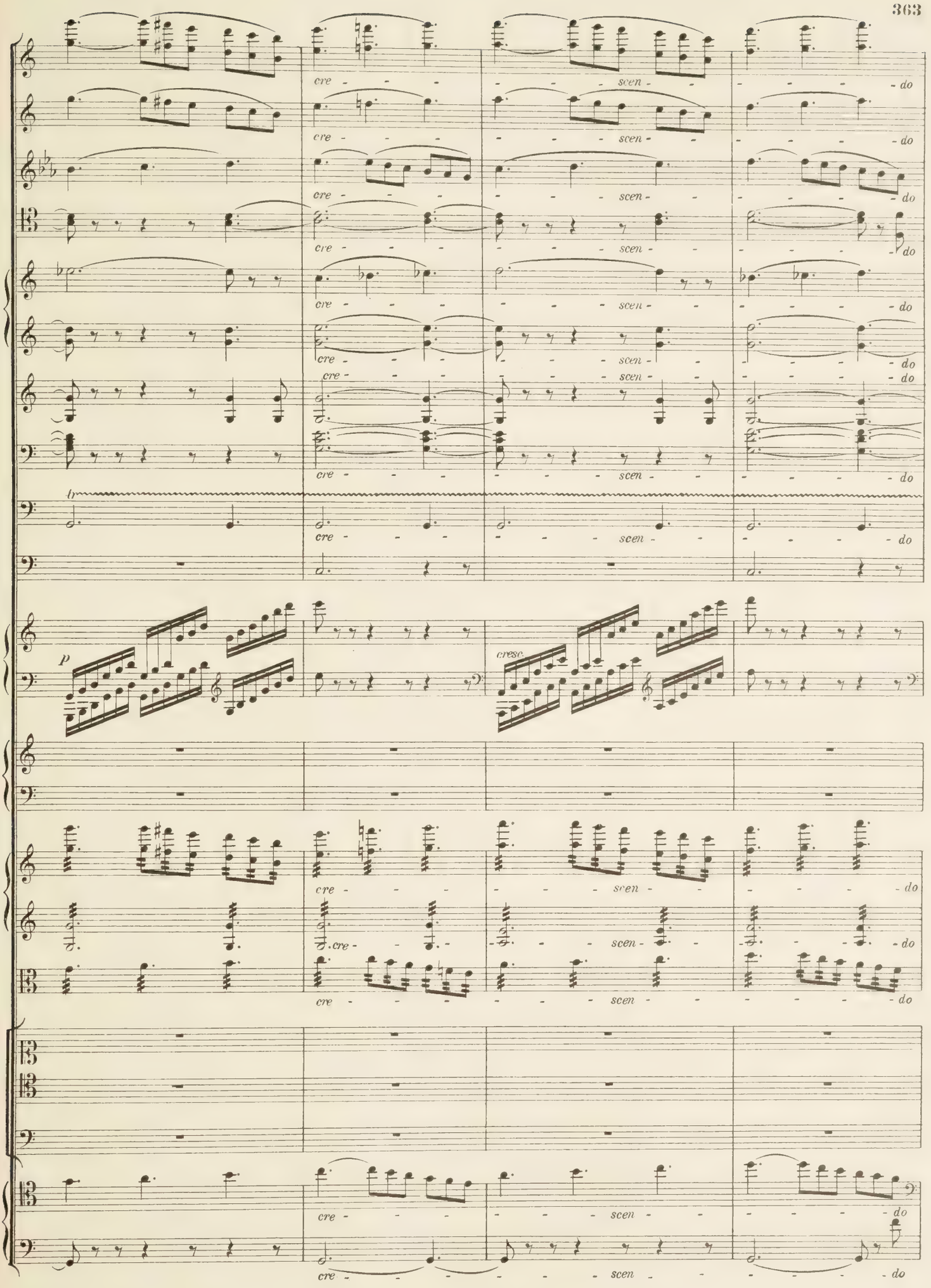
arco


ff
f
fff
rest!
cieux.
breast.
cieux.
-sest.
cieux.
But why such a frown of des - pair?...
Pourquoi ce regard me-na - çant?...
Mar-ga-ri - ta!
Mar-gue-ri - te!
Mar-ga-ri - ta!
Mar-gue-ri - te!


fff
Change to Trumpets in C.
ff
Tam-tam.
But why thy hand cover'd with blood! go, . . I am not thy prey!
Pourquoi ces mains rouges de sang! va! . . Tu me fais hor-reur!
Ah! . . .
Ah! . . .
It may be!
Ju-gé-e!
CHORUS OF ANGELS.
Sopranos.
Tenors.
Basses.
No, Sau-
No, Sau-
No, Sau-

Finale.


Moderato maestoso.
Fl
Ob.
Cl.
Bsns.
Horns.
Trumpets in C.
Trombones.
Timp.
Bass Drum & Cymb.
Harps.
ff
Organ.
f Foundation stops
divisi
p
unis.
pp
not
vé
so!
e!
pizz.
arco
Moderato maestoso.


cre - - - - - - scen - - - - - - do
p
cresc.

Moderato assai.

a 2.

Full Organ

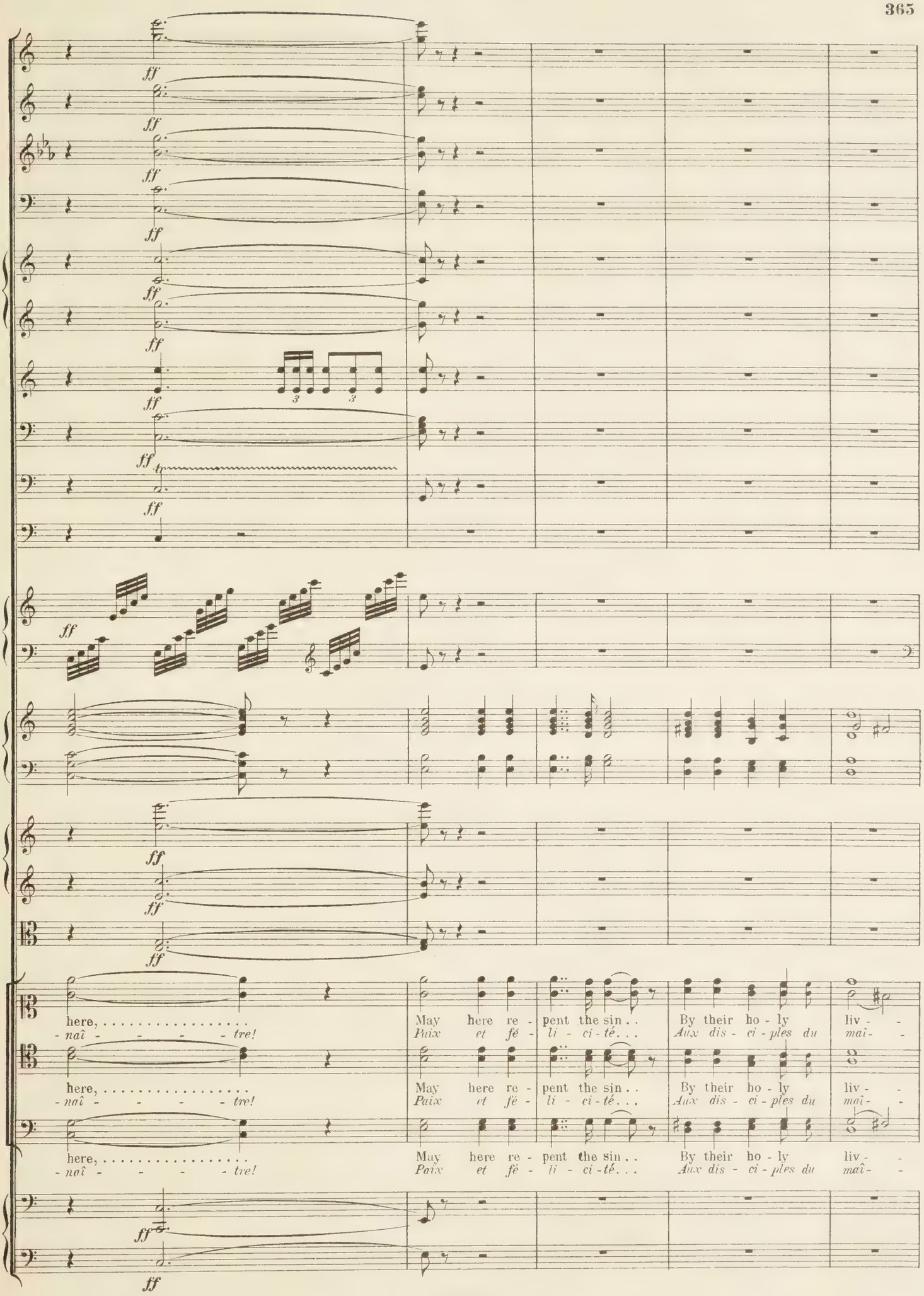
unis.

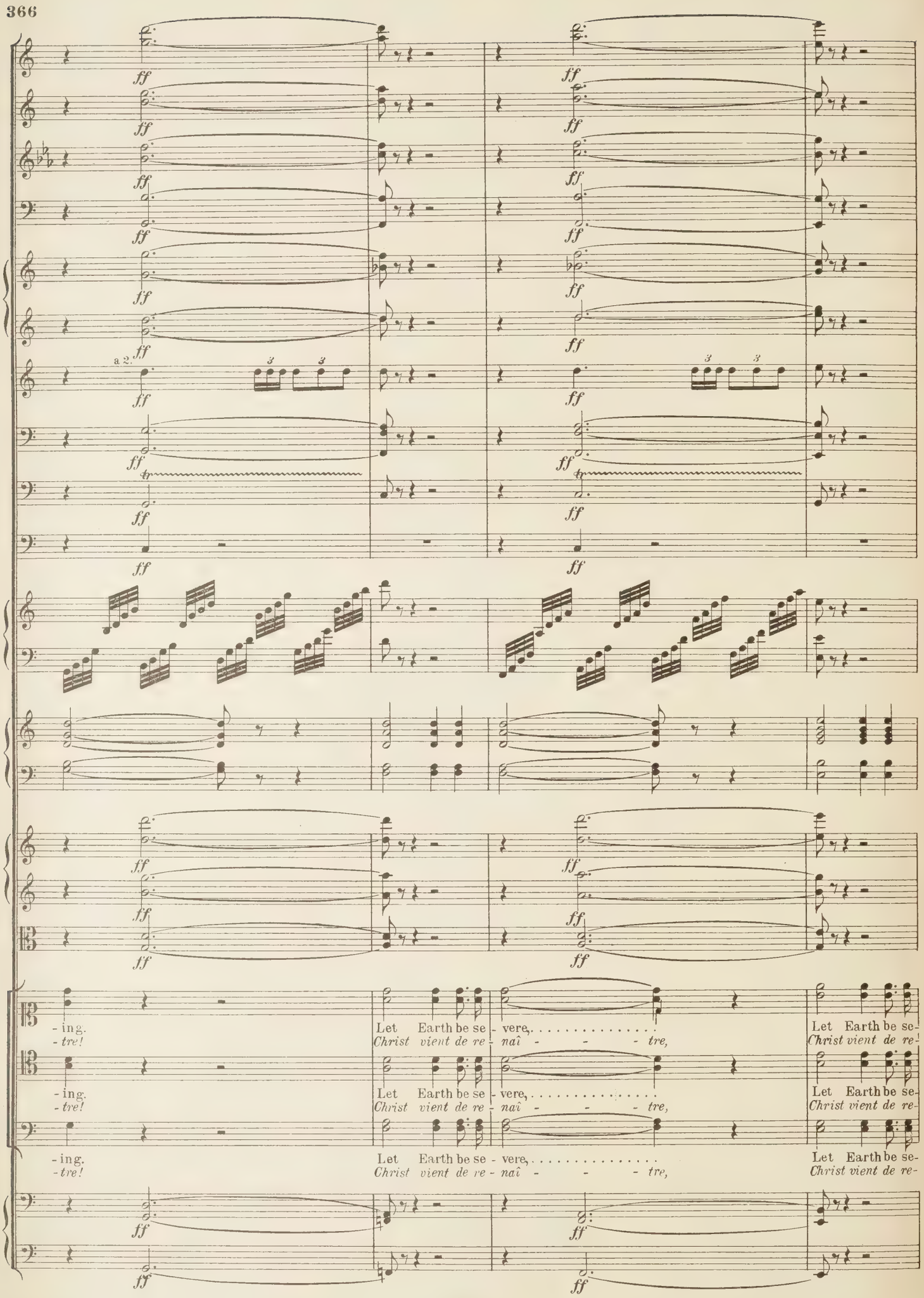
All who have sin-ned here, ... all who have sin-ned
Christ est res-sus-ci-té, ... Christ vient de re-

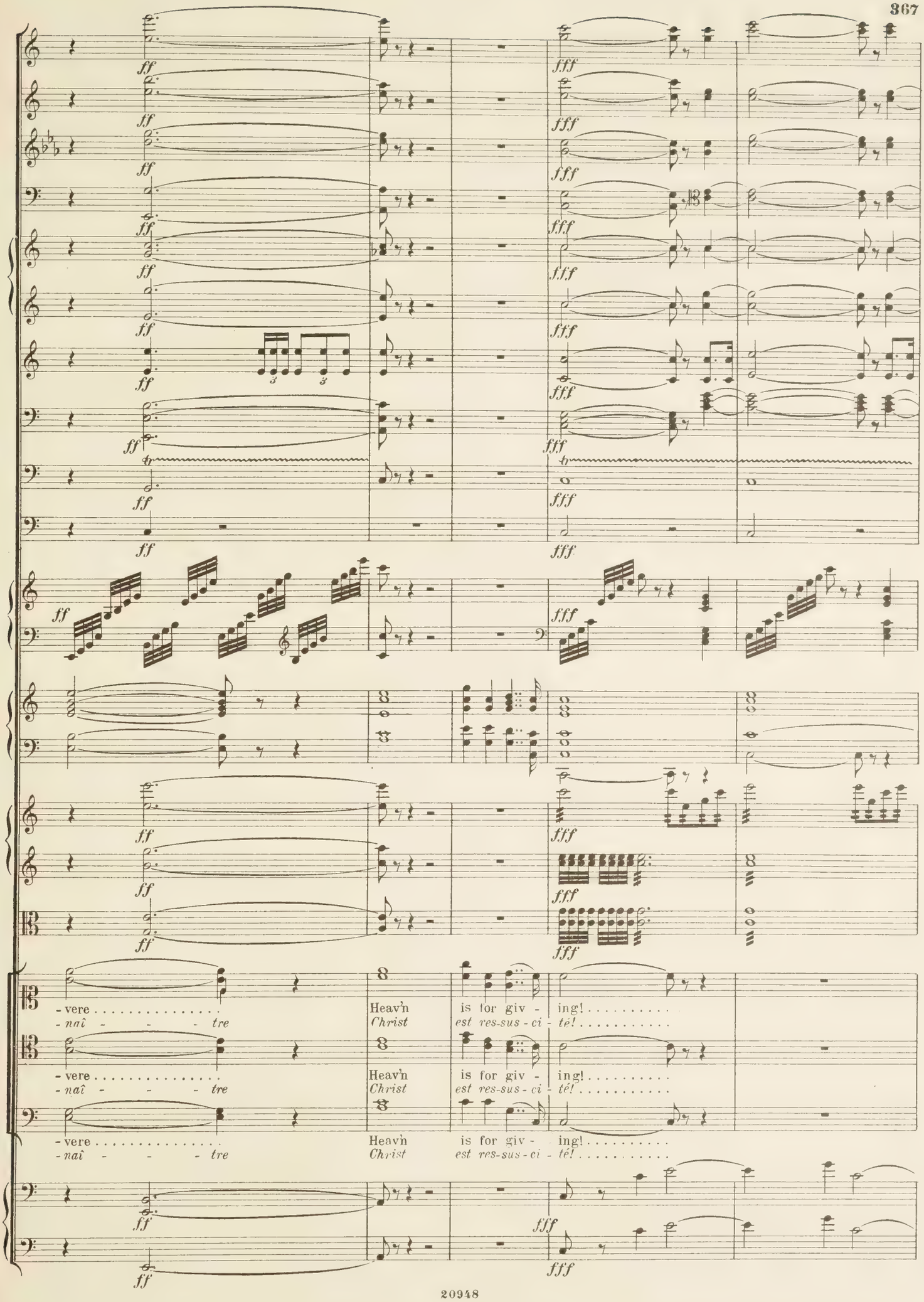
All who have sin-ned here, ... all who have sin-ned
Christ est res-sus-ci-té, ... Christ vient de re-

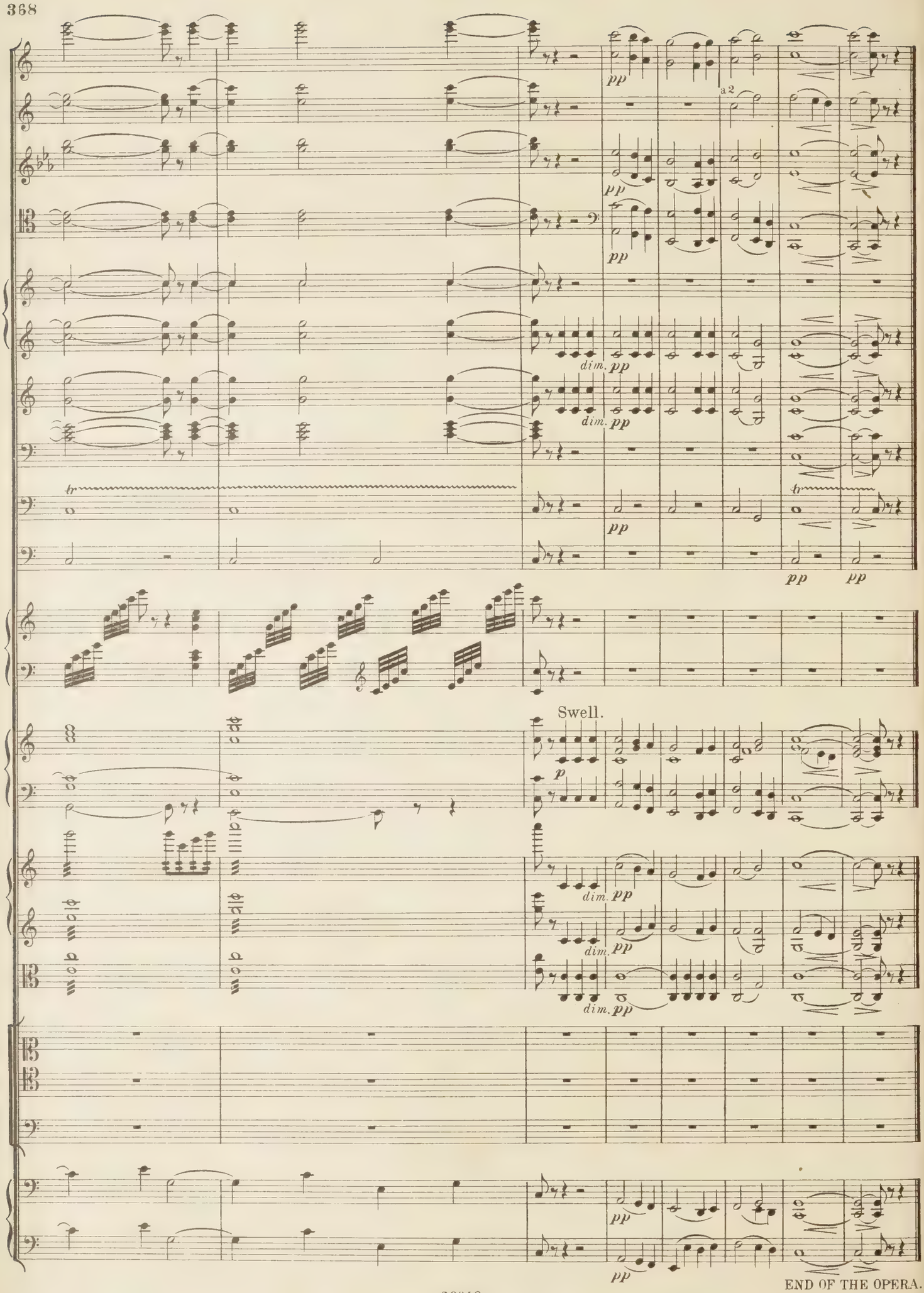
All who have sin-ned here, ... all who have sin-ned
Christ est res-sus-ci-té, ... Christ vient de re-

Moderato assai.


ff
here, ...
- naî - - - - tre!
May here re - pent the sin . . By their ho - ly liv - -
Paix et fé - li - ci - té. . . Aux dis - ci - ples du maî - -
here, ...
- naî - - - - tre!
May here re - pent the sin . . By their ho - ly liv - -
Paix et fé - li - ci - té. . . Aux dis - ci - ples du maî - -
here, ...
- naî - - - - tre!
May here re - pent the sin . . By their ho - ly liv - -
Paix et fé - li - ci - té. . . Aux dis - ci - ples du maî - -


ff
a 2.
- ing.
- tre!
Let Earth be se - vere,
Christ vient de re - naî - - - tre,
Let Earth be se-
Christ vient de re-


ff
fff
-vere . . . . . .
-naî - - - - tre
Heav'n
Christ
is for giv - ing! . . . . . .
est res-sus-ci - té! . . . . . .


pp
a2
dim.
Swell.
p
END OF THE OPERA.

LIBRARY
MAR
8
'89
UNIVERSITY OF TORONTO

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1500
G7F22
1900
c.1
MUSI

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY.